2年目

◎ タケル　4年3組
◎ ユキコ　2年1組

サブタイトル / 備考

4月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『パジャマの天使』（歩鳥 退院）
- ●『歩く鳥』
- ●『出張メイドサービス』
- ●『たまごやき』（2巻のおまけ）
- ●『蘇る脳細胞』
- ●『流血のプロセス』

■歩鳥、紺先輩のアパートに初めて入る 以降、入りびたる

■タッツンツンと呼ぶ

5月

SOREMACHI TIMELINE

- （謎の円盤の回想）
- ●『最後の謎（前半）』
- ●『サインはB！』
- ●『フリーマーケットで歩鳥とキス』
- ●『最後の謎（後半）』

■このへんでスニーカー新調する

6月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『メイド探偵大活躍』
- ●『俺達は機械じゃねぇ』（現在）
- ●『飛ぶ鳥』

■ミステリ画報7月号

■6／16 九官鳥逃げる

■6／20紺先輩九官鳥を保護

7月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『穴』
- 同日 『ジョセフィーヌの夏』
- 『幽霊絵画』（夏パート）
- ●『紺先輩は謎だ！』
- ●『嵐山家火事になる』
- ●『図書館の回し者』

■犬小屋焼ける

■紺先輩ジョセと初対面

8月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『嵐山財宝調査隊』
- ●『アネの日記』
- ●『夕闇の町』
- ●『踊る大捜査網』
- ●『夢現小説』
- ●『紺先輩の静かな怒り』
- ●『海の家号泣事件』
- ●『まぼろしの少年』
- ●『KAPPA QUEST』
- ●『フタバ・デッドエンド』

■亀井堂アフリカへ

9月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『パンドラの箱』
- ●『幽霊絵画』（秋パート）
- ●『秋まつり』（9／22）
- ●『大嵐の夜に』
- ●『陰謀は霧の中』
- ●『ミラクルスーパーラッキー指輪』

■庭の物干し折れる

■鬼面ライガーコハダ放送開始

■紺先輩指輪なくす

10月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『迷路楽団』（前半）（10／1）
- ●『ごばいのミシンそば』
- ●『大人買い計画』
- ●『ワン・オア・エイト・アゲイン』
- ●『巣』（前編部）
- ●『ツッコミじいさん』
- ●『学校迷宮案内』
- ●『辰野俊子バンド』
- ●『巣』（本番部）
- ●『迷路楽団』（後半）

■学園祭プログラム発行

■学園祭（10／30）

■バンド練習期間

11月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『コンタクト』
- ●『激突ー妖精VS死神』
- ●『Detective girls』
- ●『不猟少年不良少女群像劇』
- ●『時は待ってくれない』
- ●『実に微妙なカード』

■犬のポスター

12月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『呪のルーレット』
- ●『ガッカリなカード』
- ●『タイムカプセル』
- ●『現代版まだらのひも』
- ●『Detective girls 2』
- ●『廃村』
- ●『テリトリー』

■犬の里親見つかる

1月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『まぬけな正月の過ごし方』
- ●『燃えよ歩鳥』
- ●『A・KO・GA・RE ロンギング』
- ●『下町雪訪い小話』
- ●『歩鳥の戦争』
- ●『逢えない二人』
- ●『血のバレンタインデー』

■年明けからラーメン虎園値上げ

2月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『謎の円盤』
- ●『それ町サスペンス劇場Ⅱ』
- ●『ナイトストーカー』
- ●『ざっくばらん』

■スキー旅行

■歩鳥髪が短く

3月

SOREMACHI TIMELINE

- ●『時限爆弾』
- ●『歩鳥はコタツで推理する』
- ●『立つ鳥』（冒頭パート）
- ●『赤』
- ●『答砲悟気』
- ●『辰野俊子のお友達』
- ●『立つ鳥』（春休みパート）

■同窓会

■涼ちんVS辰野

■紺先輩第2志望合格

■河井荘引き払う

■歩鳥涼ちんを認識

■紺先輩卒業式（3月半ば）

3年目

◎タケル　5年3組
◎ユキコ　3年1組

サブタイトル
備考

4月

SORENACHI　TIMELINE

●『闇の中の消失』
●『歩鳥初体験』
●『お姉さんといっしょ』
●『笑ってごらん』（コタツ片付け）
●『大怪獣尾谷校に現わる』

■ユキコ
剣道
を始める

■福沢
顔にケガ

5月

SORENACHI　TIMELINE

●『歩鳥ファーストキス』
●『未来の夢』
●『修学旅行』
●『うそつきリッちゃんの亡霊』

■コンビニ
GWフェア

■修学旅行
（以降 木彫りの熊）

6月

SORENACHI　TIMELINE

●『エピローグ』
●『ユキコの剣』
●『呪いのビデオ』
●『Detective girls final』
●『大事件』

■紺先輩
イギリスへ旅行
6／5から
一週間くらい

■ナメ子と対決
男女の問題は
どうにもならない

7月

SORENACHI　TIMELINE

●『虚』
●『紺先輩スペシャル』（冒頭）
●『紺先輩スペシャル』
●『至福の店フォーエバー』

■涼ちんの
家・兄登場

■7月一杯で
タッツンがバイトを
辞め、メイド喫茶終わる

8月

SORENACHI　TIMELINE

●『歩鳥撃沈』
●『森秋 夜空に散る』
●『悪』
●『牡丹灯籠』

■歩鳥
目覚まし時計
買い換える

（ハイウッドTシャツ終わり）

9月

SORENACHI　TIMELINE

●『嵐と共に去りぬ』
●『夢幻小説』（夢？パート）
●『嵐山家 家事担う』
●『張り込み』
●『少女A』（最終話）

■台風XX号
（9／8）

■学園祭用
シナリオ執筆期間

10月

SORENACHI　TIMELINE

●『続・夢現小説』

■この時点で亀井堂と
涼ちんは面識がない
名前は知ってる

■学園祭
（「少女A」上演）

11月

SORENACHI　TIMELINE

●『ドッペルゲンガー』
●『さよなら麺類』

12月

SORENACHI　TIMELINE

●『夢幻小説』（冒頭とラスト）

1月

SORENACHI　TIMELINE

2月

SORENACHI　TIMELINE

3月

SORENACHI　TIMELINE

■歩鳥 卒業式

年表

「それ町」制作の際参考にしてきたタイムテーブルです。確実に正確とは言い切れませんが、各話のおおよその時期の目安にして下さい。

1年目

◎タケル　3年2組
◎ユキコ　1年1組

サブタイトル／備考

4月

SOREMACHI TIMELINE

（松田巡査玉川交番に配属）
（回想　松田と顔合わせ）
●『嵐山ジョセフィーヌ様』
●『消された事件』
●『ナイトウォーカー』

■歩鳥入学式4/8
■婆ちゃん腰をやられる
■初メイド服
■お花見

5月

SOREMACHI TIMELINE

●『卒業式』
●『至福の店ビフォア』
●『至福の店アフター』
●『歩鳥と謎の王国』
●『セクハラ裁判』
●『闇に棲む声』〈解決編〉

■事件編は4月以前

6月

SOREMACHI TIMELINE

●『ロック』
●『目』

7月

SOREMACHI TIMELINE

●『愛の逃避行』
●『嵐山忍法帳』
●『辰野トシ子は砕けない』
●『宇宙冒険ロマン』
●『ホワイトデビル』

8月

SOREMACHI TIMELINE

●『飛行少年飛行少女群像劇』
●『二少女漂流記』（8/8）

■荒井クリーニングデザインエプロン作る

9月

SOREMACHI TIMELINE

●『看板娘が大人気』

■タッツンと呼び始める
■「鬼面ライガーしぐれ」放映開始

10月

SOREMACHI TIMELINE

●『犬事件』
●『モテない紳士』

■学園祭

11月

SOREMACHI TIMELINE

●『ワン・オア・エイト』

■辰野「嵐山さん」から徐々に「あんた」「歩鳥」と呼ぶようになる

12月

SOREMACHI TIMELIME

●『恋の方程式』
●『まもれ サンタの夢』
●『カマボコボヨンボヨン』
●『まぬけな大晦日の過ごし方』

1月

SOREMACHI TIMELINE

●『猫少年』（紺先輩初登場）
●『俺達は機械じゃねぇ』（回想）

2月

SOREMACHI TIMELIME

●『それ町サスペンス劇場―』
●『ヒーローショー』
2／16　真田16歳誕生日
●『エビの恩返し』
●『それでも町は廻っている』

■ゼリー島殺人事件執筆&応募（約2週間）

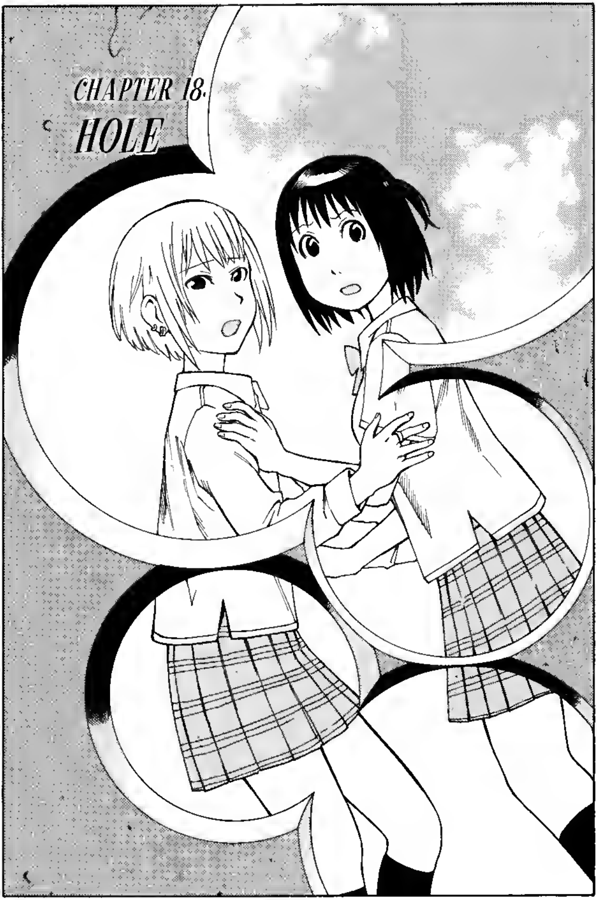
3月

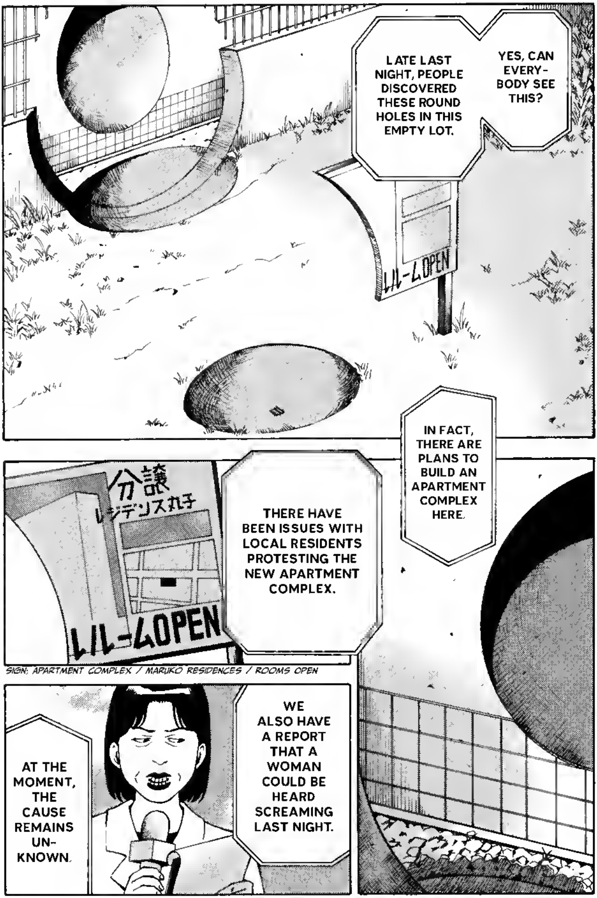
SOREMACHI TIMELINE

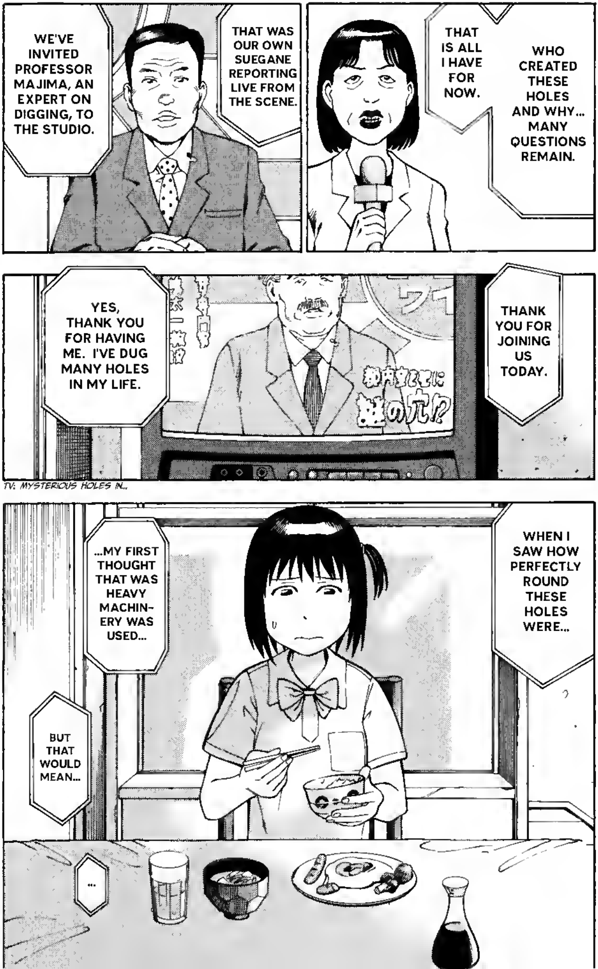
（歩鳥　事故・入院）

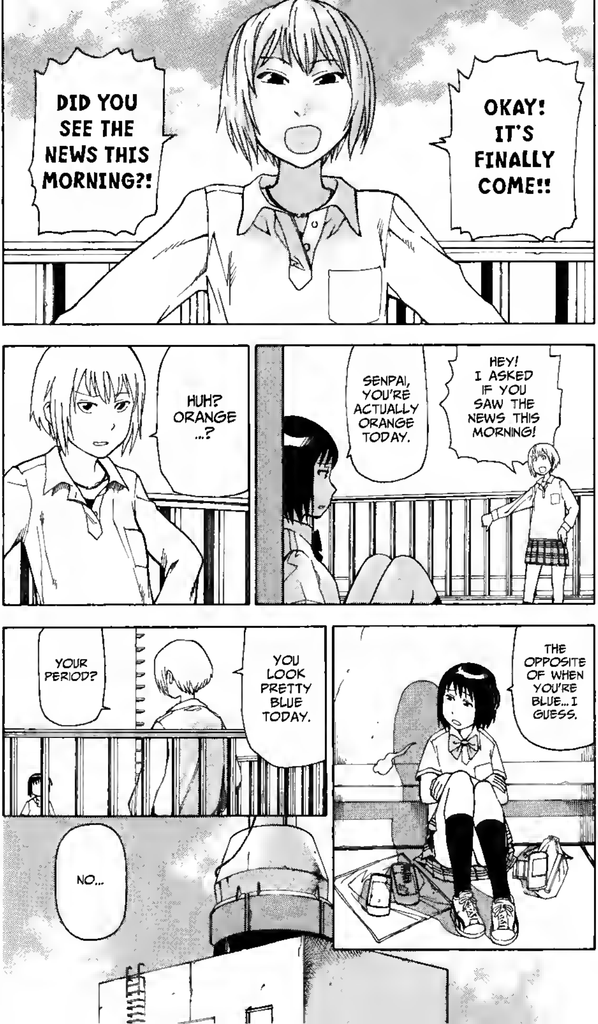
■落選のお知らせ

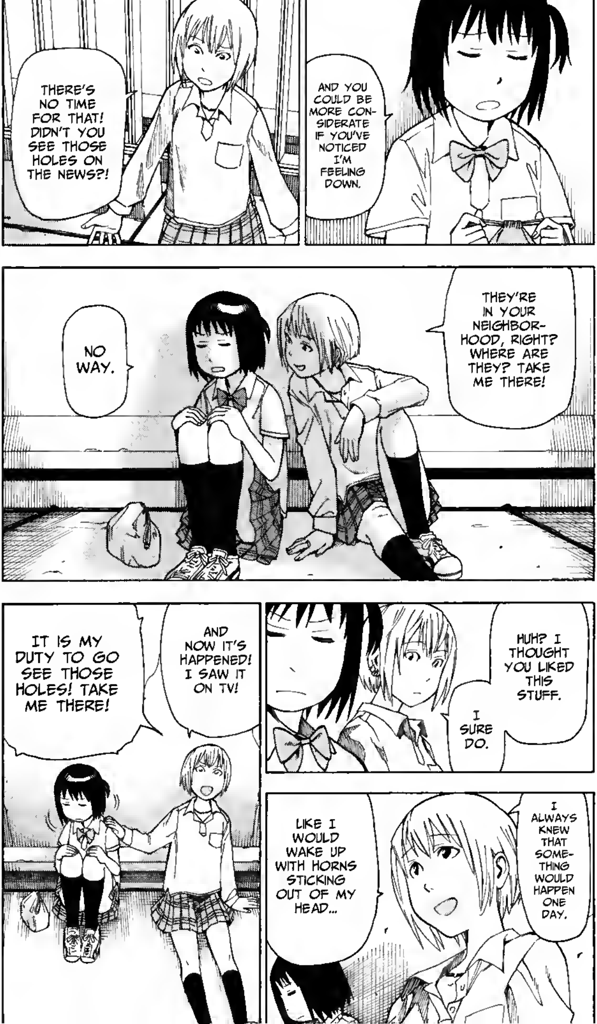
CHAPTER 18:
HOLE

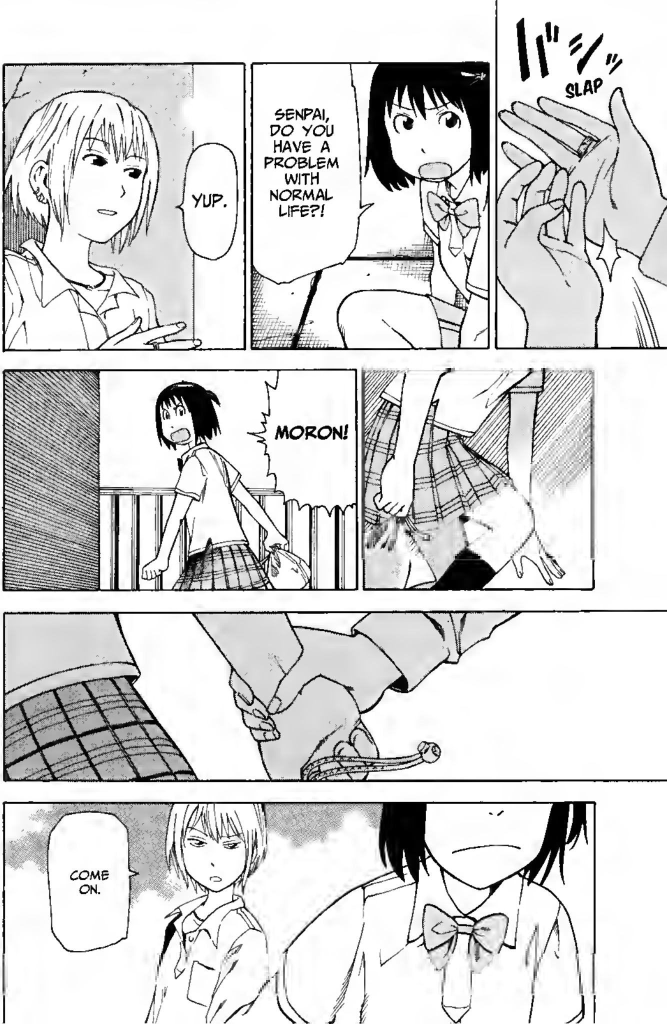


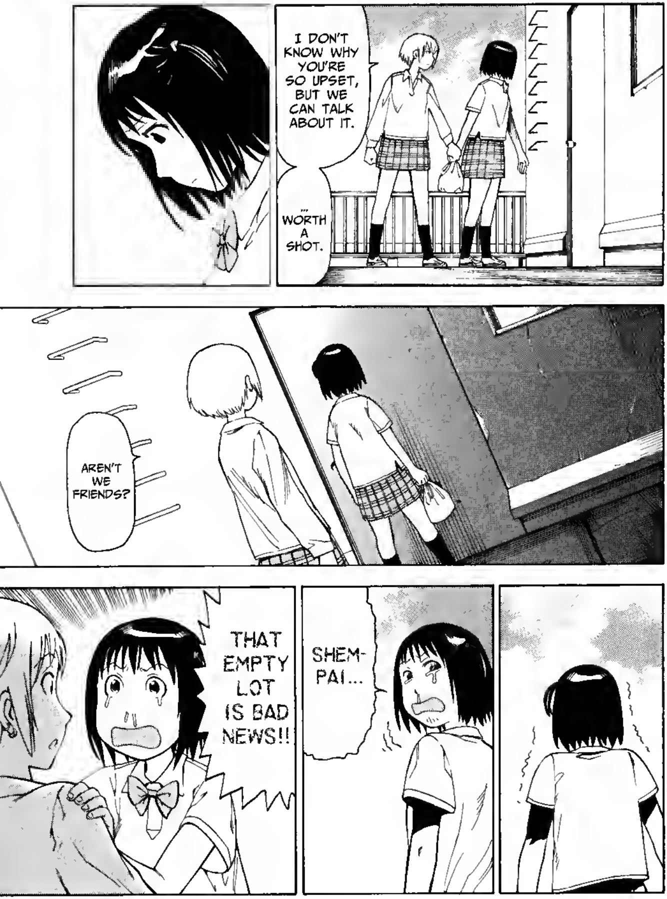

YES, CAN EVERYBODY SEE THIS?
LATE LAST NIGHT, PEOPLE DISCOVERED THESE ROUND HOLES IN THIS EMPTY LOT.
ルームOPEN
IN FACT, THERE ARE PLANS TO BUILD AN APARTMENT COMPLEX HERE.
THERE HAVE BEEN ISSUES WITH LOCAL RESIDENTS PROTESTING THE NEW APARTMENT COMPLEX.
分譲
レジデンス丸子
ルームOPEN
SIGN: APARTMENT COMPLEX / MARUKO RESIDENCES / ROOMS OPEN
WE ALSO HAVE A REPORT THAT A WOMAN COULD BE HEARD SCREAMING LAST NIGHT.
AT THE MOMENT, THE CAUSE REMAINS UNKNOWN.

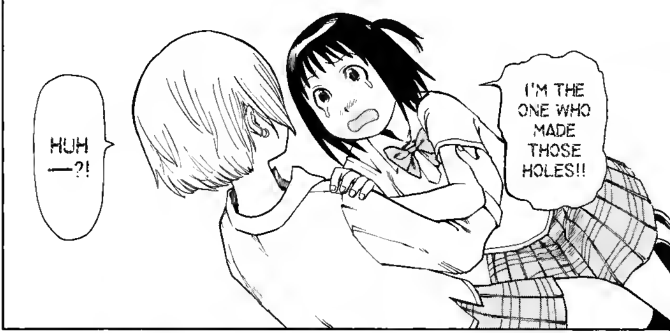

WHO CREATED THESE HOLES AND WHY... MANY QUESTIONS REMAIN.
THAT IS ALL I HAVE FOR NOW.
THAT WAS OUR OWN SUEGANE REPORTING LIVE FROM THE SCENE.
WE'VE INVITED PROFESSOR MAJIMA, AN EXPERT ON DIGGING, TO THE STUDIO.
THANK YOU FOR JOINING US TODAY.
謎の穴!?
YES, THANK YOU FOR HAVING ME. I'VE DUG MANY HOLES IN MY LIFE.
TV: MYSTERIOUS HOLES IN...
WHEN I SAW HOW PERFECTLY ROUND THESE HOLES WERE...
...MY FIRST THOUGHT THAT WAS HEAVY MACHINERY WAS USED...
BUT THAT WOULD MEAN...
...

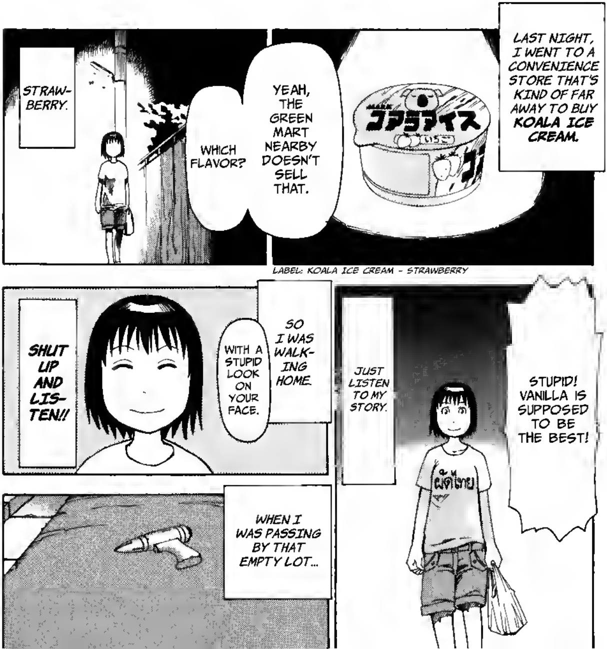

OKAY! IT'S FINALLY COME!!
DID YOU SEE THE NEWS THIS MORNING?!
HEY! I ASKED IF YOU SAW THE NEWS THIS MORNING!
SENPAI, YOU'RE ACTUALLY ORANGE TODAY.
HUH? ORANGE ...?
THE OPPOSITE OF WHEN YOU'RE BLUE... I GUESS.
YOU LOOK PRETTY BLUE TODAY.
YOUR PERIOD?
NO...

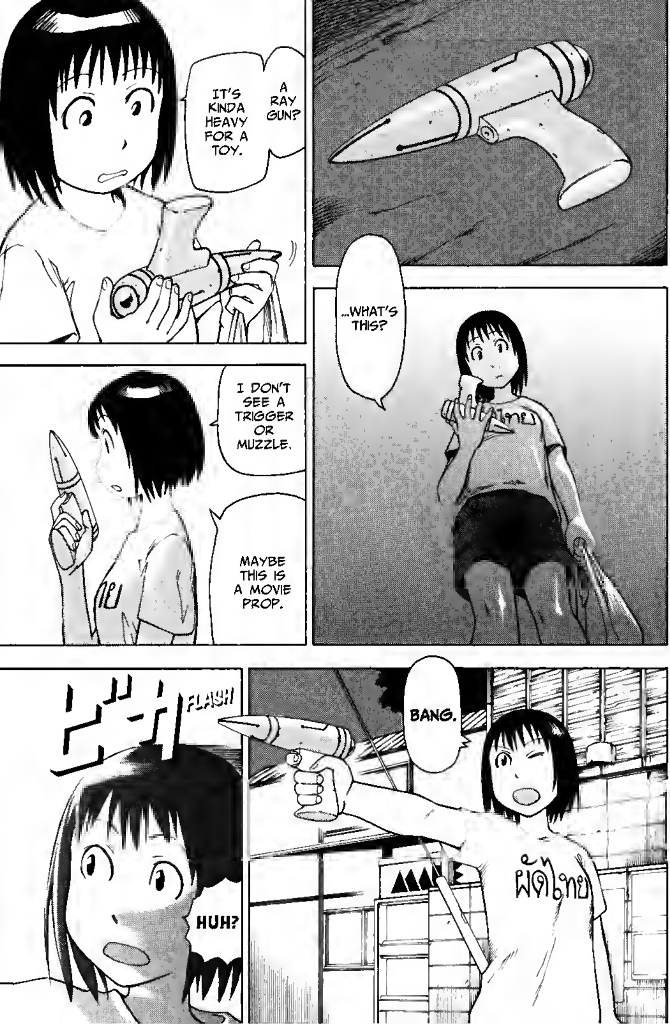

AND YOU COULD BE MORE CONSIDERATE IF YOU'VE NOTICED I'M FEELING DOWN.
THERE'S NO TIME FOR THAT! DIDN'T YOU SEE THOSE HOLES ON THE NEWS?!
THEY'RE IN YOUR NEIGHBORHOOD, RIGHT? WHERE ARE THEY? TAKE ME THERE!
NO WAY.
HUH? I THOUGHT YOU LIKED THIS STUFF.
I SURE DO.
I ALWAYS KNEW THAT SOMETHING WOULD HAPPEN ONE DAY.
LIKE I WOULD WAKE UP WITH HORNS STICKING OUT OF MY HEAD...
AND NOW IT'S HAPPENED! I SAW IT ON TV!
IT IS MY DUTY TO GO SEE THOSE HOLES! TAKE ME THERE!

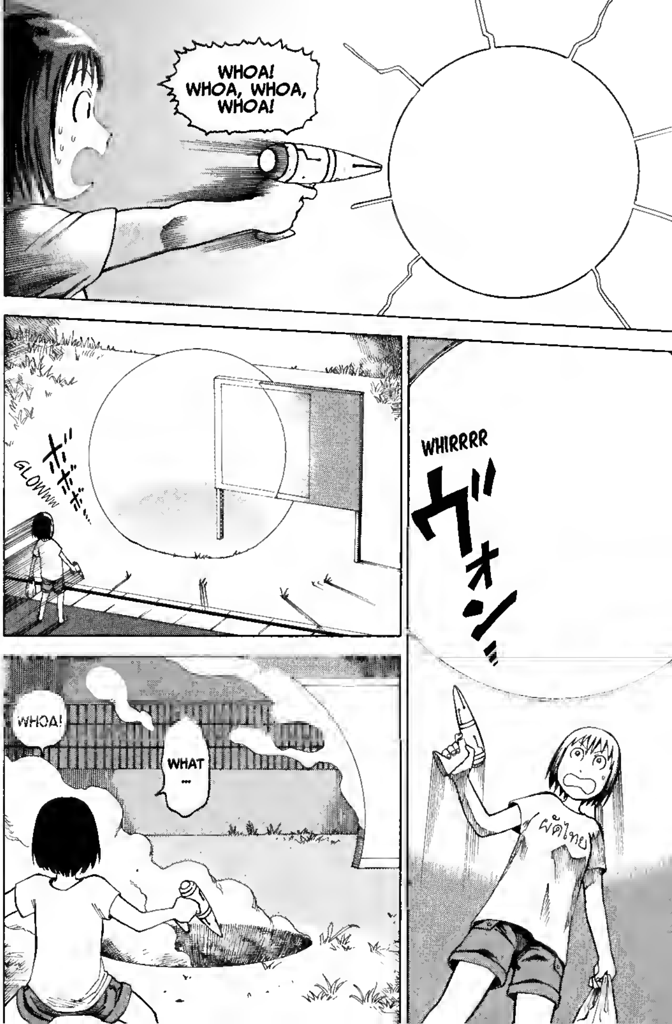

SLAP
SENPAI, DO YOU HAVE A PROBLEM WITH NORMAL LIFE?!
YUP.
MORON!
COME ON.

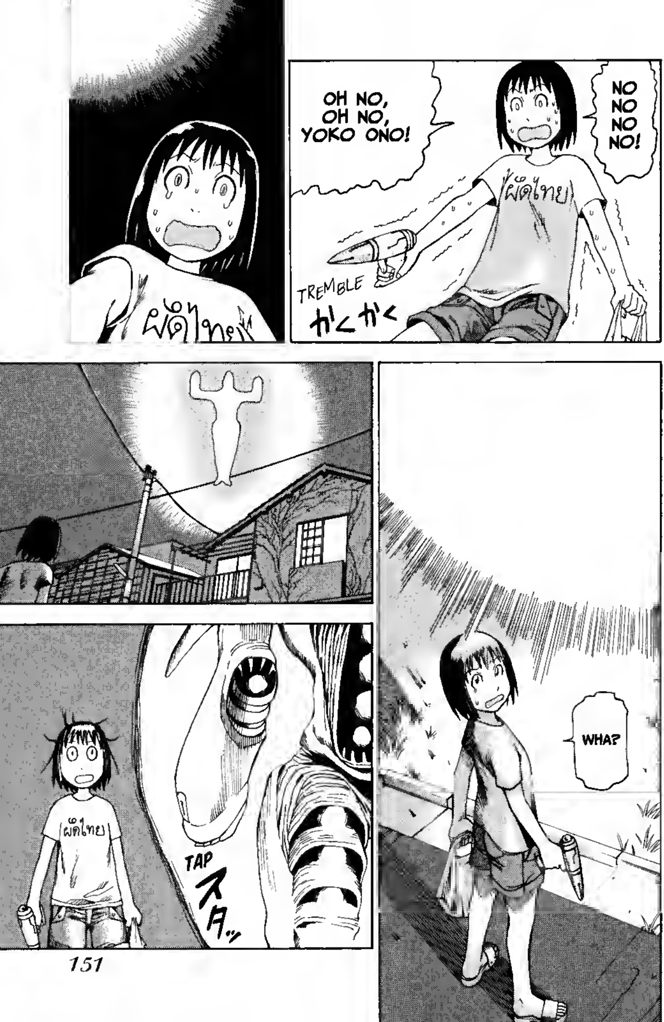

I DON'T KNOW WHY YOU'RE SO UPSET, BUT WE CAN TALK ABOUT IT.
... WORTH A SHOT.
AREN'T WE FRIENDS?
SHEM-PAI...
THAT EMPTY LOT IS BAD NEWS!!

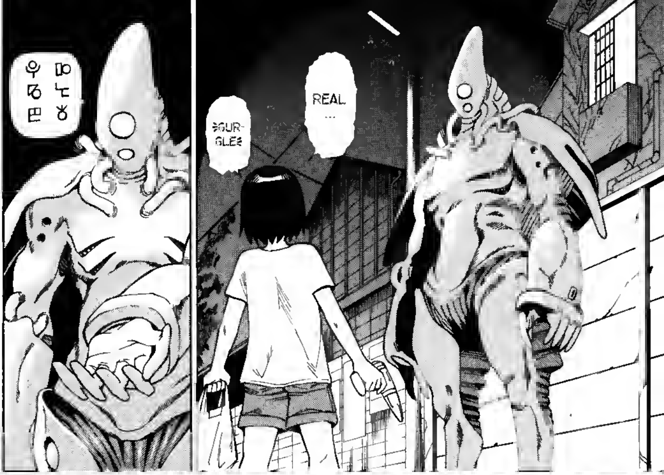

I'M THE ONE WHO MADE THOSE HOLES!!
HUH—?!


LAST NIGHT, I WENT TO A CONVENIENCE STORE THAT'S KIND OF FAR AWAY TO BUY **KOALA ICE CREAM.**
MARK
コアラアイス
いちご
YEAH, THE GREEN MART NEARBY DOESN'T SELL THAT.
WHICH FLAVOR?
STRAWBERRY.
LABEL: KOALA ICE CREAM - STRAWBERRY
STUPID! VANILLA IS SUPPOSED TO BE THE BEST!
JUST LISTEN TO MY STORY.
SO I WAS WALKING HOME.
WITH A STUPID LOOK ON YOUR FACE.
SHUT UP AND LISTEN!!
WHEN I WAS PASSING BY THAT EMPTY LOT...

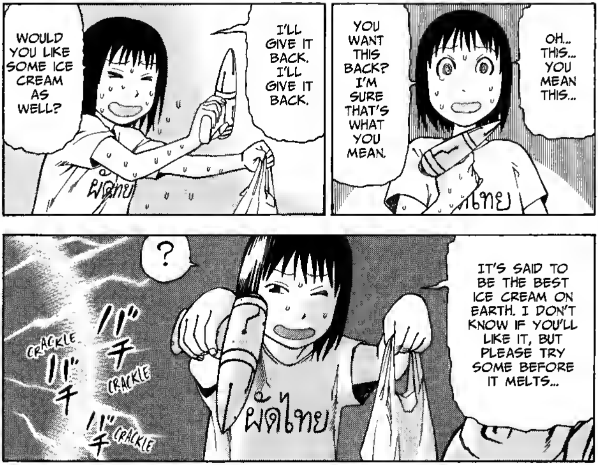

A RAY GUN?
IT'S KINDA HEAVY FOR A TOY.
...WHAT'S THIS?
I DON'T SEE A TRIGGER OR MUZZLE.
MAYBE THIS IS A MOVIE PROP.
BANG.
ผัดไทย
ピー
FLASH
HUH?

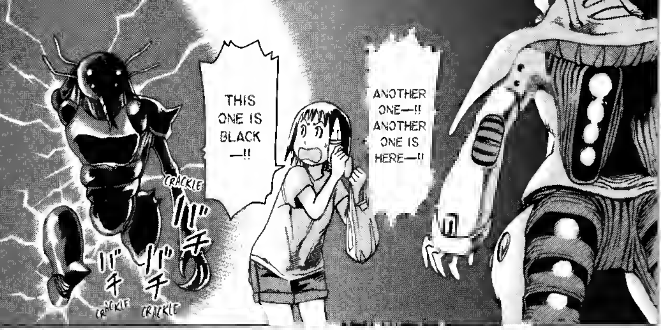

WHOA! WHOA, WHOA, WHOA!
WHIRRRR
ヴォン…
ผัดไทย
GLOWWW
ボボボ…
WHOA!
WHAT ...

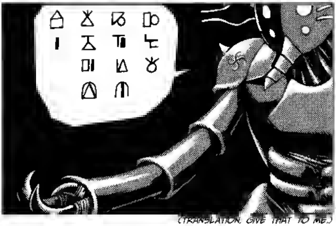

NO NO NO NO!
OH NO, OH NO, YOKO ONO!
ผัดไทย
TREMBLE
かくかく
ผัดไทย
WHA?
TAP
スタッ
ผัดไทย


REAL. ...
≷GUR-GLE≶

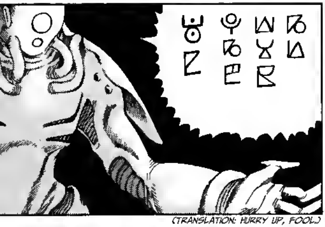
(TRANSLATION: HAND IT OVER)


OH... THIS... YOU MEAN THIS...
YOU WANT THIS BACK? I'M SURE THAT'S WHAT YOU MEAN.
I'LL GIVE IT BACK. I'LL GIVE IT BACK.
WOULD YOU LIKE SOME ICE CREAM AS WELL?
ผัดไทย
IT'S SAID TO BE THE BEST ICE CREAM ON EARTH. I DON'T KNOW IF YOU'LL LIKE IT, BUT PLEASE TRY SOME BEFORE IT MELTS...
?
バチ CRACKLE
バチ CRACKLE
バチ CRACKLE

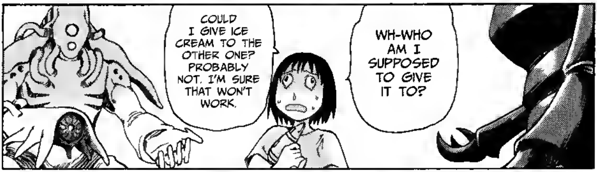

ANOTHER ONE—!! ANOTHER ONE IS HERE—!!
THIS ONE IS BLACK—!!
バチ CRACKLE
バチ CRACKLE
バチ CRACKLE

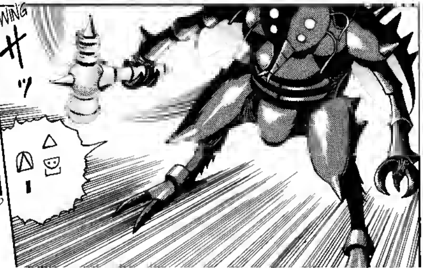


(TRANSLATION: GIVE THAT TO ME.)

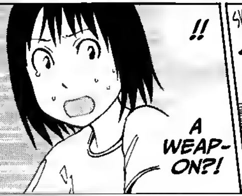


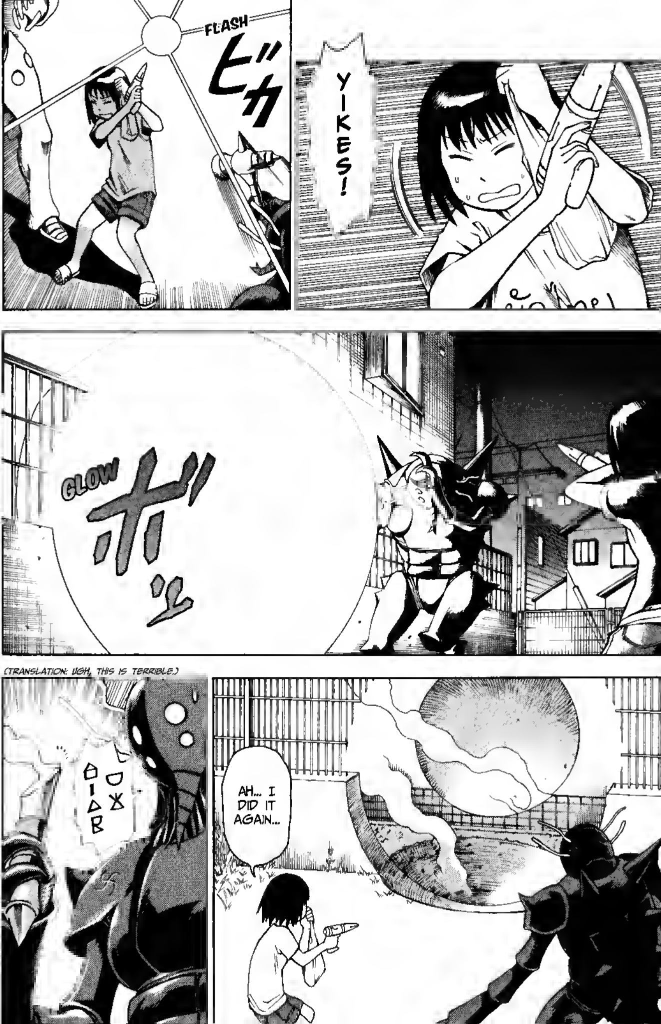
(TRANSLATION: HURRY UP, FOOL.)


WH-WHO AM I SUPPOSED TO GIVE IT TO?
COULD I GIVE ICE CREAM TO THE OTHER ONE? PROBABLY NOT. I'M SURE THAT WON'T WORK.

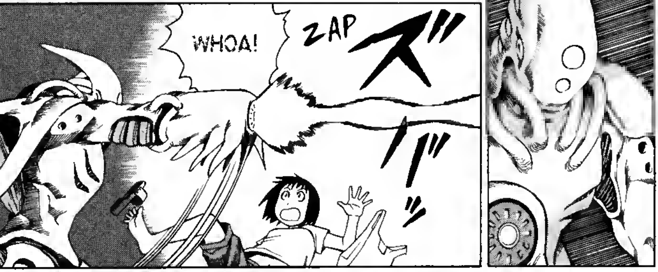


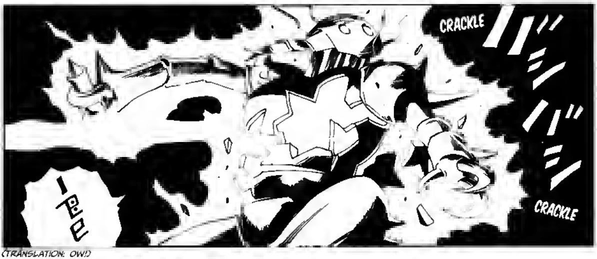
(TRANSLATION: LOOK OUT!)



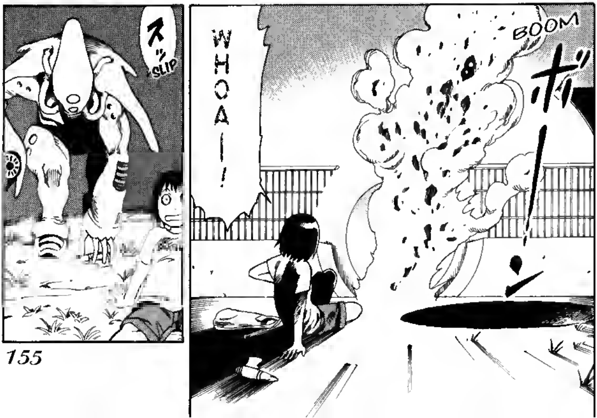

YIKES!
FLASH
ビカ
GLOW
ボッ
AH... I DID IT AGAIN...

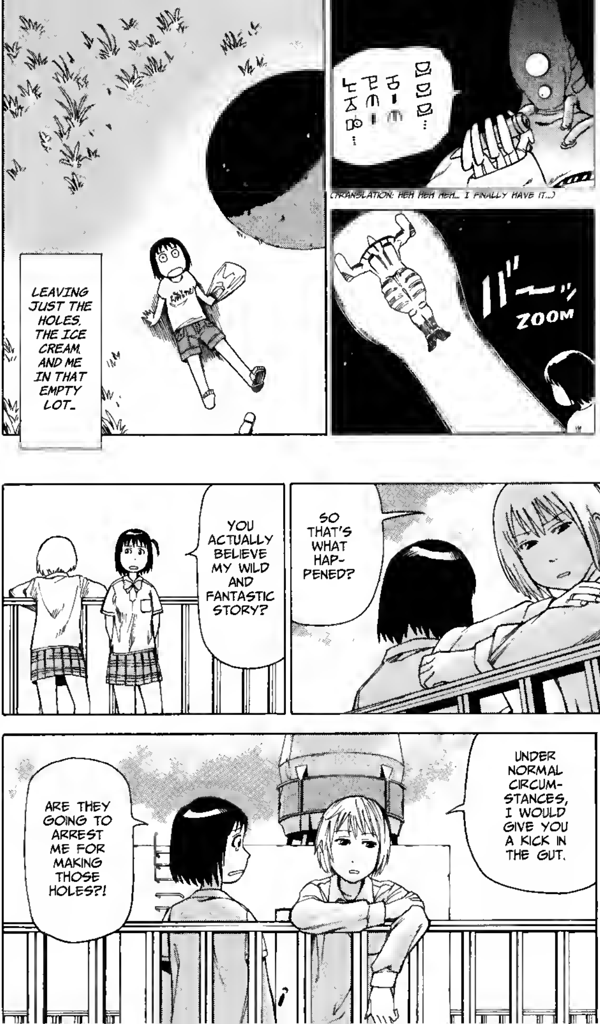
(TRANSLATION: UGH, THIS IS TERRIBLE.)

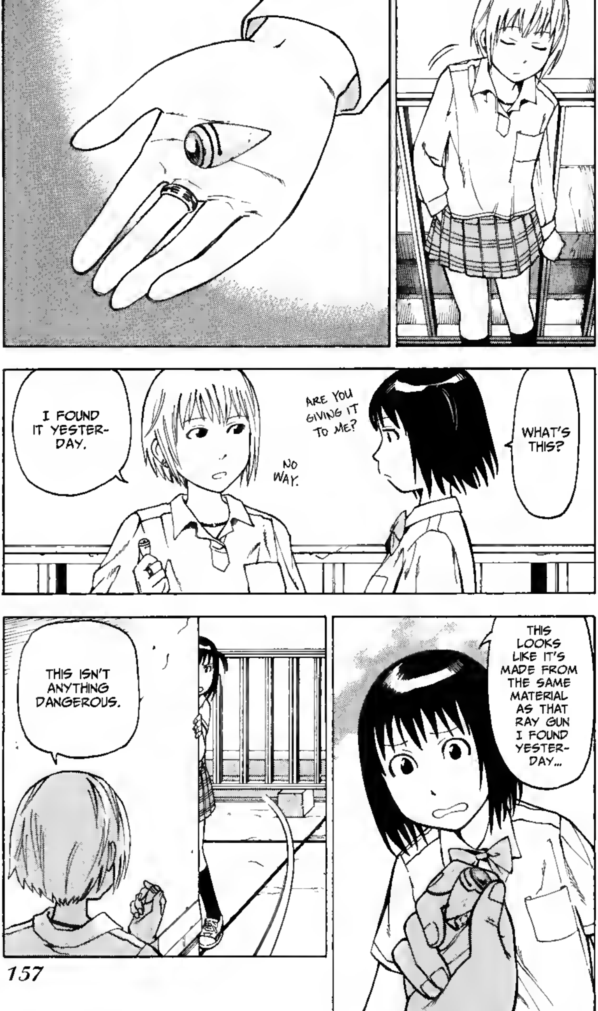


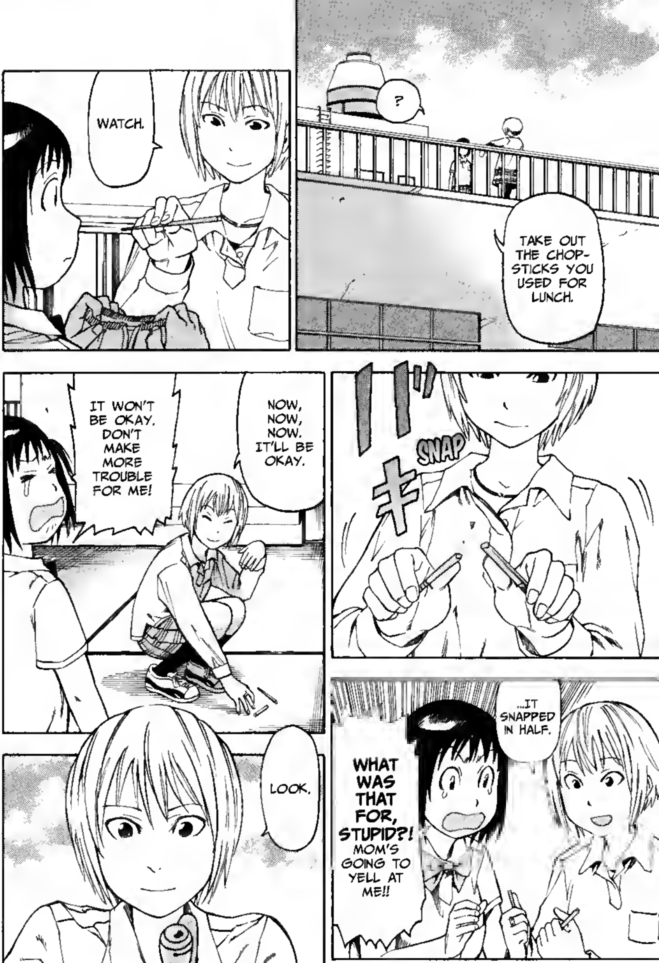

CRACKLE
バシバシ
CRACKLE

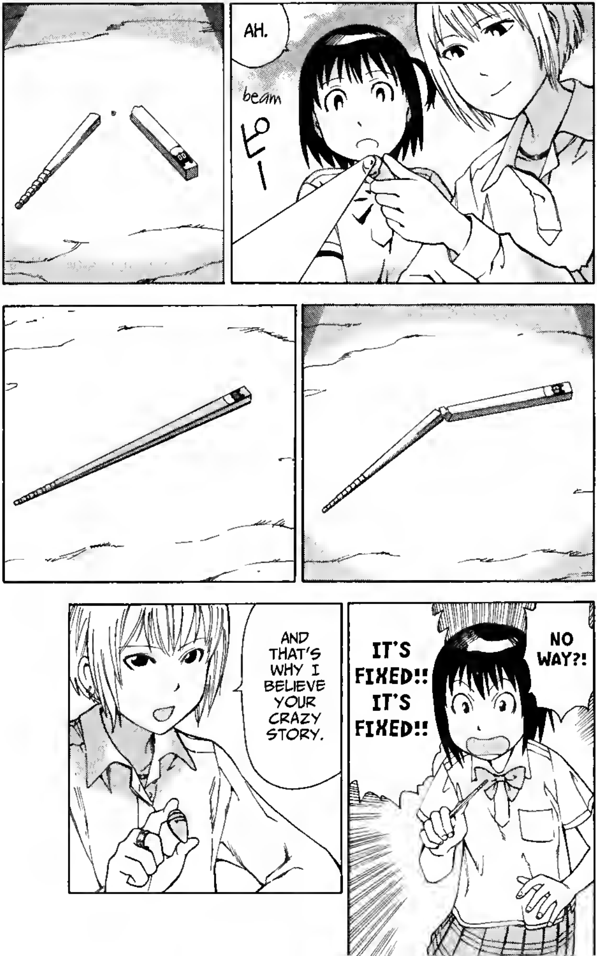
(TRANSLATION: OW!)

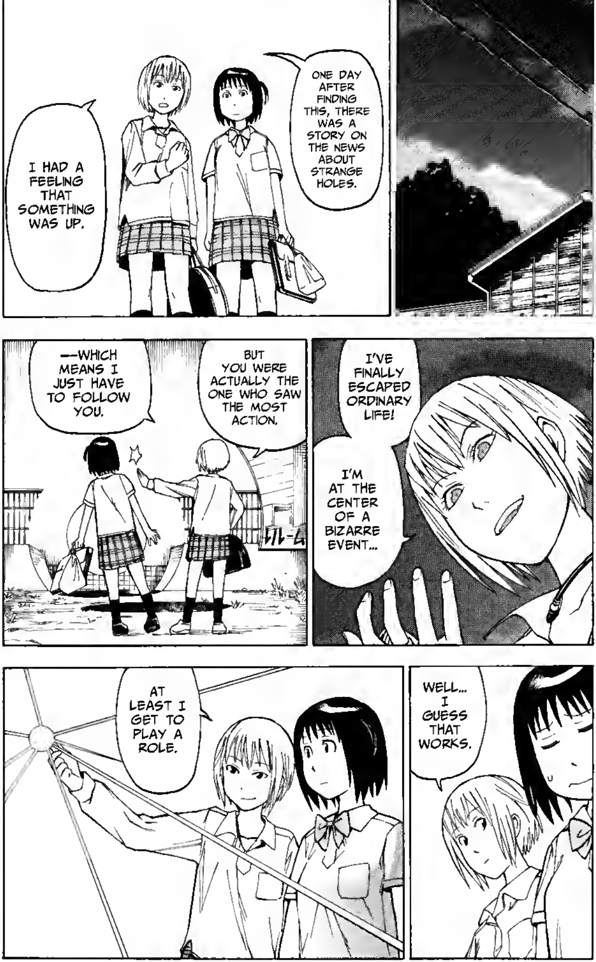

BOOM
ボ!
WHOA!!
スッ
SLIP

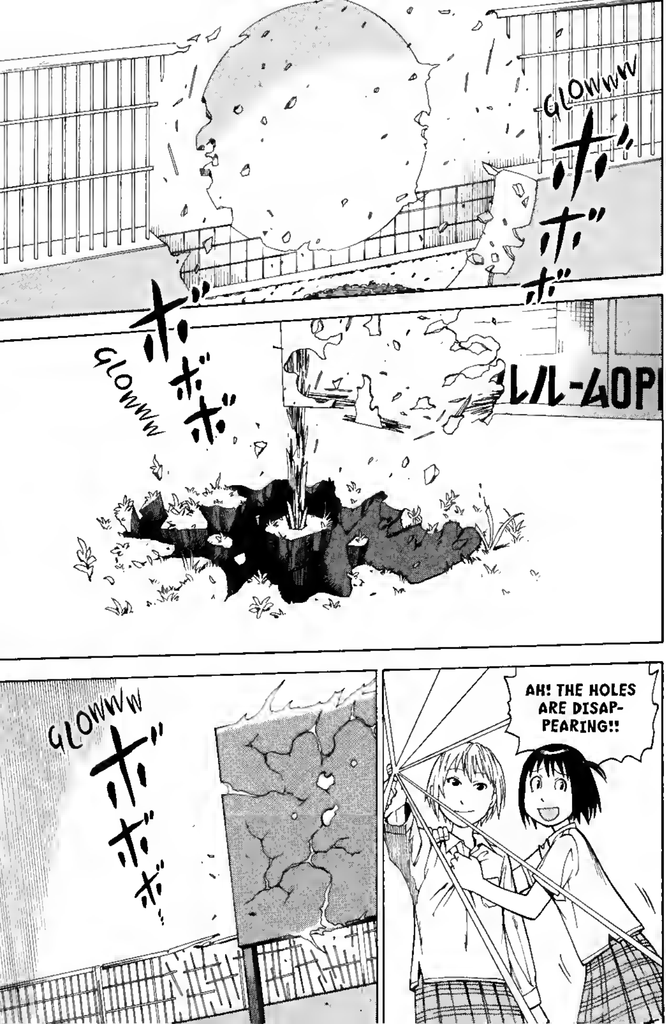

(TRANSLATION: HEH HEH HEH... I FINALLY HAVE IT...)
バーッ
ZOOM
LEAVING JUST THE HOLES, THE ICE CREAM, AND ME IN THAT EMPTY LOT...
SO THAT'S WHAT HAPPENED?
YOU ACTUALLY BELIEVE MY WILD AND FANTASTIC STORY?
UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES, I WOULD GIVE YOU A KICK IN THE GUT.
ARE THEY GOING TO ARREST ME FOR MAKING THOSE HOLES?!

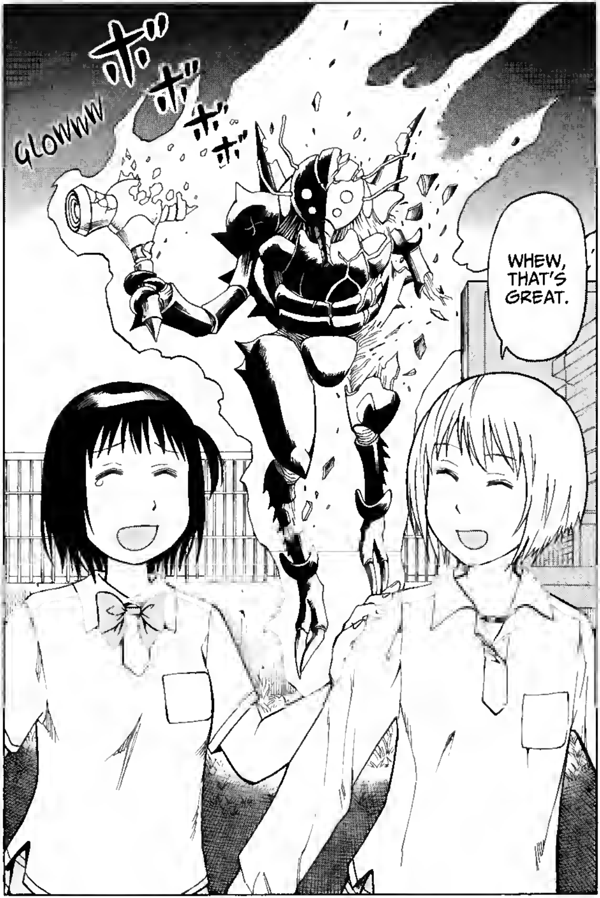

WHAT'S THIS?
ARE YOU GIVING IT TO ME?
NO WAY.
I FOUND IT YESTERDAY.
THIS LOOKS LIKE IT'S MADE FROM THE SAME MATERIAL AS THAT RAY GUN I FOUND YESTERDAY...
THIS ISN'T ANYTHING DANGEROUS.


?
TAKE OUT THE CHOPSTICKS YOU USED FOR LUNCH.
WATCH.
SNAP
...IT SNAPPED IN HALF.
WHAT WAS THAT FOR, STUPID?! MOM'S GOING TO YELL AT ME!!
NOW, NOW, NOW. IT'LL BE OKAY.
IT WON'T BE OKAY. DON'T MAKE MORE TROUBLE FOR ME!
LOOK.


AH.
beam
ピー
NO WAY?!
IT'S FIXED!! IT'S FIXED!!
AND THAT'S WHY I BELIEVE YOUR CRAZY STORY.

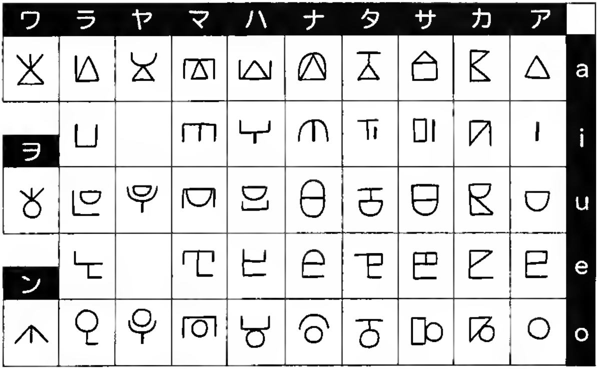

ONE DAY AFTER FINDING THIS, THERE WAS A STORY ON THE NEWS ABOUT STRANGE HOLES.
I HAD A FEELING THAT SOMETHING WAS UP.
I'VE FINALLY ESCAPED ORDINARY LIFE!
I'M AT THE CENTER OF A BIZARRE EVENT...
BUT YOU WERE ACTUALLY THE ONE WHO SAW THE MOST ACTION.
—WHICH MEANS I JUST HAVE TO FOLLOW YOU.
WELL... I GUESS THAT WORKS.
AT LEAST I GET TO PLAY A ROLE.

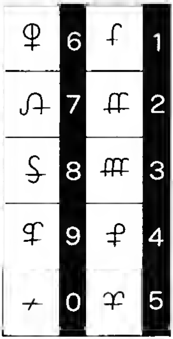

GLOWWW
ボボボ
ボボボ
GLOWWW
ルルームOP
AH! THE HOLES ARE DISAPPEARING!!
GLOWWW
ボボボ!!

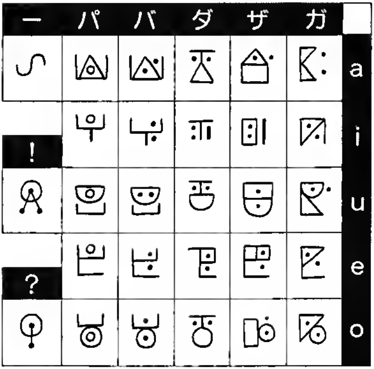

WHEW, THAT'S GREAT.
GLOWWW
ボボボボ

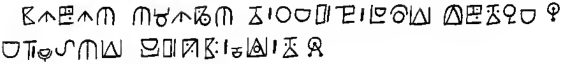
CHAPTER 18/END

ALIEN ALPHABET


ワ
ラ
ヤ
マ
ハ
ナ
タ
サ
カ
ア
ヲ
ン
a
i
u
e
o


6
1
7
2
8
3
9
4
0
5

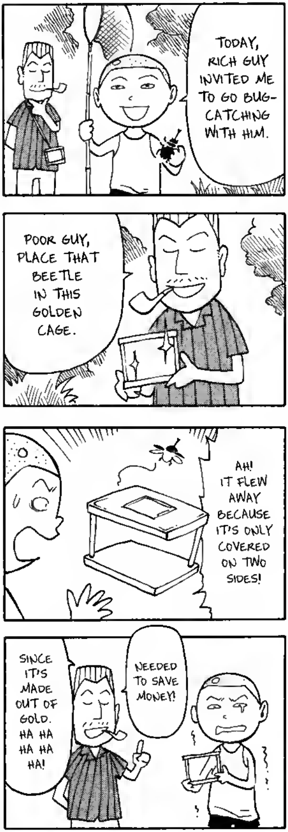

ー
パ
バ
ダ
ザ
ガ
!
?
a
i
u
e
o



(TRANSLATION: WHY DOES THE ALIEN ALPHABET MATCH UP PERFECTLY WITH THE JAPANESE ALPHABET? THERE ARE MANY MYSTERIES IN OUTER SPACE!)

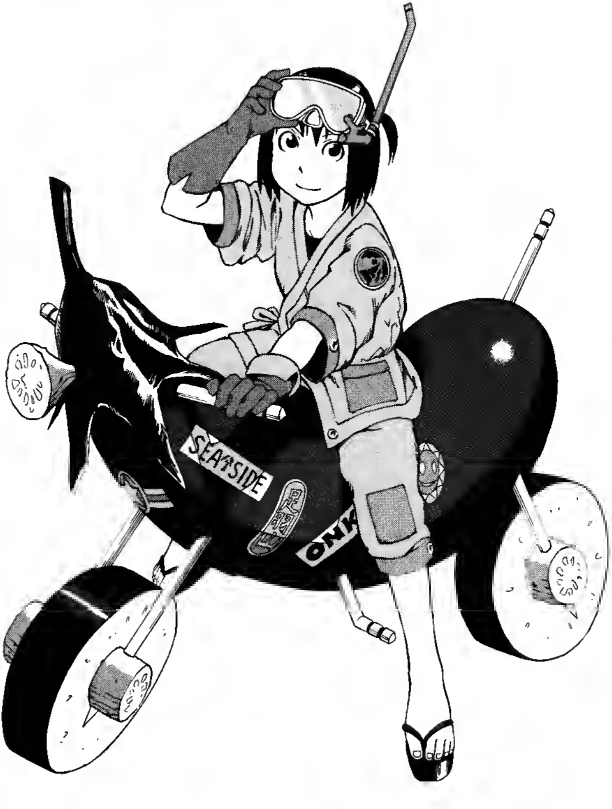
POOR GUY

BY ISHIGURO MASAKAZU

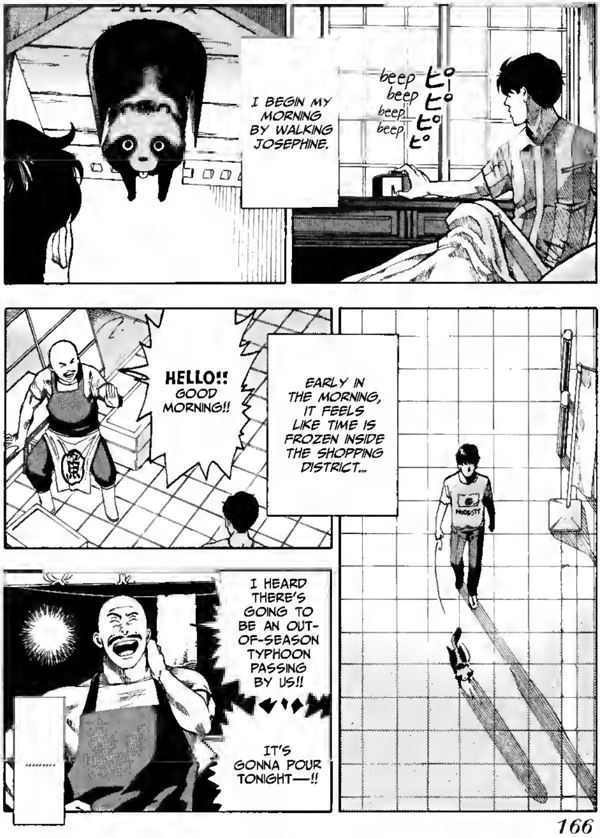

TODAY, RICH GUY INVITED ME TO GO BUG-CATCHING WITH HIM.
POOR GUY, PLACE THAT BEETLE IN THIS GOLDEN CAGE.
AH! IT FLEW AWAY BECAUSE IT'S ONLY COVERED ON TWO SIDES!
SINCE IT'S MADE OUT OF GOLD. HA HA HA HA HA!
NEEDED TO SAVE MONEY!

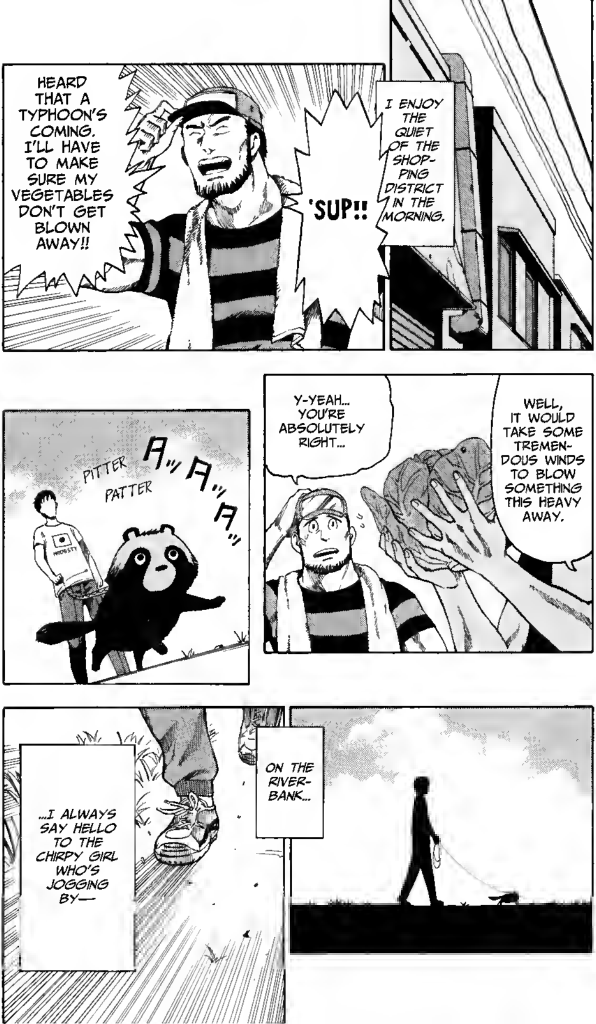
CHAPTER 19

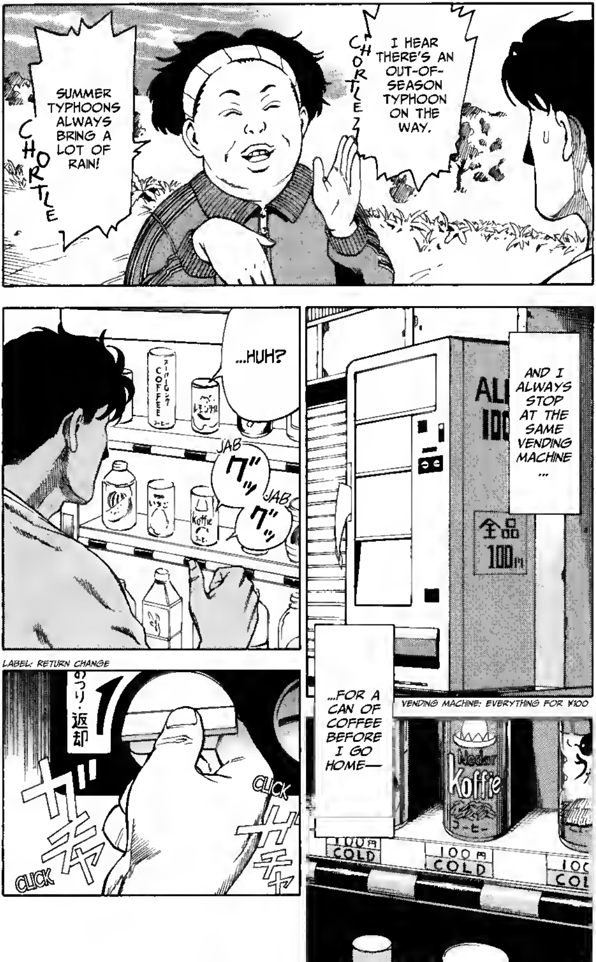
SUMMER OF JOSEPHINE


SEASIDE
ONK

SCENE 1: MORNING OF ARASHIYAMA AYUMU

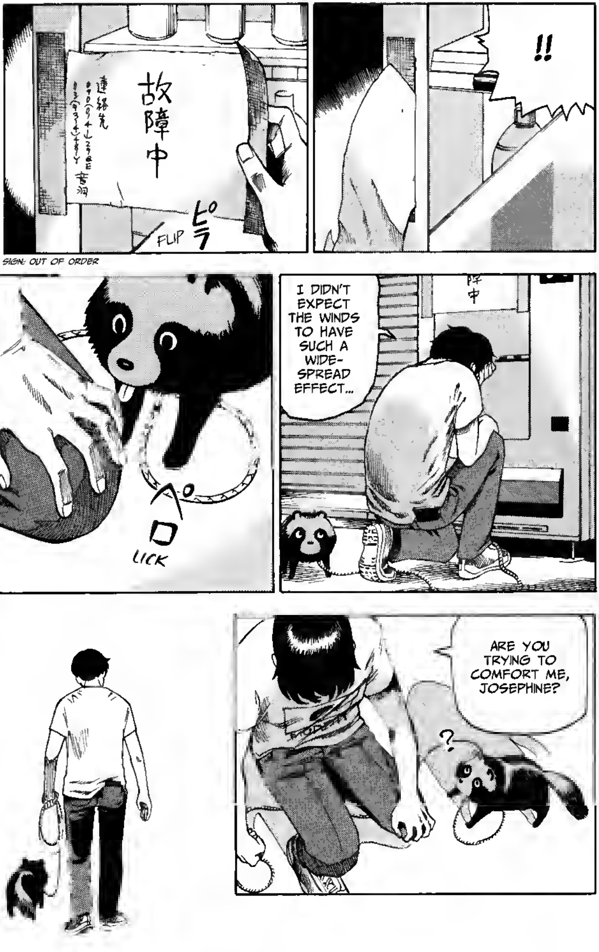

beep ピ
beep ピ
beep ピ
beep ピ
I BEGIN MY MORNING BY WALKING JOSEPHINE.
EARLY IN THE MORNING, IT FEELS LIKE TIME IS FROZEN INSIDE THE SHOPPING DISTRICT...
HELLO!! GOOD MORNING!!
I HEARD THERE'S GOING TO BE AN OUT-OF-SEASON TYPHOON PASSING BY US!!
IT'S GONNA POUR TONIGHT—!!
....


I ENJOY THE QUIET OF THE SHOPPING DISTRICT IN THE MORNING.
'SUP!!
HEARD THAT A TYPHOON'S COMING. I'LL HAVE TO MAKE SURE MY VEGETABLES DON'T GET BLOWN AWAY!!
WELL, IT WOULD TAKE SOME TREMENDOUS WINDS TO BLOW SOMETHING THIS HEAVY AWAY.
Y-YEAH... YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT...
タッタッタッ
PITTER PATTER
MODESTY
ON THE RIVERBANK...
...I ALWAYS SAY HELLO TO THE CHIRPY GIRL WHO'S JOGGING BY—

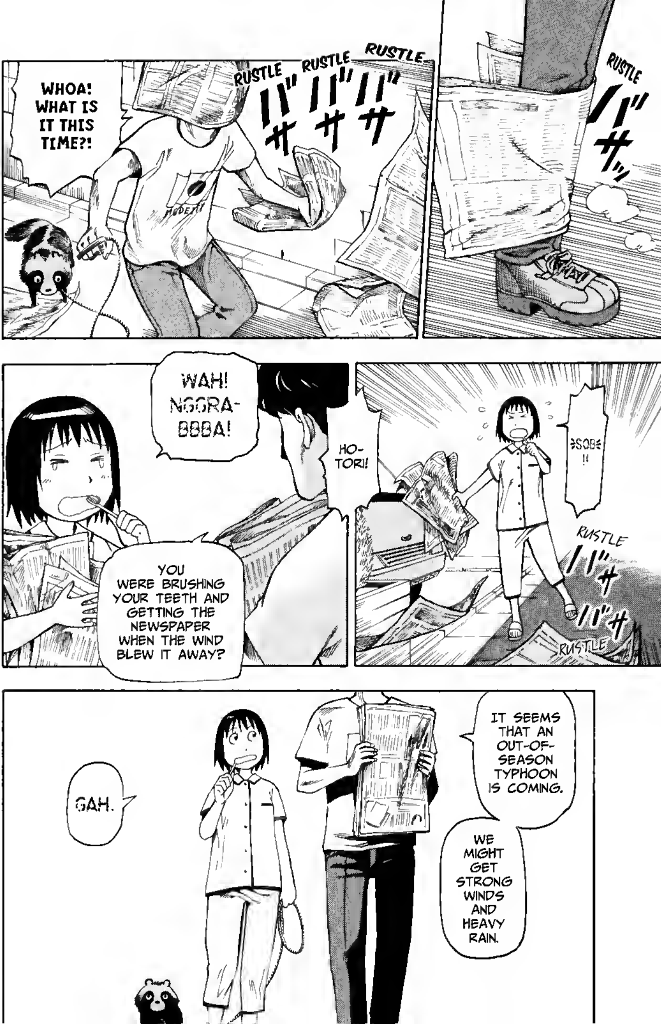

I HEAR THERE'S AN OUT-OF-SEASON TYPHOON ON THE WAY.
CHORTLE
SUMMER TYPHOONS ALWAYS BRING A LOT OF RAIN!
CHORTLE
AND I ALWAYS STOP AT THE SAME VENDING MACHINE ...
ALL 100
全品 100円
...FOR A CAN OF COFFEE BEFORE I GO HOME—
...HUH?
COFFEE
Koffie
JAB グッ
JAB グッ
Nectar Koffie
100円 COLD
100円 COLD
おつり・返却
CLICK ガチャ
CLICK ガチャ

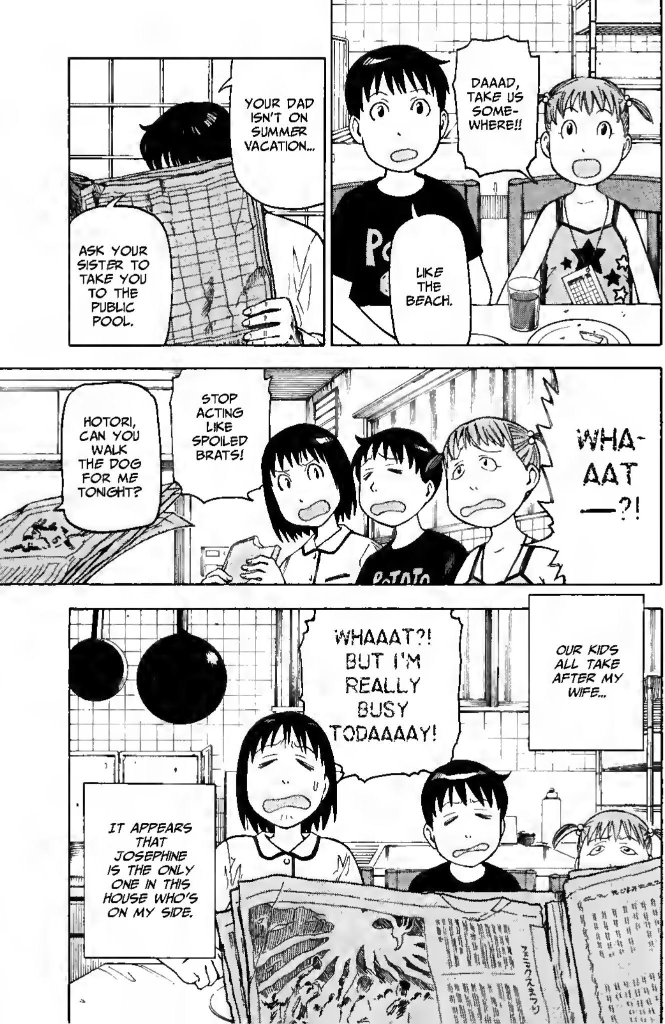
LABEL: RETURN CHANGE

VENDING MACHINE: EVERYTHING FOR ¥100

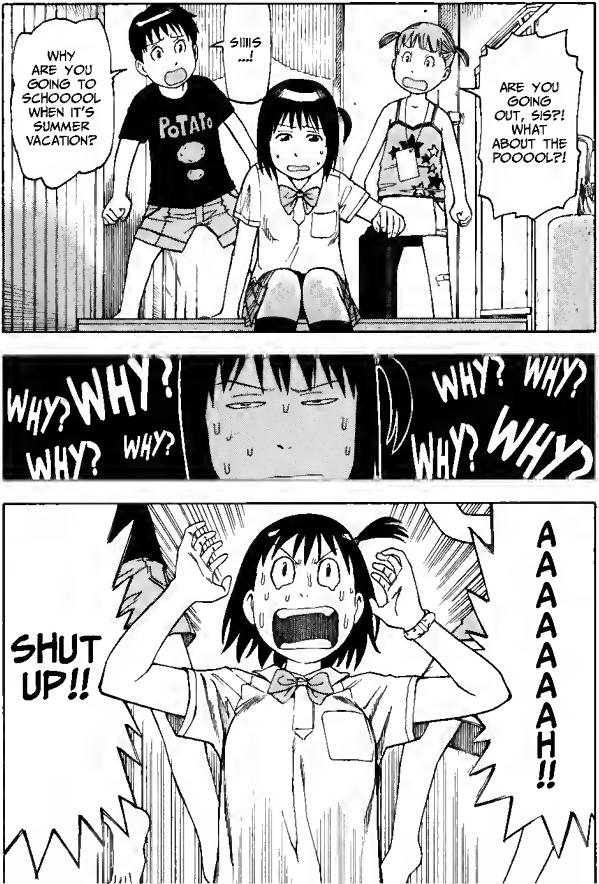

!!
故障中
連絡先
吉羽
ピラ
FLIP
I DIDN'T EXPECT THE WINDS TO HAVE SUCH A WIDE-SPREAD EFFECT...
故障中
ペロ
LICK
ARE YOU TRYING TO COMFORT ME, JOSEPHINE?
?

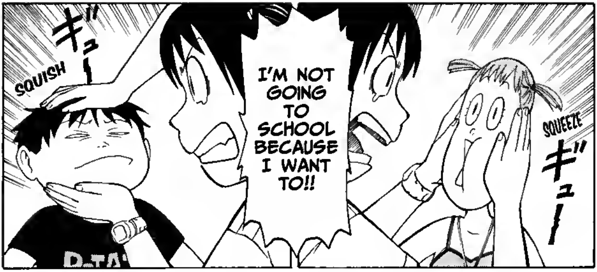
SIGN: OUT OF ORDER

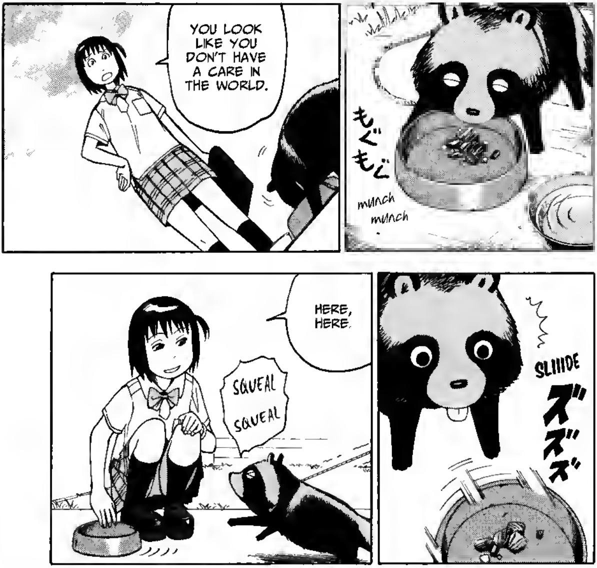

RUSTLE
バザッ
RUSTLE RUSTLE RUSTLE
バババ
サササ
WHOA! WHAT IS IT THIS TIME?!
≥SOB≤ !!
RUSTLE
バサ
バサ
RUSTLE
HO-TORI!
WAH! NGGRA-BBBA!
YOU WERE BRUSHING YOUR TEETH AND GETTING THE NEWSPAPER WHEN THE WIND BLEW IT AWAY?
IT SEEMS THAT AN OUT-OF-SEASON TYPHOON IS COMING.
WE MIGHT GET STRONG WINDS AND HEAVY RAIN.
GAH.

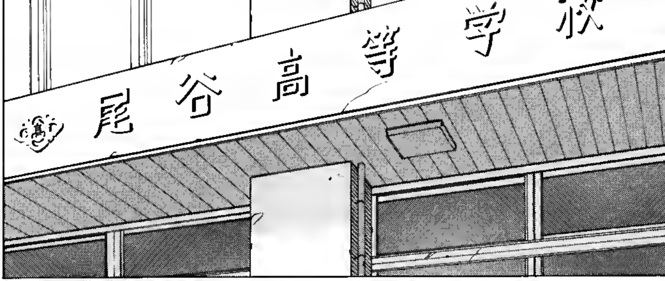

DAAAD, TAKE US SOME-WHERE!!
LIKE THE BEACH.
POTATO
YOUR DAD ISN'T ON SUMMER VACATION...
ASK YOUR SISTER TO TAKE YOU TO THE PUBLIC POOL.
WHA-AAT—?!
STOP ACTING LIKE SPOILED BRATS!
HOTORI, CAN YOU WALK THE DOG FOR ME TONIGHT?
OUR KIDS ALL TAKE AFTER MY WIFE...
WHAAAT?! BUT I'M REALLY BUSY TODAAAAY!
IT APPEARS THAT JOSEPHINE IS THE ONLY ONE IN THIS HOUSE WHO'S ON MY SIDE.

SCENE 2: SUMMER OF ARASHIYAMA HOTORI

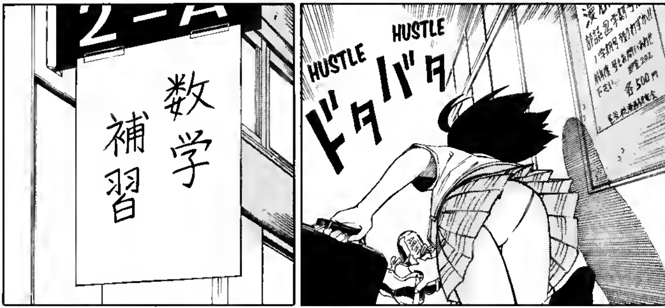

ARE YOU GOING OUT, SIS?! WHAT ABOUT THE POOOOL?!
SIIIIS ...!
WHY ARE YOU GOING TO SCHOOOOL WHEN IT'S SUMMER VACATION?
POTATO
WHY? WHY?
WHY? WHY?
WHY? WHY?
WHY? WHY?
AAAAAAAH!!
SHUT UP!!


ギューー
SQUEEZE
I'M NOT GOING TO SCHOOL BECAUSE I WANT TO!!
ギュー
SQUISH

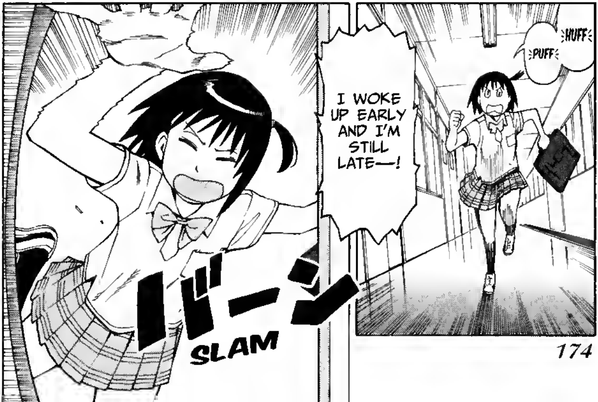

もぐもぐ
munch munch
YOU LOOK LIKE YOU DON'T HAVE A CARE IN THE WORLD.
ズズズ
SLIIIDE
HERE, HERE.
SQUEAL
SQUEAL

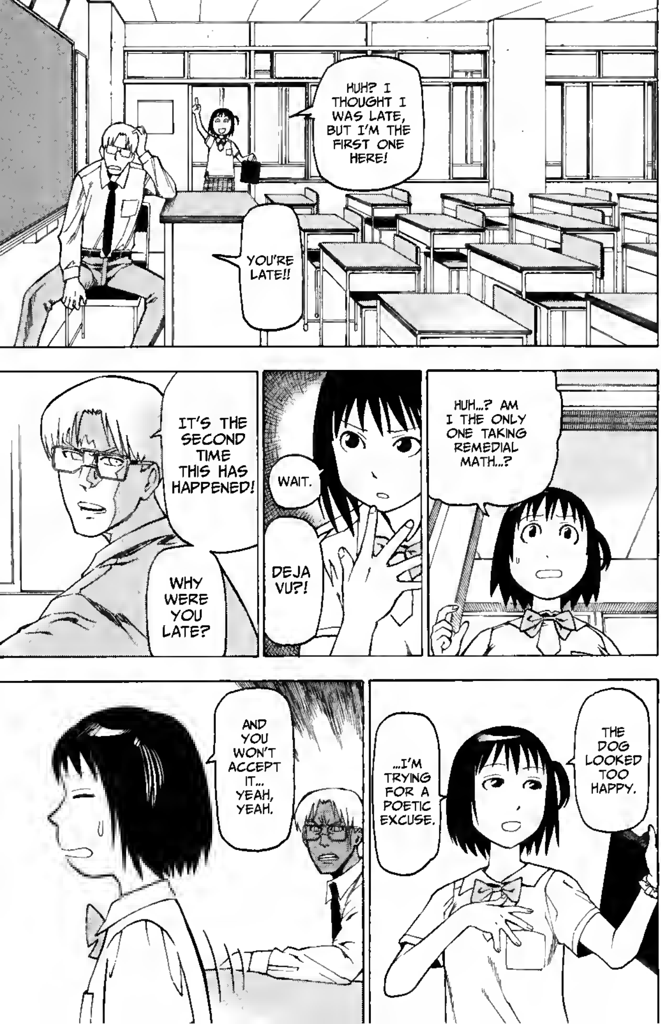


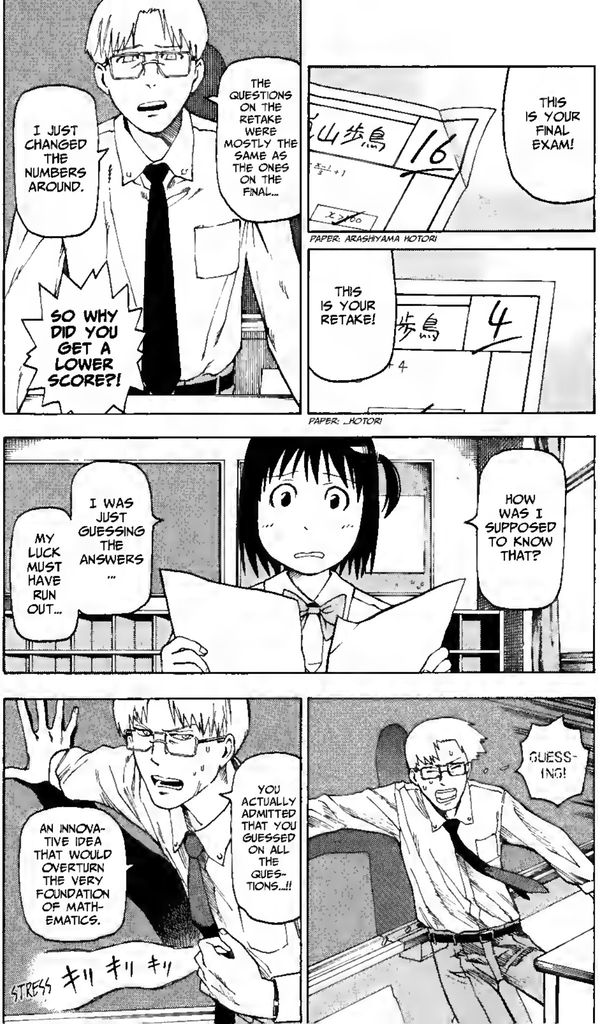
BUILDING: OYA HIGH SCHOOL


ドタバタ
HUSTLE
HUSTLE
2-A
数学補習

SIGN: REMEDIAL MATH

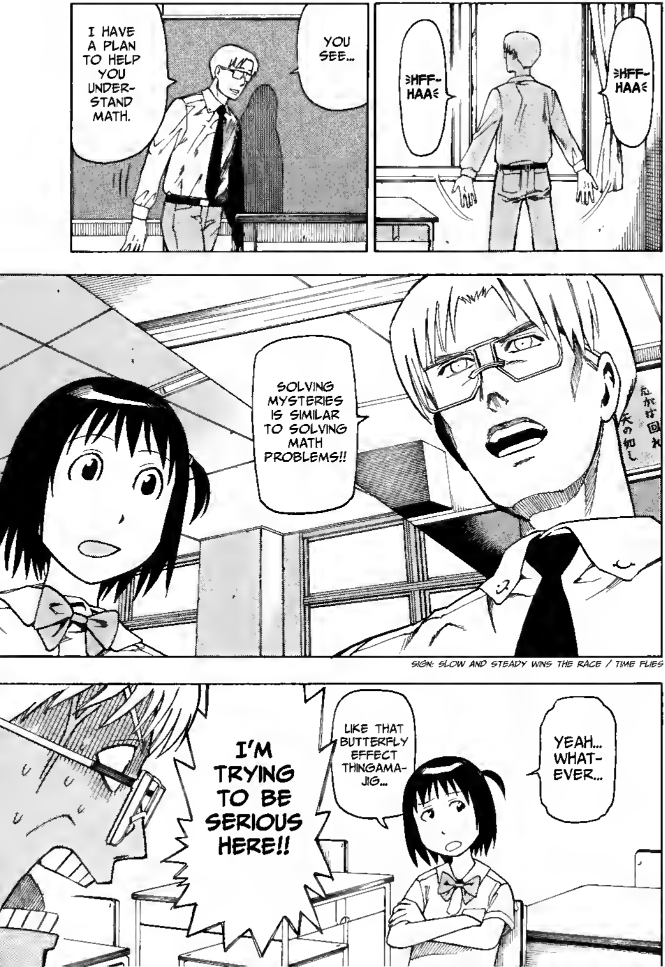

HUFF
PUFF
I WOKE UP EARLY AND I'M STILL LATE—!
バーン
SLAM


HUH? I THOUGHT I WAS LATE, BUT I'M THE FIRST ONE HERE!
YOU'RE LATE!!
HUH...? AM I THE ONLY ONE TAKING REMEDIAL MATH...?
WAIT.
DEJA VU?!
IT'S THE SECOND TIME THIS HAS HAPPENED!
WHY WERE YOU LATE?
THE DOG LOOKED TOO HAPPY.
...I'M TRYING FOR A POETIC EXCUSE.
AND YOU WON'T ACCEPT IT... YEAH, YEAH.

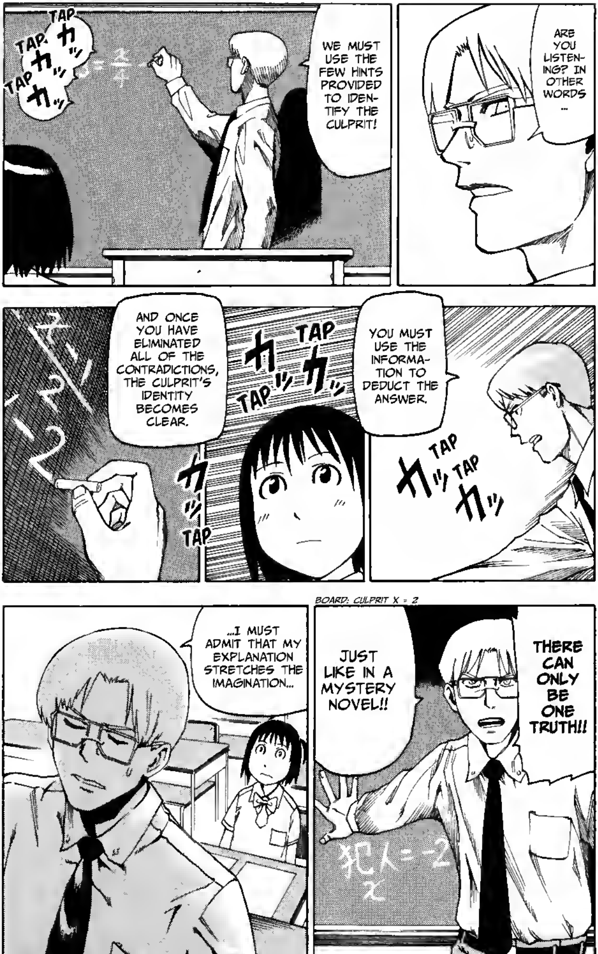

THIS IS YOUR FINAL EXAM!
山歩鳥
16
THIS IS YOUR RETAKE!
歩鳥
4
THE QUESTIONS ON THE RETAKE WERE MOSTLY THE SAME AS THE ONES ON THE FINAL...
I JUST CHANGED THE NUMBERS AROUND.
SO WHY DID YOU GET A LOWER SCORE?!
HOW WAS I SUPPOSED TO KNOW THAT?
I WAS JUST GUESSING THE ANSWERS ...
MY LUCK MUST HAVE RUN OUT...
GUESS-ING!
YOU ACTUALLY ADMITTED THAT YOU GUESSED ON ALL THE QUES-TIONS...!!
AN INNOVA-TIVE IDEA THAT WOULD OVERTURN THE VERY FOUNDATION OF MATH-EMATICS.
STRESS キリ キリ キリ

PAPER: ARASHIYAMA HOTORI

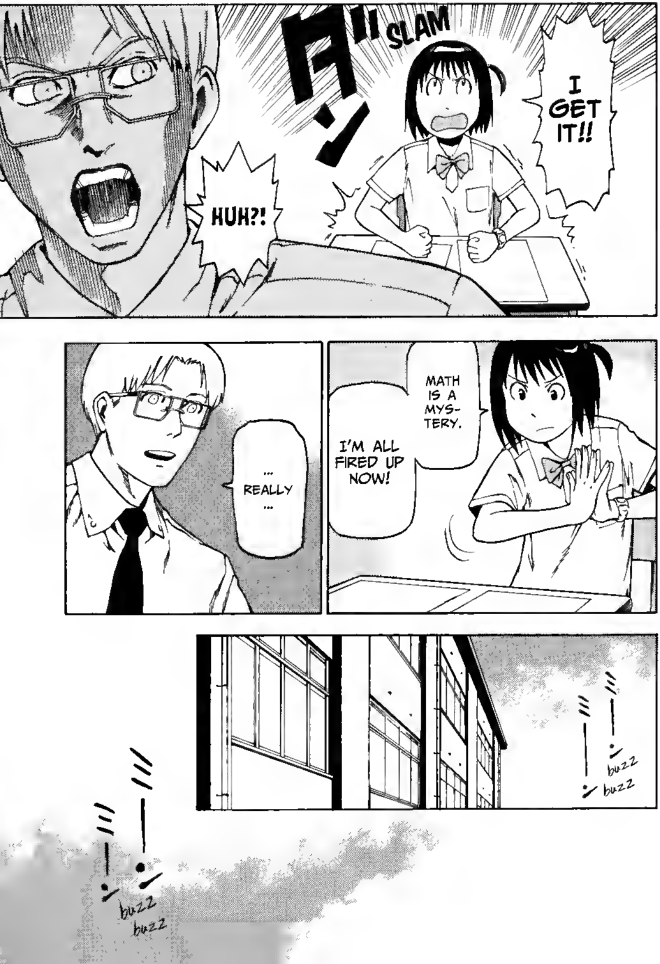
PAPER: ...HOTORI

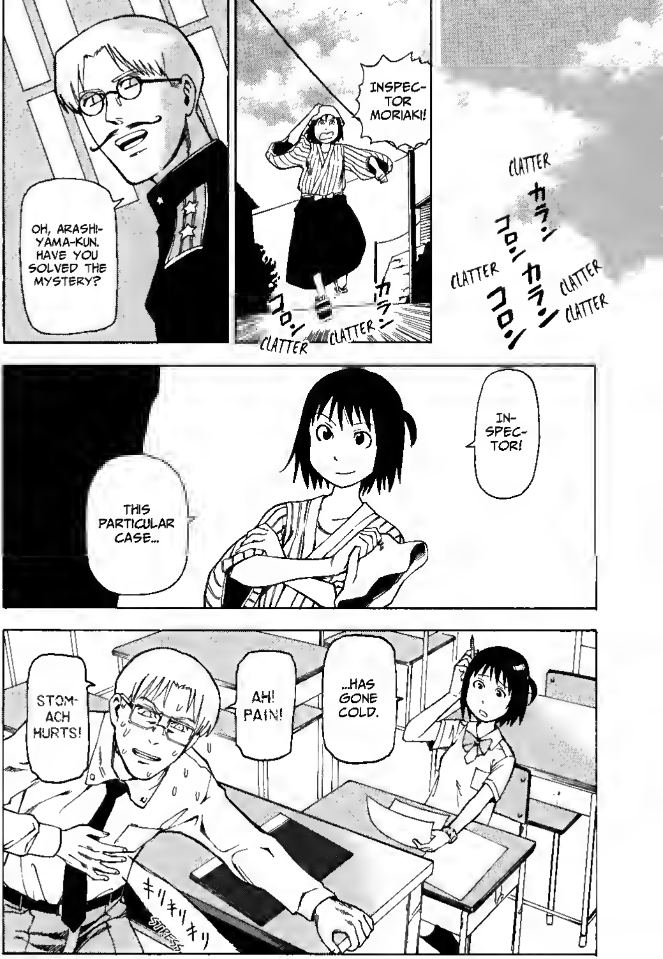

HFF-HAA
HFF-HAA
YOU SEE...
I HAVE A PLAN TO HELP YOU UNDERSTAND MATH.
矢の如し
SOLVING MYSTERIES IS SIMILAR TO SOLVING MATH PROBLEMS!!
YEAH... WHATEVER...
LIKE THAT BUTTERFLY EFFECT THINGAMAJIG...
I'M TRYING TO BE SERIOUS HERE!!

SIGN: SLOW AND STEADY WINS THE RACE / TIME FLIES

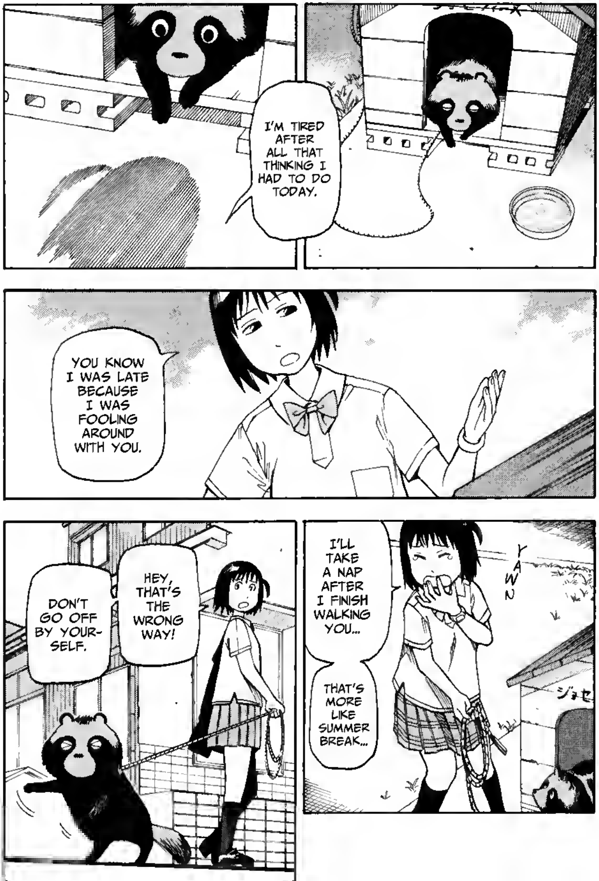

ARE YOU LISTENING? IN OTHER WORDS ...
WE MUST USE THE FEW HINTS PROVIDED TO IDENTIFY THE CULPRIT!
TAP カ TAP カッ TAP カッ
YOU MUST USE THE INFORMATION TO DEDUCT THE ANSWER.
TAP カッ TAP カッ
TAP カ TAP カッ
カッ TAP
AND ONCE YOU HAVE ELIMINATED ALL OF THE CONTRADICTIONS, THE CULPRIT'S IDENTITY BECOMES CLEAR.
THERE CAN ONLY BE ONE TRUTH!!
JUST LIKE IN A MYSTERY NOVEL!!
犯人 = -2
...I MUST ADMIT THAT MY EXPLANATION STRETCHES THE IMAGINATION...

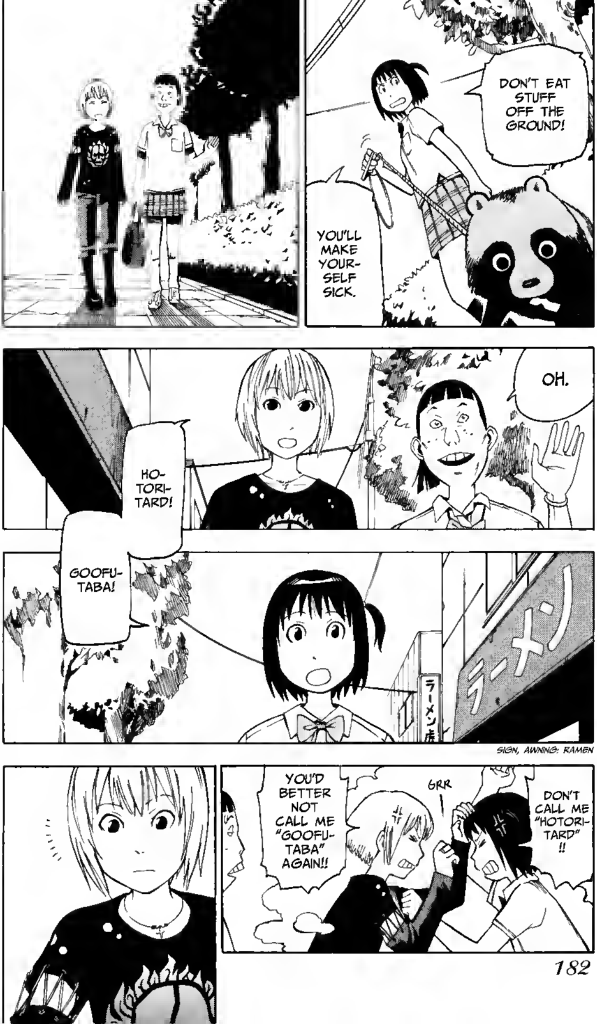
BOARD: CULPRIT X = 2


I GET IT!!
ガッ SLAM
HUH?!
MATH IS A MYSTERY.
I'M ALL FIRED UP NOW!
... REALLY ...
ミーン buzz
ミーン buzz
ミーン buzz
ミーン buzz

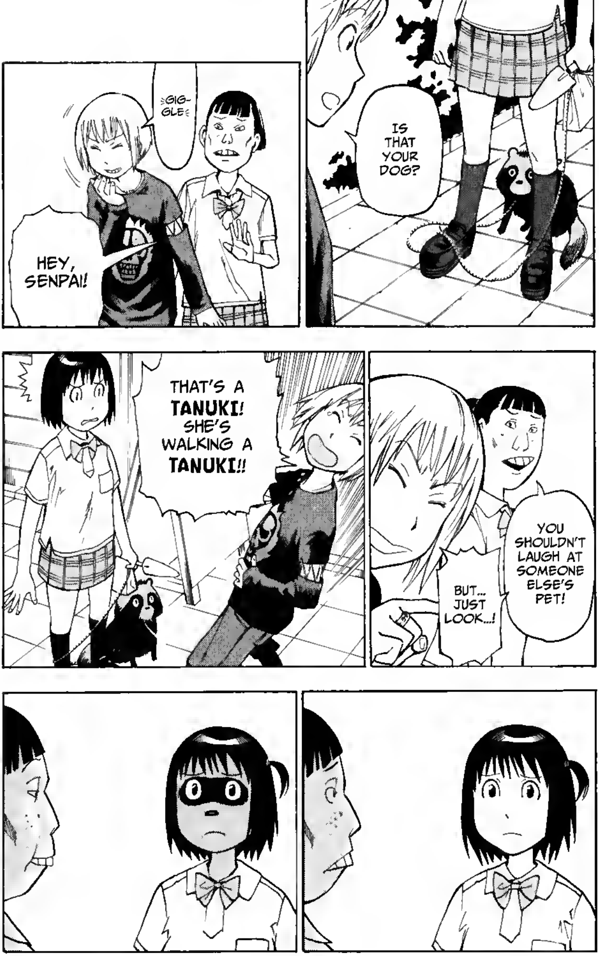

CLATTER
カラン
コロン
CLATTER
カラン
コロン
CLATTER
CLATTER
INSPECTOR MORIAKI!
カラン
CLATTER
コロン
CLATTER
OH, ARASHIYAMA-KUN. HAVE YOU SOLVED THE MYSTERY?
INSPECTOR!
THIS PARTICULAR CASE...
...HAS GONE COLD.
AH! PAIN!
STOMACH HURTS!
キリキリキリ
STRESS

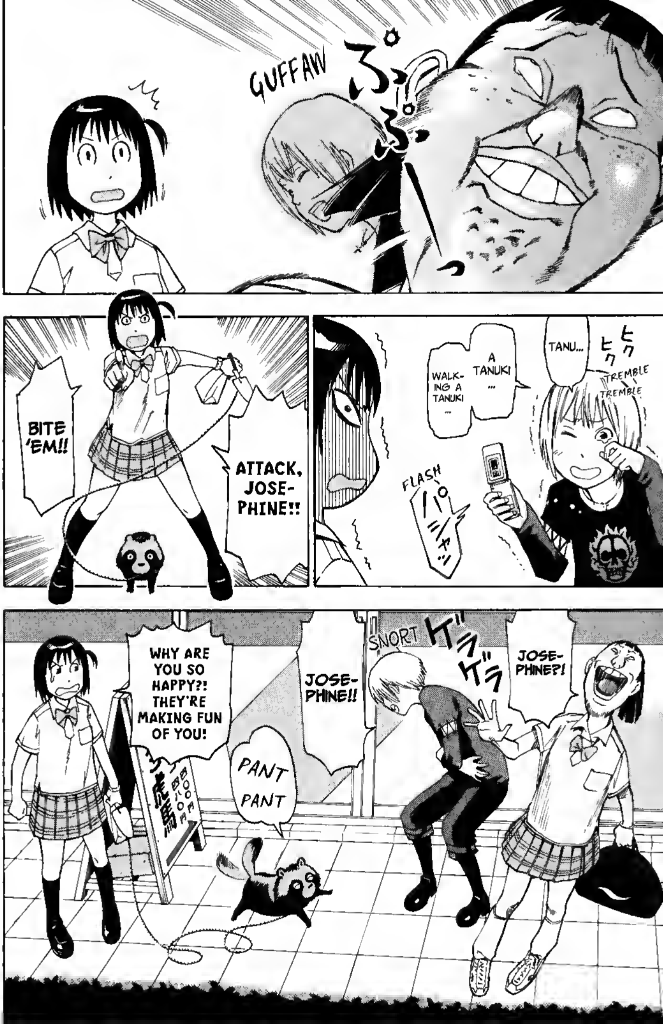
SCENE 3: JOSEPHINE

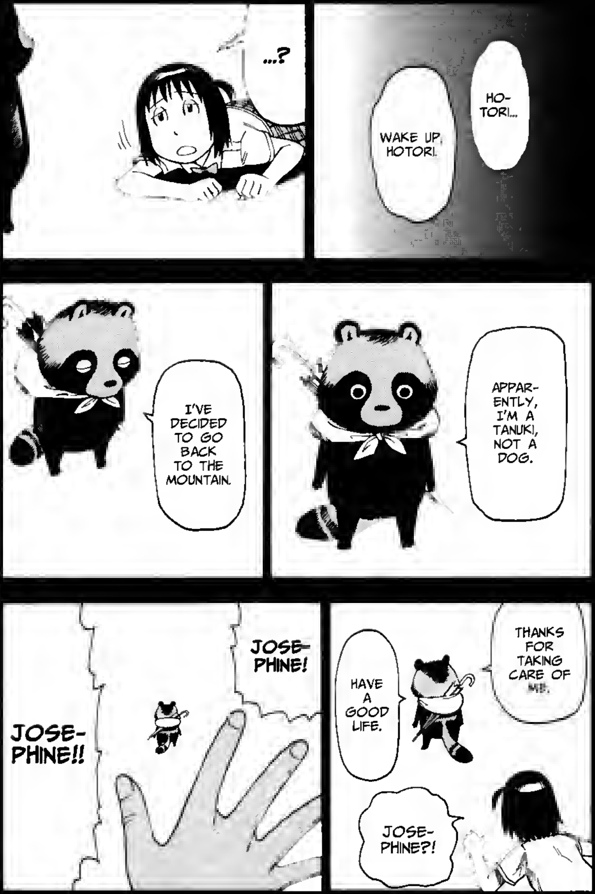

I'M TIRED AFTER ALL THAT THINKING I HAD TO DO TODAY.
YOU KNOW I WAS LATE BECAUSE I WAS FOOLING AROUND WITH YOU.
I'LL TAKE A NAP AFTER I FINISH WALKING YOU...
YAWN
THAT'S MORE LIKE SUMMER BREAK...
ジョセ
HEY, THAT'S THE WRONG WAY!
DON'T GO OFF BY YOURSELF.

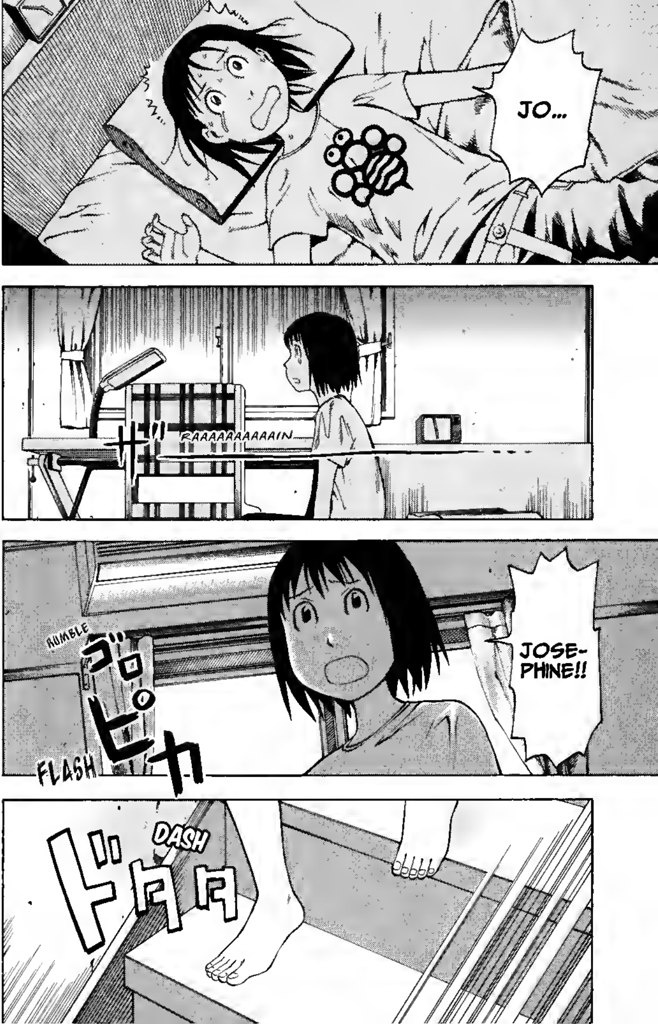

DON'T EAT STUFF OFF THE GROUND!
YOU'LL MAKE YOURSELF SICK.
OH.
HOTORITARD!
GOOFUTABA!
ラーメン
ラーメン虎
DON'T CALL ME "HOTORITARD"!!
GRR
YOU'D BETTER NOT CALL ME "GOOFUTABA" AGAIN!!

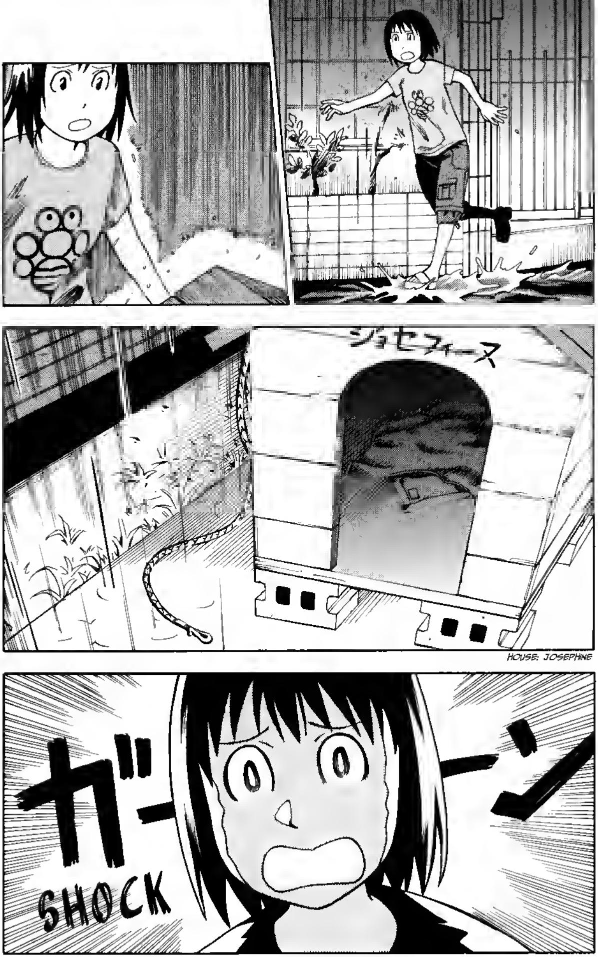
SIGN, AWNING: RAMEN


IS THAT YOUR DOG?
GIG-GLE
HEY, SENPAI!
YOU SHOULDN'T LAUGH AT SOMEONE ELSE'S PET!
BUT... JUST LOOK...!
THAT'S A TANUKI! SHE'S WALKING A TANUKI!!

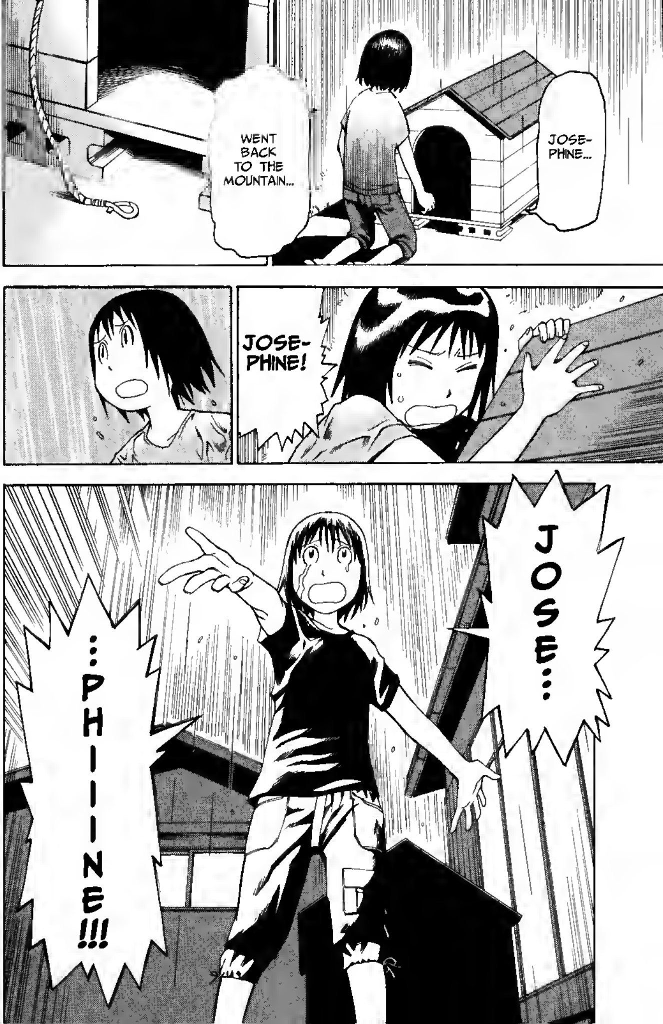

GUFFAW
ぷっ!!
ぷっ
TANU...
ヒクヒク
TREMBLE TREMBLE
A TANUKI ...
WALKING A TANUKI ...
FLASH
パシャッ
ATTACK, JOSEPHINE!!
BITE 'EM!!
JOSEPHINE?!
SNORT
ゲラゲラ
JOSEPHINE!!
WHY ARE YOU SO HAPPY?! THEY'RE MAKING FUN OF YOU!
PANT PANT

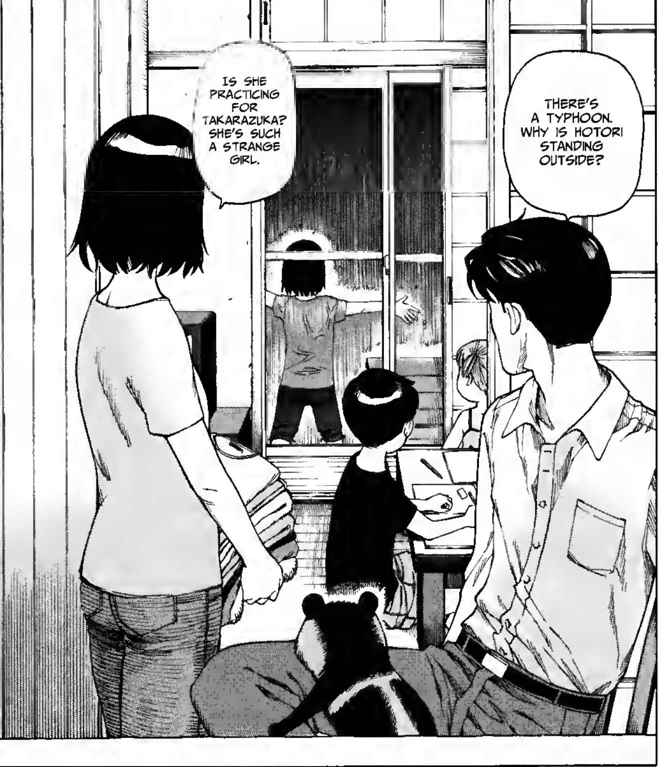

HO-TORI...
WAKE UP, HOTORI.
...?
APPARENTLY, I'M A TANUKI, NOT A DOG.
I'VE DECIDED TO GO BACK TO THE MOUNTAIN.
THANKS FOR TAKING CARE OF ME.
HAVE A GOOD LIFE.
JOSEPHINE?!
JOSEPHINE!
JOSEPHINE!!


JO...
ザ"
RAAAAAAAAAAIN
JOSE-PHINE!!
ゴロ
RUMBLE
ピカ
FLASH
ドタタ
DASH

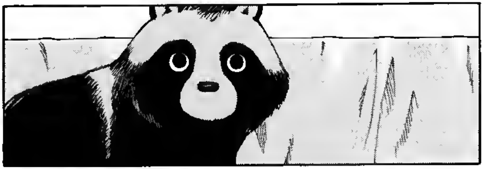

ジョセフィーヌ
ガーン
SHOCK

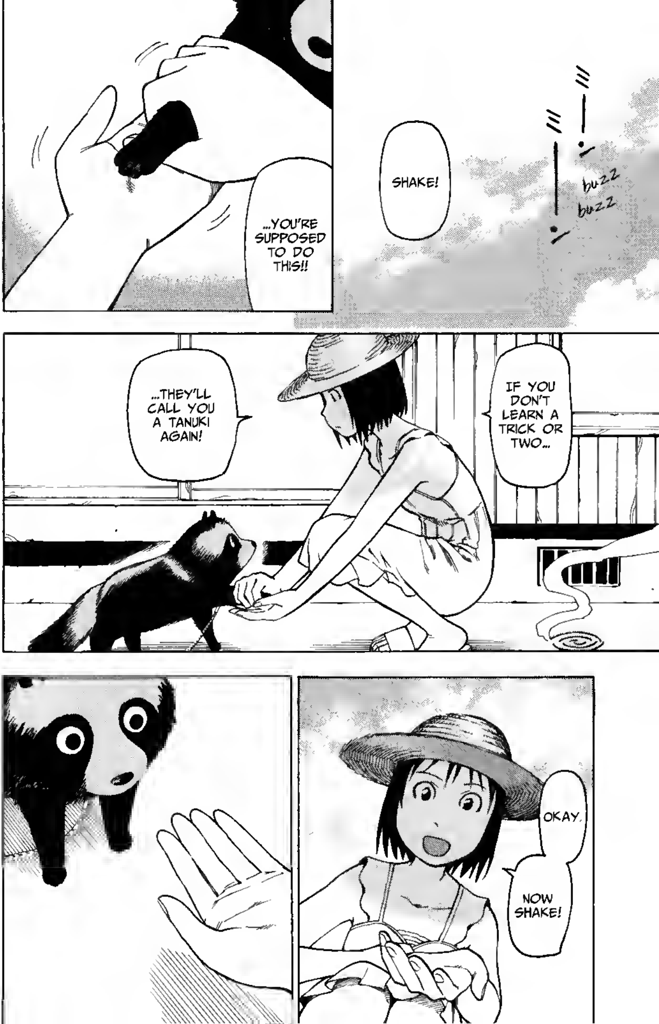
HOUSE: JOSEPHINE

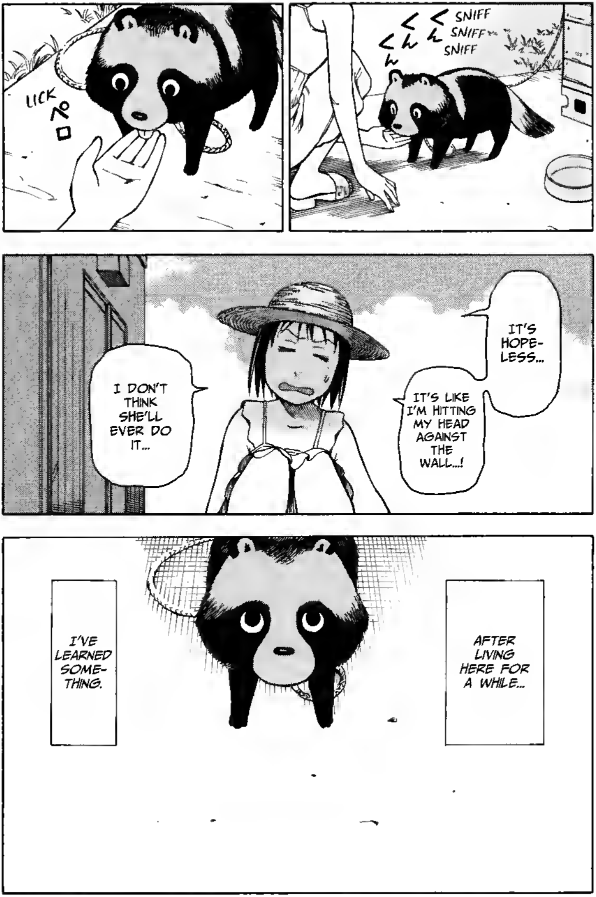

JOSE-
PHINE...
WENT BACK TO THE MOUNTAIN...
JOSE-
PHINE!
JOSE...
...PHIIINE!!!

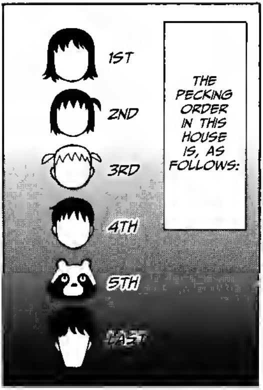

THERE'S A TYPHOON. WHY IS HOTORI STANDING OUTSIDE?
IS SHE PRACTICING FOR TAKARAZUKA? SHE'S SUCH A STRANGE GIRL.

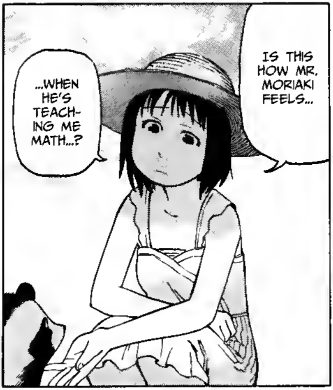
TAKARAZUKA: AN ALL-FEMALE MUSICAL THEATER TROUPE KNOWN FOR ITS MELODRAMATIC PERFORMANCES.

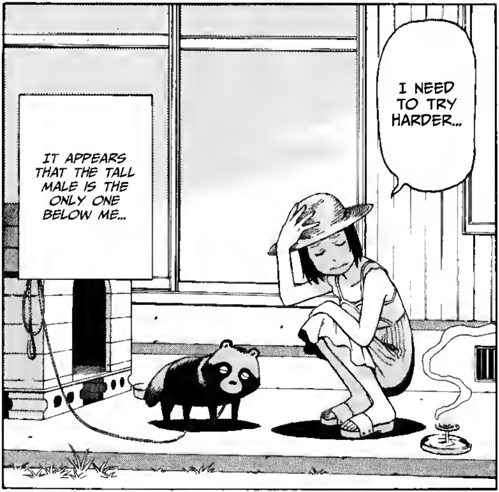



SHAKE!
buzz buzz
...YOU'RE SUPPOSED TO DO THIS!!
IF YOU DON'T LEARN A TRICK OR TWO...
...THEY'LL CALL YOU A TANUKI AGAIN!
OKAY.
NOW SHAKE!


くん くん くん
SNIFF SNIFF SNIFF
ペロ
LICK
IT'S HOPELESS...
IT'S LIKE I'M HITTING MY HEAD AGAINST THE WALL...!
I DON'T THINK SHE'LL EVER DO IT...
AFTER LIVING HERE FOR A WHILE...
I'VE LEARNED SOMETHING.


THE PECKING ORDER IN THIS HOUSE IS, AS FOLLOWS:
1ST
2ND
3RD
4TH
5TH
LAST


IS THIS HOW MR. MORIAKI FEELS...
...WHEN HE'S TEACHING ME MATH...?


I NEED TO TRY HARDER...
IT APPEARS THAT THE TALL MALE IS THE ONLY ONE BELOW ME...

CHAPTER 19/END

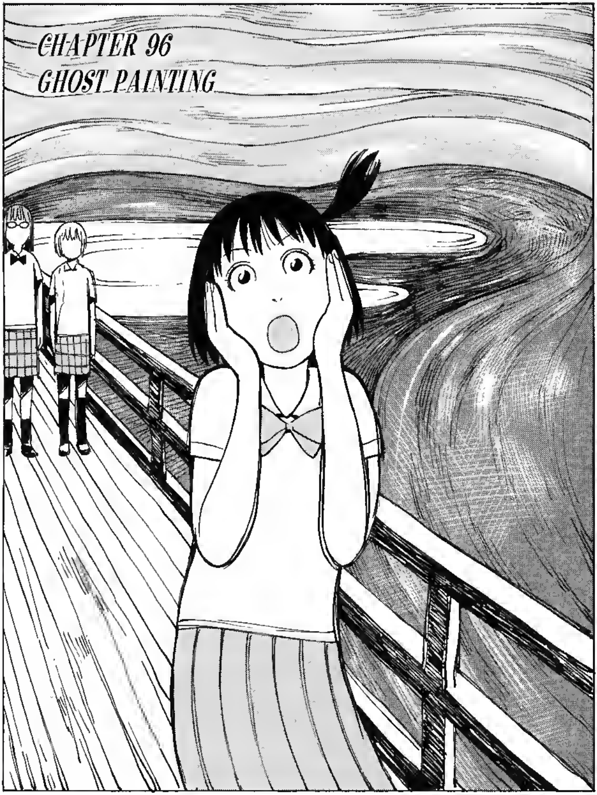
AFTERWORD

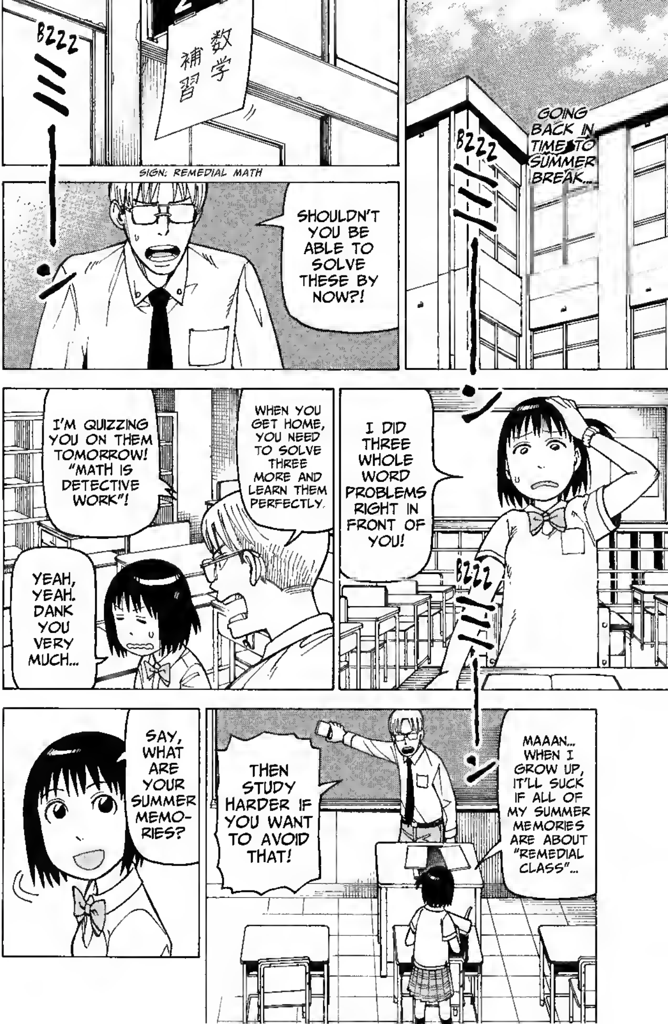
I'VE ALWAYS WANTED TO WRITE A STORY USING DEATH AS A THEME.
IN DEATH, EVERYTHING YOU'VE LEARNED IN YOUR LIFE AND ALL OF YOUR MEMORIES ARE GONE, JUST LIKE THAT.
MOST PEOPLE HAVE ACCEPTED THE IDEA OF AN AFTERLIFE, ANOTHER PLACE WHERE WE GO AFTER WE DIE—"MY GRANDFATHER AND GRANDMOTHER ARE THERE, I'LL BE JOINING THEM ONE DAY," ETC.
THIS VOLUME FEATURED A COUPLE OF CHAPTERS ABOUT A HYPOTHETICAL TOWN IN THE AFTERLIFE. WHAT DID YOU THINK?
THE TOWN CONTINUED TO FUNCTION AFTER HOTORI WAS GONE.
I TRIED TO SHOW THE SHOPPING DISTRICT WITHOUT HOTORI, AND I TRIED TO SHOW THE CHARACTERS IN HEAVEN—SUCH AS THE OFFICIAL, THE GUIDE, AND JOHANNES—IN A VERY ORDINARY LIGHT. IF POSSIBLE, I HOPE THAT YOU CAN USE YOUR OWN IMAGINATION TO FILL IN THE AREAS I WASN'T ABLE TO FULLY EXPAND UPON...

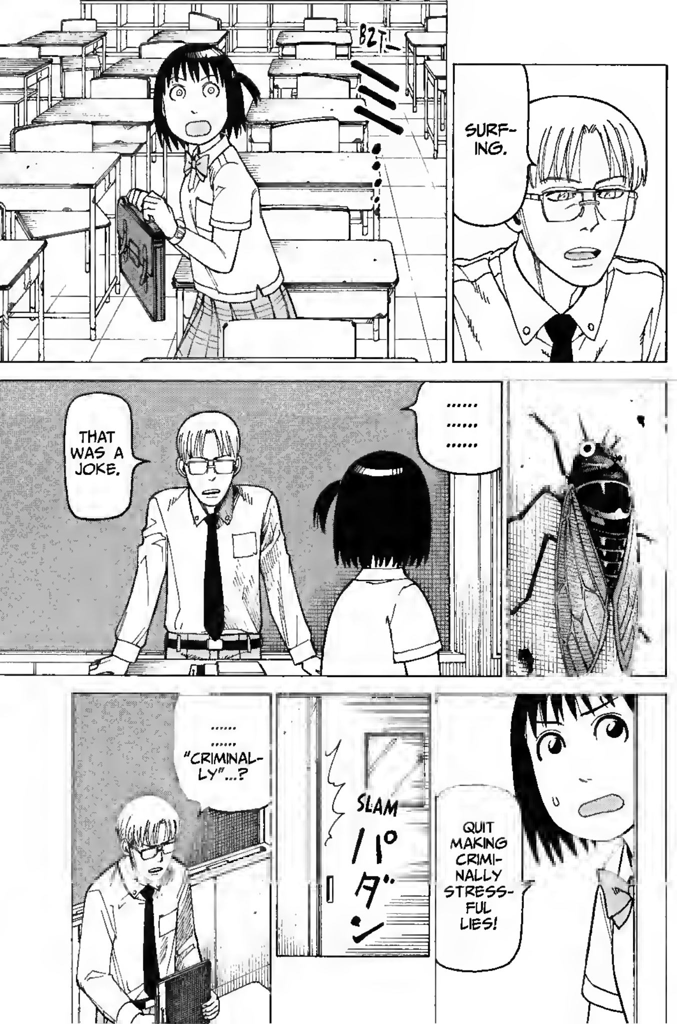
OCTOBER 1, 2006
石黒正数
ISHIGURO MASAKAZU

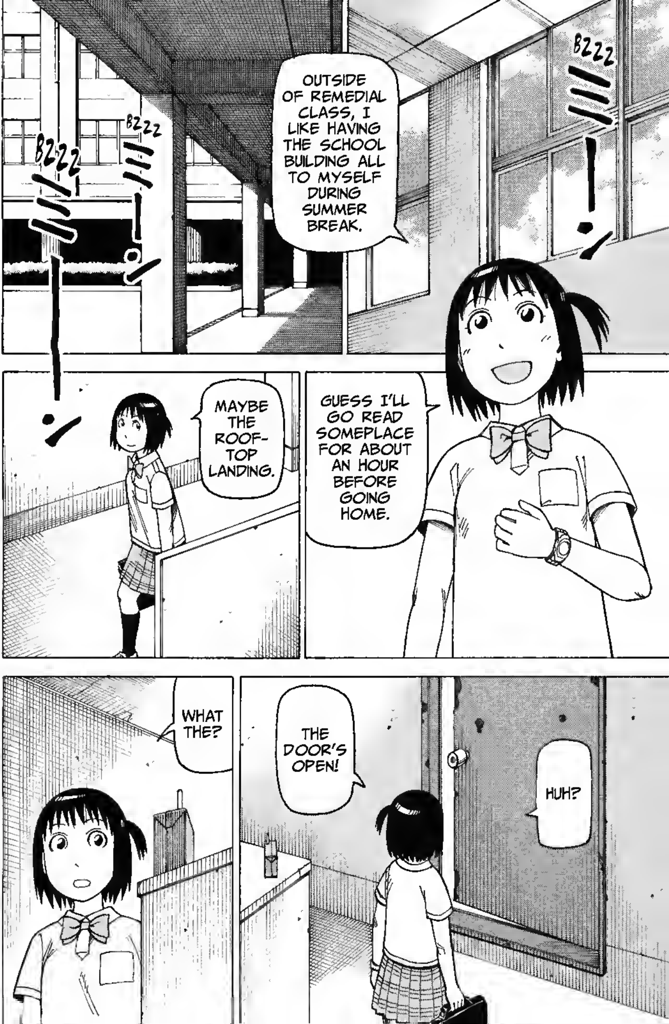
SPECIAL THANKS

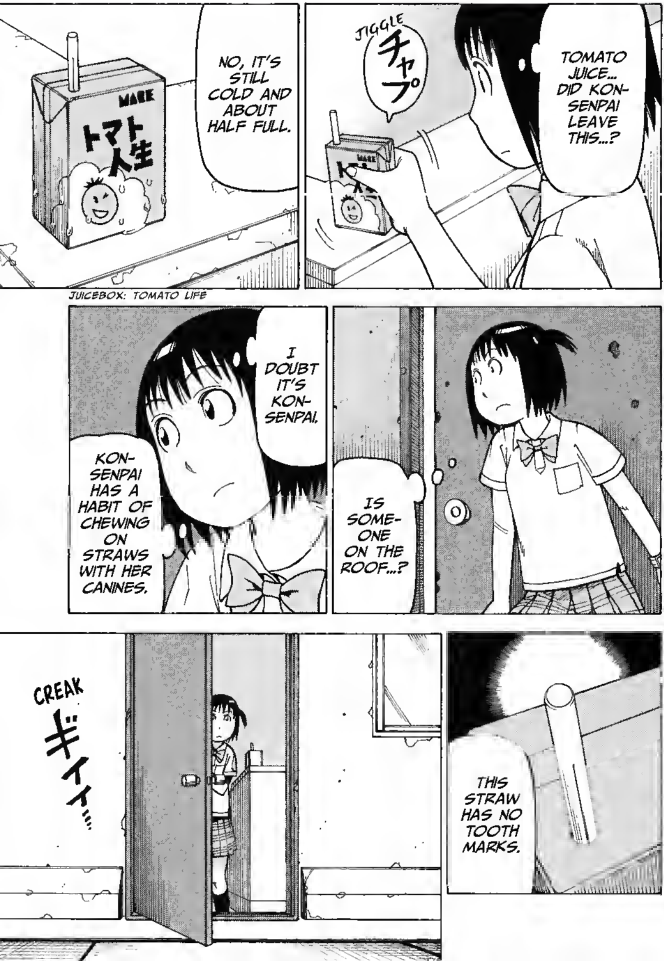
GUEST SATOU TOSHIYUKI
ASSISTANT TSUNAMINO YUU
HELPER ARI

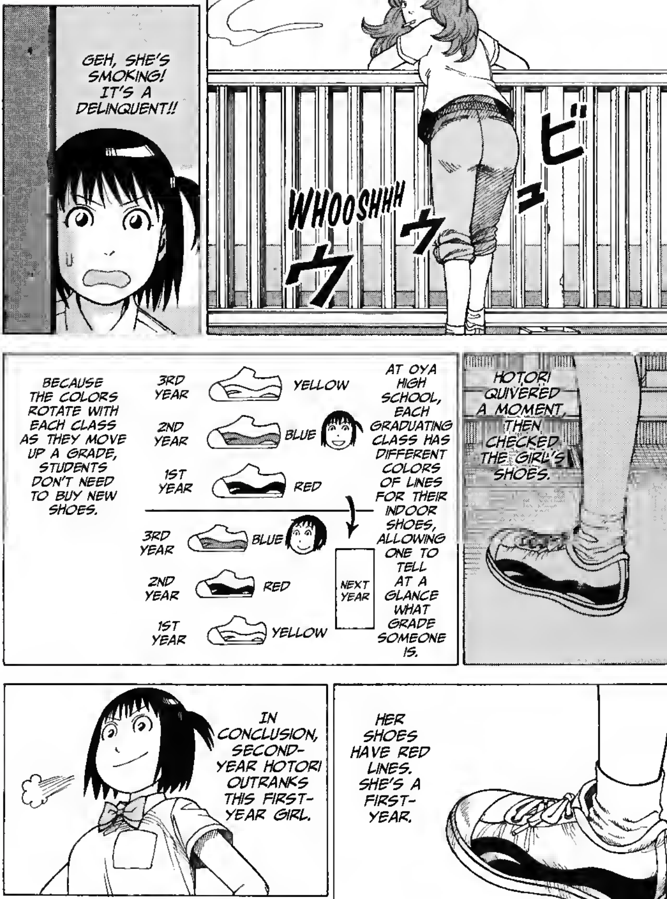

CHAPTER 96
GHOST PAINTING

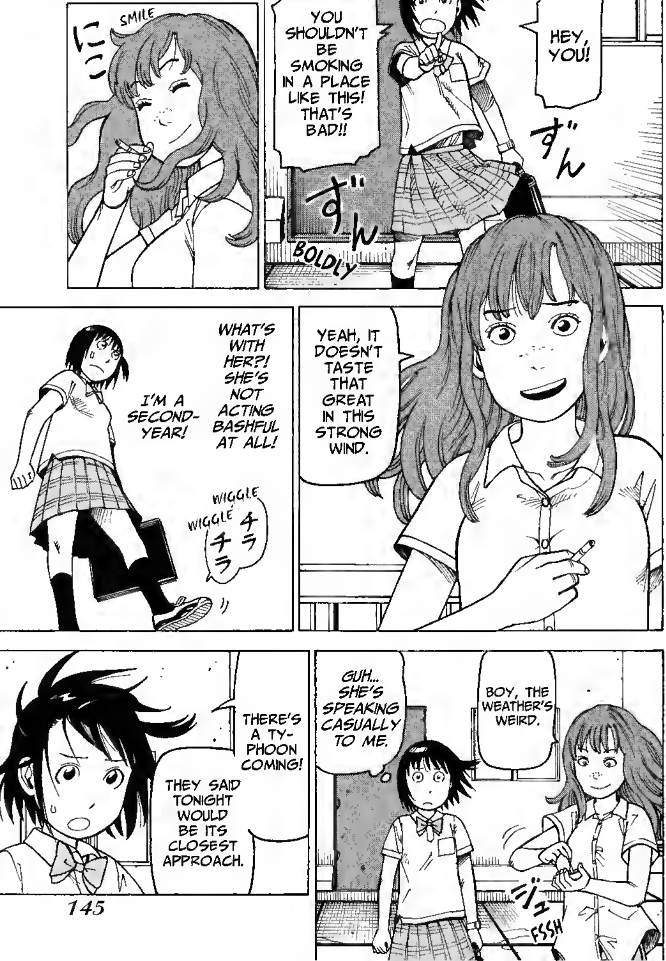

GOING BACK IN TIME TO SUMMER BREAK...
BZZZ
数学補習
SIGN: REMEDIAL MATH
BZZZ
SHOULDN'T YOU BE ABLE TO SOLVE THESE BY NOW?!
I DID THREE WHOLE WORD PROBLEMS RIGHT IN FRONT OF YOU!
BZZZ
WHEN YOU GET HOME, YOU NEED TO SOLVE THREE MORE AND LEARN THEM PERFECTLY.
I'M QUIZZING YOU ON THEM TOMORROW! "MATH IS DETECTIVE WORK"!
YEAH, YEAH. DANK YOU VERY MUCH...
MAAAN... WHEN I GROW UP, IT'LL SUCK IF ALL OF MY SUMMER MEMORIES ARE ABOUT "REMEDIAL CLASS"...
THEN STUDY HARDER IF YOU WANT TO AVOID THAT!
SAY, WHAT ARE YOUR SUMMER MEMORIES?

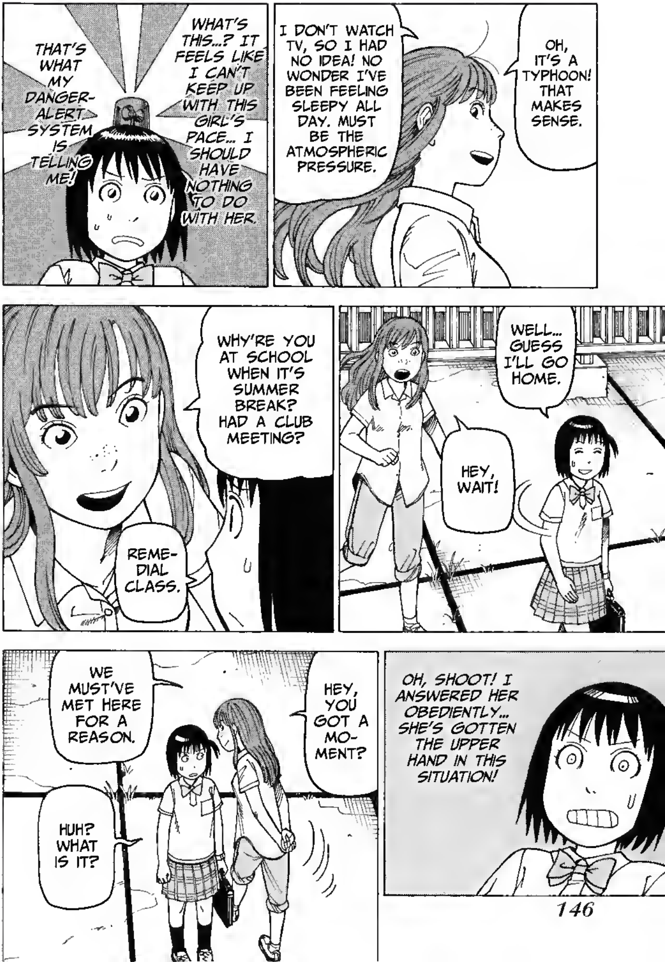

SURFING.
BZT!
……
……
……
THAT WAS A JOKE.
QUIT MAKING CRIMINALLY STRESSFUL LIES!
SLAM
パタン
……
……
"CRIMINALLY"…?

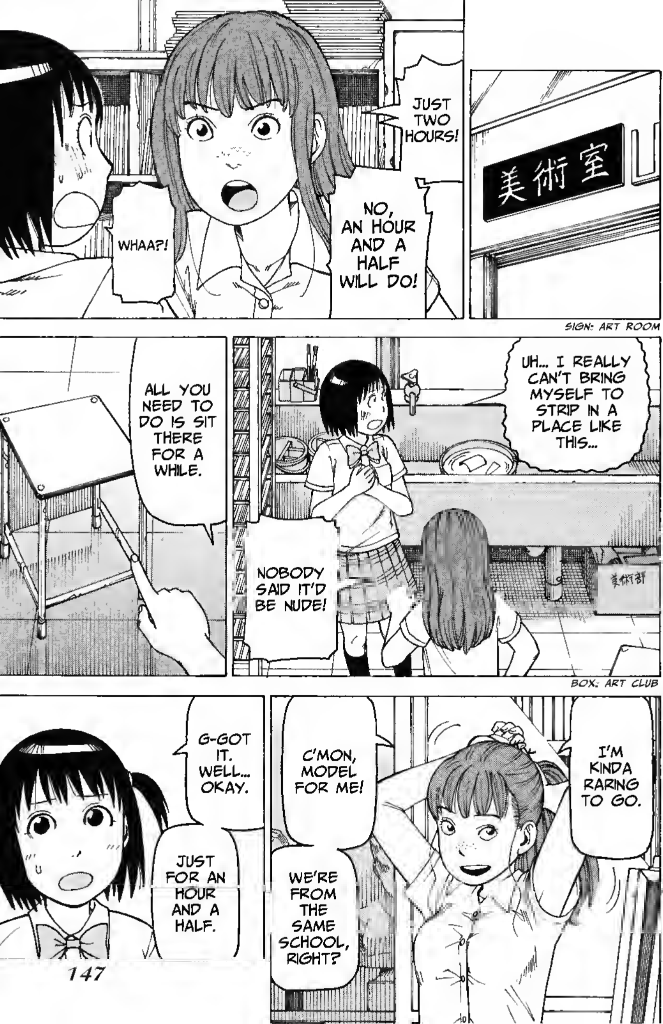

BZZZ
BZZZ
BZZZ
OUTSIDE OF REMEDIAL CLASS, I LIKE HAVING THE SCHOOL BUILDING ALL TO MYSELF DURING SUMMER BREAK.
GUESS I'LL GO READ SOMEPLACE FOR ABOUT AN HOUR BEFORE GOING HOME.
MAYBE THE ROOF-TOP LANDING.
HUH?
THE DOOR'S OPEN!
WHAT THE?


TOMATO JUICE... DID KON-SENPAI LEAVE THIS...?
JIGGLE
チャプ
MARE
NO, IT'S STILL COLD AND ABOUT HALF FULL.
MARE
トマト人生
JUICEBOX: TOMATO LIFE
IS SOMEONE ON THE ROOF...?
I DOUBT IT'S KON-SENPAI.
KON-SENPAI HAS A HABIT OF CHEWING ON STRAWS WITH HER CANINES.
THIS STRAW HAS NO TOOTH MARKS.
CREAK
ギイイ…


ビュウウ
WHOOSHHH
GEH, SHE'S SMOKING! IT'S A DELINQUENT!!
HOTORI QUIVERED A MOMENT, THEN CHECKED THE GIRL'S SHOES.
AT OYA HIGH SCHOOL, EACH GRADUATING CLASS HAS DIFFERENT COLORS OF LINES FOR THEIR INDOOR SHOES, ALLOWING ONE TO TELL AT A GLANCE WHAT GRADE SOMEONE IS.
3RD YEAR
YELLOW
2ND YEAR
BLUE
1ST YEAR
RED
NEXT YEAR
3RD YEAR
BLUE
2ND YEAR
RED
1ST YEAR
YELLOW
BECAUSE THE COLORS ROTATE WITH EACH CLASS AS THEY MOVE UP A GRADE, STUDENTS DON'T NEED TO BUY NEW SHOES.
HER SHOES HAVE RED LINES. SHE'S A FIRST-YEAR.
IN CONCLUSION, SECOND-YEAR HOTORI OUTRANKS THIS FIRST-YEAR GIRL.

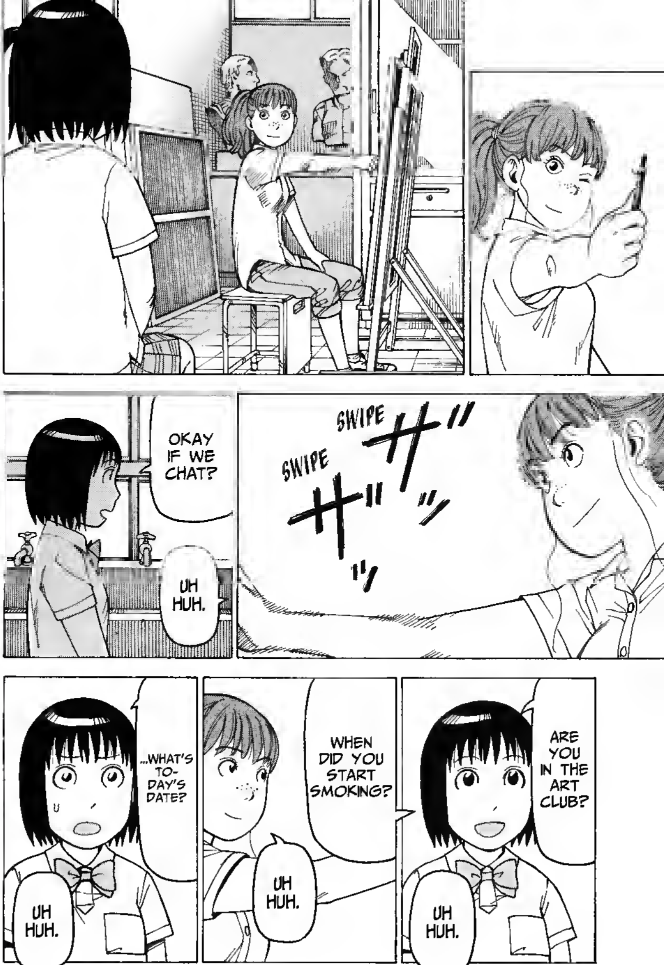

HEY, YOU!
ずん
YOU SHOULDN'T BE SMOKING IN A PLACE LIKE THIS! THAT'S BAD!!
ずん
BOLDLY
にこ
SMILE
YEAH, IT DOESN'T TASTE THAT GREAT IN THIS STRONG WIND.
WHAT'S WITH HER?! SHE'S NOT ACTING BASHFUL AT ALL!
I'M A SECOND-YEAR!
チラチラ
WIGGLE WIGGLE
BOY, THE WEATHER'S WEIRD.
GUH... SHE'S SPEAKING CASUALLY TO ME.
ジュ
FSSH
THERE'S A TY-PHOON COMING!
THEY SAID TONIGHT WOULD BE ITS CLOSEST APPROACH.

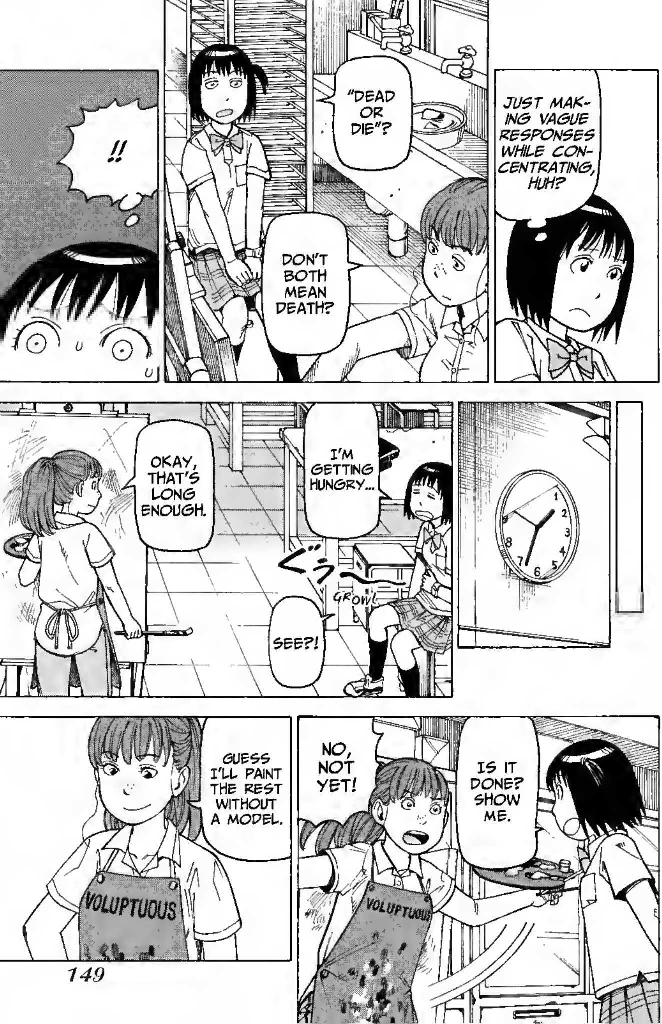

OH, IT'S A TYPHOON! THAT MAKES SENSE.
I DON'T WATCH TV, SO I HAD NO IDEA! NO WONDER I'VE BEEN FEELING SLEEPY ALL DAY. MUST BE THE ATMOSPHERIC PRESSURE.
WHAT'S THIS...? IT FEELS LIKE I CAN'T KEEP UP WITH THIS GIRL'S PACE... I SHOULD HAVE NOTHING TO DO WITH HER.
THAT'S WHAT MY DANGER-ALERT SYSTEM IS TELLING ME!
WELL... GUESS I'LL GO HOME.
HEY, WAIT!
WHY'RE YOU AT SCHOOL WHEN IT'S SUMMER BREAK? HAD A CLUB MEETING?
REMEDIAL CLASS.
OH, SHOOT! I ANSWERED HER OBEDIENTLY... SHE'S GOTTEN THE UPPER HAND IN THIS SITUATION!
HEY, YOU GOT A MOMENT?
WE MUST'VE MET HERE FOR A REASON.
HUH? WHAT IS IT?

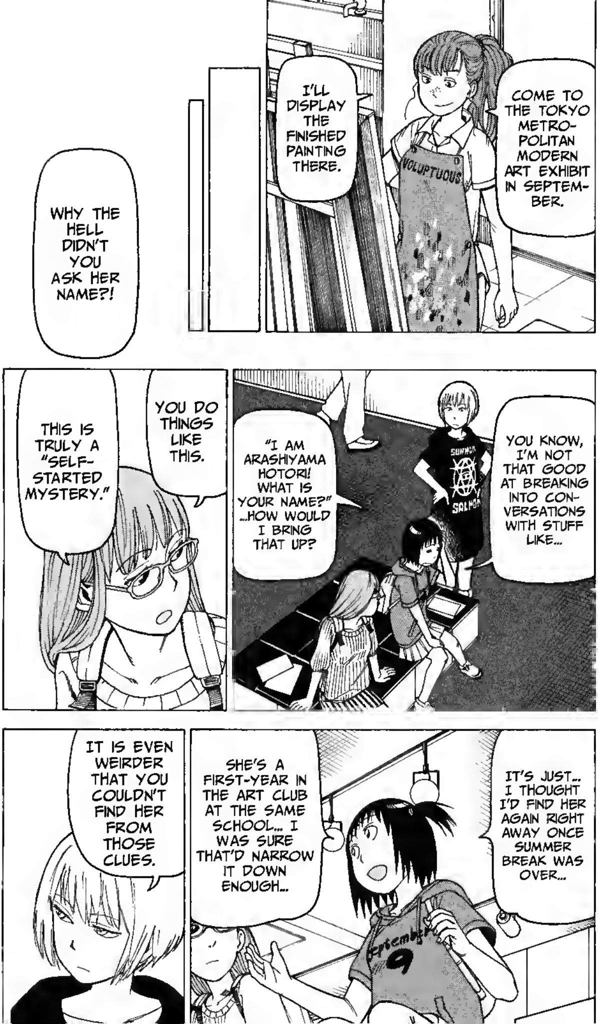

美術室
JUST TWO HOURS!
NO, AN HOUR AND A HALF WILL DO!
WHAA?!
UH... I REALLY CAN'T BRING MYSELF TO STRIP IN A PLACE LIKE THIS...
NOBODY SAID IT'D BE NUDE!
美術部
ALL YOU NEED TO DO IS SIT THERE FOR A WHILE.
I'M KINDA RARING TO GO.
C'MON, MODEL FOR ME!
WE'RE FROM THE SAME SCHOOL, RIGHT?
G-GOT IT. WELL... OKAY.
JUST FOR AN HOUR AND A HALF.

SIGN: ART ROOM

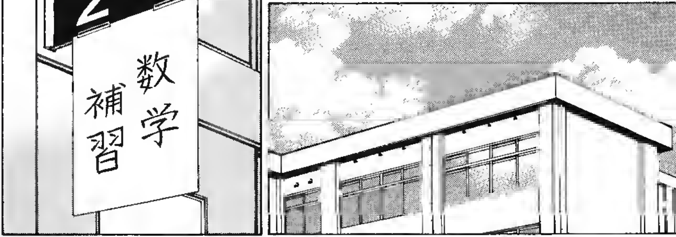
BOX: ART CLUB


SWIPE
SWIPE
ザッ
ザッ
OKAY IF WE CHAT?
UH HUH.
ARE YOU IN THE ART CLUB?
UH HUH.
WHEN DID YOU START SMOKING?
UH HUH.
...WHAT'S TODAY'S DATE?
UH HUH.

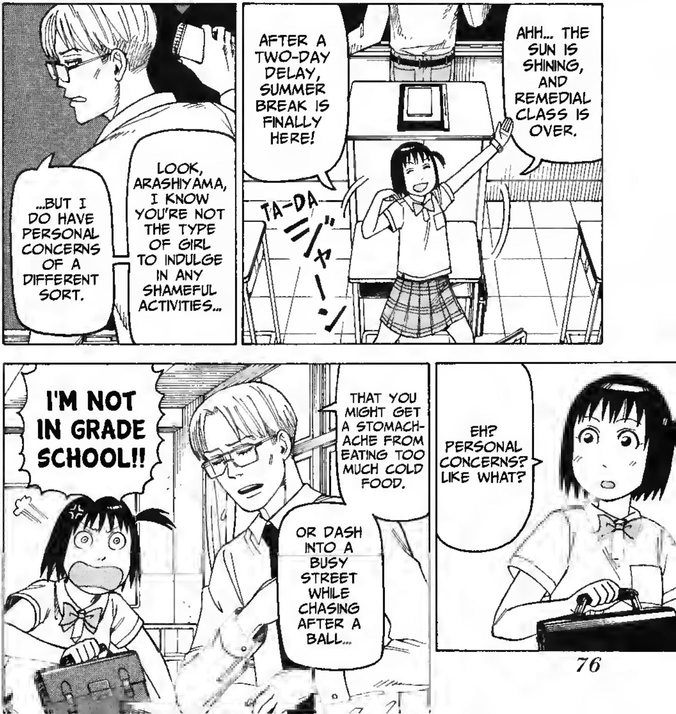

JUST MAKING VAGUE RESPONSES WHILE CONCENTRATING, HUH?
"DEAD OR DIE"?
DON'T BOTH MEAN DEATH?
!!
I'M GETTING HUNGRY...
ぐぅ〜
GROWL
SEE?!
OKAY, THAT'S LONG ENOUGH.
IS IT DONE? SHOW ME.
NO, NOT YET!
VOLUPTUOUS
GUESS I'LL PAINT THE REST WITHOUT A MODEL.
VOLUPTUOUS

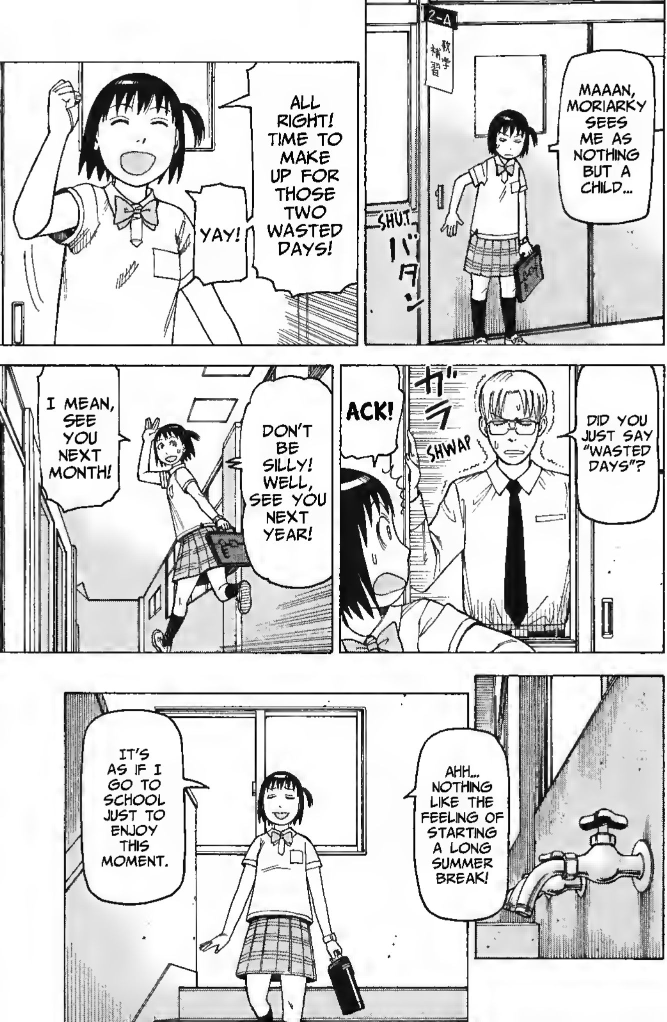

COME TO THE TOKYO METROPOLITAN MODERN ART EXHIBIT IN SEPTEMBER.
VOLUPTUOUS
I'LL DISPLAY THE FINISHED PAINTING THERE.
WHY THE HELL DIDN'T YOU ASK HER NAME?!
YOU KNOW, I'M NOT THAT GOOD AT BREAKING INTO CONVERSATIONS WITH STUFF LIKE...
SUMMER SALMON
"I AM ARASHIYAMA HOTORI! WHAT IS YOUR NAME?" ...HOW WOULD I BRING THAT UP?
YOU DO THINGS LIKE THIS.
THIS IS TRULY A "SELF-STARTED MYSTERY."
IT'S JUST... I THOUGHT I'D FIND HER AGAIN RIGHT AWAY ONCE SUMMER BREAK WAS OVER...
September 9
SHE'S A FIRST-YEAR IN THE ART CLUB AT THE SAME SCHOOL... I WAS SURE THAT'D NARROW IT DOWN ENOUGH...
IT IS EVEN WEIRDER THAT YOU COULDN'T FIND HER FROM THOSE CLUES.

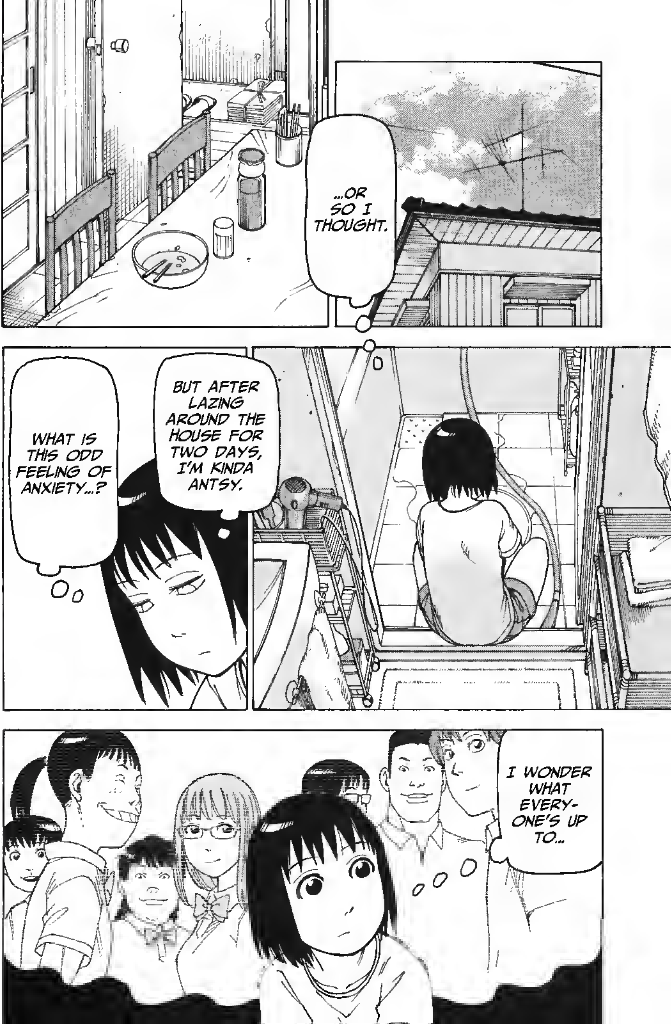
CHAPTER 85 KON-SENPAI IS A MYSTERY!

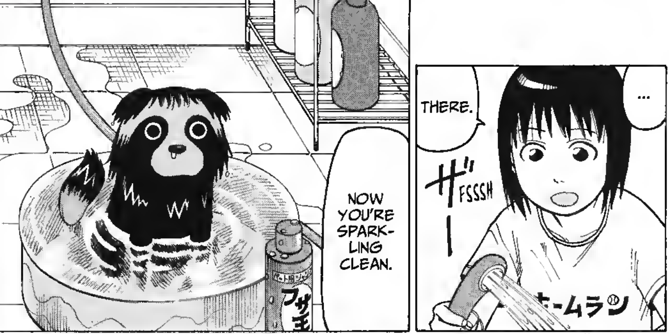


PAPER: REMEDIAL MATH


AHH... THE SUN IS SHINING, AND REMEDIAL CLASS IS OVER.
AFTER A TWO-DAY DELAY, SUMMER BREAK IS FINALLY HERE!
TA-DA
ジャーン
LOOK, ARASHIYAMA, I KNOW YOU'RE NOT THE TYPE OF GIRL TO INDULGE IN ANY SHAMEFUL ACTIVITIES...
...BUT I DO HAVE PERSONAL CONCERNS OF A DIFFERENT SORT.
EH? PERSONAL CONCERNS? LIKE WHAT?
THAT YOU MIGHT GET A STOMACH-ACHE FROM EATING TOO MUCH COLD FOOD.
OR DASH INTO A BUSY STREET WHILE CHASING AFTER A BALL...
I'M NOT IN GRADE SCHOOL!!

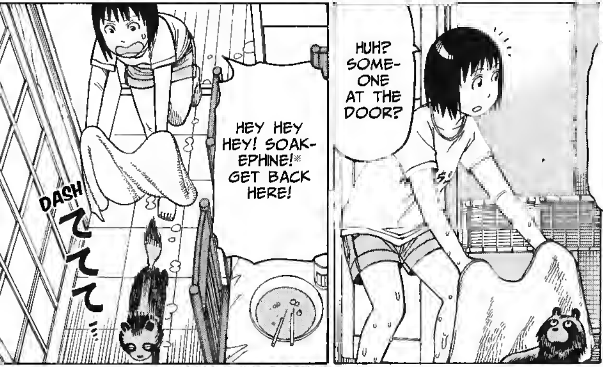

2-A
数学補習
MAAAN, MORIARKY SEES ME AS NOTHING BUT A CHILD...
SHUT
バタン
ALL RIGHT! TIME TO MAKE UP FOR THOSE TWO WASTED DAYS!
YAY!
ガラ
SHWAP
DID YOU JUST SAY "WASTED DAYS"?
ACK!
DON'T BE SILLY! WELL, SEE YOU NEXT YEAR!
I MEAN, SEE YOU NEXT MONTH!
AHH... NOTHING LIKE THE FEELING OF STARTING A LONG SUMMER BREAK!
IT'S AS IF I GO TO SCHOOL JUST TO ENJOY THIS MOMENT.


...OR SO I THOUGHT.
BUT AFTER LAZING AROUND THE HOUSE FOR TWO DAYS, I'M KINDA ANTSY.
WHAT IS THIS ODD FEELING OF ANXIETY...?
I WONDER WHAT EVERY-ONE'S UP TO...

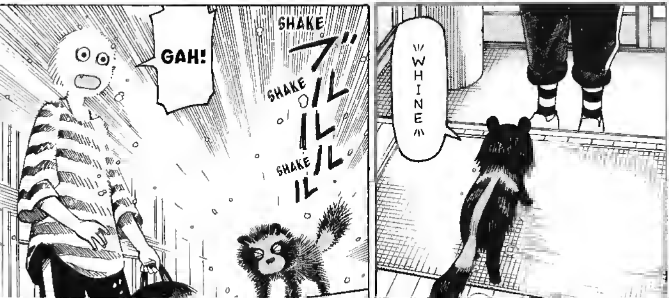

THERE.
...
ザー FSSSH
ホームラン
NOW YOU'RE SPARKLING CLEAN.
フサ王

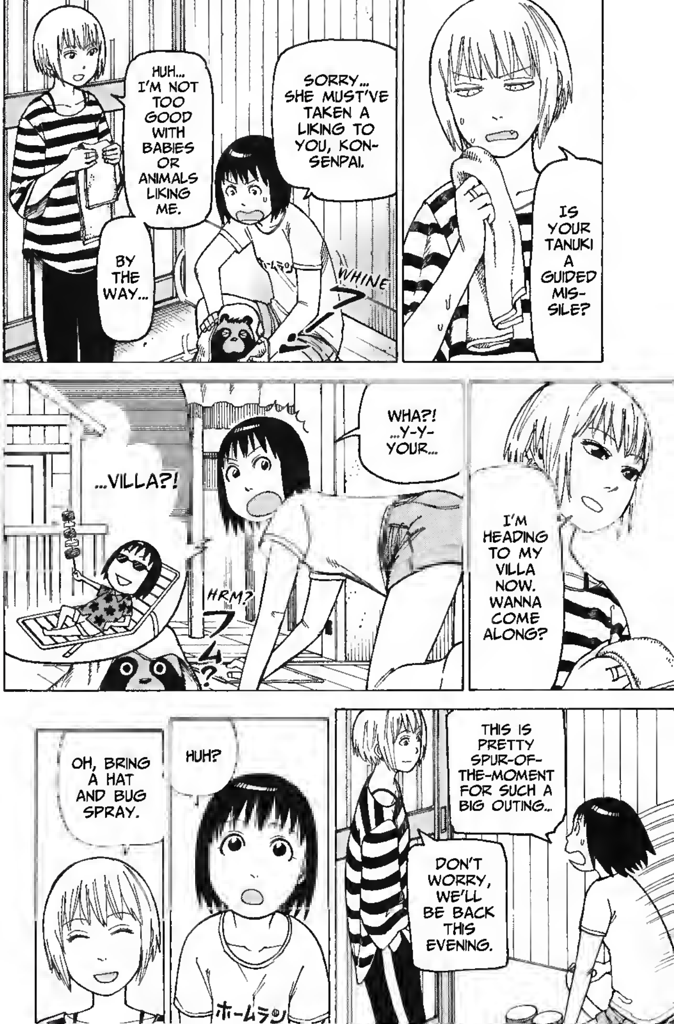
BOTTLE: PET SHAMPOO KING OF TRESSES

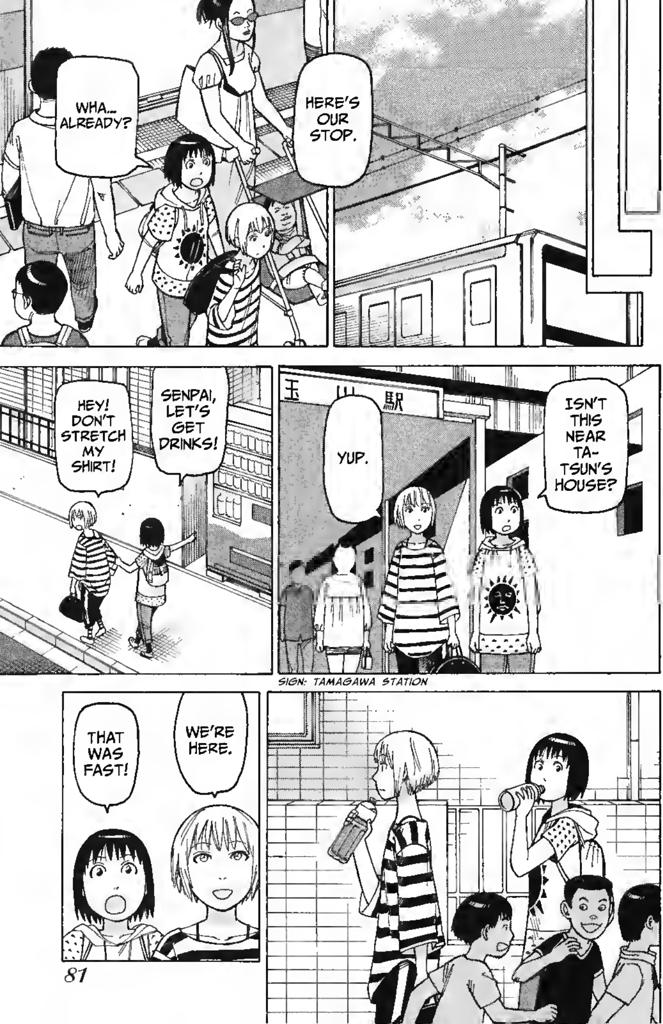
SHIRT: HOMERUN


...HELLO...?
HUH? SOMEONE AT THE DOOR?
HEY HEY HEY! SOAKEPHINE!※ GET BACK HERE!
DASH てててて

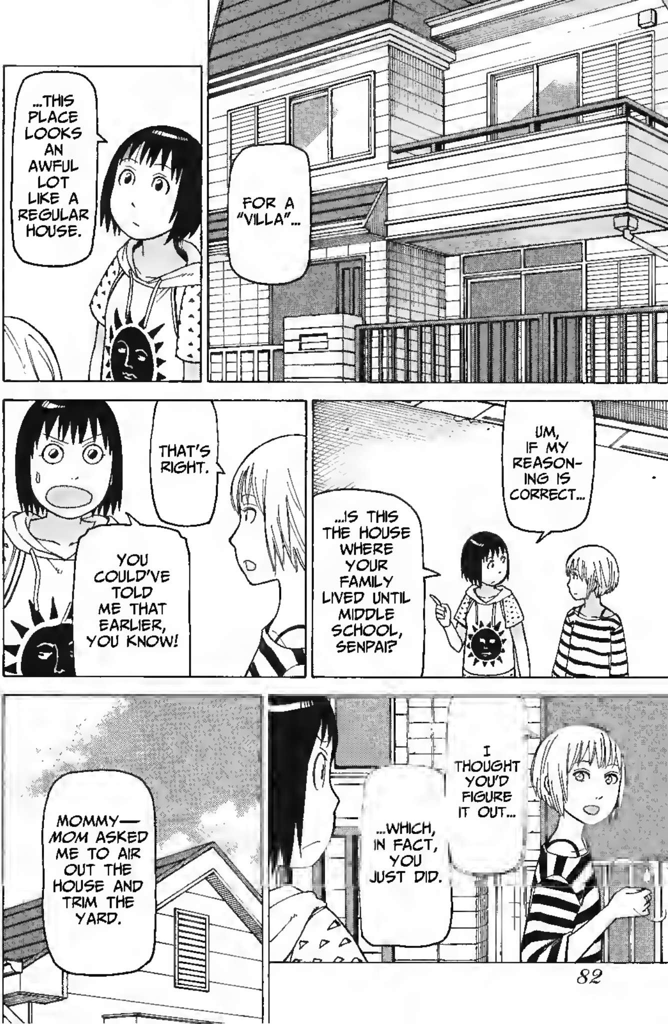
※ SOAKING-WET JOSEPHINE

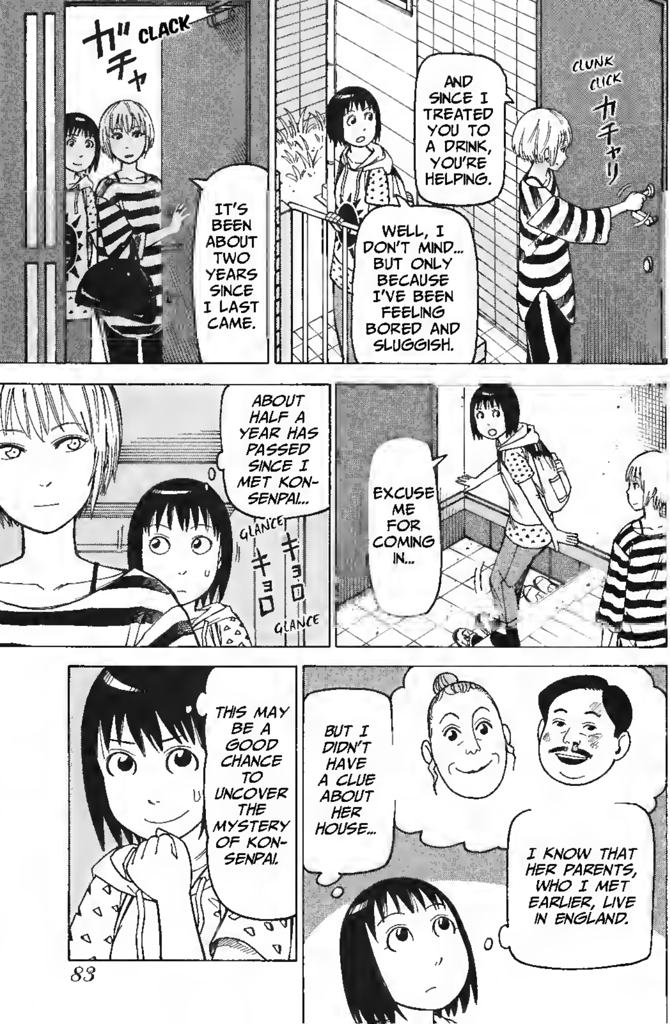

WHINE
SHAKE ブルルルル SHAKE SHAKE
GAH!

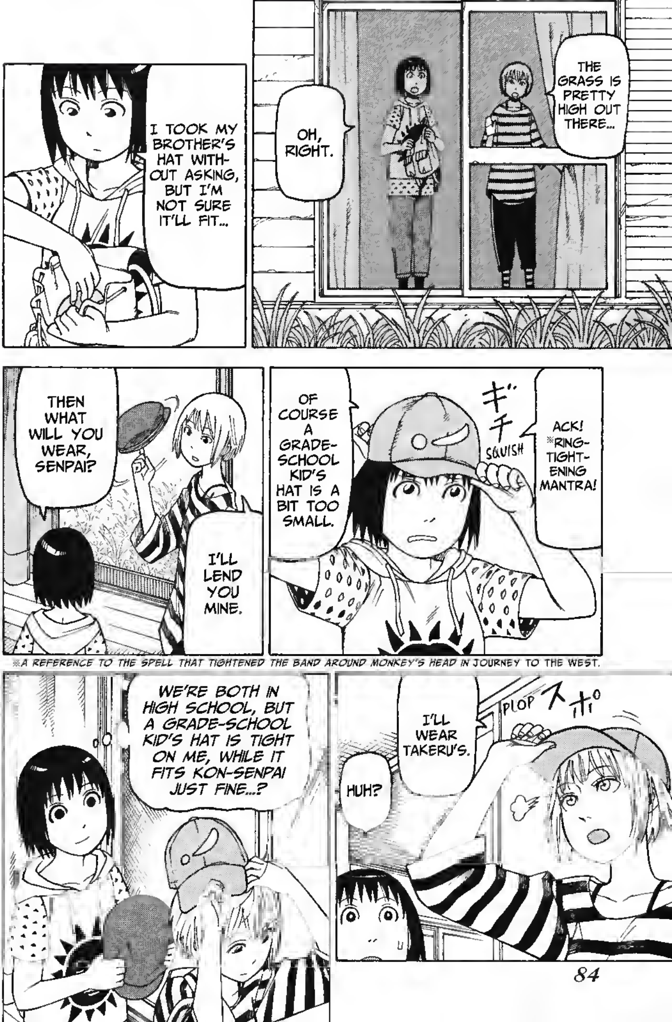

IS YOUR TANUKI A GUIDED MISSILE?
SORRY... SHE MUST'VE TAKEN A LIKING TO YOU, KON-SENPAI.
WHINE
HUH... I'M NOT TOO GOOD WITH BABIES OR ANIMALS LIKING ME.
BY THE WAY...
I'M HEADING TO MY VILLA NOW. WANNA COME ALONG?
WHA?! ...Y-Y-YOUR...
...VILLA?!
HRM?
THIS IS PRETTY SPUR-OF-THE-MOMENT FOR SUCH A BIG OUTING..
DON'T WORRY, WE'LL BE BACK THIS EVENING.
HUH?
OH, BRING A HAT AND BUG SPRAY.
ホームラン


HERE'S OUR STOP.
WHA... ALREADY?
玉川駅
ISN'T THIS NEAR TA-TSUN'S HOUSE?
YUP.
SENPAI, LET'S GET DRINKS!
HEY! DON'T STRETCH MY SHIRT!
WE'RE HERE.
THAT WAS FAST!

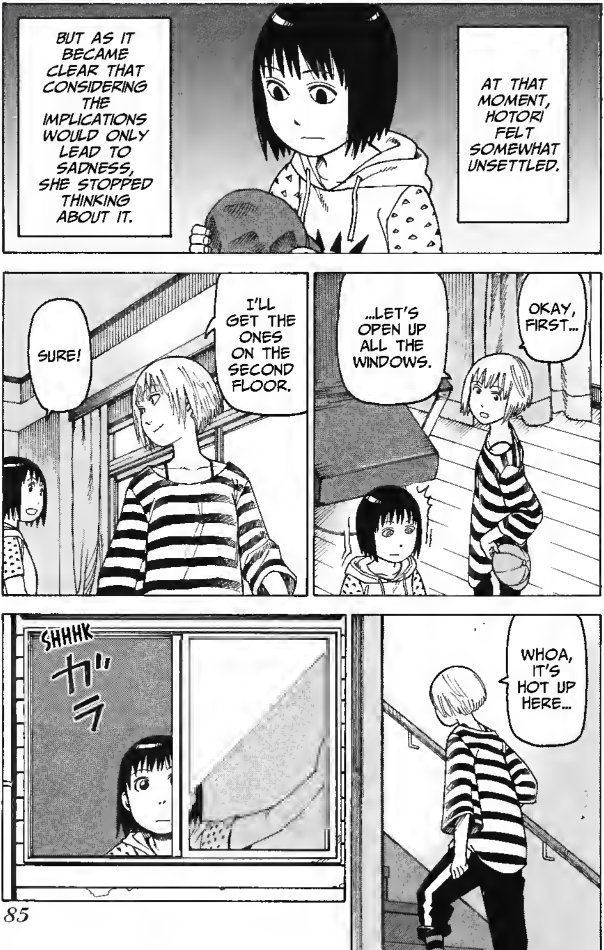
SIGN: TAMAGAWA STATION

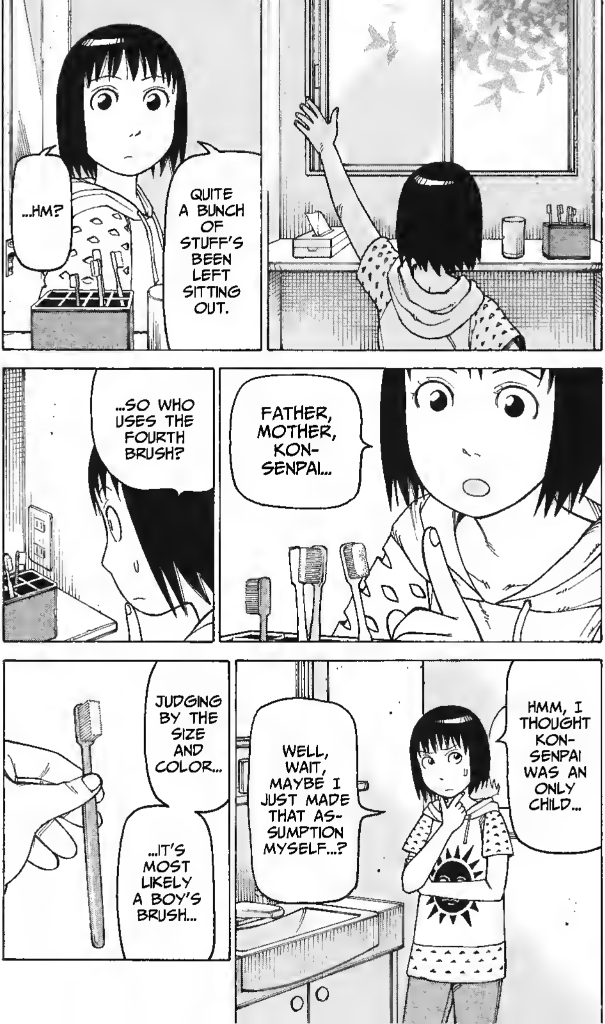

FOR A "VILLA"...
...THIS PLACE LOOKS AN AWFUL LOT LIKE A REGULAR HOUSE.
UM, IF MY REASONING IS CORRECT...
...IS THIS THE HOUSE WHERE YOUR FAMILY LIVED UNTIL MIDDLE SCHOOL, SENPAI?
THAT'S RIGHT.
YOU COULD'VE TOLD ME THAT EARLIER, YOU KNOW!
I THOUGHT YOU'D FIGURE IT OUT...
...WHICH, IN FACT, YOU JUST DID.
MOMMY— MOM ASKED ME TO AIR OUT THE HOUSE AND TRIM THE YARD.

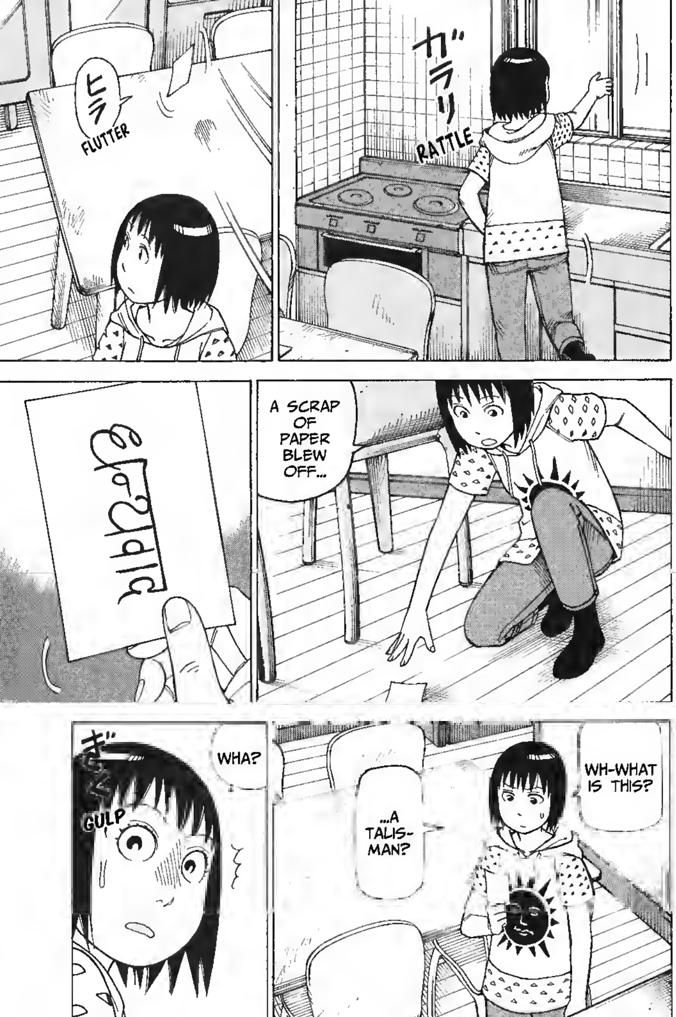

CLUNK
CLICK
カチャリ
AND SINCE I TREATED YOU TO A DRINK, YOU'RE HELPING.
WELL, I DON'T MIND... BUT ONLY BECAUSE I'VE BEEN FEELING BORED AND SLUGGISH.
ガチャ
CLACK
IT'S BEEN ABOUT TWO YEARS SINCE I LAST CAME.
EXCUSE ME FOR COMING IN...
ABOUT HALF A YEAR HAS PASSED SINCE I MET KON-SENPAI...
キョロ
キョロ
GLANCE
GLANCE
I KNOW THAT HER PARENTS, WHO I MET EARLIER, LIVE IN ENGLAND.
BUT I DIDN'T HAVE A CLUE ABOUT HER HOUSE...
THIS MAY BE A GOOD CHANCE TO UNCOVER THE MYSTERY OF KON-SENPAI.

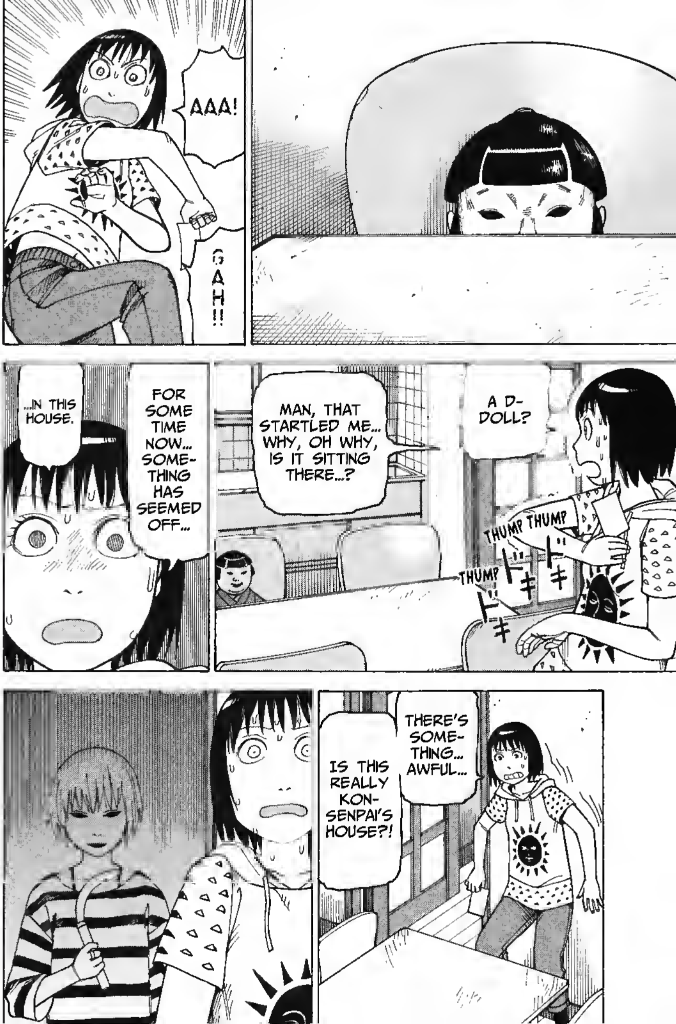

THE GRASS IS PRETTY HIGH OUT THERE...
OH, RIGHT.
I TOOK MY BROTHER'S HAT WITHOUT ASKING, BUT I'M NOT SURE IT'LL FIT...
ACK! ※RING-TIGHTENING MANTRA!
ギチ
SQUISH
OF COURSE A GRADE-SCHOOL KID'S HAT IS A BIT TOO SMALL.
THEN WHAT WILL YOU WEAR, SENPAI?
I'LL LEND YOU MINE.
スポ
PLOP
I'LL WEAR TAKERU'S.
HUH?
WE'RE BOTH IN HIGH SCHOOL, BUT A GRADE-SCHOOL KID'S HAT IS TIGHT ON ME, WHILE IT FITS KON-SENPAI JUST FINE...?

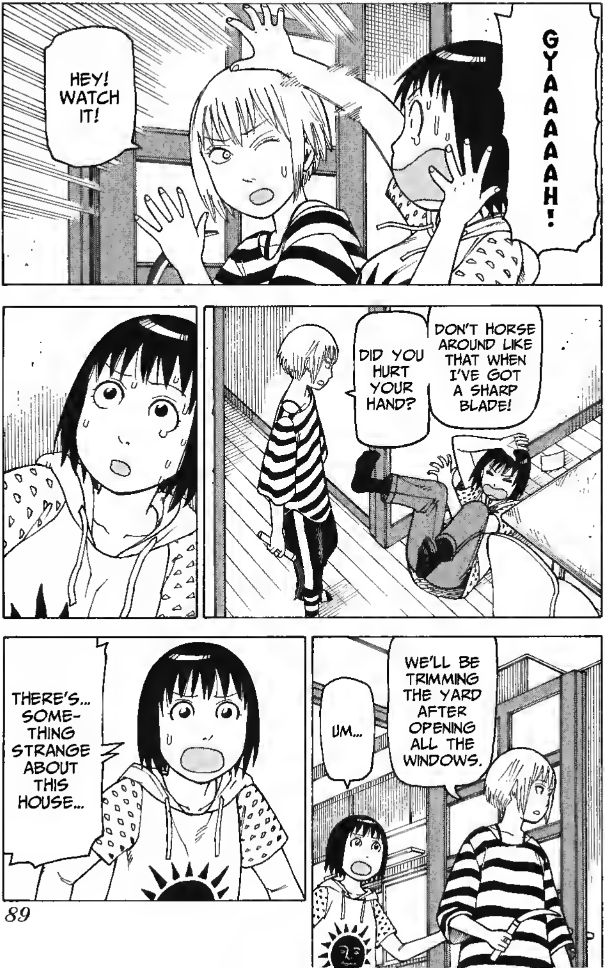
※A REFERENCE TO THE SPELL THAT TIGHTENED THE BAND AROUND MONKEY'S HEAD IN JOURNEY TO THE WEST.

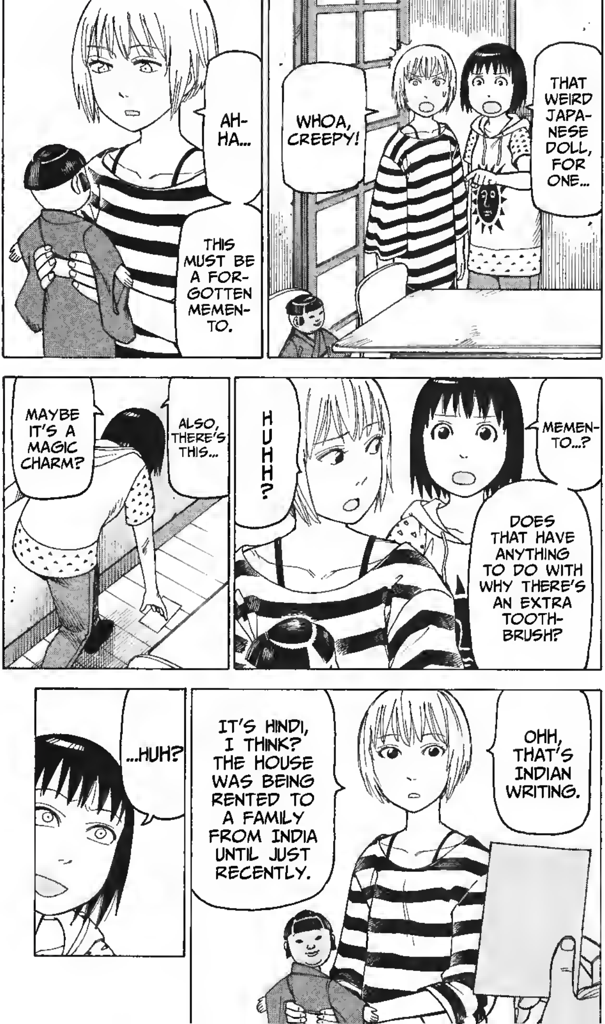

AT THAT MOMENT, HOTORI FELT SOMEWHAT UNSETTLED.
BUT AS IT BECAME CLEAR THAT CONSIDERING THE IMPLICATIONS WOULD ONLY LEAD TO SADNESS, SHE STOPPED THINKING ABOUT IT.
OKAY, FIRST...
...LET'S OPEN UP ALL THE WINDOWS.
I'LL GET THE ONES ON THE SECOND FLOOR.
SURE!
WHOA, IT'S HOT UP HERE...
SHHHK
ガラ

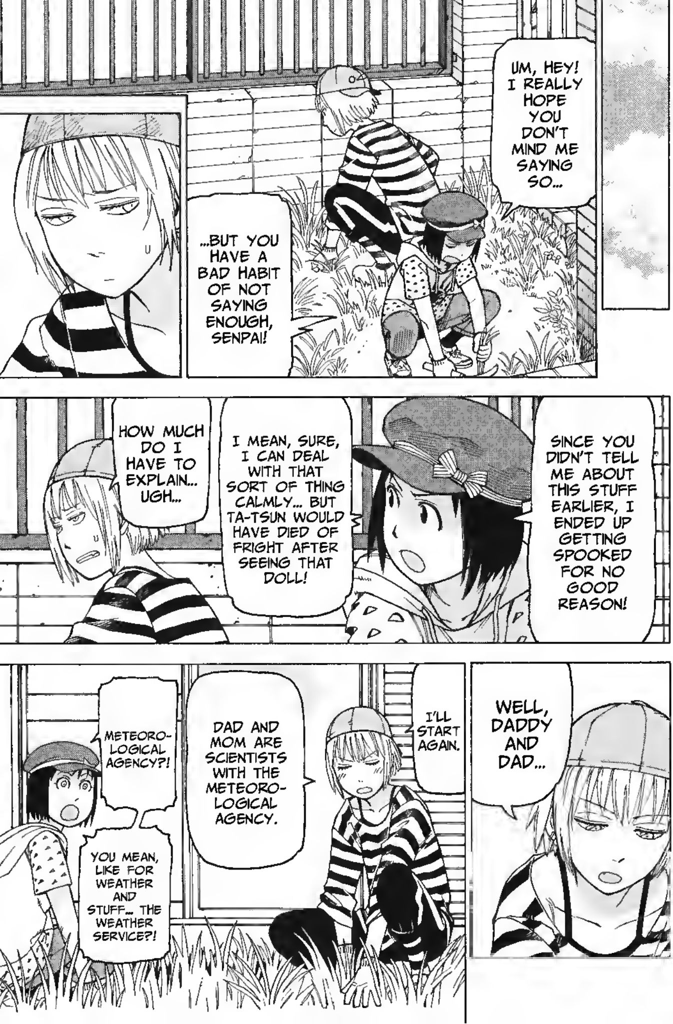

QUITE A BUNCH OF STUFF'S BEEN LEFT SITTING OUT.
...HM?
FATHER, MOTHER, KON-SENPAI...
...SO WHO USES THE FOURTH BRUSH?
HMM, I THOUGHT KON-SENPAI WAS AN ONLY CHILD...
WELL, WAIT, MAYBE I JUST MADE THAT ASSUMPTION MYSELF...?
JUDGING BY THE SIZE AND COLOR...
...IT'S MOST LIKELY A BOY'S BRUSH...

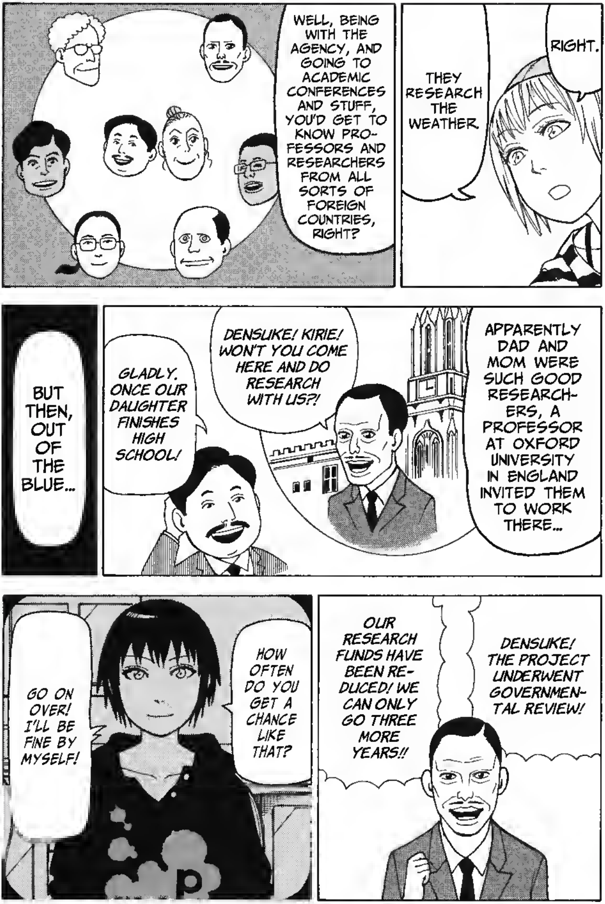

ガラリ
RATTLE
ヒラ
FLUTTER
A SCRAP OF PAPER BLEW OFF...
WH-WHAT IS THIS?
...A TALIS-MAN?
WHA?
ぎく
GULP

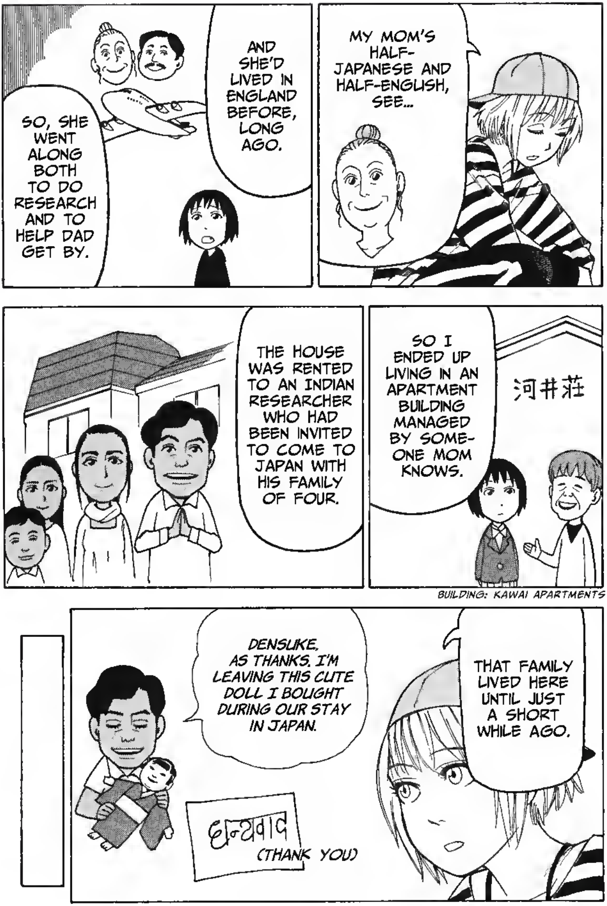

AAA!
GAH!!
A D-DOLL?
THUMP THUMP
THUMP
ドキ
ドキ
ドキ
MAN, THAT STARTLED ME... WHY, OH WHY, IS IT SITTING THERE...?
FOR SOME TIME NOW... SOMETHING HAS SEEMED OFF...
...IN THIS HOUSE.
THERE'S SOMETHING... AWFUL...
IS THIS REALLY KON-SENPAI'S HOUSE?!


GYAAAAAH!
HEY! WATCH IT!
DON'T HORSE AROUND LIKE THAT WHEN I'VE GOT A SHARP BLADE!
DID YOU HURT YOUR HAND?
WE'LL BE TRIMMING THE YARD AFTER OPENING ALL THE WINDOWS.
UM...
THERE'S... SOMETHING STRANGE ABOUT THIS HOUSE...

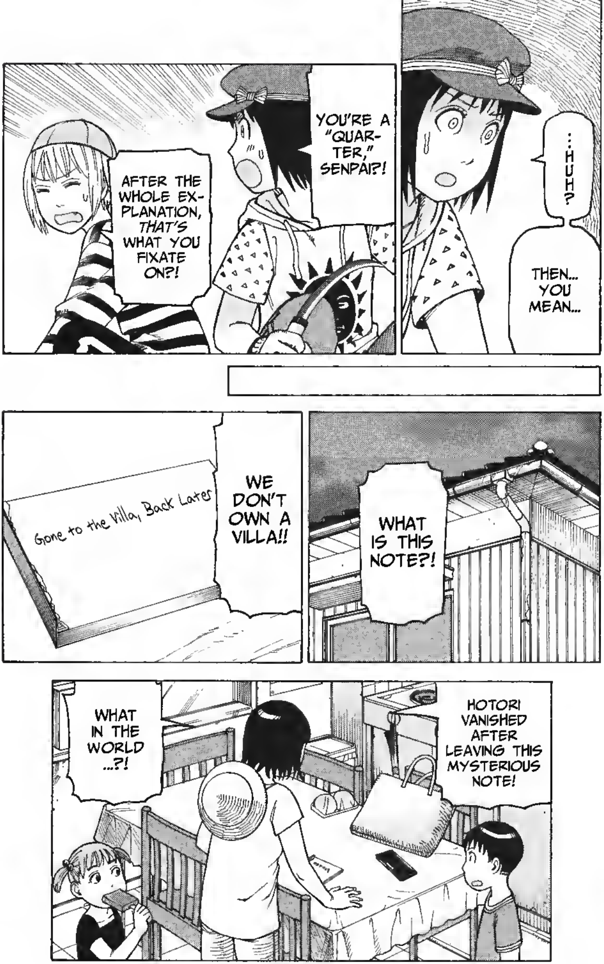

THAT WEIRD JAPANESE DOLL, FOR ONE...
WHOA, CREEPY!
AH-HA...
THIS MUST BE A FORGOTTEN MEMENTO.
MEMENTO...?
DOES THAT HAVE ANYTHING TO DO WITH WHY THERE'S AN EXTRA TOOTHBRUSH?
HUHH?
ALSO, THERE'S THIS...
MAYBE IT'S A MAGIC CHARM?
OHH, THAT'S INDIAN WRITING.
IT'S HINDI, I THINK? THE HOUSE WAS BEING RENTED TO A FAMILY FROM INDIA UNTIL JUST RECENTLY.
...HUH?


UM, HEY! I REALLY HOPE YOU DON'T MIND ME SAYING SO...
...BUT YOU HAVE A BAD HABIT OF NOT SAYING ENOUGH, SENPAI!
SINCE YOU DIDN'T TELL ME ABOUT THIS STUFF EARLIER, I ENDED UP GETTING SPOOKED FOR NO GOOD REASON!
I MEAN, SURE, I CAN DEAL WITH THAT SORT OF THING CALMLY... BUT TA-TSUN WOULD HAVE DIED OF FRIGHT AFTER SEEING THAT DOLL!
HOW MUCH DO I HAVE TO EXPLAIN... UGH...
WELL, DADDY AND DAD...
I'LL START AGAIN.
DAD AND MOM ARE SCIENTISTS WITH THE METEOROLOGICAL AGENCY.
METEOROLOGICAL AGENCY?!
YOU MEAN, LIKE FOR WEATHER AND STUFF... THE WEATHER SERVICE?!


RIGHT.
THEY RESEARCH THE WEATHER.
WELL, BEING WITH THE AGENCY, AND GOING TO ACADEMIC CONFERENCES AND STUFF, YOU'D GET TO KNOW PROFESSORS AND RESEARCHERS FROM ALL SORTS OF FOREIGN COUNTRIES, RIGHT?
APPARENTLY DAD AND MOM WERE SUCH GOOD RESEARCHERS, A PROFESSOR AT OXFORD UNIVERSITY IN ENGLAND INVITED THEM TO WORK THERE...
DENSUKE! KIRIE! WON'T YOU COME HERE AND DO RESEARCH WITH US?!
GLADLY. ONCE OUR DAUGHTER FINISHES HIGH SCHOOL!
BUT THEN, OUT OF THE BLUE...
DENSUKE! THE PROJECT UNDERWENT GOVERNMENTAL REVIEW!
OUR RESEARCH FUNDS HAVE BEEN REDUCED! WE CAN ONLY GO THREE MORE YEARS!!
HOW OFTEN DO YOU GET A CHANCE LIKE THAT?
GO ON OVER! I'LL BE FINE BY MYSELF!

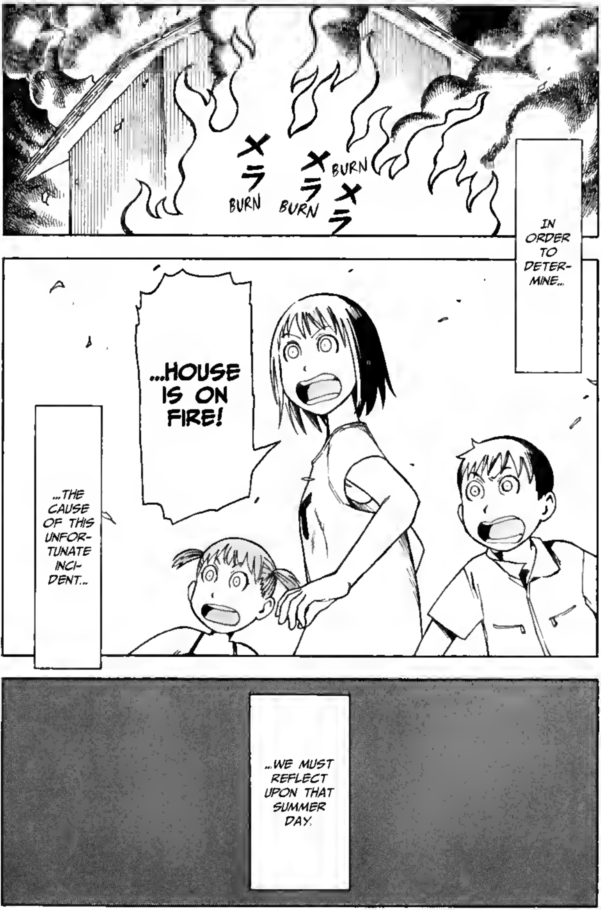

MY MOM'S HALF-JAPANESE AND HALF-ENGLISH, SEE...
AND SHE'D LIVED IN ENGLAND BEFORE, LONG AGO.
SO, SHE WENT ALONG BOTH TO DO RESEARCH AND TO HELP DAD GET BY.
SO I ENDED UP LIVING IN AN APARTMENT BUILDING MANAGED BY SOMEONE MOM KNOWS.
河井荘
THE HOUSE WAS RENTED TO AN INDIAN RESEARCHER WHO HAD BEEN INVITED TO COME TO JAPAN WITH HIS FAMILY OF FOUR.
THAT FAMILY LIVED HERE UNTIL JUST A SHORT WHILE AGO.
DENSUKE, AS THANKS, I'M LEAVING THIS CUTE DOLL I BOUGHT DURING OUR STAY IN JAPAN.
धन्यवाद
(THANK YOU)

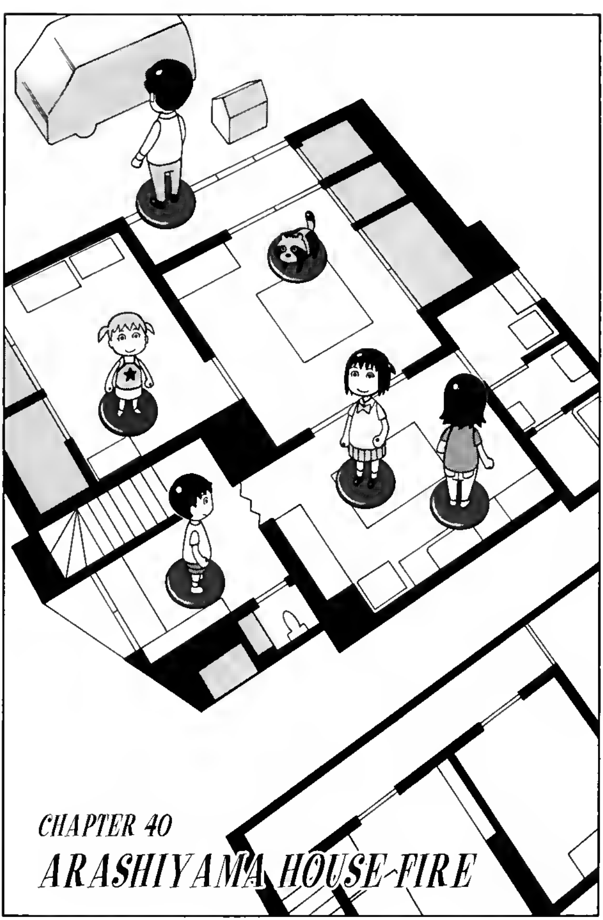
BUILDING: KAWAI APARTMENTS


...HUH?
THEN... YOU MEAN...
YOU'RE A "QUARTER," SENPAI?!
AFTER THE WHOLE EXPLANATION, *THAT'S* WHAT YOU FIXATE ON?!
WHAT IS THIS NOTE?!
WE DON'T OWN A VILLA!!
Gone to the Villa, Back Later
HOTORI VANISHED AFTER LEAVING THIS MYSTERIOUS NOTE!
WHAT IN THE WORLD ...?!

CHAPTER 85 / END

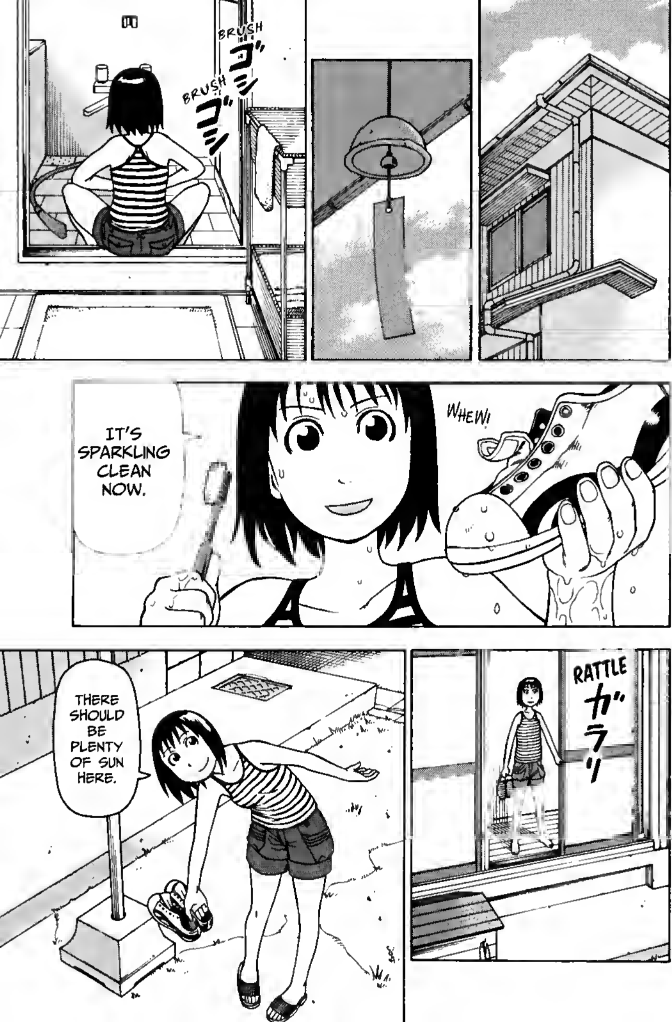
CHAPTER 40

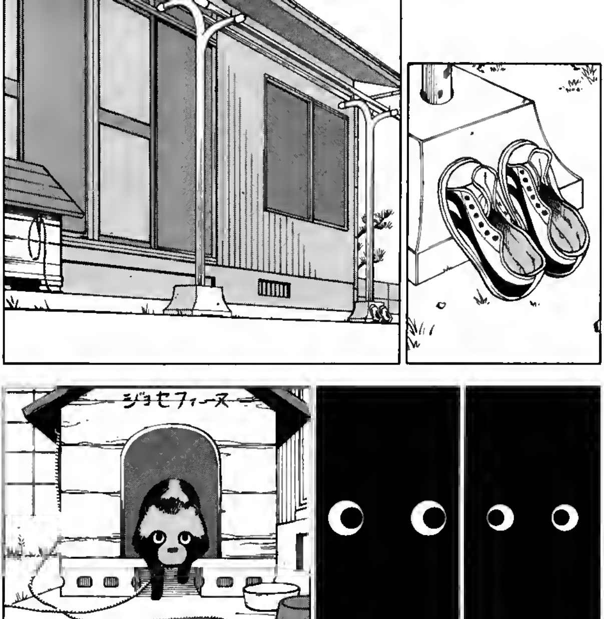

メラ BURN
メラ BURN
メラ BURN
IN ORDER TO DETERMINE...
...HOUSE IS ON FIRE!
...THE CAUSE OF THIS UNFORTUNATE INCIDENT...
...WE MUST REFLECT UPON THAT SUMMER DAY.

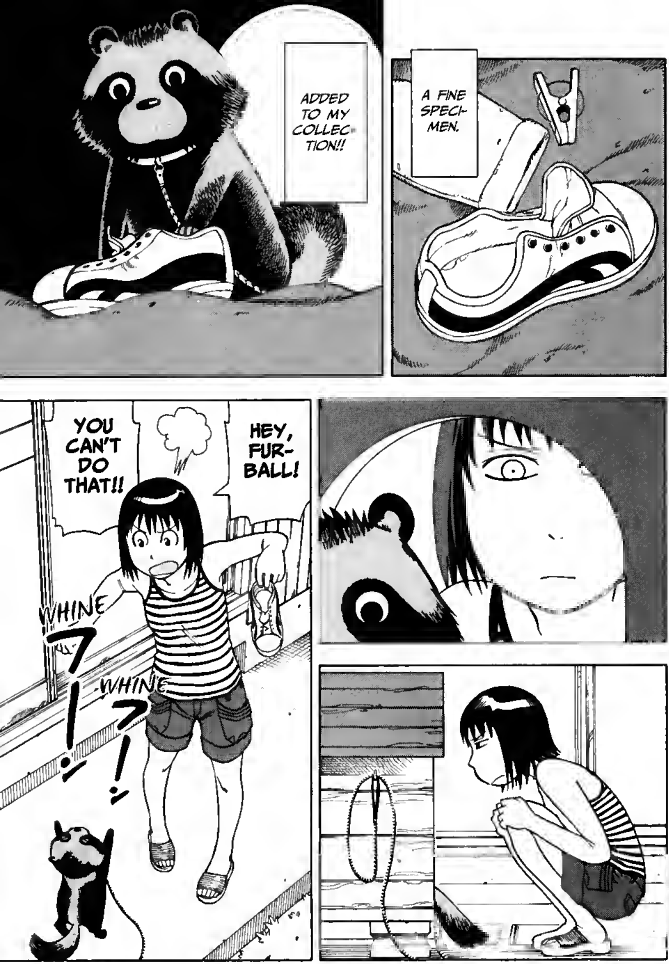


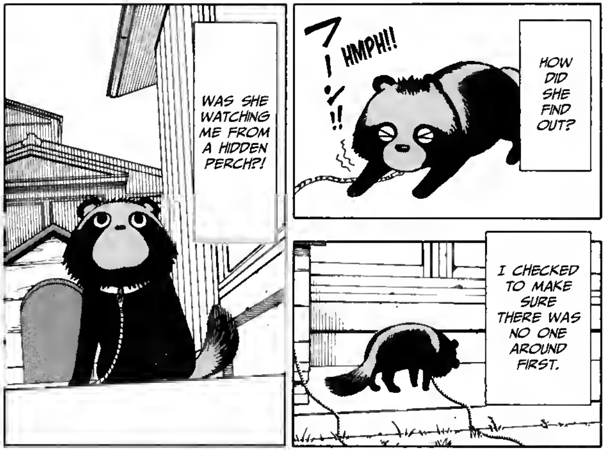
CHAPTER 40

ARASHIYAMA HOUSE-FIRE

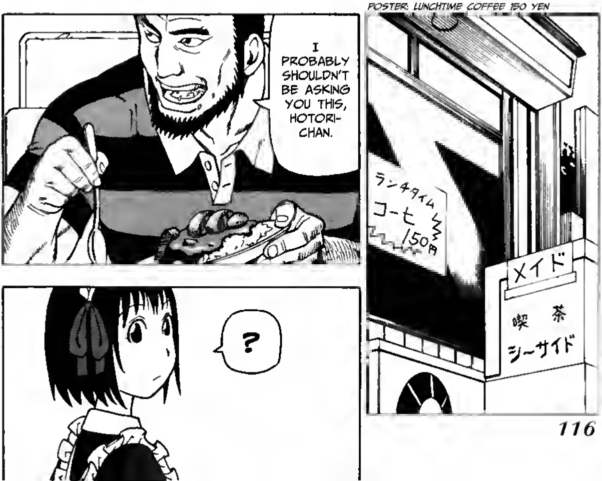

BRUSH
ゴシ
BRUSH
ゴシ
WHEW!
IT'S SPARKLING CLEAN NOW.
RATTLE
ガラッ
THERE SHOULD BE PLENTY OF SUN HERE.

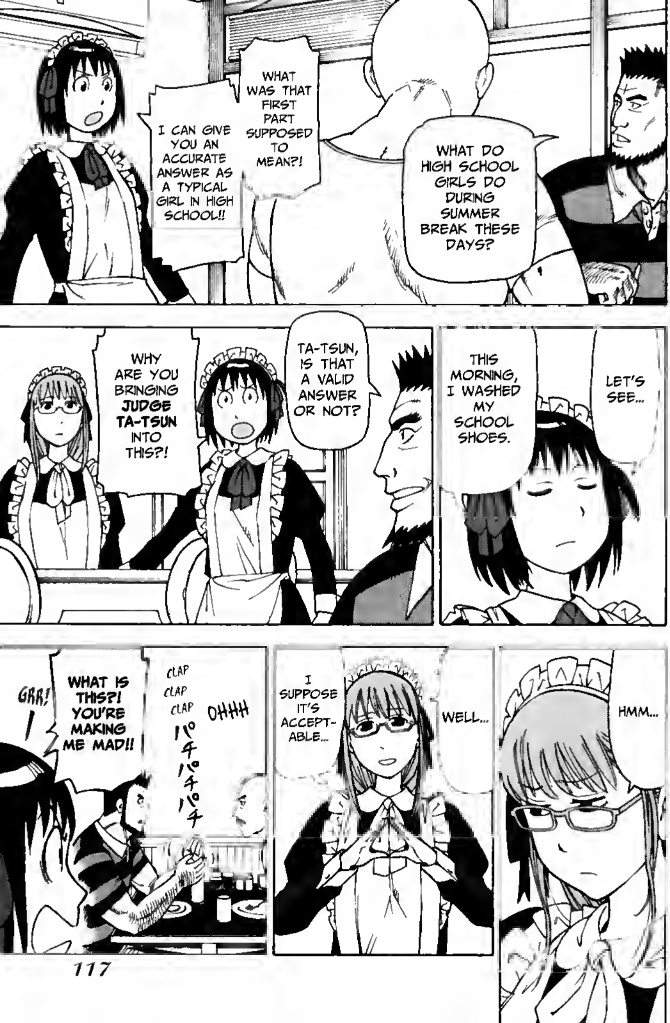

ジョセフィーヌ
HOUSE: JOSEPHINE
もぐ
CHOMP

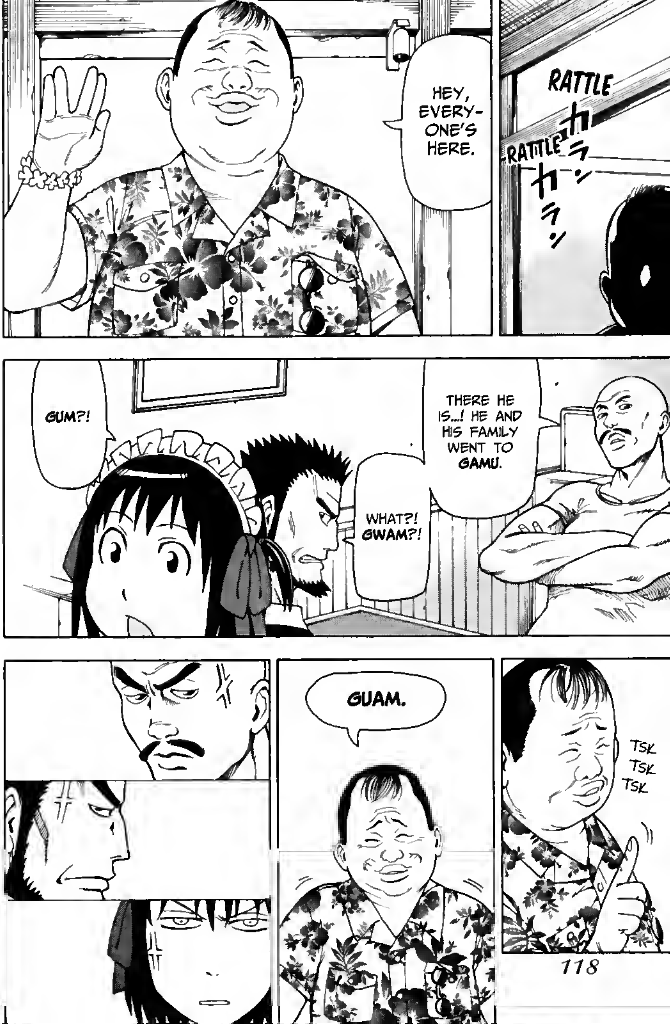

A FINE SPECIMEN.
ADDED TO MY COLLECTION!!
HEY, FURBALL!
YOU CAN'T DO THAT!!
WHINE
WHINE

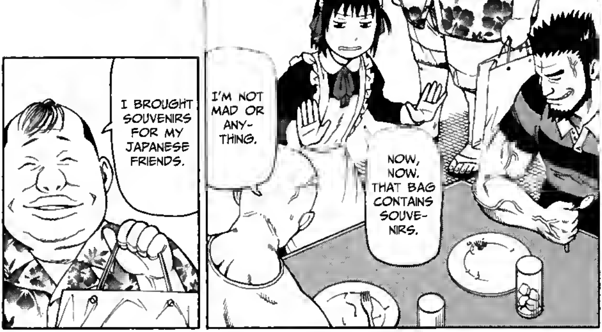

HOW DID SHE FIND OUT?
フーン!!
HMPH!!
I CHECKED TO MAKE SURE THERE WAS NO ONE AROUND FIRST.
WAS SHE WATCHING ME FROM A HIDDEN PERCH?!

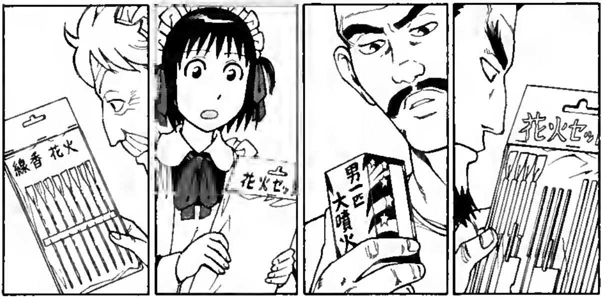
POSTER: LUNCHTIME COFFEE 150 YEN


ランチタイム
コーヒ
150円
メイド
喫茶
シーサイド
I PROBABLY SHOULDN'T BE ASKING YOU THIS, HOTORI-CHAN.
?

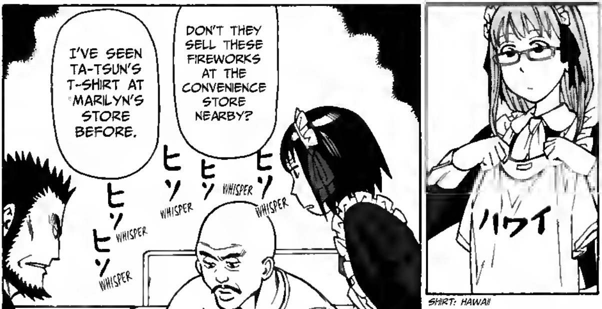

WHAT DO HIGH SCHOOL GIRLS DO DURING SUMMER BREAK THESE DAYS?
WHAT WAS THAT FIRST PART SUPPOSED TO MEAN?!
I CAN GIVE YOU AN ACCURATE ANSWER AS A TYPICAL GIRL IN HIGH SCHOOL!!
LET'S SEE...
THIS MORNING, I WASHED MY SCHOOL SHOES.
TA-TSUN, IS THAT A VALID ANSWER OR NOT?
WHY ARE YOU BRINGING JUDGE TA-TSUN INTO THIS?!
HMM...
WELL...
I SUPPOSE IT'S ACCEPTABLE...
OHHH
CLAP CLAP CLAP
パチパチパチ
WHAT IS THIS?! YOU'RE MAKING ME MAD!!
GRR!


RATTLE
カラン
RATTLE
カラン
HEY, EVERYONE'S HERE.
THERE HE IS...! HE AND HIS FAMILY WENT TO GAMU.
WHAT?! GWAM?!
GUM?!
TSK TSK TSK
GUAM.


I'M NOT MAD OR ANYTHING.
NOW, NOW. THAT BAG CONTAINS SOUVENIRS.
I BROUGHT SOUVENIRS FOR MY JAPANESE FRIENDS.

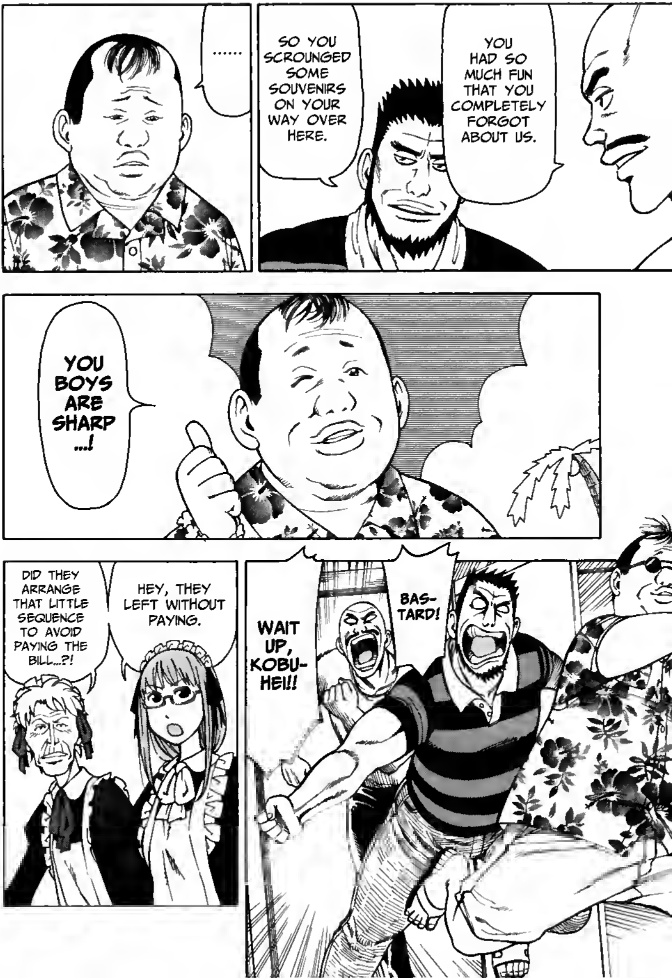

花火セッ
男一匹 大噴火
花火セッ
線香 花火

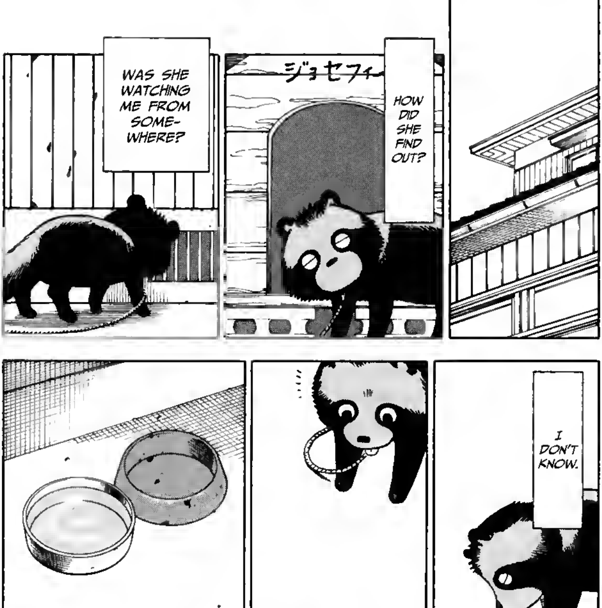
PACKAGES: SPARKLERS/ FIREWORKS PACK / A MAN'S EXPLOSION / FIREWORKS PACK

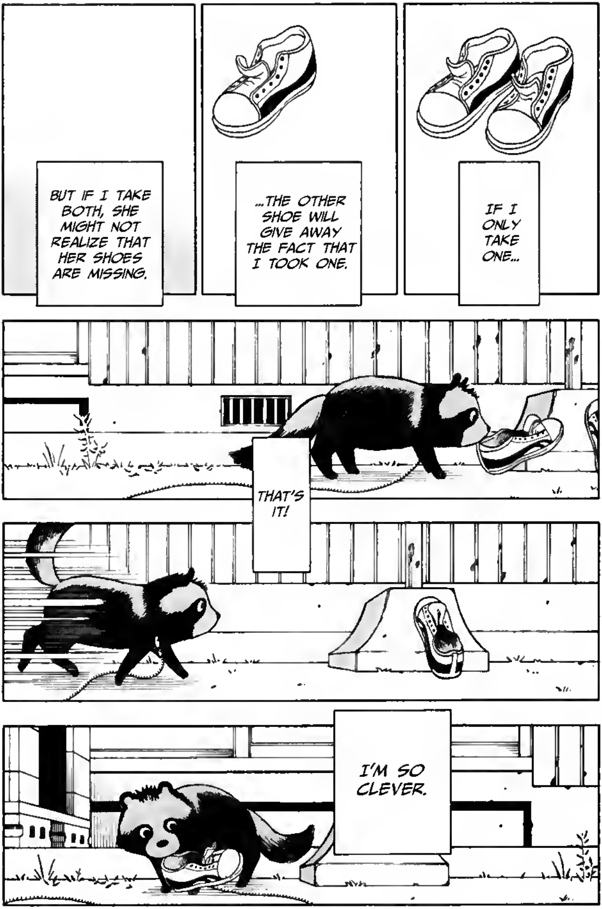

ハワイ
DON'T THEY SELL THESE FIREWORKS AT THE CONVENIENCE STORE NEARBY?
I'VE SEEN TA-TSUN'S T-SHIRT AT MARILYN'S STORE BEFORE.
ヒソ WHISPER
ヒソ WHISPER
ヒソ WHISPER
ヒソ WHISPER
ヒソ WHISPER

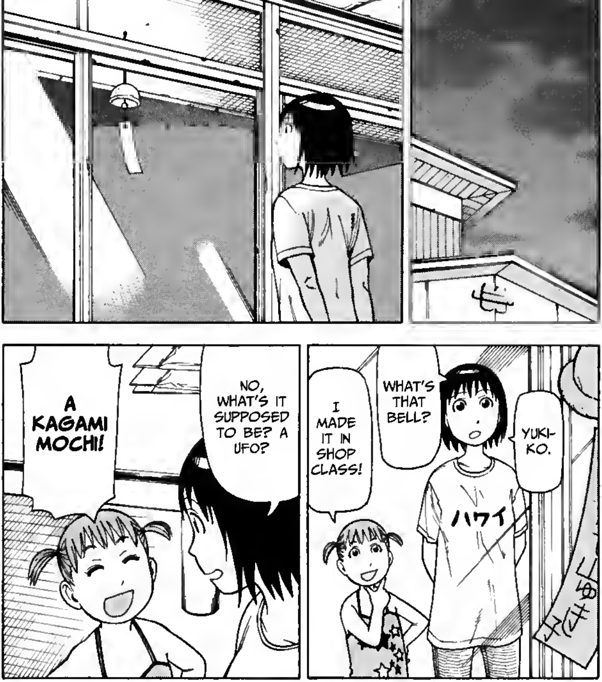
SHIRT: HAWAII

-MARILYN OWNS THE CLOTHING STORE.

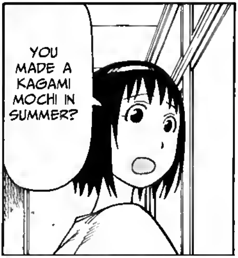

YOU HAD SO MUCH FUN THAT YOU COMPLETELY FORGOT ABOUT US.
SO YOU SCROUNGED SOME SOUVENIRS ON YOUR WAY OVER HERE.
……
YOU BOYS ARE SHARP …!
BASTARD!
WAIT UP, KOBUHEI!!
HEY, THEY LEFT WITHOUT PAYING.
DID THEY ARRANGE THAT LITTLE SEQUENCE TO AVOID PAYING THE BILL…?!


ジョセフィー
HOW DID SHE FIND OUT?
WAS SHE WATCHING ME FROM SOMEWHERE?
I DON'T KNOW.
!!

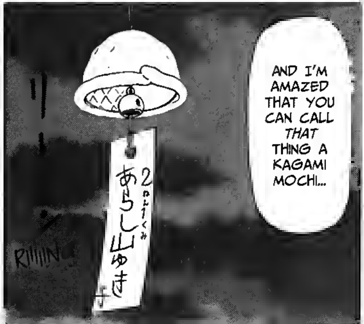

IF I ONLY TAKE ONE...
...THE OTHER SHOE WILL GIVE AWAY THE FACT THAT I TOOK ONE.
BUT IF I TAKE BOTH, SHE MIGHT NOT REALIZE THAT HER SHOES ARE MISSING.
THAT'S IT!
I'M SO CLEVER.

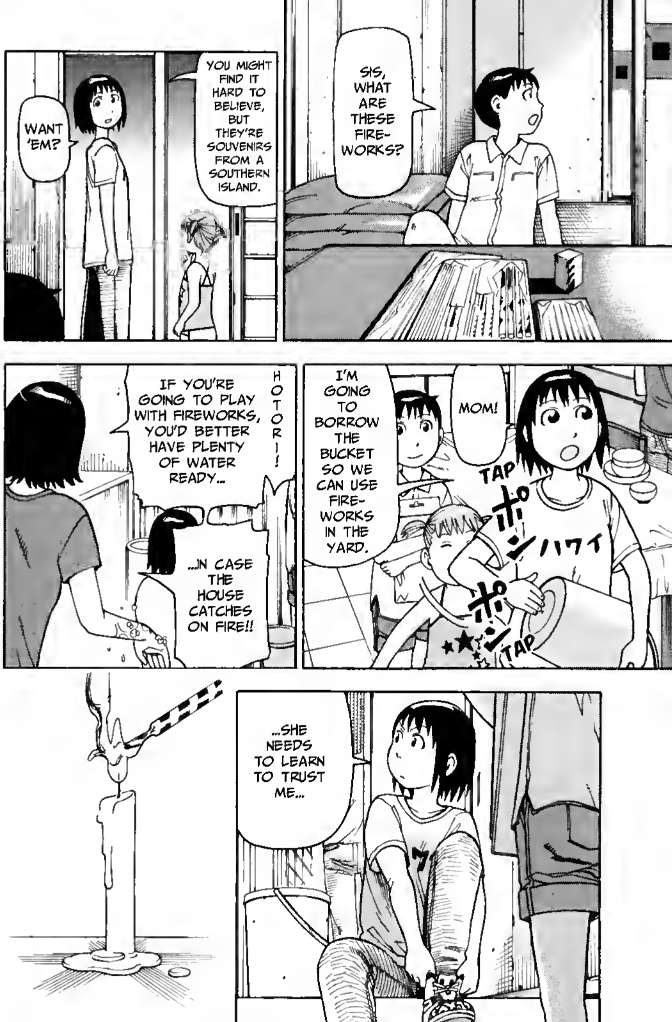

YUKI-KO.
WHAT'S THAT BELL?
ハワイ
I MADE IT IN SHOP CLASS!
NO, WHAT'S IT SUPPOSED TO BE? A UFO?
A KAGAMI MOCHI!

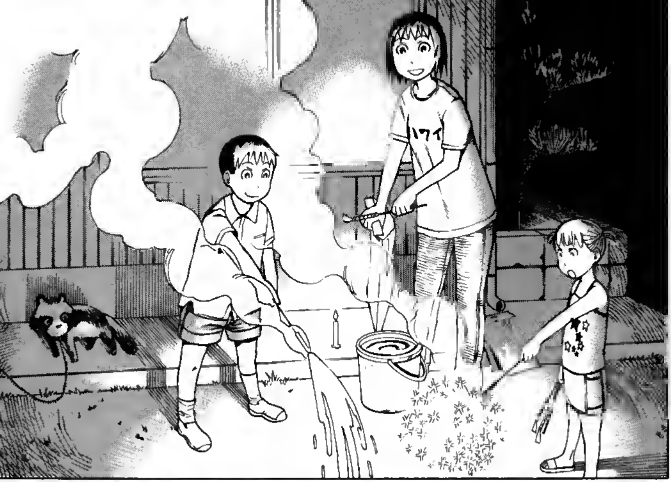
BELL: 2-1 ARASHIYAMA YUKIKO


YOU MADE A KAGAMI MOCHI IN SUMMER?

KAGAMI MOCHI, TRADITIONALLY DISPLAYED AT THE NEW YEAR, IS MADE OF TWO STACKED MOCHI (RICECAKES) TOPPED WITH AN ORANGE.

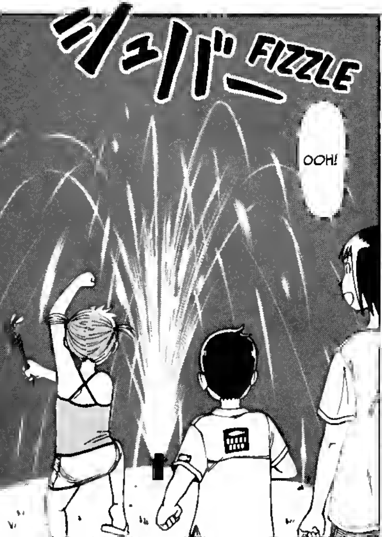

AND I'M AMAZED THAT YOU CAN CALL *THAT* THING A KAGAMI MOCHI...
2ねん1くみ
あらし山ゆきこ
RIIIING

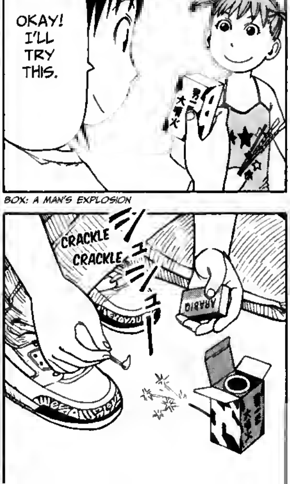

SIS, WHAT ARE THESE FIRE-WORKS?
YOU MIGHT FIND IT HARD TO BELIEVE, BUT THEY'RE SOUVENIRS FROM A SOUTHERN ISLAND.
WANT 'EM?
MOM!
I'M GOING TO BORROW THE BUCKET SO WE CAN USE FIRE-WORKS IN THE YARD.
TAP
ポン
ハワイ
ポン
TAP
HOTORI!!
IF YOU'RE GOING TO PLAY WITH FIREWORKS, YOU'D BETTER HAVE PLENTY OF WATER READY...
...IN CASE THE HOUSE CATCHES ON FIRE!!
...SHE NEEDS TO LEARN TO TRUST ME...

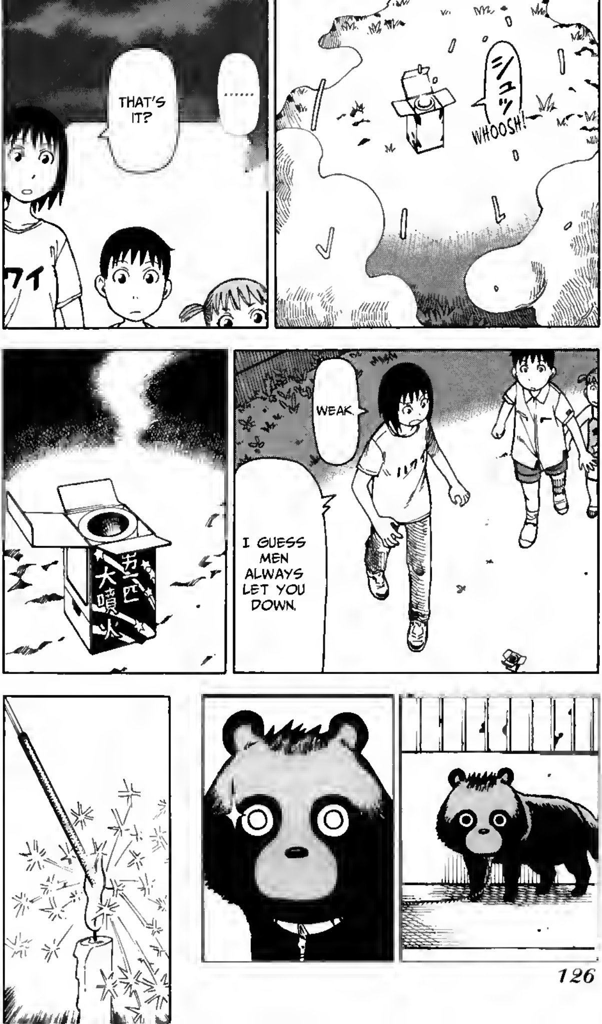


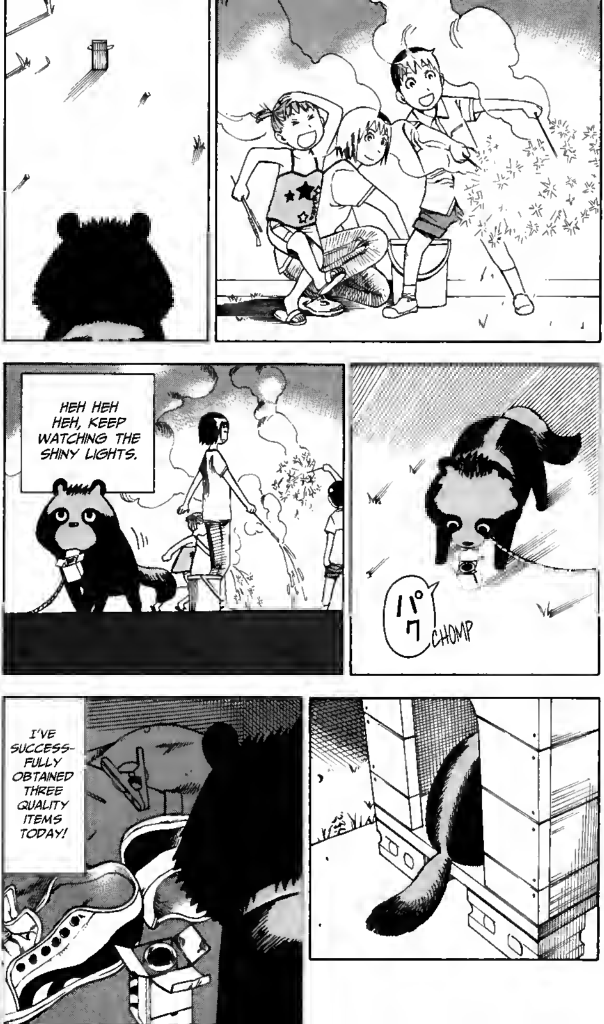
OKAY! I'LL TRY THIS.

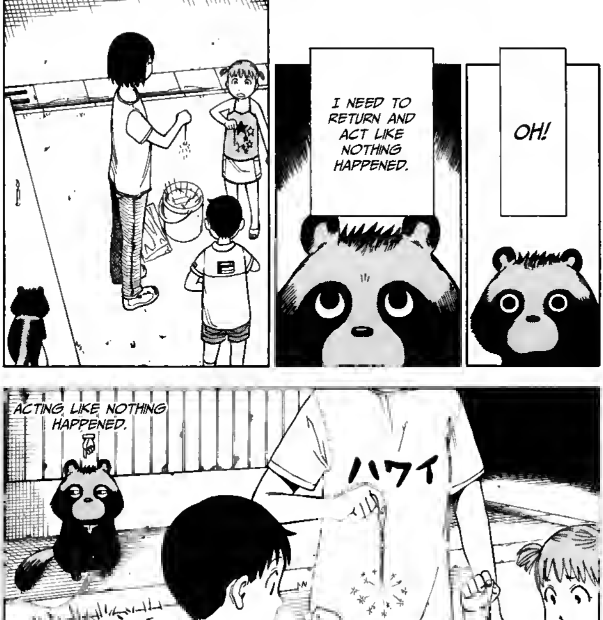
BOX: A MAN'S EXPLOSION

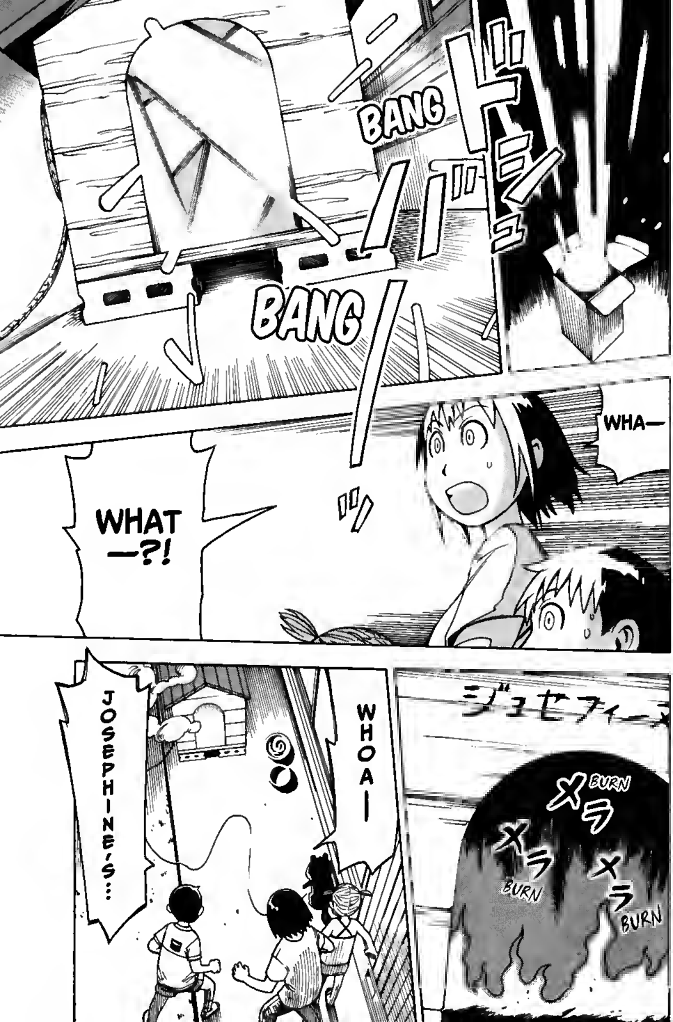

シュバー
FIZZLE
OOH!

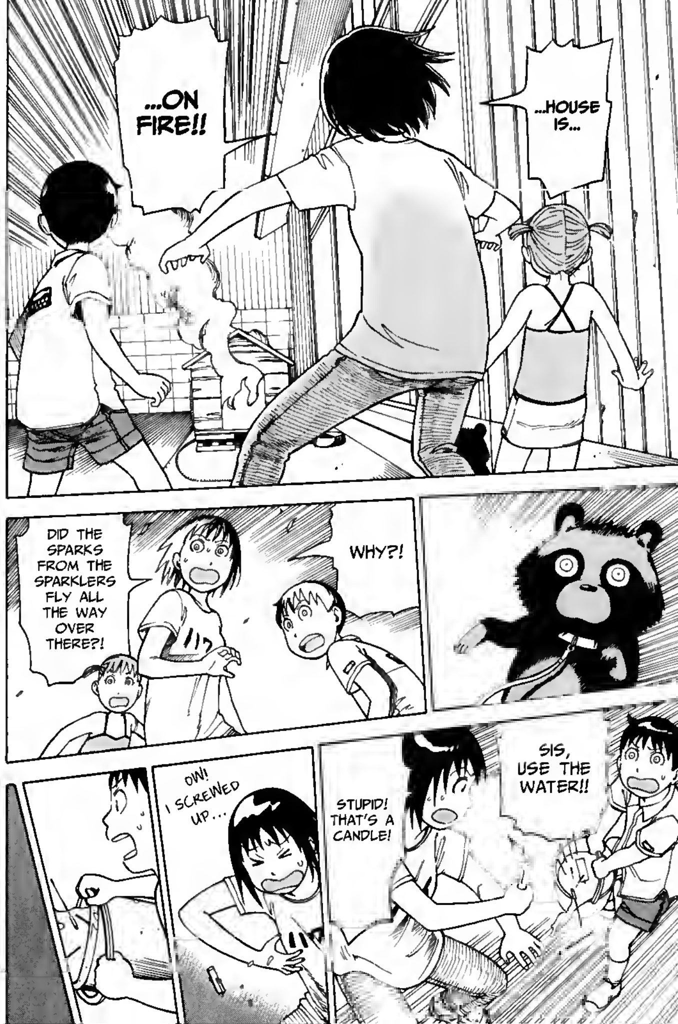

シュシュ
CRACKLE
CRACKLE
ARABIQ

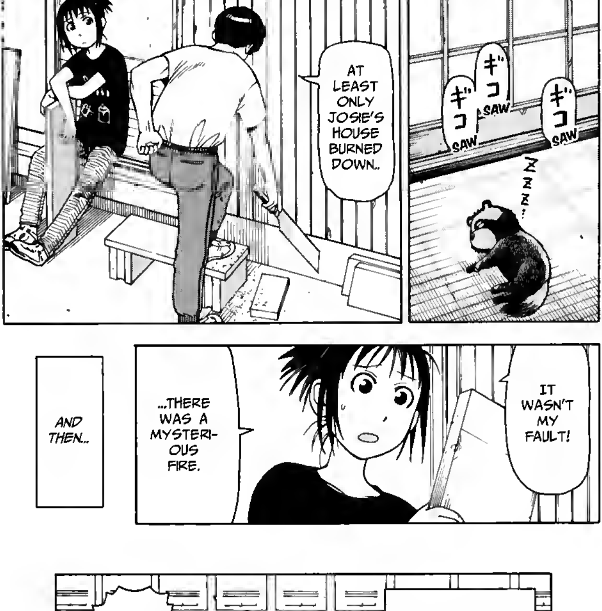

シュッ
WHOOSH!
......
THAT'S IT?
WEAK.
I GUESS MEN ALWAYS LET YOU DOWN.
大噴火


パク CHOMP
HEH HEH HEH, KEEP WATCHING THE SHINY LIGHTS.
I'VE SUCCESSFULLY OBTAINED THREE QUALITY ITEMS TODAY!


OH!
I NEED TO RETURN AND ACT LIKE NOTHING HAPPENED.
ACTING LIKE NOTHING HAPPENED.
ハワイ
ジョセフィーヌ
POP
ポ


ドシュ
BANG
BANG
WHA—
WHAT—?!
ジョセフィー
メラ BURN
メラ BURN
メラ BURN
WHOA!
JOSEPHINE'S...


...HOUSE IS...
...ON FIRE!!
WHY?!
DID THE SPARKS FROM THE SPARKLERS FLY ALL THE WAY OVER THERE?!
SIS, USE THE WATER!!
STUPID! THAT'S A CANDLE!
OW! I SCREWED UP...


ギコ
SAW
ギコ
SAW
ギコ
SAW
Z Z Z...
AT LEAST ONLY JOSIE'S HOUSE BURNED DOWN..
IT WASN'T MY FAULT!
...THERE WAS A MYSTERIOUS FIRE.
AND THEN...
...ON THE FIRST DAY OF THE NEW TERM, AN UNFORTUNATE INCIDENT BEFELL HOTORI.
MY SHOES ARE GONE!! WHY?!
SCHOOL BULLYING?!

CHAPTER 40 / END

それでも町は廻っている

通称"それ町"

Soredemo Machi ha Mawatteiru

14

石黒正数

Ishiguro Masakazu

YOUNG KING COMICS

YOUNG KING COMICS

ISHIGURO MASAKAZU
石黒正数

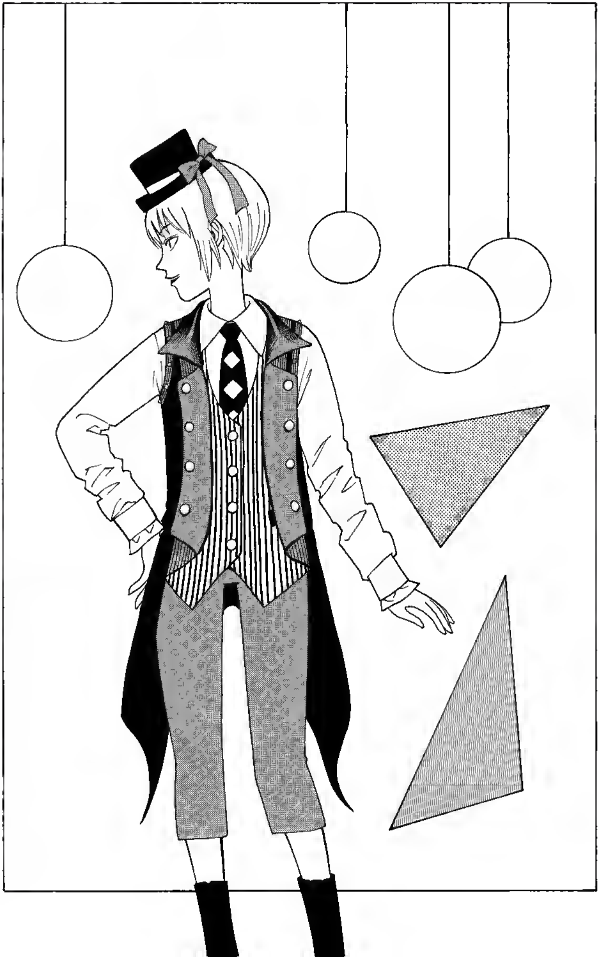
通称"それ町"

それでも町は廻っている

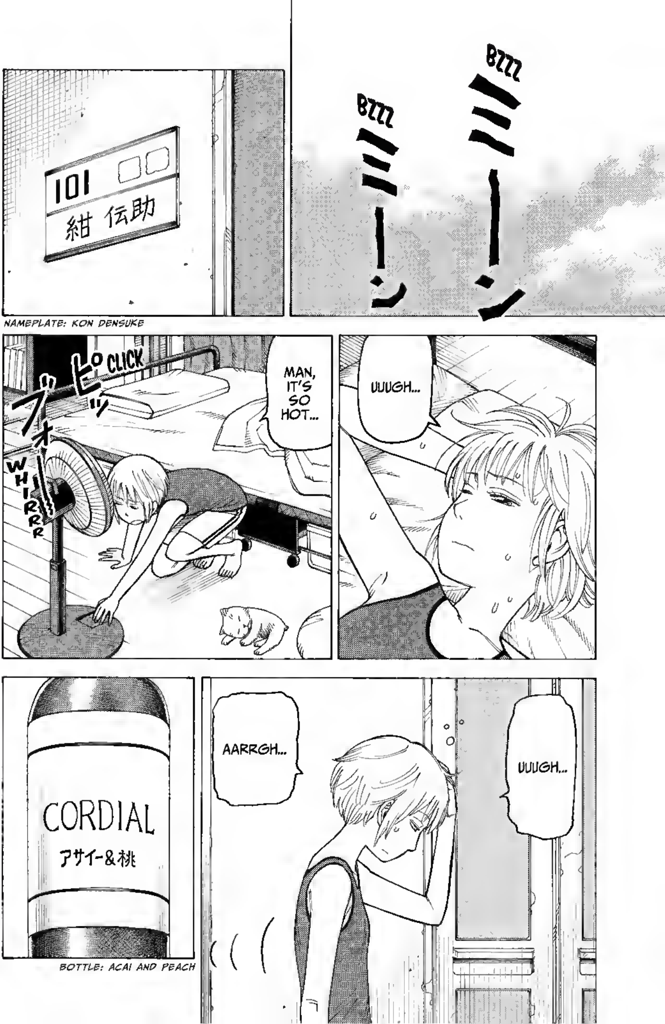
⑭

第106話

図書館の回し者

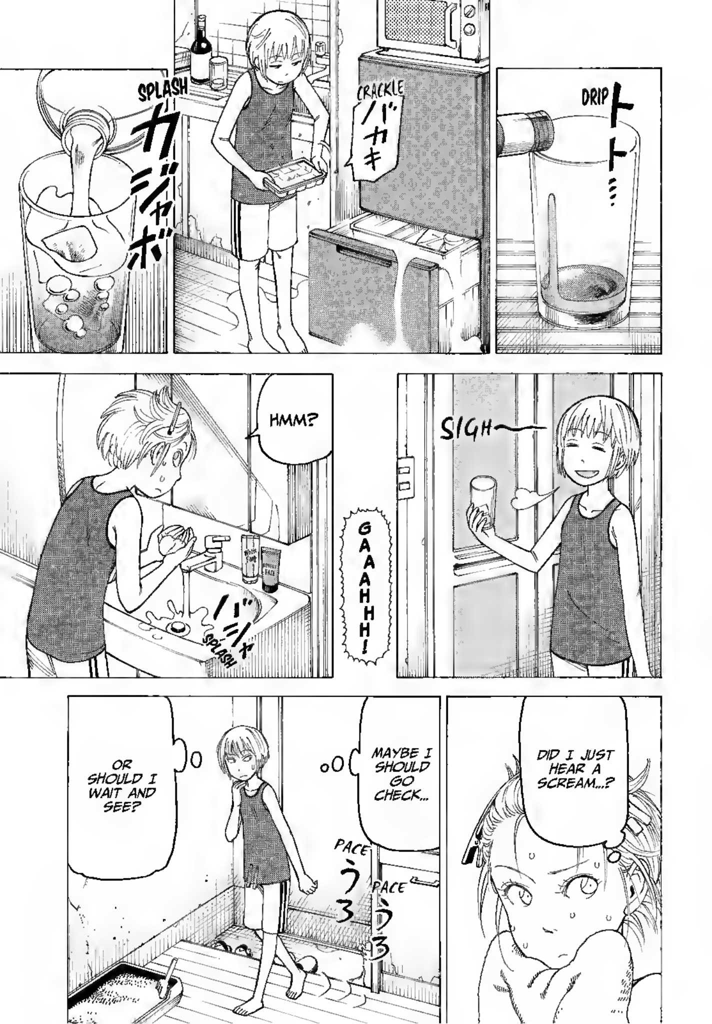


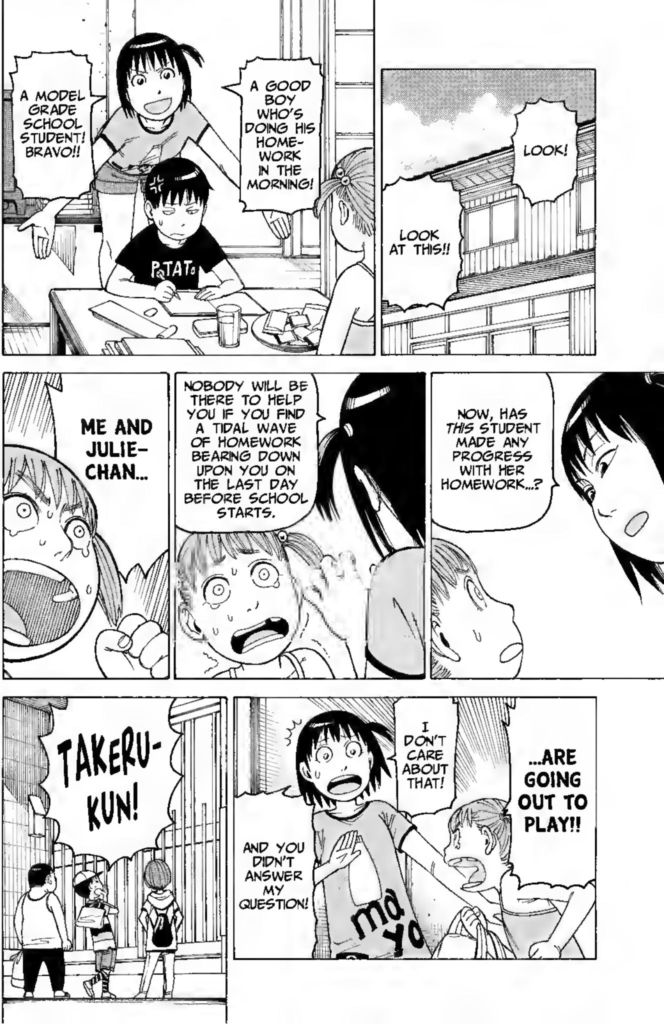
CHAPTER 114 LIBRARY AGENT

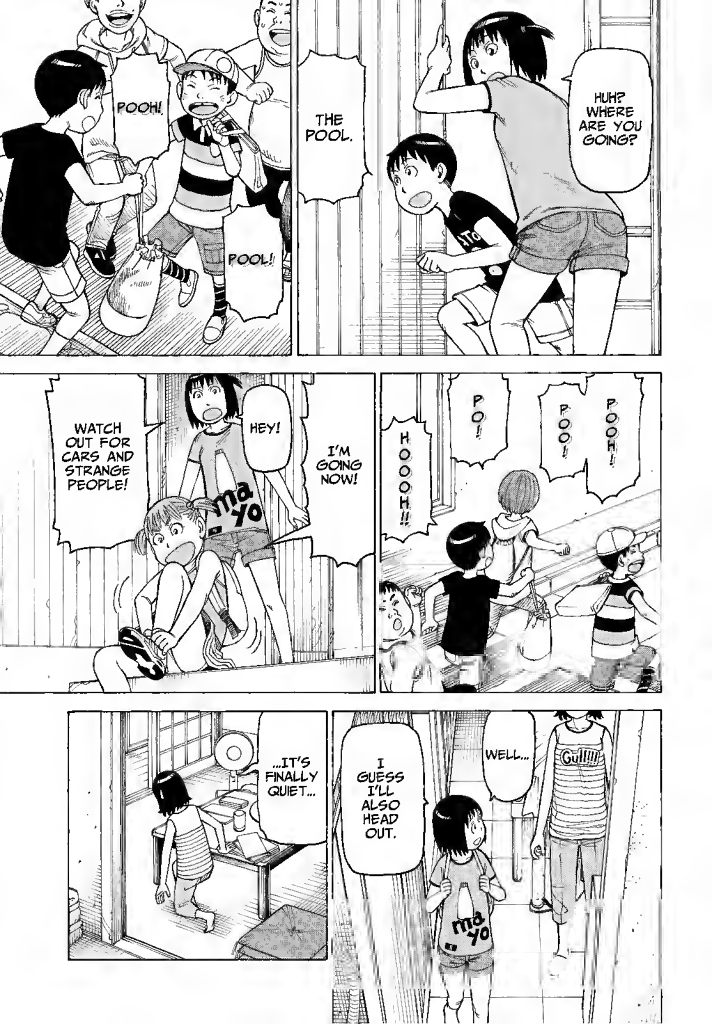

BZZZ
ミーン
BZZZ
ミーン
101
紺 伝助
UUUGH...
MAN, IT'S SO HOT...
ピッ
CLICK
ブォー
WHIRRR
UUUGH...
AARRGH...
CORDIAL
アサイー&桃

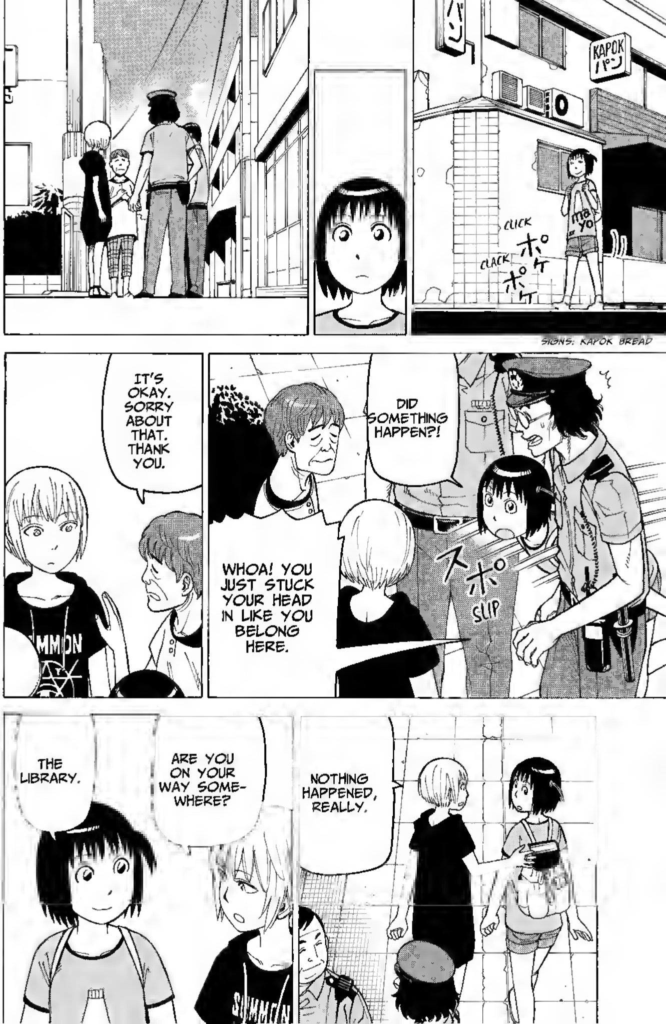
NAMEPLATE: KON DENSUKE

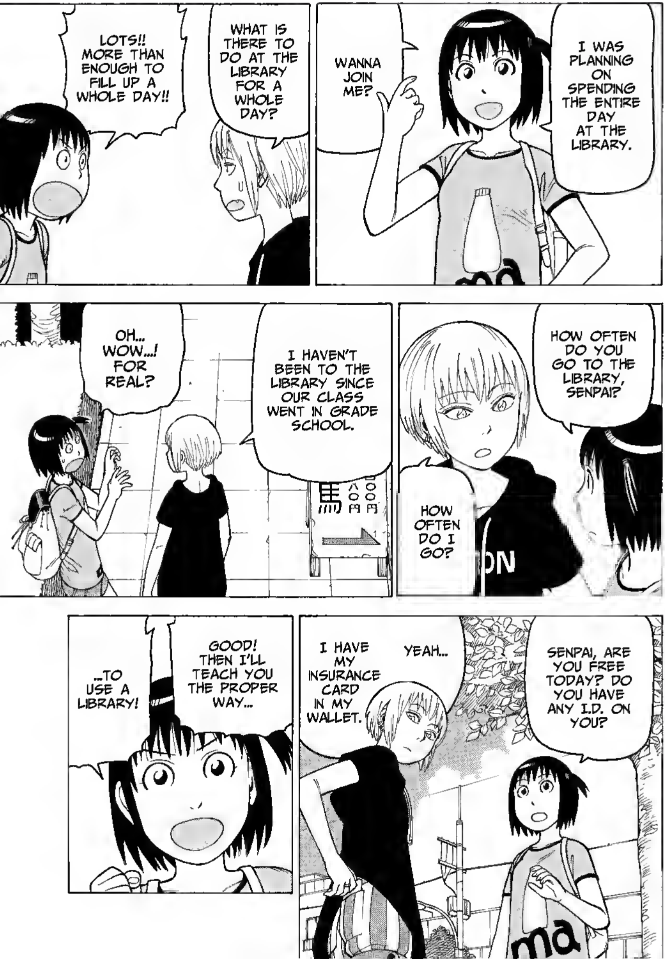
BOTTLE: ACAI AND PEACH

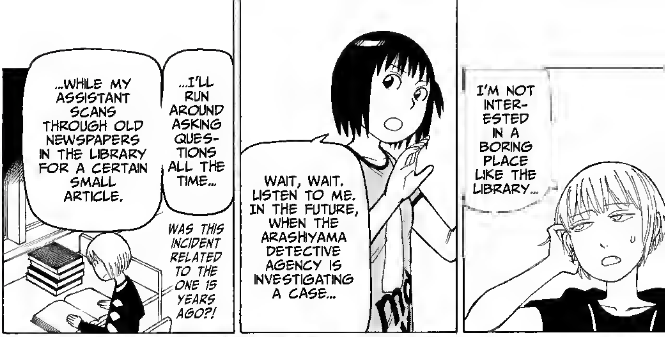

DRIP
トト…
CRACKLE
バカキ
SPLASH
ガジャボ
SIGH~
GAAAHHH!
HMM?
バシャ
SPLASH
DID I JUST HEAR A SCREAM...?
MAYBE I SHOULD GO CHECK...
OR SHOULD I WAIT AND SEE?
PACE
うろ
PACE
うろ


LOOK!
LOOK AT THIS!!
A GOOD BOY WHO'S DOING HIS HOMEWORK IN THE MORNING!
A MODEL GRADE SCHOOL STUDENT! BRAVO!!
POTATO
NOW, HAS *THIS* STUDENT MADE ANY PROGRESS WITH HER HOMEWORK...?
NOBODY WILL BE THERE TO HELP YOU IF YOU FIND A TIDAL WAVE OF HOMEWORK BEARING DOWN UPON YOU ON THE LAST DAY BEFORE SCHOOL STARTS.
ME AND JULIE-CHAN...
...ARE GOING OUT TO PLAY!!
I DON'T CARE ABOUT THAT!
AND YOU DIDN'T ANSWER MY QUESTION!
mayo
TAKERU-KUN!

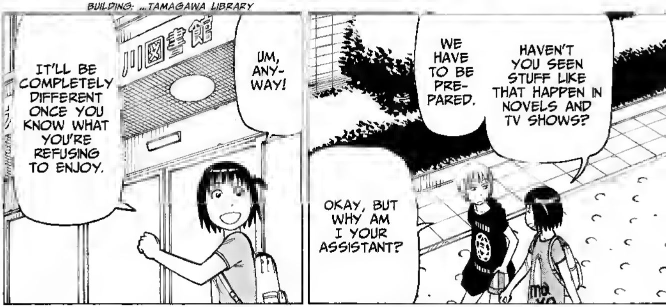

HUH? WHERE ARE YOU GOING?
THE POOL.
POOH!
POOL!
POOOH!
POOO!
PO!
HOOOOH!!
I'M GOING NOW!
HEY!
WATCH OUT FOR CARS AND STRANGE PEOPLE!
ma yo
WELL...
I GUESS I'LL ALSO HEAD OUT.
Gull!!!
ma yo
...IT'S FINALLY QUIET...


パン
KAPOK パン
ma yo
CLICK ポケ
CLACK ポケ
SIGNS: KAPOK BREAD
DID SOMETHING HAPPEN?!
スポ
SLIP
WHOA! YOU JUST STUCK YOUR HEAD IN LIKE YOU BELONG HERE.
IT'S OKAY. SORRY ABOUT THAT. THANK YOU.
SUMMON
NOTHING HAPPENED, REALLY.
ARE YOU ON YOUR WAY SOMEWHERE?
THE LIBRARY.
SUMMON

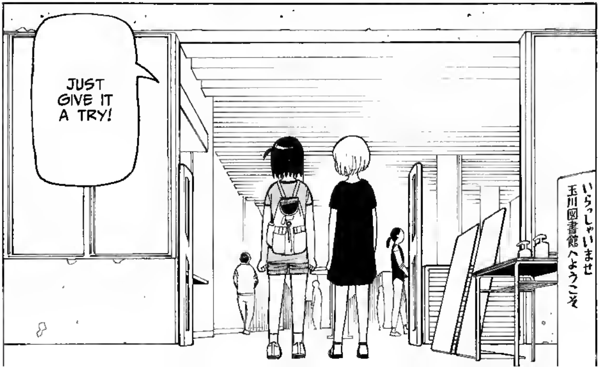

I WAS PLANNING ON SPENDING THE ENTIRE DAY AT THE LIBRARY.
WANNA JOIN ME?
WHAT IS THERE TO DO AT THE LIBRARY FOR A WHOLE DAY?
LOTS!! MORE THAN ENOUGH TO FILL UP A WHOLE DAY!!
HOW OFTEN DO YOU GO TO THE LIBRARY, SENPAI?
HOW OFTEN DO I GO?
I HAVEN'T BEEN TO THE LIBRARY SINCE OUR CLASS WENT IN GRADE SCHOOL.
OH... WOW...! FOR REAL?
SENPAI, ARE YOU FREE TODAY? DO YOU HAVE ANY I.D. ON YOU?
YEAH...
I HAVE MY INSURANCE CARD IN MY WALLET.
GOOD! THEN I'LL TEACH YOU THE PROPER WAY...
...TO USE A LIBRARY!

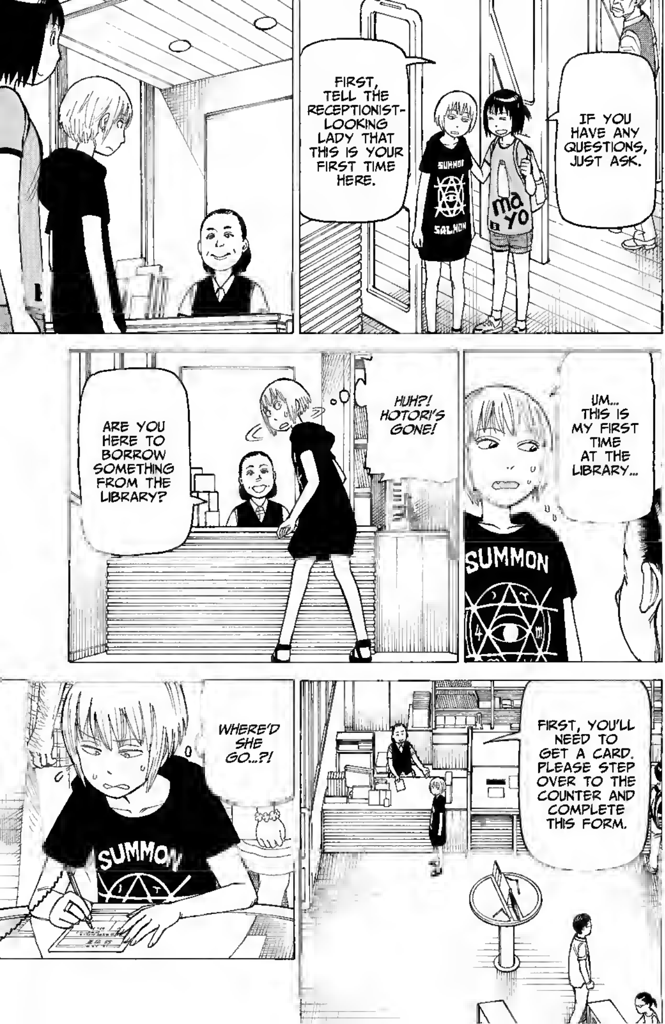

I'M NOT INTERESTED IN A BORING PLACE LIKE THE LIBRARY...
WAIT, WAIT. LISTEN TO ME. IN THE FUTURE, WHEN THE ARASHIYAMA DETECTIVE AGENCY IS INVESTIGATING A CASE...
...I'LL RUN AROUND ASKING QUESTIONS ALL THE TIME...
...WHILE MY ASSISTANT SCANS THROUGH OLD NEWSPAPERS IN THE LIBRARY FOR A CERTAIN SMALL ARTICLE.
WAS THIS INCIDENT RELATED TO THE ONE 15 YEARS AGO?!

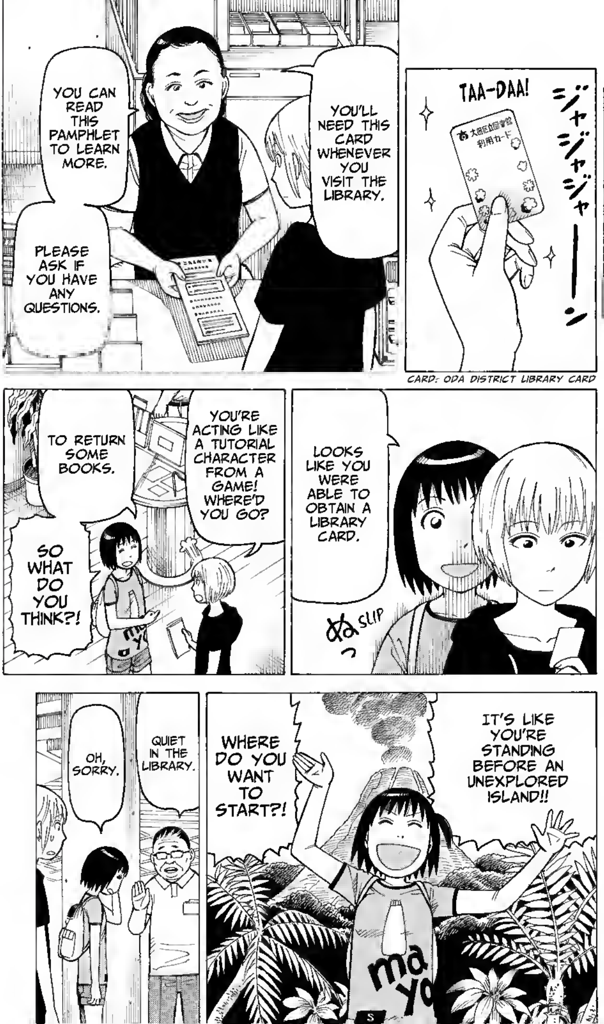
BUILDING: ...TAMAGAWA LIBRARY

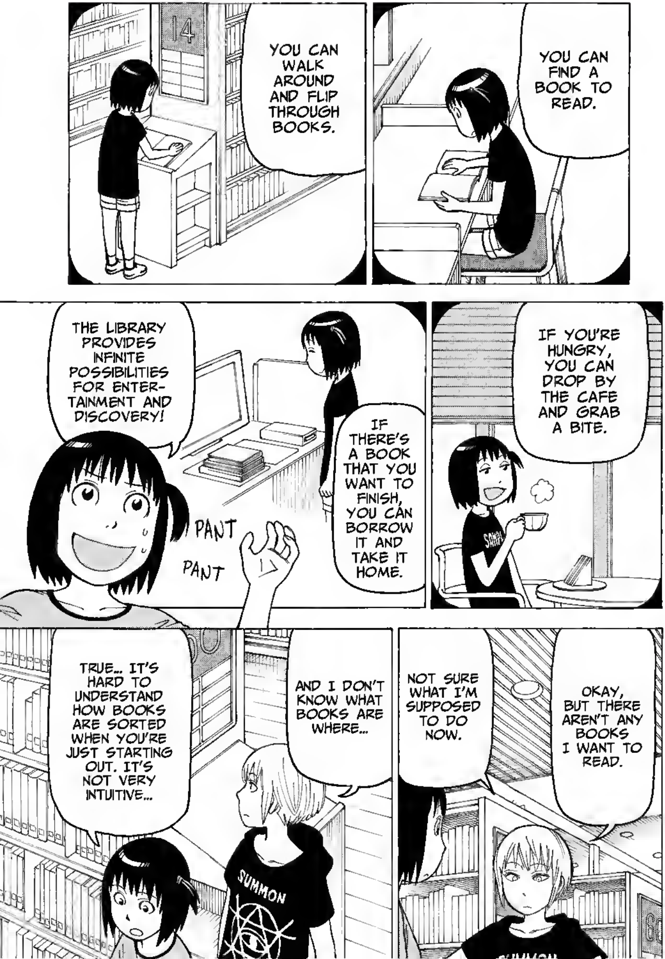

HAVEN'T YOU SEEN STUFF LIKE THAT HAPPEN IN NOVELS AND TV SHOWS?
WE HAVE TO BE PREPARED.
OKAY, BUT WHY AM I YOUR ASSISTANT?
川図書館
UM, ANYWAY!
IT'LL BE COMPLETELY DIFFERENT ONCE YOU KNOW WHAT YOU'RE REFUSING TO ENJOY.

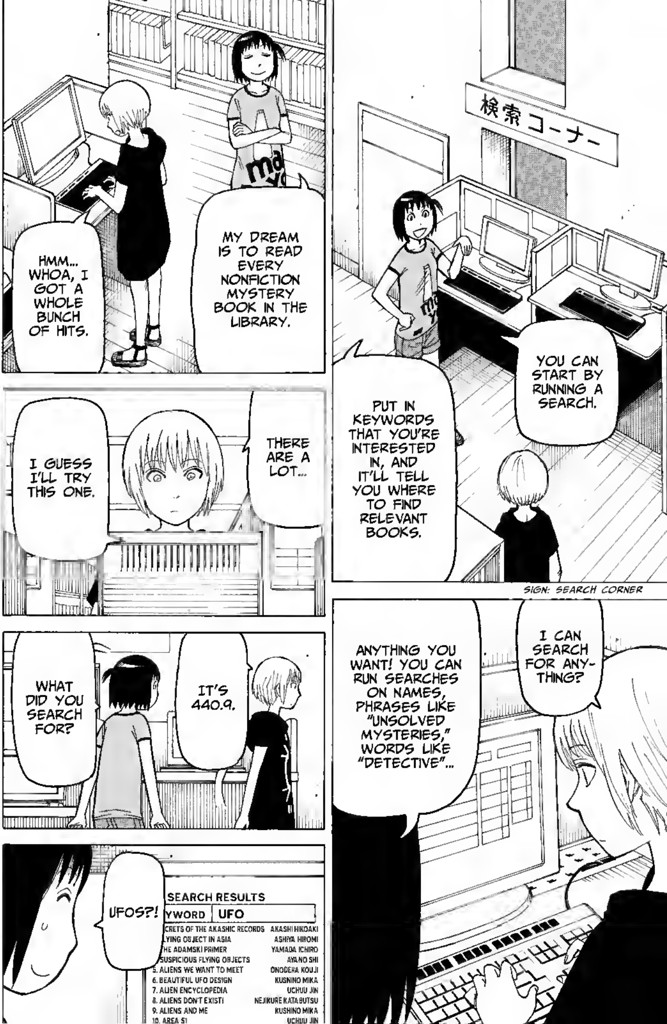
SIGN: WELCOME TO TAMAGAWA LIBRARY


いらっしゃいませ 玉川図書館へようこそ
JUST GIVE IT A TRY!

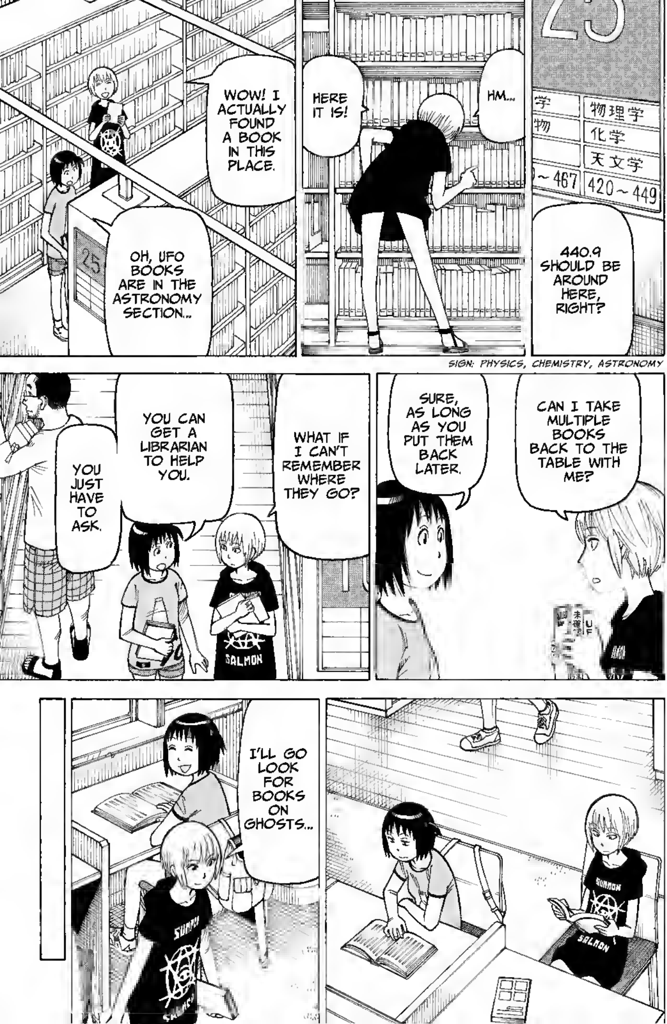

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, JUST ASK.
FIRST, TELL THE RECEPTIONIST-LOOKING LADY THAT THIS IS YOUR FIRST TIME HERE.
SUMMON
SALMON
mayo
UM... THIS IS MY FIRST TIME AT THE LIBRARY...
SUMMON
ARE YOU HERE TO BORROW SOMETHING FROM THE LIBRARY?
HUH?! HOTORI'S GONE!
FIRST, YOU'LL NEED TO GET A CARD. PLEASE STEP OVER TO THE COUNTER AND COMPLETE THIS FORM.
WHERE'D SHE GO...?!
SUMMON

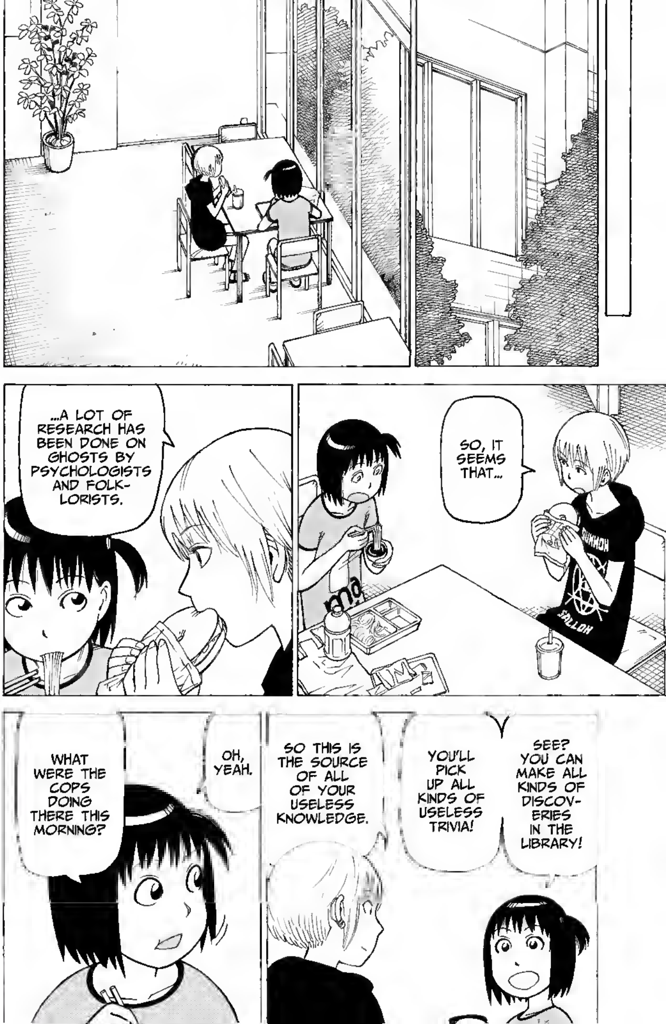

TAA-DAA!
ジャジャジャーン
大田区立図書館 利用カード
CARD: ODA DISTRICT LIBRARY CARD
YOU'LL NEED THIS CARD WHENEVER YOU VISIT THE LIBRARY.
YOU CAN READ THIS PAMPHLET TO LEARN MORE.
PLEASE ASK IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.
LOOKS LIKE YOU WERE ABLE TO OBTAIN A LIBRARY CARD.
ぬっ SLIP
YOU'RE ACTING LIKE A TUTORIAL CHARACTER FROM A GAME! WHERE'D YOU GO?
TO RETURN SOME BOOKS.
SO WHAT DO YOU THINK?!
IT'S LIKE YOU'RE STANDING BEFORE AN UNEXPLORED ISLAND!!
WHERE DO YOU WANT TO START?!
mayo
QUIET IN THE LIBRARY.
OH, SORRY.

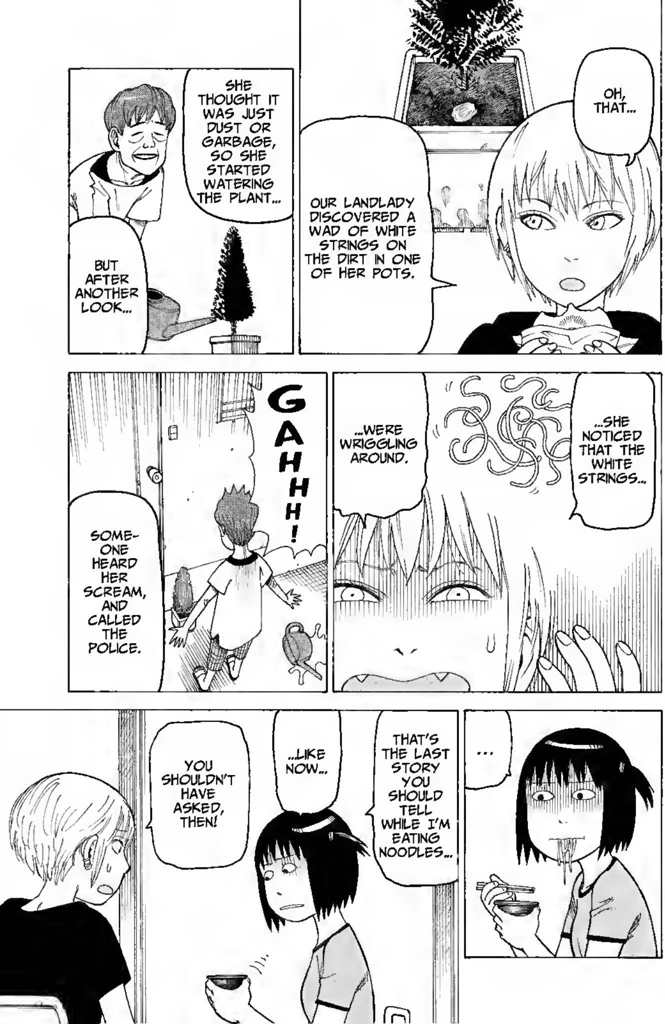

YOU CAN FIND A BOOK TO READ.
14
YOU CAN WALK AROUND AND FLIP THROUGH BOOKS.
IF YOU'RE HUNGRY, YOU CAN DROP BY THE CAFE AND GRAB A BITE.
SAMPL
IF THERE'S A BOOK THAT YOU WANT TO FINISH, YOU CAN BORROW IT AND TAKE IT HOME.
THE LIBRARY PROVIDES INFINITE POSSIBILITIES FOR ENTERTAINMENT AND DISCOVERY!
PANT
PANT
OKAY, BUT THERE AREN'T ANY BOOKS I WANT TO READ.
NOT SURE WHAT I'M SUPPOSED TO DO NOW.
60
SUMMON
AND I DON'T KNOW WHAT BOOKS ARE WHERE...
SUMMON
TRUE... IT'S HARD TO UNDERSTAND HOW BOOKS ARE SORTED WHEN YOU'RE JUST STARTING OUT. IT'S NOT VERY INTUITIVE...

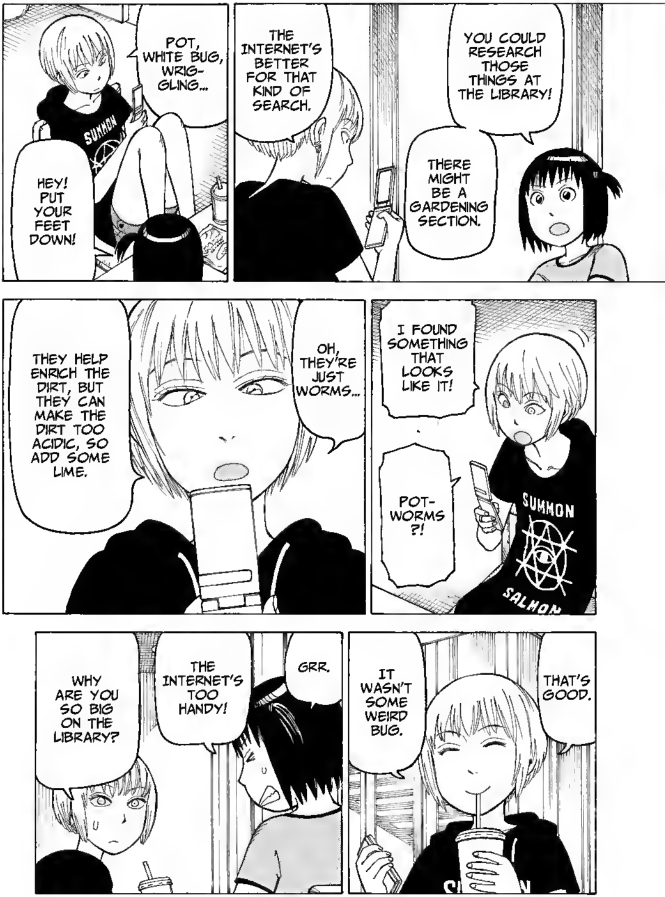

検索コーナー
YOU CAN START BY RUNNING A SEARCH.
PUT IN KEYWORDS THAT YOU'RE INTERESTED IN, AND IT'LL TELL YOU WHERE TO FIND RELEVANT BOOKS.
I CAN SEARCH FOR ANY-THING?
ANYTHING YOU WANT! YOU CAN RUN SEARCHES ON NAMES, PHRASES LIKE "UNSOLVED MYSTERIES," WORDS LIKE "DETECTIVE"...
MY DREAM IS TO READ EVERY NONFICTION MYSTERY BOOK IN THE LIBRARY.
HMM... WHOA, I GOT A WHOLE BUNCH OF HITS.
THERE ARE A LOT...
I GUESS I'LL TRY THIS ONE.
IT'S 440.9.
WHAT DID YOU SEARCH FOR?
UFOS?!
SEARCH RESULTS
YWORD UFO
CRETS OF THE AKASHIC RECORDS AKASHI HIKOAKI
LYING OBJECT IN ASIA ASHIYA HIROMI
HE ADAMSKI PRIMER YAMADA ICHIRO
SUSPICIOUS FLYING OBJECTS AYANO SHI
5. ALIENS WE WANT TO MEET ONODERA KOUJI
6. BEAUTIFUL UFO DESIGN KUSNINO MIKA
7. ALIEN ENCYCLOPEDIA UCHUU JIN
8. ALIENS DON'T EXIST! NEJIKURE KATABUTSU
9. ALIENS AND ME KUSHINO MIKA
10. AREA 51 UCHUU JIN

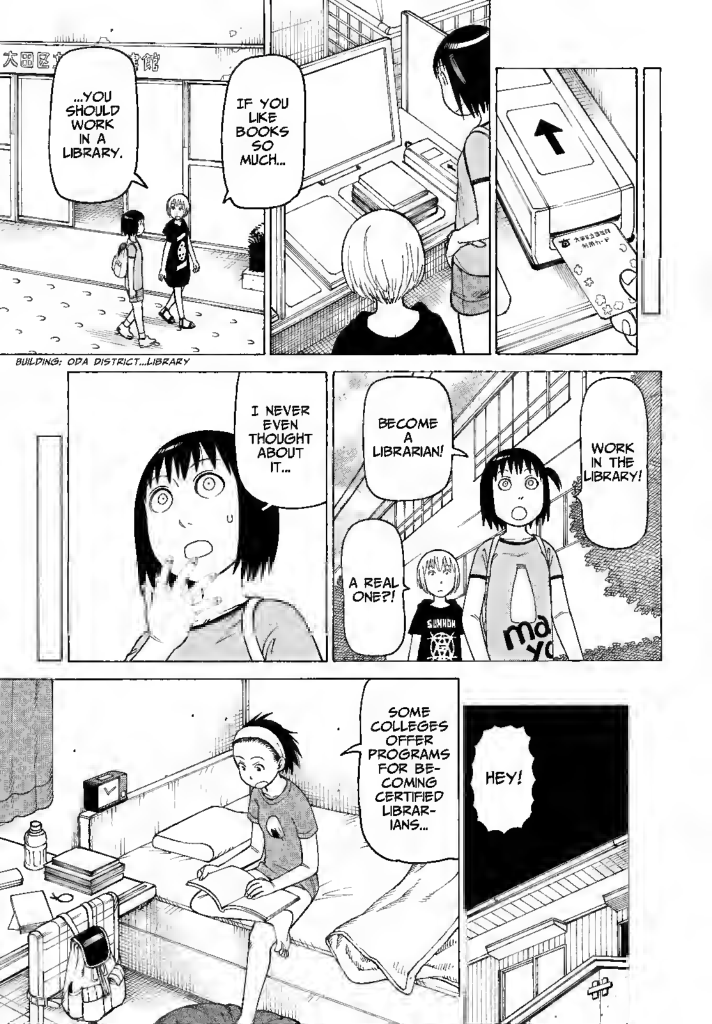
SIGN: SEARCH CORNER


25
学
物理学
物
化学
天文学
~467
420~449
440.9 SHOULD BE AROUND HERE, RIGHT?
HM...
HERE IT IS!
WOW! I ACTUALLY FOUND A BOOK IN THIS PLACE.
OH, UFO BOOKS ARE IN THE ASTRONOMY SECTION...
25
SIGN: PHYSICS, CHEMISTRY, ASTRONOMY
CAN I TAKE MULTIPLE BOOKS BACK TO THE TABLE WITH ME?
SURE, AS LONG AS YOU PUT THEM BACK LATER.
WHAT IF I CAN'T REMEMBER WHERE THEY GO?
YOU CAN GET A LIBRARIAN TO HELP YOU.
YOU JUST HAVE TO ASK.
SALMON
I'LL GO LOOK FOR BOOKS ON GHOSTS...
SUMMON
SALMON

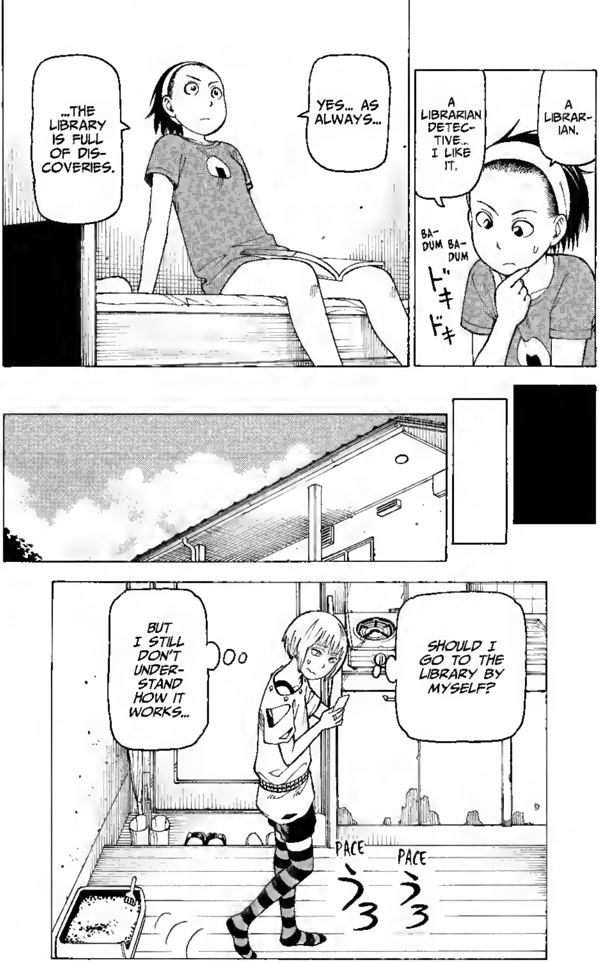

SO, IT SEEMS THAT...
...A LOT OF RESEARCH HAS BEEN DONE ON GHOSTS BY PSYCHOLOGISTS AND FOLKLORISTS.
SEE? YOU CAN MAKE ALL KINDS OF DISCOVERIES IN THE LIBRARY!
YOU'LL PICK UP ALL KINDS OF USELESS TRIVIA!
SO THIS IS THE SOURCE OF ALL OF YOUR USELESS KNOWLEDGE.
OH, YEAH.
WHAT WERE THE COPS DOING THERE THIS MORNING?


OH, THAT...
OUR LANDLADY DISCOVERED A WAD OF WHITE STRINGS ON THE DIRT IN ONE OF HER POTS.
SHE THOUGHT IT WAS JUST DUST OR GARBAGE, SO SHE STARTED WATERING THE PLANT...
BUT AFTER ANOTHER LOOK...
...SHE NOTICED THAT THE WHITE STRINGS...
...WERE WRIGGLING AROUND.
GAHHH!
SOMEONE HEARD HER SCREAM, AND CALLED THE POLICE.
...
THAT'S THE LAST STORY YOU SHOULD TELL WHILE I'M EATING NOODLES...
...LIKE NOW...
YOU SHOULDN'T HAVE ASKED, THEN!


YOU COULD RESEARCH THOSE THINGS AT THE LIBRARY!
THERE MIGHT BE A GARDENING SECTION.
THE INTERNET'S BETTER FOR THAT KIND OF SEARCH.
POT, WHITE BUG, WRIGGLING...
HEY! PUT YOUR FEET DOWN!
SUMMON
I FOUND SOMETHING THAT LOOKS LIKE IT!
POT-WORMS?!
SUMMON
SALMON
OH, THEY'RE JUST WORMS...
THEY HELP ENRICH THE DIRT, BUT THEY CAN MAKE THE DIRT TOO ACIDIC, SO ADD SOME LIME.
THAT'S GOOD.
IT WASN'T SOME WEIRD BUG.
GRR.
THE INTERNET'S TOO HANDY!
WHY ARE YOU SO BIG ON THE LIBRARY?


IF YOU LIKE BOOKS SO MUCH...
...YOU SHOULD WORK IN A LIBRARY.
大田区立
書館
WORK IN THE LIBRARY!
BECOME A LIBRARIAN!
A REAL ONE?!
SUMMON
ma
yo
I NEVER EVEN THOUGHT ABOUT IT...
HEY!
SOME COLLEGES OFFER PROGRAMS FOR BECOMING CERTIFIED LIBRARIANS...

BUILDING: ODA DISTRICT...LIBRARY


A LIBRARIAN.
A LIBRARIAN DETECTIVE... I LIKE IT.
BA-DUM BA-DUM
ドキドキ
YES... AS ALWAYS...
...THE LIBRARY IS FULL OF DISCOVERIES.
SHOULD I GO TO THE LIBRARY BY MYSELF?
BUT I STILL DON'T UNDERSTAND HOW IT WORKS...
PACE PACE
うろうろ

それでも町は廻っている

通称"それ町"

Soredemo Machi ha Mawatteiru

石黒正数
Ishiguro Masakazu

YOUNG KING COMICS

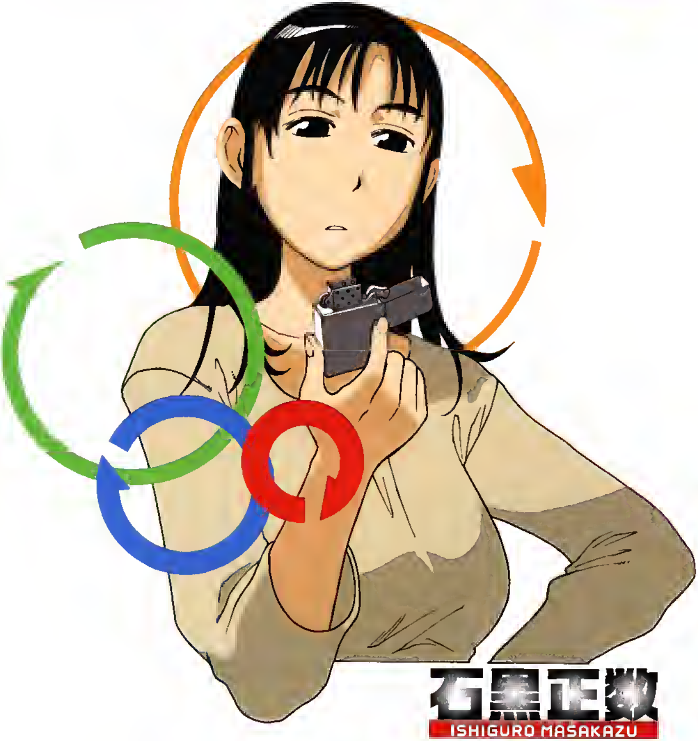
YOUNG KING COMICS

通称“それ町”

それでも町は廻っている

AND YET, THE
TOWN MOVES

4



石黒正数
ISHIGURO MASAKAZU

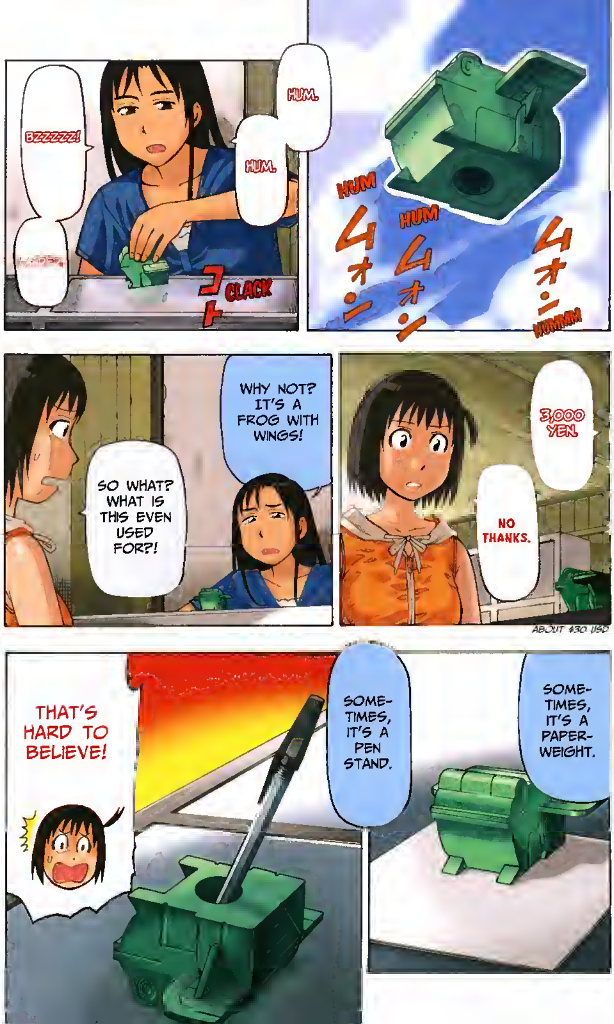
TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 29 ARASHIYAMA TREASURE HUNTERS 3
CHAPTER 30 MAID DETECTIVE DELIVERS BIG 84
CHAPTER 31 A BOWL OF MACHINE SOBA 107
CHAPTER 32 BATTLE! FAIRY VS. REAPER 131
CHAPTER 33 VERY WEAK CARD 153
CHAPTER 34 A DUMB WAY TO SPEND NEW YEAR'S 179

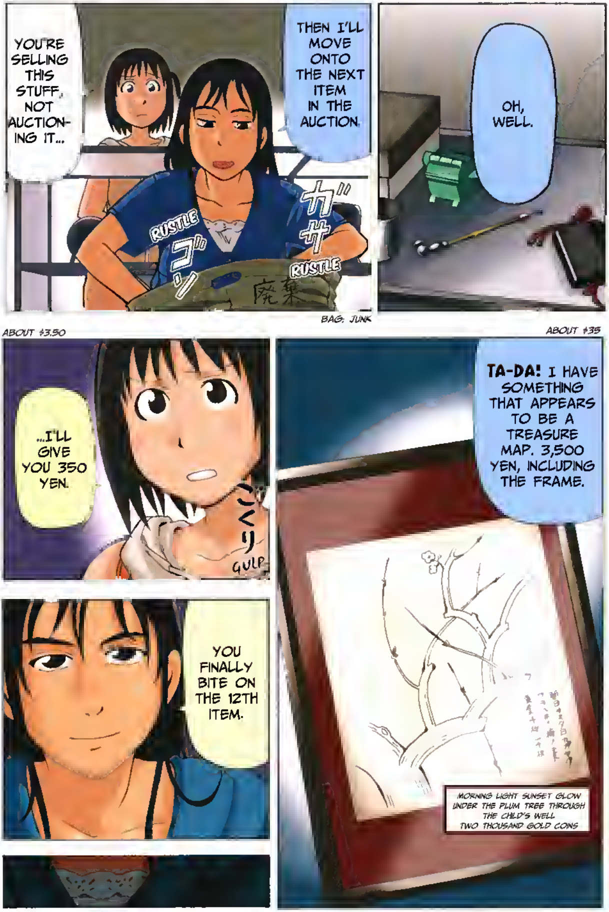
◆

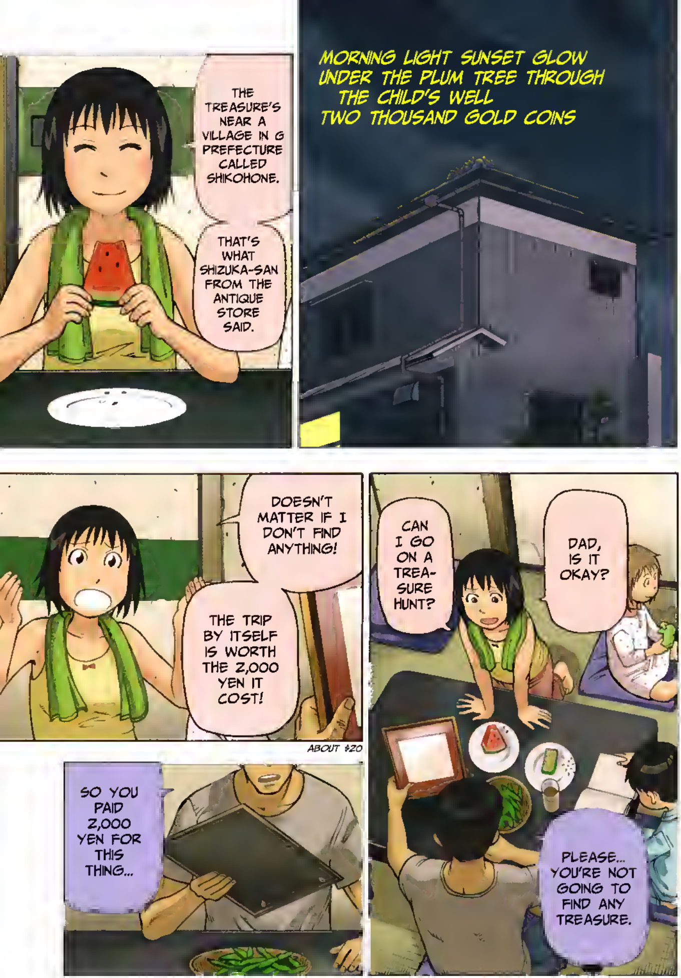
SHIKOHONE VILLAGE GUIDEBOOK 83
DEMON COLOSSEUM CARDS 177
POOR GUY 178
AFTERWORD 199

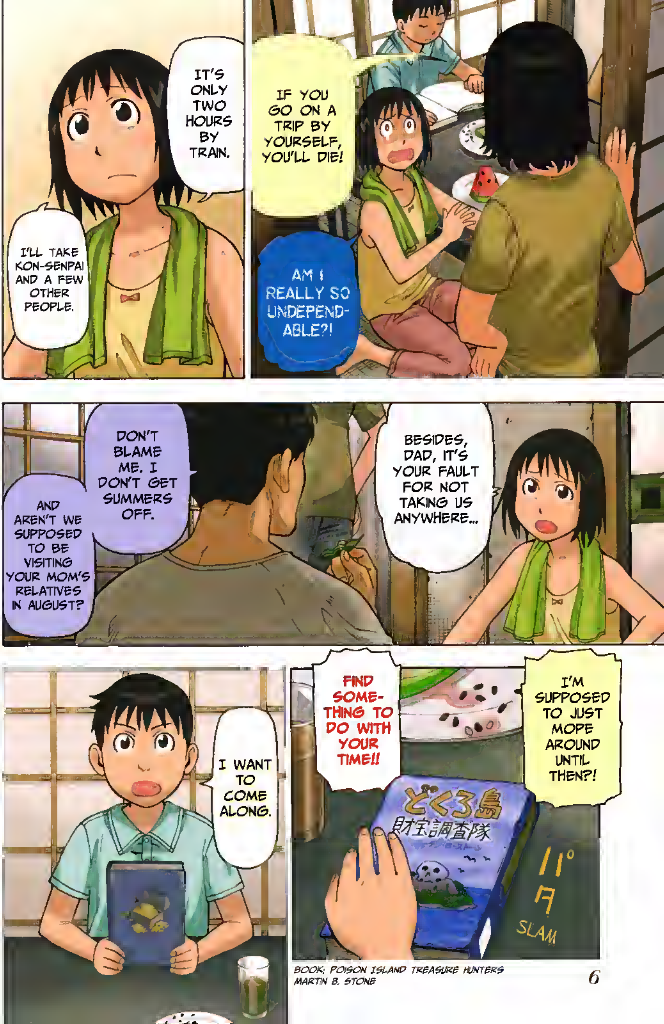
*THIS STORY IS A WORK OF FICTION. NONE OF THE CHARACTERS, HAPPENINGS, ETC. ARE REAL.


HUM
ムオン
HUM
ムオン
ムオン
HUMMM
HUM.
HUM.
BZZZZZ!
LANDED.
コト
CLACK
3,000 YEN.
NO THANKS.
WHY NOT? IT'S A FROG WITH WINGS!
SO WHAT? WHAT IS THIS EVEN USED FOR?!
SOME-TIMES, IT'S A PAPER-WEIGHT.
SOME-TIMES, IT'S A PEN STAND.
THAT'S HARD TO BELIEVE!

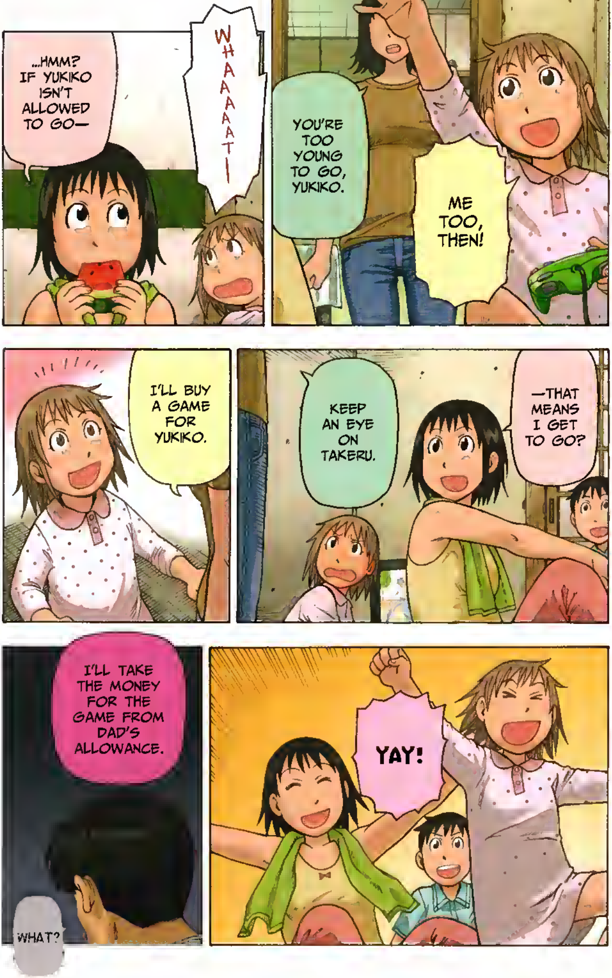
ABOUT $30 USD


OH, WELL.
THEN I'LL MOVE ONTO THE NEXT ITEM IN THE AUCTION.
YOU'RE SELLING THIS STUFF, NOT AUCTIONING IT...
ガサ
RUSTLE
ゴソ
RUSTLE
廃棄
BAG: JUNK
ABOUT $35
TA-DA! I HAVE SOMETHING THAT APPEARS TO BE A TREASURE MAP. 3,500 YEN, INCLUDING THE FRAME.
MORNING LIGHT SUNSET GLOW UNDER THE PLUM TREE THROUGH THE CHILD'S WELL TWO THOUSAND GOLD COINS
ABOUT $3.50
...I'LL GIVE YOU 350 YEN.
ごくり
GULP
YOU FINALLY BITE ON THE 12TH ITEM.


MORNING LIGHT SUNSET GLOW
UNDER THE PLUM TREE THROUGH THE CHILD'S WELL
TWO THOUSAND GOLD COINS
THE TREASURE'S NEAR A VILLAGE IN G PREFECTURE CALLED SHIKOHONE.
THAT'S WHAT SHIZUKA-SAN FROM THE ANTIQUE STORE SAID.
CAN I GO ON A TREASURE HUNT?
DAD, IS IT OKAY?
PLEASE... YOU'RE NOT GOING TO FIND ANY TREASURE.
DOESN'T MATTER IF I DON'T FIND ANYTHING!
THE TRIP BY ITSELF IS WORTH THE 2,000 YEN IT COST!
ABOUT $20
SO YOU PAID 2,000 YEN FOR THIS THING...

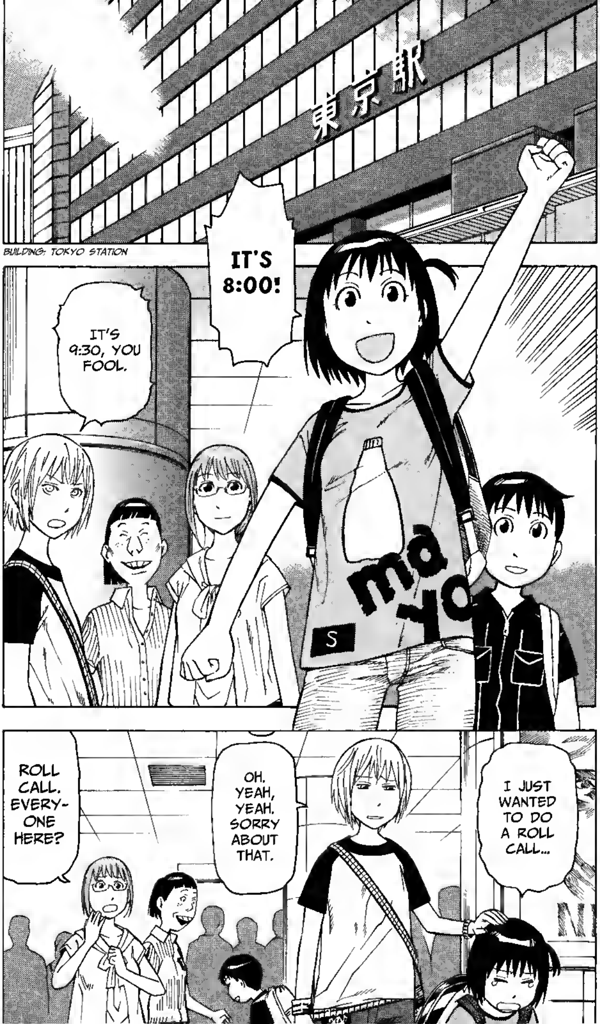

IF YOU GO ON A TRIP BY YOURSELF, YOU'LL DIE!
AM I REALLY SO UNDEPENDABLE?!
IT'S ONLY TWO HOURS BY TRAIN.
I'LL TAKE KON-SENPAI AND A FEW OTHER PEOPLE.
BESIDES, DAD, IT'S YOUR FAULT FOR NOT TAKING US ANYWHERE...
DON'T BLAME ME. I DON'T GET SUMMERS OFF.
AND AREN'T WE SUPPOSED TO BE VISITING YOUR MOM'S RELATIVES IN AUGUST?
I'M SUPPOSED TO JUST MOPE AROUND UNTIL THEN?!
FIND SOMETHING TO DO WITH YOUR TIME!!
どくろ島
財宝調査隊
パタ
SLAM
I WANT TO COME ALONG.

BOOK: POISON ISLAND TREASURE HUNTERS
MARTIN B. STONE

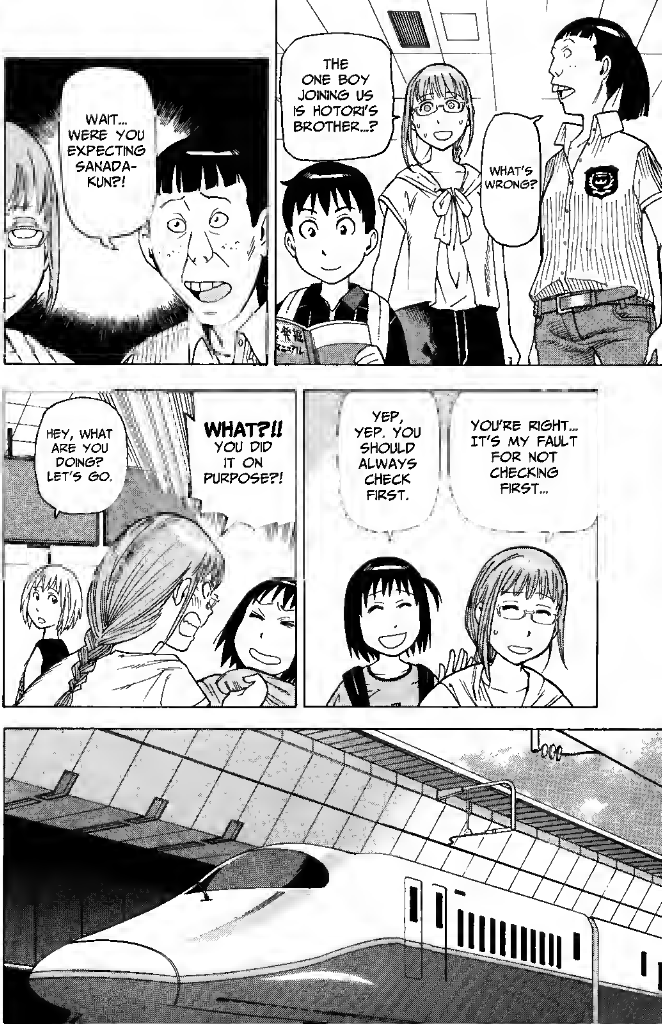

...HMM? IF YUKIKO ISN'T ALLOWED TO GO—
WHAAAAAT!
YOU'RE TOO YOUNG TO GO, YUKIKO.
ME TOO, THEN!
I'LL BUY A GAME FOR YUKIKO.
KEEP AN EYE ON TAKERU.
—THAT MEANS I GET TO GO?
I'LL TAKE THE MONEY FOR THE GAME FROM DAD'S ALLOWANCE.
WHAT?
YAY!

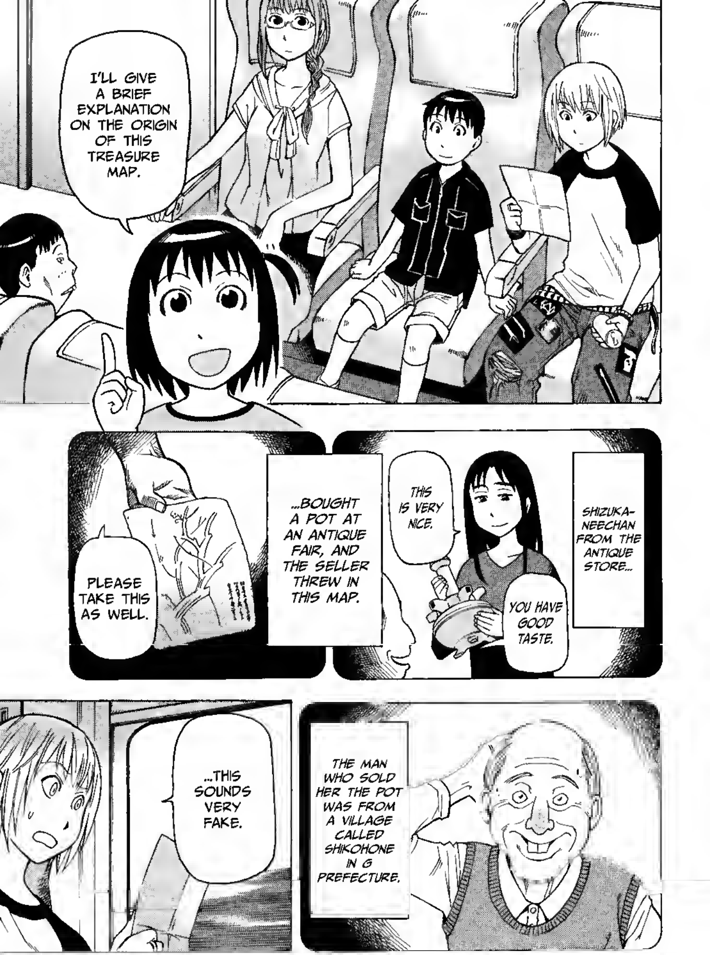
CHAPTER 29

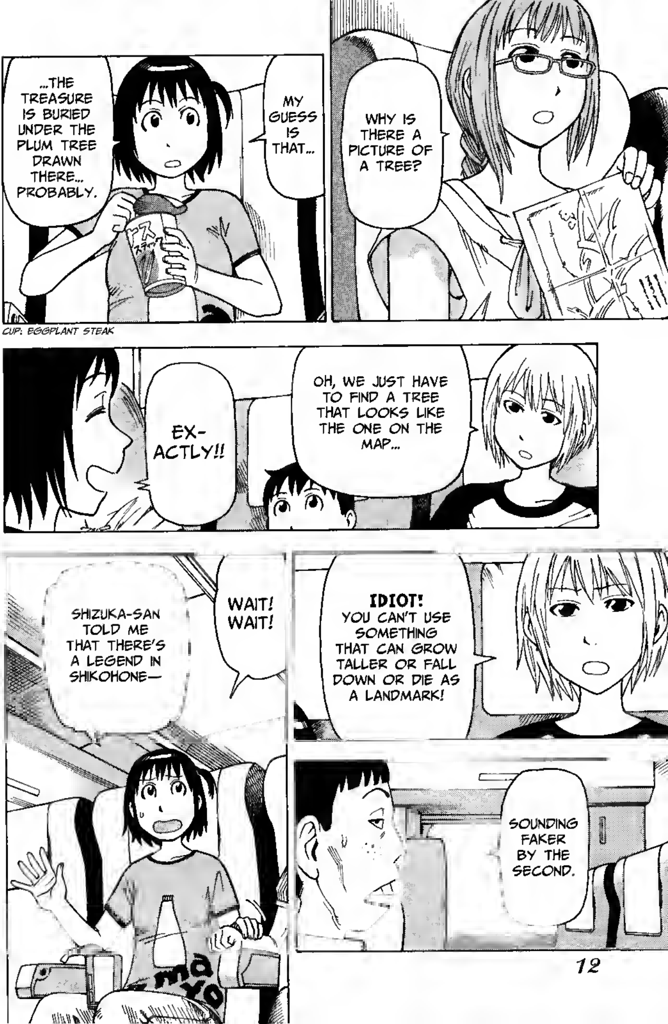
ARASHIYAMA TREASURE HUNTERS


東京駅
IT'S 8:00!
IT'S 9:30, YOU FOOL.
mayo
S
ROLL CALL. EVERYONE HERE?
OH, YEAH, YEAH. SORRY ABOUT THAT.
I JUST WANTED TO DO A ROLL CALL...

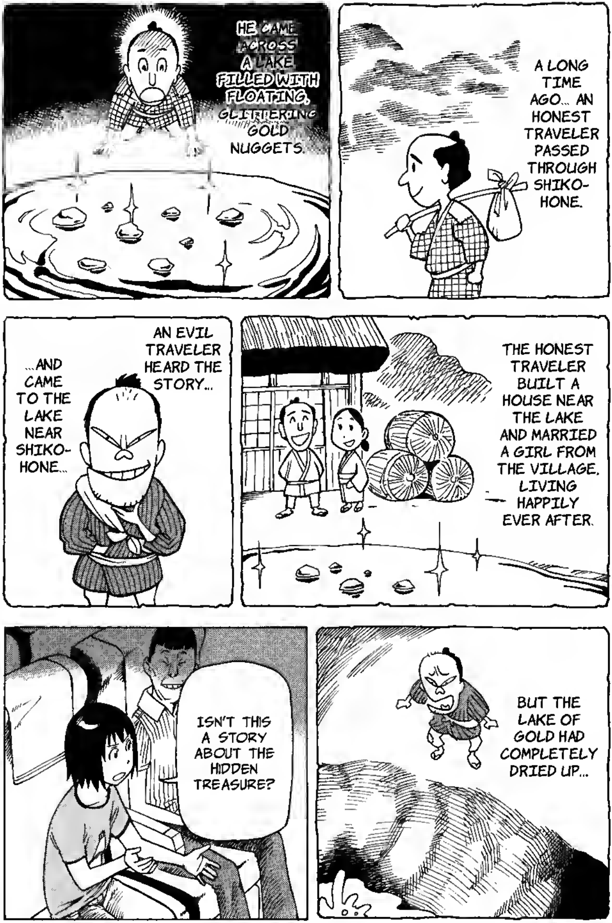
BUILDING: TOKYO STATION

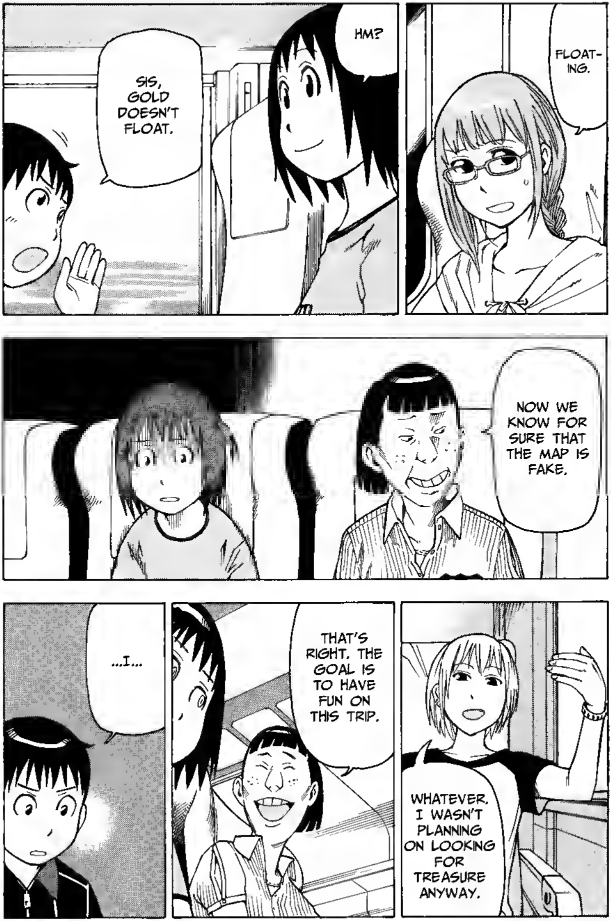

THE ONE BOY JOINING US IS HOTORI'S BROTHER...?
WHAT'S WRONG?
WAIT... WERE YOU EXPECTING SANADA-KUN?!
YOU'RE RIGHT... IT'S MY FAULT FOR NOT CHECKING FIRST...
YEP, YEP. YOU SHOULD ALWAYS CHECK FIRST.
WHAT?!! YOU DID IT ON PURPOSE?!
HEY, WHAT ARE YOU DOING? LET'S GO.

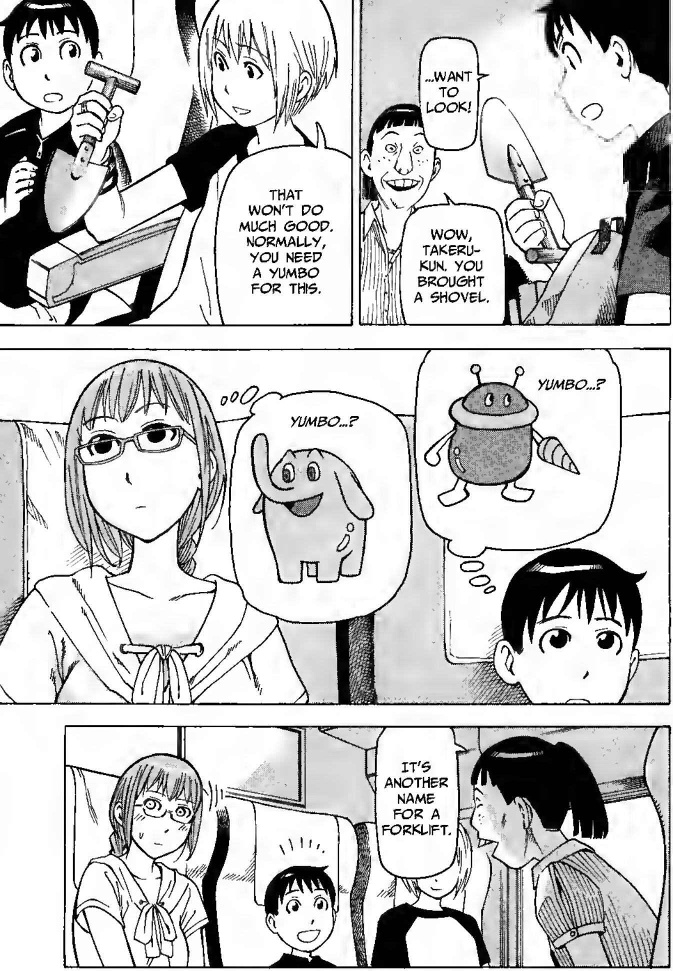

I'LL GIVE A BRIEF EXPLANATION ON THE ORIGIN OF THIS TREASURE MAP.
SHIZUKA-NEECHAN FROM THE ANTIQUE STORE...
THIS IS VERY NICE.
YOU HAVE GOOD TASTE.
...BOUGHT A POT AT AN ANTIQUE FAIR, AND THE SELLER THREW IN THIS MAP.
PLEASE TAKE THIS AS WELL.
THE MAN WHO SOLD HER THE POT WAS FROM A VILLAGE CALLED SHIKOHONE IN G PREFECTURE.
...THIS SOUNDS VERY FAKE.

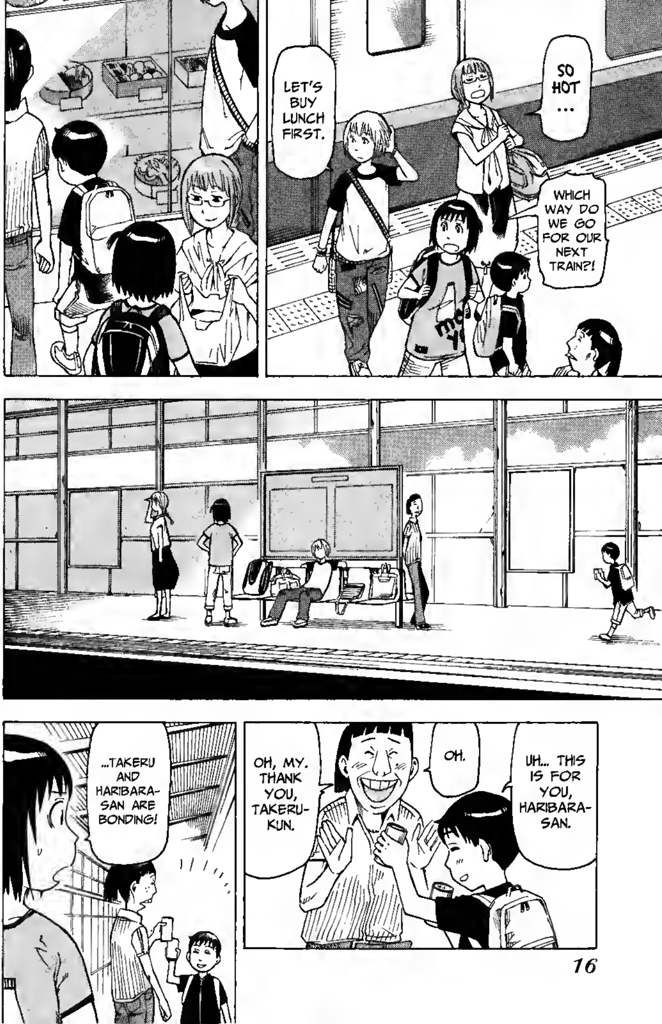

WHY IS THERE A PICTURE OF A TREE?
MY GUESS IS THAT...
...THE TREASURE IS BURIED UNDER THE PLUM TREE DRAWN THERE... PROBABLY.
アス
OH, WE JUST HAVE TO FIND A TREE THAT LOOKS LIKE THE ONE ON THE MAP...
EX-ACTLY!!
IDIOT! YOU CAN'T USE SOMETHING THAT CAN GROW TALLER OR FALL DOWN OR DIE AS A LANDMARK!
WAIT! WAIT!
SHIZUKA-SAN TOLD ME THAT THERE'S A LEGEND IN SHIKOHONE—
SOUNDING FAKER BY THE SECOND.
mayo

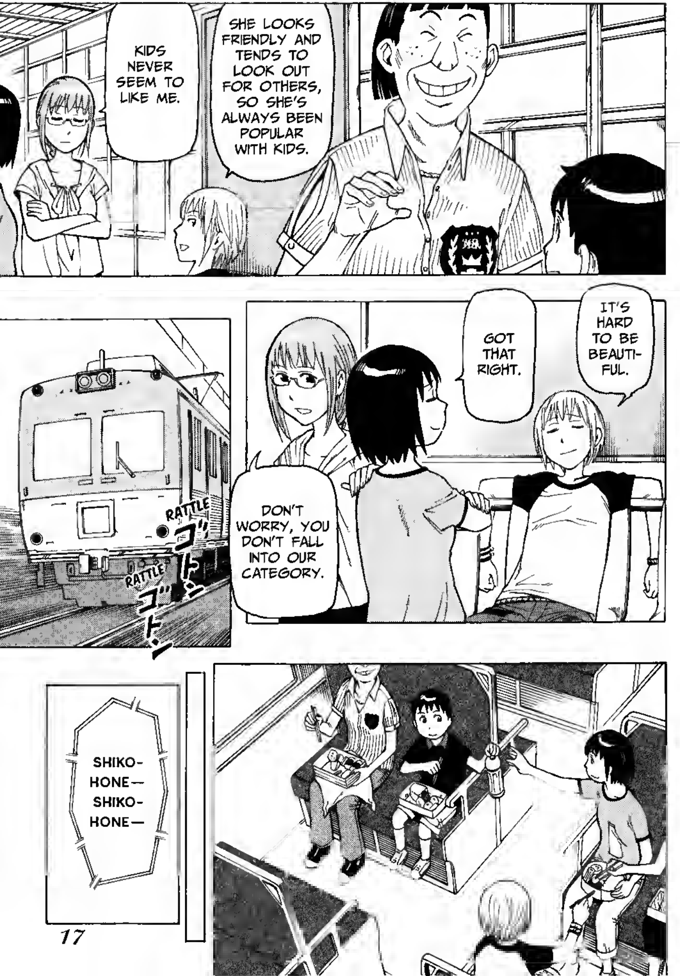
CUP: EGGPLANT STEAK

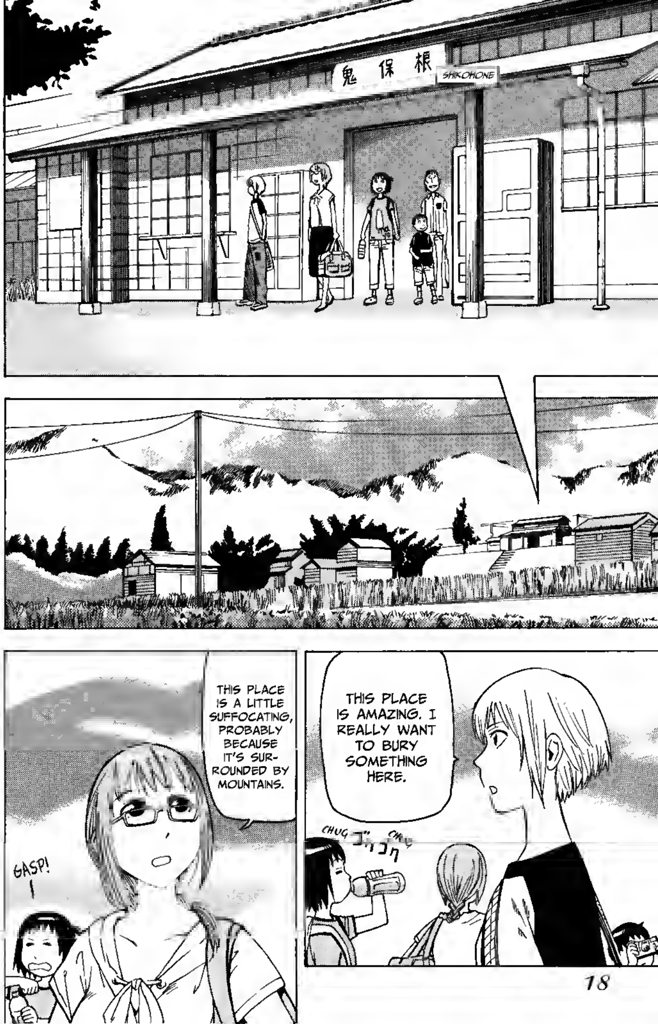

A LONG TIME AGO... AN HONEST TRAVELER PASSED THROUGH SHIKO-HONE.
HE CAME ACROSS A LAKE FILLED WITH FLOATING, GLITTERING GOLD NUGGETS.
THE HONEST TRAVELER BUILT A HOUSE NEAR THE LAKE AND MARRIED A GIRL FROM THE VILLAGE, LIVING HAPPILY EVER AFTER.
AN EVIL TRAVELER HEARD THE STORY...
...AND CAME TO THE LAKE NEAR SHIKO-HONE...
BUT THE LAKE OF GOLD HAD COMPLETELY DRIED UP...
ISN'T THIS A STORY ABOUT THE HIDDEN TREASURE?

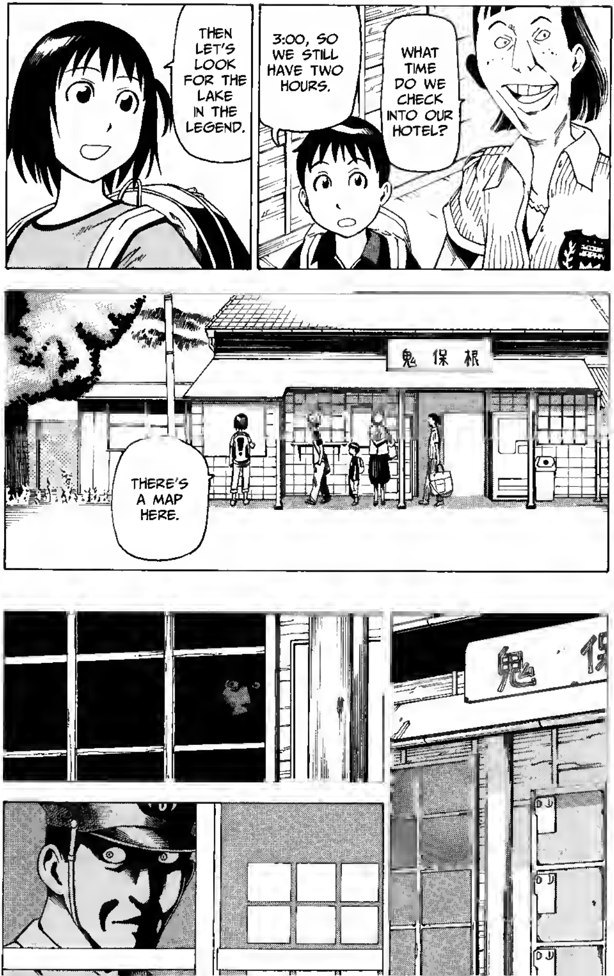

FLOATING.
HM?
SIS, GOLD DOESN'T FLOAT.
NOW WE KNOW FOR SURE THAT THE MAP IS FAKE.
WHATEVER. I WASN'T PLANNING ON LOOKING FOR TREASURE ANYWAY.
THAT'S RIGHT. THE GOAL IS TO HAVE FUN ON THIS TRIP.
...I...

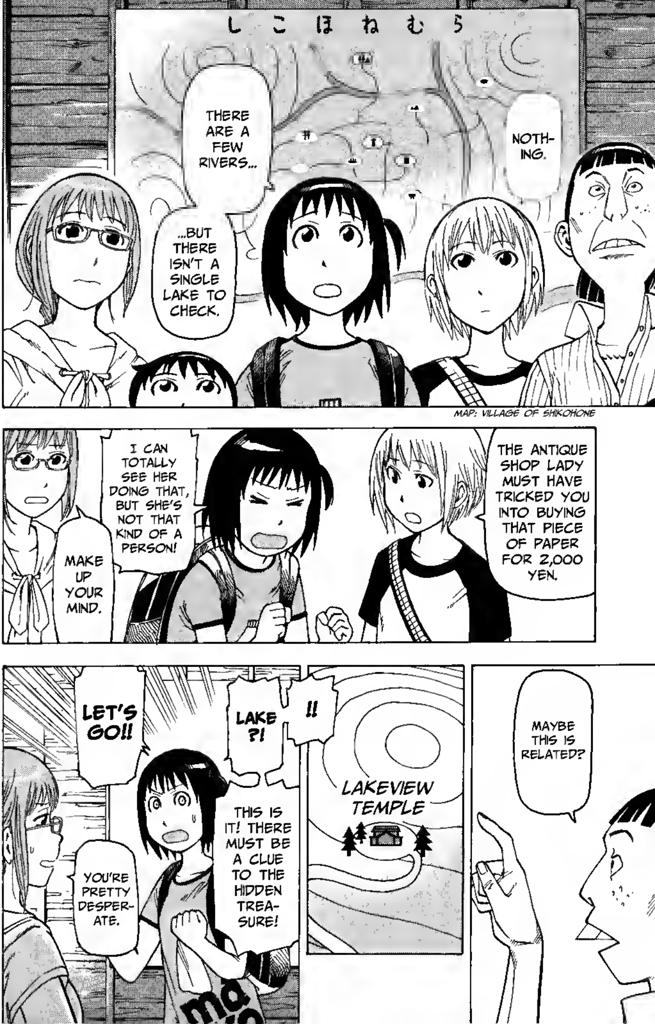

...WANT TO LOOK!
WOW, TAKERU-KUN. YOU BROUGHT A SHOVEL.
THAT WON'T DO MUCH GOOD. NORMALLY, YOU NEED A YUMBO FOR THIS.
YUMBO...?
YUMBO...?
IT'S ANOTHER NAME FOR A FORKLIFT.

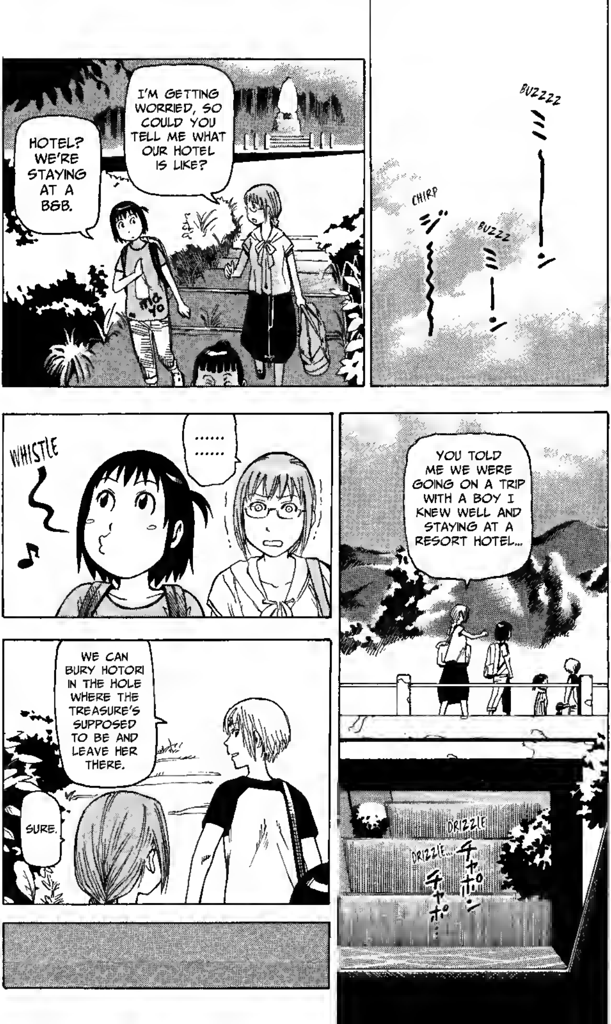

SO HOT ...
WHICH WAY DO WE GO FOR OUR NEXT TRAIN?!
LET'S BUY LUNCH FIRST.
UH... THIS IS FOR YOU, HARIBARA-SAN.
OH.
OH, MY. THANK YOU, TAKERU-KUN.
...TAKERU AND HARIBARA-SAN ARE BONDING!

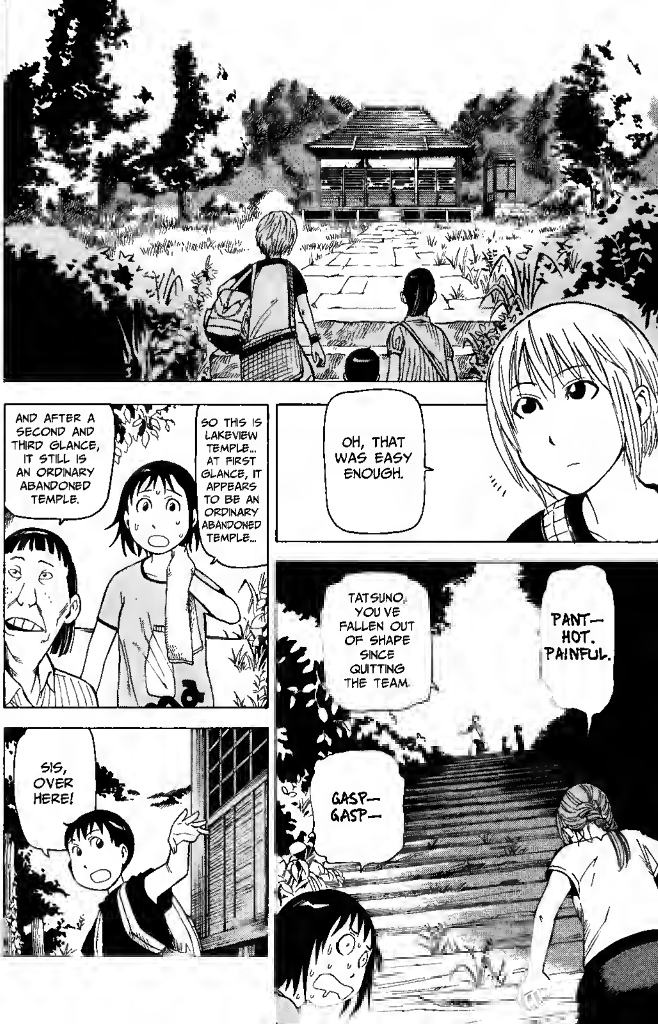

SHE LOOKS FRIENDLY AND TENDS TO LOOK OUT FOR OTHERS, SO SHE'S ALWAYS BEEN POPULAR WITH KIDS.
KIDS NEVER SEEM TO LIKE ME.
IT'S HARD TO BE BEAUTIFUL.
GOT THAT RIGHT.
DON'T WORRY, YOU DON'T FALL INTO OUR CATEGORY.
RATTLE ゴトン
RATTLE ゴトン
SHIKO-HONE— SHIKO-HONE—

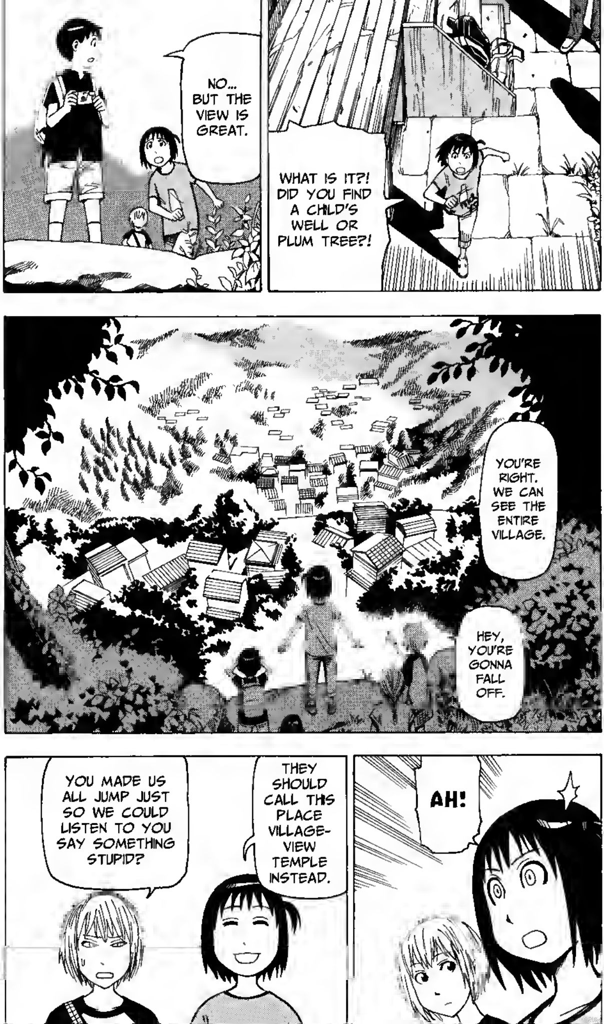

鬼 保 根
SHIKOHONE
THIS PLACE IS AMAZING. I REALLY WANT TO BURY SOMETHING HERE.
CHUG ゴクゴク CHUG
THIS PLACE IS A LITTLE SUFFOCATING, PROBABLY BECAUSE IT'S SURROUNDED BY MOUNTAINS.
GASP!

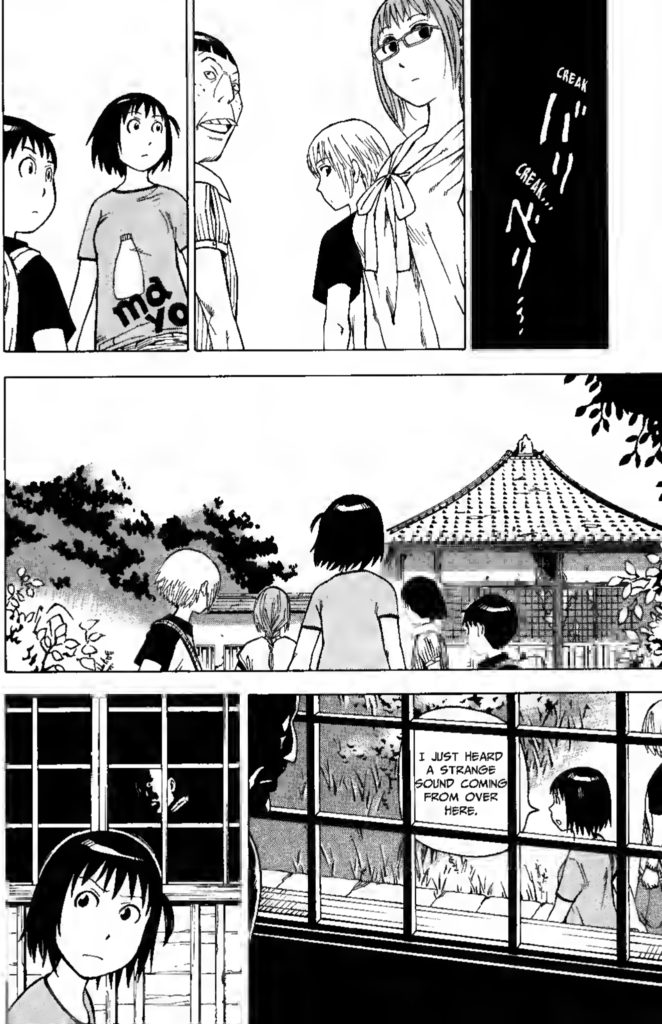

WHAT TIME DO WE CHECK INTO OUR HOTEL?
3:00, SO WE STILL HAVE TWO HOURS.
THEN LET'S LOOK FOR THE LAKE IN THE LEGEND.
鬼保根
THERE'S A MAP HERE.
鬼 保

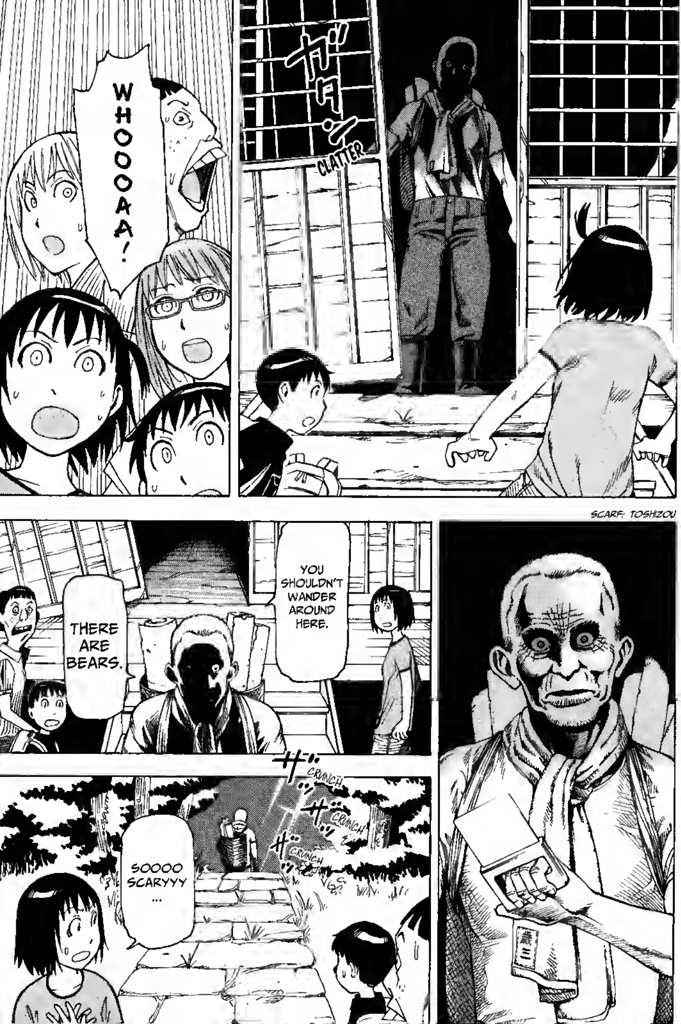

しこほねむら
NOTHING.
THERE ARE A FEW RIVERS...
...BUT THERE ISN'T A SINGLE LAKE TO CHECK.
MAP: VILLAGE OF SHIKOHONE
THE ANTIQUE SHOP LADY MUST HAVE TRICKED YOU INTO BUYING THAT PIECE OF PAPER FOR 2,000 YEN.
I CAN TOTALLY SEE HER DOING THAT, BUT SHE'S NOT THAT KIND OF A PERSON!
MAKE UP YOUR MIND.
MAYBE THIS IS RELATED?
LAKEVIEW TEMPLE
!!
LAKE?!
THIS IS IT! THERE MUST BE A CLUE TO THE HIDDEN TREASURE!
LET'S GO!!
YOU'RE PRETTY DESPERATE.

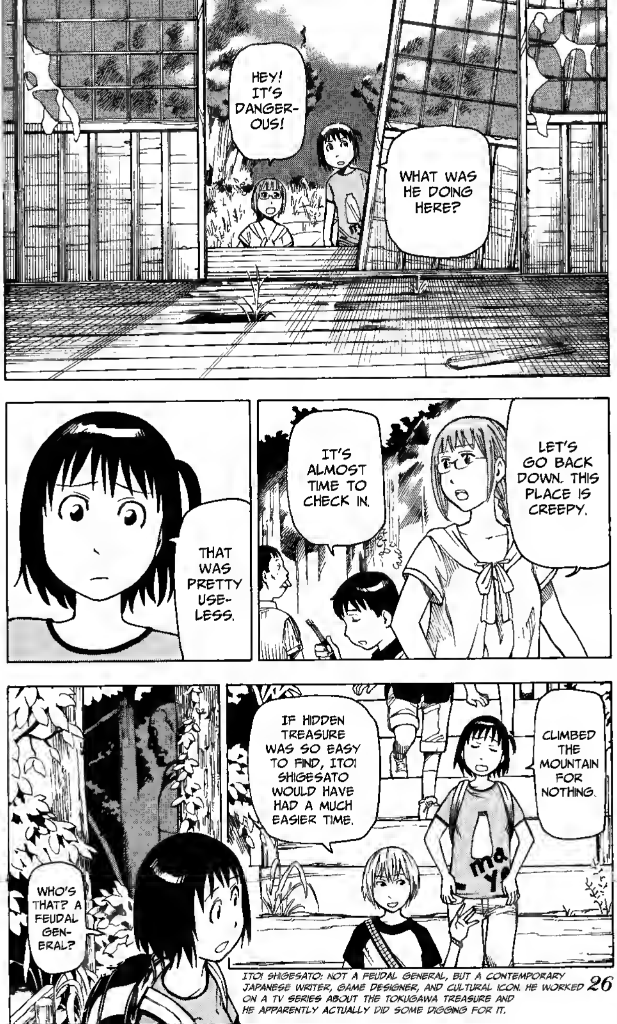

BUZZZZ
ミーーン
CHIRP
ジーー
BUZZZ
ミーン
I'M GETTING WORRIED, SO COULD YOU TELL ME WHAT OUR HOTEL IS LIKE?
HOTEL? WE'RE STAYING AT A B&B.
YOU TOLD ME WE WERE GOING ON A TRIP WITH A BOY I KNEW WELL AND STAYING AT A RESORT HOTEL...
DRIZZLE
チャポン
DRIZZLE...
チャポ…
......
......
WHISTLE
♪
WE CAN BURY HOTORI IN THE HOLE WHERE THE TREASURE'S SUPPOSED TO BE AND LEAVE HER THERE.
SURE.


OH, THAT WAS EASY ENOUGH.
SO THIS IS LAKEVIEW TEMPLE... AT FIRST GLANCE, IT APPEARS TO BE AN ORDINARY ABANDONED TEMPLE...
AND AFTER A SECOND AND THIRD GLANCE, IT STILL IS AN ORDINARY ABANDONED TEMPLE.
PANT— HOT. PAINFUL.
TATSUNO, YOU'VE FALLEN OUT OF SHAPE SINCE QUITTING THE TEAM.
GASP— GASP—
SIS, OVER HERE!

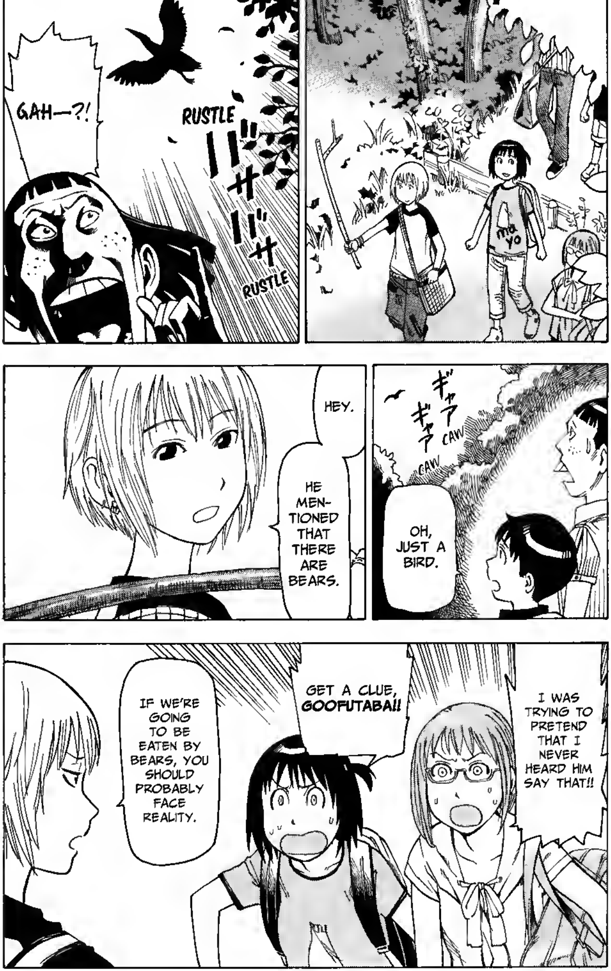

WHAT IS IT?! DID YOU FIND A CHILD'S WELL OR PLUM TREE?!
NO... BUT THE VIEW IS GREAT.
YOU'RE RIGHT. WE CAN SEE THE ENTIRE VILLAGE.
HEY, YOU'RE GONNA FALL OFF.
AH!
THEY SHOULD CALL THIS PLACE VILLAGE-VIEW TEMPLE INSTEAD.
YOU MADE US ALL JUMP JUST SO WE COULD LISTEN TO YOU SAY SOMETHING STUPID?

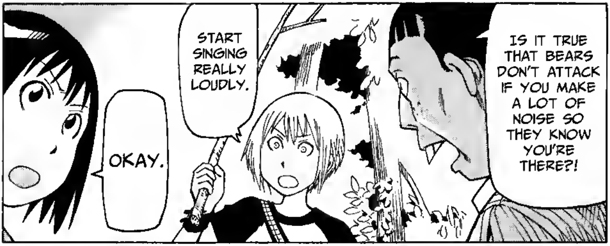

CREAK
バリ
CREAK...
ベリ…
mayo
I JUST HEARD A STRANGE SOUND COMING FROM OVER HERE.


ガタン
CLATTER
WHOOOAA!
SCARF: TOSHIZOU
蔵三
YOU SHOULDN'T WANDER AROUND HERE.
THERE ARE BEARS.
ザッ
CRUNCH
ザッ
CRUNCH
ザッ
CRUNCH
SOOOO SCARYYY ...

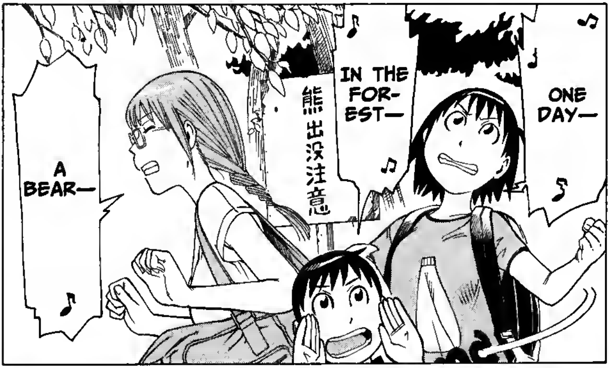

WHAT WAS HE DOING HERE?
HEY! IT'S DANGEROUS!
LET'S GO BACK DOWN. THIS PLACE IS CREEPY.
IT'S ALMOST TIME TO CHECK IN.
THAT WAS PRETTY USELESS.
CLIMBED THE MOUNTAIN FOR NOTHING.
IF HIDDEN TREASURE WAS SO EASY TO FIND, ITOI SHIGESATO WOULD HAVE HAD A MUCH EASIER TIME.
WHO'S THAT? A FEUDAL GENERAL?

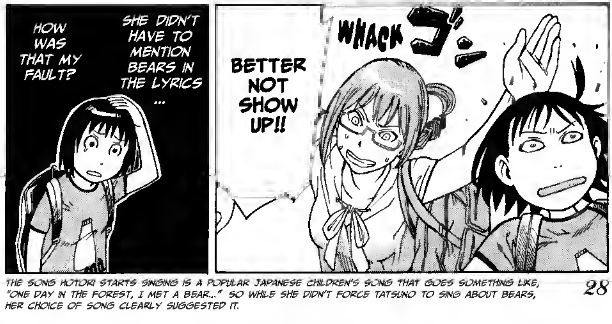
ITOI SHIGESATO: NOT A FEUDAL GENERAL, BUT A CONTEMPORARY JAPANESE WRITER, GAME DESIGNER, AND CULTURAL ICON. HE WORKED ON A TV SERIES ABOUT THE TOKUGAWA TREASURE AND HE APPARENTLY ACTUALLY DID SOME DIGGING FOR IT.


GAH—?!
RUSTLE
ガサガサ
RUSTLE
ギャア
ギャア
CAW
CAW
OH, JUST A BIRD.
HEY.
HE MENTIONED THAT THERE ARE BEARS.
I WAS TRYING TO PRETEND THAT I NEVER HEARD HIM SAY THAT!!
GET A CLUE, **GOOFUTABA!!**
IF WE'RE GOING TO BE EATEN BY BEARS, YOU SHOULD PROBABLY FACE REALITY.

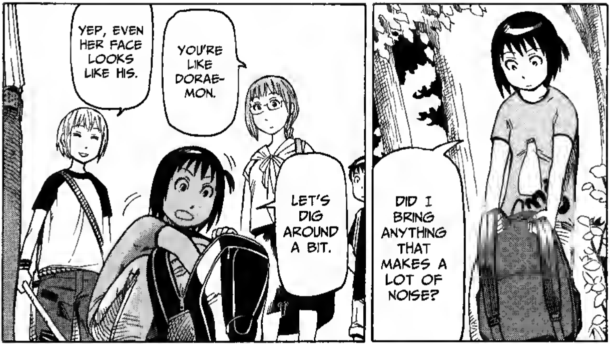

IS IT TRUE THAT BEARS DON'T ATTACK IF YOU MAKE A LOT OF NOISE SO THEY KNOW YOU'RE THERE?!
START SINGING REALLY LOUDLY.
OKAY.

SIGN: BEWARE OF BEARS

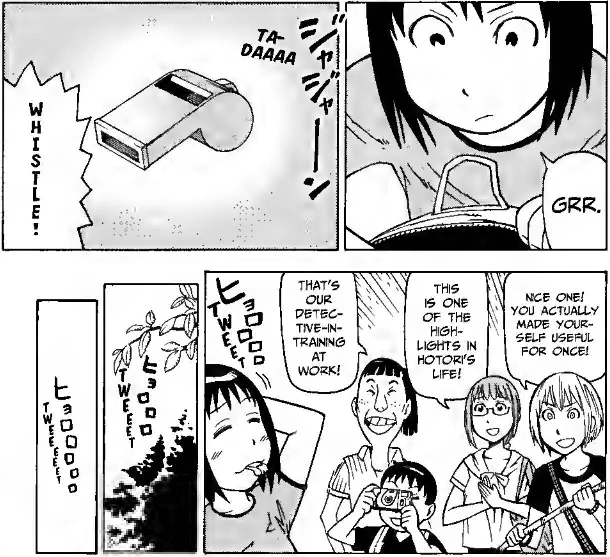

ONE DAY—
IN THE FOREST—
熊出没注意
A BEAR—

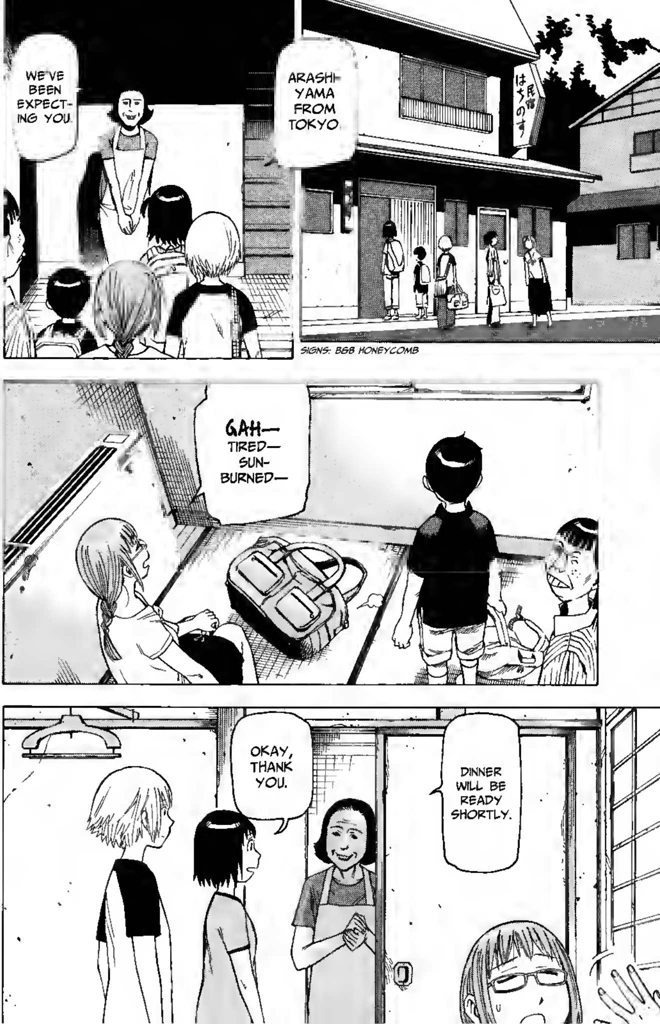

WHACK
BETTER NOT SHOW UP!!
SHE DIDN'T HAVE TO MENTION BEARS IN THE LYRICS...
HOW WAS THAT MY FAULT?

THE SONG HOTORI STARTS SINGING IS A POPULAR JAPANESE CHILDREN'S SONG THAT GOES SOMETHING LIKE, "ONE DAY IN THE FOREST, I MET A BEAR..." SO WHILE SHE DIDN'T FORCE TATSUNO TO SING ABOUT BEARS, HER CHOICE OF SONG CLEARLY SUGGESTED IT.

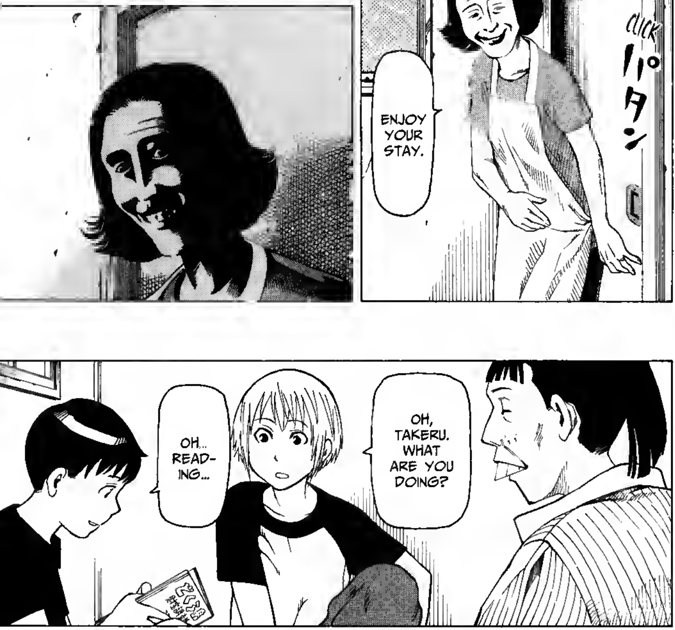

DID I BRING ANYTHING THAT MAKES A LOT OF NOISE?
LET'S DIG AROUND A BIT.
YOU'RE LIKE DORAEMON.
YEP, EVEN HER FACE LOOKS LIKE HIS.

DORAEMON: A CARTOON ROBOT CAT. HE HAS A FOURTH-DIMENSIONAL POCKET FROM WHICH HE CAN PULL ALL SORTS OF HELPFUL GADGETS.

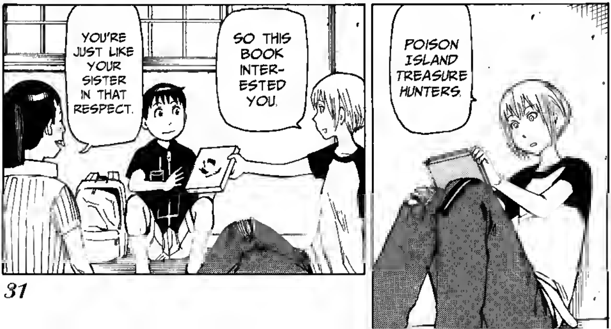

GRR.
ジャジャーン
TA-DAAAA
WHISTLE!
NICE ONE! YOU ACTUALLY MADE YOURSELF USEFUL FOR ONCE!
THIS IS ONE OF THE HIGHLIGHTS IN HOTORI'S LIFE!
THAT'S OUR DETECTIVE-IN-TRAINING AT WORK!
ヒョロロロ
TWEEET
ヒョロロロ
TWEEET
ヒョロロロロ
TWEEEEEET

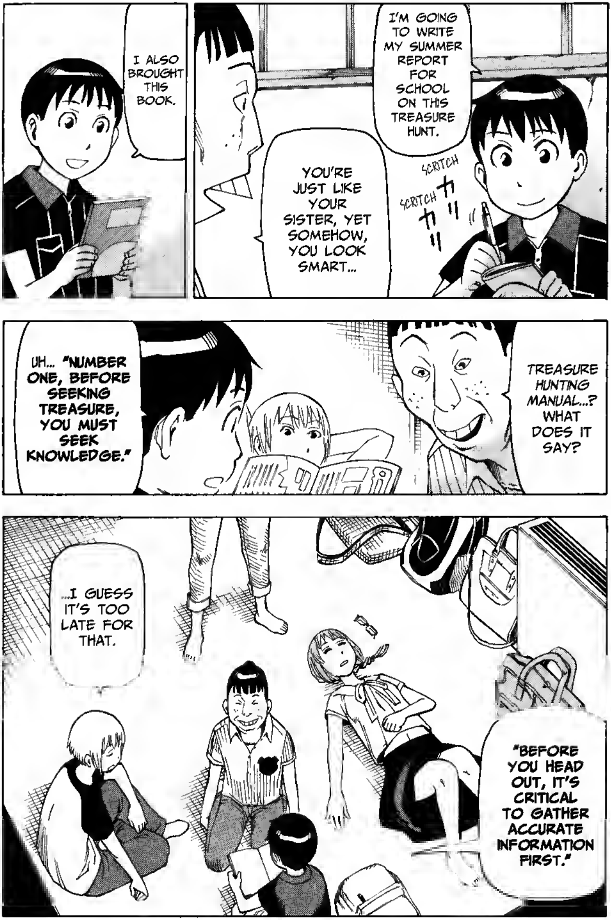

ARASHI-YAMA FROM TOKYO
民宿 はちのす
WE'VE BEEN EXPECTING YOU.
GAH— TIRED— SUN-BURNED—
DINNER WILL BE READY SHORTLY.
OKAY, THANK YOU.

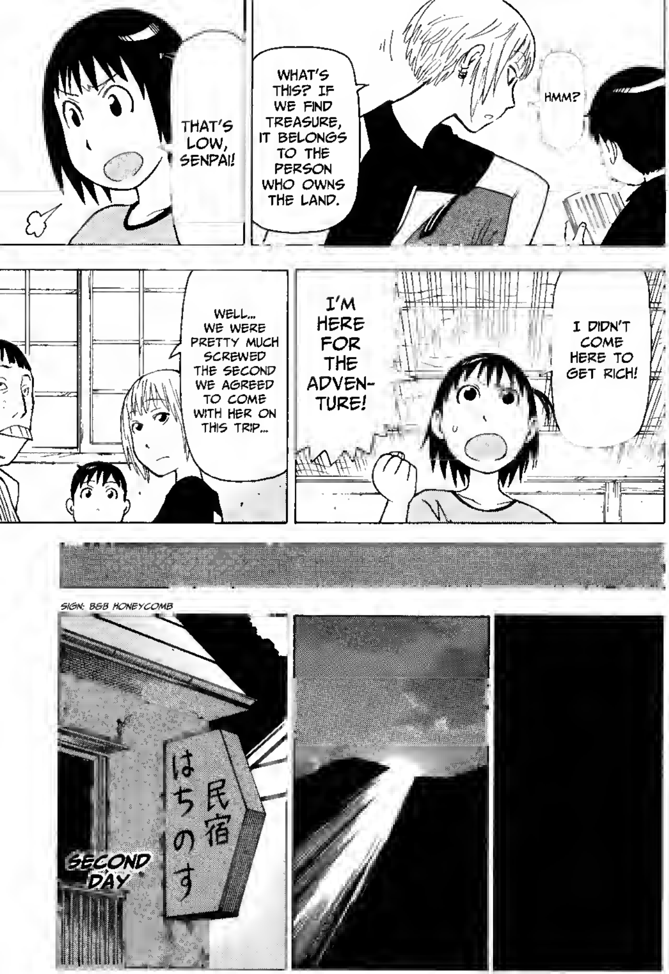
SIGNS: B&B HONEYCOMB


CLICK
パタン
ENJOY YOUR STAY.
OH, TAKERU. WHAT ARE YOU DOING?
OH... READING...

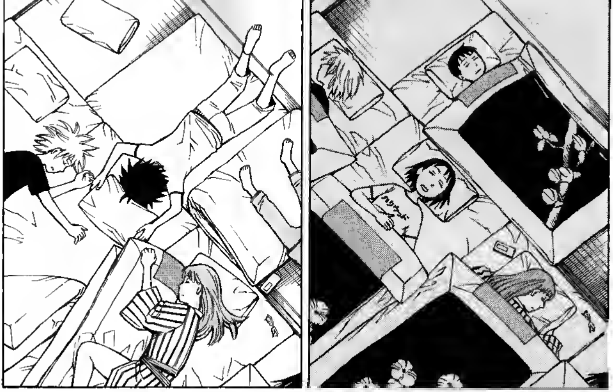
BOOK: POISON ISLAND TREASURE HUNTERS


POISON ISLAND TREASURE HUNTERS.
SO THIS BOOK INTERESTED YOU.
YOU'RE JUST LIKE YOUR SISTER IN THAT RESPECT.

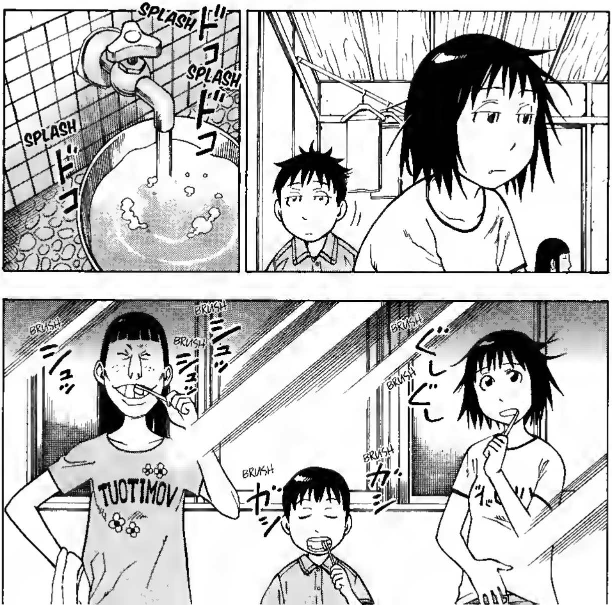

I'M GOING TO WRITE MY SUMMER REPORT FOR SCHOOL ON THIS TREASURE HUNT.
SCRITCH
SCRITCH
YOU'RE JUST LIKE YOUR SISTER, YET SOMEHOW, YOU LOOK SMART...
I ALSO BROUGHT THIS BOOK.
TREASURE HUNTING MANUAL...? WHAT DOES IT SAY?
UH... "NUMBER ONE, BEFORE SEEKING TREASURE, YOU MUST SEEK KNOWLEDGE."
"BEFORE YOU HEAD OUT, IT'S CRITICAL TO GATHER ACCURATE INFORMATION FIRST."
...I GUESS IT'S TOO LATE FOR THAT.

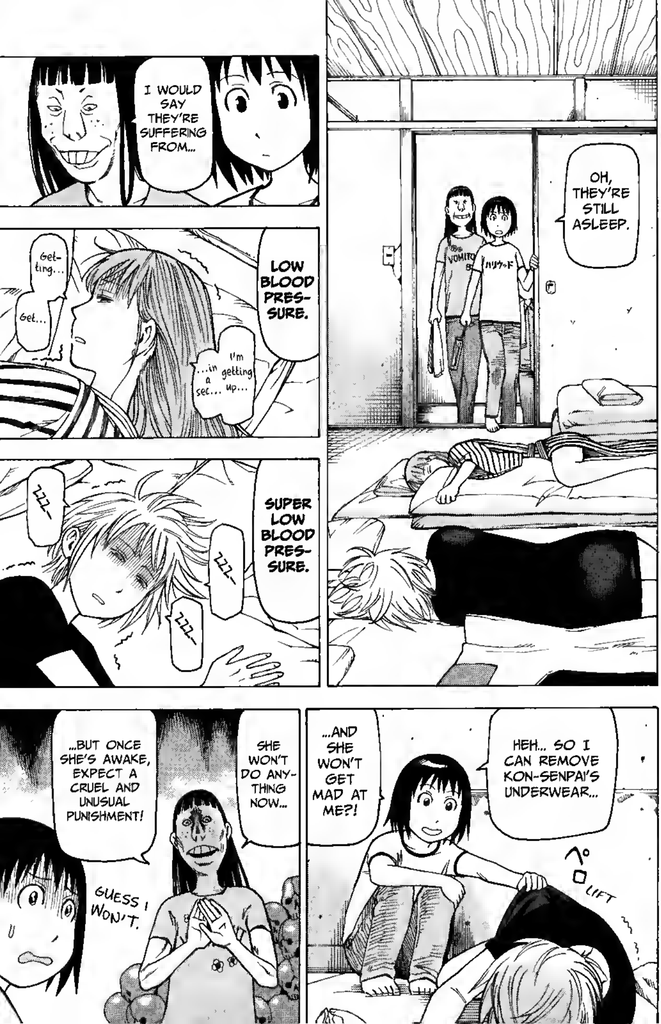

HMM?
WHAT'S THIS? IF WE FIND TREASURE, IT BELONGS TO THE PERSON WHO OWNS THE LAND.
THAT'S LOW, SENPAI!
I DIDN'T COME HERE TO GET RICH!
I'M HERE FOR THE ADVENTURE!
WELL... WE WERE PRETTY MUCH SCREWED THE SECOND WE AGREED TO COME WITH HER ON THIS TRIP...
民宿 はちのす
SECOND DAY

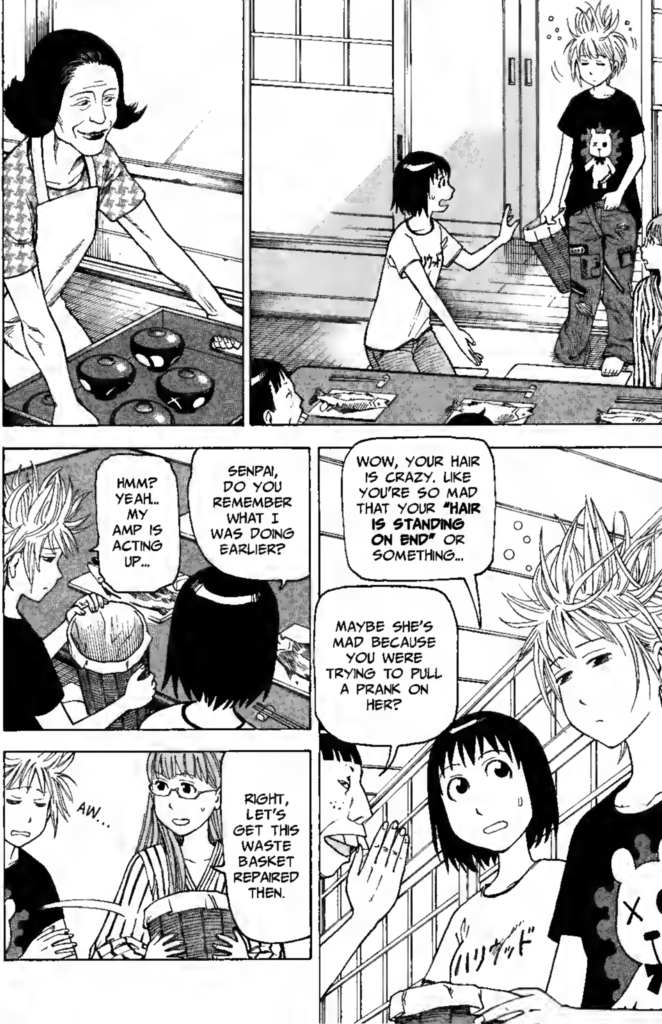
SIGN: B&B HONEYCOMB

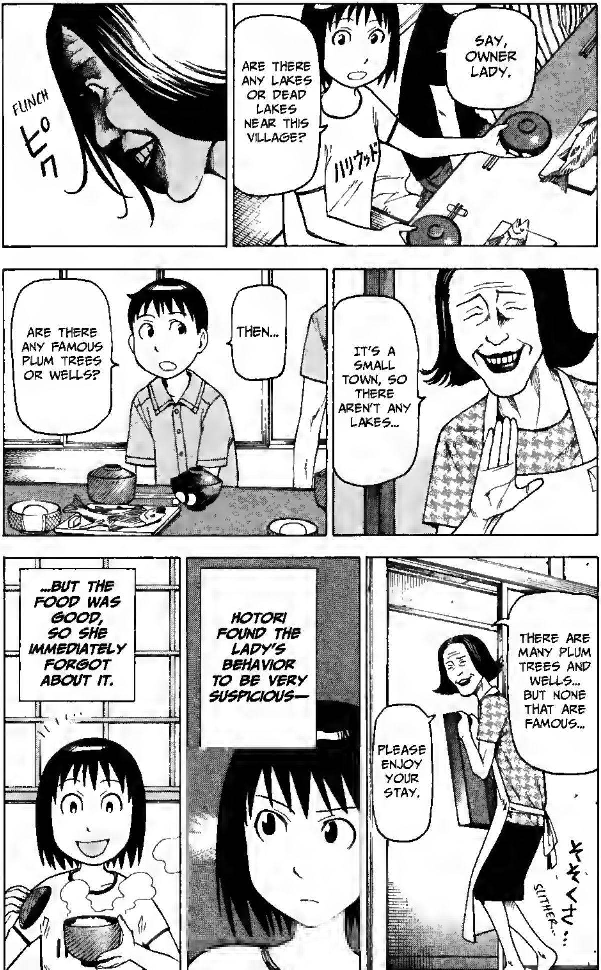


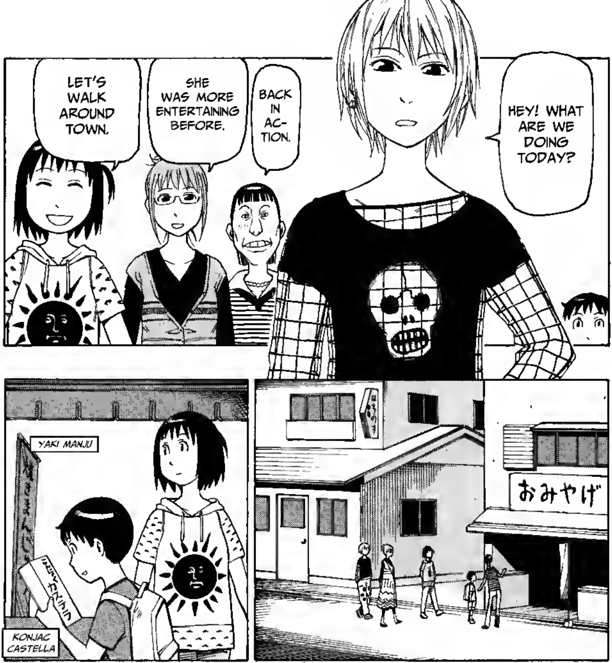
HOTORI'S SHIRT: HOLLYWOOD


SPLASH ドコ
SPLASH ドコ
SPLASH ドコ
BRUSH ぐしぐし
BRUSH
BRUSH ガシ
BRUSH ガシ
BRUSH シュッ
BRUSH シュッ
BRUSH シュッ
TUOTIMOV


OH, THEY'RE STILL ASLEEP.
VOMITO
ハリウッド
I WOULD SAY THEY'RE SUFFERING FROM...
LOW BLOOD PRESSURE.
Getting...
Get...
I'm getting up... ...in a sec...
SUPER LOW BLOOD PRESSURE.
ZZZ-
ZZZ-
ZZZ-
HEH... SO I CAN REMOVE KON-SENPAI'S UNDERWEAR...
...AND SHE WON'T GET MAD AT ME?!
ぺロ
LIFT
SHE WON'T DO ANYTHING NOW...
...BUT ONCE SHE'S AWAKE, EXPECT A CRUEL AND UNUSUAL PUNISHMENT!
GUESS I WON'T.


WOW, YOUR HAIR IS CRAZY. LIKE YOU'RE SO MAD THAT YOUR **"HAIR IS STANDING ON END"** OR SOMETHING...
MAYBE SHE'S MAD BECAUSE YOU WERE TRYING TO PULL A PRANK ON HER?
ハリウッド
SENPAI, DO YOU REMEMBER WHAT I WAS DOING EARLIER?
HMM? YEAH.. MY AMP IS ACTING UP...
RIGHT, LET'S GET THIS WASTE BASKET REPAIRED THEN.
AW...

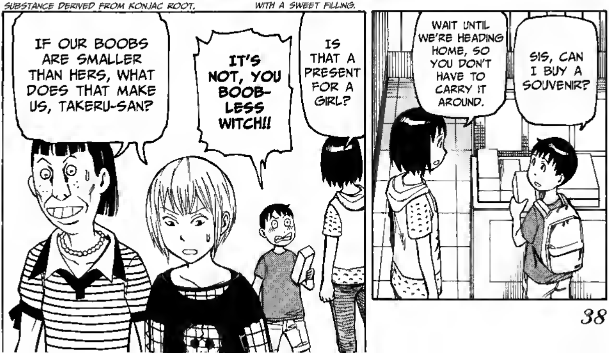

SAY, OWNER LADY.
ARE THERE ANY LAKES OR DEAD LAKES NEAR THIS VILLAGE?
ハリウッド
FLINCH
ピクッ
IT'S A SMALL TOWN, SO THERE AREN'T ANY LAKES...
THEN...
ARE THERE ANY FAMOUS PLUM TREES OR WELLS?
THERE ARE MANY PLUM TREES AND WELLS... BUT NONE THAT ARE FAMOUS...
PLEASE ENJOY YOUR STAY.
そそくさ...
SLITHER...
HOTORI FOUND THE LADY'S BEHAVIOR TO BE VERY SUSPICIOUS—
...BUT THE FOOD WAS GOOD, SO SHE IMMEDIATELY FORGOT ABOUT IT.

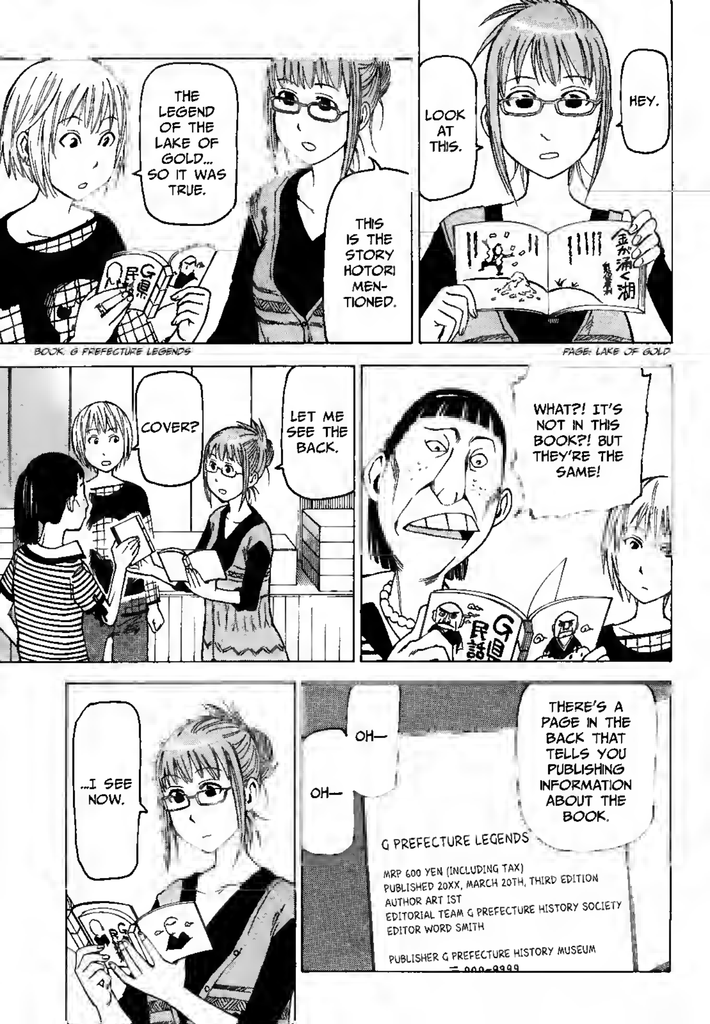

HEY! WHAT ARE WE DOING TODAY?
BACK IN ACTION.
SHE WAS MORE ENTERTAINING BEFORE.
LET'S WALK AROUND TOWN.
おみやげ
YAKI MANJU
焼きまんじゅう
カステラ
KONJAC CASTELLA

KONJAC CASTELLA: SPONGE CAKE MADE OF GELATIN SUBSTANCE DERIVED FROM KONJAC ROOT.

YAKI MANJU: A FLOUR BUN WITH A SWEET FILLING.

SIGN: SOUVENIRS

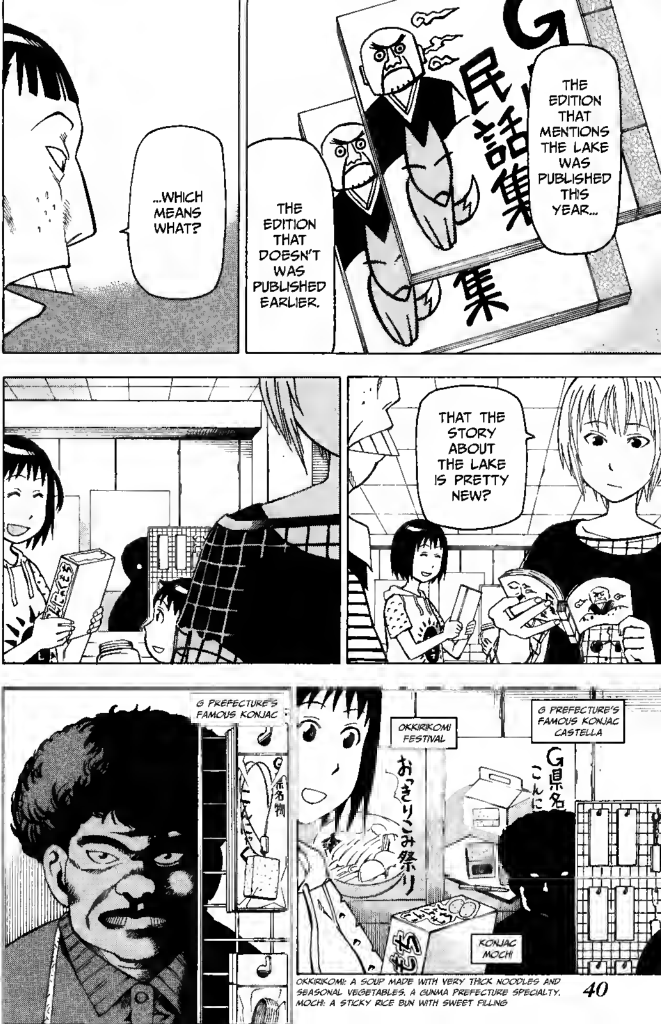

SIS, CAN I BUY A SOUVENIR?
WAIT UNTIL WE'RE HEADING HOME, SO YOU DON'T HAVE TO CARRY IT AROUND.
IS THAT A PRESENT FOR A GIRL?
IT'S NOT, YOU BOOBLESS WITCH!!
IF OUR BOOBS ARE SMALLER THAN HERS, WHAT DOES THAT MAKE US, TAKERU-SAN?


HEY.
LOOK AT THIS.
金が涌く湖
PAGE: LAKE OF GOLD
THIS IS THE STORY HOTORI MENTIONED.
THE LEGEND OF THE LAKE OF GOLD... SO IT WAS TRUE.
G県民話
BOOK: G PREFECTURE LEGENDS
WHAT?! IT'S NOT IN THIS BOOK?! BUT THEY'RE THE SAME!
G県民話
LET ME SEE THE BACK.
COVER?
THERE'S A PAGE IN THE BACK THAT TELLS YOU PUBLISHING INFORMATION ABOUT THE BOOK.
OH—
OH—
...I SEE NOW.

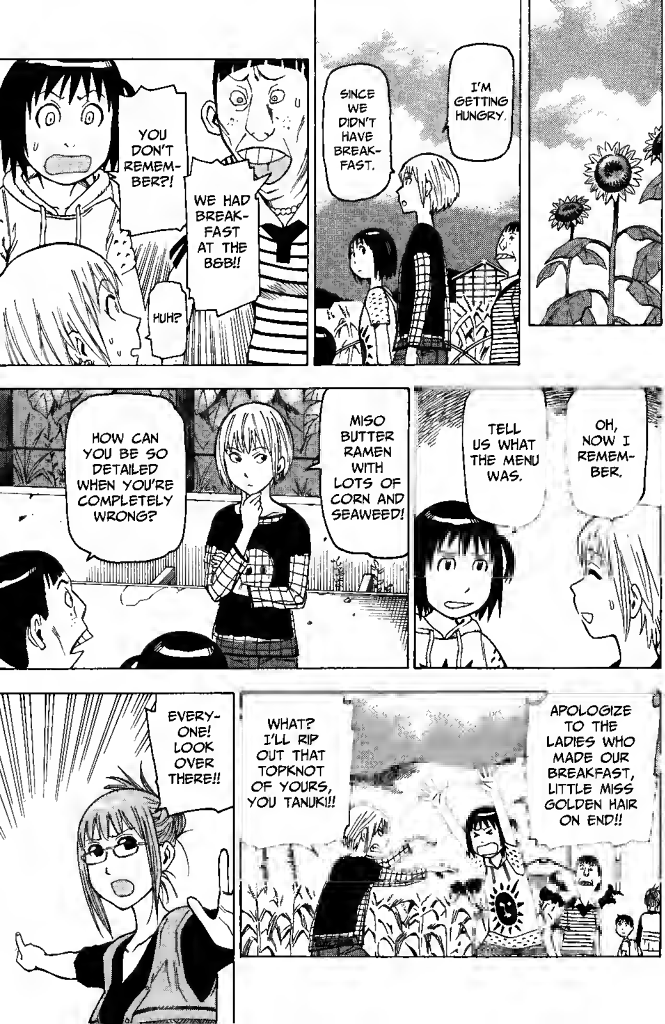
G PREFECTURE LEGENDS

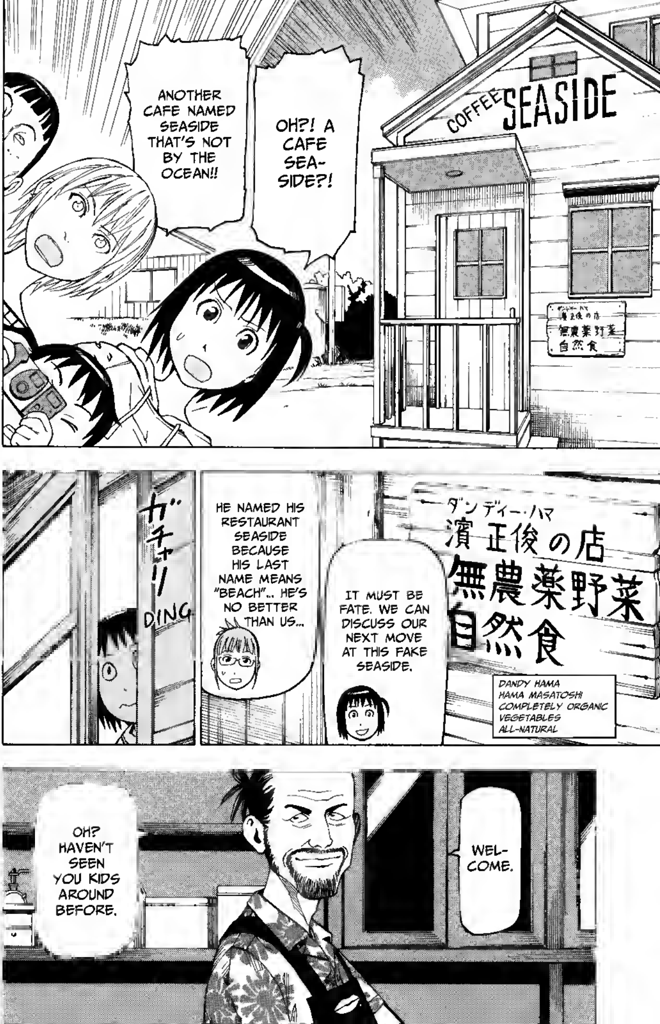
MRP 600 YEN (INCLUDING TAX)
PUBLISHED 20XX, MARCH 20TH, THIRD EDITION
AUTHOR ART IST
EDITORIAL TEAM G PREFECTURE HISTORY SOCIETY
EDITOR WORD SMITH

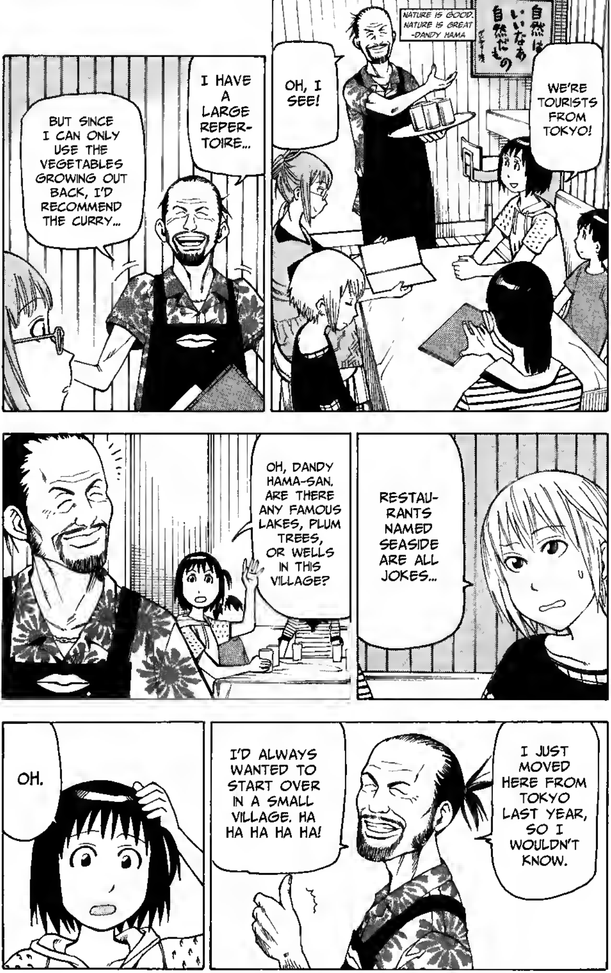
PUBLISHER G PREFECTURE HISTORY MUSEUM
〒000-9999

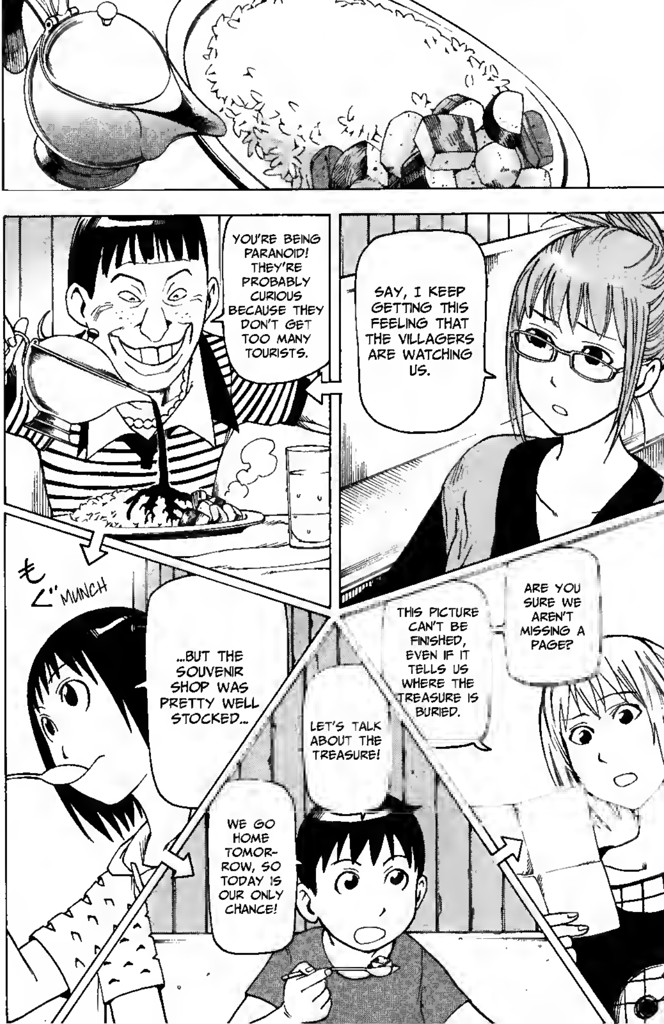

THE EDITION THAT MENTIONS THE LAKE WAS PUBLISHED THIS YEAR...
G 民話集
集
THE EDITION THAT DOESN'T WAS PUBLISHED EARLIER.
...WHICH MEANS WHAT?
THAT THE STORY ABOUT THE LAKE IS PRETTY NEW?
G PREFECTURE'S FAMOUS KONJAC CASTELLA
G県名 こんに
OKKIRIKOMI FESTIVAL
おっきりこみ祭り
KONJAC MOCHI
G PREFECTURE'S FAMOUS KONJAC
G 県名物

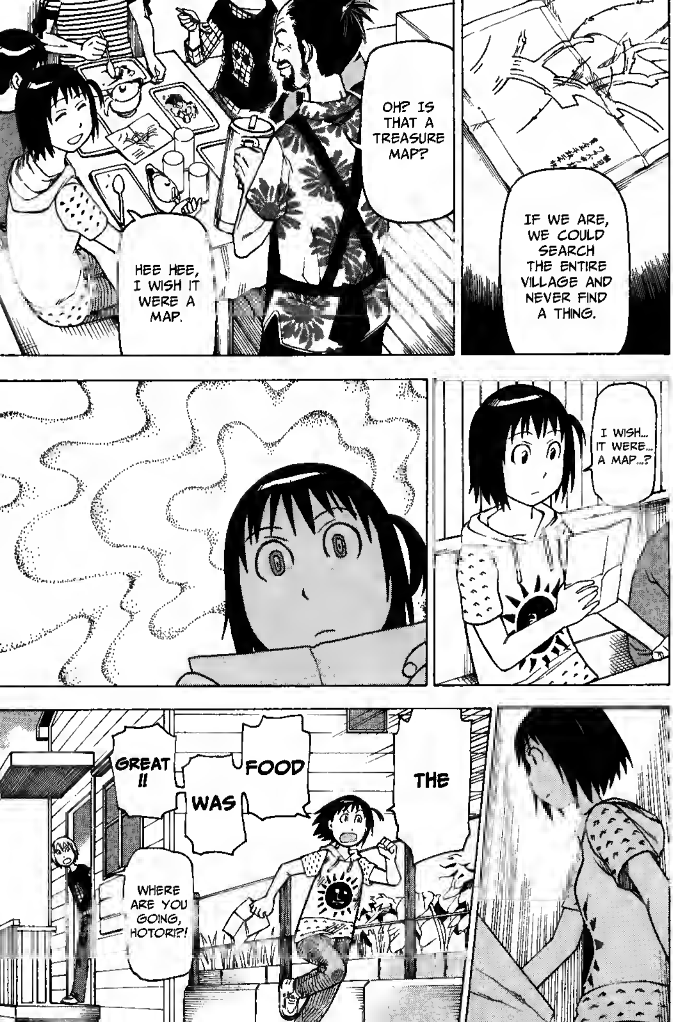
OKKIRIKOMI: A SOUP MADE WITH VERY THICK NOODLES AND SEASONAL VEGETABLES. A GUNMA PREFECTURE SPECIALTY.
MOCHI: A STICKY RICE BUN WITH SWEET FILLING

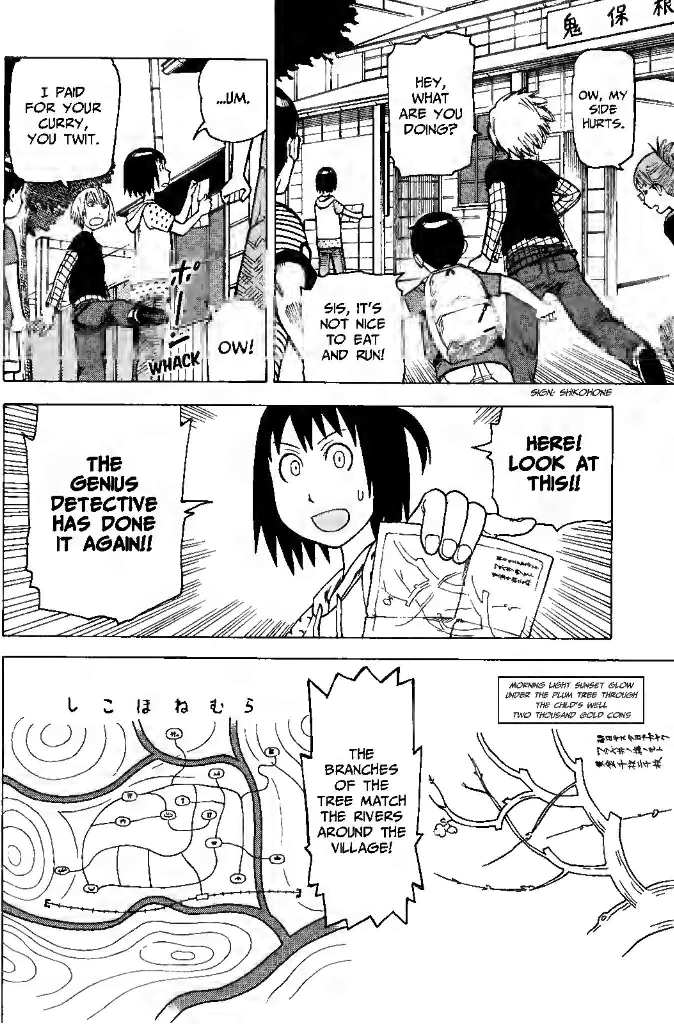

I'M GETTING HUNGRY.
SINCE WE DIDN'T HAVE BREAKFAST.
YOU DON'T REMEMBER?!
WE HAD BREAKFAST AT THE B&B!!
HUH?
OH, NOW I REMEMBER.
TELL US WHAT THE MENU WAS.
MISO BUTTER RAMEN WITH LOTS OF CORN AND SEAWEED!
HOW CAN YOU BE SO DETAILED WHEN YOU'RE COMPLETELY WRONG?
APOLOGIZE TO THE LADIES WHO MADE OUR BREAKFAST, LITTLE MISS GOLDEN HAIR ON END!!
WHAT? I'LL RIP OUT THAT TOPKNOT OF YOURS, YOU TANUKI!!
EVERYONE! LOOK OVER THERE!!

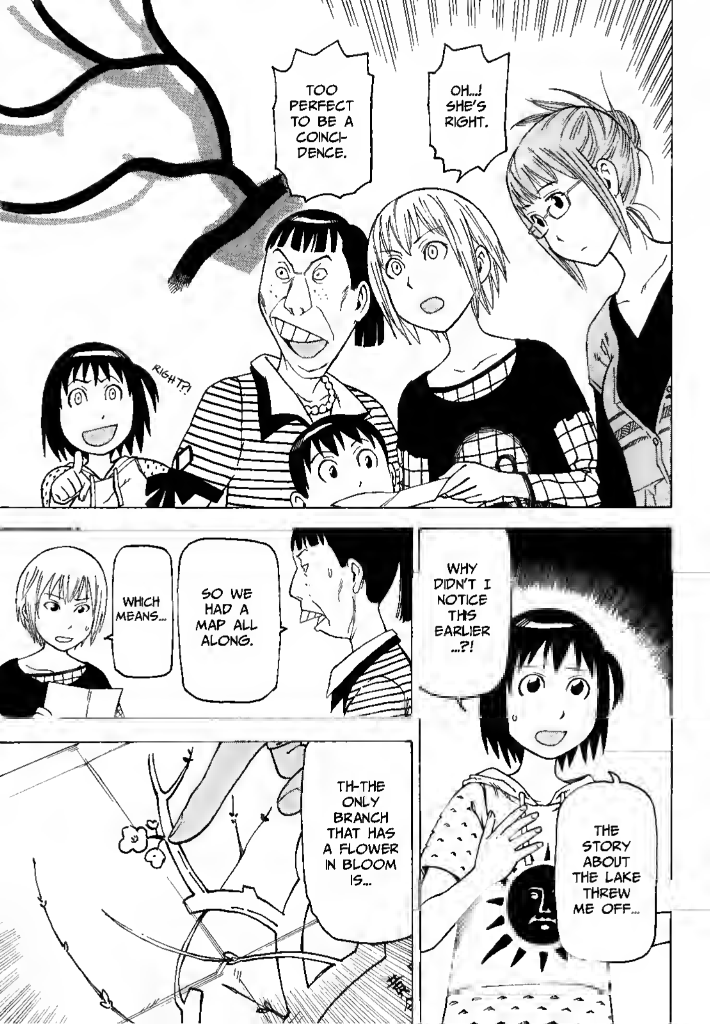

COFFEE SEASIDE
OH?! A CAFE SEASIDE?!
ANOTHER CAFE NAMED SEASIDE THAT'S NOT BY THE OCEAN!!
ダンディー・ハマ
濱正俊の店
無農薬野菜
自然食
DANDY HAMA
HAMA MASATOSHI
COMPLETELY ORGANIC VEGETABLES
ALL-NATURAL
IT MUST BE FATE. WE CAN DISCUSS OUR NEXT MOVE AT THIS FAKE SEASIDE.
HE NAMED HIS RESTAURANT SEASIDE BECAUSE HIS LAST NAME MEANS "BEACH"... HE'S NO BETTER THAN US...
ガチャリ
DING
WELCOME.
OH? HAVEN'T SEEN YOU KIDS AROUND BEFORE.

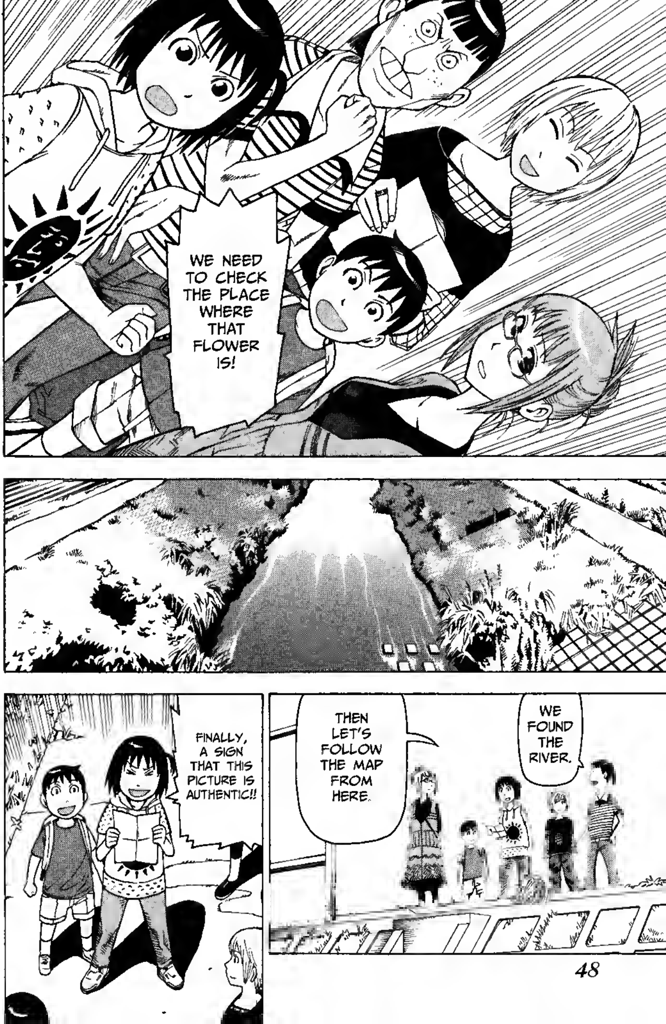

WE'RE TOURISTS FROM TOKYO!
OH, I SEE!
NATURE IS GOOD. NATURE IS GREAT -DANDY HAMA
自然はいいなあ自然だもの
I HAVE A LARGE REPERTOIRE...
BUT SINCE I CAN ONLY USE THE VEGETABLES GROWING OUT BACK, I'D RECOMMEND THE CURRY...
RESTAURANTS NAMED SEASIDE ARE ALL JOKES...
OH, DANDY HAMA-SAN. ARE THERE ANY FAMOUS LAKES, PLUM TREES, OR WELLS IN THIS VILLAGE?
I JUST MOVED HERE FROM TOKYO LAST YEAR, SO I WOULDN'T KNOW.
I'D ALWAYS WANTED TO START OVER IN A SMALL VILLAGE. HA HA HA HA HA!
OH.

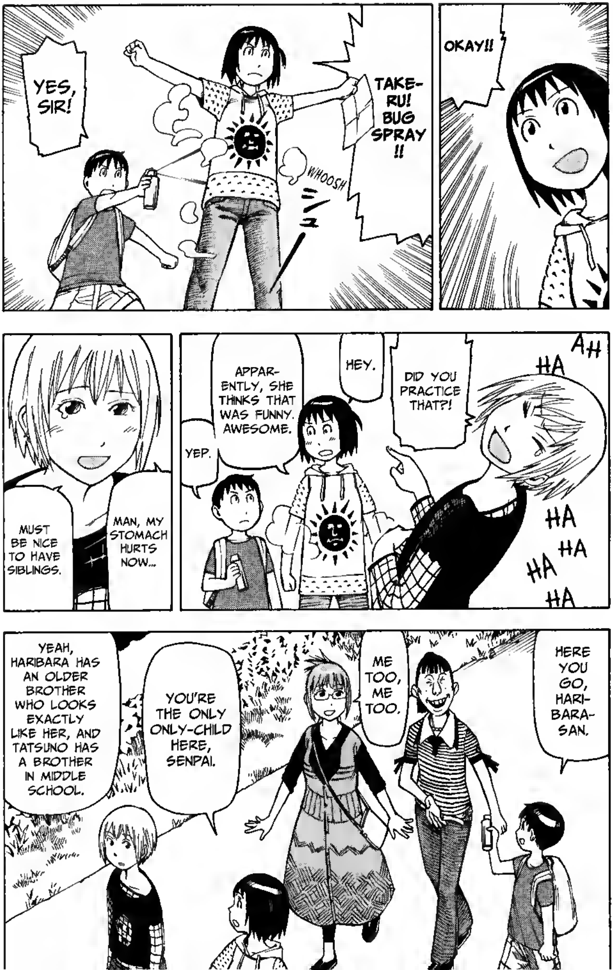

SAY, I KEEP GETTING THIS FEELING THAT THE VILLAGERS ARE WATCHING US.
YOU'RE BEING PARANOID! THEY'RE PROBABLY CURIOUS BECAUSE THEY DON'T GET TOO MANY TOURISTS.
もぐ MUNCH
...BUT THE SOUVENIR SHOP WAS PRETTY WELL STOCKED...
LET'S TALK ABOUT THE TREASURE!
WE GO HOME TOMORROW, SO TODAY IS OUR ONLY CHANCE!
ARE YOU SURE WE AREN'T MISSING A PAGE?
THIS PICTURE CAN'T BE FINISHED, EVEN IF IT TELLS US WHERE THE TREASURE IS BURIED.

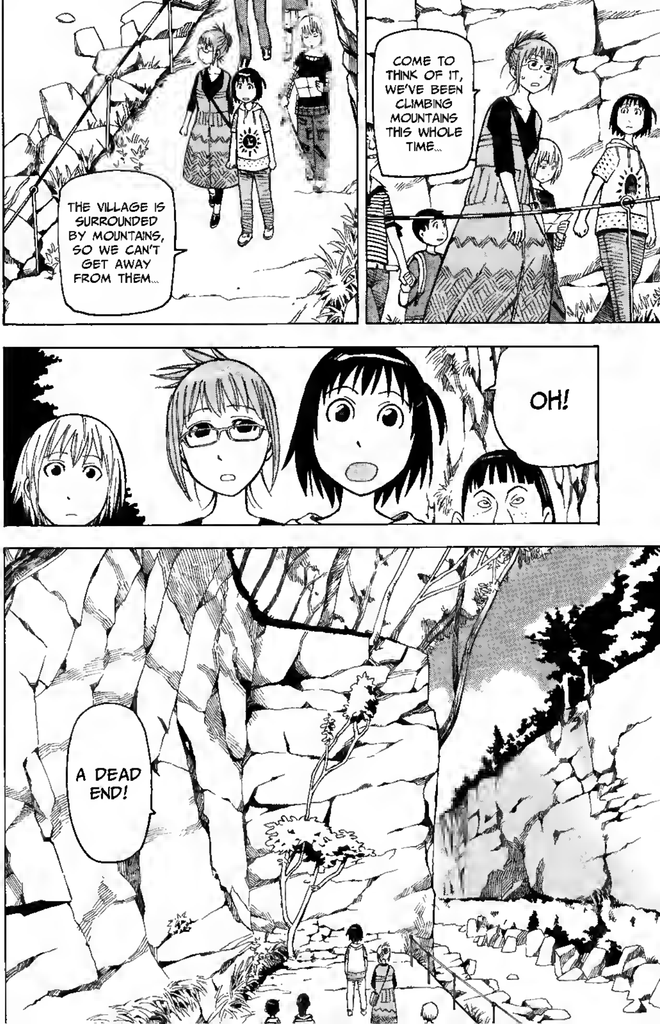

IF WE ARE, WE COULD SEARCH THE ENTIRE VILLAGE AND NEVER FIND A THING.
OH? IS THAT A TREASURE MAP?
HEE HEE, I WISH IT WERE A MAP.
I WISH... IT WERE... A MAP...?
THE
FOOD
WAS
GREAT !!
WHERE ARE YOU GOING, HOTORI!?!

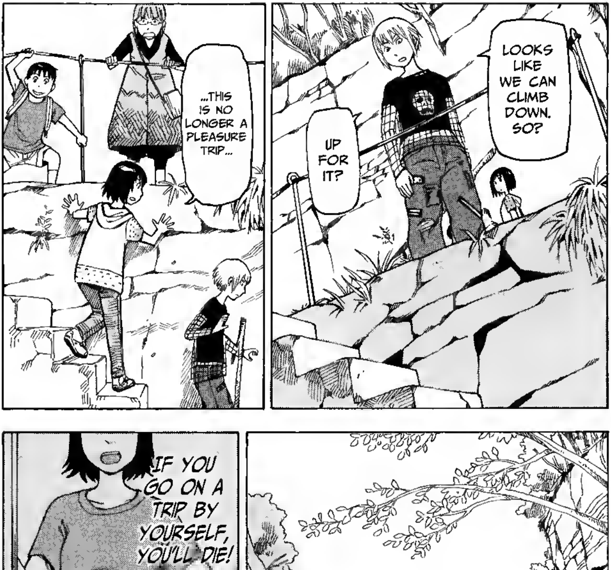

鬼 保 根
OW, MY SIDE HURTS.
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
SIS, IT'S NOT NICE TO EAT AND RUN!
SIGN: SHIKOHONE
...UM.
I PAID FOR YOUR CURRY, YOU TWIT.
ポ!
WHACK
OW!
HERE! LOOK AT THIS!!
THE GENIUS DETECTIVE HAS DONE IT AGAIN!!
しこほねむら
THE BRANCHES OF THE TREE MATCH THE RIVERS AROUND THE VILLAGE!
MORNING LIGHT SUNSET GLOW UNDER THE PLUM TREE THROUGH THE CHILD'S WELL TWO THOUSAND GOLD COINS

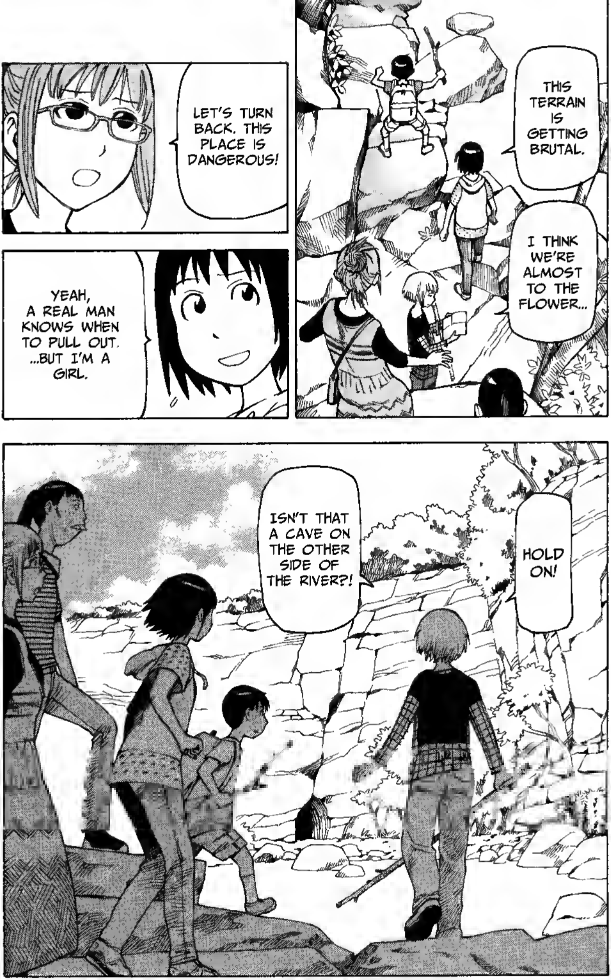

OH...! SHE'S RIGHT.
TOO PERFECT TO BE A COINCIDENCE.
RIGHT?!
WHY DIDN'T I NOTICE THIS EARLIER ...?!
THE STORY ABOUT THE LAKE THREW ME OFF...
SO WE HAD A MAP ALL ALONG.
WHICH MEANS...
TH-THE ONLY BRANCH THAT HAS A FLOWER IN BLOOM IS...

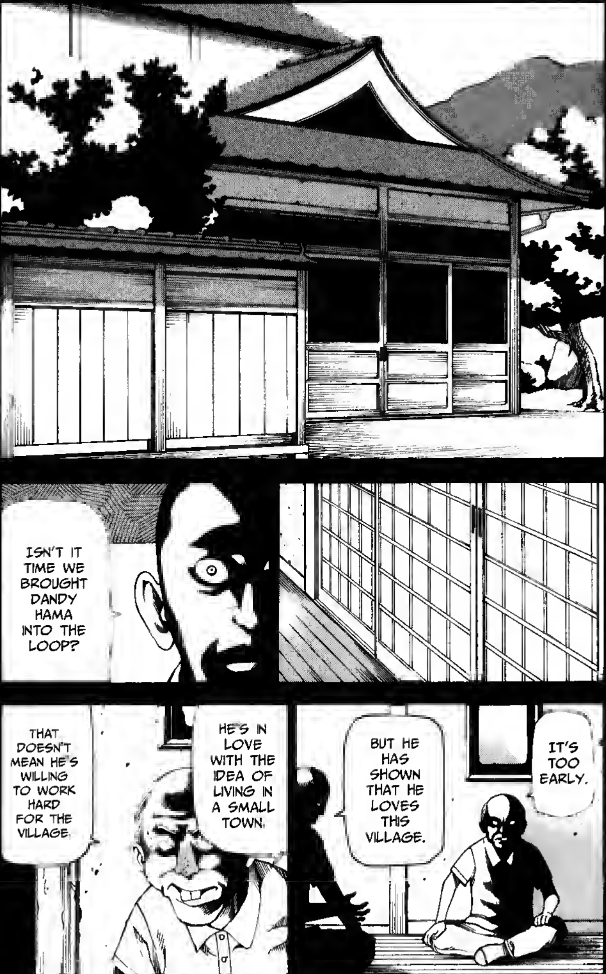

WE NEED TO CHECK THE PLACE WHERE THAT FLOWER IS!
WE FOUND THE RIVER.
THEN LET'S FOLLOW THE MAP FROM HERE.
FINALLY, A SIGN THAT THIS PICTURE IS AUTHENTIC!!

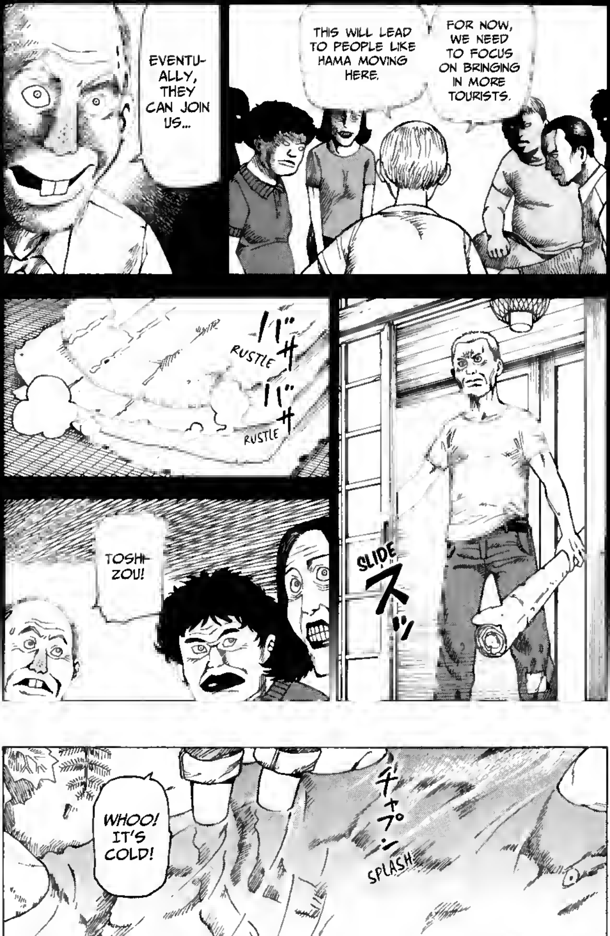

OKAY!!
TAKERU! BUG SPRAY!!
YES, SIR!
WHOOSH
AH HA HA HA HA HA
DID YOU PRACTICE THAT?!
HEY.
APPARENTLY, SHE THINKS THAT WAS FUNNY. AWESOME.
YEP.
MAN, MY STOMACH HURTS NOW...
MUST BE NICE TO HAVE SIBLINGS.
HERE YOU GO, HARIBARA-SAN.
ME TOO, ME TOO, ME TOO.
YOU'RE THE ONLY ONLY-CHILD HERE, SENPAI.
YEAH, HARIBARA HAS AN OLDER BROTHER WHO LOOKS EXACTLY LIKE HER, AND TATSUNO HAS A BROTHER IN MIDDLE SCHOOL.

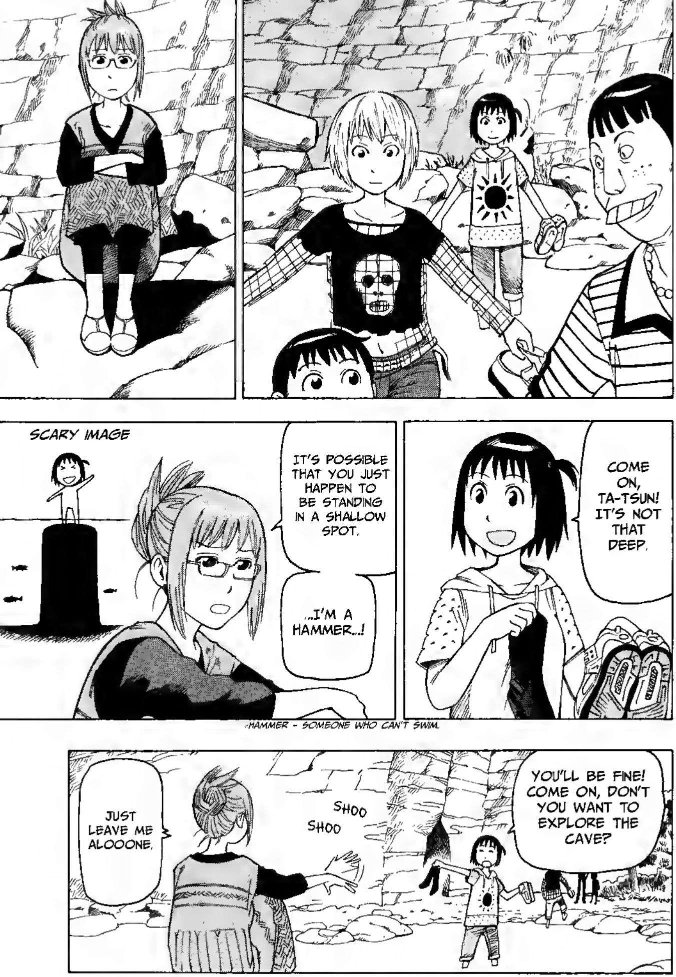

COME TO THINK OF IT, WE'VE BEEN CLIMBING MOUNTAINS THIS WHOLE TIME...
THE VILLAGE IS SURROUNDED BY MOUNTAINS, SO WE CAN'T GET AWAY FROM THEM...
OH!
A DEAD END!


LOOKS LIKE WE CAN CLIMB DOWN. SO?
UP FOR IT?
...THIS IS NO LONGER A PLEASURE TRIP...
IF WE DIE NOW, IT'S OUR OWN FAULT.
IF YOU GO ON A TRIP BY YOURSELF, YOU'LL DIE!
I JUST REMEMBERED HOW I HAD A NEAR-DEATH EXPERIENCE IN FRONT OF MY OWN HOUSE...

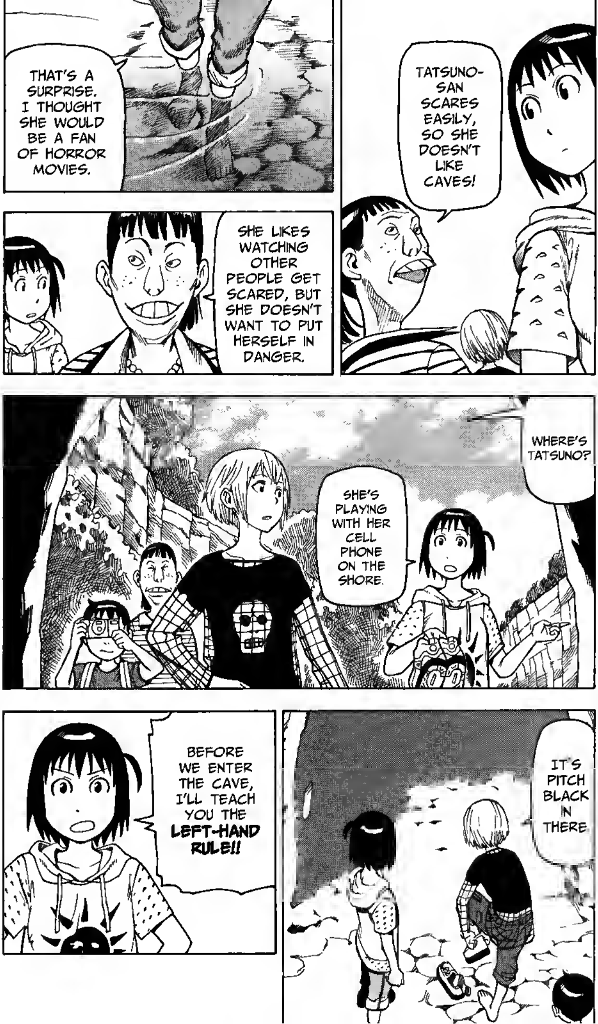

THIS TERRAIN IS GETTING BRUTAL.
I THINK WE'RE ALMOST TO THE FLOWER...
LET'S TURN BACK. THIS PLACE IS DANGEROUS!
YEAH, A REAL MAN KNOWS WHEN TO PULL OUT. ...BUT I'M A GIRL.
HOLD ON!
ISN'T THAT A CAVE ON THE OTHER SIDE OF THE RIVER?!

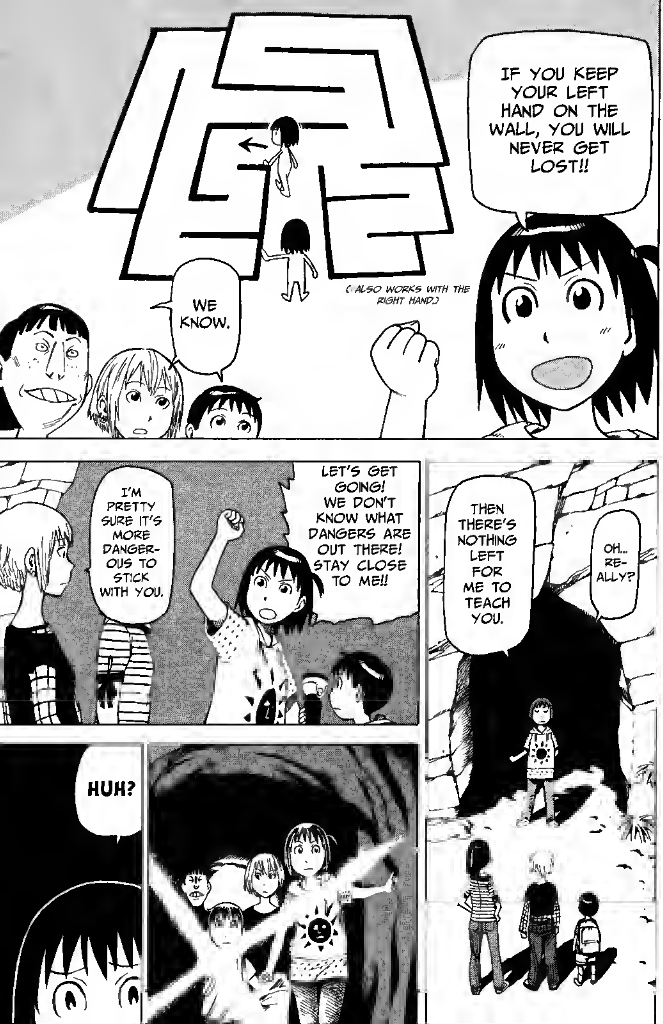

ISN'T IT TIME WE BROUGHT DANDY HAMA INTO THE LOOP?
IT'S TOO EARLY.
BUT HE HAS SHOWN THAT HE LOVES THIS VILLAGE.
HE'S IN LOVE WITH THE IDEA OF LIVING IN A SMALL TOWN.
THAT DOESN'T MEAN HE'S WILLING TO WORK HARD FOR THE VILLAGE.

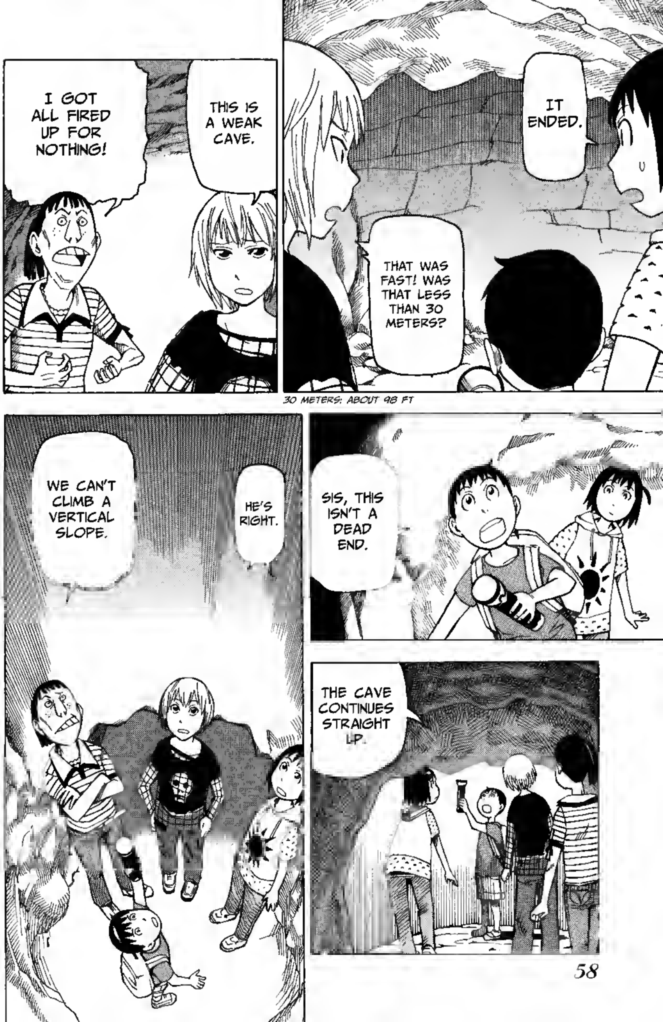

FOR NOW, WE NEED TO FOCUS ON BRINGING IN MORE TOURISTS.
THIS WILL LEAD TO PEOPLE LIKE HAMA MOVING HERE.
EVENTUALLY, THEY CAN JOIN US...
バサ
RUSTLE
バサ
RUSTLE
スッ
SLIDE
TOSHIZOU!
チャプン
SPLASH
WHOO! IT'S COLD!


COME ON, TA-TSUN! IT'S NOT THAT DEEP.
IT'S POSSIBLE THAT YOU JUST HAPPEN TO BE STANDING IN A SHALLOW SPOT.
...I'M A HAMMER...!
SCARY IMAGE
YOU'LL BE FINE! COME ON, DON'T YOU WANT TO EXPLORE THE CAVE?
SHOO
SHOO
JUST LEAVE ME ALOOONE.

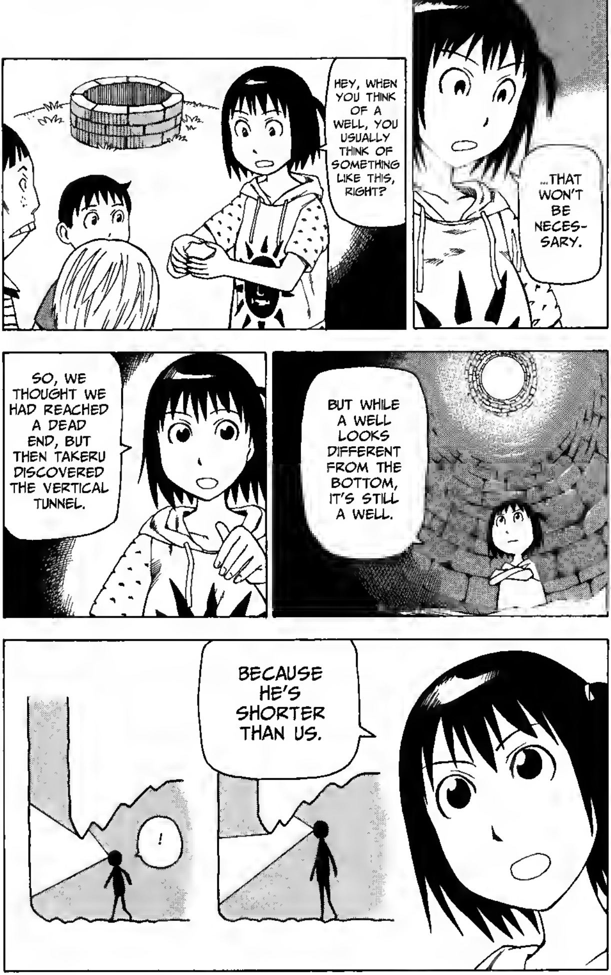
*HAMMER - SOMEONE WHO CAN'T SWIM.

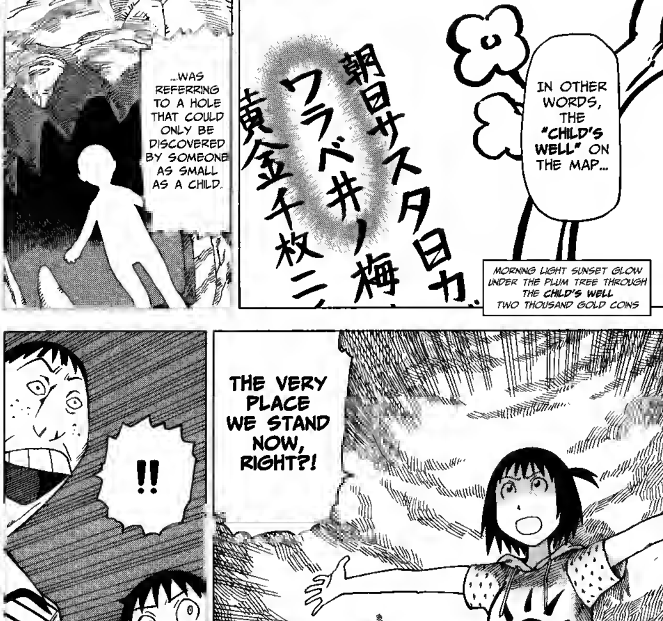

TATSUNO-SAN SCARES EASILY, SO SHE DOESN'T LIKE CAVES!
THAT'S A SURPRISE. I THOUGHT SHE WOULD BE A FAN OF HORROR MOVIES.
SHE LIKES WATCHING OTHER PEOPLE GET SCARED, BUT SHE DOESN'T WANT TO PUT HERSELF IN DANGER.
WHERE'S TATSUNO?
SHE'S PLAYING WITH HER CELL PHONE ON THE SHORE.
IT'S PITCH BLACK IN THERE.
BEFORE WE ENTER THE CAVE, I'LL TEACH YOU THE **LEFT-HAND RULE!!**

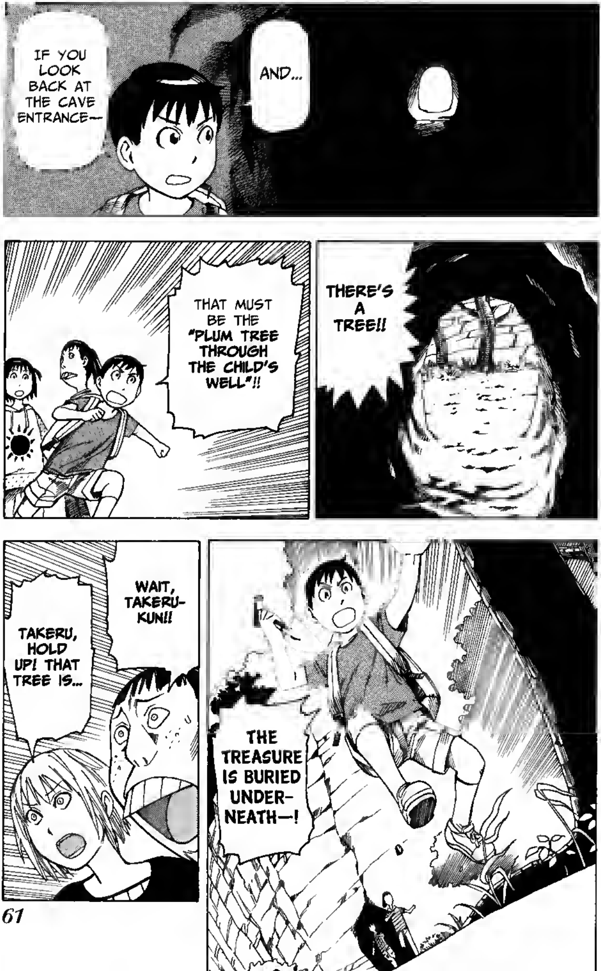

IF YOU KEEP YOUR LEFT HAND ON THE WALL, YOU WILL NEVER GET LOST!!
WE KNOW.
(ALSO WORKS WITH THE RIGHT HAND.)
THEN THERE'S NOTHING LEFT FOR ME TO TEACH YOU.
OH... REALLY?
LET'S GET GOING! WE DON'T KNOW WHAT DANGERS ARE OUT THERE! STAY CLOSE TO ME!!
I'M PRETTY SURE IT'S MORE DANGEROUS TO STICK WITH YOU.
HUH?

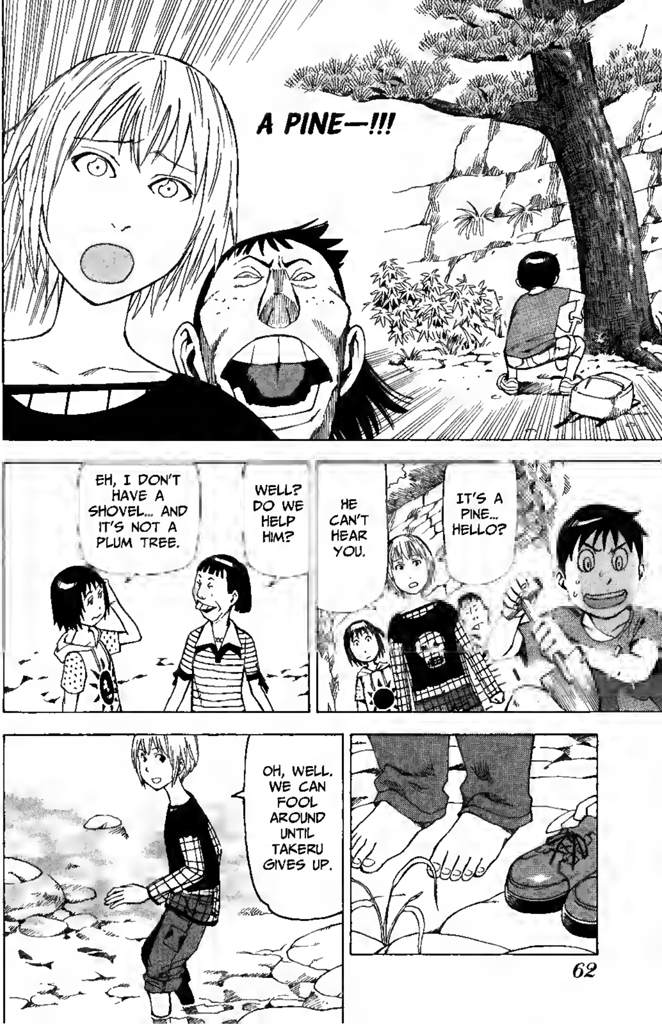

IT ENDED.
THAT WAS FAST! WAS THAT LESS THAN 30 METERS?
THIS IS A WEAK CAVE.
I GOT ALL FIRED UP FOR NOTHING!
SIS, THIS ISN'T A DEAD END.
THE CAVE CONTINUES STRAIGHT UP.
HE'S RIGHT.
WE CAN'T CLIMB A VERTICAL SLOPE.

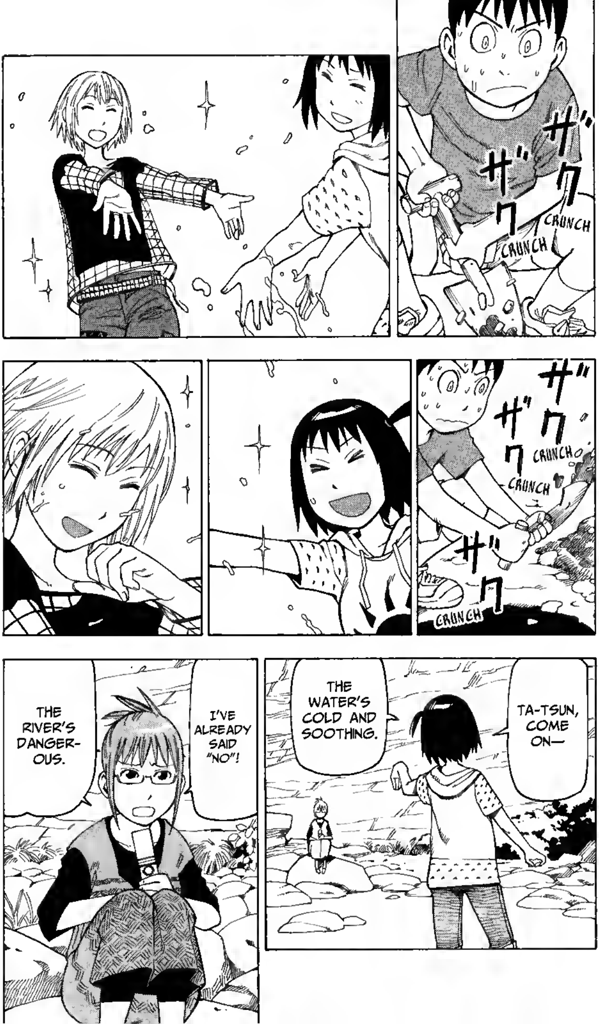
30 METERS: ABOUT 98 FT

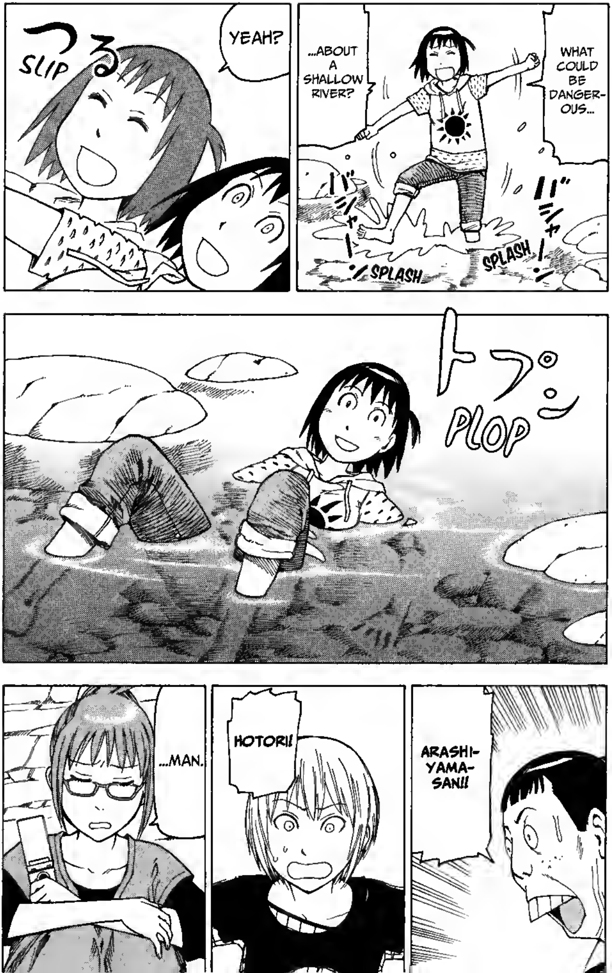

...THAT WON'T BE NECESSARY.
HEY, WHEN YOU THINK OF A WELL, YOU USUALLY THINK OF SOMETHING LIKE THIS, RIGHT?
BUT WHILE A WELL LOOKS DIFFERENT FROM THE BOTTOM, IT'S STILL A WELL.
SO, WE THOUGHT WE HAD REACHED A DEAD END, BUT THEN TAKERU DISCOVERED THE VERTICAL TUNNEL.
BECAUSE HE'S SHORTER THAN US.
!

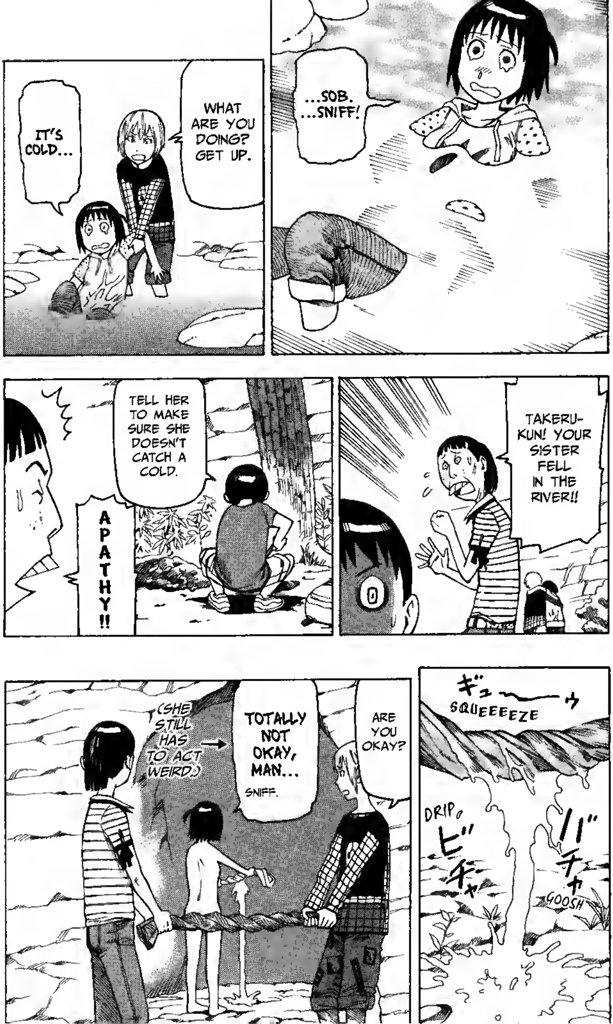

IN OTHER WORDS, THE "CHILD'S WELL" ON THE MAP...
朝日サス夕日ガ
ワラベ井ノ梅
黄金千枚ニ
MORNING LIGHT SUNSET GLOW UNDER THE PLUM TREE THROUGH THE CHILD'S WELL TWO THOUSAND GOLD COINS
...WAS REFERRING TO A HOLE THAT COULD ONLY BE DISCOVERED BY SOMEONE AS SMALL AS A CHILD.
THE VERY PLACE WE STAND NOW, RIGHT?!
!!
SOUNDS A LITTLE TOO CONVENIENT FOR ME...
THIS MUST BE THE CHILD'S WELL!!

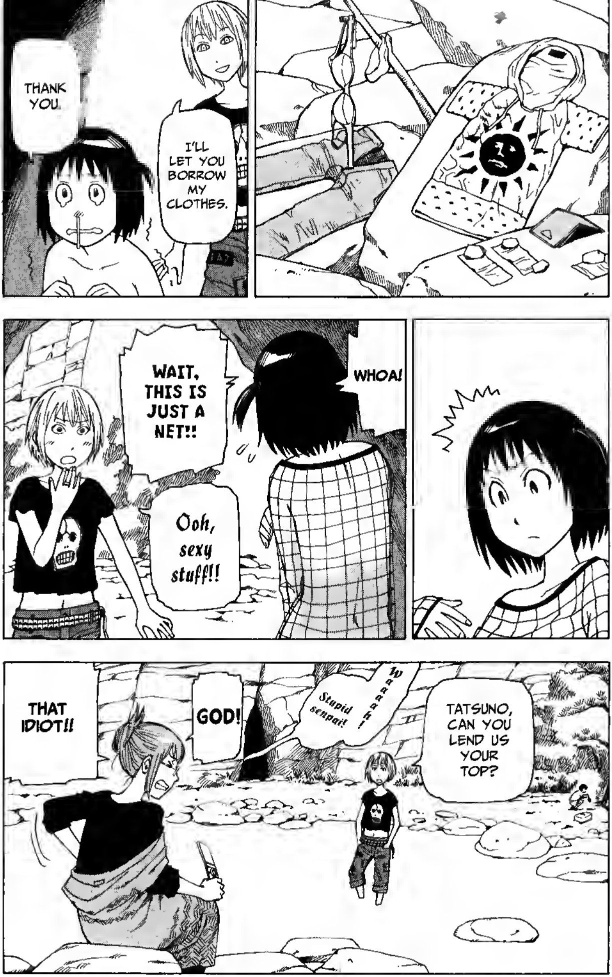

AND...
IF YOU LOOK BACK AT THE CAVE ENTRANCE—
THERE'S A TREE!!
THAT MUST BE THE "PLUM TREE THROUGH THE CHILD'S WELL"!!
THE TREASURE IS BURIED UNDERNEATH—!
WAIT, TAKERU-KUN!!
TAKERU, HOLD UP! THAT TREE IS...

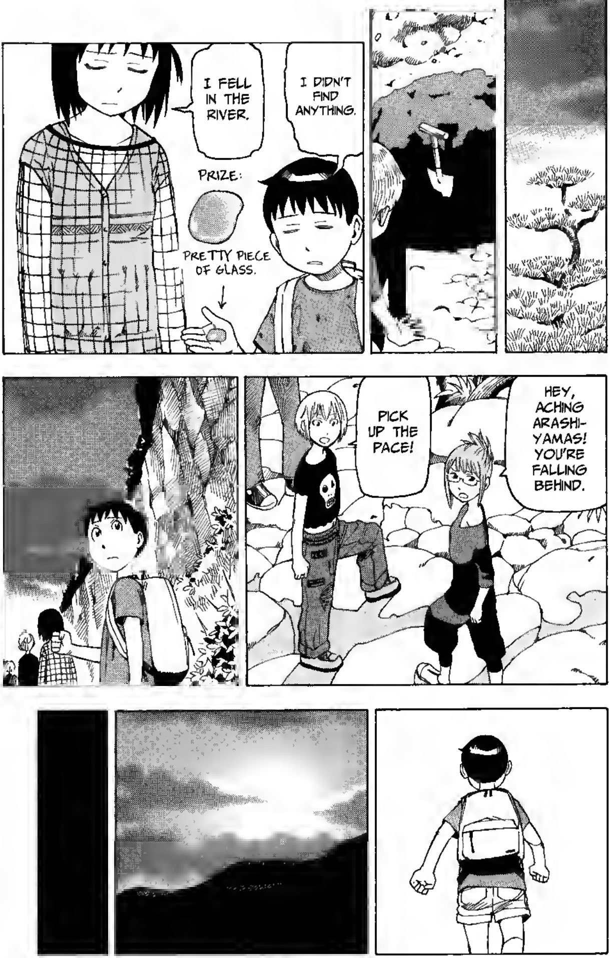

A PINE—!!!
IT'S A PINE... HELLO?
HE CAN'T HEAR YOU.
WELL? DO WE HELP HIM?
EH, I DON'T HAVE A SHOVEL... AND IT'S NOT A PLUM TREE.
OH, WELL. WE CAN FOOL AROUND UNTIL TAKERU GIVES UP.

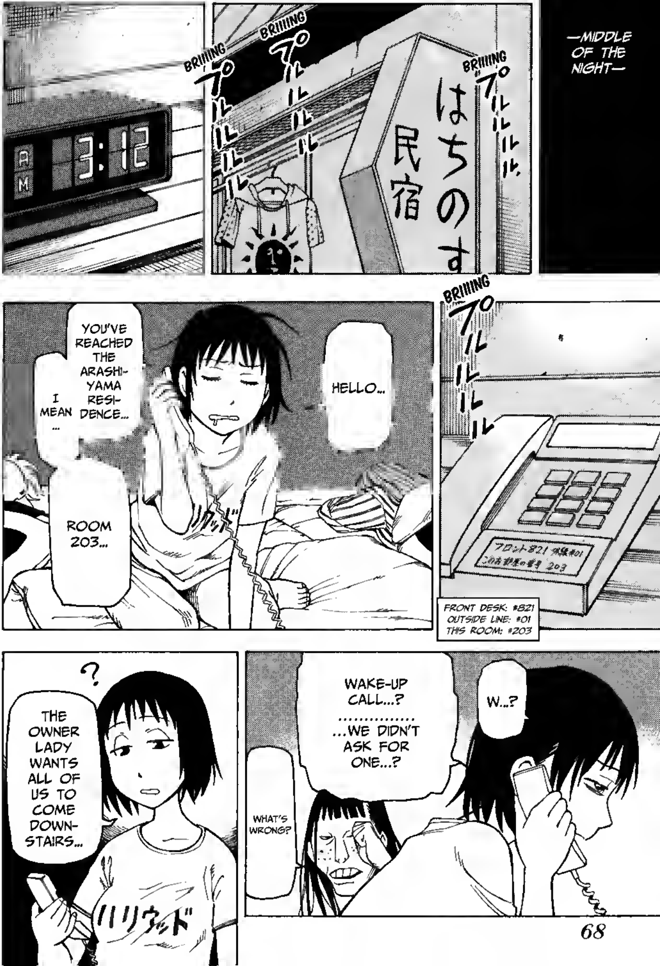

ザク
ザク
CRUNCH
CRUNCH
ザク
ザク
CRUNCH
CRUNCH
ザク
CRUNCH
TA-TSUN, COME ON—
THE WATER'S COLD AND SOOTHING.
I'VE ALREADY SAID "NO"!
THE RIVER'S DANGEROUS.

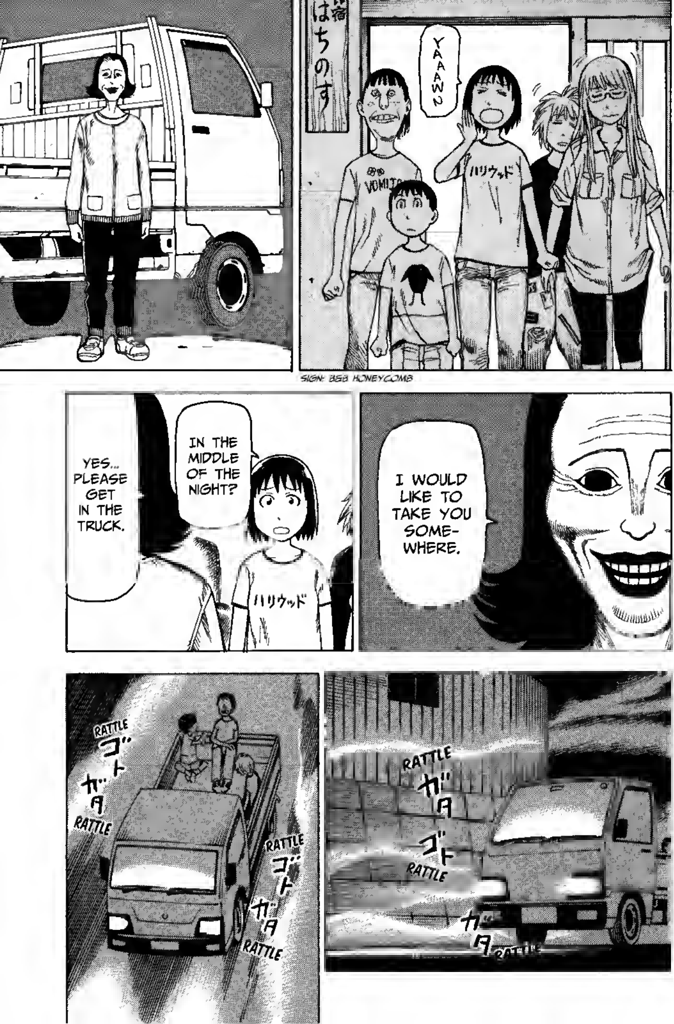

WHAT COULD BE DANGEROUS...
...ABOUT A SHALLOW RIVER?
バシャッ
SPLASH
バシャッ
SPLASH
YEAH?
つる
SLIP
トプン
PLOP
ARASHIYAMA-SAN!!
HOTORI!!
...MAN.

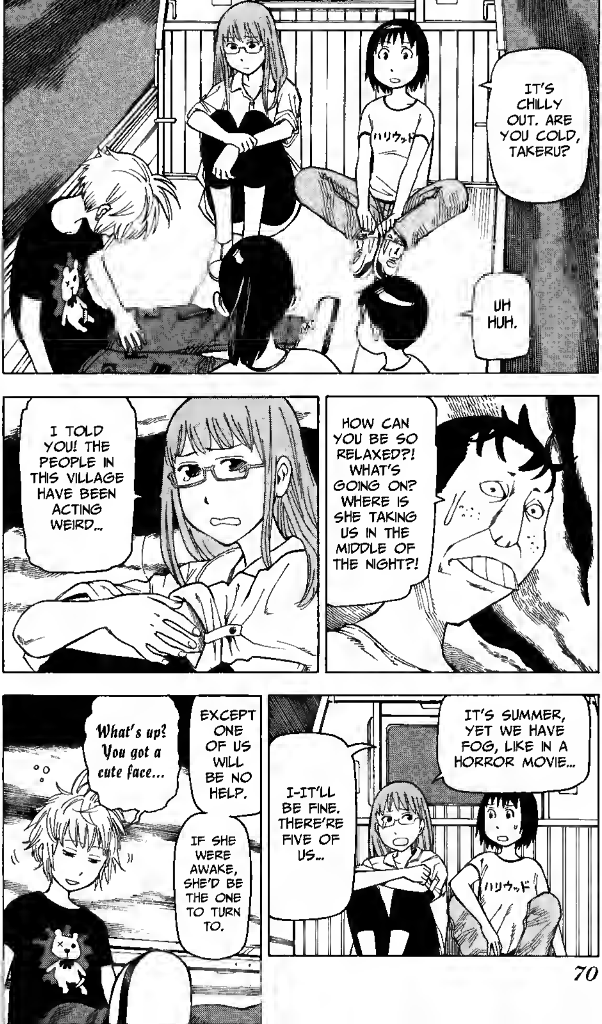

...SOB.
...SNIFF!
WHAT ARE YOU DOING? GET UP.
IT'S COLD...
TAKERU-KUN! YOUR SISTER FELL IN THE RIVER!!
TELL HER TO MAKE SURE SHE DOESN'T CATCH A COLD.
APATHY!!
ギュ〜〜ウ
SQUEEEEEZE
バチャ
GOOSH
ビギャ
DRIP
ARE YOU OKAY?
TOTALLY NOT OKAY, MAN...
SNIFF.
(SHE STILL HAS TO ACT WEIRD.)

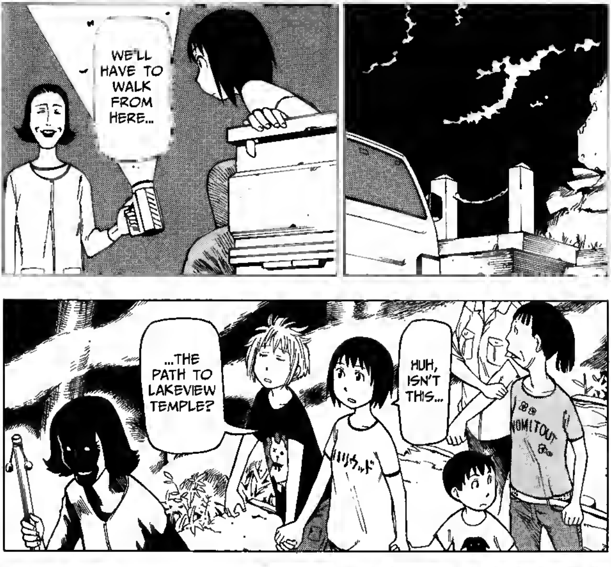

THANK YOU.
I'LL LET YOU BORROW MY CLOTHES.
WAIT, THIS IS JUST A NET!!
WHOA!
Ooh, sexy stuff!!
THAT IDIOT!!
GOD!
Stupid senpai!
Waaaah!
TATSUNO, CAN YOU LEND US YOUR TOP?

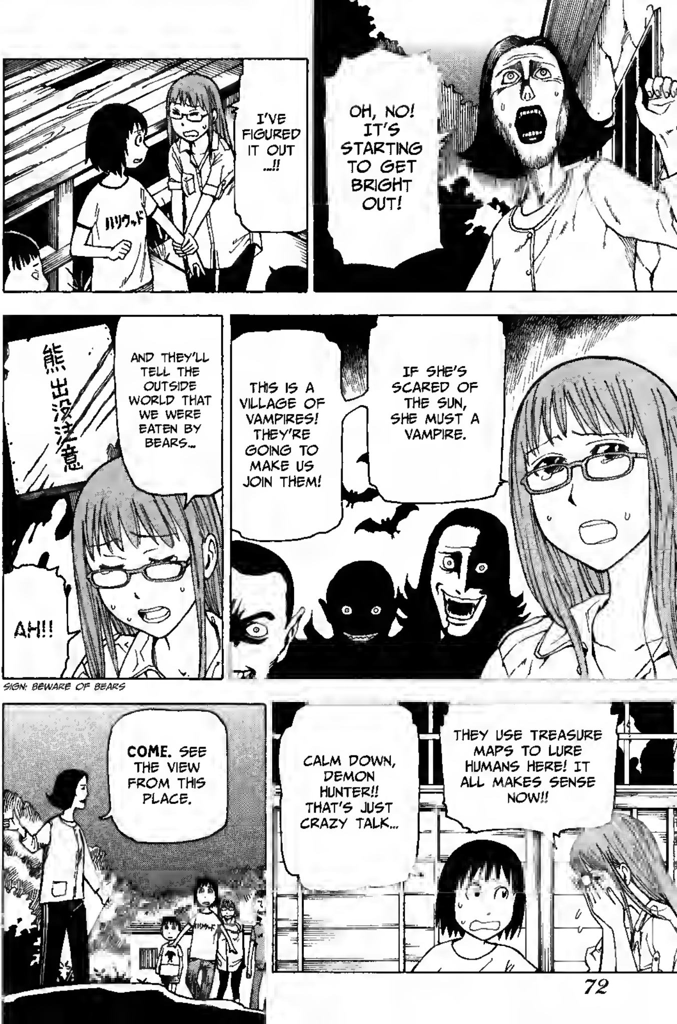

I DIDN'T FIND ANYTHING.
I FELL IN THE RIVER.
PRIZE:
PRETTY PIECE OF GLASS.
HEY, ACHING ARASHI-YAMAS! YOU'RE FALLING BEHIND.
PICK UP THE PACE!


—MIDDLE OF THE NIGHT—
BRIIIING
プルルルル
BRIIIING
プルルルル
BRIIIING
プルルルル
はちのす
民宿
AM
3:12
BRIIIING
プルルルル
フロント821 外線#01
この部屋の番号 203
FRONT DESK: #821
OUTSIDE LINE: #01
THIS ROOM: #203
HELLO...
YOU'VE REACHED THE ARASHIYAMA RESIDENCE...
I MEAN...
ROOM 203...
リウッド
W...?
WAKE-UP CALL...?
....
...WE DIDN'T ASK FOR ONE...?
WHAT'S WRONG?
?
THE OWNER LADY WANTS ALL OF US TO COME DOWNSTAIRS...
ハリウッド

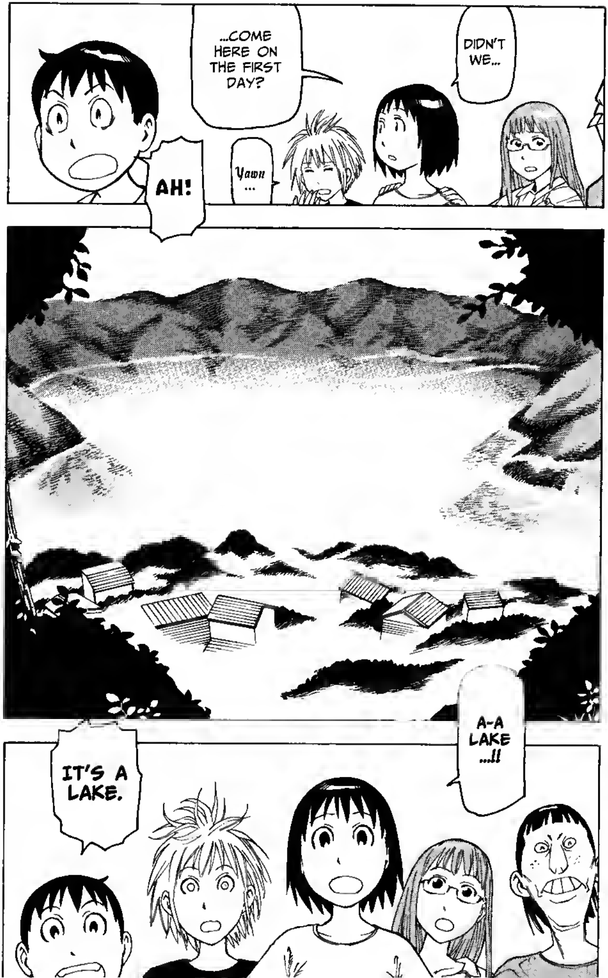

はちのす
YAAAWN
VOMITO
ハリウッド
SIGN: B&B HONEYCOMB
I WOULD LIKE TO TAKE YOU SOMEWHERE.
IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
YES... PLEASE GET IN THE TRUCK.
ハリウッド
RATTLE ガタ
ゴト RATTLE
ガタ RATTLE
RATTLE ゴト
ガタ RATTLE
RATTLE ゴト
ガタ RATTLE

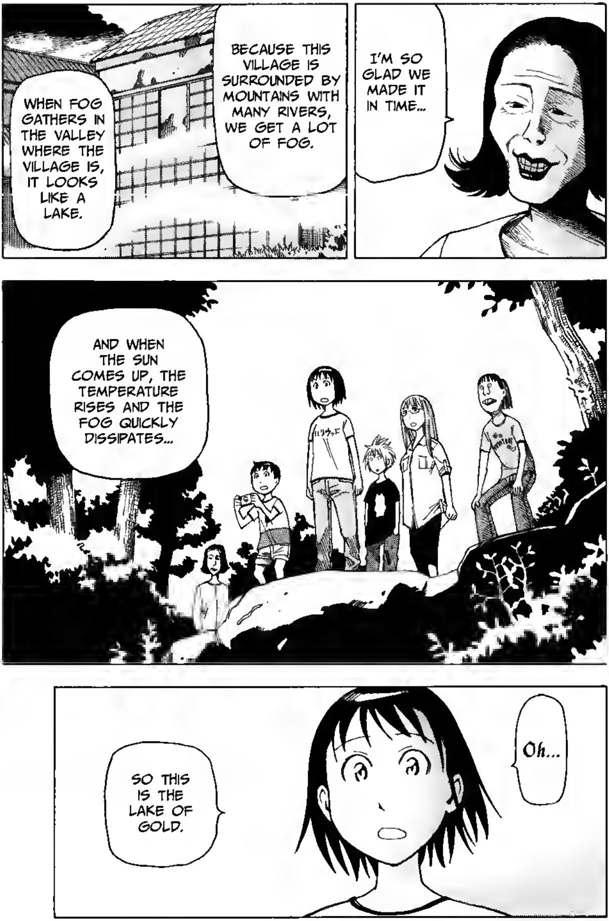

IT'S CHILLY OUT. ARE YOU COLD, TAKERU?
ハリウッド
UH HUH.
HOW CAN YOU BE SO RELAXED?! WHAT'S GOING ON? WHERE IS SHE TAKING US IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?!
I TOLD YOU! THE PEOPLE IN THIS VILLAGE HAVE BEEN ACTING WEIRD...
IT'S SUMMER, YET WE HAVE FOG, LIKE IN A HORROR MOVIE...
I-IT'LL BE FINE. THERE'RE FIVE OF US...
ハリウッド
EXCEPT ONE OF US WILL BE NO HELP.
IF SHE WERE AWAKE, SHE'D BE THE ONE TO TURN TO.
What's up? You got a cute face...

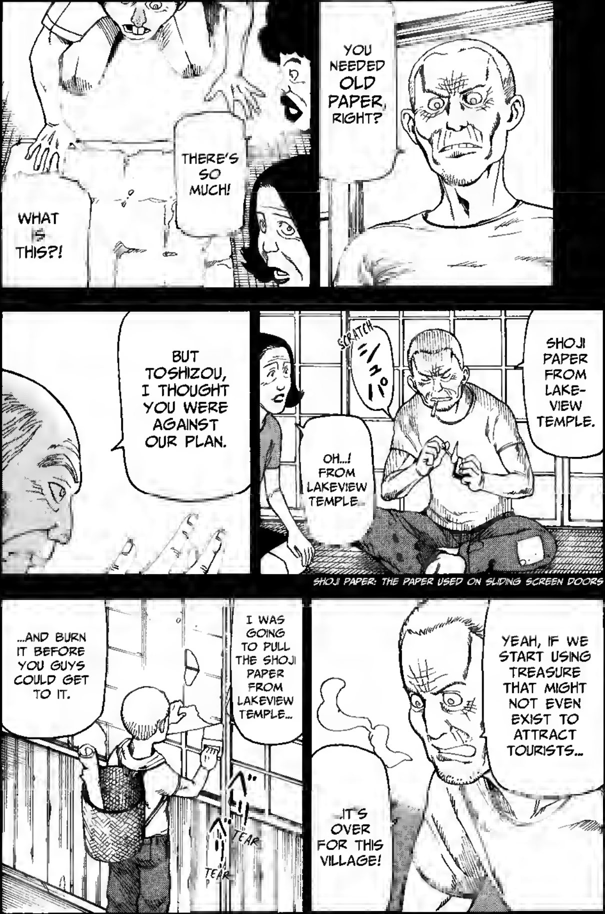

WE'LL HAVE TO WALK FROM HERE...
HUH, ISN'T THIS...
...THE PATH TO LAKEVIEW TEMPLE?
NOMITOUT
ハリウッド
...Then I'll have barley tea...
SENPAI, CAN YOU PLEASE PULL YOURSELF TOGETHER THIS ONE TIME?! YOU CAN SPEND THE REST OF YOUR LIFE SLEEPWALKING, IF YOU WANT!


OH, NO! IT'S STARTING TO GET BRIGHT OUT!
I'VE FIGURED IT OUT ...!!
ハリウッド
IF SHE'S SCARED OF THE SUN, SHE MUST A VAMPIRE.
THIS IS A VILLAGE OF VAMPIRES! THEY'RE GOING TO MAKE US JOIN THEM!
熊出没注意
AND THEY'LL TELL THE OUTSIDE WORLD THAT WE WERE EATEN BY BEARS...
AH!!
THEY USE TREASURE MAPS TO LURE HUMANS HERE! IT ALL MAKES SENSE NOW!!
CALM DOWN, DEMON HUNTER!! THAT'S JUST CRAZY TALK...
COME. SEE THE VIEW FROM THIS PLACE.

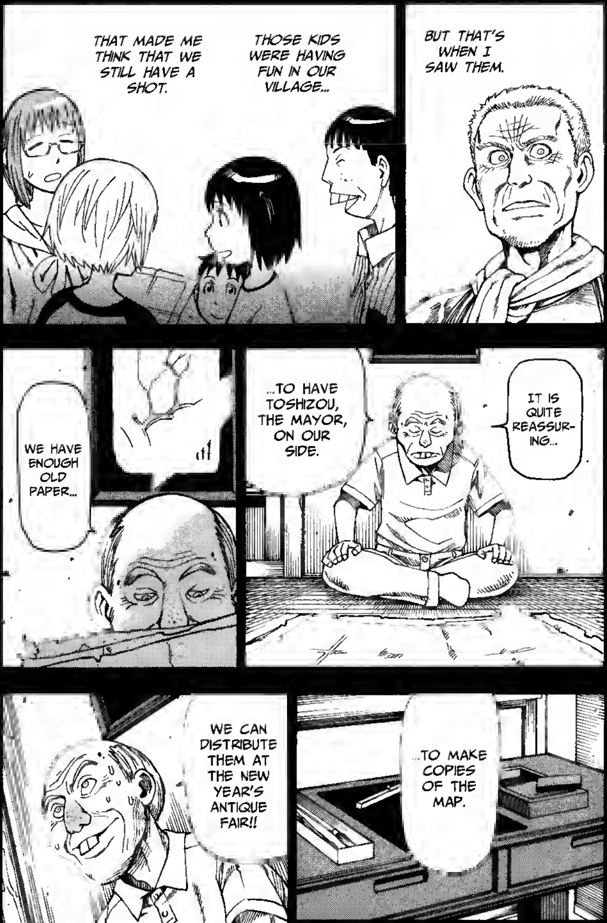
SIGN: BEWARE OF BEARS

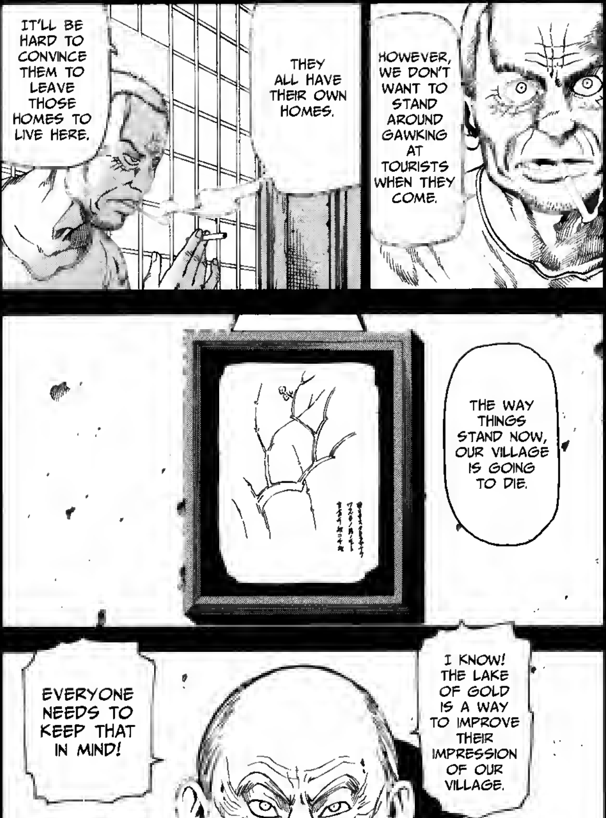

DIDN'T WE...
...COME HERE ON THE FIRST DAY?
Yawn ...
AH!
A-A LAKE ...!!
IT'S A LAKE.

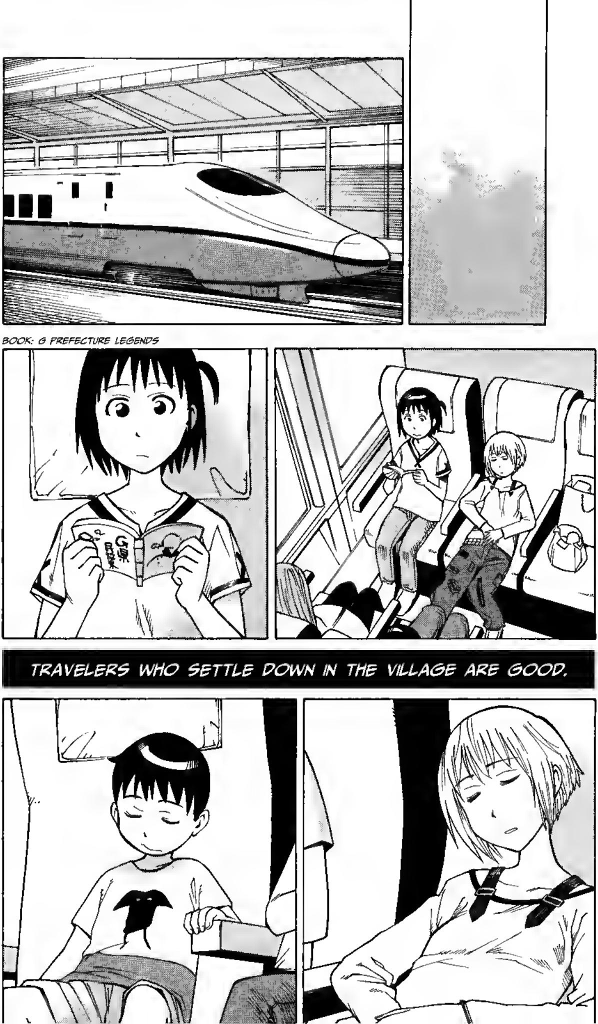

I'M SO GLAD WE MADE IT IN TIME...
BECAUSE THIS VILLAGE IS SURROUNDED BY MOUNTAINS WITH MANY RIVERS, WE GET A LOT OF FOG.
WHEN FOG GATHERS IN THE VALLEY WHERE THE VILLAGE IS, IT LOOKS LIKE A LAKE.
AND WHEN THE SUN COMES UP, THE TEMPERATURE RISES AND THE FOG QUICKLY DISSIPATES...
Oh...
SO THIS IS THE LAKE OF GOLD.

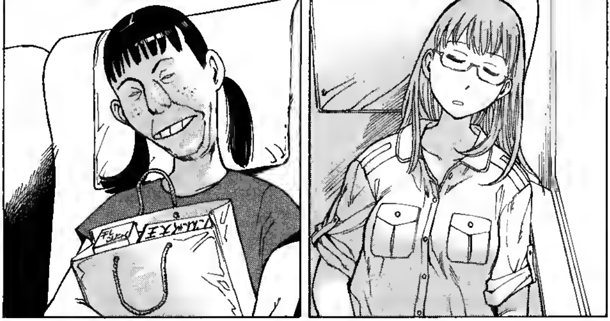

YOU NEEDED OLD PAPER, RIGHT?
THERE'S SO MUCH!
WHAT IS THIS?!
SHOJI PAPER FROM LAKE-VIEW TEMPLE.
SCRATCH
OH...! FROM LAKEVIEW TEMPLE...
BUT TOSHIZOU, I THOUGHT YOU WERE AGAINST OUR PLAN.
YEAH, IF WE START USING TREASURE THAT MIGHT NOT EVEN EXIST TO ATTRACT TOURISTS...
...IT'S OVER FOR THIS VILLAGE!
I WAS GOING TO PULL THE SHOJI PAPER FROM LAKEVIEW TEMPLE...
...AND BURN IT BEFORE YOU GUYS COULD GET TO IT.
TEAR
TEAR

SHOJI PAPER: THE PAPER USED ON SLIDING SCREEN DOORS

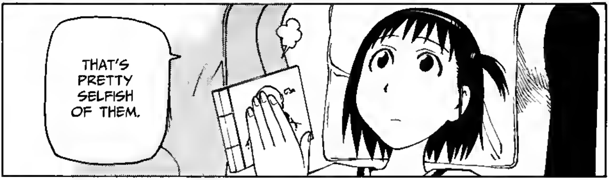

BUT THAT'S WHEN I SAW THEM.
THOSE KIDS WERE HAVING FUN IN OUR VILLAGE...
THAT MADE ME THINK THAT WE STILL HAVE A SHOT.
IT IS QUITE REASSURING...
...TO HAVE TOSHIZOU, THE MAYOR, ON OUR SIDE.
WE HAVE ENOUGH OLD PAPER...
...TO MAKE COPIES OF THE MAP.
WE CAN DISTRIBUTE THEM AT THE NEW YEAR'S ANTIQUE FAIR!!

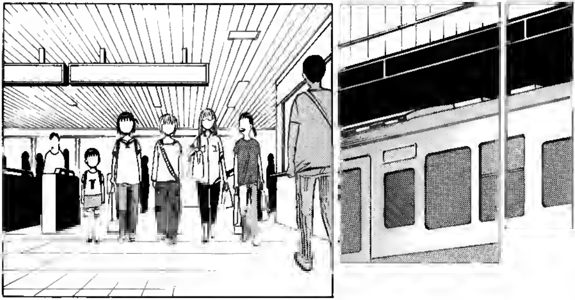

HOWEVER, WE DON'T WANT TO STAND AROUND GAWKING AT TOURISTS WHEN THEY COME.
THEY ALL HAVE THEIR OWN HOMES.
IT'LL BE HARD TO CONVINCE THEM TO LEAVE THOSE HOMES TO LIVE HERE.
THE WAY THINGS STAND NOW, OUR VILLAGE IS GOING TO DIE.
I KNOW! THE LAKE OF GOLD IS A WAY TO IMPROVE THEIR IMPRESSION OF OUR VILLAGE.
EVERYONE NEEDS TO KEEP THAT IN MIND!

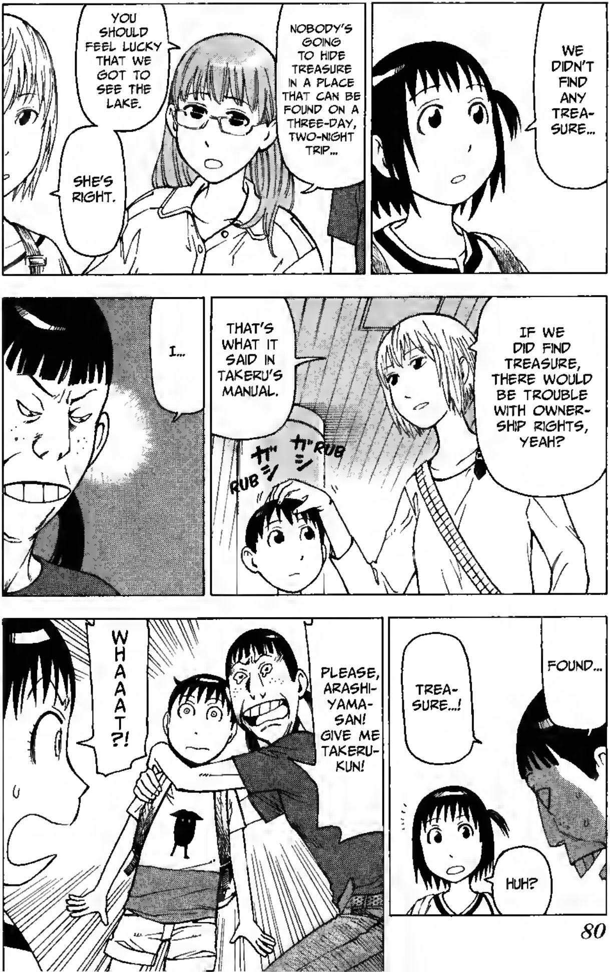

BOOK: G PREFECTURE LEGENDS
TRAVELERS WHO SETTLE DOWN IN THE VILLAGE ARE GOOD.

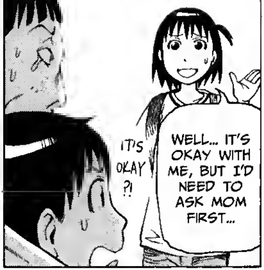


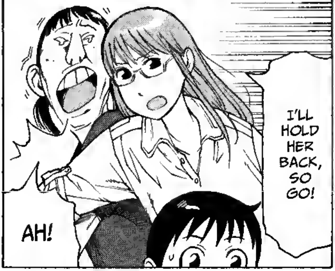
TRAVELERS WHO FIND NO VALUE IN THE VILLAGE ARE BAD.
—THE MORAL OF G PREFECTURE SHIKOHONE LAKE OF GOLD.

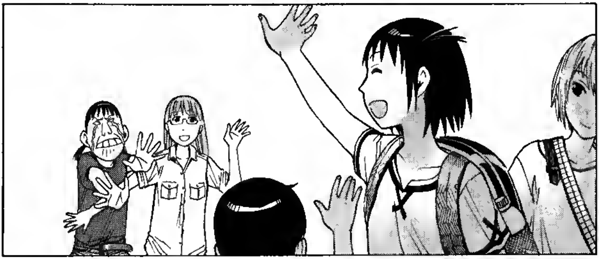

THAT'S PRETTY SELFISH OF THEM.

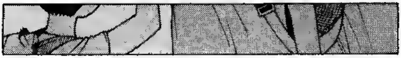


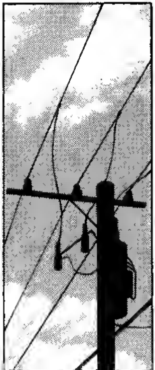

WE DIDN'T FIND ANY TREASURE...
NOBODY'S GOING TO HIDE TREASURE IN A PLACE THAT CAN BE FOUND ON A THREE-DAY, TWO-NIGHT TRIP...
YOU SHOULD FEEL LUCKY THAT WE GOT TO SEE THE LAKE.
SHE'S RIGHT.
IF WE DID FIND TREASURE, THERE WOULD BE TROUBLE WITH OWNERSHIP RIGHTS, YEAH?
THAT'S WHAT IT SAID IN TAKERU'S MANUAL.
ガシ RUB
ガシ RUB
I...
FOUND...
TREASURE...!
HUH?
PLEASE, ARASHIYAMA-SAN! GIVE ME TAKERU-KUN!
WHAAAAT?!

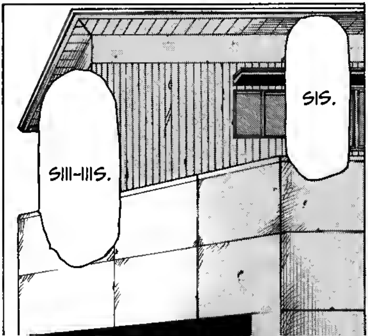

WELL... IT'S OKAY WITH ME, BUT I'D NEED TO ASK MOM FIRST...
IT'S OKAY ?!

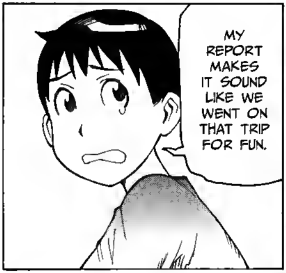

I'LL HOLD HER BACK, SO GO!
AH!

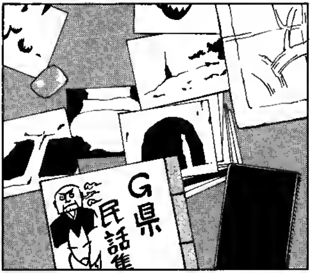


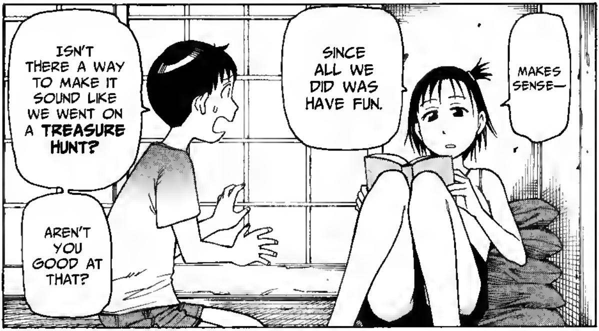




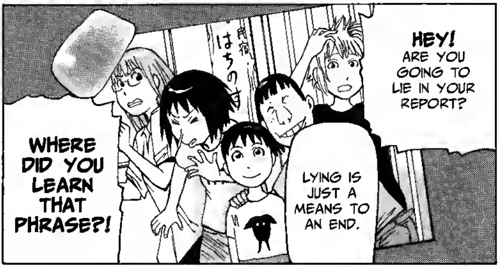

SIS.
SIII-IIIS.


MY REPORT MAKES IT SOUND LIKE WE WENT ON THAT TRIP FOR FUN.




MAKES SENSE—
SINCE ALL WE DID WAS HAVE FUN.
ISN'T THERE A WAY TO MAKE IT SOUND LIKE WE WENT ON A **TREASURE HUNT?**
AREN'T YOU GOOD AT THAT?

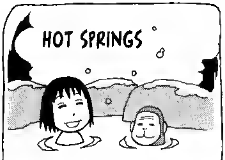
SIGN: B&B HONEYCOMB


民宿
はちのす
HEY! ARE YOU GOING TO LIE IN YOUR REPORT?
LYING IS JUST A MEANS TO AN END.
WHERE DID YOU LEARN THAT PHRASE?!

CHAPTER 29 / END

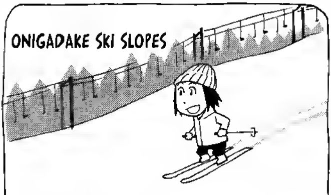
SHIKOHONE VILLAGE GUIDEBOOK

HOT SPRINGS



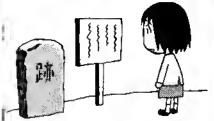
MONKEYS WILL JOIN YOU IN THE WATERS KNOWN FOR THEIR HEALING, BUT DUE TO THE REMOTE LOCATION, ONLY LOCAL RESIDENTS AND RABID HOT SPRING FANS EVER VISIT.

ONIGADAKE SKI SLOPES



G PREFECTURE HAS MANY SKI SLOPES, AND THERE'S ONE IN THE MOUNTAINS NEAR SHIKOHONE.
ONIGADAKE IS A CULT FAVORITE FREQUENTED BY MANY INTERMEDIATE AND EXPERT SKIERS.

DEAD HEMP FIELD

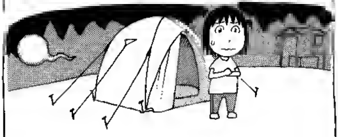


WILD HEMP USED TO GROW NEAR. HOWEVER, THERE WAS A FIRE AND THE HEMP WAS MOVED ELSEWHERE, ACCORDING TO LEGEND. A STONE MONUMENT AND SIGN CAN BE FOUND WHERE THE HEMP USED TO BE.

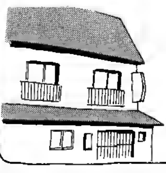
STONE: HEMP

CAMPGROUND ABOUT TO BE SHUT DOWN

THIS CAMPGROUND IS ON THE VERGE OF BEING SHUT DOWN, DUE TO A LACK OF VISITORS. HOWEVER, THE COOKING AREA AND RESTROOMS ARE STILL FUNCTIONING. THERE ARE MANY RUMORS ABOUT GHOST SPOTTINGS IN THE AREA, AND SOME PEOPLE COME FOR THAT REASON.



LODGING



SHIKOHONE USED TO BE A STOPPING POINT FOR TRAVELERS PASSING THROUGH THE MOUNTAINS, AND MANY OF THOSE INNS ARE STILL AROUND. IN THE WINTER, MANY SKIERS STAY HERE. THE VILLAGE IS KNOWN FOR ITS VEGETABLES, FISH, AND KONJAC.

※G PREFECTURE IS A FICTIONAL VILLAGE.

それでも町は廻っている

Soredemo Machi ha Mawatteiru

通称"それ町"

10

石黒正数

Ishiguro Masakazu

YOUNG KING COMICS

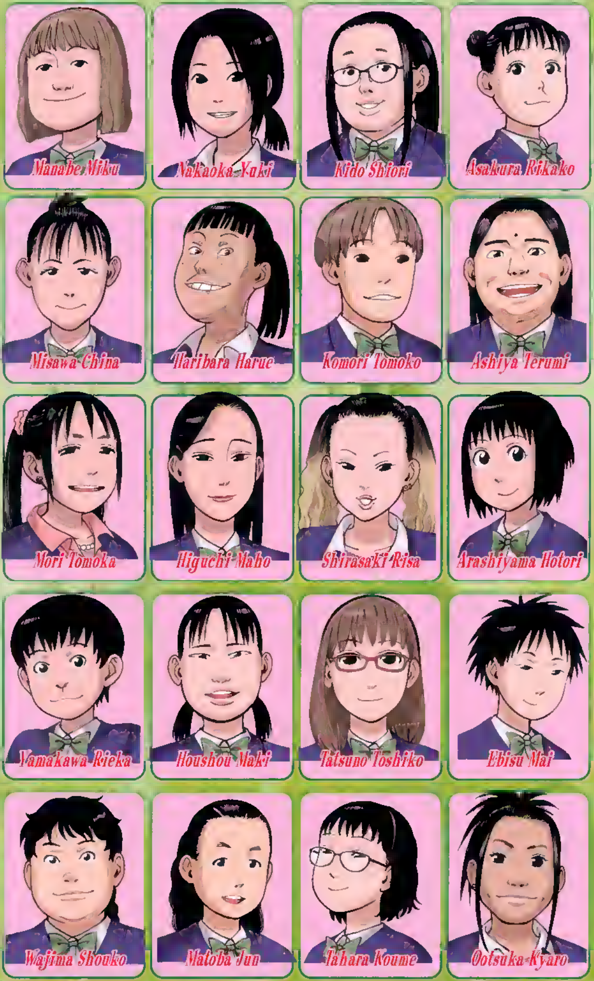
寿
それ
LONG LIVE SOREMACHI
HEALTH PROSPERITY SAFETY
家内安
商売繁
交通安全

and yet the town moves

soredemo machi ha mawatte iru

presented by masakazu ishiguro

HOTORI'S CLASSMATES - GIRLS


Manabe Miku
Nakaoka Yuki
Kido Shiori
Asakura Rikako
Misawa China
Haribara Harue
Komori Tomoko
Ashiya Terumi
Mori Tomoka
Higuchi Maho
Shirasaki Risa
Arashiyama Hotori
Yamakawa Rieka
Houshou Maki
Tatsuno Toshiko
Ebisu Mai
Wajima Shouko
Matoba Jun
Tahara Koume
Ootsuka Kyaro

YOUNG KING COMICS

通称“それ町”

それでも町は廻っている

AND YET, THE TOWN MOVES

石黒正数
ISHIGURO MASAKAZU

10

OYA HIGH SCHOOL FESTIVAL VOLUME 10 PROGRAM

Chapter 74 ■ Diary About A Sister 3

Chapter 75 ■ Futaba Dead End 25

Chapter 76 ■ Arashiyama Family Housework 47

Chapter 77 ■ Nest 69

Chapter 78 ■ Detective Girls 2 93

Chapter 79 ■ Hotori's War 117

Chapter 80 ■ Mysterious Disk 143

Chapter 81 ■ Hotori's First Kiss 165

■ Afterword 184

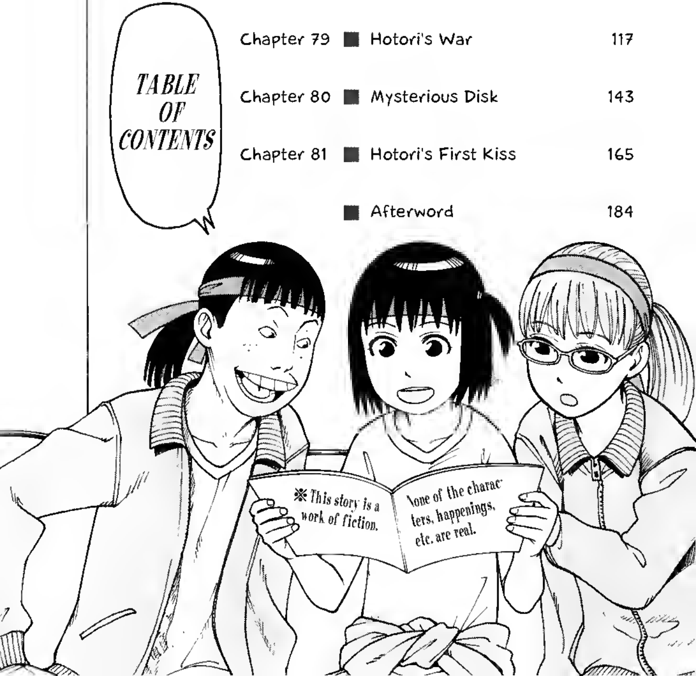
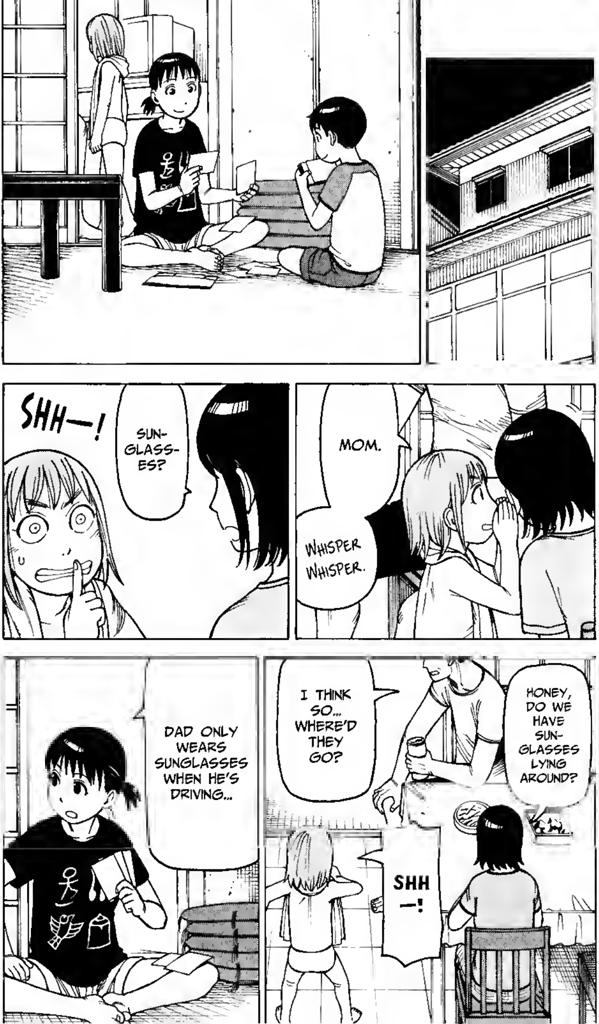
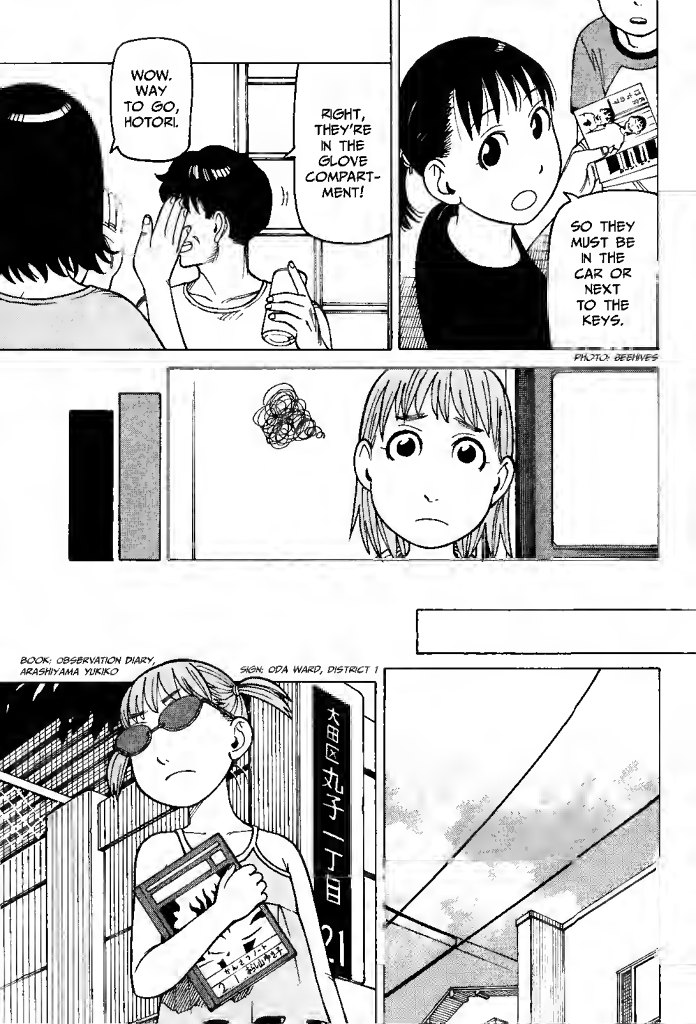
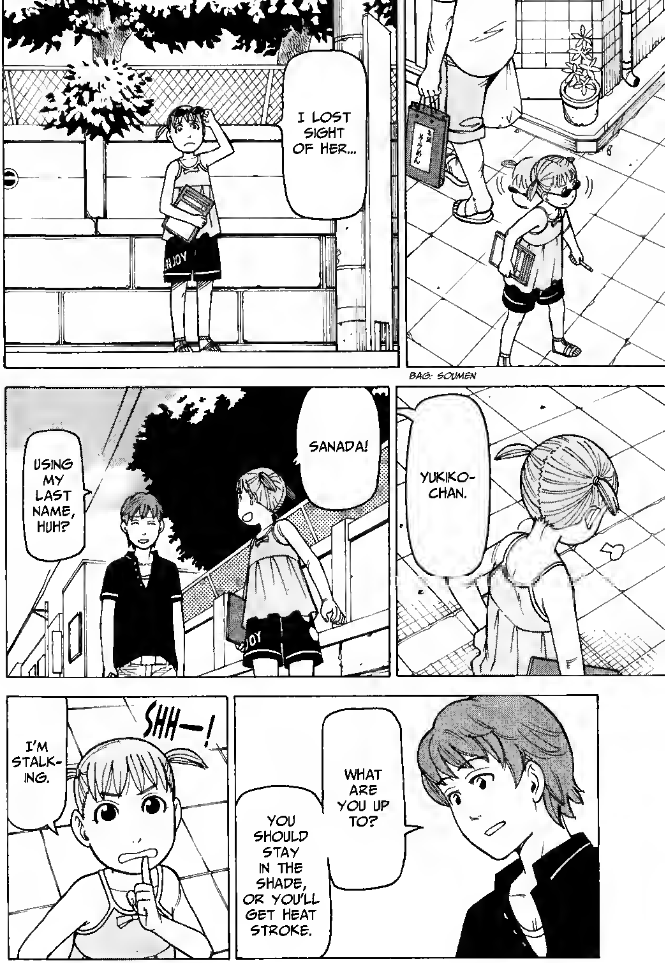


TABLE OF CONTENTS
※ This story is a work of fiction.
None of the characters, happenings, etc. are real.

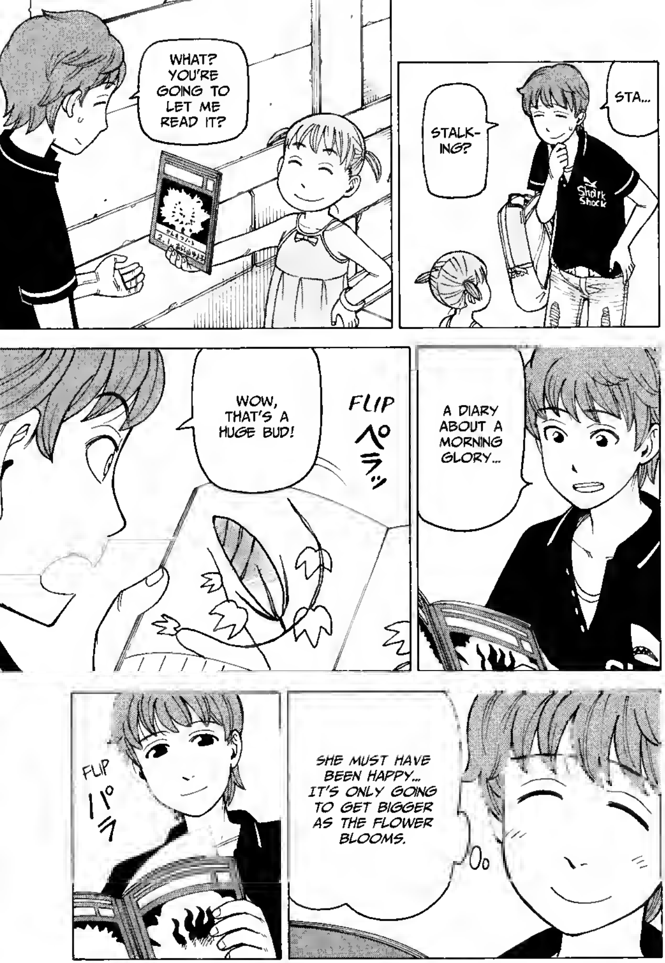
CHAPTER 74 DIARY ABOUT A SISTER

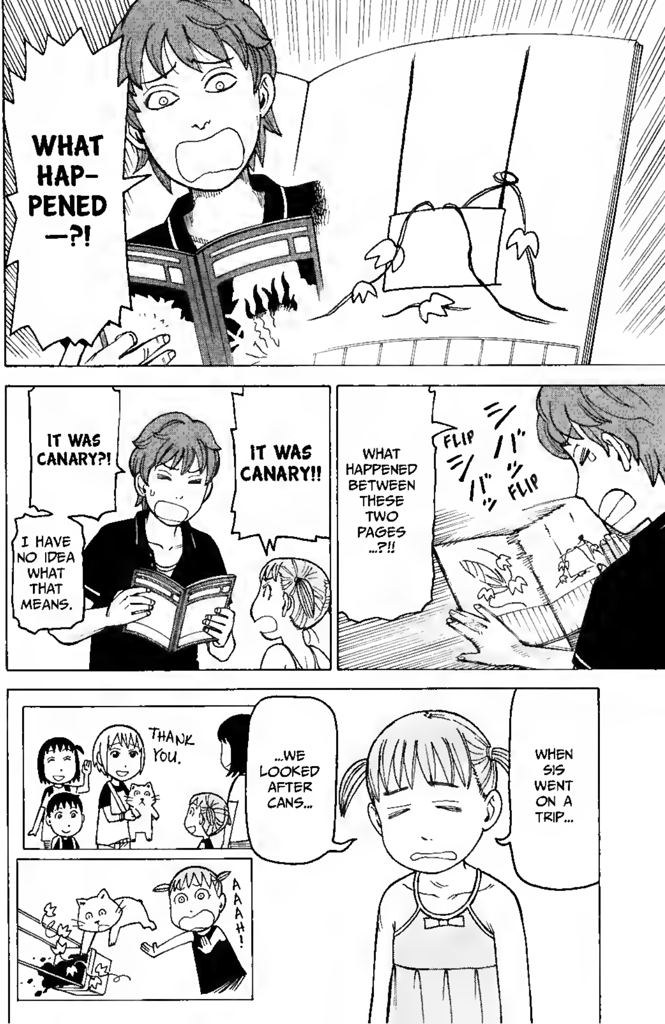

MOM.
WHISPER WHISPER.
SUNGLASSES?
SHH—!
HONEY, DO WE HAVE SUNGLASSES LYING AROUND?
I THINK SO... WHERE'D THEY GO?
SHH—!
DAD ONLY WEARS SUNGLASSES WHEN HE'S DRIVING...

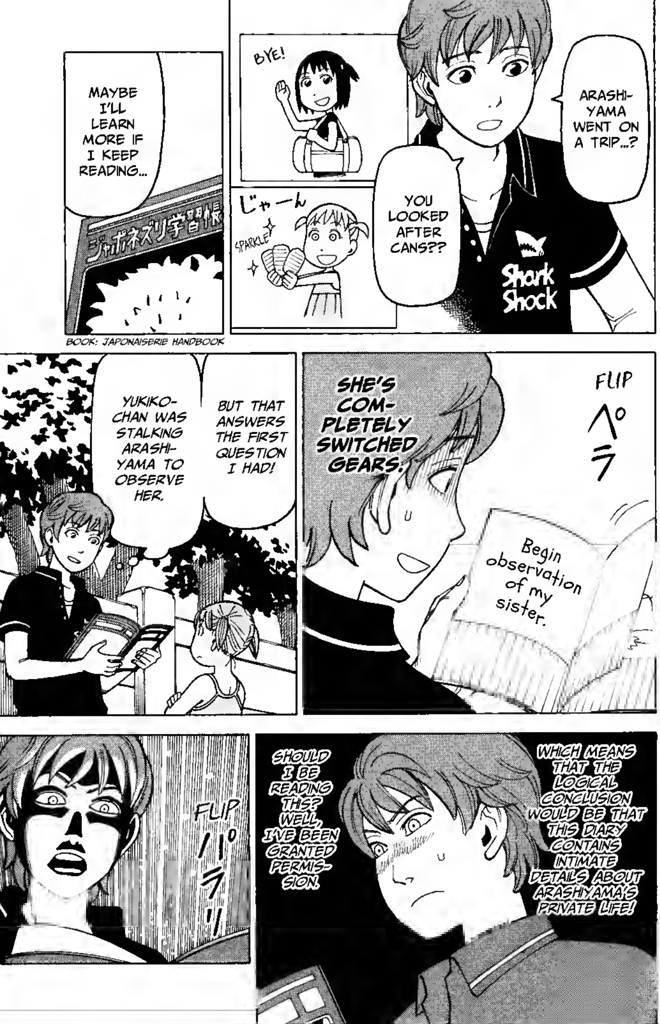

SO THEY MUST BE IN THE CAR OR NEXT TO THE KEYS.
RIGHT, THEY'RE IN THE GLOVE COMPARTMENT!
WOW. WAY TO GO, HOTORI.
PHOTO: BEEHIVES
SIGN: ODA WARD, DISTRICT 1
大田区丸子一丁目
21
BOOK: OBSERVATION DIARY, ARASHIYAMA YUKIKO
かんさつノート

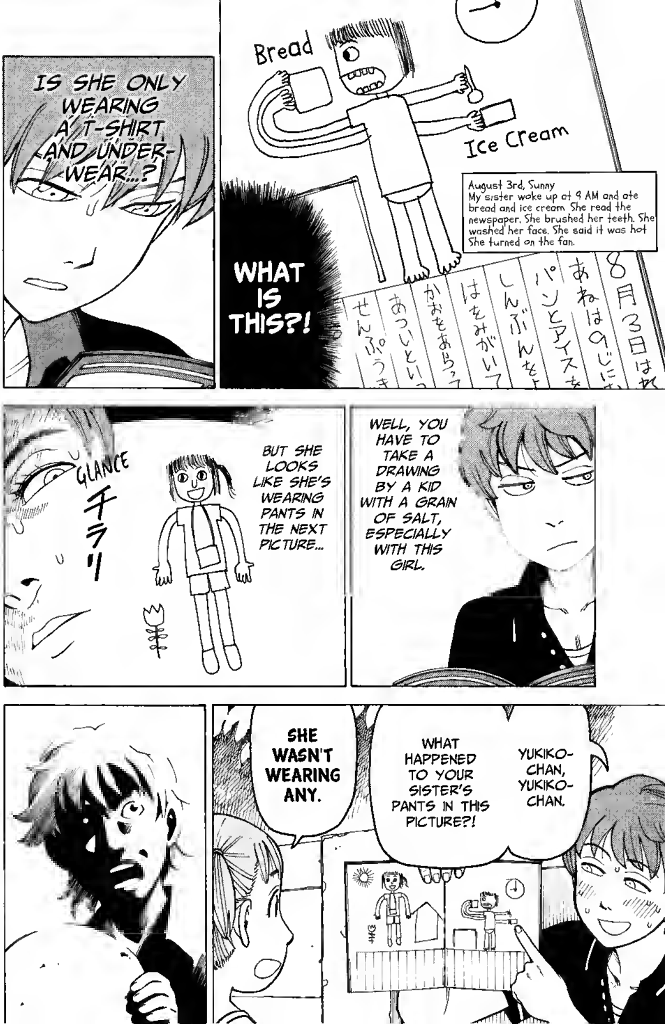

I LOST SIGHT OF HER...
YUKIKO-CHAN.
SANADA!
USING MY LAST NAME, HUH?
WHAT ARE YOU UP TO?
YOU SHOULD STAY IN THE SHADE, OR YOU'LL GET HEAT STROKE.
SHH—!
I'M STALKING.

BAG: SOUMEN

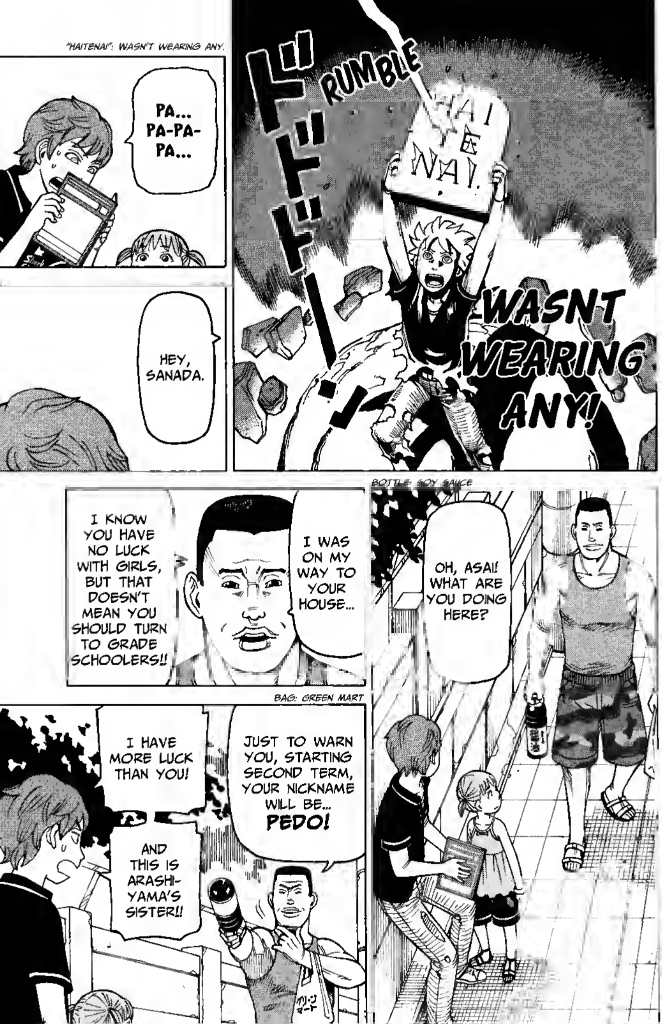

STA...
STALK-ING?
Shark Shock
WHAT? YOU'RE GOING TO LET ME READ IT?
A DIARY ABOUT A MORNING GLORY...
FLIP ペラッ
WOW, THAT'S A HUGE BUD!
SHE MUST HAVE BEEN HAPPY... IT'S ONLY GOING TO GET BIGGER AS THE FLOWER BLOOMS.
FLIP パラ


WHAT HAPPENED—?!
FLIP
FLIP
WHAT HAPPENED BETWEEN THESE TWO PAGES ...?!!
IT WAS CANARY!!
IT WAS CANARY?!
I HAVE NO IDEA WHAT THAT MEANS.
WHEN SIS WENT ON A TRIP...
...WE LOOKED AFTER CANS...
THANK YOU.
AAAH!


ARASHIYAMA WENT ON A TRIP...?
YOU LOOKED AFTER CANS??
BYE!
じゃーん
SPARKLE
MAYBE I'LL LEARN MORE IF I KEEP READING...
ジャポネズリ学習帳
BOOK: JAPONAISERIE HANDBOOK
FLIP
ペラ
SHE'S COMPLETELY SWITCHED GEARS.
Begin observation of my sister.
BUT THAT ANSWERS THE FIRST QUESTION I HAD!
YUKIKO-CHAN WAS STALKING ARASHIYAMA TO OBSERVE HER.
WHICH MEANS THAT THE LOGICAL CONCLUSION WOULD BE THAT THIS DIARY CONTAINS INTIMATE DETAILS ABOUT ARASHIYAMA'S PRIVATE LIFE!
SHOULD I BE READING THIS? WELL, I'VE BEEN GRANTED PERMISSION.
FLIP
パラリ

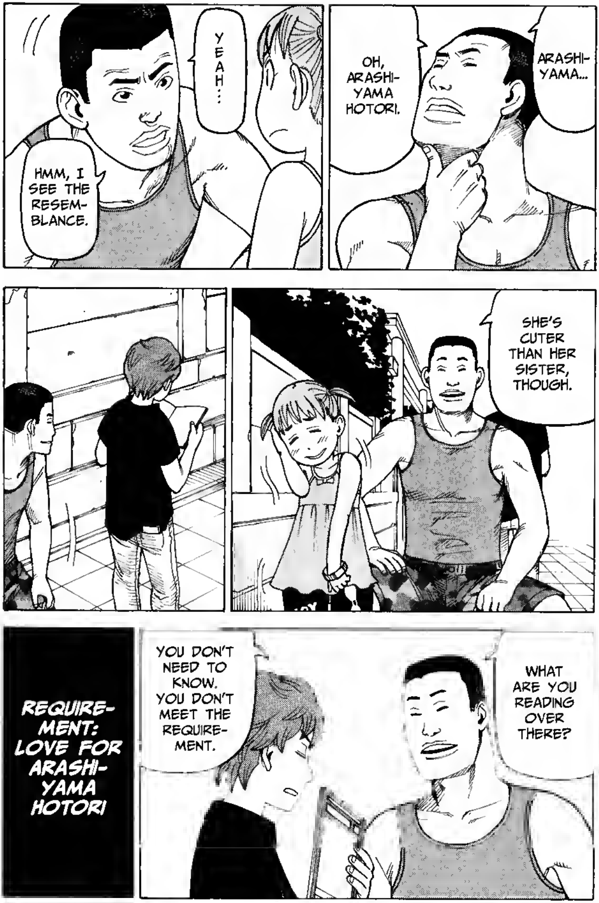

Bread
Ice Cream
August 3rd, Sunny
My sister woke up at 9 AM and ate bread and ice cream. She read the newspaper. She brushed her teeth. She washed her face. She said it was hot. She turned on the fan.
8月3日はれ
あねは9じに
パンとアイスを
しんぶんをよ
はをみがいて
かおをあらって
あついといっ
せんぷうき
WHAT IS THIS?!
IS SHE ONLY WEARING A T-SHIRT AND UNDERWEAR...?
WELL, YOU HAVE TO TAKE A DRAWING BY A KID WITH A GRAIN OF SALT, ESPECIALLY WITH THIS GIRL.
BUT SHE LOOKS LIKE SHE'S WEARING PANTS IN THE NEXT PICTURE...
GLANCE
チラリ
YUKIKO-CHAN, YUKIKO-CHAN.
WHAT HAPPENED TO YOUR SISTER'S PANTS IN THIS PICTURE?!
SHE WASN'T WEARING ANY.

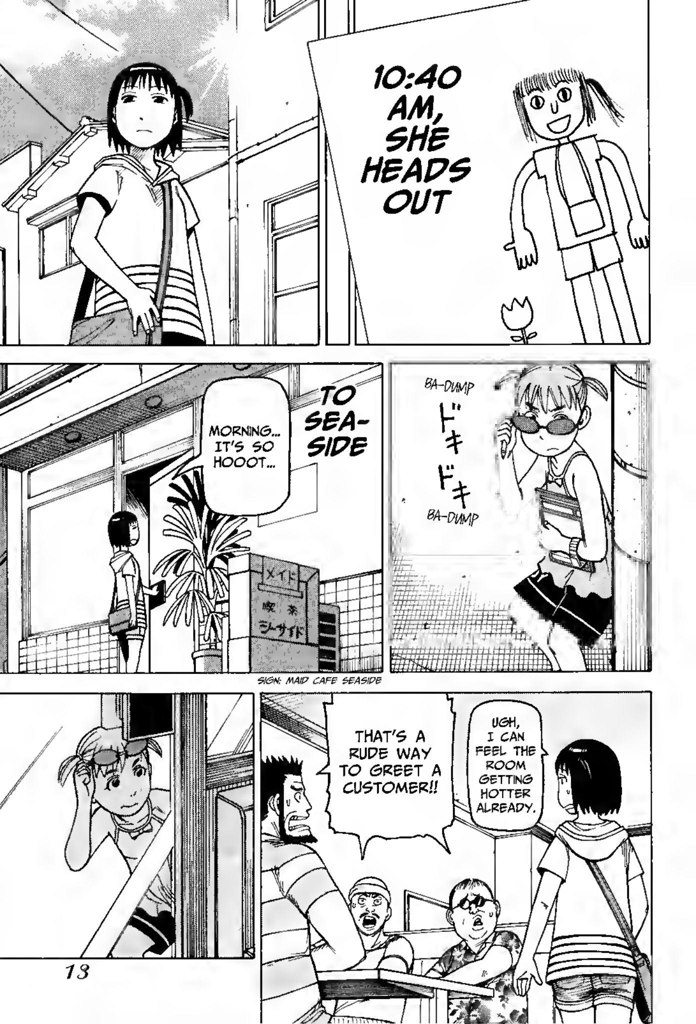
"HAITENAI": WASN'T WEARING ANY.


PA... PA-PA-PA...
ドドドド
RUMBLE
HAI TE NAI.
WASNT WEARING ANY!
HEY, SANADA.
OH, ASAI! WHAT ARE YOU DOING HERE?
I WAS ON MY WAY TO YOUR HOUSE...
I KNOW YOU HAVE NO LUCK WITH GIRLS, BUT THAT DOESN'T MEAN YOU SHOULD TURN TO GRADE SCHOOLERS!!
JUST TO WARN YOU, STARTING SECOND TERM, YOUR NICKNAME WILL BE... PEDO!
I HAVE MORE LUCK THAN YOU!
AND THIS IS ARASHIYAMA'S SISTER!!
グリーンマート

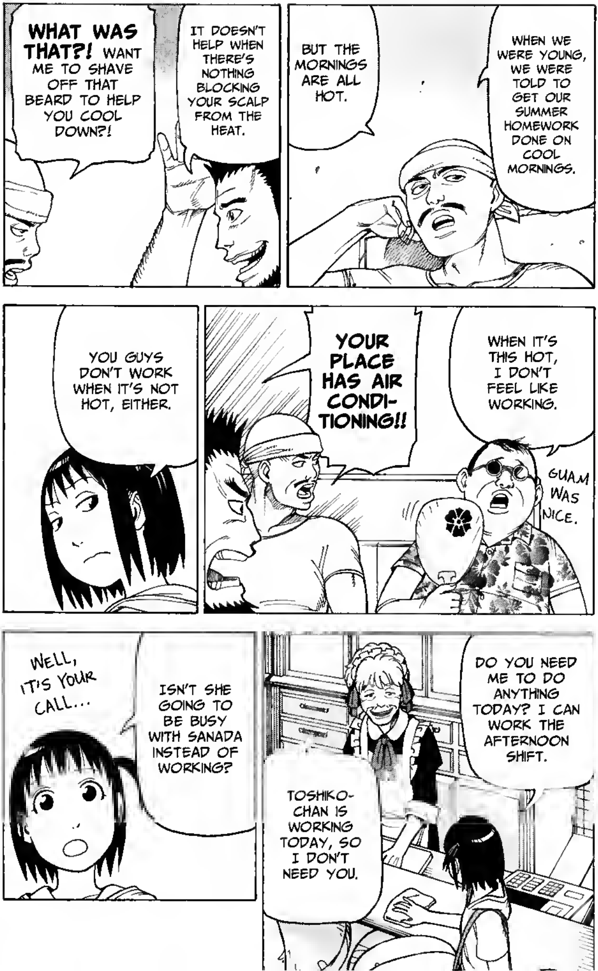
BOTTLE: SOY SAUCE

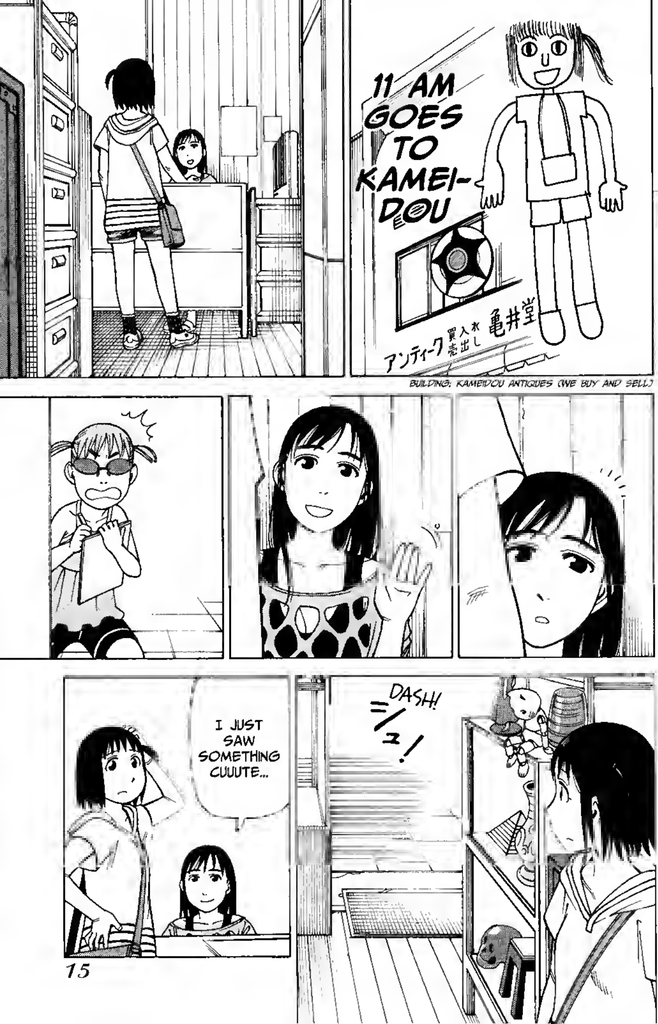
BAG: GREEN MART

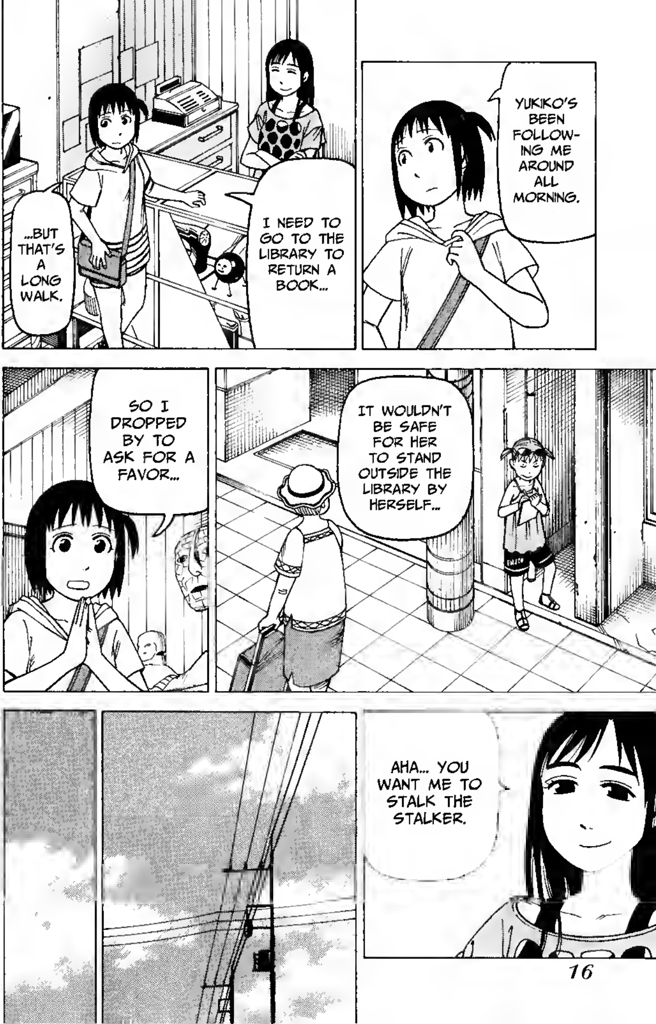

ARASHIYAMA...
OH, ARASHIYAMA HOTORI.
YEAH...
HMM, I SEE THE RESEMBLANCE.
SHE'S CUTER THAN HER SISTER, THOUGH.
WHAT ARE YOU READING OVER THERE?
YOU DON'T NEED TO KNOW. YOU DON'T MEET THE REQUIREMENT.
REQUIREMENT: LOVE FOR ARASHIYAMA HOTORI

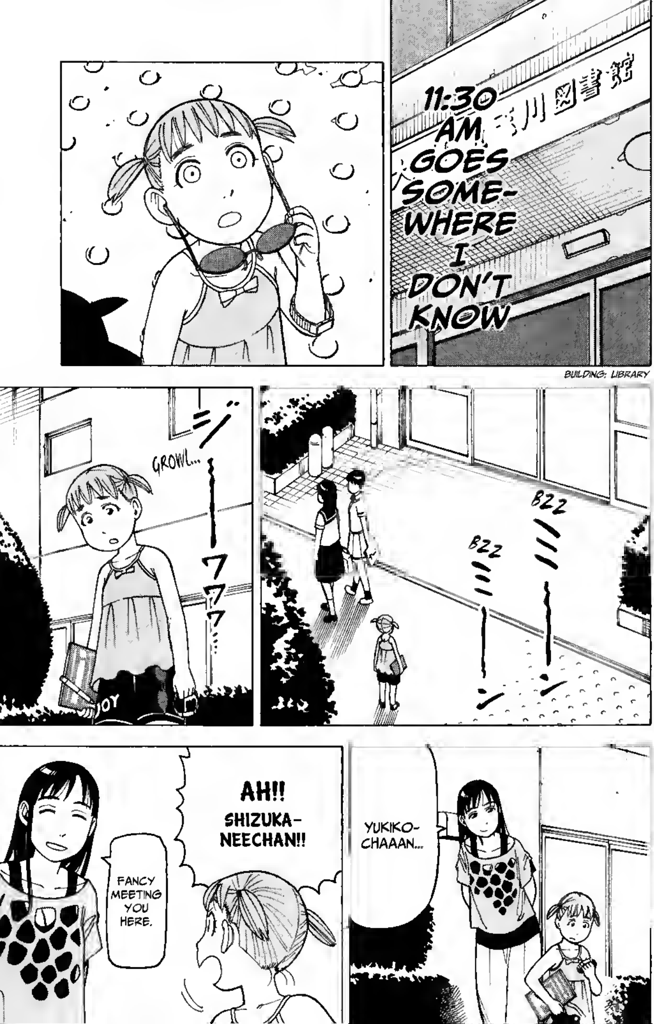

10:40 AM, SHE HEADS OUT
BA-DUMP
ドキドキ
BA-DUMP
TO SEASIDE
MORNING... IT'S SO HOOOT...
メイド 喫茶 シーサイド
UGH, I CAN FEEL THE ROOM GETTING HOTTER ALREADY.
THAT'S A RUDE WAY TO GREET A CUSTOMER!!

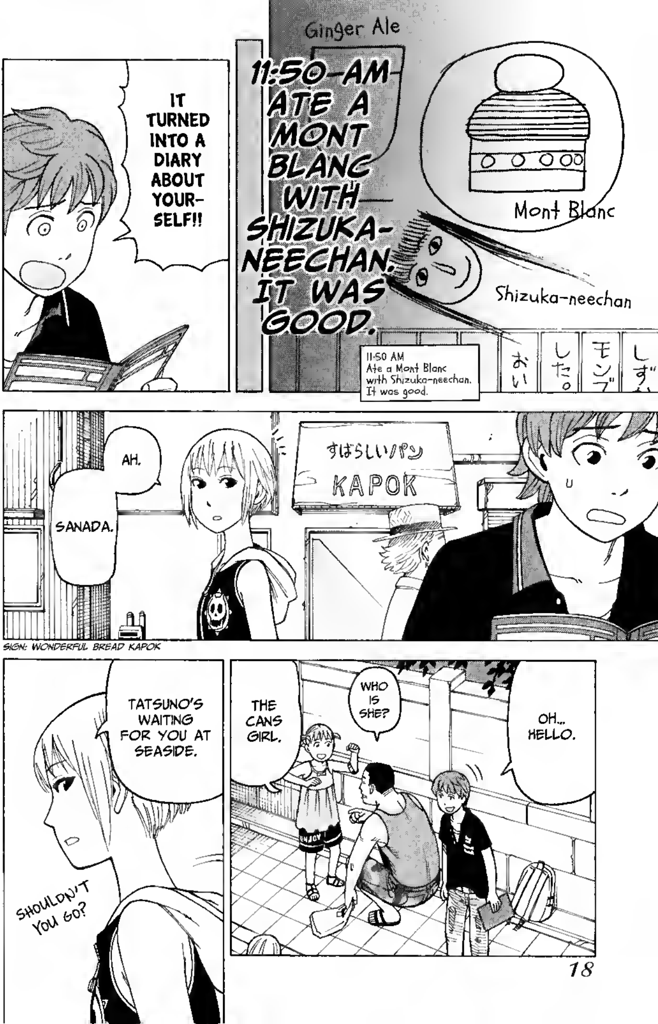
SIGN: MAID CAFE SEASIDE


WHEN WE WERE YOUNG, WE WERE TOLD TO GET OUR SUMMER HOMEWORK DONE ON COOL MORNINGS.
BUT THE MORNINGS ARE ALL HOT.
IT DOESN'T HELP WHEN THERE'S NOTHING BLOCKING YOUR SCALP FROM THE HEAT.
WHAT WAS THAT?! WANT ME TO SHAVE OFF THAT BEARD TO HELP YOU COOL DOWN?!
WHEN IT'S THIS HOT, I DON'T FEEL LIKE WORKING.
GUAM WAS NICE.
YOUR PLACE HAS AIR CONDITIONING!!
YOU GUYS DON'T WORK WHEN IT'S NOT HOT, EITHER.
DO YOU NEED ME TO DO ANYTHING TODAY? I CAN WORK THE AFTERNOON SHIFT.
TOSHIKO-CHAN IS WORKING TODAY, SO I DON'T NEED YOU.
ISN'T SHE GOING TO BE BUSY WITH SANADA INSTEAD OF WORKING?
WELL, IT'S YOUR CALL...

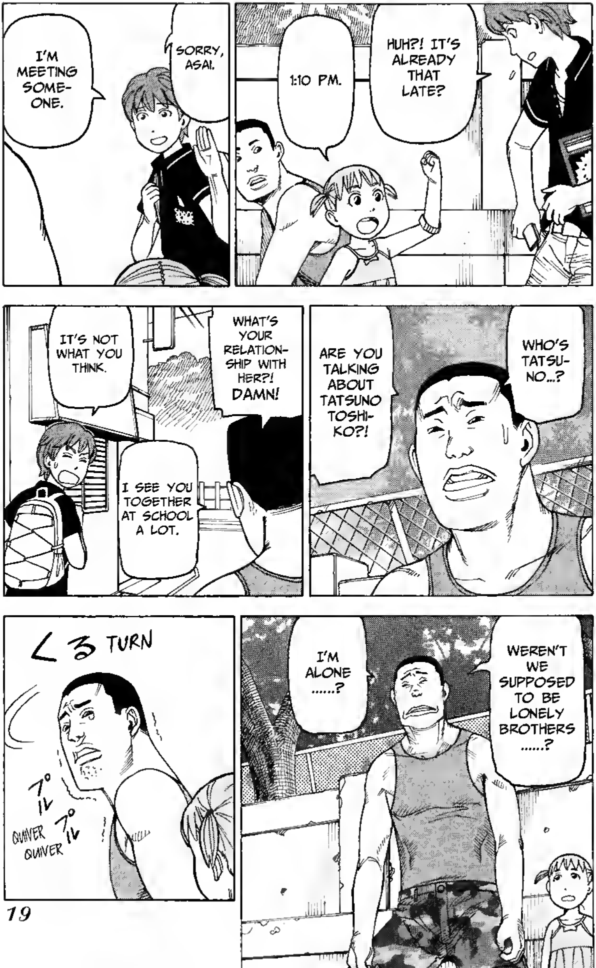

11 AM GOES TO KAMEI-DOU
アンティーク 買入れ 売出し 亀井堂
BUILDING: KAMEIDOU ANTIQUES (WE BUY AND SELL)
DASH!
シュ!
I JUST SAW SOMETHING CUUUTE...

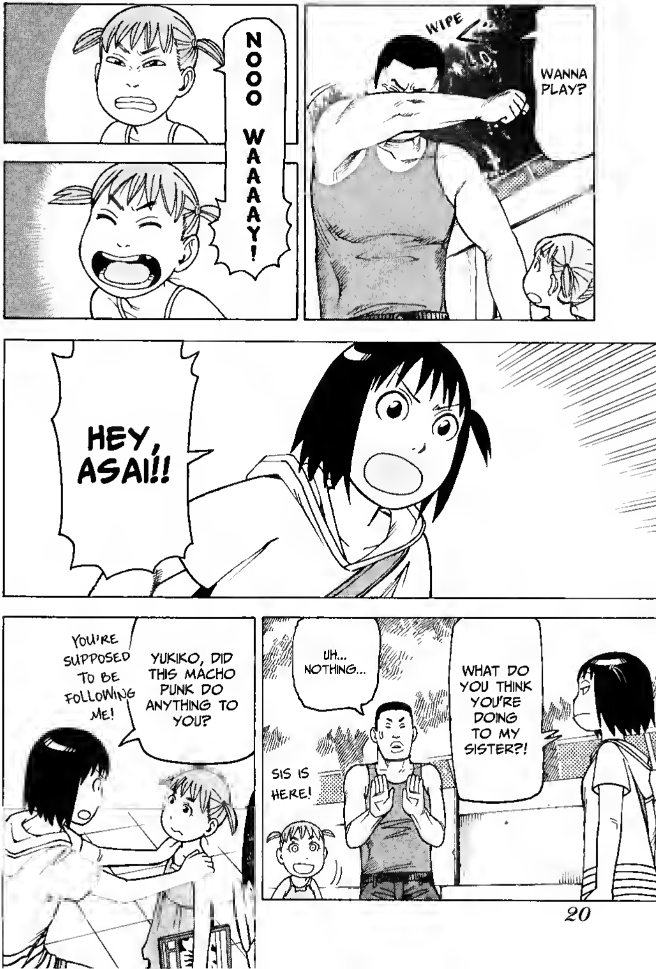

YUKIKO'S BEEN FOLLOWING ME AROUND ALL MORNING.
I NEED TO GO TO THE LIBRARY TO RETURN A BOOK...
...BUT THAT'S A LONG WALK.
IT WOULDN'T BE SAFE FOR HER TO STAND OUTSIDE THE LIBRARY BY HERSELF...
SO I DROPPED BY TO ASK FOR A FAVOR...
AHA... YOU WANT ME TO STALK THE STALKER.

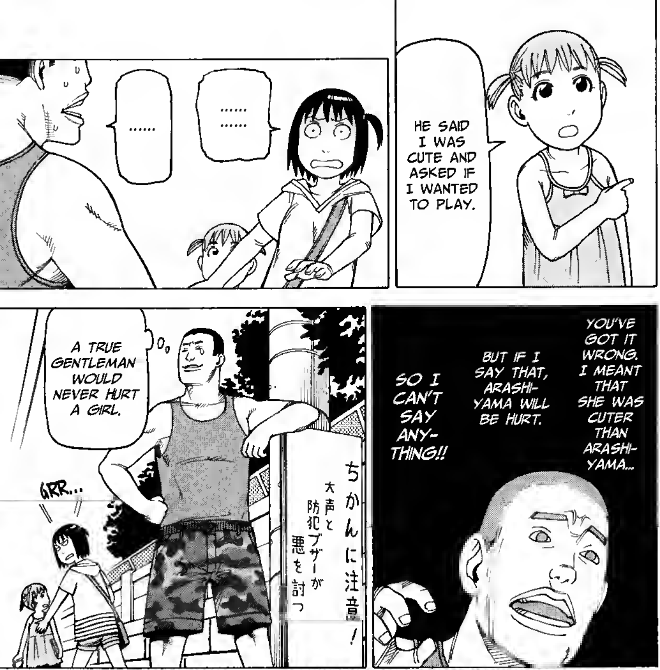

11:30 AM GOES SOMEWHERE I DON'T KNOW
川図書館
BUILDING: LIBRARY
BZZ
BZZ
GROWL...
JOY
AH!!
SHIZUKA-NEECHAN!!
FANCY MEETING YOU HERE.
YUKIKO-CHAAAN...


Ginger Ale
11:50 AM ATE A MONT BLANC WITH SHIZUKA-NEECHAN. IT WAS GOOD.
Mont Blanc
Shizuka-neechan
しず
モンブ
した。
おい
11:50 AM Ate a Mont Blanc with Shizuka-neechan. It was good.
IT TURNED INTO A DIARY ABOUT YOURSELF!!
すばらしいパン KAPOK
AH.
SANADA.
OH... HELLO.
WHO IS SHE?
THE CANS GIRL.
TATSUNO'S WAITING FOR YOU AT SEASIDE.
SHOULDN'T YOU GO?

SIGN: WONDERFUL BREAD KAPOK

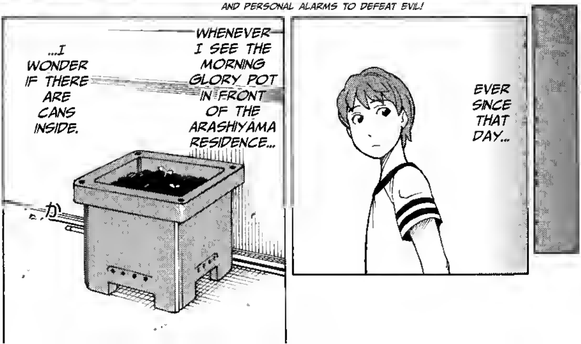

HUH?! IT'S ALREADY THAT LATE?
1:10 PM.
SORRY, ASAI.
I'M MEETING SOME-ONE.
WHO'S TATSU-NO...?
ARE YOU TALKING ABOUT TATSUNO TOSHI-KO?!
WHAT'S YOUR RELATION-SHIP WITH HER?! DAMN!
IT'S NOT WHAT YOU THINK.
I SEE YOU TOGETHER AT SCHOOL A LOT.
WEREN'T WE SUPPOSED TO BE LONELY BROTHERS ......?
I'M ALONE ......?
くる TURN
プル QUIVER
プル QUIVER

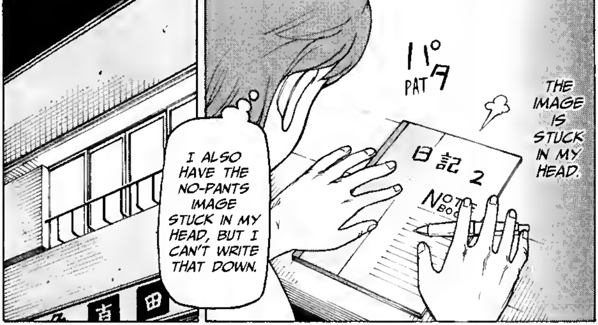

WIPE
WANNA PLAY?
NOOO WAAAAAY!
HEY, ASAI!!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO MY SISTER?!
UH... NOTHING...
SIS IS HERE!
YUKIKO, DID THIS MACHO PUNK DO ANYTHING TO YOU?
YOU'RE SUPPOSED TO BE FOLLOWING ME!


HE SAID I WAS CUTE AND ASKED IF I WANTED TO PLAY.
....
......
YOU'VE GOT IT WRONG. I MEANT THAT SHE WAS CUTER THAN ARASHIYAMA...
BUT IF I SAY THAT, ARASHIYAMA WILL BE HURT.
SO I CAN'T SAY ANYTHING!!
ちかんに注意！
大声と防犯ブザーが悪を討つ
A TRUE GENTLEMAN WOULD NEVER HURT A GIRL.
GRR...

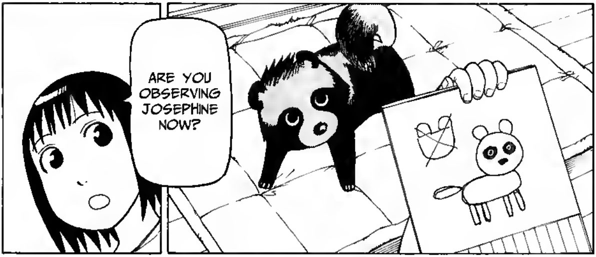
WHAT ASAI WANTS TO BECOME.

SIGN: BEWARE OF SEXUAL PREDATORS! USE LOUD SCREAMS AND PERSONAL ALARMS TO DEFEAT EVIL!

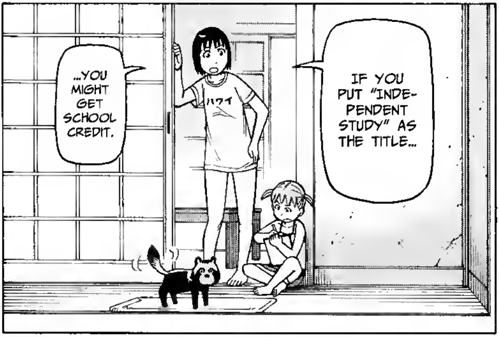

EVER SINCE THAT DAY...
WHENEVER I SEE THE MORNING GLORY POT IN FRONT OF THE ARASHIYAMA RESIDENCE...
...I WONDER IF THERE ARE CANS INSIDE.
か


パタ
PAT
THE IMAGE IS STUCK IN MY HEAD.
日記 2
NOTEBOOK
I ALSO HAVE THE NO-PANTS IMAGE STUCK IN MY HEAD, BUT I CAN'T WRITE THAT DOWN.
吉田

BOOK: DIARY 2

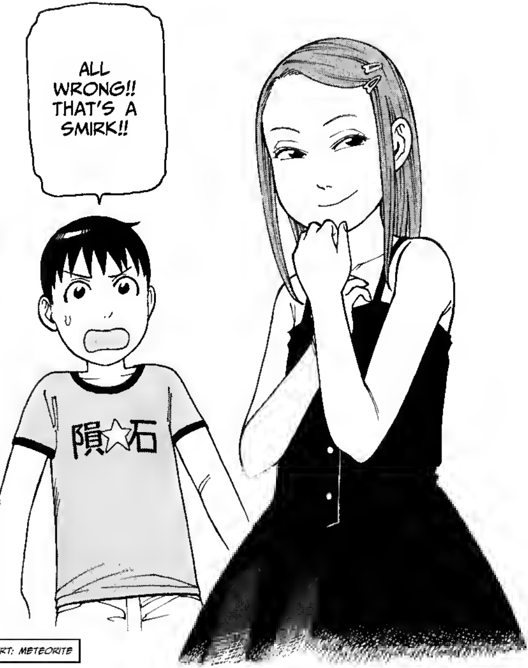

ARE YOU OBSERVING JOSEPHINE NOW?

SHIRT: HAWAII


IF YOU PUT "INDEPENDENT STUDY" AS THE TITLE...
...YOU MIGHT GET SCHOOL CREDIT.
ハワイ

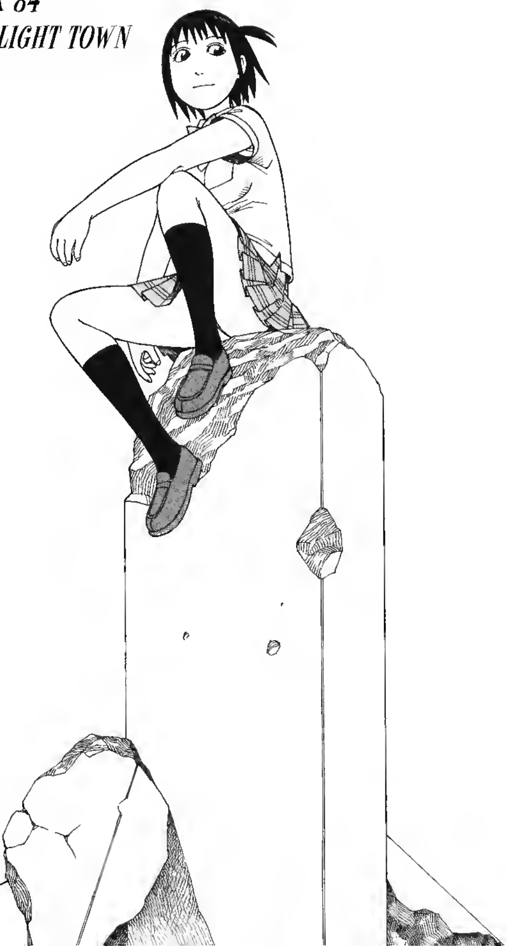
CHAPTER 74 / END

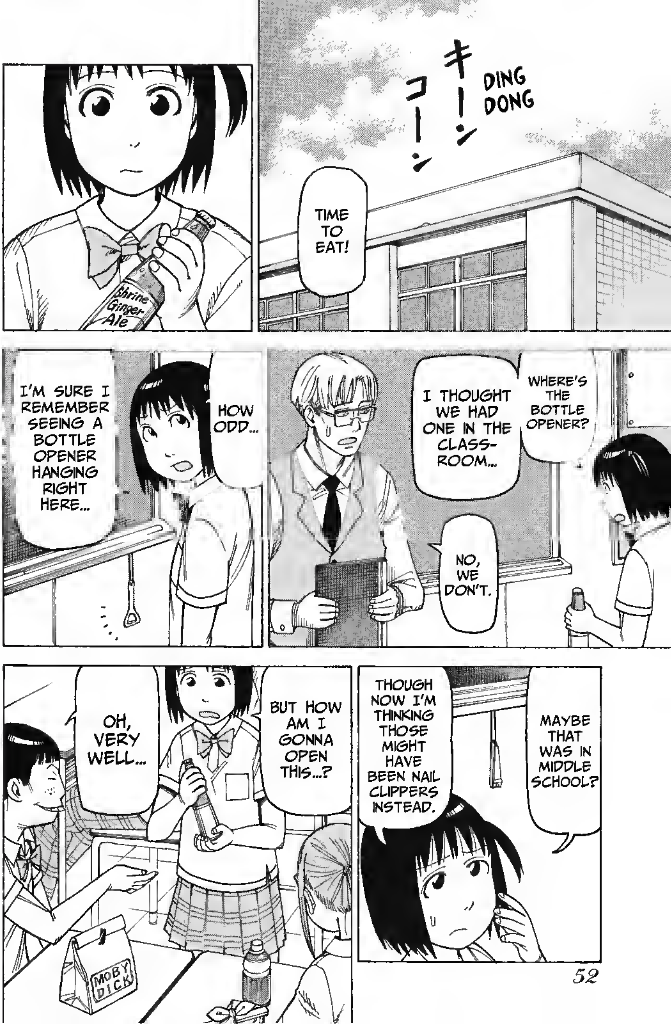
TITLE: SMILE

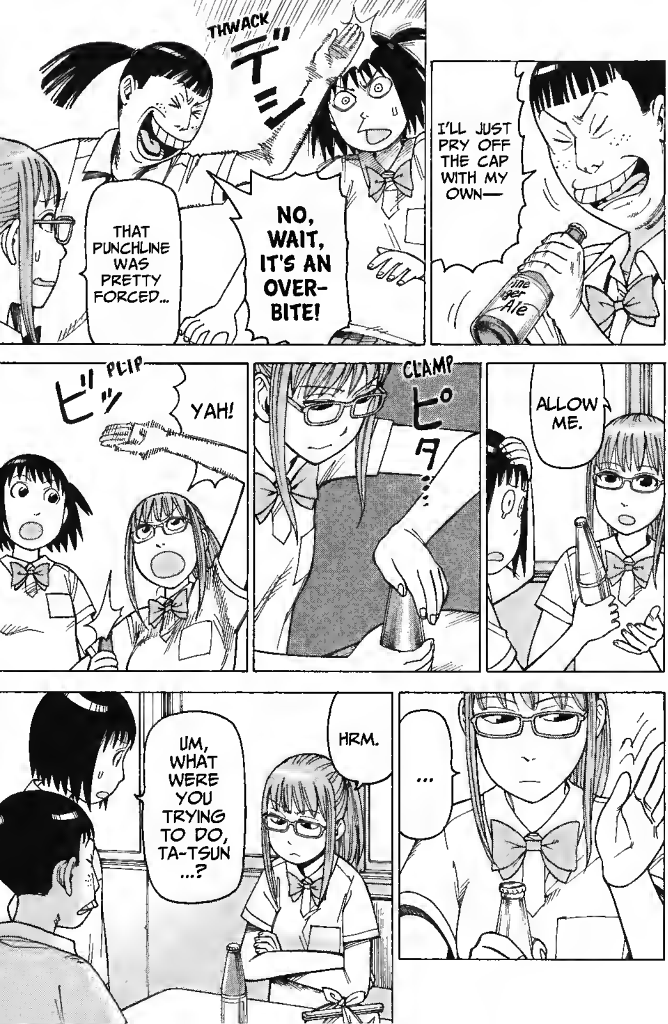

ALL WRONG!! THAT'S A SMIRK!!
隕☆石

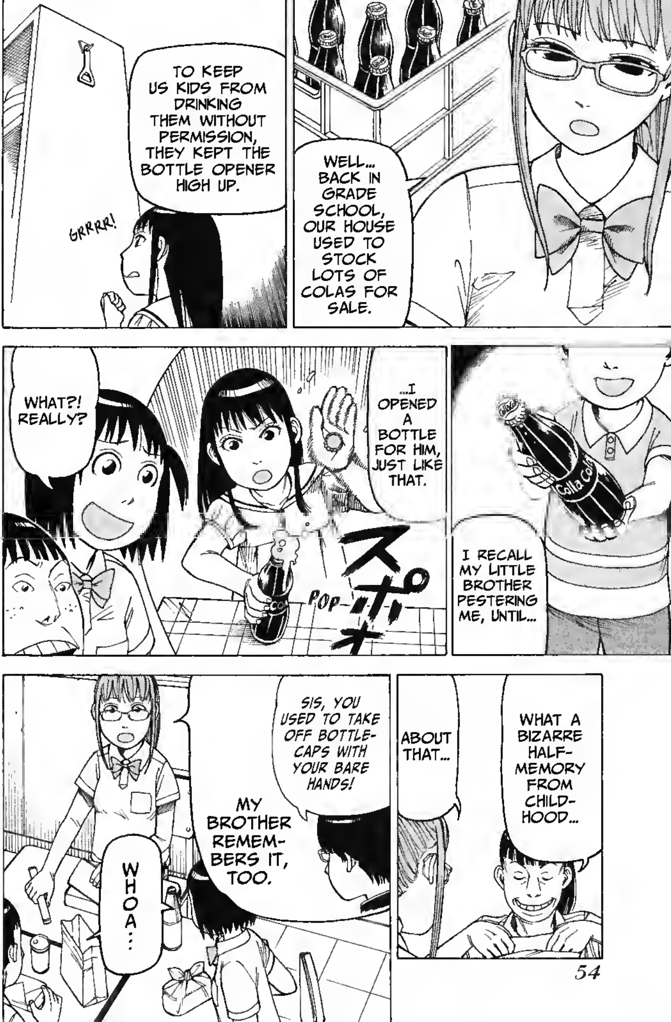
SHIRT: METEORITE

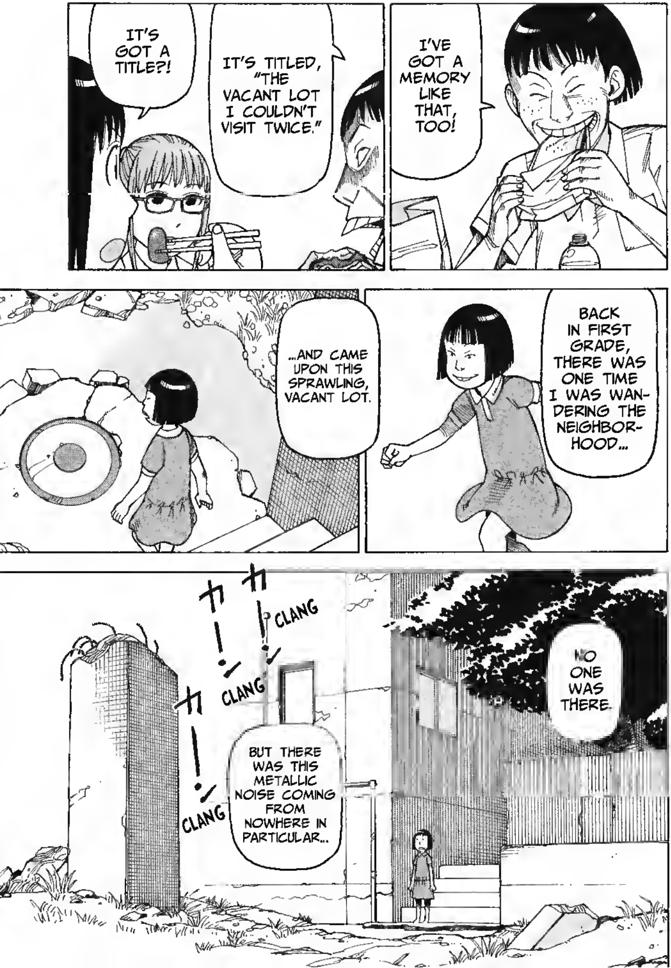
CHAPTER 84
THE TWILIGHT TOWN

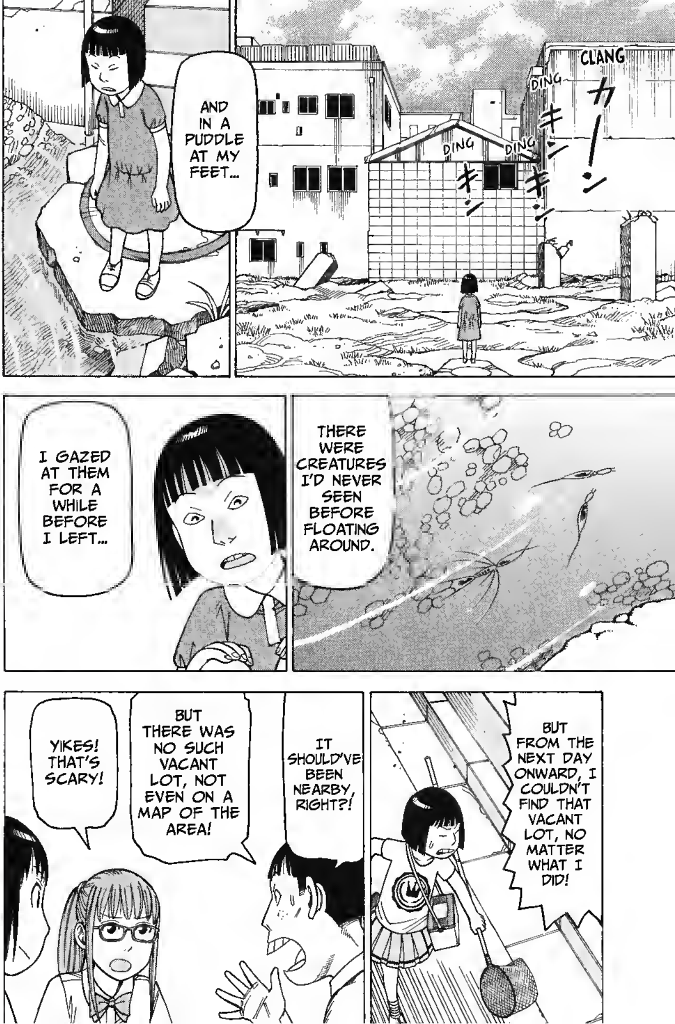


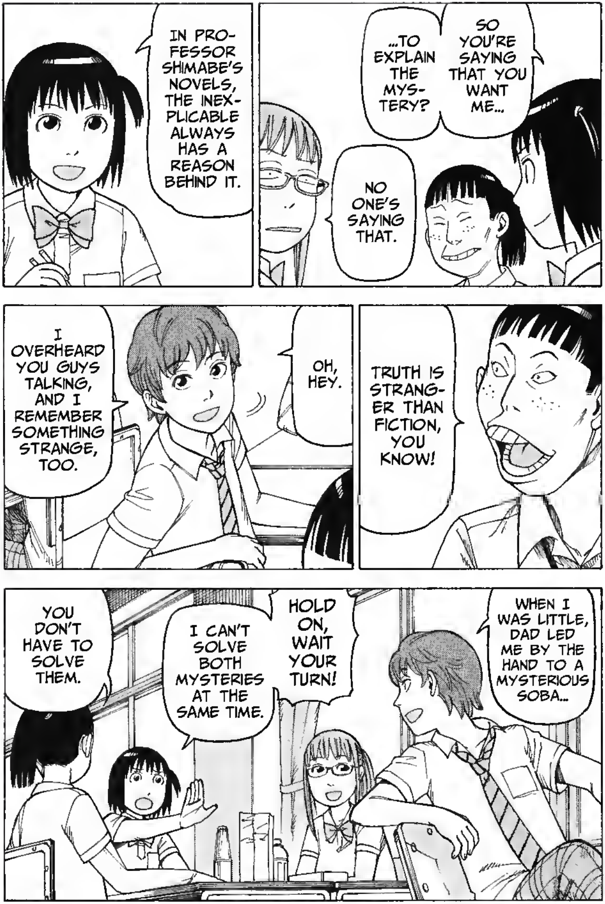

キーンコーン
DING DONG
TIME TO EAT!
Shrine Ginger Ale
WHERE'S THE BOTTLE OPENER?
I THOUGHT WE HAD ONE IN THE CLASSROOM...
NO, WE DON'T.
HOW ODD...
I'M SURE I REMEMBER SEEING A BOTTLE OPENER HANGING RIGHT HERE...
MAYBE THAT WAS IN MIDDLE SCHOOL?
THOUGH NOW I'M THINKING THOSE MIGHT HAVE BEEN NAIL CLIPPERS INSTEAD.
BUT HOW AM I GONNA OPEN THIS...?
OH, VERY WELL...
MOBY DICK

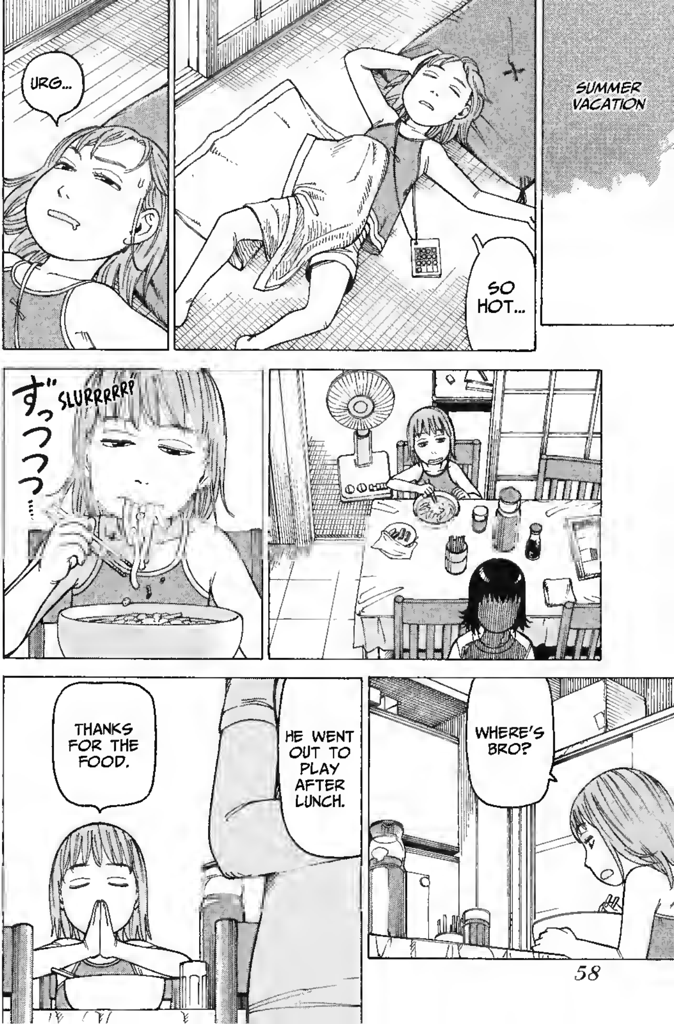

I'LL JUST PRY OFF THE CAP WITH MY OWN—
Ale
THWACK
デシ
NO, WAIT, IT'S AN OVERBITE!
THAT PUNCHLINE WAS PRETTY FORCED...
ALLOW ME.
CLAMP
ピタ
PLIP
ビッ
YAH!
...
HRM.
UM, WHAT WERE YOU TRYING TO DO, TA-TSUN...?

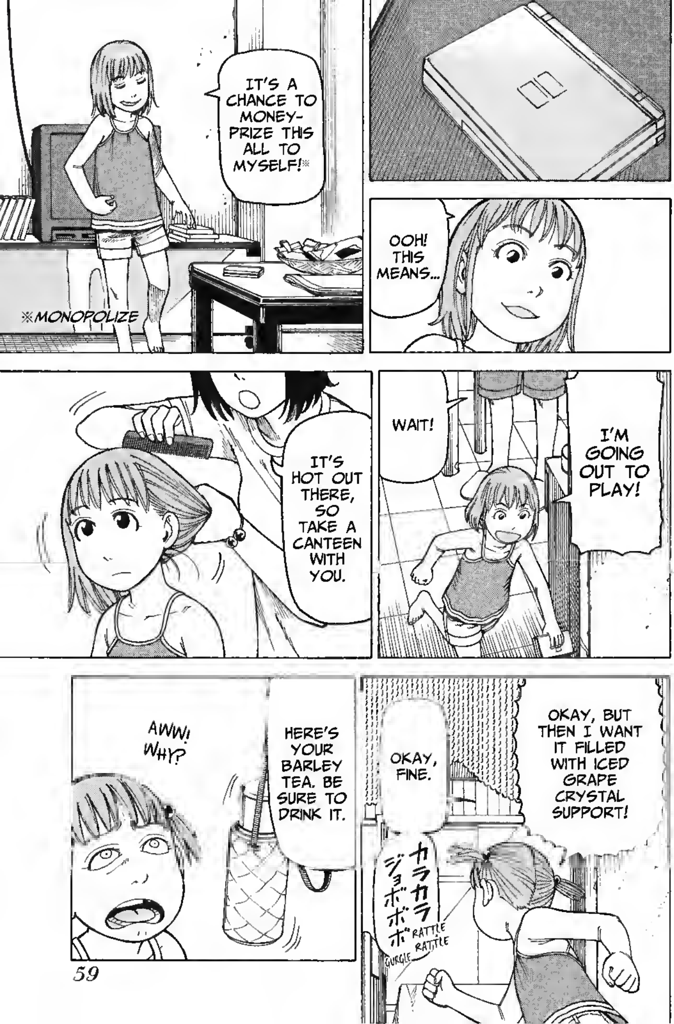

WELL... BACK IN GRADE SCHOOL, OUR HOUSE USED TO STOCK LOTS OF COLAS FOR SALE.
TO KEEP US KIDS FROM DRINKING THEM WITHOUT PERMISSION, THEY KEPT THE BOTTLE OPENER HIGH UP.
GRRRR!
I RECALL MY LITTLE BROTHER PESTERING ME, UNTIL...
Colla Cola
...I OPENED A BOTTLE FOR HIM, JUST LIKE THAT.
スポォ
POP
WHAT?! REALLY?
WHAT A BIZARRE HALF-MEMORY FROM CHILDHOOD...
ABOUT THAT...
SIS, YOU USED TO TAKE OFF BOTTLECAPS WITH YOUR BARE HANDS!
MY BROTHER REMEMBERS IT, TOO.
WHOA...

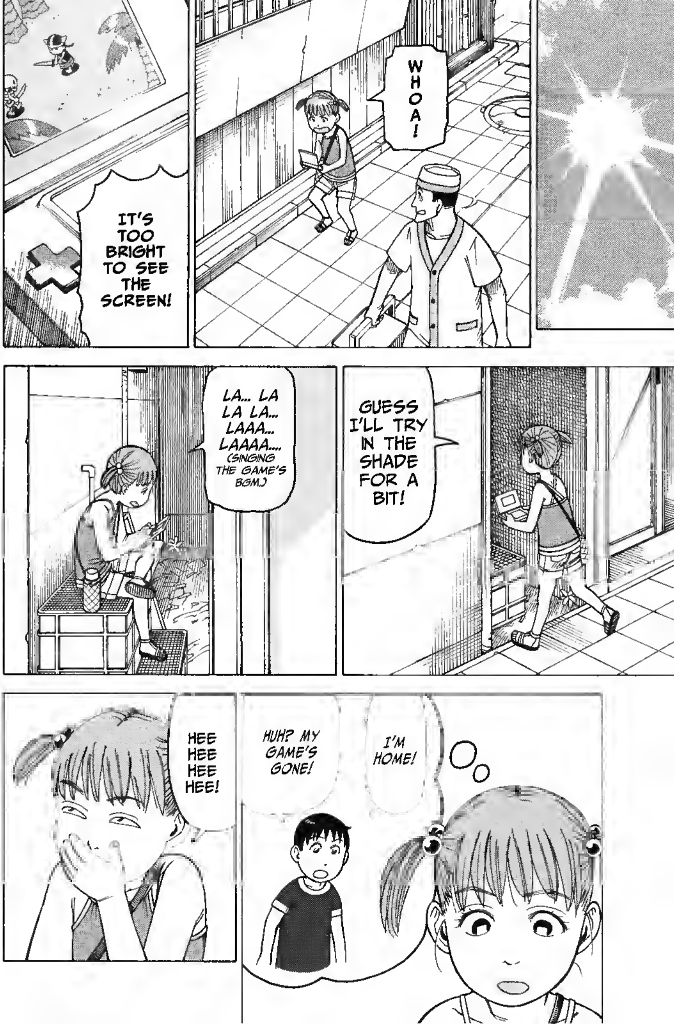

I'VE GOT A MEMORY LIKE THAT, TOO!
IT'S TITLED, "THE VACANT LOT I COULDN'T VISIT TWICE."
IT'S GOT A TITLE?!
BACK IN FIRST GRADE, THERE WAS ONE TIME I WAS WANDERING THE NEIGHBORHOOD...
...AND CAME UPON THIS SPRAWLING, VACANT LOT.
NO ONE WAS THERE.
カーン
CLANG
カーン
CLANG
カーン
CLANG
BUT THERE WAS THIS METALLIC NOISE COMING FROM NOWHERE IN PARTICULAR...

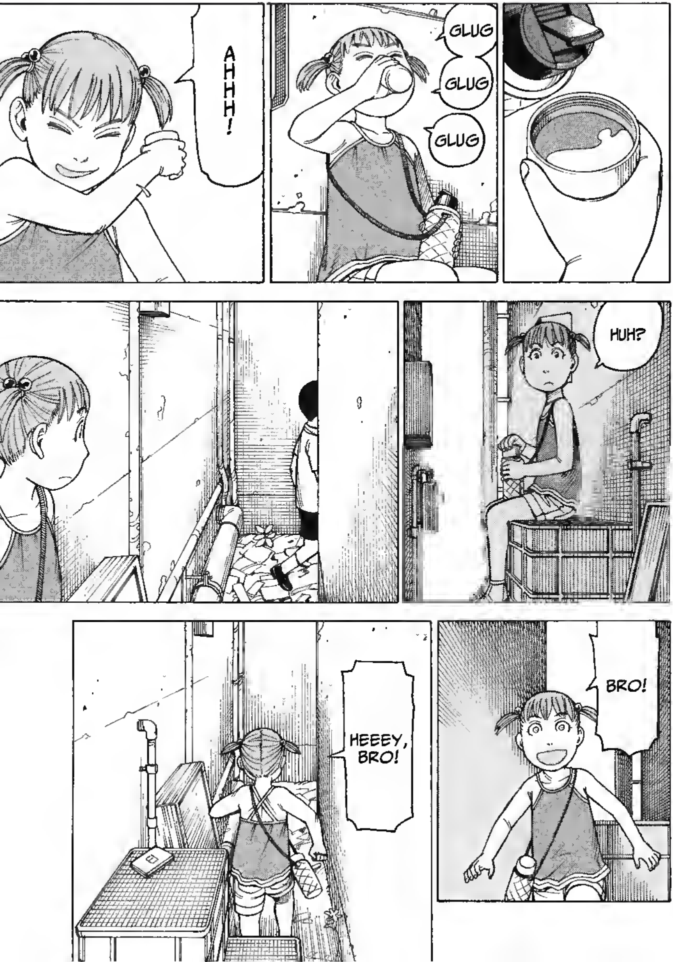

CLANG
カーン
DING
キン
DING
キン
DING
AND IN A PUDDLE AT MY FEET...
THERE WERE CREATURES I'D NEVER SEEN BEFORE FLOATING AROUND.
I GAZED AT THEM FOR A WHILE BEFORE I LEFT...
BUT FROM THE NEXT DAY ONWARD, I COULDN'T FIND THAT VACANT LOT, NO MATTER WHAT I DID!
IT SHOULD'VE BEEN NEARBY, RIGHT?!
BUT THERE WAS NO SUCH VACANT LOT, NOT EVEN ON A MAP OF THE AREA!
YIKES! THAT'S SCARY!

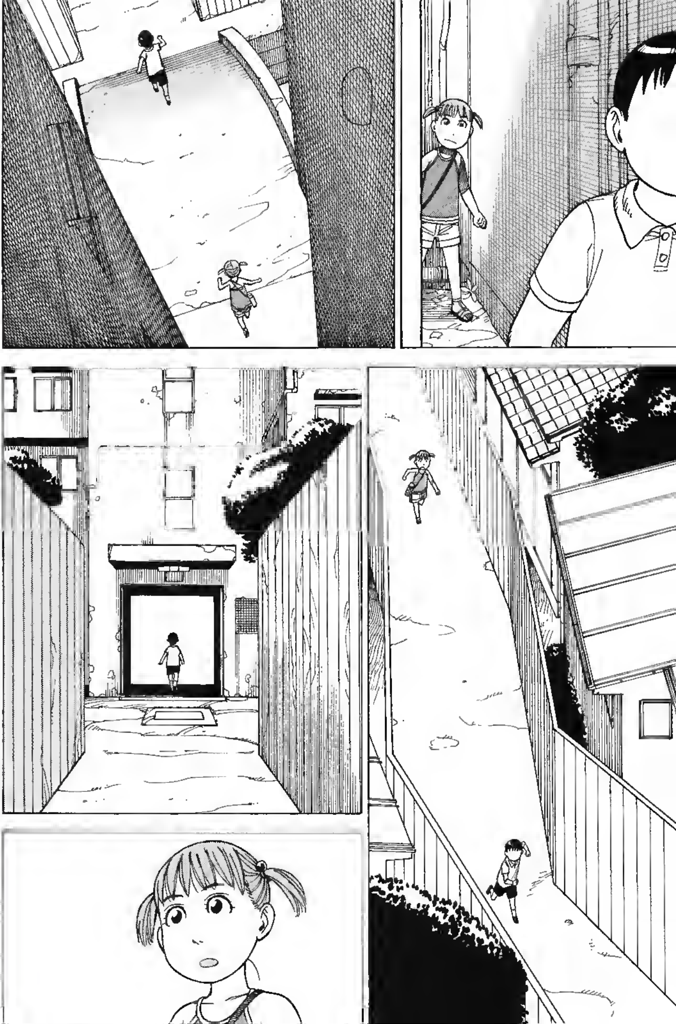

SO YOU'RE SAYING THAT YOU WANT ME...
...TO EXPLAIN THE MYSTERY?
NO ONE'S SAYING THAT.
IN PROFESSOR SHIMABE'S NOVELS, THE INEXPLICABLE ALWAYS HAS A REASON BEHIND IT.
TRUTH IS STRANGER THAN FICTION, YOU KNOW!
OH, HEY.
I OVERHEARD YOU GUYS TALKING, AND I REMEMBER SOMETHING STRANGE, TOO.
WHEN I WAS LITTLE, DAD LED ME BY THE HAND TO A MYSTERIOUS SOBA...
HOLD ON, WAIT YOUR TURN!
I CAN'T SOLVE BOTH MYSTERIES AT THE SAME TIME.
YOU DON'T HAVE TO SOLVE THEM.

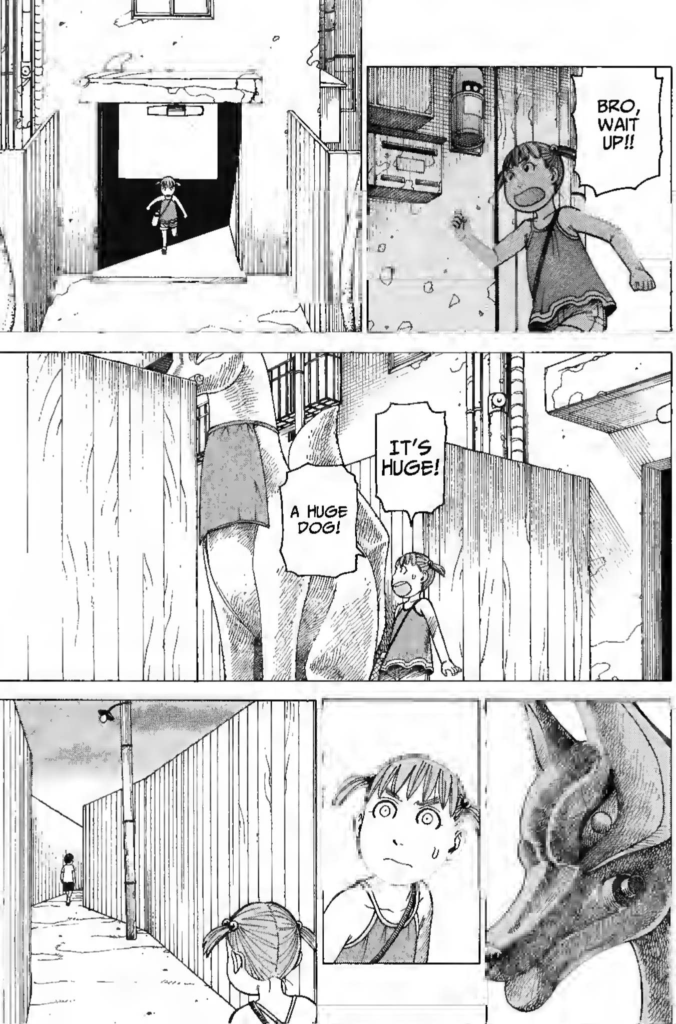

SUMMER VACATION
SO HOT...
URG...
ずっっっっ……
SLURRRRRP
WHERE'S BRO?
HE WENT OUT TO PLAY AFTER LUNCH.
THANKS FOR THE FOOD.

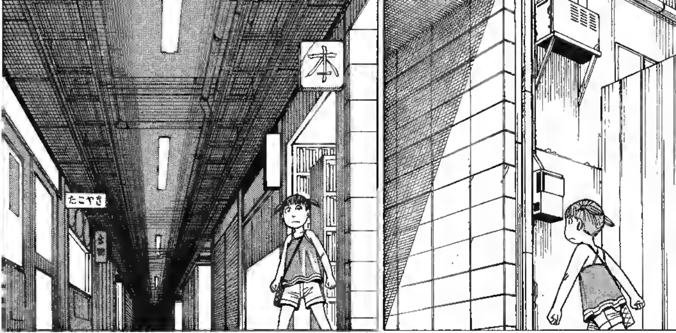

OOH! THIS MEANS...
IT'S A CHANCE TO MONEY-PRIZE THIS ALL TO MYSELF!※
※MONOPOLIZE
I'M GOING OUT TO PLAY!
WAIT!
IT'S HOT OUT THERE, SO TAKE A CANTEEN WITH YOU.
OKAY, BUT THEN I WANT IT FILLED WITH ICED GRAPE CRYSTAL SUPPORT!
OKAY, FINE.
カラカラ RATTLE RATTLE
ジョボボボ GURGLE
HERE'S YOUR BARLEY TEA. BE SURE TO DRINK IT.
AWW! WHY?


WHOA!
IT'S TOO BRIGHT TO SEE THE SCREEN!
GUESS I'LL TRY IN THE SHADE FOR A BIT!
LA... LA LA LA... LAAA... LAAAA.... (SINGING THE GAME'S BGM.)
I'M HOME!
HUH? MY GAME'S GONE!
HEE HEE HEE HEE!

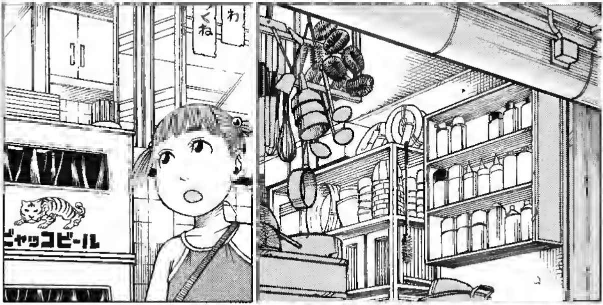

GLUG
GLUG
GLUG
AHHHH!
HUH?
BRO!
HEEEY, BRO!




BRO, WAIT UP!!
IT'S HUGE!
A HUGE DOG!

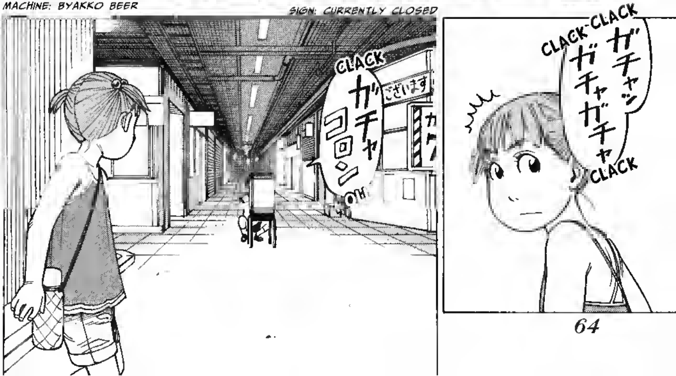


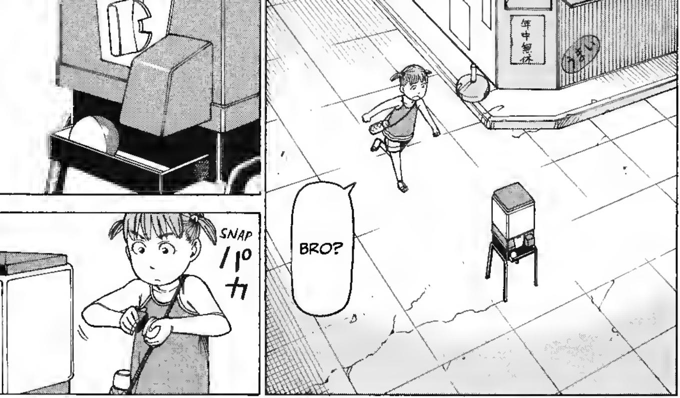
SIGNS: TAKOYAKI, BOOKS


わ
くね
ビャッコビール

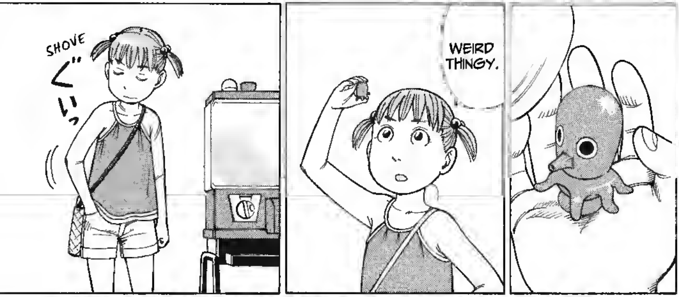
MACHINE: BYAKKO BEER

SIGN: CURRENTLY CLOSED

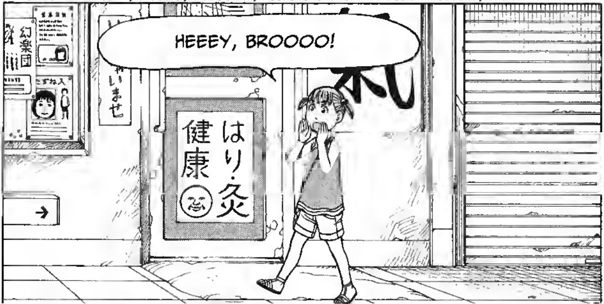

CLACK-CLACK
ガチャッ ガチャガチャ
CLACK
CLACK
ガチャ コロン
OH
ございます

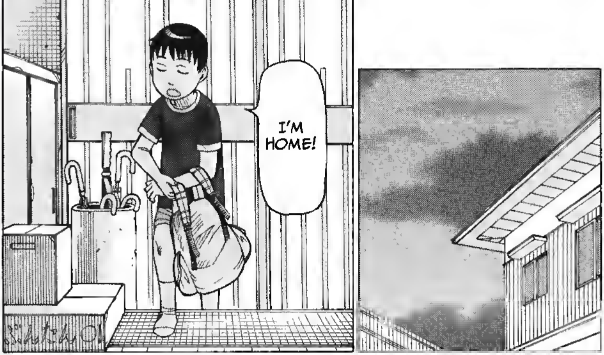

年中無休
うまい
BRO?
SNAP
パカ

SIGNS: TASTY! OPEN DAILY

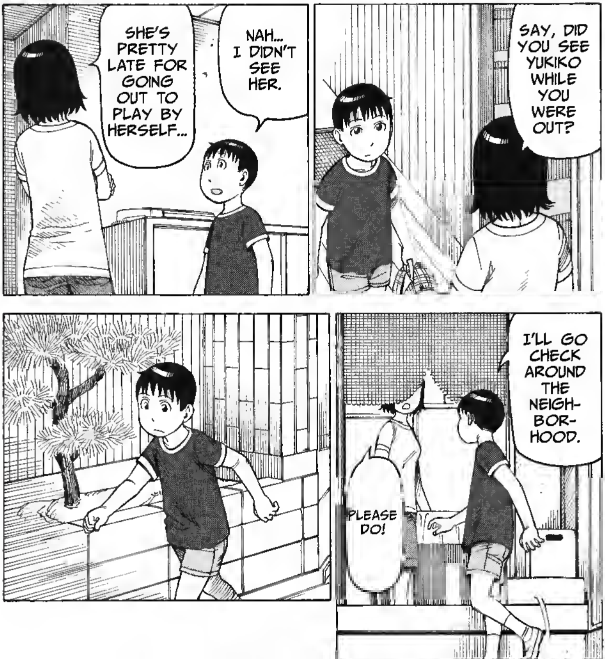

WEIRD THINGY.
SHOVE
ぐいっ

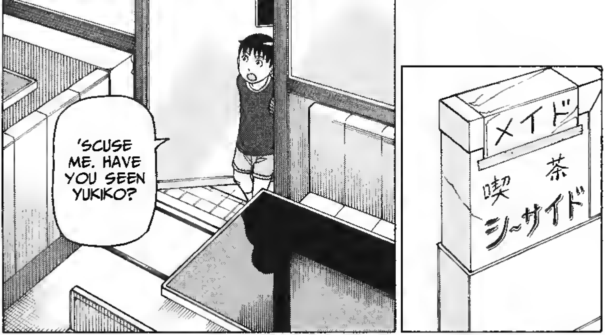
SIGNS: PHANTOM BAND, MISSING, WELCOME!, ACUPUNCTURE & MOXIBUSTION HEALTH, REIKI


HEEEY, BROOOO!
幻楽団
たずね人
いらっしゃいませ
はり・灸
健康

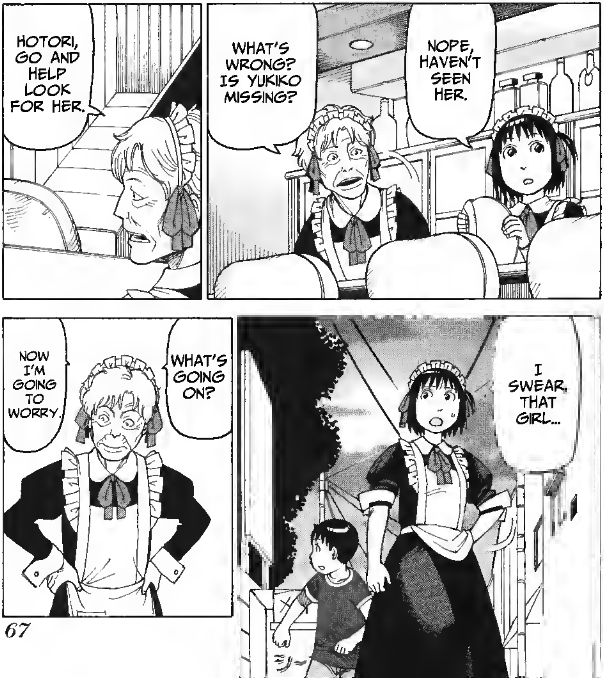

I'M HOME!
ぶんたん

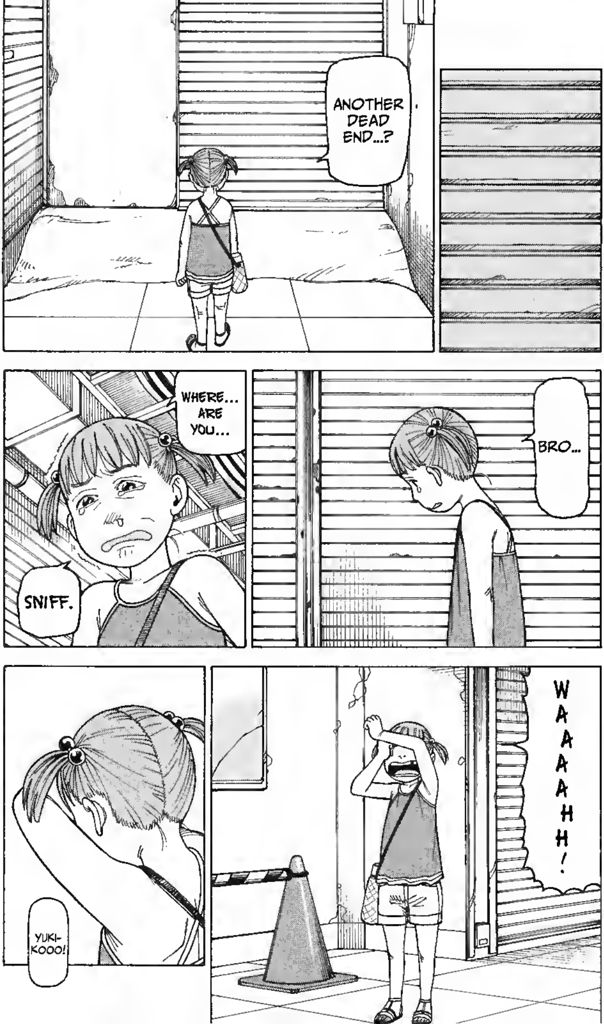
BOX: POMELOS

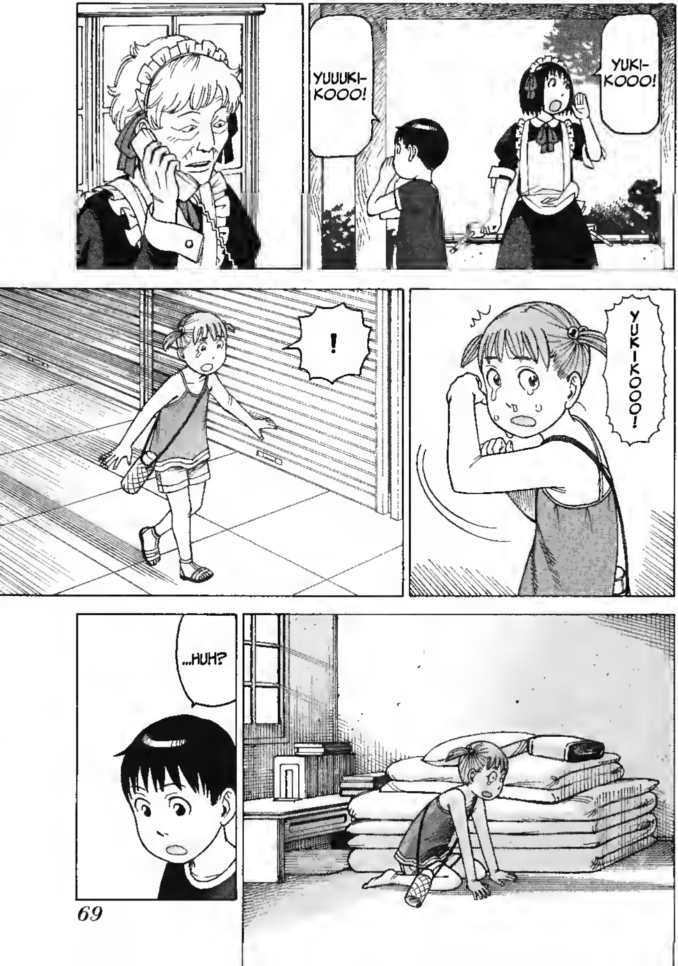

SAY, DID YOU SEE YUKIKO WHILE YOU WERE OUT?
NAH... I DIDN'T SEE HER.
SHE'S PRETTY LATE FOR GOING OUT TO PLAY BY HERSELF...
I'LL GO CHECK AROUND THE NEIGHBORHOOD.
PLEASE DO!

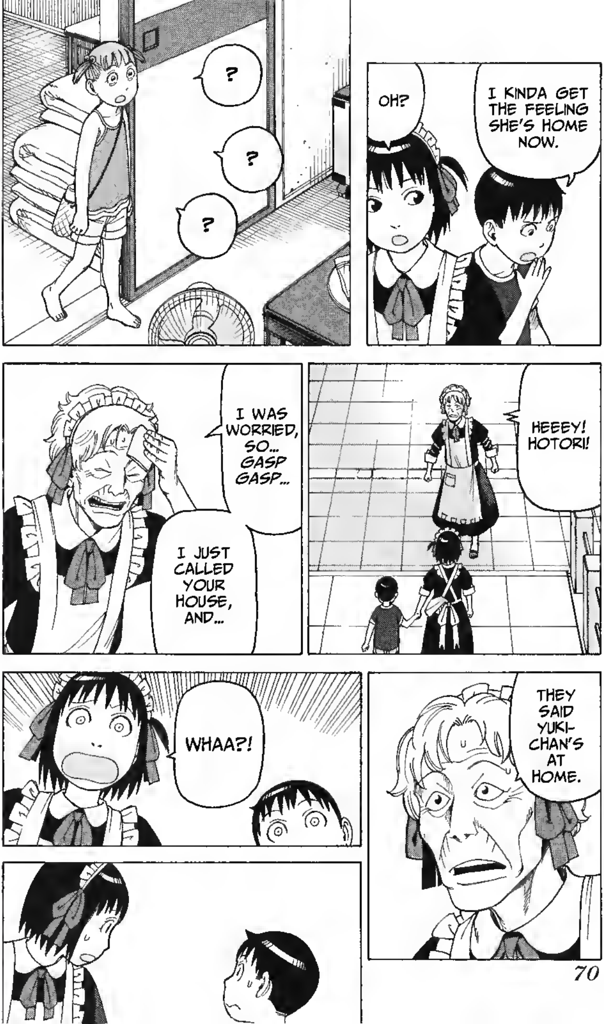

メイド
喫茶
シ～サイド
'SCUSE ME. HAVE YOU SEEN YUKIKO?

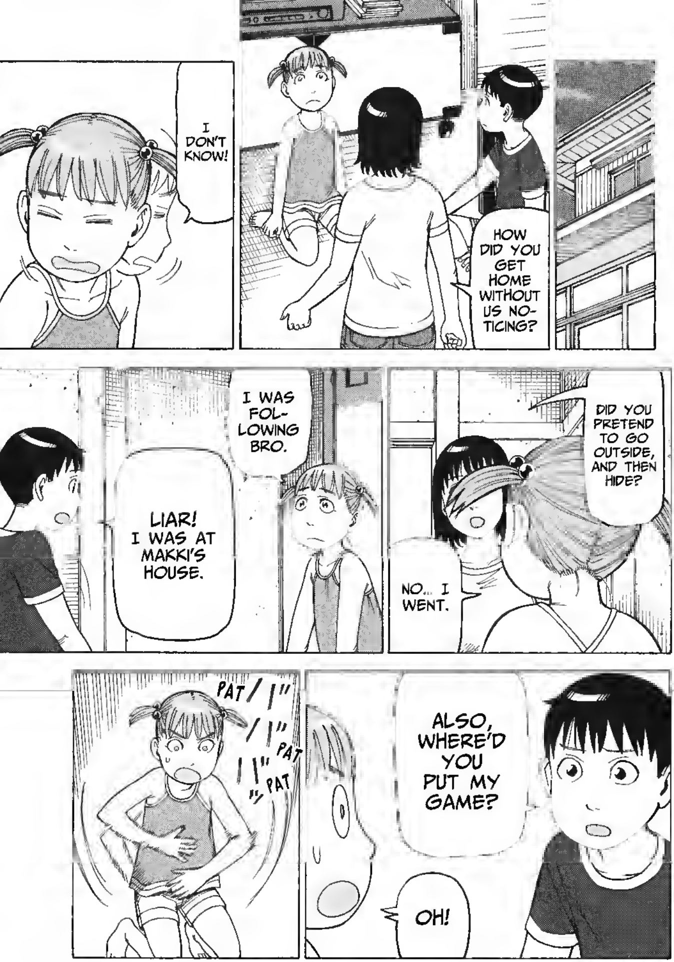
SIGN: MAID CAFE SEASIDE

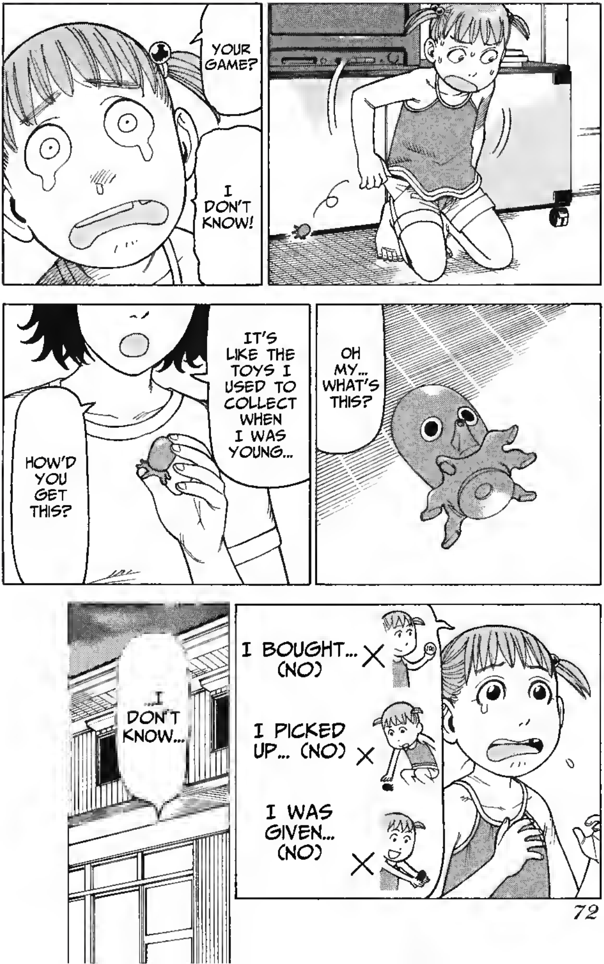

NOPE, HAVEN'T SEEN HER.
WHAT'S WRONG? IS YUKIKO MISSING?
HOTORI, GO AND HELP LOOK FOR HER.
I SWEAR THAT GIRL...
WHAT'S GOING ON?
NOW I'M GOING TO WORRY.

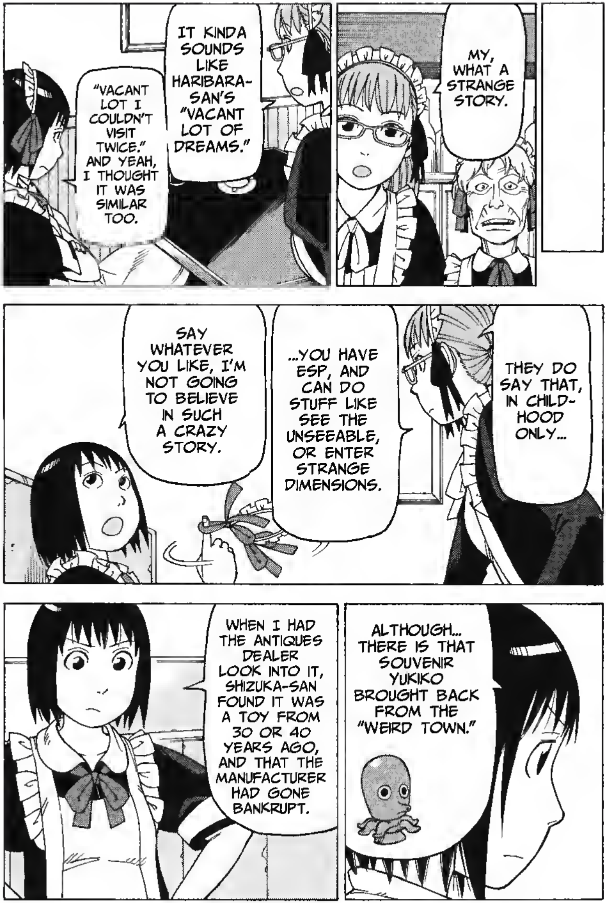

ANOTHER DEAD END...?
WHERE... ARE YOU...
SNIFF.
BRO...
WAAAAAH!
YUKI-KOOO!

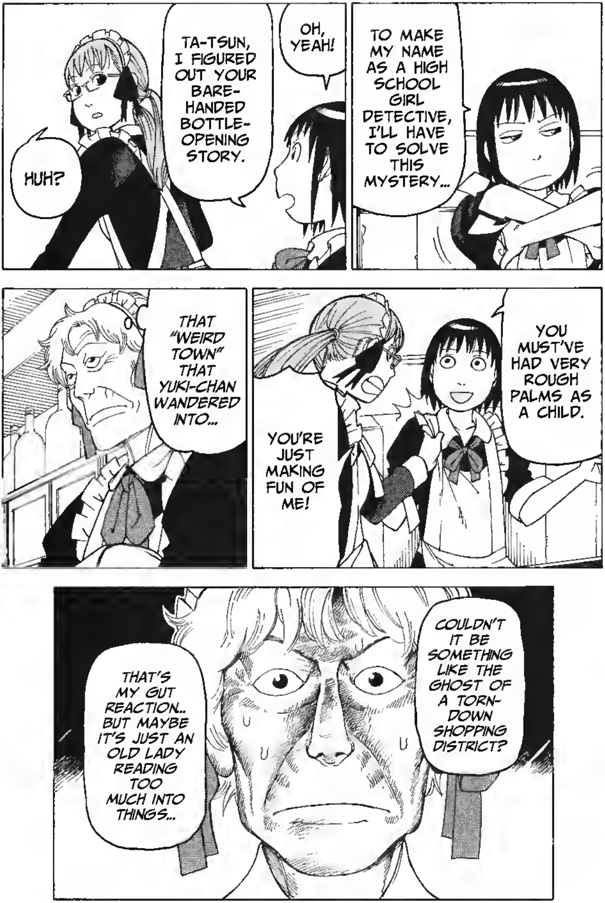

YUKI-KOOO!
YUUUKI-KOOO!
YUKIKOOO!
!
...HUH?


I KINDA GET THE FEELING SHE'S HOME NOW.
OH?
?
?
?
HEEEY! HOTORI!
I WAS WORRIED, SO... GASP GASP...
I JUST CALLED YOUR HOUSE, AND...
THEY SAID YUKI-CHAN'S AT HOME.
WHAA?!


HOW DID YOU GET HOME WITHOUT US NOTICING?
I DON'T KNOW!
DID YOU PRETEND TO GO OUTSIDE, AND THEN HIDE?
NO... I WENT.
I WAS FOLLOWING BRO.
LIAR! I WAS AT MAKKI'S HOUSE.
ALSO, WHERE'D YOU PUT MY GAME?
OH!
PAT
PAT
PAT


YOUR GAME?
I DON'T KNOW!
OH MY... WHAT'S THIS?
IT'S LIKE THE TOYS I USED TO COLLECT WHEN I WAS YOUNG...
HOW'D YOU GET THIS?
I BOUGHT... (NO)
I PICKED UP... (NO)
I WAS GIVEN... (NO)
...I DON'T KNOW...

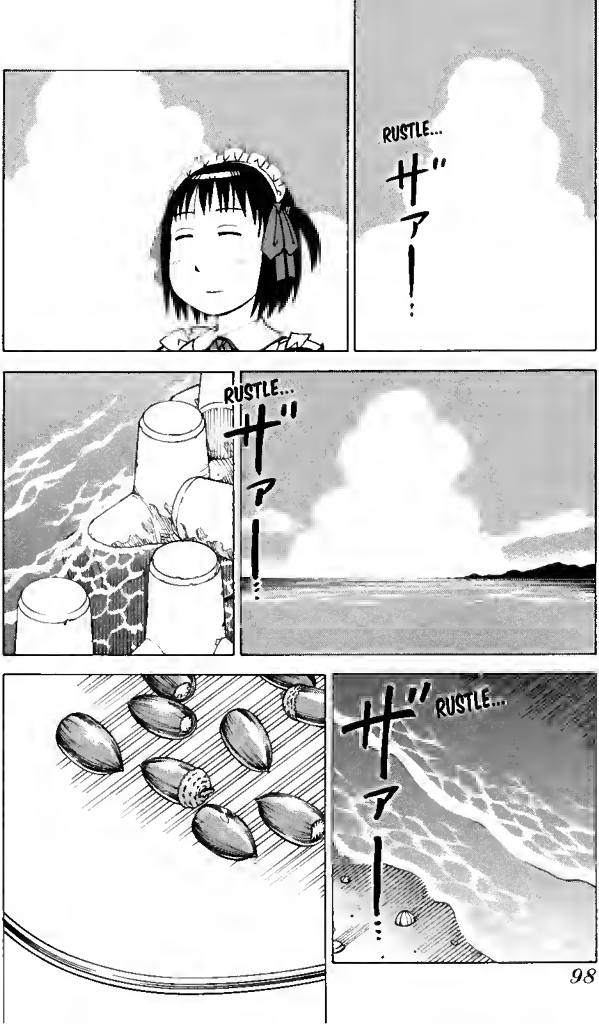

MY, WHAT A STRANGE STORY.
IT KINDA SOUNDS LIKE HARIBARA-SAN'S "VACANT LOT OF DREAMS."
"VACANT LOT I COULDN'T VISIT TWICE." AND YEAH, I THOUGHT IT WAS SIMILAR TOO.
THEY DO SAY THAT, IN CHILDHOOD ONLY...
...YOU HAVE ESP, AND CAN DO STUFF LIKE SEE THE UNSEEABLE, OR ENTER STRANGE DIMENSIONS.
SAY WHATEVER YOU LIKE, I'M NOT GOING TO BELIEVE IN SUCH A CRAZY STORY.
ALTHOUGH... THERE IS THAT SOUVENIR YUKIKO BROUGHT BACK FROM THE "WEIRD TOWN."
WHEN I HAD THE ANTIQUES DEALER LOOK INTO IT, SHIZUKA-SAN FOUND IT WAS A TOY FROM 30 OR 40 YEARS AGO, AND THAT THE MANUFACTURER HAD GONE BANKRUPT.

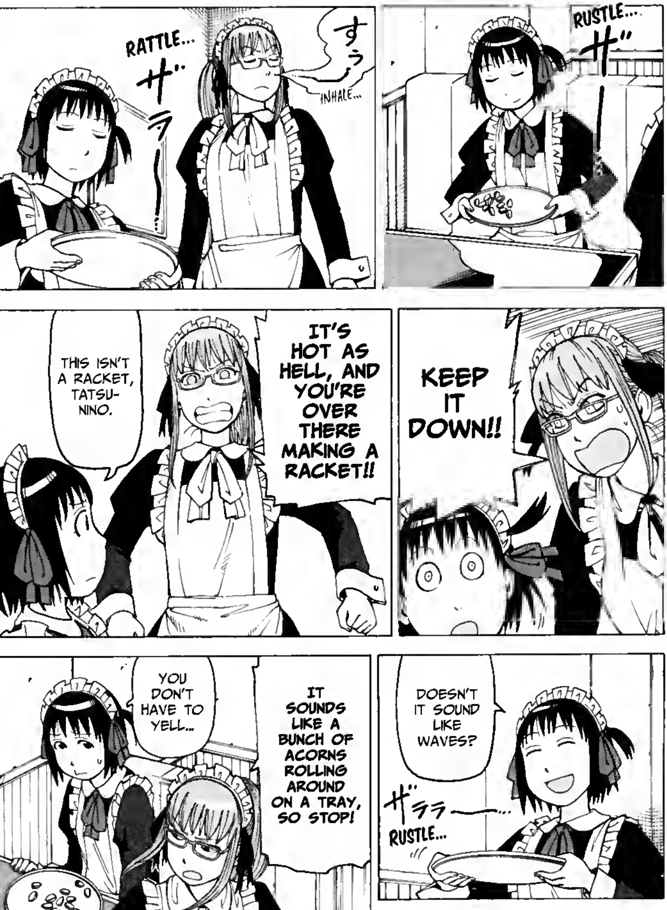

TO MAKE MY NAME AS A HIGH SCHOOL GIRL DETECTIVE, I'LL HAVE TO SOLVE THIS MYSTERY...
OH, YEAH!
TA-TSUN, I FIGURED OUT YOUR BARE-HANDED BOTTLE-OPENING STORY.
HUH?
YOU MUST'VE HAD VERY ROUGH PALMS AS A CHILD.
YOU'RE JUST MAKING FUN OF ME!
THAT "WEIRD TOWN" THAT YUKI-CHAN WANDERED INTO...
COULDN'T IT BE SOMETHING LIKE THE GHOST OF A TORN-DOWN SHOPPING DISTRICT?
THAT'S MY GUT REACTION.. BUT MAYBE IT'S JUST AN OLD LADY READING TOO MUCH INTO THINGS...

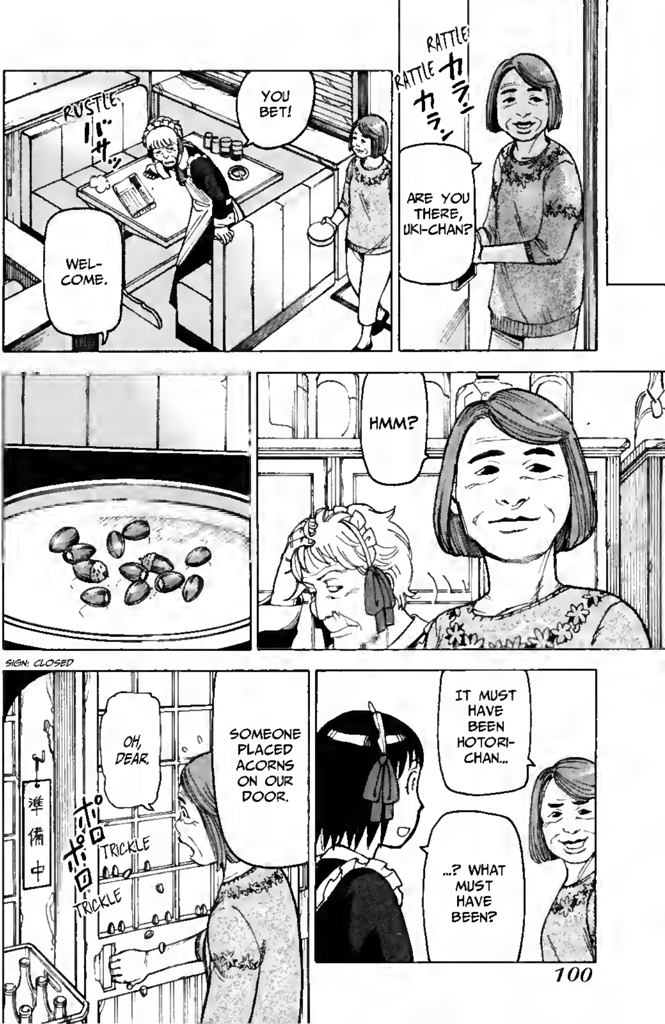
CHAPTER 84 / END

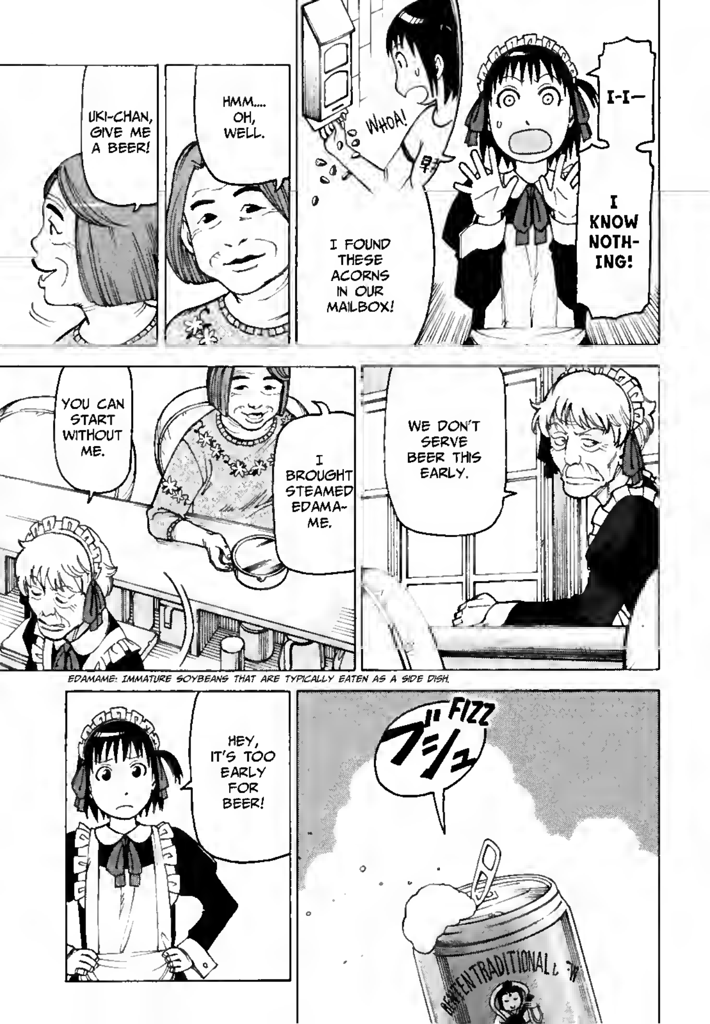
CHAPTER 62

DANCING DRAGNET

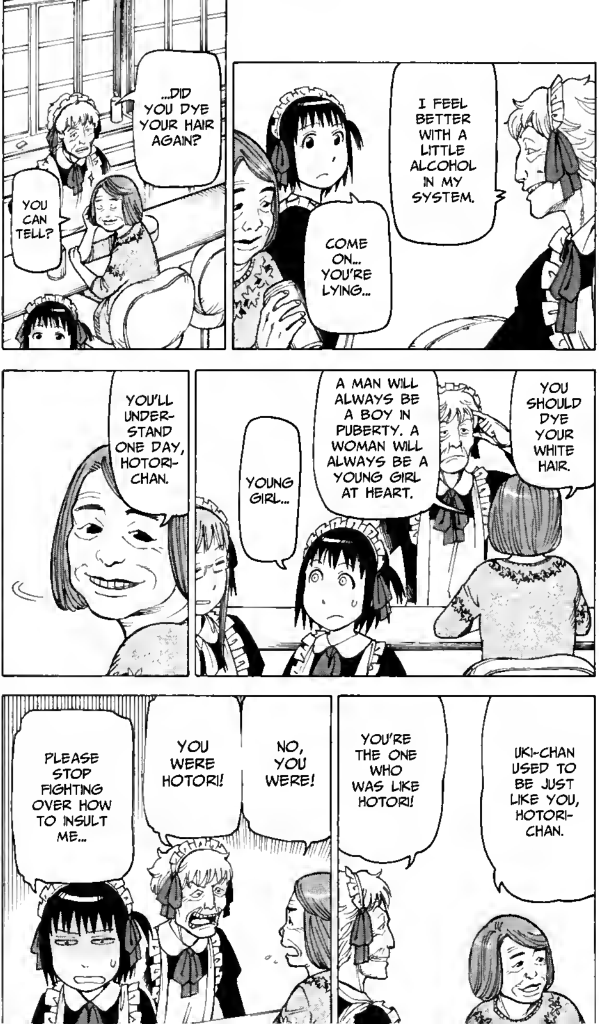

RUSTLE...
ザァー…
RUSTLE...
ザァー…
ザァー…
RUSTLE...

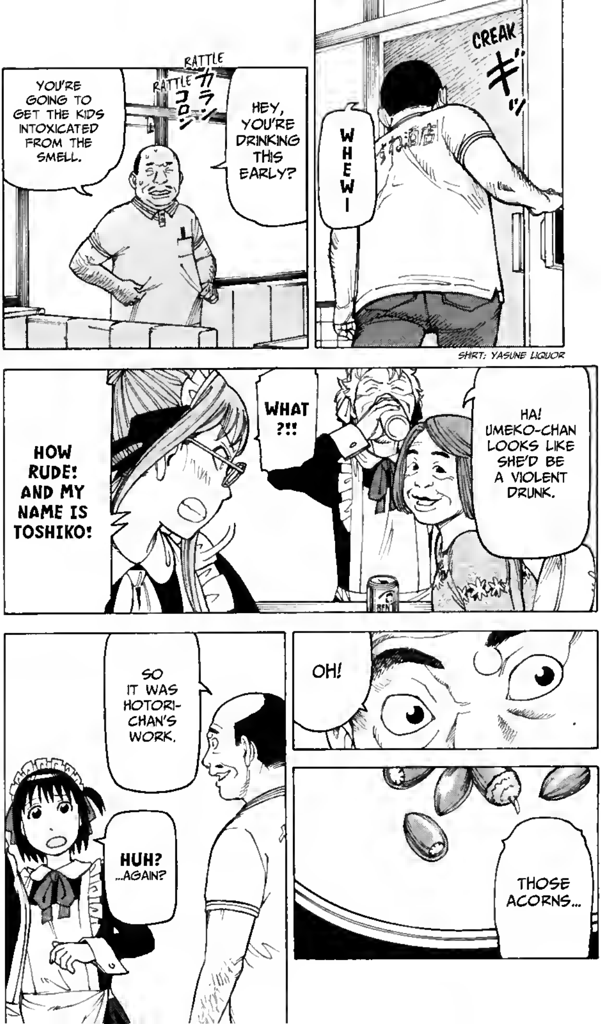

RUSTLE...
ザ"
RATTLE...
ザラー
すぅ
INHALE...
KEEP IT DOWN!!
IT'S HOT AS HELL, AND YOU'RE OVER THERE MAKING A RACKET!!
THIS ISN'T A RACKET, TATSUNINO.
DOESN'T IT SOUND LIKE WAVES?
ザララ——…
RUSTLE...
IT SOUNDS LIKE A BUNCH OF ACORNS ROLLING AROUND ON A TRAY, SO STOP!
YOU DON'T HAVE TO YELL...


RATTLE カラン
RATTLE カラン
ARE YOU THERE, UKI-CHAN?
RUSTLE バサッ
YOU BET!
WEL-COME.
HMM?
IT MUST HAVE BEEN HOTORI-CHAN...
...? WHAT MUST HAVE BEEN?
SIGN: CLOSED
SOMEONE PLACED ACORNS ON OUR DOOR.
OH, DEAR.
ポロ TRICKLE
ポロ TRICKLE
準備中

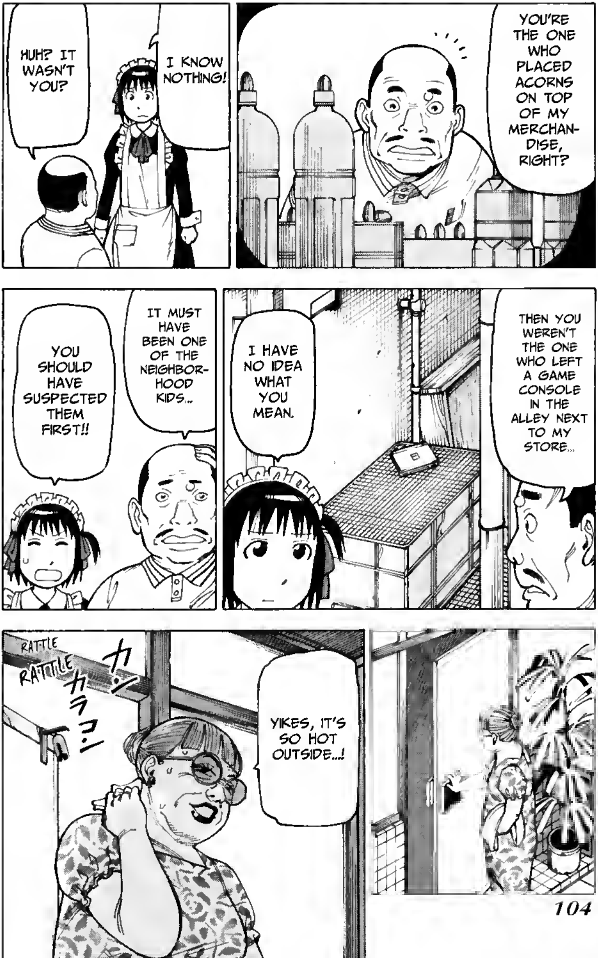

I-I—
I KNOW NOTHING!
WHOA!
早
I FOUND THESE ACORNS IN OUR MAILBOX!
HMM.... OH, WELL.
UKI-CHAN, GIVE ME A BEER!
WE DON'T SERVE BEER THIS EARLY.
I BROUGHT STEAMED EDAMAME.
YOU CAN START WITHOUT ME.
FIZZ
ブシュ
BENTEN TRADITIONAL
HEY, IT'S TOO EARLY FOR BEER!

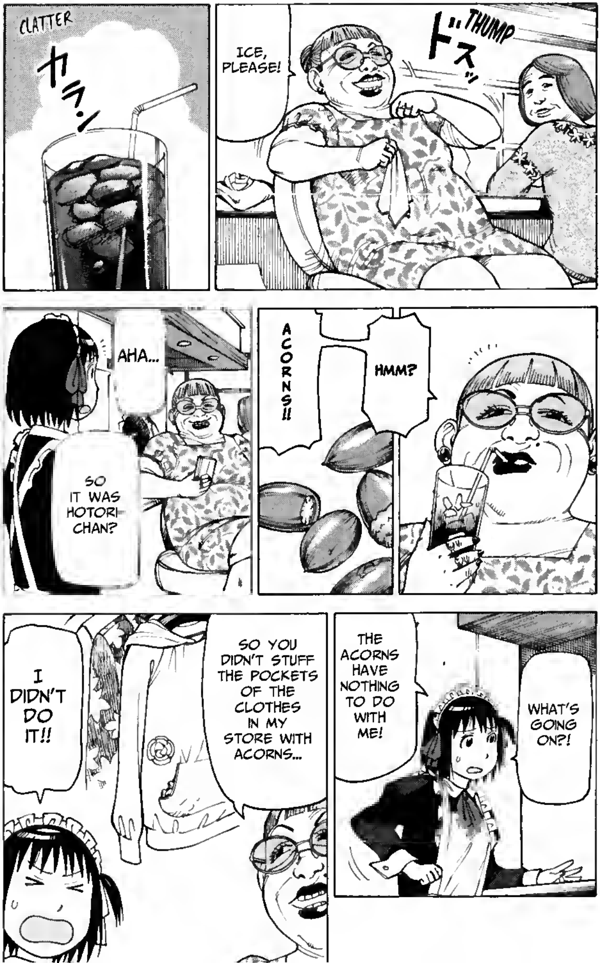
EDAMAME: IMMATURE SOYBEANS THAT ARE TYPICALLY EATEN AS A SIDE DISH.

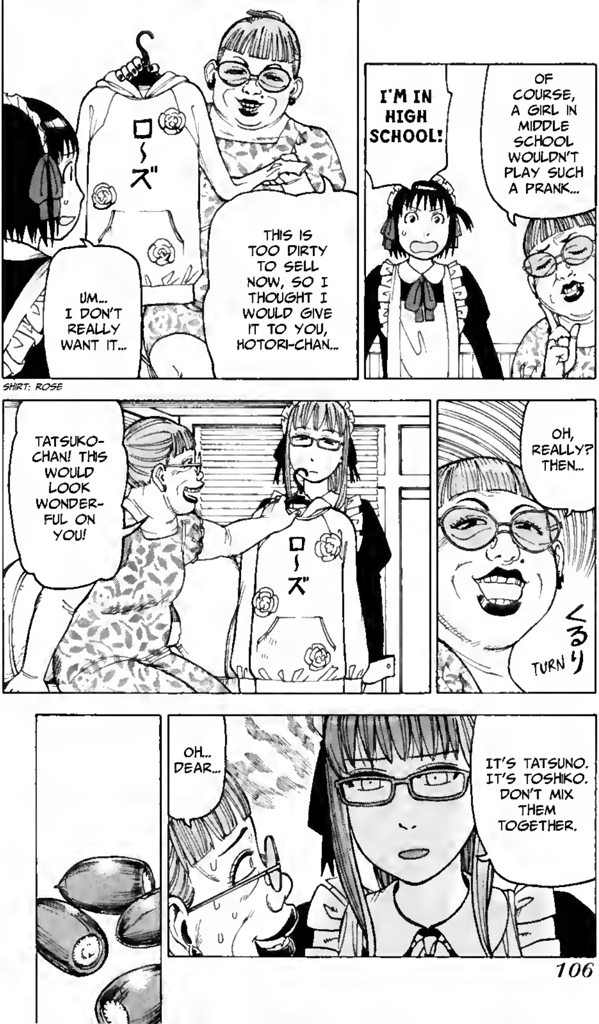

I FEEL BETTER WITH A LITTLE ALCOHOL IN MY SYSTEM.
COME ON... YOU'RE LYING...
...DID YOU DYE YOUR HAIR AGAIN?
YOU CAN TELL?
YOU SHOULD DYE YOUR WHITE HAIR.
A MAN WILL ALWAYS BE A BOY IN PUBERTY. A WOMAN WILL ALWAYS BE A YOUNG GIRL AT HEART.
YOUNG GIRL...
YOU'LL UNDERSTAND ONE DAY, HOTORI-CHAN.
UKI-CHAN USED TO BE JUST LIKE YOU, HOTORI-CHAN.
YOU'RE THE ONE WHO WAS LIKE HOTORI!
NO, YOU WERE!
YOU WERE HOTORI!
PLEASE STOP FIGHTING OVER HOW TO INSULT ME...


CREAK
ギッ
WHEW!
RATTLE
RATTLE
ガランコロン
HEY, YOU'RE DRINKING THIS EARLY?
YOU'RE GOING TO GET THE KIDS INTOXICATED FROM THE SMELL.
すね酒店
HA! UMEKO-CHAN LOOKS LIKE SHE'D BE A VIOLENT DRUNK.
WHAT ?!!
HOW RUDE! AND MY NAME IS TOSHIKO!
OH!
THOSE ACORNS...
SO IT WAS HOTORI-CHAN'S WORK.
HUH? ...AGAIN?

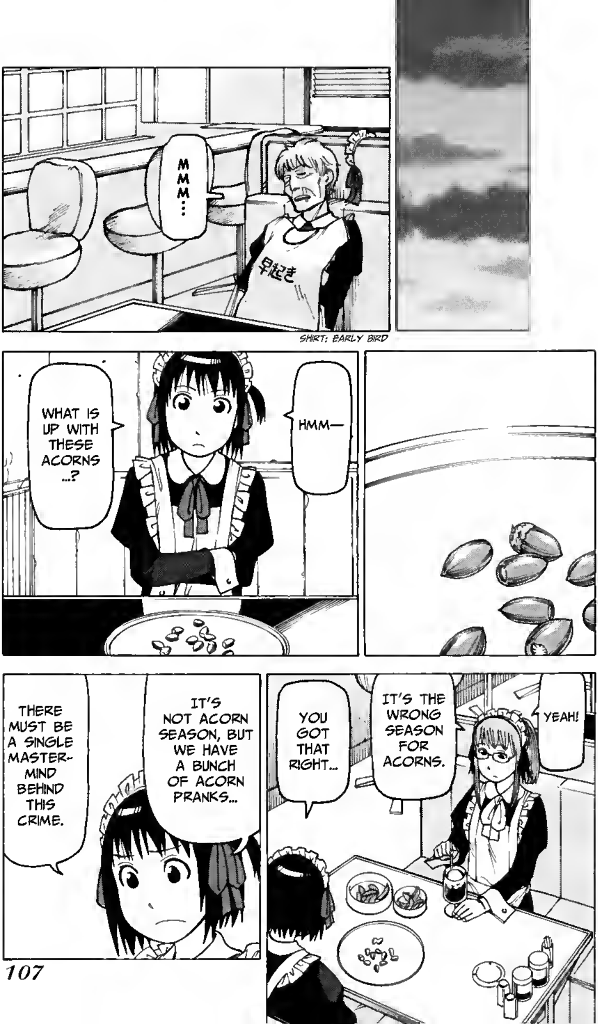
SHIRT: YASUNE LIQUOR

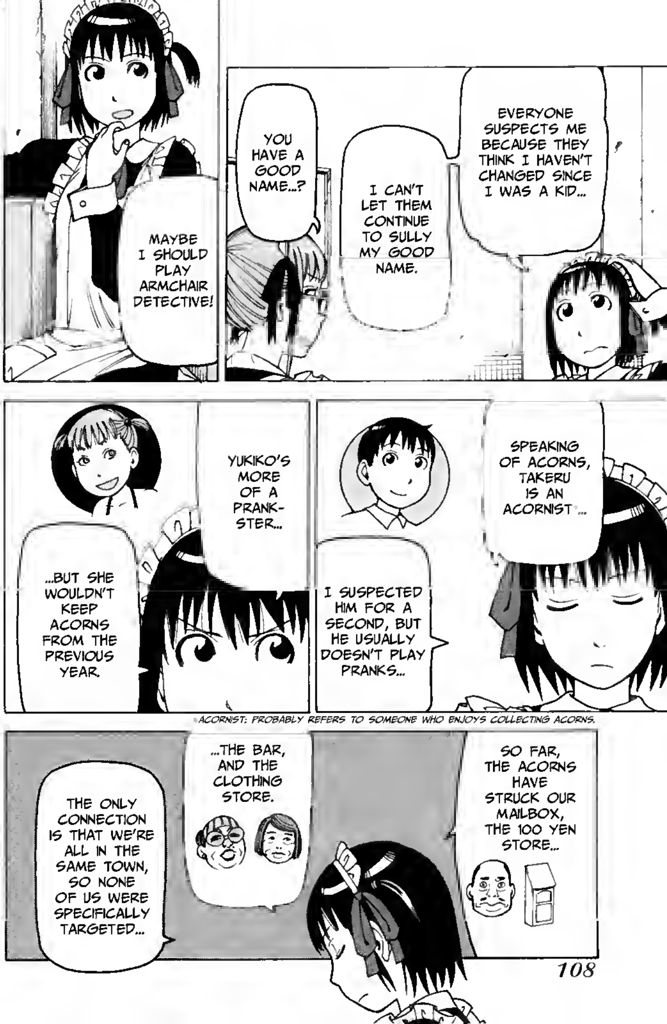

YOU'RE THE ONE WHO PLACED ACORNS ON TOP OF MY MERCHANDISE, RIGHT?
I KNOW NOTHING!
HUH? IT WASN'T YOU?
THEN YOU WEREN'T THE ONE WHO LEFT A GAME CONSOLE IN THE ALLEY NEXT TO MY STORE...
I HAVE NO IDEA WHAT YOU MEAN.
IT MUST HAVE BEEN ONE OF THE NEIGHBORHOOD KIDS...
YOU SHOULD HAVE SUSPECTED THEM FIRST!!
カン
カラコン
RATTLE
RATTLE
YIKES, IT'S SO HOT OUTSIDE...!


ドスッ
THUMP
ICE, PLEASE!
カラン
CLATTER
HMM?
ACORNS!!
AHA...
SO IT WAS HOTORI-CHAN?
WHAT'S GOING ON?!
THE ACORNS HAVE NOTHING TO DO WITH ME!
SO YOU DIDN'T STUFF THE POCKETS OF THE CLOTHES IN MY STORE WITH ACORNS...
I DIDN'T DO IT!!

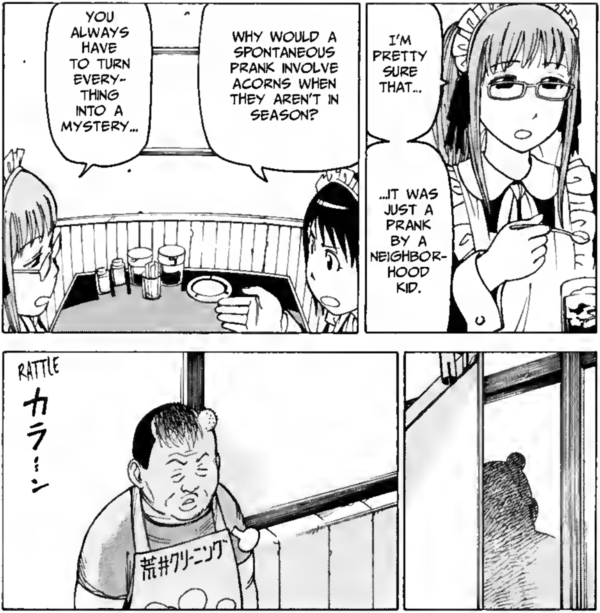

OF COURSE, A GIRL IN MIDDLE SCHOOL WOULDN'T PLAY SUCH A PRANK...
I'M IN HIGH SCHOOL!
ローズ
THIS IS TOO DIRTY TO SELL NOW, SO I THOUGHT I WOULD GIVE IT TO YOU, HOTORI-CHAN...
UM... I DON'T REALLY WANT IT...
OH, REALLY? THEN...
くるり
TURN
TATSUKO-CHAN! THIS WOULD LOOK WONDERFUL ON YOU!
ローズ
IT'S TATSUNO. IT'S TOSHIKO. DON'T MIX THEM TOGETHER.
OH... DEAR...

SHIRT: ROSE

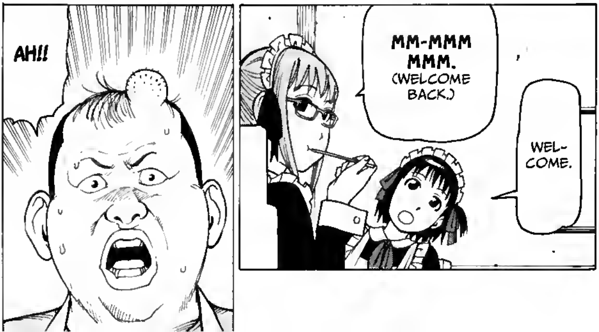

MMM...
早起き
SHIRT: EARLY BIRD
HMM—
WHAT IS UP WITH THESE ACORNS ...?
YEAH!
IT'S THE WRONG SEASON FOR ACORNS.
YOU GOT THAT RIGHT...
IT'S NOT ACORN SEASON, BUT WE HAVE A BUNCH OF ACORN PRANKS...
THERE MUST BE A SINGLE MASTERMIND BEHIND THIS CRIME.

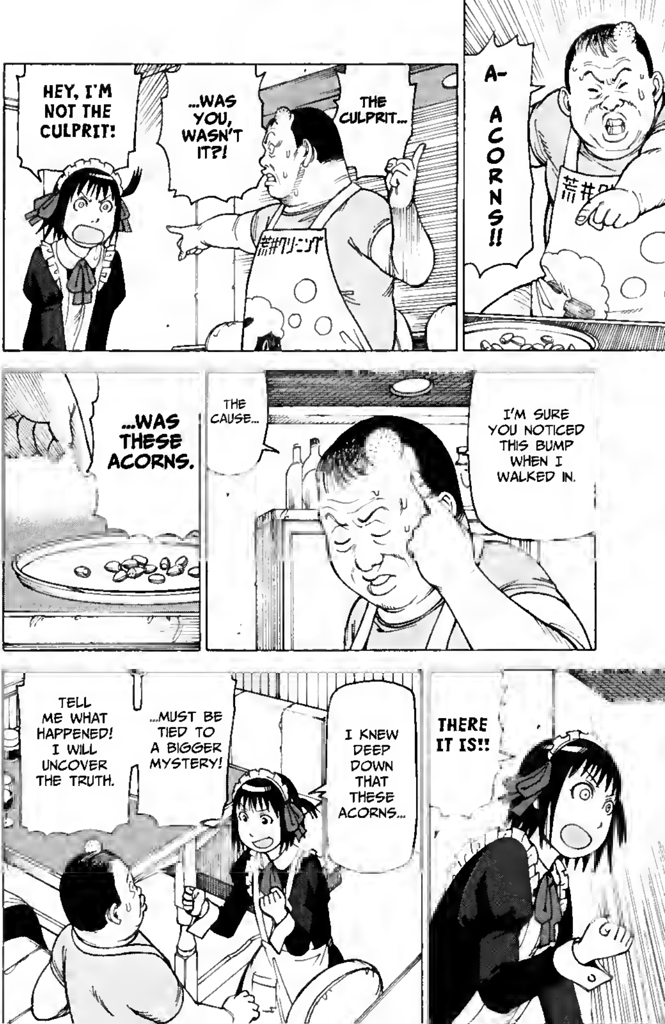

EVERYONE SUSPECTS ME BECAUSE THEY THINK I HAVEN'T CHANGED SINCE I WAS A KID...
I CAN'T LET THEM CONTINUE TO SULLY MY GOOD NAME.
YOU HAVE A GOOD NAME...?
MAYBE I SHOULD PLAY ARMCHAIR DETECTIVE!
SPEAKING OF ACORNS, TAKERU IS AN ACORNIST*...
I SUSPECTED HIM FOR A SECOND, BUT HE USUALLY DOESN'T PLAY PRANKS...
YUKIKO'S MORE OF A PRANKSTER...
...BUT SHE WOULDN'T KEEP ACORNS FROM THE PREVIOUS YEAR.
SO FAR, THE ACORNS HAVE STRUCK OUR MAILBOX, THE 100 YEN STORE...
...THE BAR, AND THE CLOTHING STORE.
THE ONLY CONNECTION IS THAT WE'RE ALL IN THE SAME TOWN, SO NONE OF US WERE SPECIFICALLY TARGETED...

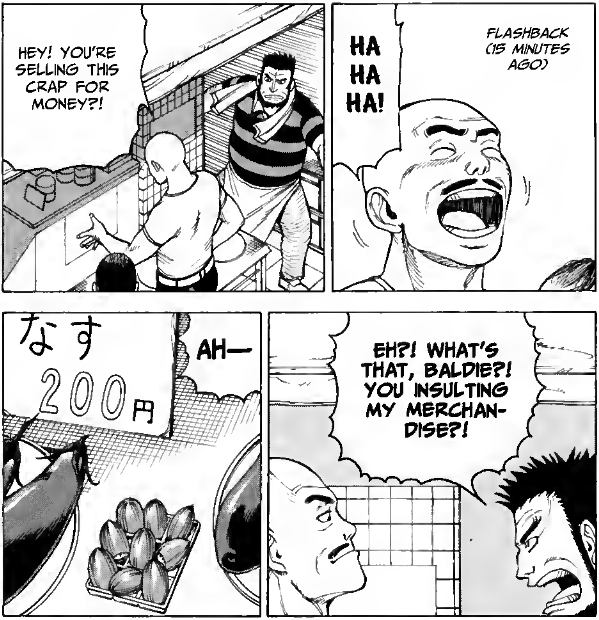
*ACORNIST: PROBABLY REFERS TO SOMEONE WHO ENJOYS COLLECTING ACORNS.


I'M PRETTY SURE THAT...
...IT WAS JUST A PRANK BY A NEIGHBORHOOD KID.
WHY WOULD A SPONTANEOUS PRANK INVOLVE ACORNS WHEN THEY AREN'T IN SEASON?
YOU ALWAYS HAVE TO TURN EVERYTHING INTO A MYSTERY...
RATTLE
カラ〜ン
荒井クリーニング

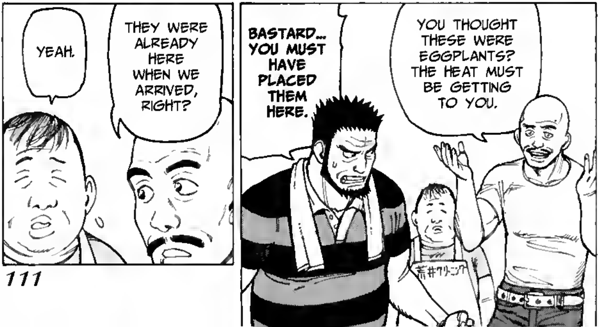
APRON: ARAI DRY CLEANING

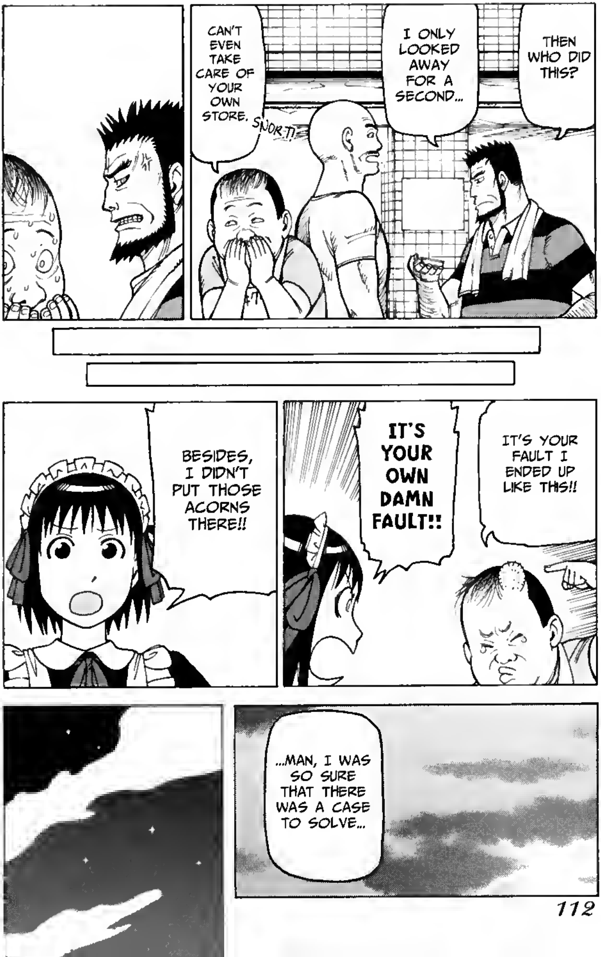

WELCOME.
MM-MMM MMM. (WELCOME BACK.)
AH!!

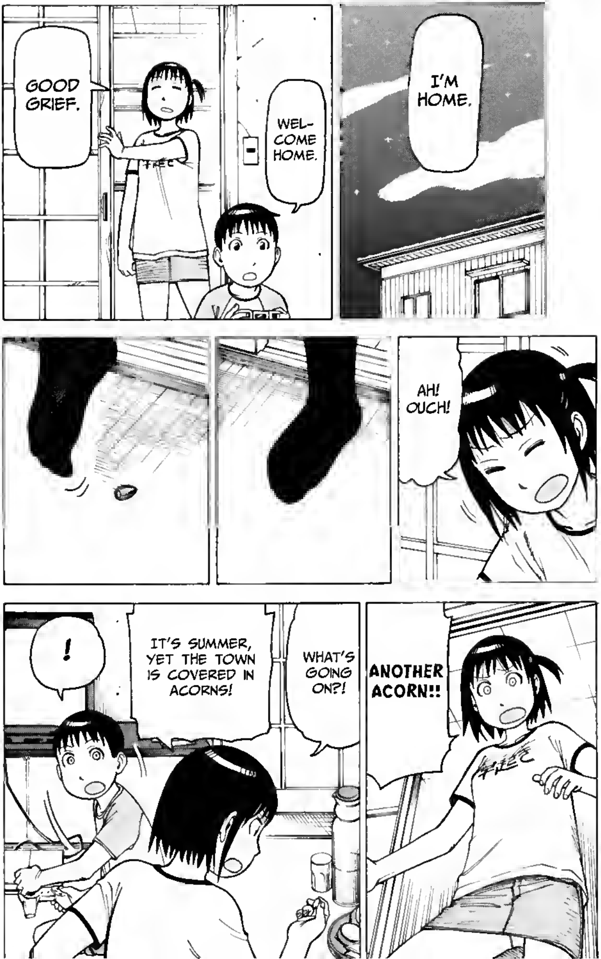

A- ACORNS!!
THE CULPRIT...
...WAS YOU, WASN'T IT?!
HEY, I'M NOT THE CULPRIT!
I'M SURE YOU NOTICED THIS BUMP WHEN I WALKED IN.
THE CAUSE...
...WAS THESE ACORNS.
THERE IT IS!!
I KNEW DEEP DOWN THAT THESE ACORNS...
...MUST BE TIED TO A BIGGER MYSTERY!
TELL ME WHAT HAPPENED! I WILL UNCOVER THE TRUTH.

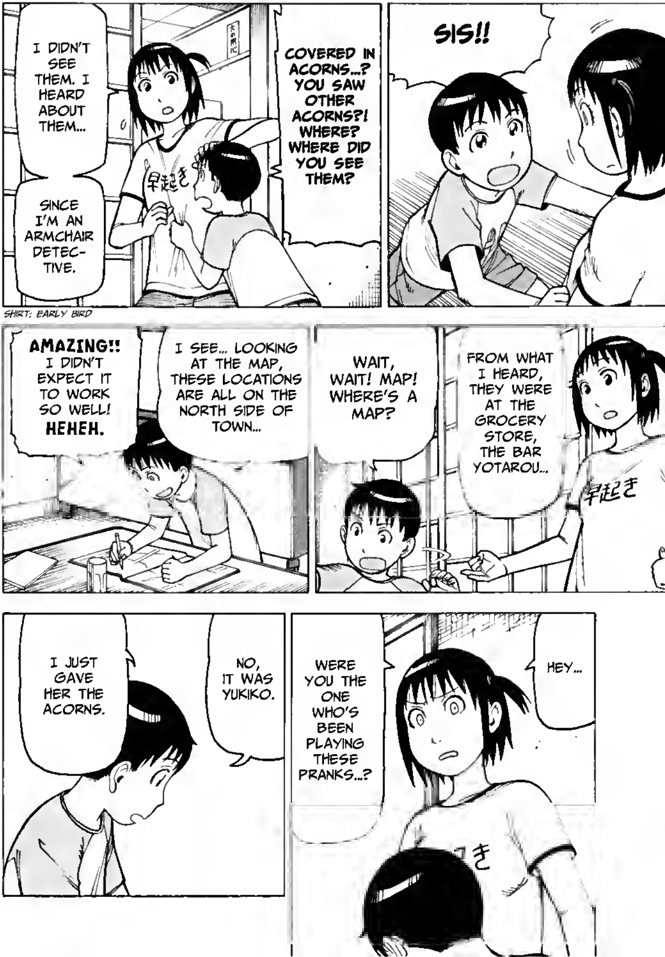

FLASHBACK (15 MINUTES AGO)
HA HA HA!
HEY! YOU'RE SELLING THIS CRAP FOR MONEY?!
EH?! WHAT'S THAT, BALDIE?! YOU INSULTING MY MERCHANDISE?!
AH—
なす 200円

SIGN: EGGPLANTS 200 YEN

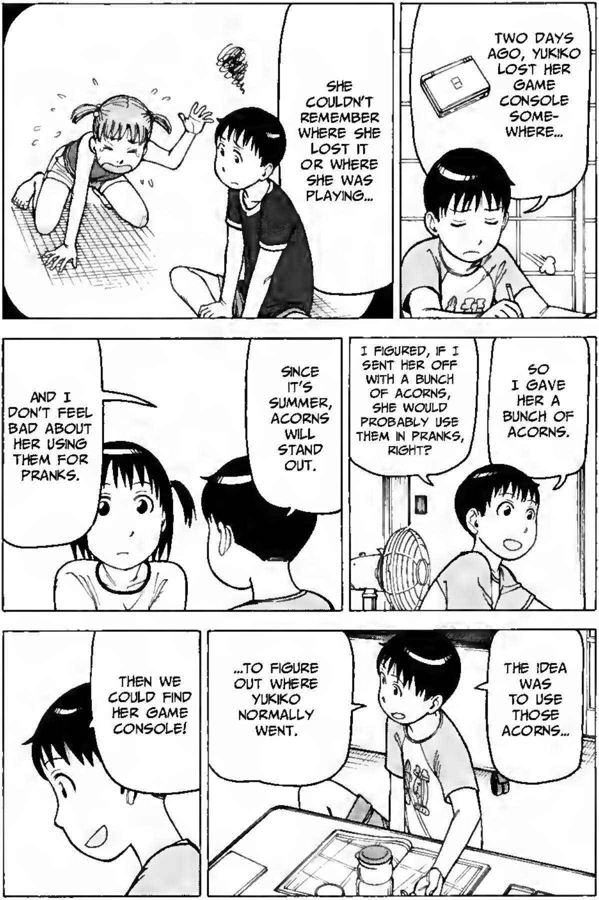

YOU THOUGHT THESE WERE EGGPLANTS? THE HEAT MUST BE GETTING TO YOU.
BASTARD... YOU MUST HAVE PLACED THEM HERE.
荒井クリーニング
THEY WERE ALREADY HERE WHEN WE ARRIVED, RIGHT?
YEAH.

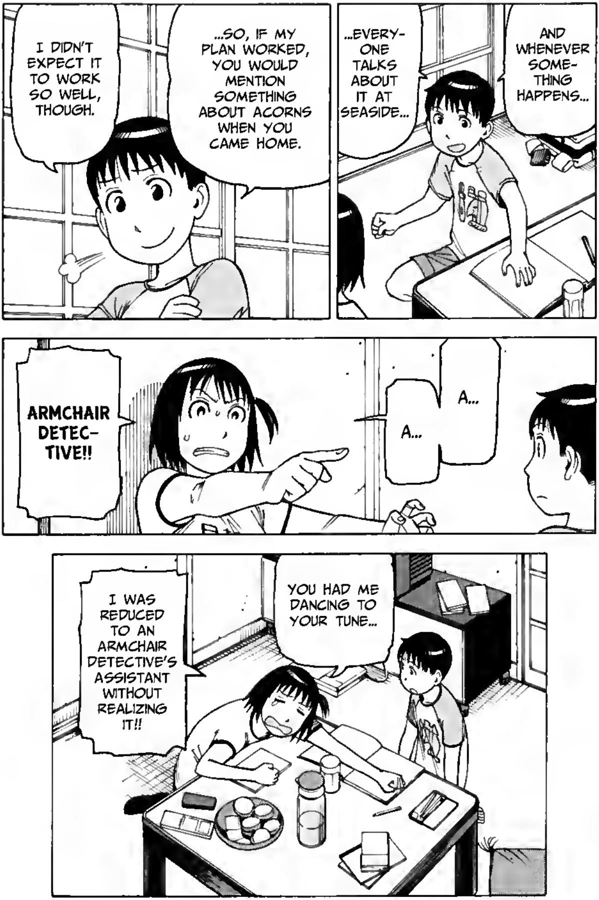

THEN WHO DID THIS?
I ONLY LOOKED AWAY FOR A SECOND...
CAN'T EVEN TAKE CARE OF YOUR OWN STORE.
SNORT!
IT'S YOUR FAULT I ENDED UP LIKE THIS!!
IT'S YOUR OWN DAMN FAULT!!
BESIDES, I DIDN'T PUT THOSE ACORNS THERE!!
...MAN, I WAS SO SURE THAT THERE WAS A CASE TO SOLVE...


I'M HOME.
WEL-COME HOME.
GOOD GRIEF.
AH! OUCH!
ANOTHER ACORN!!
WHAT'S GOING ON?!
IT'S SUMMER, YET THE TOWN IS COVERED IN ACORNS!
!


SIS!!
COVERED IN ACORNS...? YOU SAW OTHER ACORNS?! WHERE? WHERE DID YOU SEE THEM?
I DIDN'T SEE THEM. I HEARD ABOUT THEM...
SINCE I'M AN ARMCHAIR DETECTIVE.
早起き
FROM WHAT I HEARD, THEY WERE AT THE GROCERY STORE, THE BAR YOTAROU...
WAIT, WAIT! MAP! WHERE'S A MAP?
I SEE... LOOKING AT THE MAP, THESE LOCATIONS ARE ALL ON THE NORTH SIDE OF TOWN...
AMAZING!! I DIDN'T EXPECT IT TO WORK SO WELL! HEHEH.
HEY...
WERE YOU THE ONE WHO'S BEEN PLAYING THESE PRANKS...?
NO, IT WAS YUKIKO.
I JUST GAVE HER THE ACORNS.

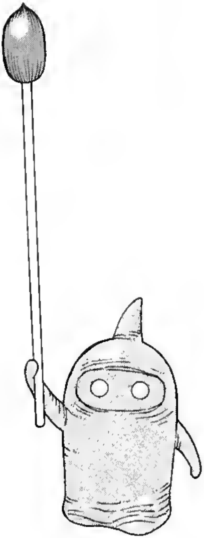
SHIRT: EARLY BIRD


TWO DAYS AGO, YUKIKO LOST HER GAME CONSOLE SOMEWHERE...
SHE COULDN'T REMEMBER WHERE SHE LOST IT OR WHERE SHE WAS PLAYING...
SO I GAVE HER A BUNCH OF ACORNS.
I FIGURED, IF I SENT HER OFF WITH A BUNCH OF ACORNS, SHE WOULD PROBABLY USE THEM IN PRANKS, RIGHT?
SINCE IT'S SUMMER, ACORNS WILL STAND OUT.
AND I DON'T FEEL BAD ABOUT HER USING THEM FOR PRANKS.
THE IDEA WAS TO USE THOSE ACORNS...
...TO FIGURE OUT WHERE YUKIKO NORMALLY WENT.
THEN WE COULD FIND HER GAME CONSOLE!


AND WHENEVER SOMETHING HAPPENS...
...EVERYONE TALKS ABOUT IT AT SEASIDE...
...SO, IF MY PLAN WORKED, YOU WOULD MENTION SOMETHING ABOUT ACORNS WHEN YOU CAME HOME.
I DIDN'T EXPECT IT TO WORK SO WELL, THOUGH.
A...
A...
ARMCHAIR DETECTIVE!!
YOU HAD ME DANCING TO YOUR TUNE...
I WAS REDUCED TO AN ARMCHAIR DETECTIVE'S ASSISTANT WITHOUT REALIZING IT!!

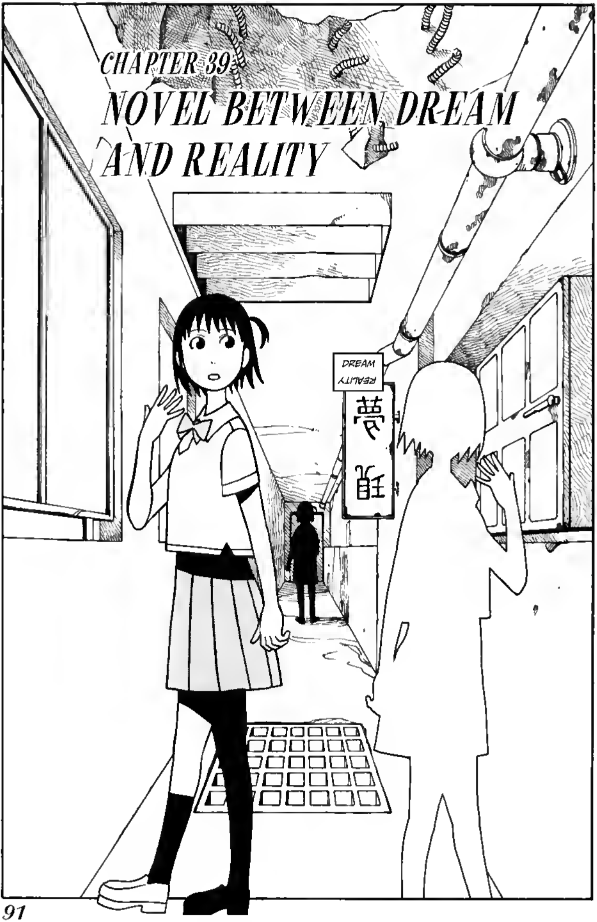
CHAPTER 62 / END

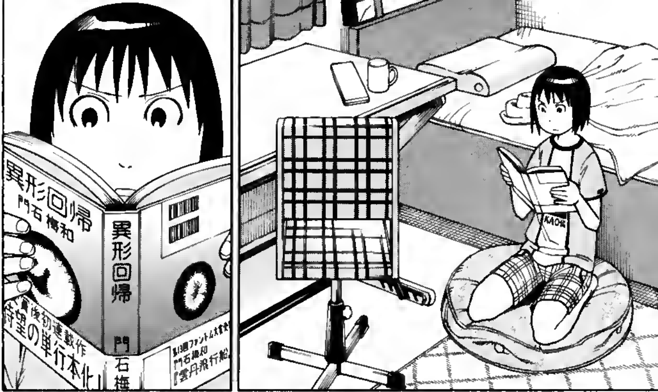
THE ACORN CULT'S ACORN FESTIVAL



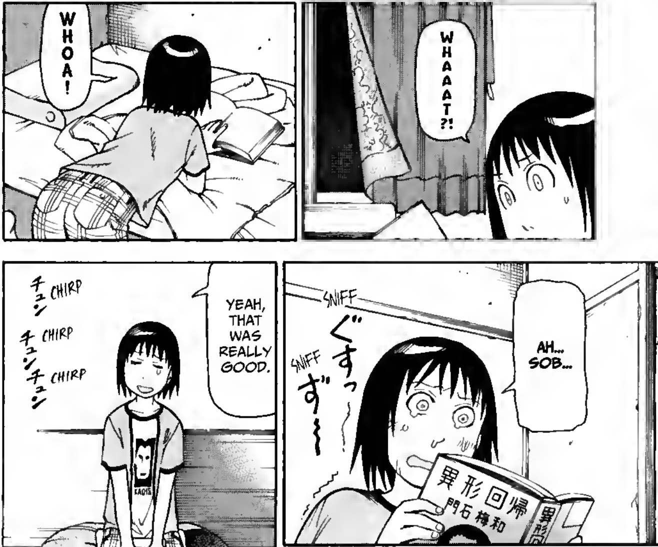
CHAPTER 39:

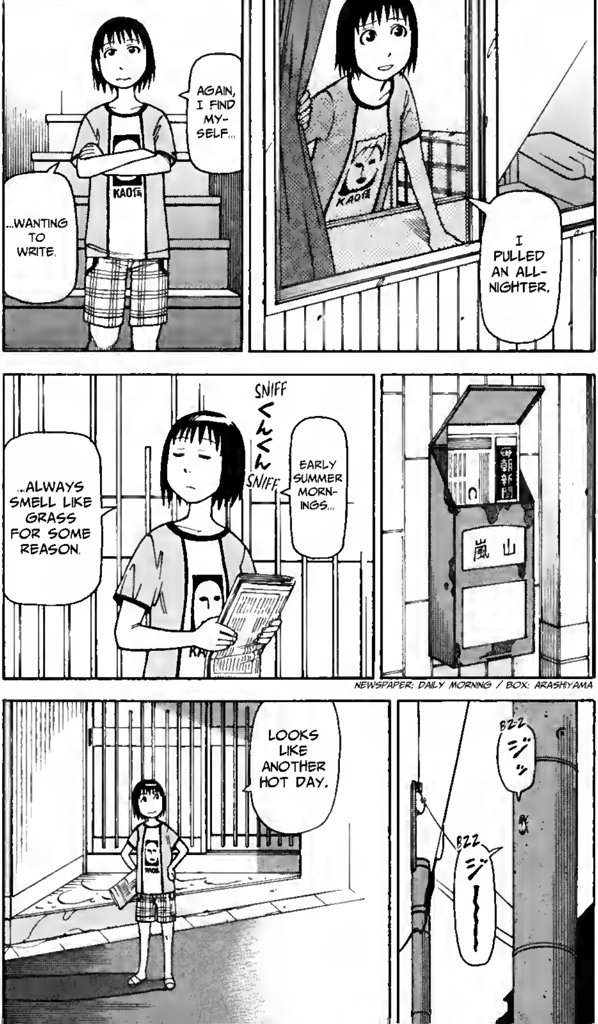
NOVEL BETWEEN DREAM AND REALITY


DREAM
REALITY
夢
現

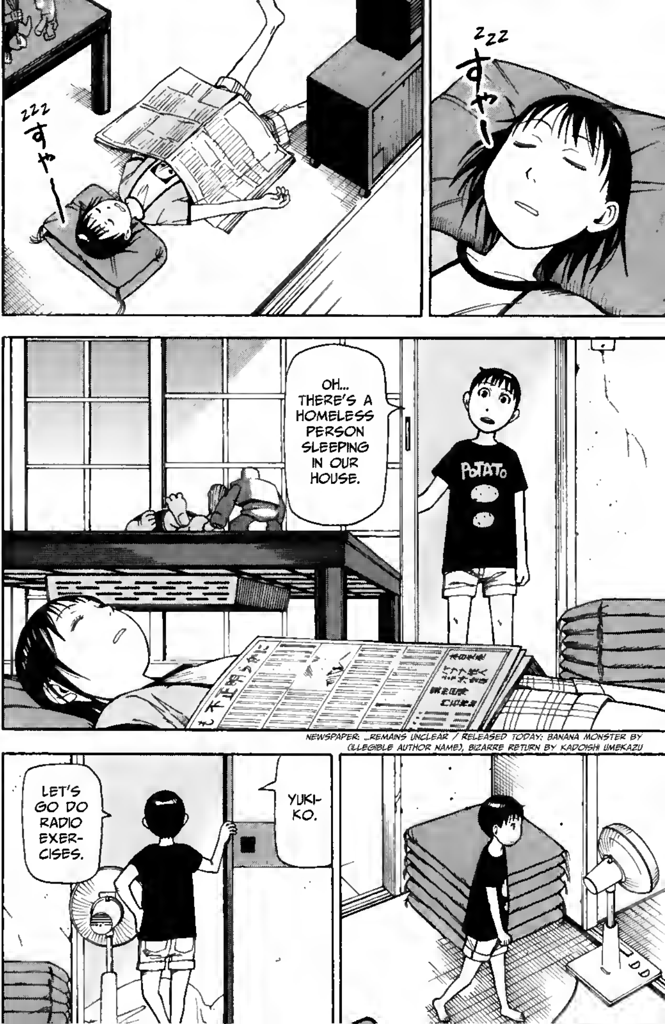

異形回帰
門石梅和
異形回帰
門石梅
賞後初連載作
待望の単行本化
第13回ファントム大賞受賞
門石梅和
『雲丹飛行船』

BOOK: BIZARRE RETURN BY KADOISHI UMEKAZU / THE FIRST NOVEL AFTER WINNING AN AWARD. A LONG-AWAITED MASTERPIECE! / 13TH PHANTOM AWARD / KADOISHI UMEKAZU / SEA URCHIN AIRSHIP

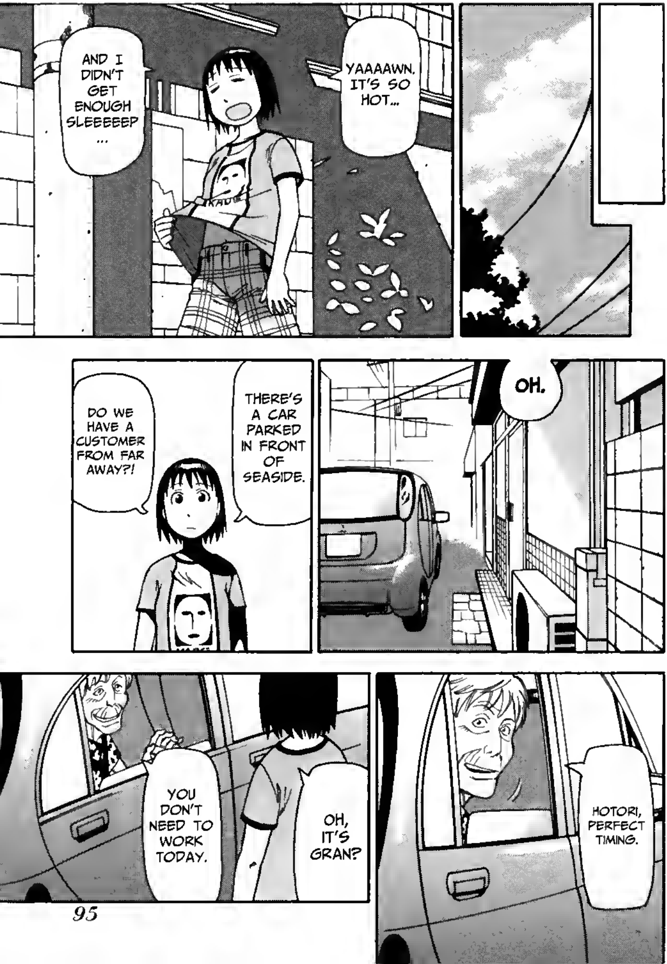

WHAAAT?!
WHOA!
AH... SOB...
SNIFF ぐすっ
SNIFF ず~
異形回帰
門石梅和
YEAH, THAT WAS REALLY GOOD.
チュン CHIRP
チュン CHIRP
チュン CHIRP

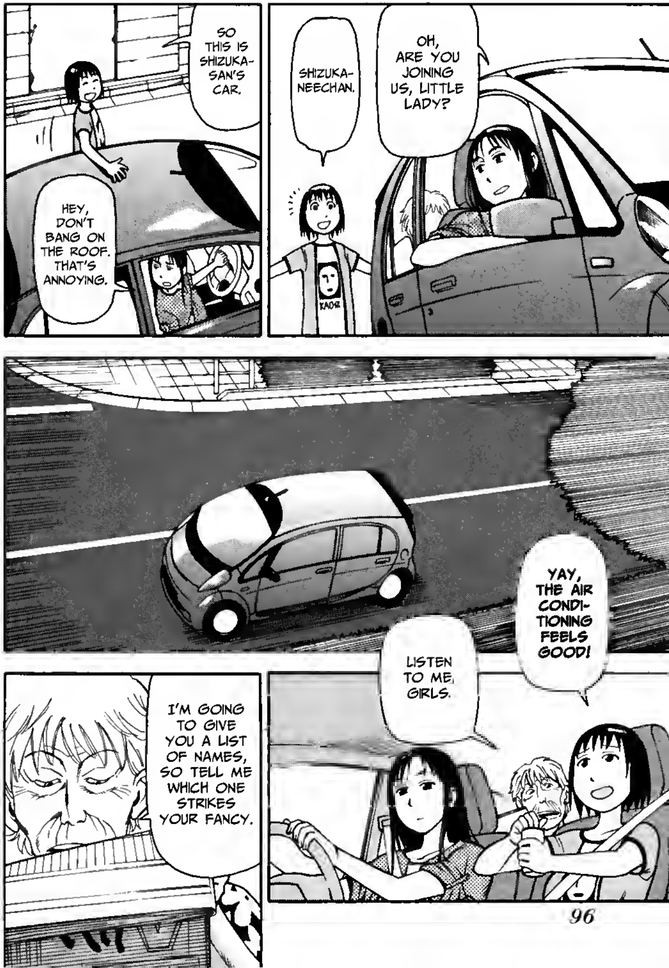

I PULLED AN ALL-NIGHTER.
KAO伝
AGAIN, I FIND MY-SELF...
...WANTING TO WRITE.
KAO伝
毎朝新聞
嵐山
SNIFF くんくん SNIFF
EARLY SUMMER MORN-INGS...
...ALWAYS SMELL LIKE GRASS FOR SOME REASON.
BZZ ジッ
BZZ ジーーー
LOOKS LIKE ANOTHER HOT DAY.

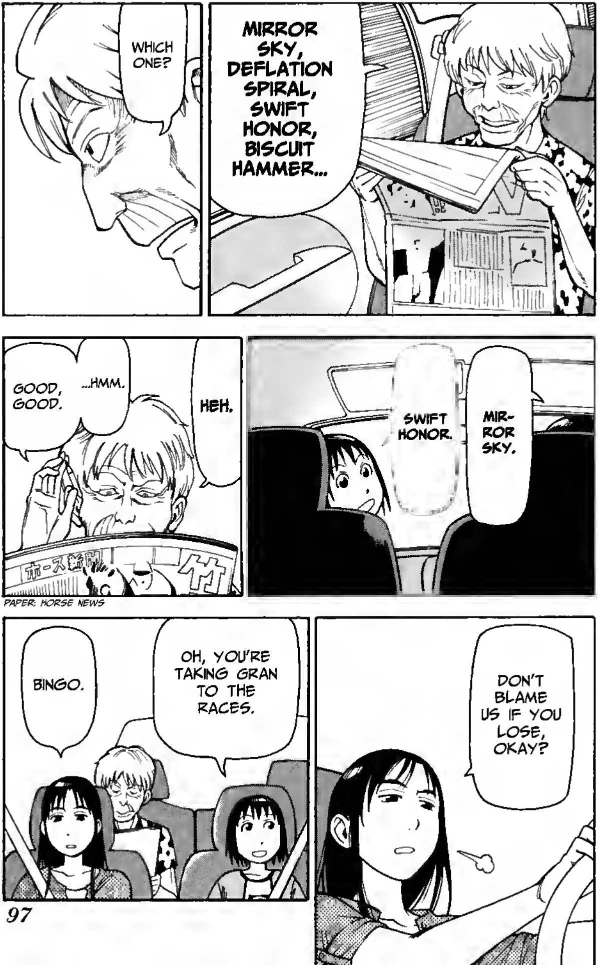
NEWSPAPER: DAILY MORNING / BOX: ARASHIYAMA


zzz
すやー
zzz
すやー
OH... THERE'S A HOMELESS PERSON SLEEPING IN OUR HOUSE.
POTATO
YUKIKO.
LET'S GO DO RADIO EXERCISES.

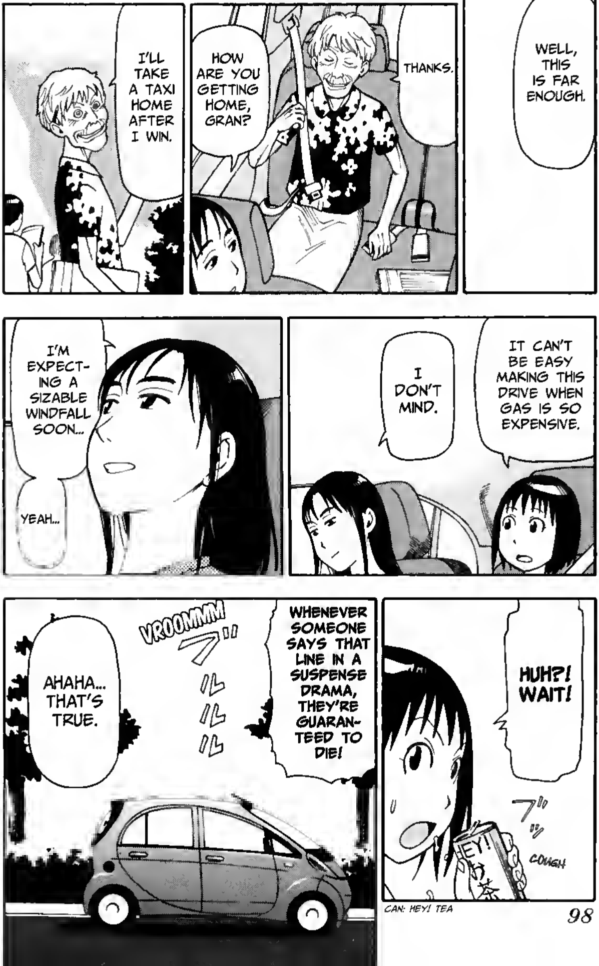
NEWSPAPER: ...REMAINS UNCLEAR / RELEASED TODAY: BANANA MONSTER BY (ILLEGIBLE AUTHOR NAME), BIZARRE RETURN BY KADOISHI UMEKAZU


YAAAAWN. IT'S SO HOT...
AND I DIDN'T GET ENOUGH SLEEEEEP ...
OH.
THERE'S A CAR PARKED IN FRONT OF SEASIDE.
DO WE HAVE A CUSTOMER FROM FAR AWAY?!
HOTORI, PERFECT TIMING.
OH, IT'S GRAN?
YOU DON'T NEED TO WORK TODAY.

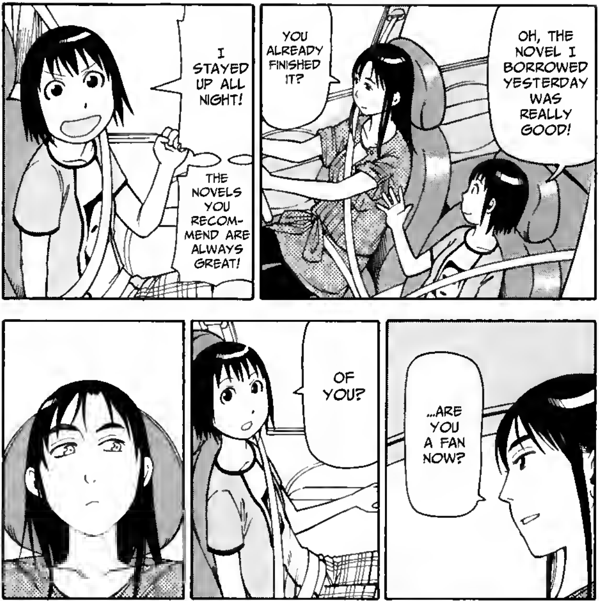

OH, ARE YOU JOINING US, LITTLE LADY?
SHIZUKA-NEECHAN.
SO THIS IS SHIZUKA-SAN'S CAR.
HEY, DON'T BANG ON THE ROOF. THAT'S ANNOYING.
YAY, THE AIR CONDITIONING FEELS GOOD!
LISTEN TO ME, GIRLS.
I'M GOING TO GIVE YOU A LIST OF NAMES, SO TELL ME WHICH ONE STRIKES YOUR FANCY.


MIRROR SKY, DEFLATION SPIRAL, SWIFT HONOR, BISCUIT HAMMER...
WHICH ONE?
MIRROR SKY.
SWIFT HONOR.
HEH.
...HMM.
GOOD, GOOD.
ホース新聞
DON'T BLAME US IF YOU LOSE, OKAY?
OH, YOU'RE TAKING GRAN TO THE RACES.
BINGO.

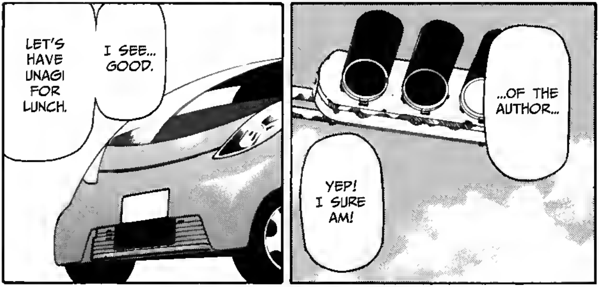
PAPER: HORSE NEWS

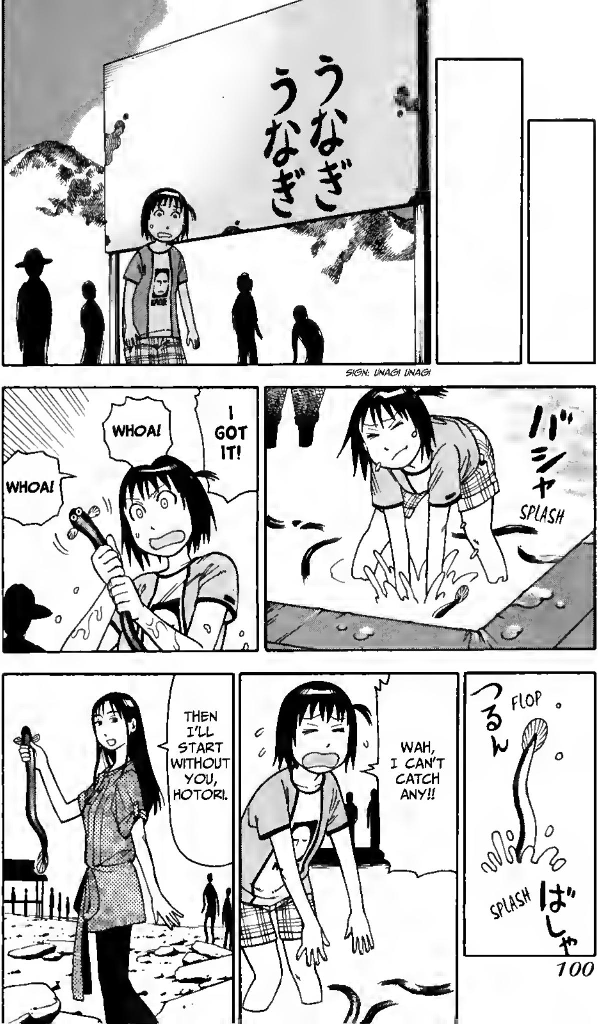

WELL, THIS IS FAR ENOUGH.
THANKS.
HOW ARE YOU GETTING HOME, GRAN?
I'LL TAKE A TAXI HOME AFTER I WIN.
IT CAN'T BE EASY MAKING THIS DRIVE WHEN GAS IS SO EXPENSIVE.
I DON'T MIND.
I'M EXPECTING A SIZABLE WINDFALL SOON...
YEAH...
HUH?! WAIT!
HEY!
COUGH
WHENEVER SOMEONE SAYS THAT LINE IN A SUSPENSE DRAMA, THEY'RE GUARANTEED TO DIE!
VROOMMM
AHAHA... THAT'S TRUE.

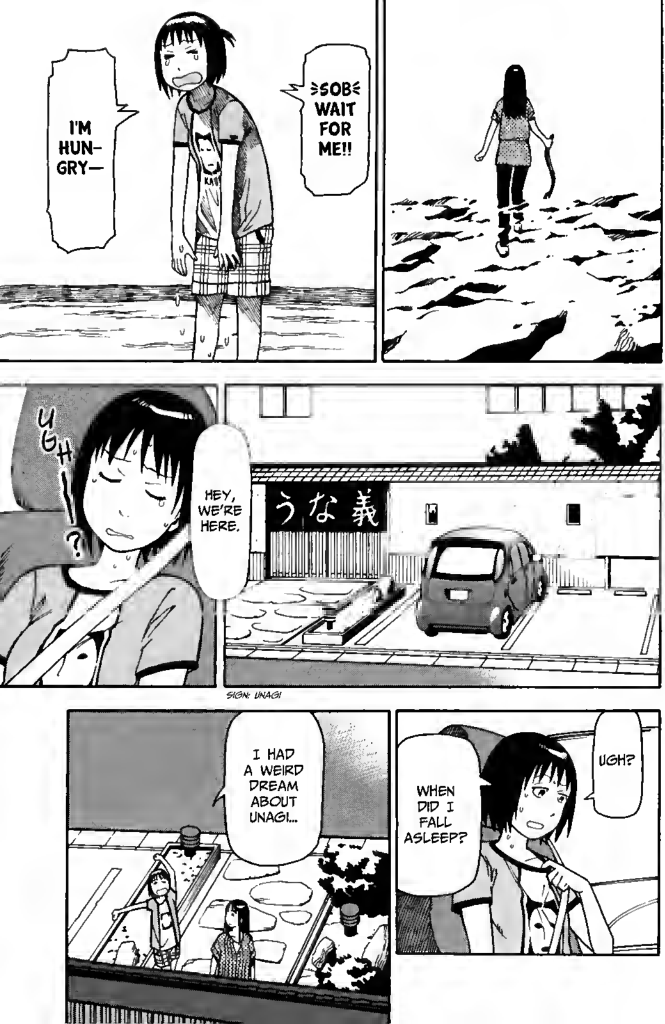
CAN: HEY! TEA


OH, THE NOVEL I BORROWED YESTERDAY WAS REALLY GOOD!
YOU ALREADY FINISHED IT?
I STAYED UP ALL NIGHT!
THE NOVELS YOU RECOMMEND ARE ALWAYS GREAT!
...ARE YOU A FAN NOW?
OF YOU?

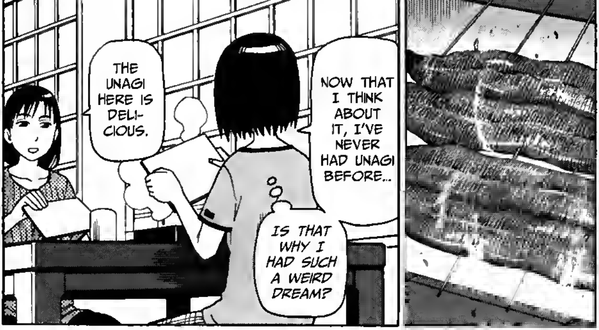
UNAGI: A FRESHWATER EEL, USUALLY BROILED WITH A SOMEWHAT SWEET SAUCE AND SERVED OVER RICE.

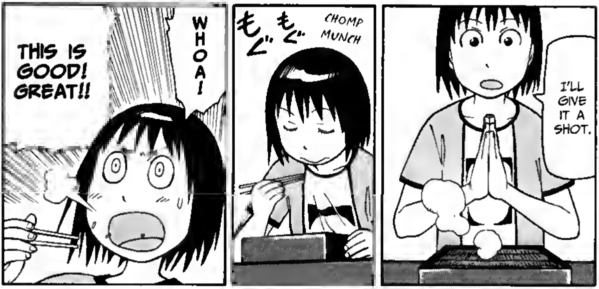

...OF THE AUTHOR...
YEP! I SURE AM!
I SEE... GOOD.
LET'S HAVE UNAGI FOR LUNCH.


うなぎ
うなぎ
SIGN: UNAGI UNAGI
バシャ
SPLASH
I GOT IT!
WHOA!
WHOA!
つるん
FLOP
SPLASH
ばしゃ
WAH, I CAN'T CATCH ANY!!
THEN I'LL START WITHOUT YOU, HOTORI.


⋛SOB⋚ WAIT FOR ME!!
I'M HUNGRY—
HEY, WE'RE HERE.
うな義
UGH!?
UGH?
WHEN DID I FALL ASLEEP?
I HAD A WEIRD DREAM ABOUT UNAGI...

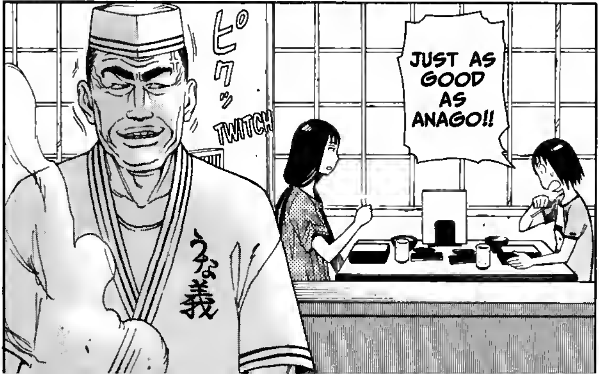
SIGN: UNAGI


NOW THAT I THINK ABOUT IT, I'VE NEVER HAD UNAGI BEFORE...
THE UNAGI HERE IS DELICIOUS.
IS THAT WHY I HAD SUCH A WEIRD DREAM?

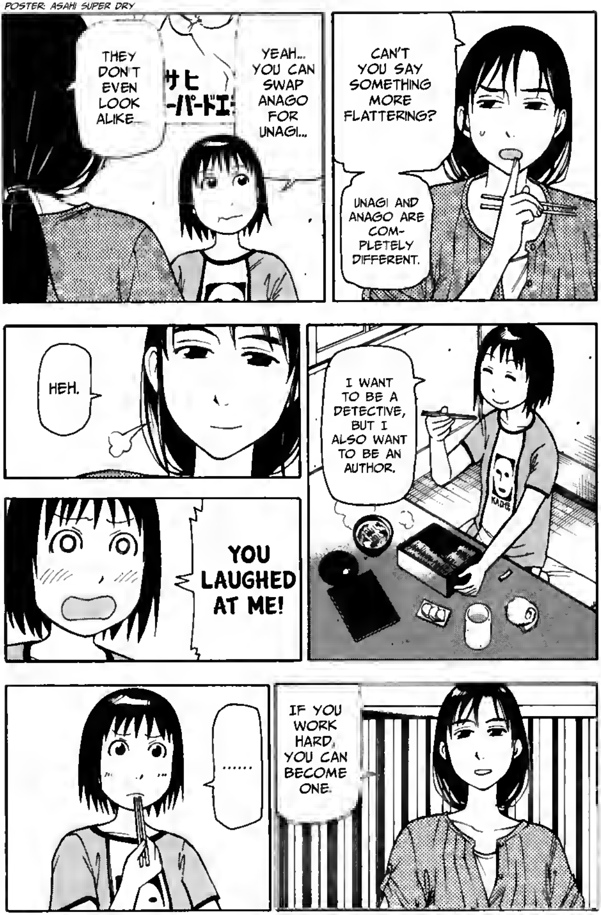

I'LL GIVE IT A SHOT.
もぐもぐ
CHOMP MUNCH
WHOA!
THIS IS GOOD! GREAT!!

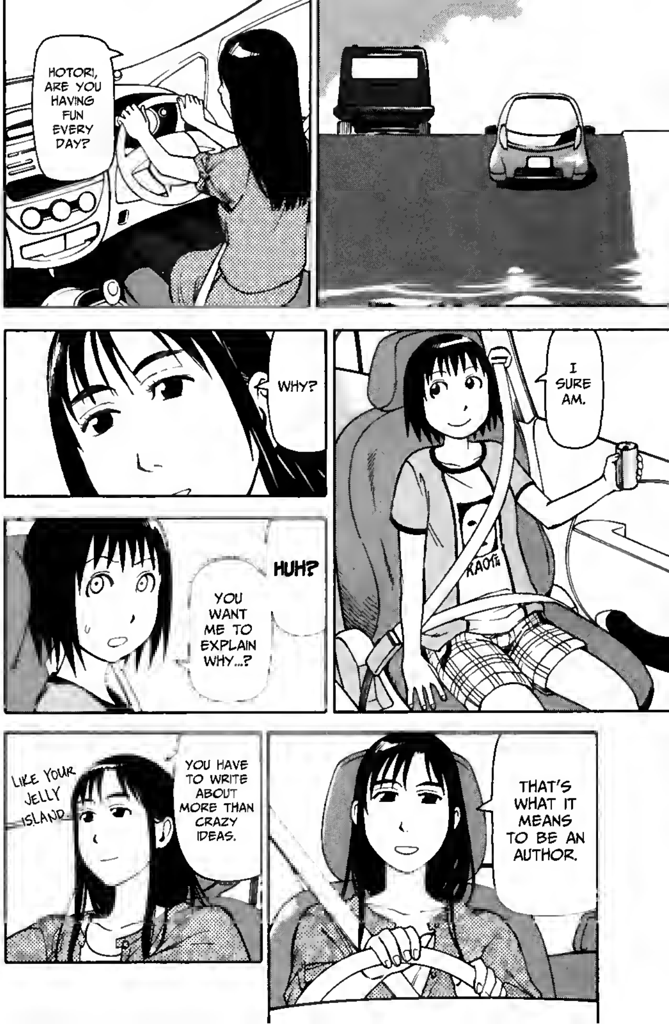
CLOTHING: UNAGI

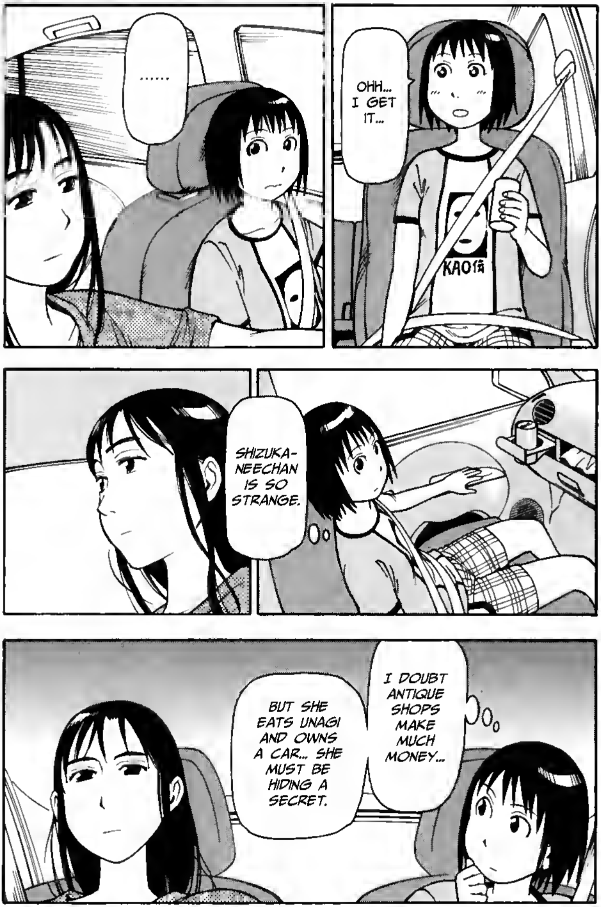
ANAGO: A SALT-WATER EEL, USUALLY EATEN SIMMERED OR DEEP-FRIED

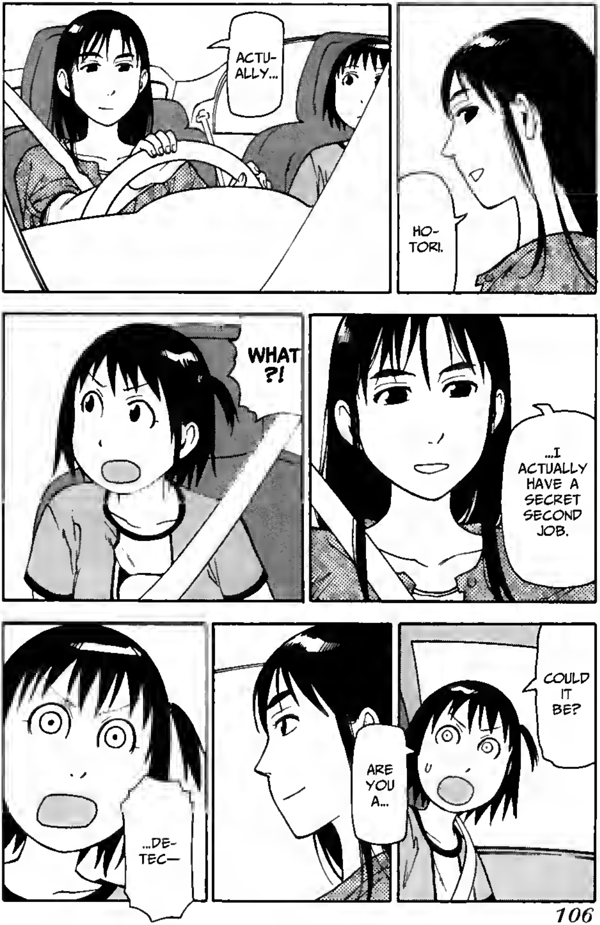

JUST AS GOOD AS ANAGO!!
ピクッ
TWITCH
うな義

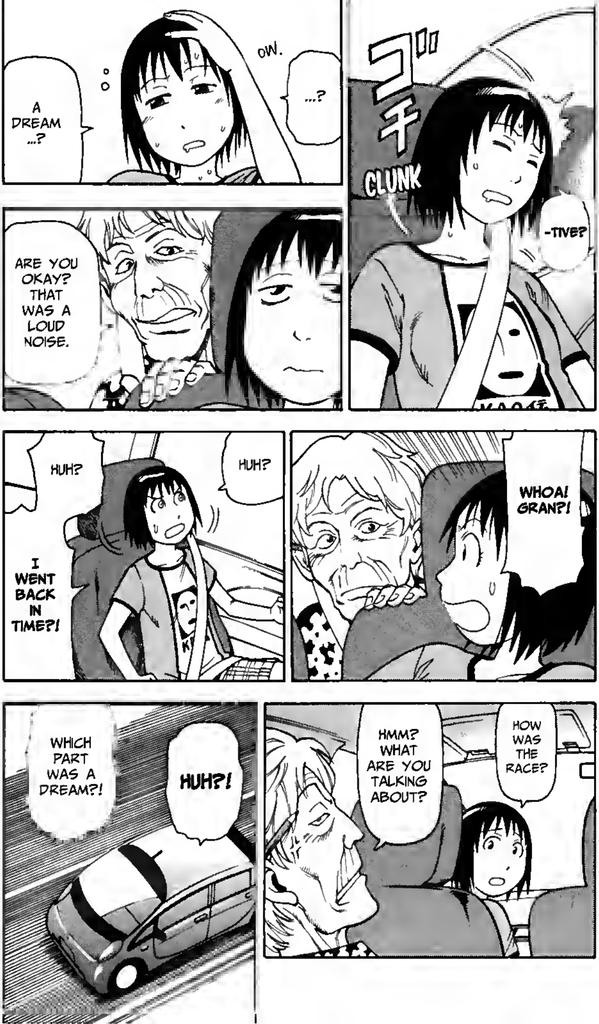
POSTER: ASAHI SUPER DRY

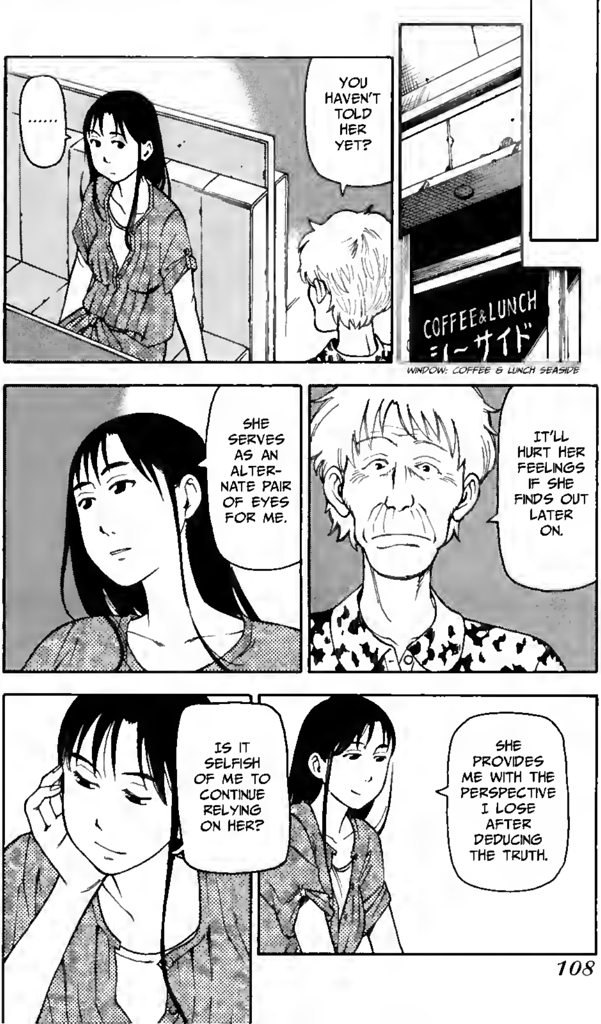

CAN'T YOU SAY SOMETHING MORE FLATTERING?
UNAGI AND ANAGO ARE COM-PLETELY DIFFERENT.
YEAH... YOU CAN SWAP ANAGO FOR UNAGI...
サヒ
ーパードエ
THEY DON'T EVEN LOOK ALIKE...
I WANT TO BE A DETECTIVE, BUT I ALSO WANT TO BE AN AUTHOR.
HEH.
YOU LAUGHED AT ME!
IF YOU WORK HARD, YOU CAN BECOME ONE.
......

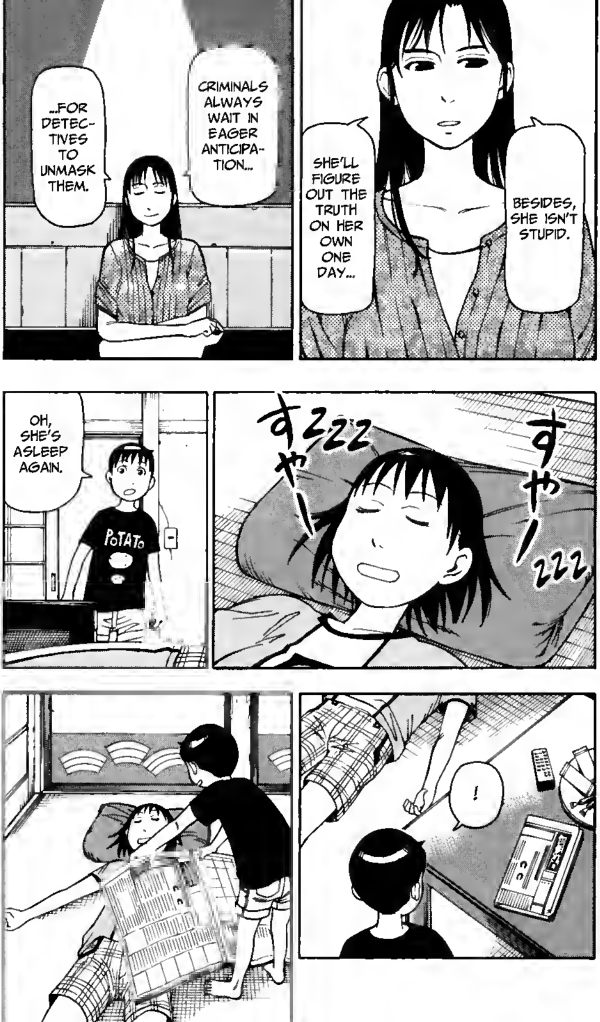

HOTORI, ARE YOU HAVING FUN EVERY DAY?
I SURE AM.
WHY?
HUH?
YOU WANT ME TO EXPLAIN WHY...?
THAT'S WHAT IT MEANS TO BE AN AUTHOR.
YOU HAVE TO WRITE ABOUT MORE THAN CRAZY IDEAS.
LIKE YOUR JELLY ISLAND.

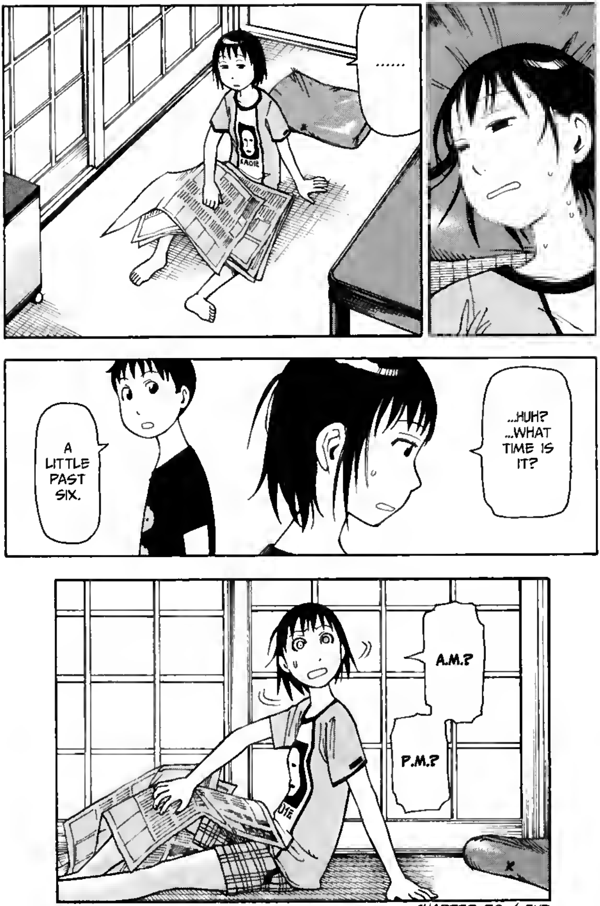

OHH... I GET IT...
......
SHIZUKA-NEECHAN IS SO STRANGE.
I DOUBT ANTIQUE SHOPS MAKE MUCH MONEY...
BUT SHE EATS UNAGI AND OWNS A CAR... SHE MUST BE HIDING A SECRET.


HO-TORI.
ACTUALLY...
...I ACTUALLY HAVE A SECRET SECOND JOB.
WHAT?!
COULD IT BE?
ARE YOU A...
...DETEC—


ゴチ
CLUNK
-TIVE?
OW.
...?
A DREAM ...?
ARE YOU OKAY? THAT WAS A LOUD NOISE.
WHOA! GRAN?!
HUH?
HUH?
I WENT BACK IN TIME?!
HOW WAS THE RACE?
HMM? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HUH?!
WHICH PART WAS A DREAM?!


COFFEE&LUNCH
シーサイド
YOU HAVEN'T TOLD HER YET?
……
WINDOW: COFFEE & LUNCH SEASIDE
IT'LL HURT HER FEELINGS IF SHE FINDS OUT LATER ON.
SHE SERVES AS AN ALTERNATE PAIR OF EYES FOR ME.
SHE PROVIDES ME WITH THE PERSPECTIVE I LOSE AFTER DEDUCING THE TRUTH.
IS IT SELFISH OF ME TO CONTINUE RELYING ON HER?

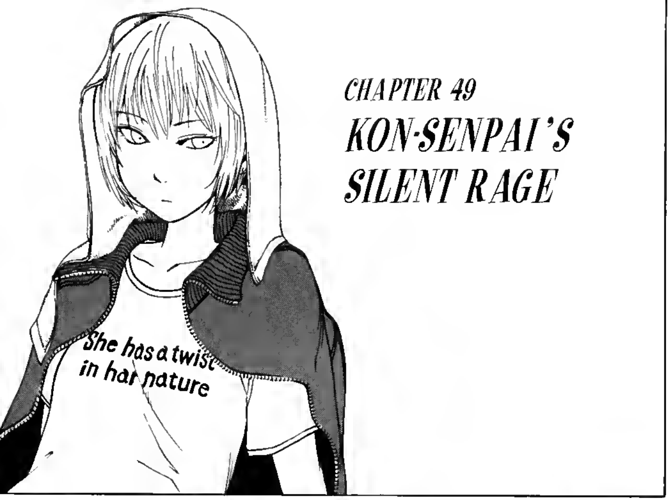

BESIDES, SHE ISN'T STUPID.
SHE'LL FIGURE OUT THE TRUTH ON HER OWN ONE DAY...
CRIMINALS ALWAYS WAIT IN EAGER ANTICIPATION...
...FOR DETECTIVES TO UNMASK THEM.
すやー
zzz
すやー
zzz
POTATO
OH, SHE'S ASLEEP AGAIN.
!


……
...HUH? ...WHAT TIME IS IT?
A LITTLE PAST SIX.
A.M.?
P.M.?

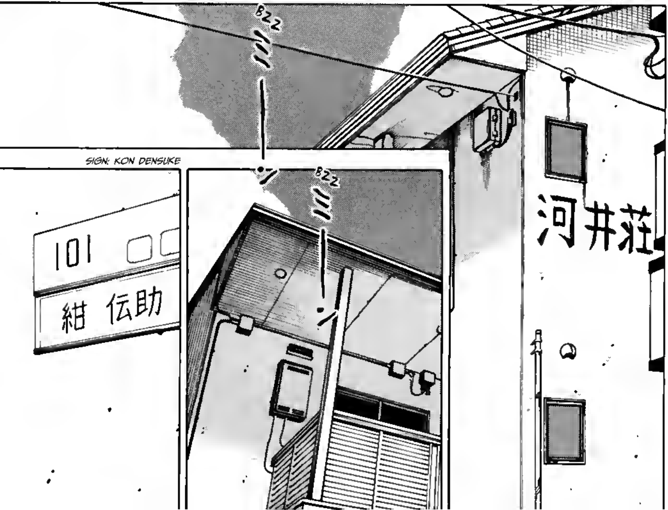
CHAPTER 39 / END

CHAPTER 49

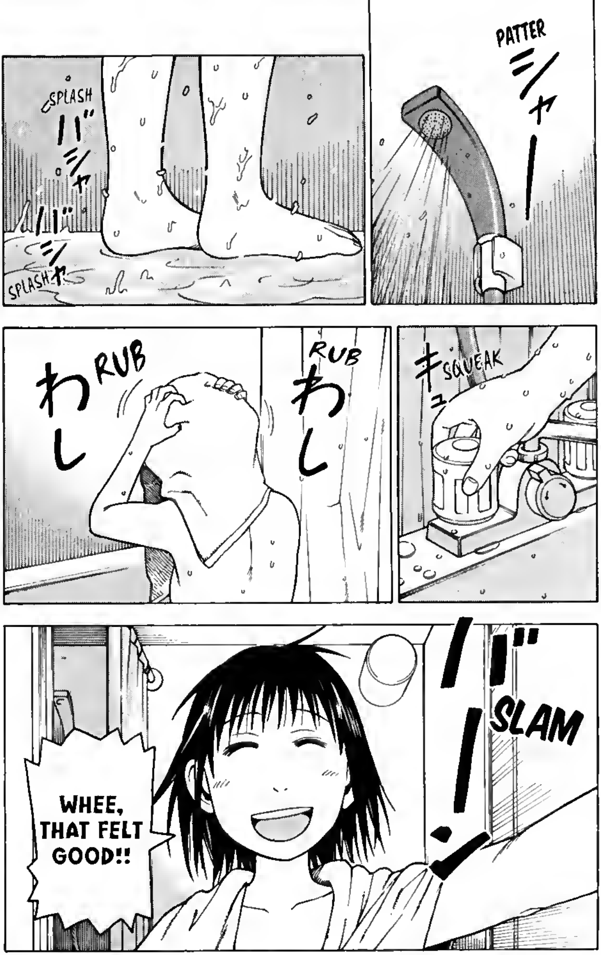
KON-SENPAI'S SILENT RAGE

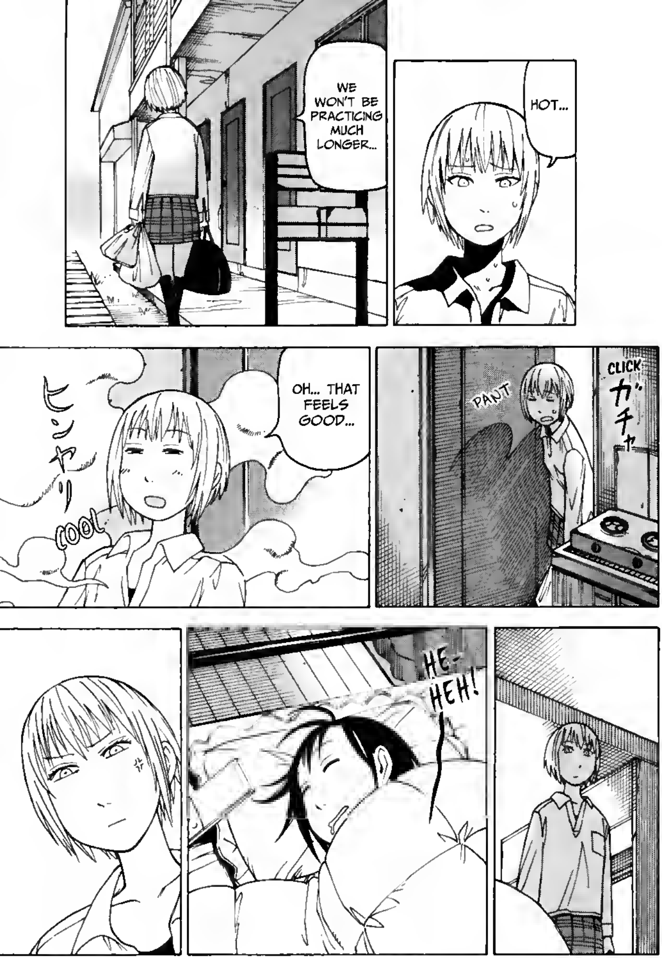

She has a twist in har nature

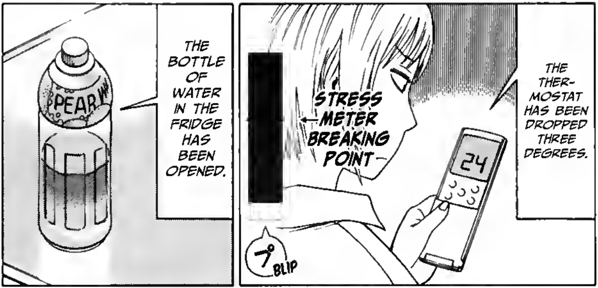
BUILDING: KAWAI APARTMENT


Bzz
ミー
101
紺 伝助
Bzz
ミーン
河井荘

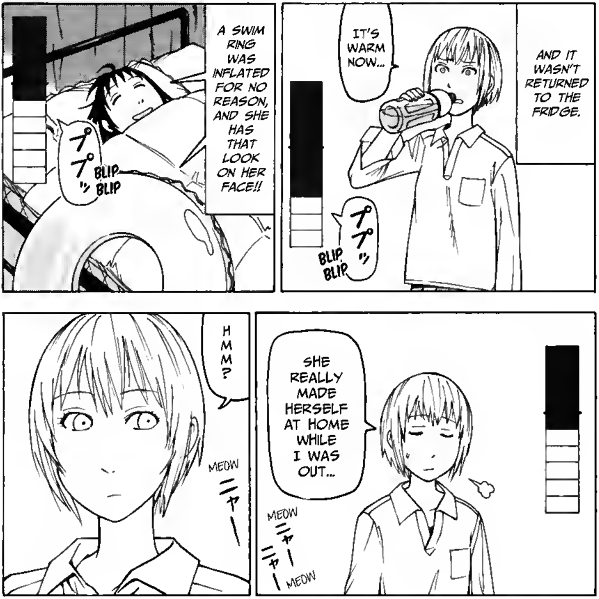
SIGN: KON DENSUKE

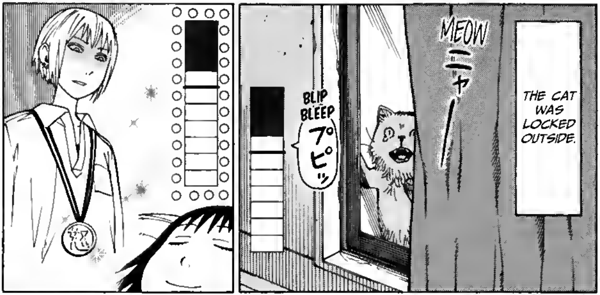

PATTER
シャー
SPLASH
バシャ
バシャ
SPLASH
キュ
SQUEAK
RUB
わし
RUB
わし
バー
SLAM
WHEE, THAT FELT GOOD!!


HOT...
WE WON'T BE PRACTICING MUCH LONGER...
CLICK
ガチャ
PANT
OH... THAT FEELS GOOD...
ヒンヤリ
COOL
HE-HEH!

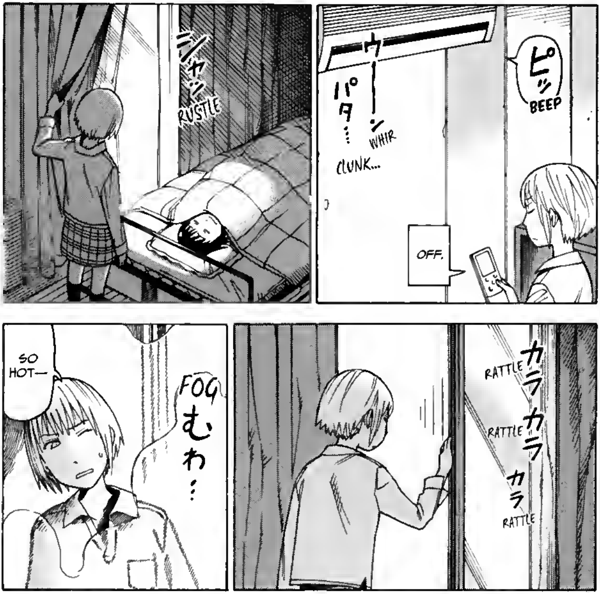

THE THERMOSTAT HAS BEEN DROPPED THREE DEGREES.
STRESS METER BREAKING POINT
24
プ BLIP
THE BOTTLE OF WATER IN THE FRIDGE HAS BEEN OPENED.
PEAR W

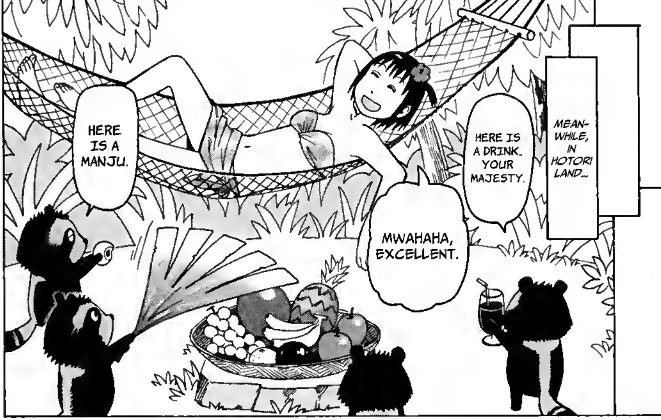
ABOUT 5° FAHRENHEIT, FROM 80°F TO 75°


AND IT WASN'T RETURNED TO THE FRIDGE.
IT'S WARM NOW...
ププッ BLIP BLIP
A SWIM RING WAS INFLATED FOR NO REASON, AND SHE HAS THAT LOOK ON HER FACE!!
ププッ BLIP BLIP
SHE REALLY MADE HERSELF AT HOME WHILE I WAS OUT...
ニャー MEOW
ニャー MEOW
HMM?
ニャー MEOW

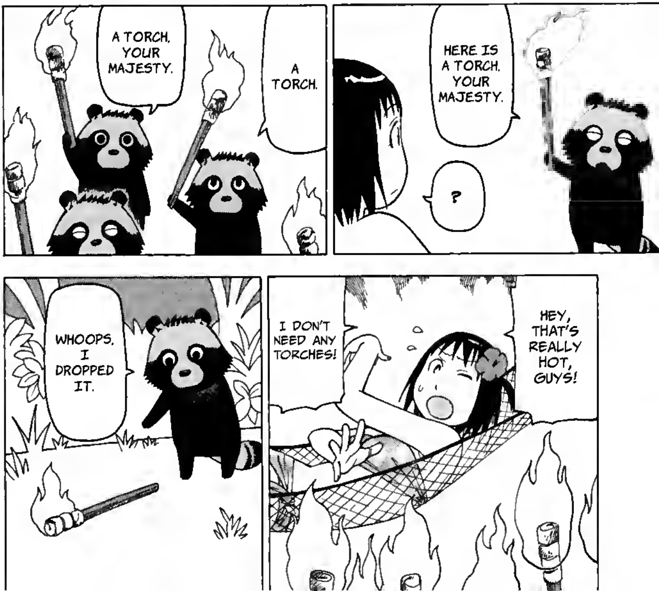

THE CAT WAS LOCKED OUTSIDE.
MEOW
ニャー
BLIP BLEEP
プピッ
怒

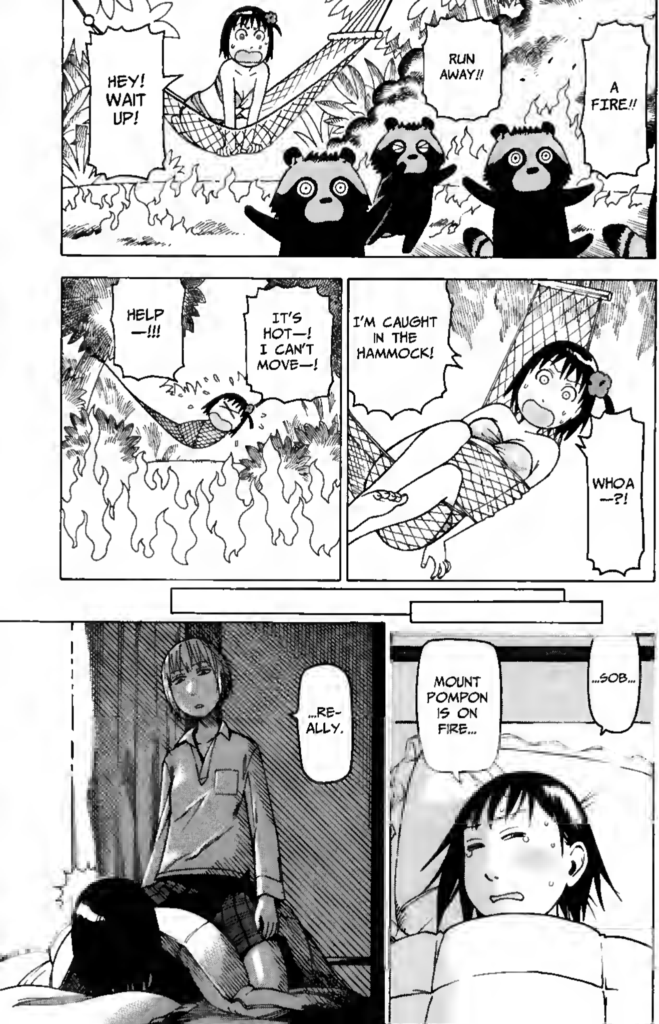
MEDAL: RAGE

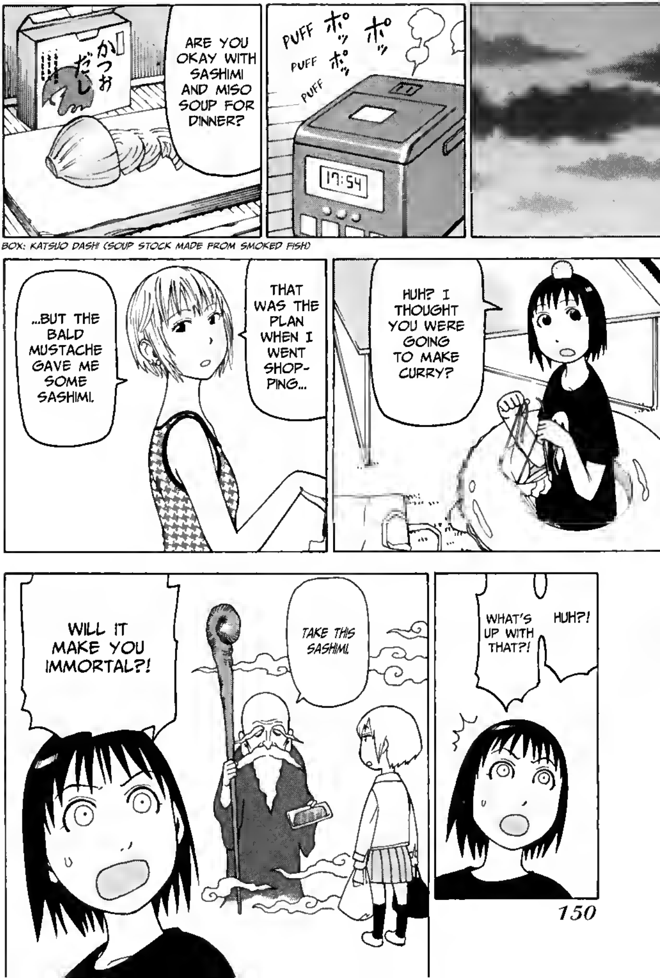

ピッ
BEEP
ウーン
WHIR
パタ…
CLUNK...
OFF.
シャッ
RUSTLE
RATTLE
カラ
RATTLE
カラ
カラ
RATTLE
FOG
むわ…
SO HOT—


MEAN-WHILE, IN HOTORI LAND...
HERE IS A DRINK, YOUR MAJESTY.
MWAHAHA, EXCELLENT.
HERE IS A MANJU.

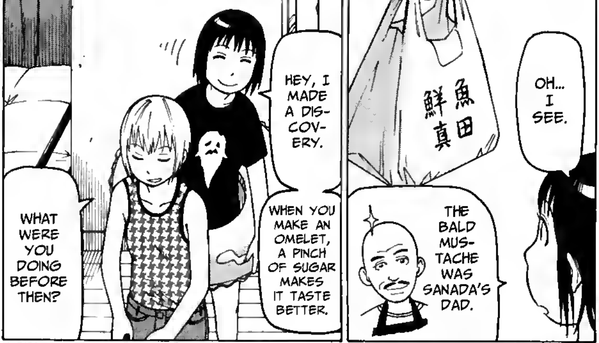
MANJU: A SWEET BUN WITH RED BEAN FILLING


HERE IS A TORCH, YOUR MAJESTY.
?
A TORCH.
A TORCH, YOUR MAJESTY.
HEY, THAT'S REALLY HOT, GUYS!
I DON'T NEED ANY TORCHES!
WHOOPS, I DROPPED IT.


A FIRE!!
RUN AWAY!!
HEY! WAIT UP!
WHOA—?!
I'M CAUGHT IN THE HAMMOCK!
IT'S HOT—! I CAN'T MOVE—!
HELP—!!!
...SOB...
MOUNT POMPON IS ON FIRE...
...REALLY.

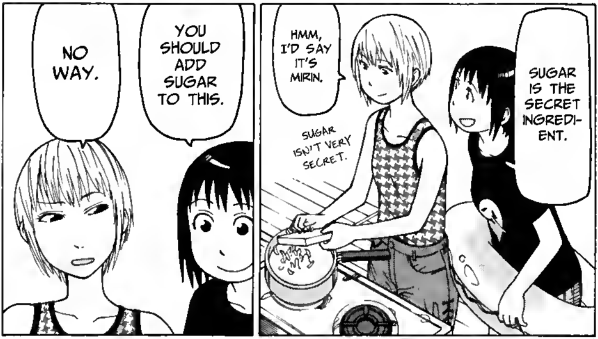

PUFF ポッ
PUFF ポッ
PUFF
ポッ
17:54
かつおだし
ARE YOU OKAY WITH SASHIMI AND MISO SOUP FOR DINNER?
HUH? I THOUGHT YOU WERE GOING TO MAKE CURRY?
THAT WAS THE PLAN WHEN I WENT SHOPPING...
...BUT THE BALD MUSTACHE GAVE ME SOME SASHIMI.
HUH?!
WHAT'S UP WITH THAT?!
TAKE THIS SASHIMI.
WILL IT MAKE YOU IMMORTAL?!

BOX: KATSUO DASHI (SOUP STOCK MADE FROM SMOKED FISH)

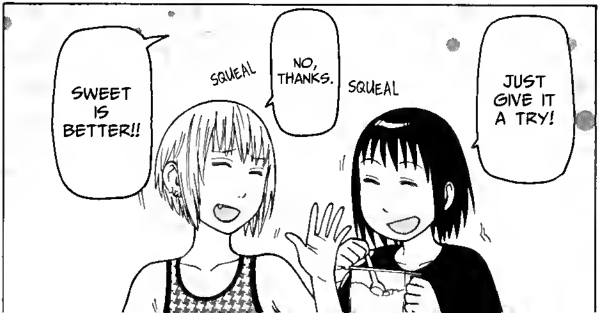

HEY, I MADE A DISCOVERY.
WHEN YOU MAKE AN OMELET, A PINCH OF SUGAR MAKES IT TASTE BETTER.
WHAT WERE YOU DOING BEFORE THEN?
鮮魚 真田
THE BALD MUSTACHE WAS SANADA'S DAD.
OH... I SEE.

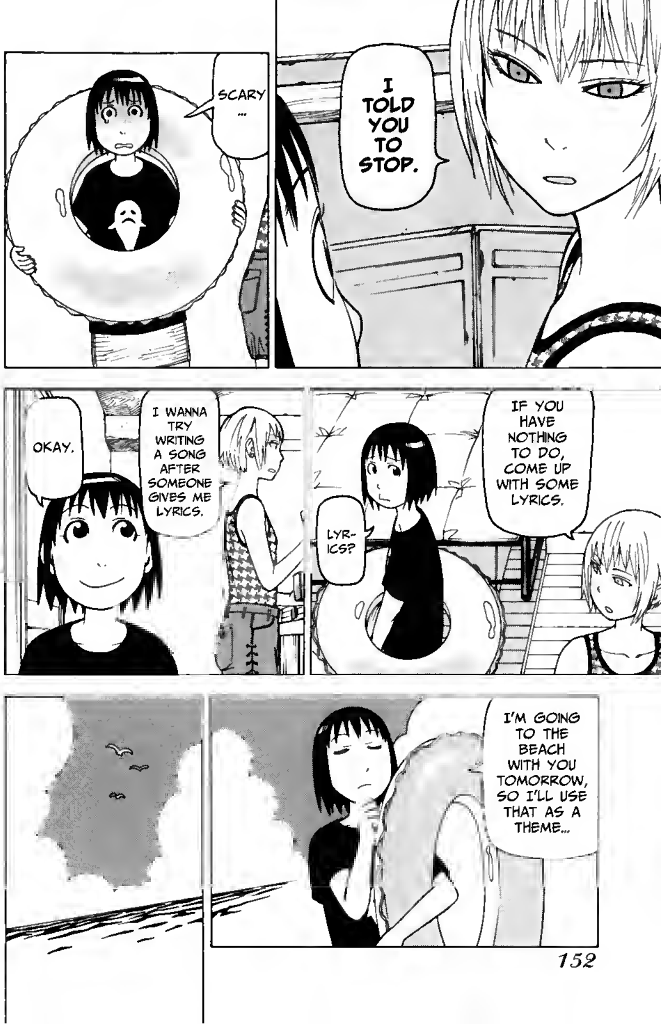
A JAPANESE ROLLED OMELET IS USUALLY MADE WITH SUGAR AND/OR SOY SAUCE

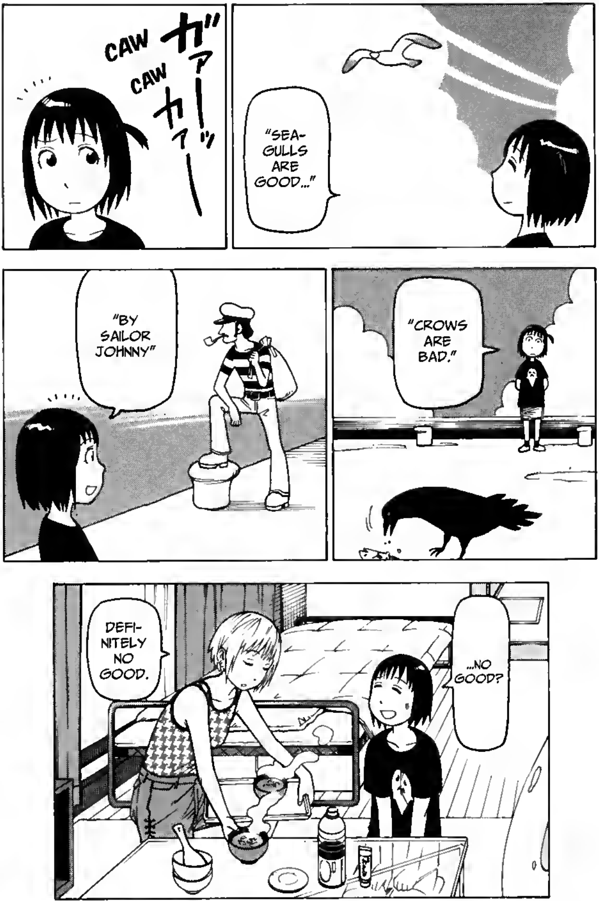
BAG: SANADA'S FRESH FISH


SUGAR IS THE SECRET INGREDIENT.
HMM, I'D SAY IT'S MIRIN.
SUGAR ISN'T VERY SECRET.
YOU SHOULD ADD SUGAR TO THIS.
NO WAY.

MIRIN: A SWEET RICE WINE OFTEN USED IN COOKING


JUST GIVE IT A TRY!
SQUEAL
NO, THANKS.
SQUEAL
SWEET IS BETTER!!


I TOLD YOU TO STOP.
SCARY ...
IF YOU HAVE NOTHING TO DO, COME UP WITH SOME LYRICS.
LYR- ICS?
I WANNA TRY WRITING A SONG AFTER SOMEONE GIVES ME LYRICS.
OKAY.
I'M GOING TO THE BEACH WITH YOU TOMORROW, SO I'LL USE THAT AS A THEME...


"SEA-GULLS ARE GOOD..."
CAW CAW
ガァーッ カァー
"CROWS ARE BAD."
"BY SAILOR JOHNNY"
...NO GOOD?
DEFI-NITELY NO GOOD.

CHAPTER 49 / END

BOTTLE: WASABI

それでも町は廻っている

通称"それ町"

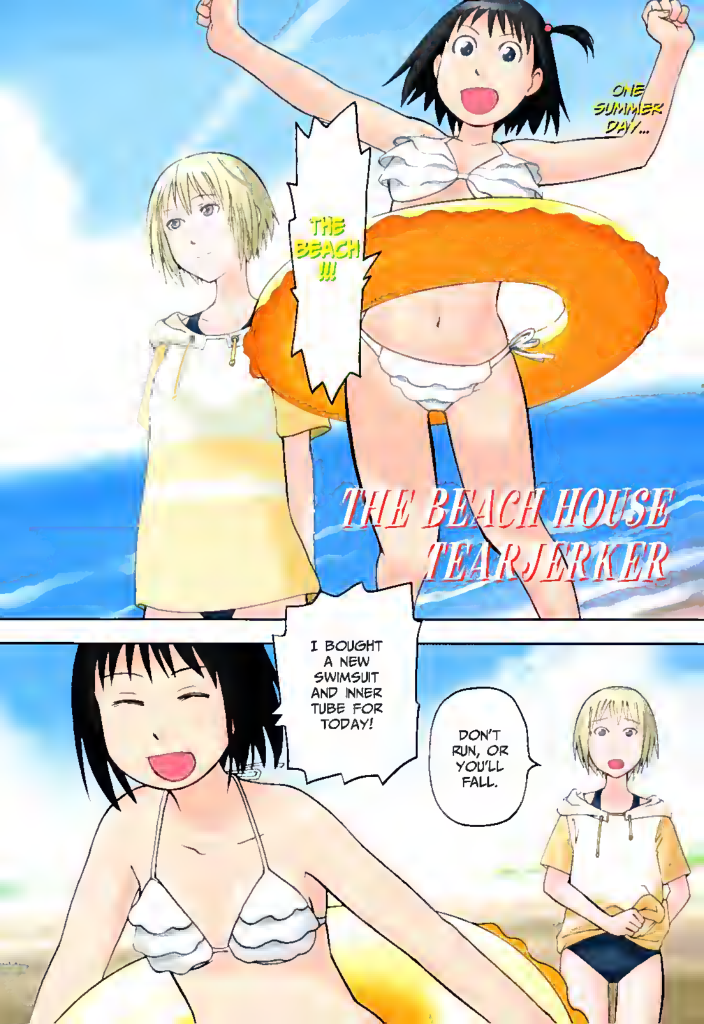
Soredemo Machi ha Mawatteiru

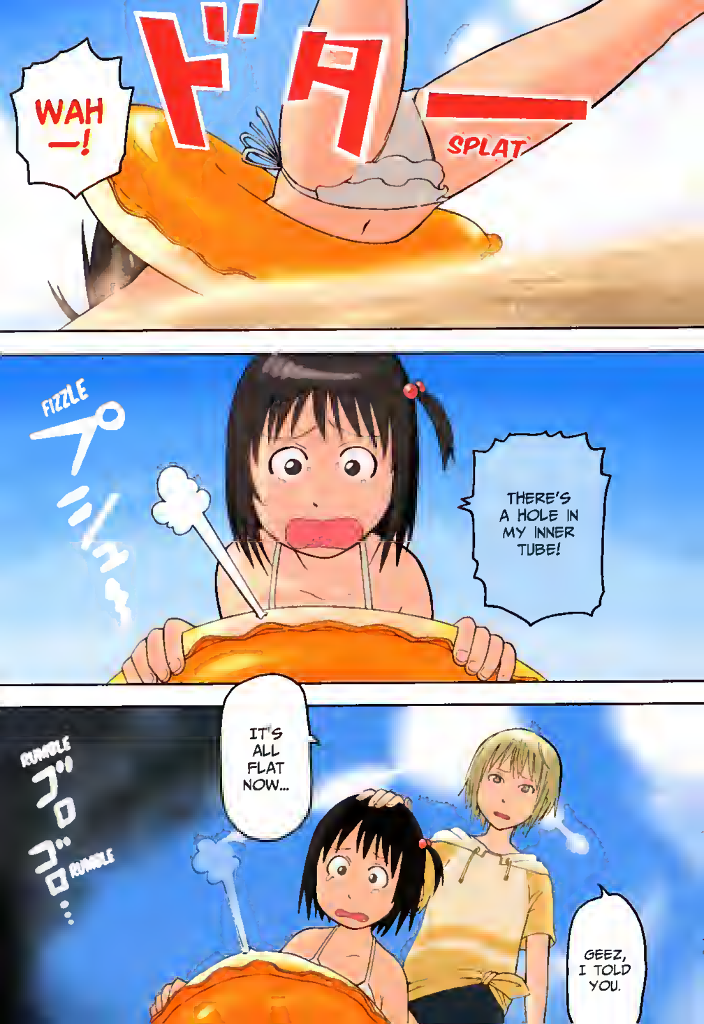
石黒正数

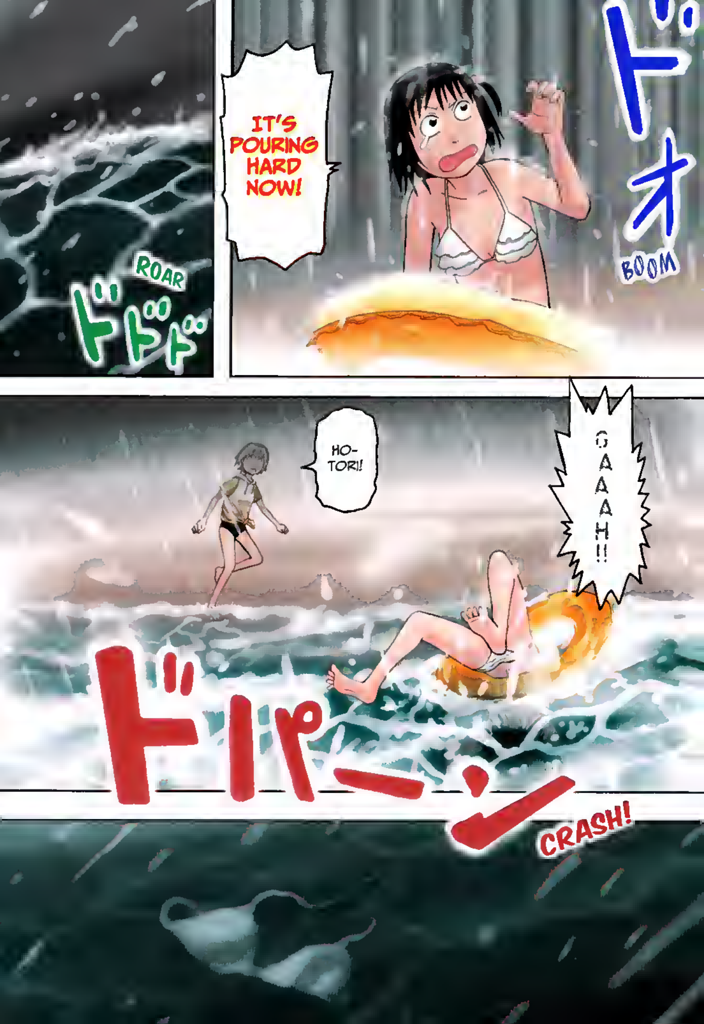
Ishiguro Masakazu

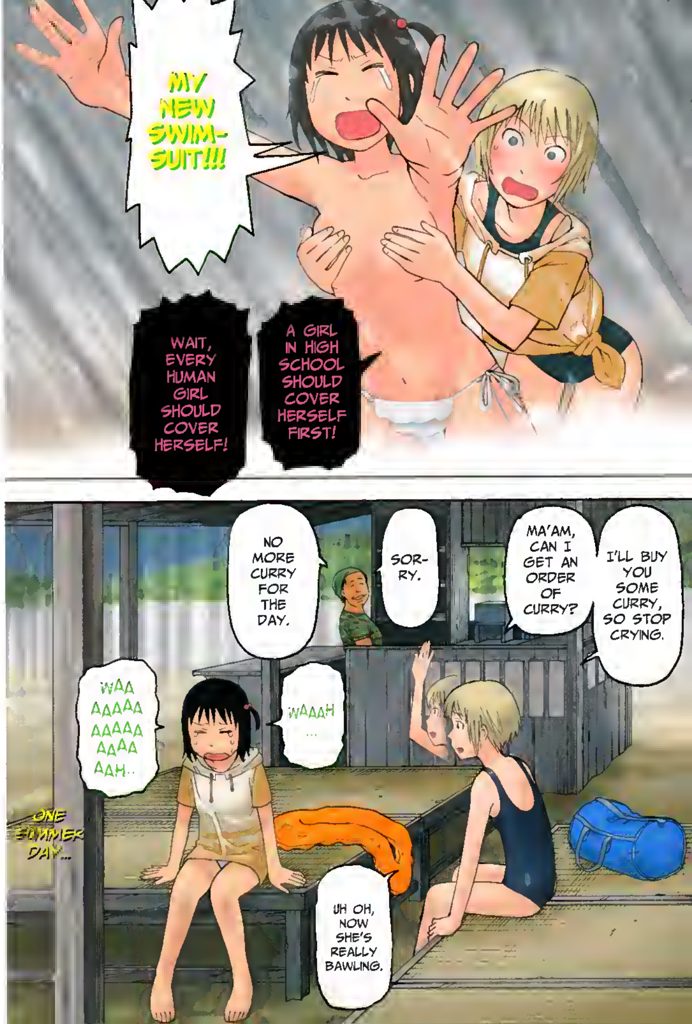
YOUNG KING COMICS

THE BEACH HOUSE TEARJERKER


ONE SUMMER DAY...
THE BEACH!!!
I BOUGHT A NEW SWIMSUIT AND INNER TUBE FOR TODAY!
DON'T RUN, OR YOU'LL FALL.


ドター
SPLAT
WAH—!
THERE'S A HOLE IN MY INNER TUBE!
FIZZLE
プシュ～
GEEZ, I TOLD YOU.
IT'S ALL FLAT NOW...
RUMBLE
ゴロゴロ‥
RUMBLE


ドオ
BOOM
IT'S POURING HARD NOW!
ドドド
ROAR
GAAAH!!
HO-TORI!
ドパーン
CRASH!


MY NEW SWIMSUIT!!!
A GIRL IN HIGH SCHOOL SHOULD COVER HERSELF FIRST!
WAIT, EVERY HUMAN GIRL SHOULD COVER HERSELF!
I'LL BUY YOU SOME CURRY, SO STOP CRYING.
MA'AM, CAN I GET AN ORDER OF CURRY?
SORRY.
NO MORE CURRY FOR THE DAY.
WAAAH...
WAA AAAAA AAAAA AAAA AAH..
UH OH, NOW SHE'S REALLY BAWLING.
ONE SUMMER DAY...

YOUNG KING COMICS

通称“それ町”

それでも町は廻っている

AND YET, THE TOWN MOVES

3

石黒正数

ISHIGURO MASAKAZU

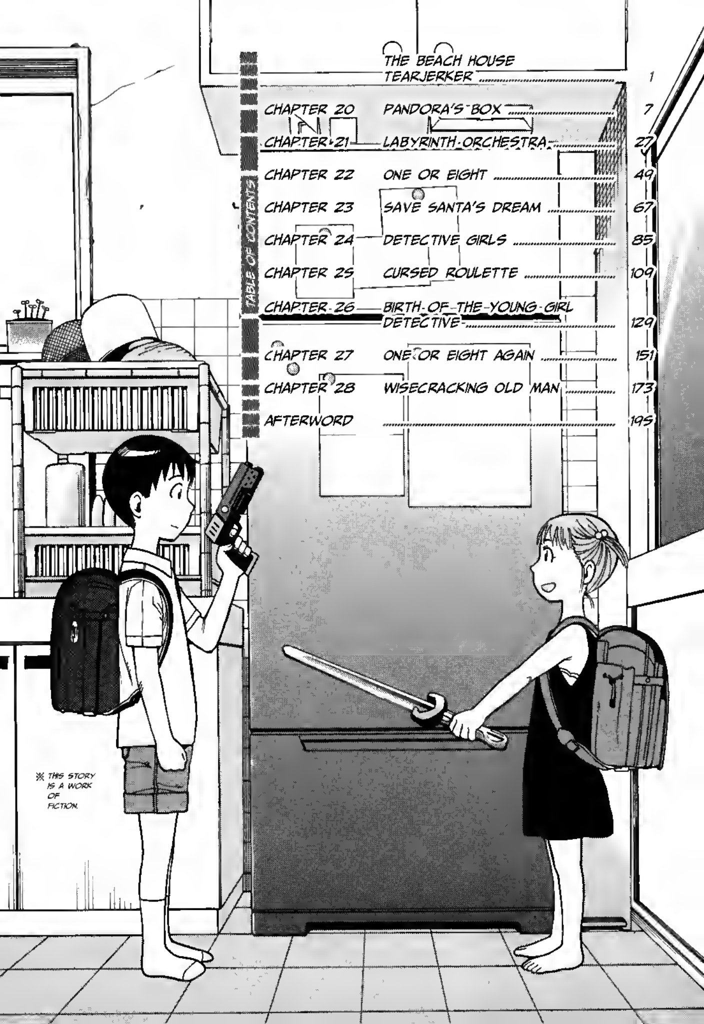
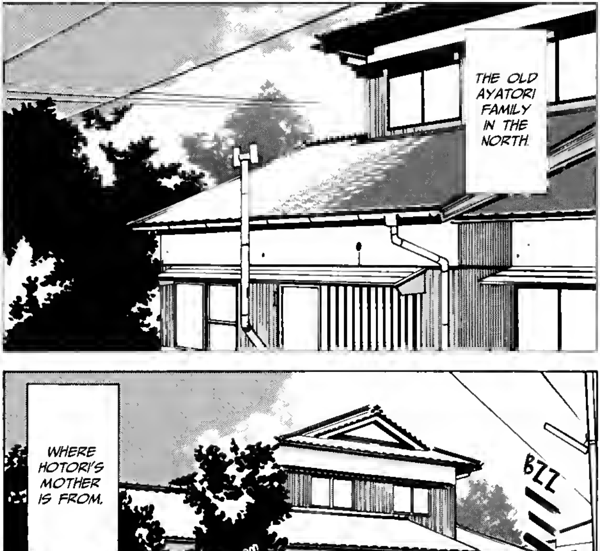


TABLE OF CONTENTS

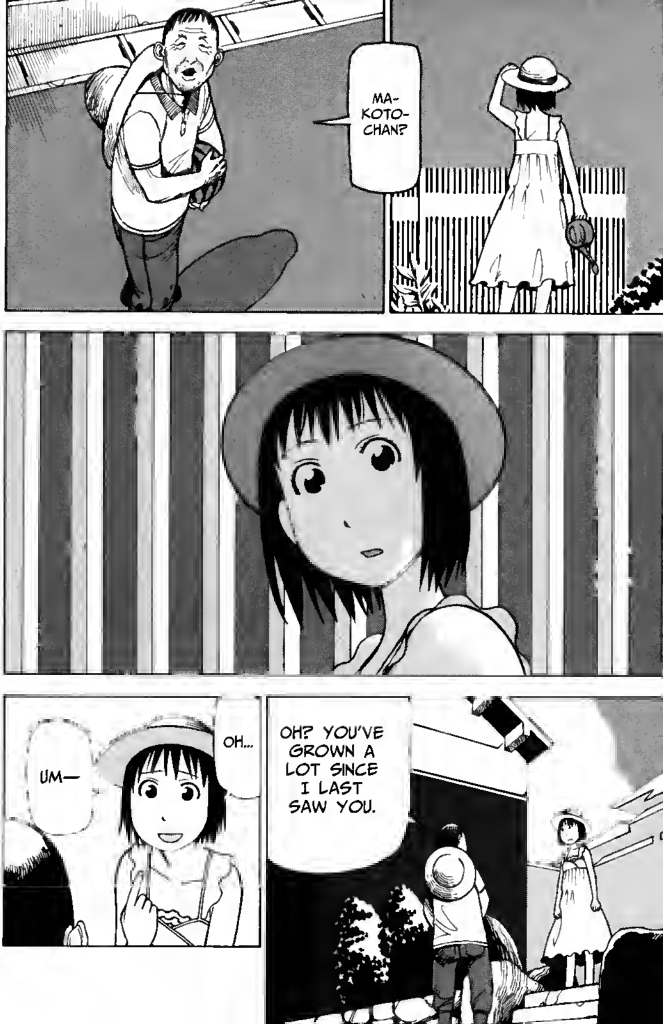
THE BEACH HOUSE TEARJERKER 1
CHAPTER 20 PANDORA'S BOX 7
CHAPTER 21 LABYRINTH ORCHESTRA 27
CHAPTER 22 ONE OR EIGHT 49
CHAPTER 23 SAVE SANTA'S DREAM 67
CHAPTER 24 DETECTIVE GIRLS 85
CHAPTER 25 CURSED ROULETTE 109
CHAPTER 26 BIRTH OF THE YOUNG GIRL DETECTIVE 129
CHAPTER 27 ONE OR EIGHT AGAIN 151
CHAPTER 28 WISECRACKING OLD MAN 173
AFTERWORD 195

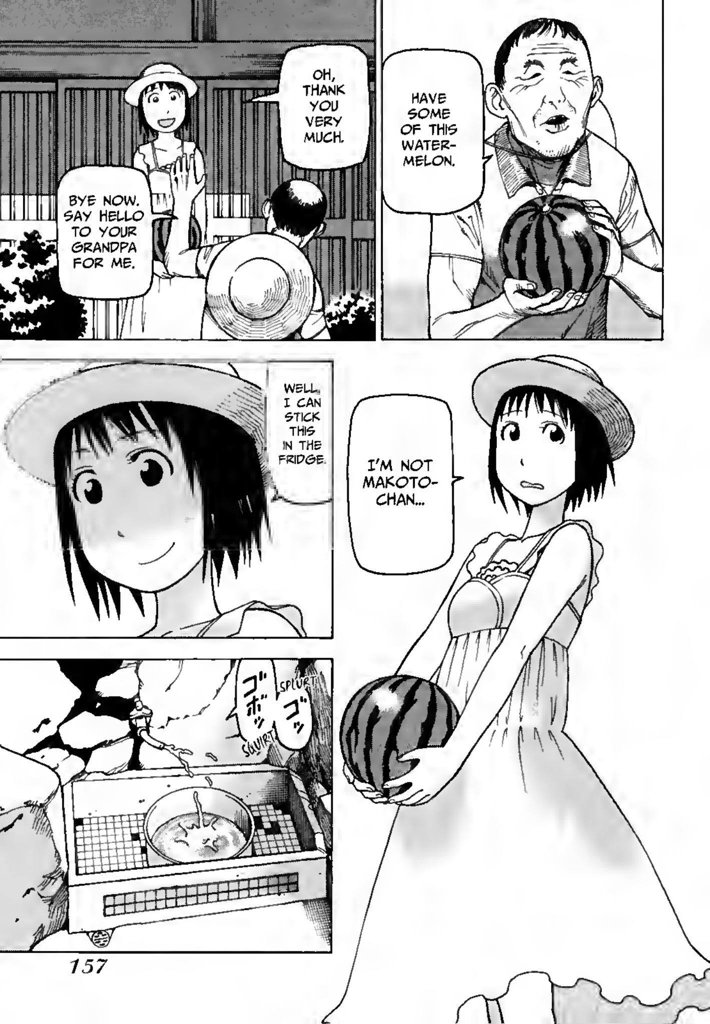
※ THIS STORY IS A WORK OF FICTION.

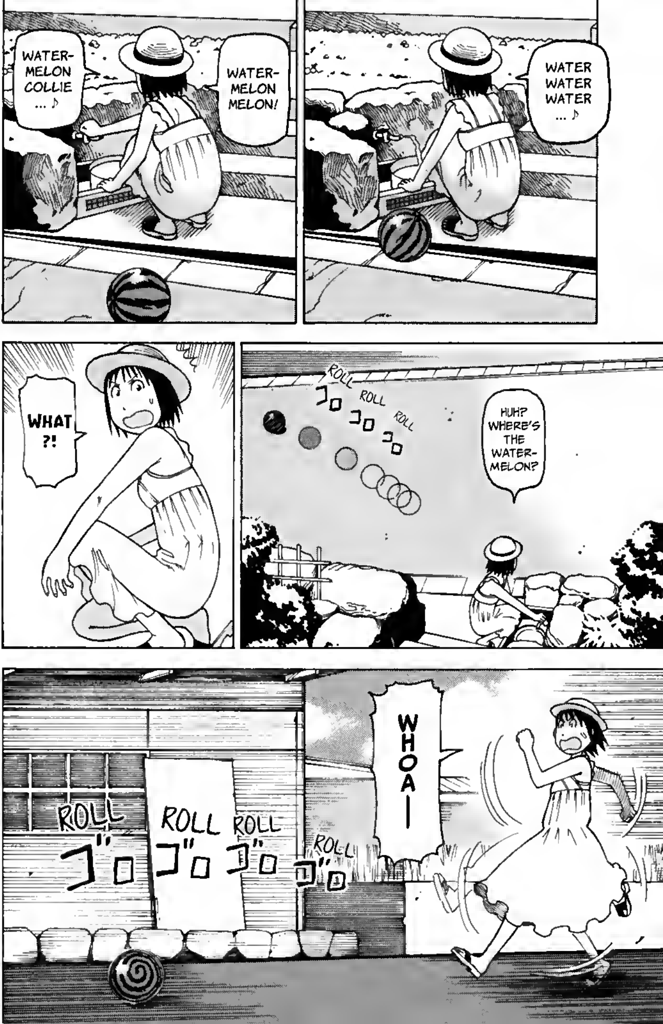
CHAPTER 50 PHANTOM BOY

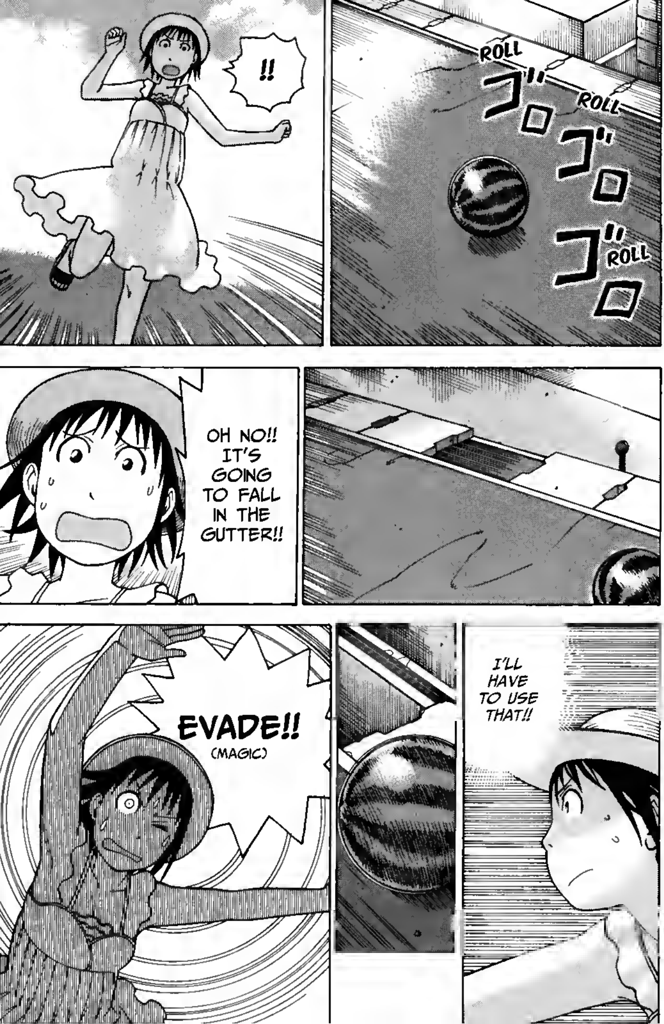

THE OLD AYATORI FAMILY IN THE NORTH.
WHERE HOTORI'S MOTHER IS FROM.
BZZ
HUSH
BZZ
綾鳥

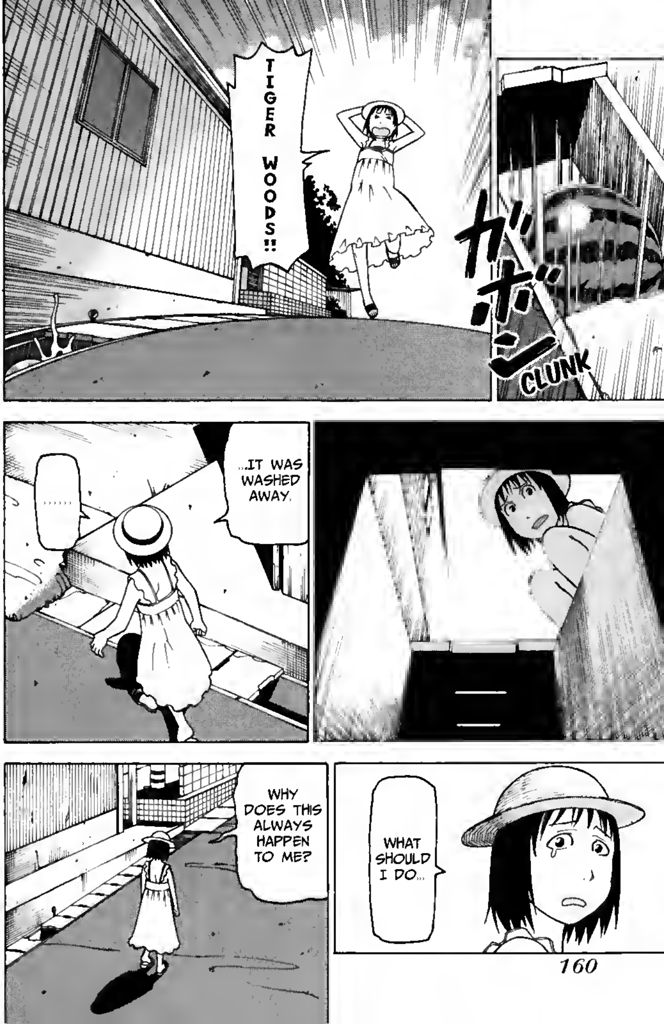
SIGN: AYATORI

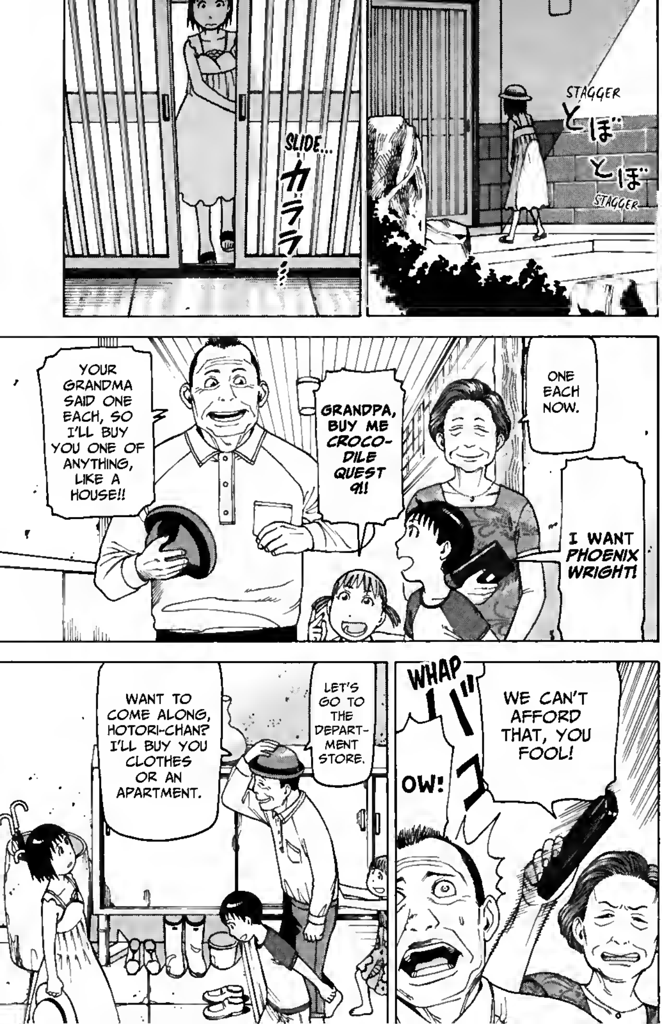

MA-KOTO-CHAN?
OH? YOU'VE GROWN A LOT SINCE I LAST SAW YOU.
OH...
UM—

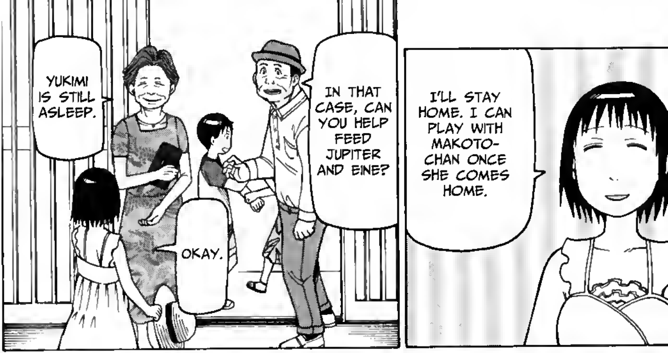

HAVE SOME OF THIS WATER-MELON.
OH, THANK YOU VERY MUCH.
BYE NOW. SAY HELLO TO YOUR GRANDPA FOR ME.
I'M NOT MAKOTO-CHAN...
WELL, I CAN STICK THIS IN THE FRIDGE.
ゴッ
SPLURT
ゴボッ
SQUIRT


WATER WATER WATER ... ♪
WATER-MELON MELON!
WATER-MELON COLLIE ... ♪
HUH? WHERE'S THE WATER-MELON?
ROLL コロ ROLL コロ ROLL コロ
WHAT ?!
WHOA—
ROLL ゴロ ROLL ゴロ ROLL ゴロ ROLL ゴロ

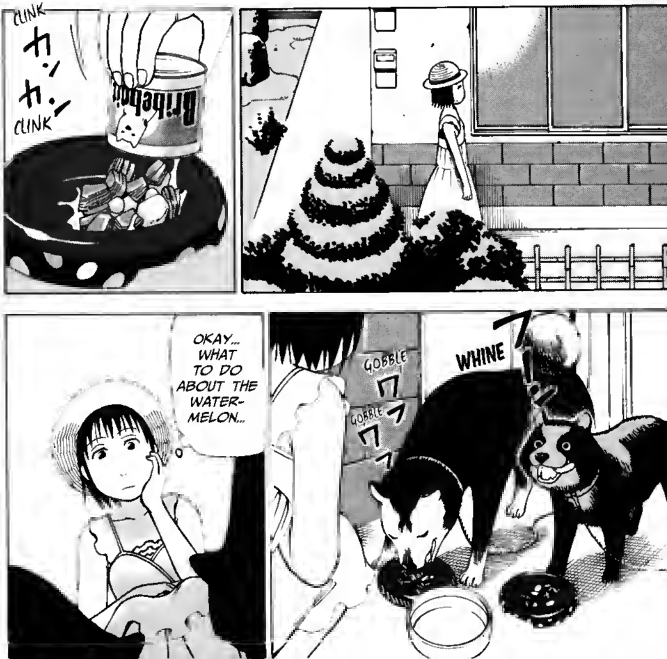

ROLL
ゴロ
ROLL
ゴロ
ゴロ
ROLL
!!
OH NO!! IT'S GOING TO FALL IN THE GUTTER!!
I'LL HAVE TO USE THAT!!
EVADE!!
(MAGIC)

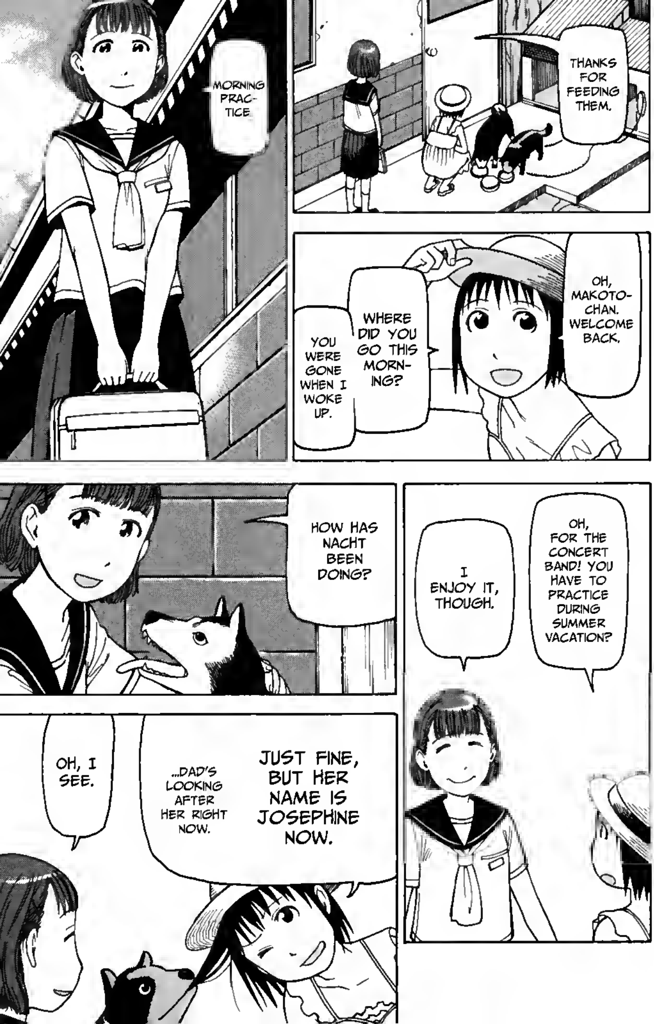

ガボン
CLUNK
TIGER WOODS!!
...IT WAS WASHED AWAY.
……
WHAT SHOULD I DO...
WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN TO ME?

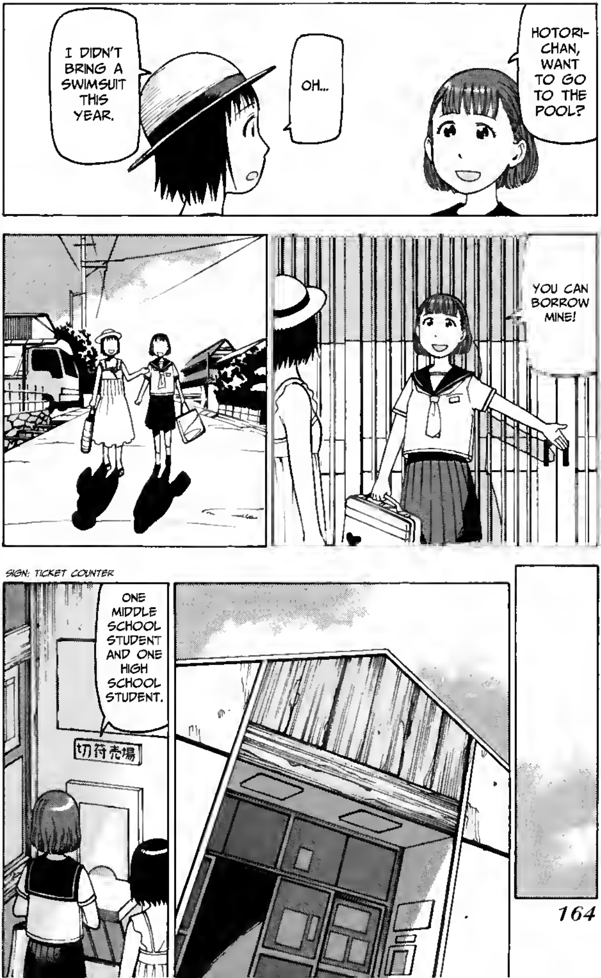

STAGGER
とぼとぼ
STAGGER
SLIDE...
カララ…
ONE EACH NOW.
I WANT PHOENIX WRIGHT!
GRANDPA, BUY ME CROCODILE QUEST 9!!
YOUR GRANDMA SAID ONE EACH, SO I'LL BUY YOU ONE OF ANYTHING, LIKE A HOUSE!!
WHAP
バコ
WE CAN'T AFFORD THAT, YOU FOOL!
OW!
LET'S GO TO THE DEPARTMENT STORE.
WANT TO COME ALONG, HOTORI-CHAN? I'LL BUY YOU CLOTHES OR AN APARTMENT.

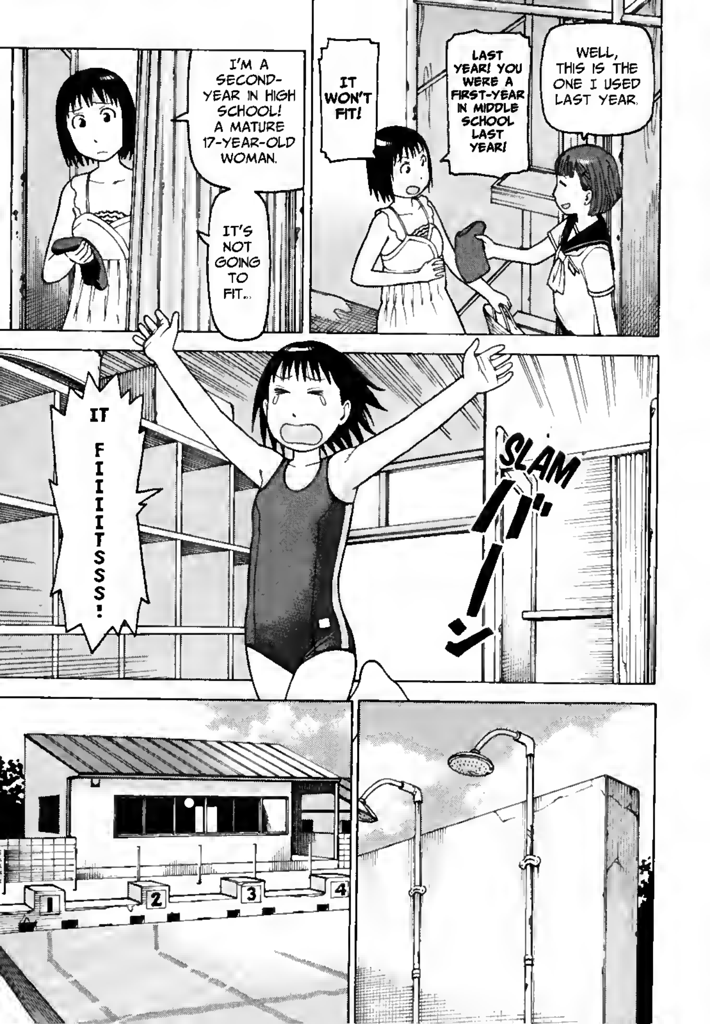

YUKIMI IS STILL ASLEEP.
IN THAT CASE, CAN YOU HELP FEED JUPITER AND EINE?
OKAY.
I'LL STAY HOME. I CAN PLAY WITH MAKOTO-CHAN ONCE SHE COMES HOME.

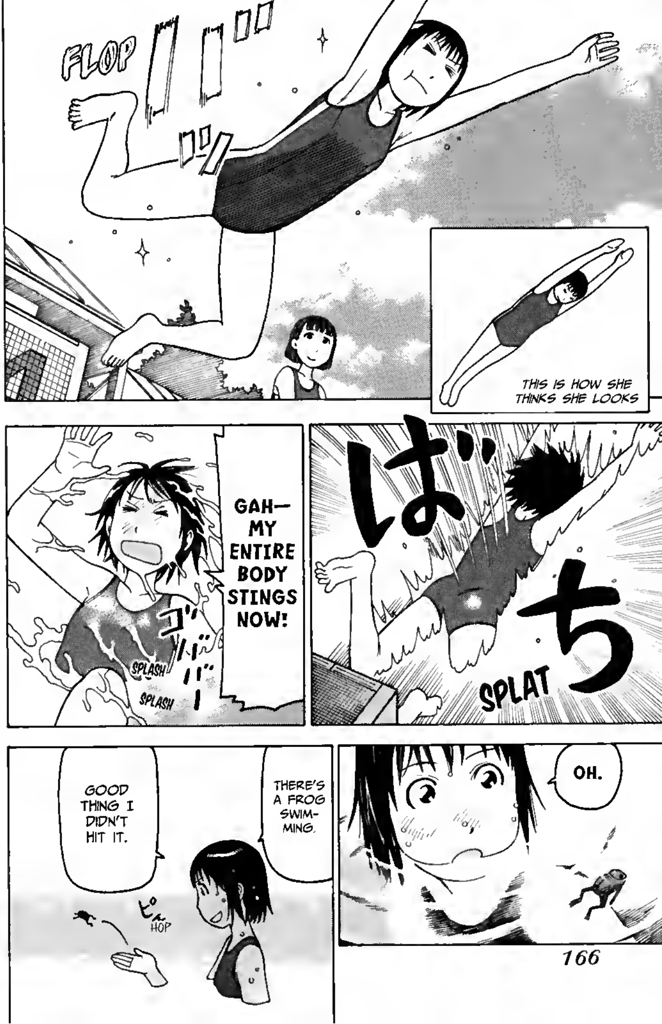
※YUKIMI: HOTORI'S MOTHER

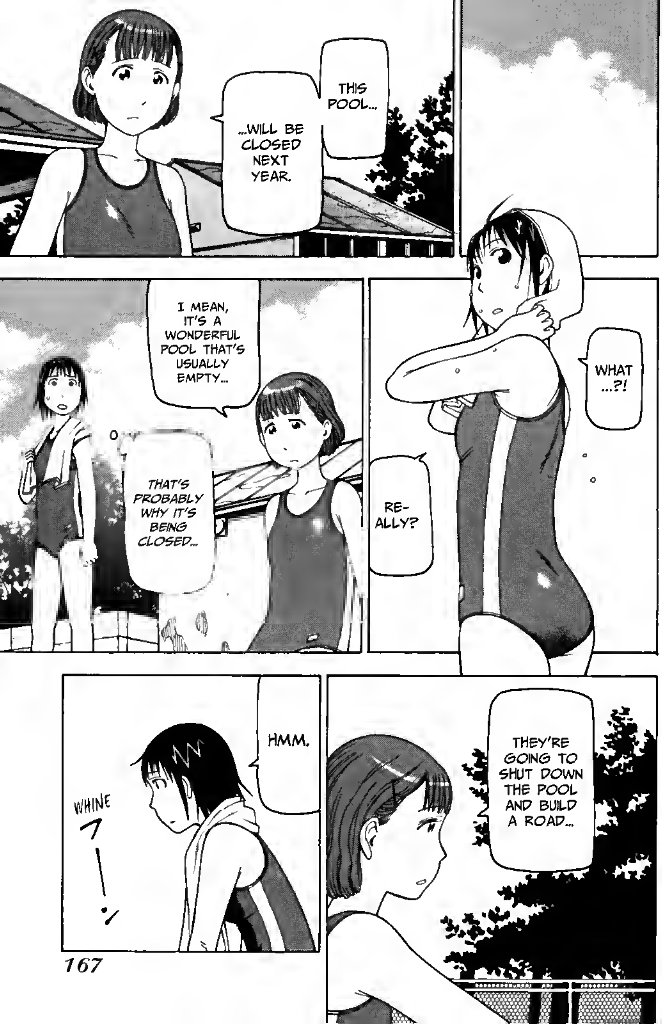

CLINK
カン
カン
CLINK
Bribebait
OKAY... WHAT TO DO ABOUT THE WATER-MELON...
GOBBLE
GOBBLE
WHINE

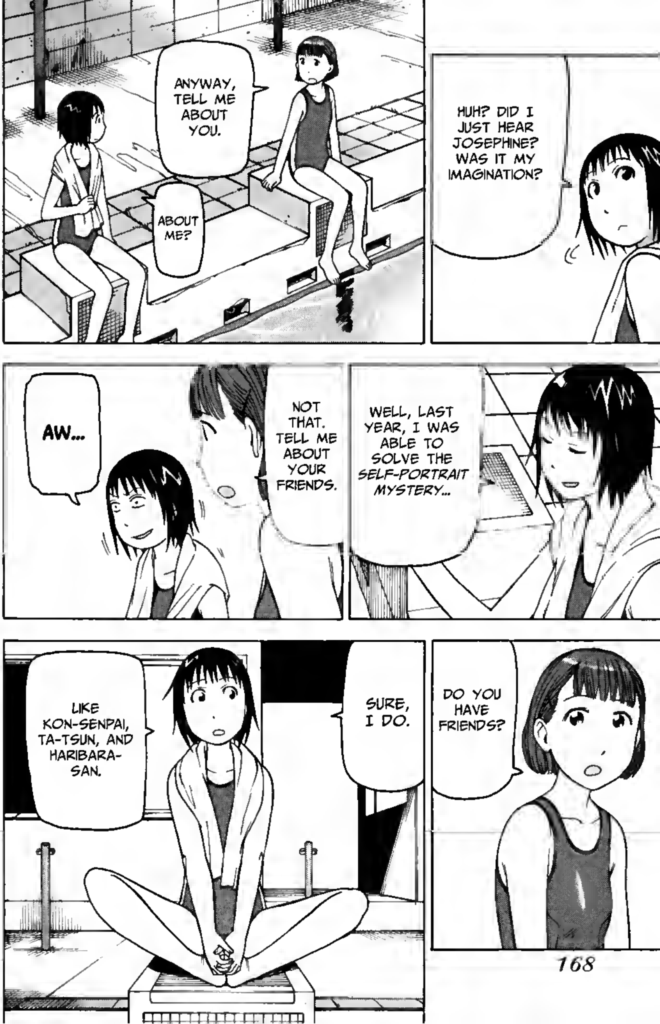

THANKS FOR FEEDING THEM.
OH, MAKOTO-CHAN. WELCOME BACK.
WHERE DID YOU GO THIS MORNING?
YOU WERE GONE WHEN I WOKE UP.
MORNING PRACTICE
OH, FOR THE CONCERT BAND! YOU HAVE TO PRACTICE DURING SUMMER VACATION?
I ENJOY IT, THOUGH.
HOW HAS NACHT BEEN DOING?
JUST FINE, BUT HER NAME IS JOSEPHINE NOW.
...DAD'S LOOKING AFTER HER RIGHT NOW.
OH, I SEE.

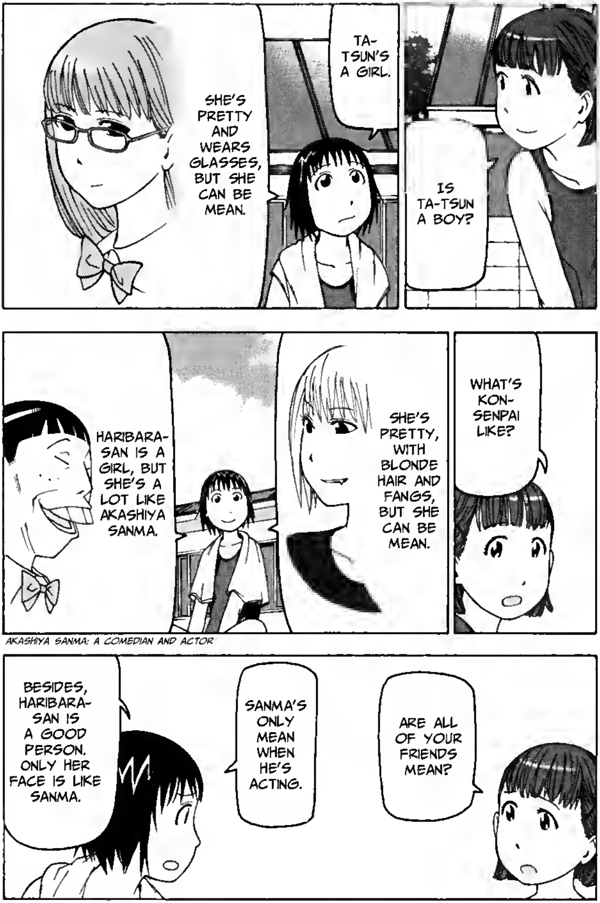

HOTORI-CHAN, WANT TO GO TO THE POOL?
OH...
I DIDN'T BRING A SWIMSUIT THIS YEAR.
YOU CAN BORROW MINE!
SIGN: TICKET COUNTER
ONE MIDDLE SCHOOL STUDENT AND ONE HIGH SCHOOL STUDENT.
切符売場


WELL, THIS IS THE ONE I USED LAST YEAR.
LAST YEAR! YOU WERE A FIRST-YEAR IN MIDDLE SCHOOL LAST YEAR!
IT WON'T FIT!
I'M A SECOND-YEAR IN HIGH SCHOOL! A MATURE 17-YEAR-OLD WOMAN.
IT'S NOT GOING TO FIT...
SLAM
バーン
IT FIIIITSSS!
1
2
3
4

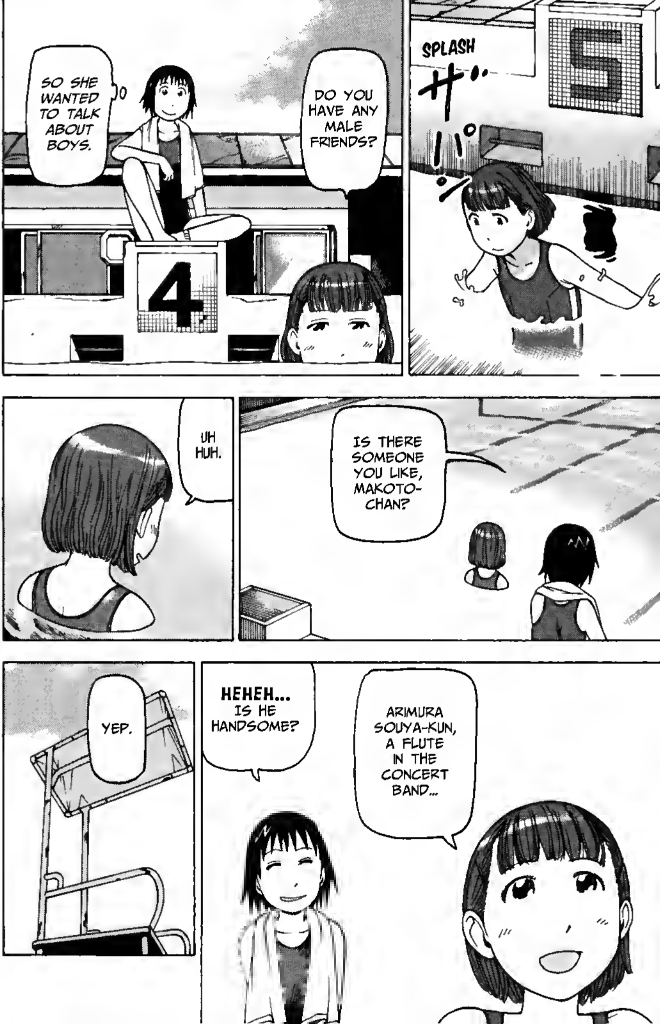

FLOP
THIS IS HOW SHE THINKS SHE LOOKS
ばち
SPLAT
GAH— MY ENTIRE BODY STINGS NOW!
SPLASH
SPLASH
OH.
THERE'S A FROG SWIMMING.
GOOD THING I DIDN'T HIT IT.
ぴょん
HOP

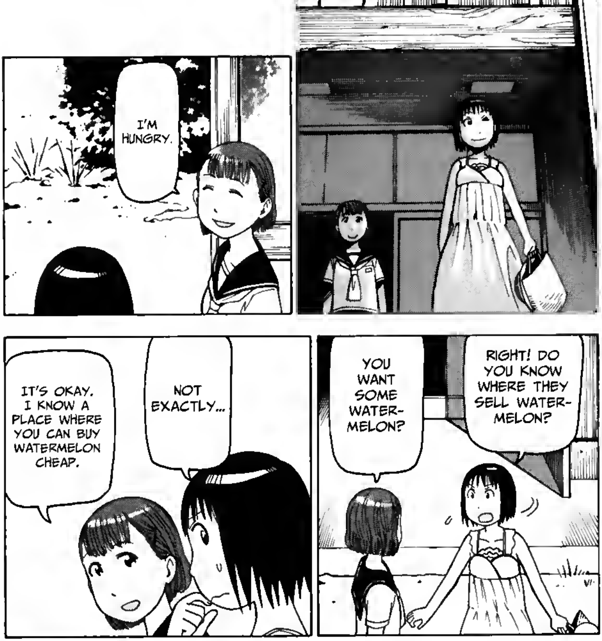

THIS POOL...
...WILL BE CLOSED NEXT YEAR.
WHAT ...?!
RE-ALLY?
I MEAN, IT'S A WONDERFUL POOL THAT'S USUALLY EMPTY...
THAT'S PROBABLY WHY IT'S BEING CLOSED...
THEY'RE GOING TO SHUT DOWN THE POOL AND BUILD A ROAD...
HMM.
WHINE


HUH? DID I JUST HEAR JOSEPHINE? WAS IT MY IMAGINATION?
ANYWAY, TELL ME ABOUT YOU.
ABOUT ME?
WELL, LAST YEAR, I WAS ABLE TO SOLVE THE *SELF-PORTRAIT MYSTERY*...
NOT THAT. TELL ME ABOUT YOUR FRIENDS.
AW...
DO YOU HAVE FRIENDS?
SURE, I DO.
LIKE KON-SENPAI, TA-TSUN, AND HARIBARA-SAN.

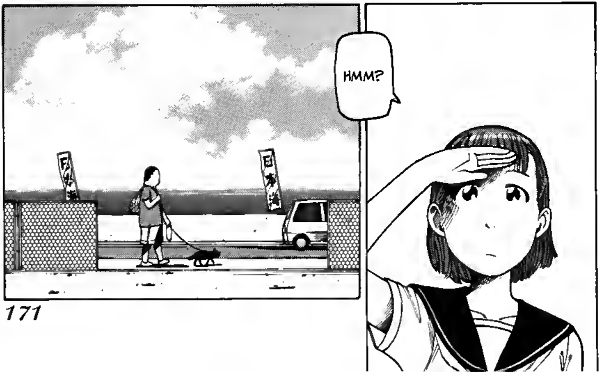

IS TA-TSUN A BOY?
TA-TSUN'S A GIRL.
SHE'S PRETTY AND WEARS GLASSES, BUT SHE CAN BE MEAN.
WHAT'S KON-SENPAI LIKE?
SHE'S PRETTY, WITH BLONDE HAIR AND FANGS, BUT SHE CAN BE MEAN.
HARIBARA-SAN IS A GIRL, BUT SHE'S A LOT LIKE AKASHIYA SANMA.
ARE ALL OF YOUR FRIENDS MEAN?
SANMA'S ONLY MEAN WHEN HE'S ACTING.
BESIDES, HARIBARA-SAN IS A GOOD PERSON. ONLY HER FACE IS LIKE SANMA.

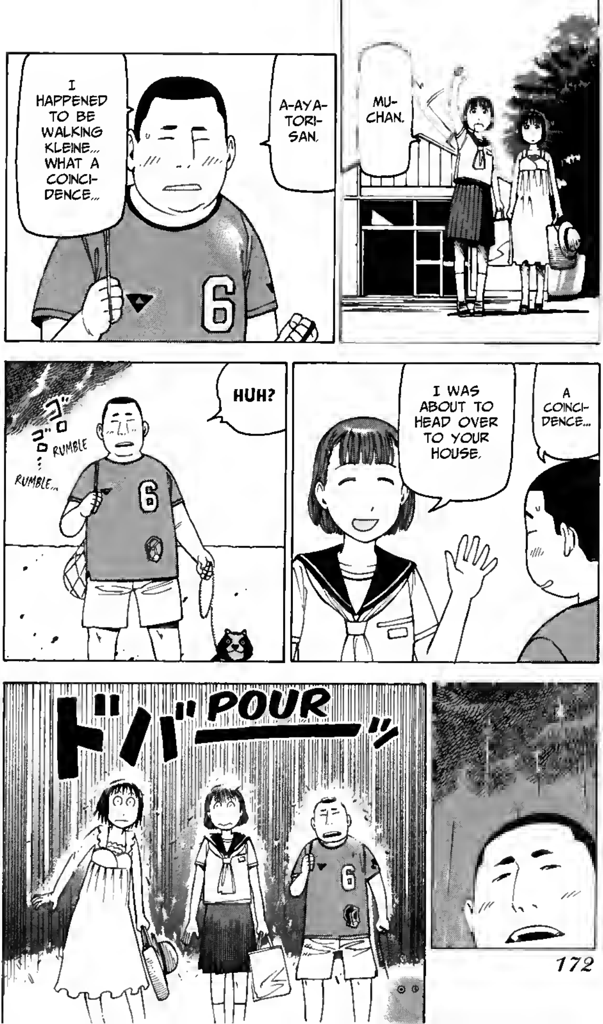
AKASHIYA SANMA: A COMEDIAN AND ACTOR

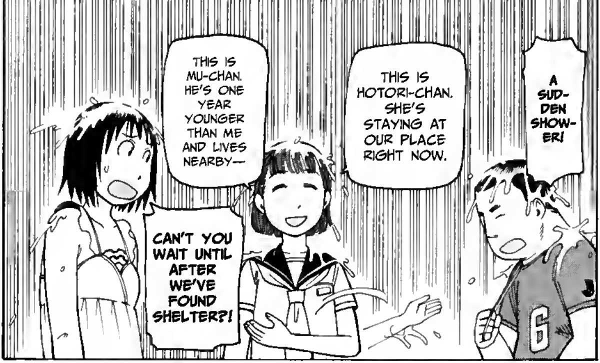

SPLASH
ザパ
DO YOU HAVE ANY MALE FRIENDS?
SO SHE WANTED TO TALK ABOUT BOYS.
IS THERE SOMEONE YOU LIKE, MAKOTO-CHAN?
UH HUH.
ARIMURA SOUYA-KUN, A FLUTE IN THE CONCERT BAND...
HEHEH... IS HE HANDSOME?
YEP.

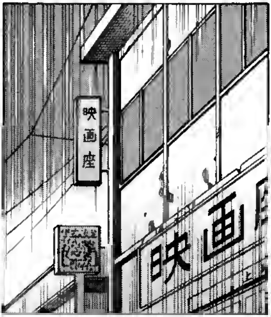

I'M HUNGRY.
RIGHT! DO YOU KNOW WHERE THEY SELL WATER-MELON?
YOU WANT SOME WATER-MELON?
NOT EXACTLY...
IT'S OKAY. I KNOW A PLACE WHERE YOU CAN BUY WATERMELON CHEAP.

FLAGS: SEA OF JAPAN

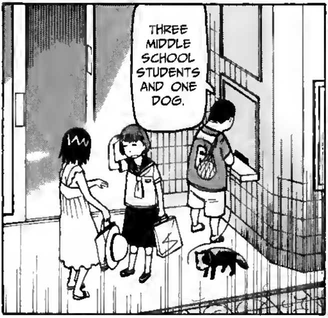


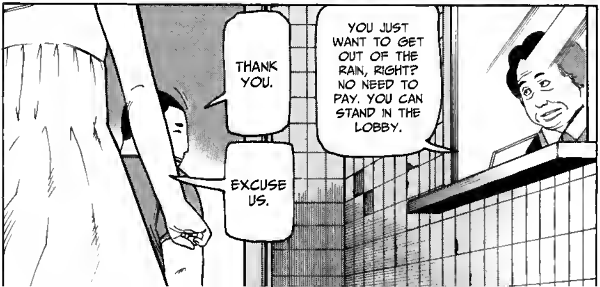

MU-CHAN.
A-AYA-TORI-SAN.
I HAPPENED TO BE WALKING KLEINE... WHAT A COINCIDENCE...
A COINCIDENCE...
I WAS ABOUT TO HEAD OVER TO YOUR HOUSE.
HUH?
ゴロ RUMBLE
ゴロ... RUMBLE...
ドバー POUR

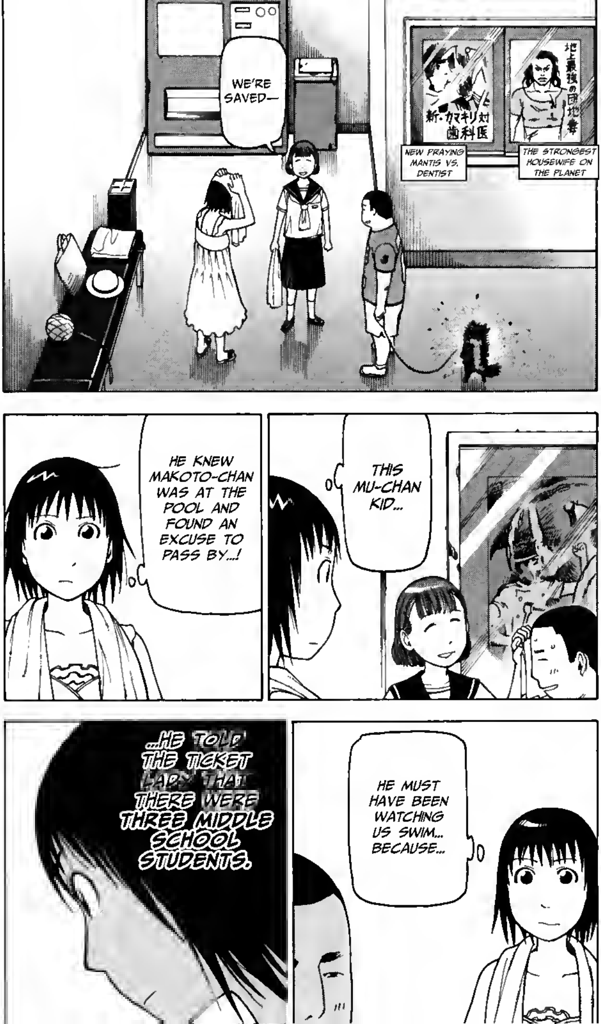

A SUDDEN SHOWER!
THIS IS HOTORI-CHAN. SHE'S STAYING AT OUR PLACE RIGHT NOW.
THIS IS MU-CHAN. HE'S ONE YEAR YOUNGER THAN ME AND LIVES NEARBY—
CAN'T YOU WAIT UNTIL AFTER WE'VE FOUND SHELTER?!
6

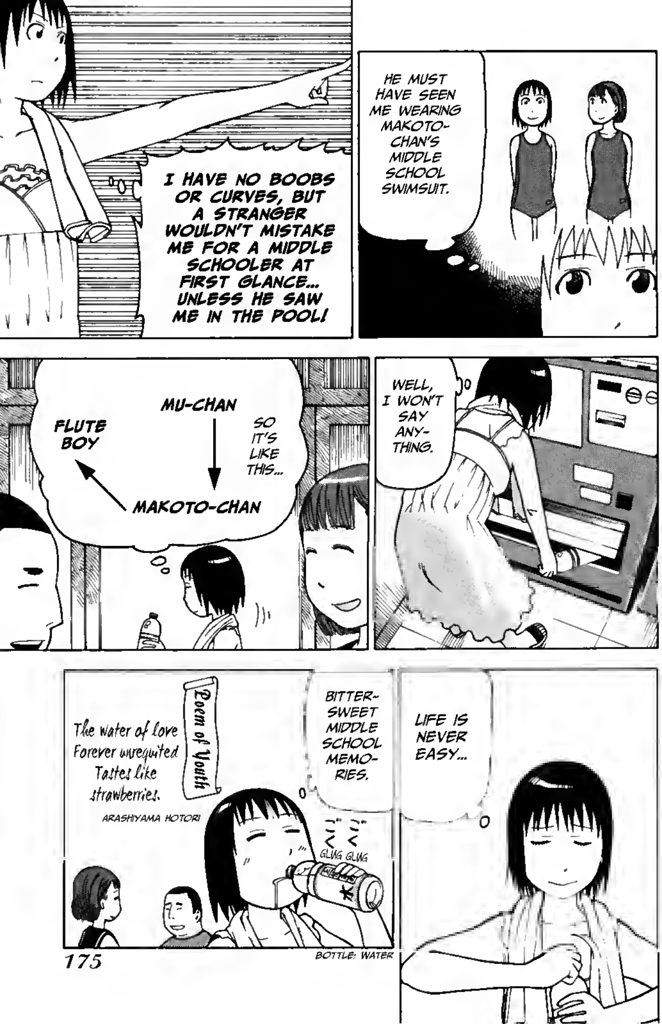


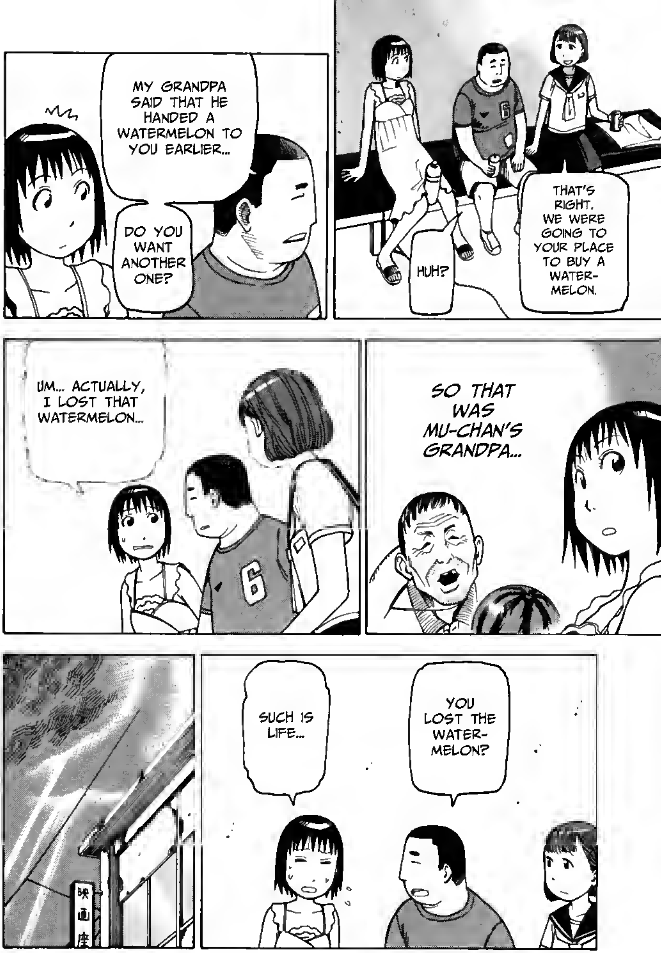
SIGNS: MOVIE THEATER

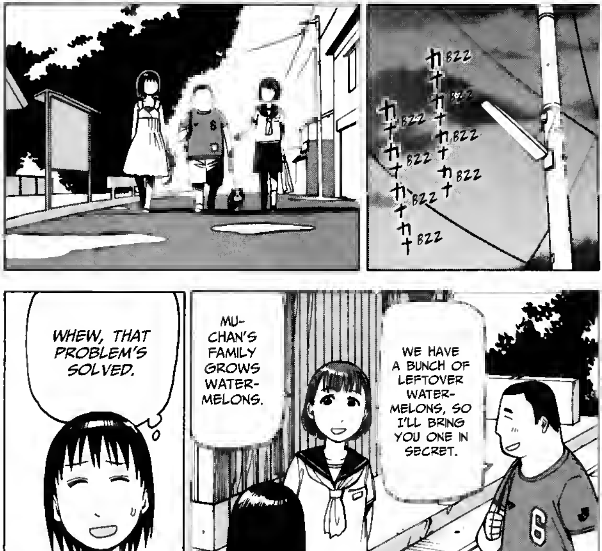

THREE MIDDLE SCHOOL STUDENTS AND ONE DOG.

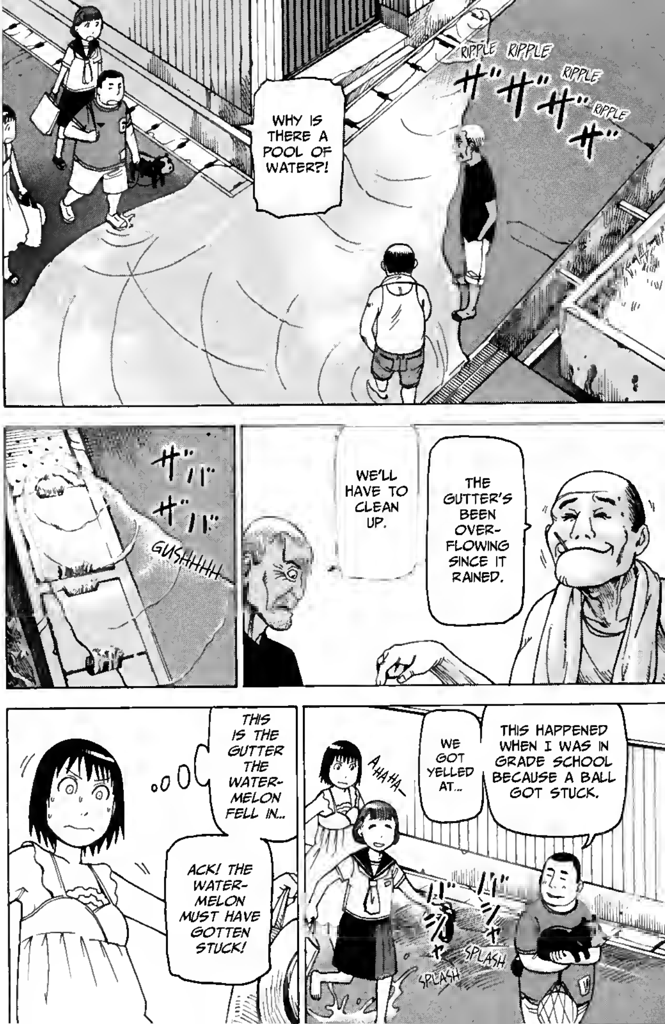

YOU JUST WANT TO GET OUT OF THE RAIN, RIGHT? NO NEED TO PAY. YOU CAN STAND IN THE LOBBY.
THANK YOU.
EXCUSE US.

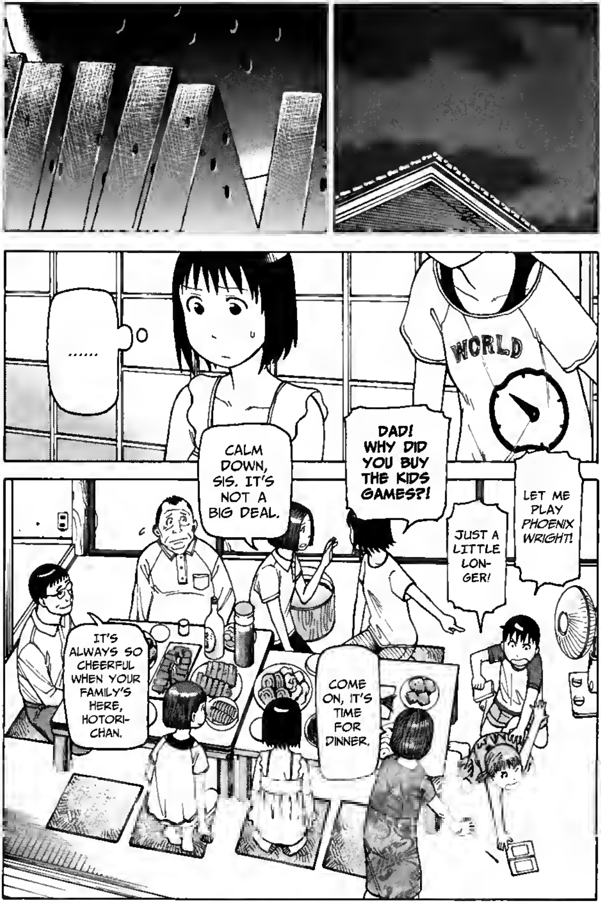

地上最強の団地妻
THE STRONGEST HOUSEWIFE ON THE PLANET
新・カマキリ対歯科医
NEW PRAYING MANTIS VS. DENTIST
WE'RE SAVED—
THIS MU-CHAN KID...
HE KNEW MAKOTO-CHAN WAS AT THE POOL AND FOUND AN EXCUSE TO PASS BY...!
HE MUST HAVE BEEN WATCHING US SWIM... BECAUSE...
...HE TOLD THE TICKET LADY THAT THERE WERE THREE MIDDLE SCHOOL STUDENTS.

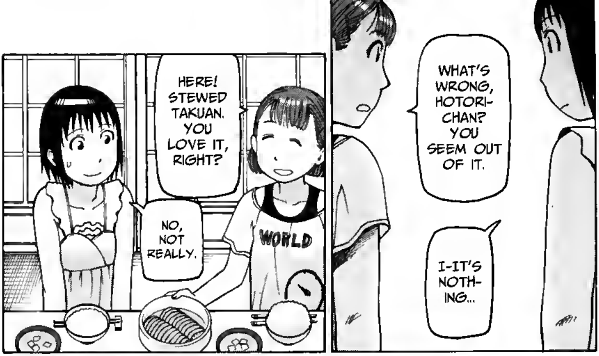

I HAVE NO BOOBS OR CURVES, BUT A STRANGER WOULDN'T MISTAKE ME FOR A MIDDLE SCHOOLER AT FIRST GLANCE... UNLESS HE SAW ME IN THE POOL!
HE MUST HAVE SEEN ME WEARING MAKOTO-CHAN'S MIDDLE SCHOOL SWIMSUIT.
SO IT'S LIKE THIS...
MU-CHAN
MAKOTO-CHAN
FLUTE BOY
WELL, I WON'T SAY ANYTHING.
Poem of Youth
The water of love
Forever unrequited
Tastes like
strawberries.
ARASHIYAMA HOTORI
BITTERSWEET MIDDLE SCHOOL MEMORIES.
GLUG GLUG
BOTTLE: WATER
LIFE IS NEVER EASY...


THAT'S RIGHT. WE WERE GOING TO YOUR PLACE TO BUY A WATERMELON.
HUH?
MY GRANDPA SAID THAT HE HANDED A WATERMELON TO YOU EARLIER...
DO YOU WANT ANOTHER ONE?
SO THAT WAS MU-CHAN'S GRANDPA...
UM... ACTUALLY, I LOST THAT WATERMELON...
YOU LOST THE WATERMELON?
SUCH IS LIFE...
映画座

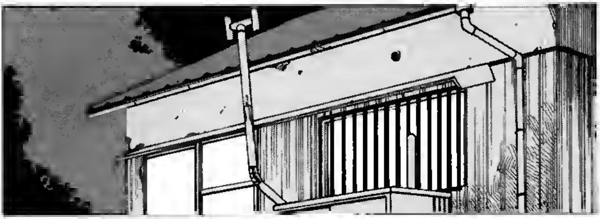

カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
カナ BZZ
WE HAVE A BUNCH OF LEFTOVER WATERMELONS, SO I'LL BRING YOU ONE IN SECRET.
MU-CHAN'S FAMILY GROWS WATERMELONS.
WHEW, THAT PROBLEM'S SOLVED.
!

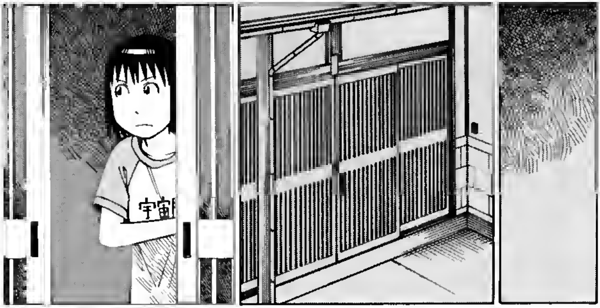

RIPPLE RIPPLE
ザザザザ
RIPPLE RIPPLE
WHY IS THERE A POOL OF WATER?!
THE GUTTER'S BEEN OVER-FLOWING SINCE IT RAINED.
WE'LL HAVE TO CLEAN UP.
ザバザバ
GUSHHHHH
THIS HAPPENED WHEN I WAS IN GRADE SCHOOL BECAUSE A BALL GOT STUCK.
WE GOT YELLED AT...
AHAHA-
バシャバシャ
SPLASH SPLASH
THIS IS THE GUTTER THE WATERMELON FELL IN...
ACK! THE WATERMELON MUST HAVE GOTTEN STUCK!


......
WORLD
DAD! WHY DID YOU BUY THE KIDS GAMES?!
CALM DOWN, SIS. IT'S NOT A BIG DEAL.
LET ME PLAY PHOENIX WRIGHT!
JUST A LITTLE LONGER!
COME ON, IT'S TIME FOR DINNER.
IT'S ALWAYS SO CHEERFUL WHEN YOUR FAMILY'S HERE, HOTORI-CHAN.

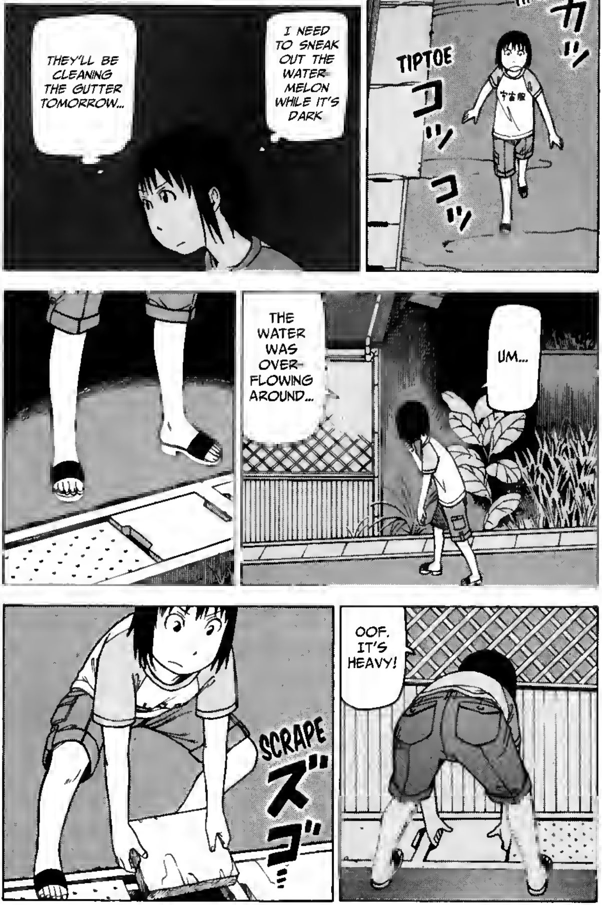

WHAT'S WRONG, HOTORI-CHAN? YOU SEEM OUT OF IT.
I-IT'S NOTHING...
HERE! STEWED TAKUAN. YOU LOVE IT, RIGHT?
NO, NOT REALLY.
WORLD

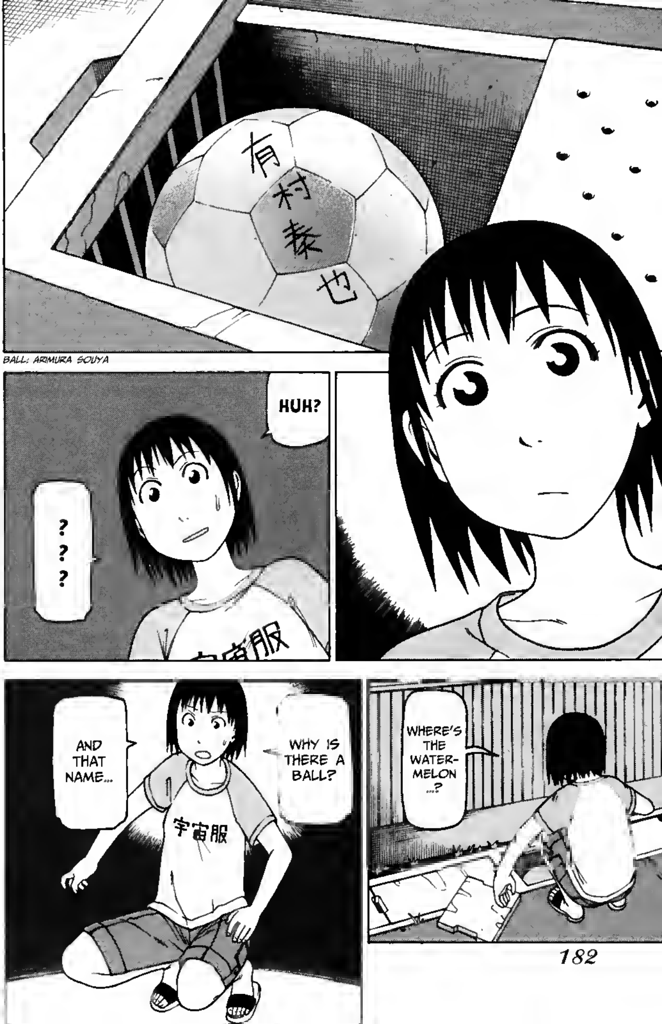
TAKUAN: PICKLED DAIKON RADISH

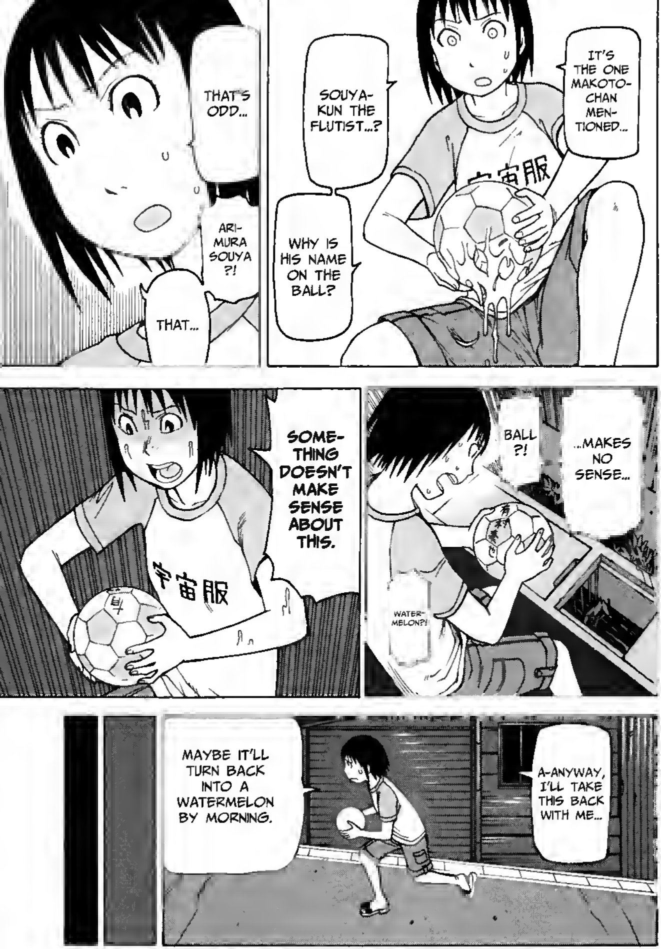


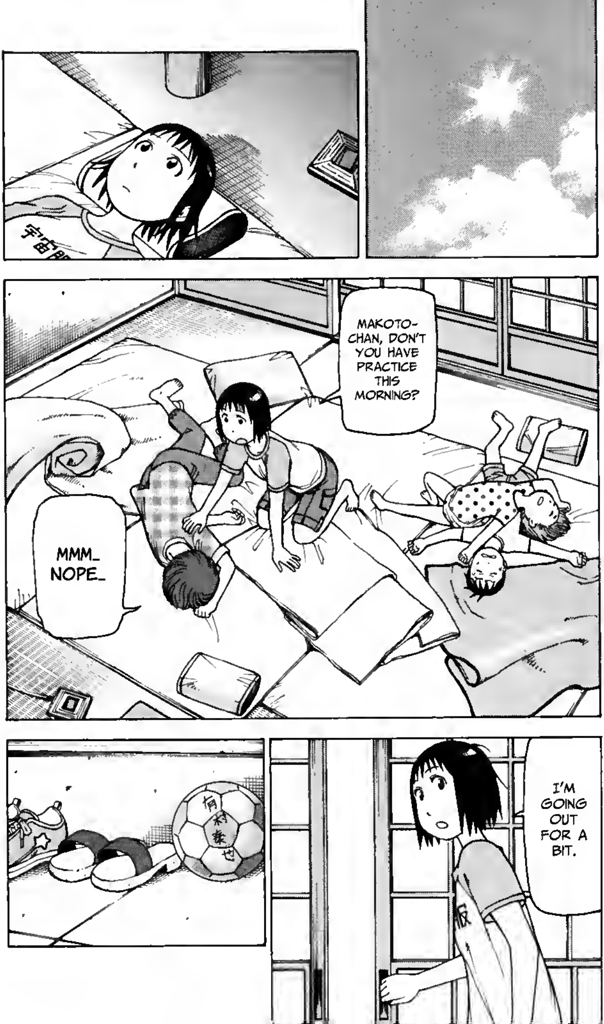


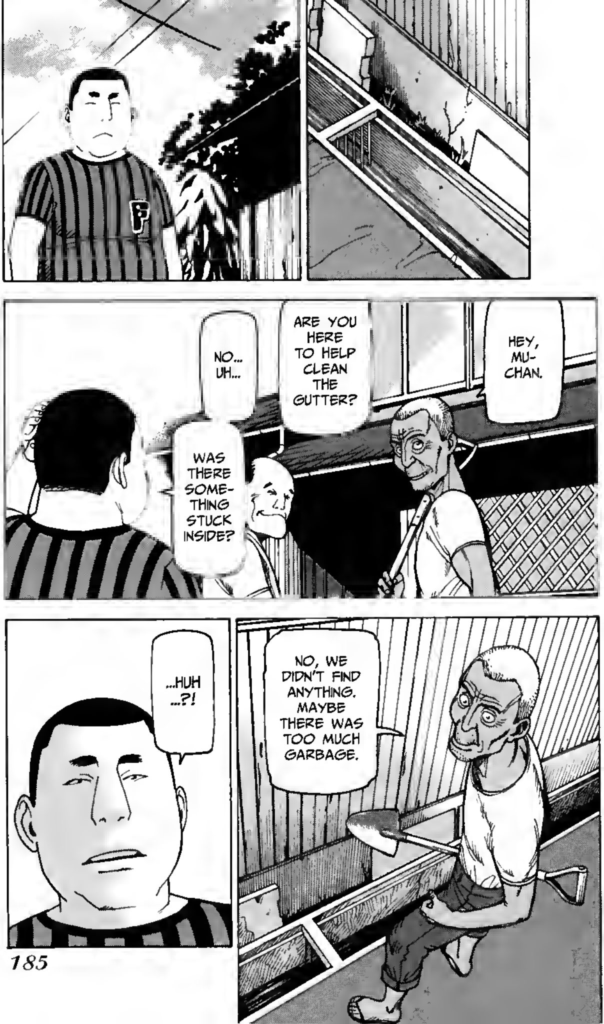
SHIRT: SPACESUIT

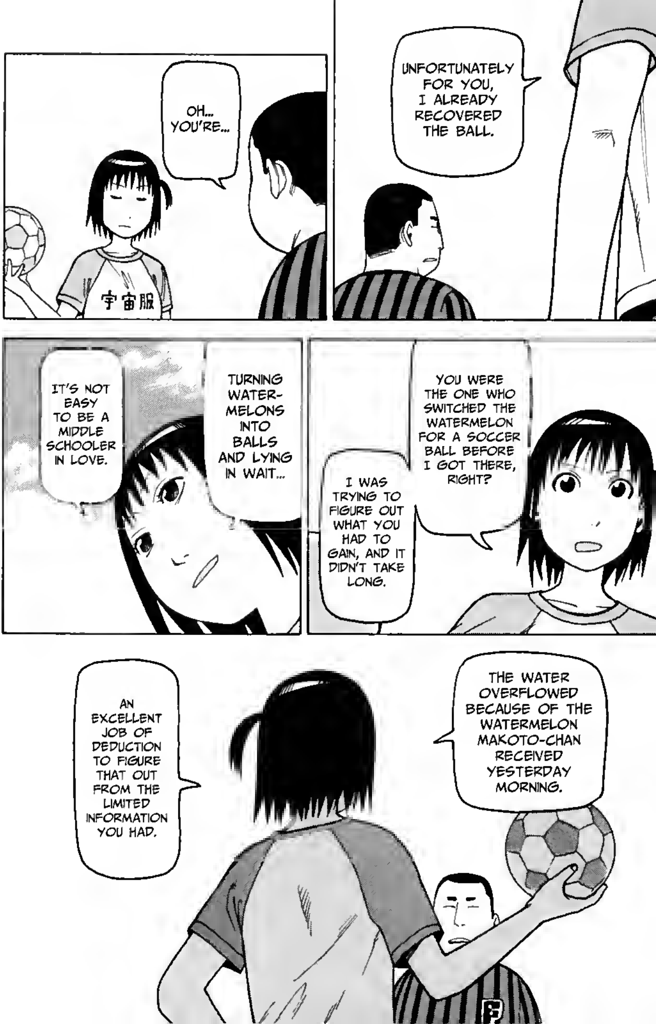

TIPTOE
カッ
TIPTOE
コッ
コッ
I NEED TO SNEAK OUT THE WATER-MELON WHILE IT'S DARK
THEY'LL BE CLEANING THE GUTTER TOMORROW...
UM...
THE WATER WAS OVER-FLOWING AROUND...
OOF. IT'S HEAVY!
SCRAPE
ズゴ

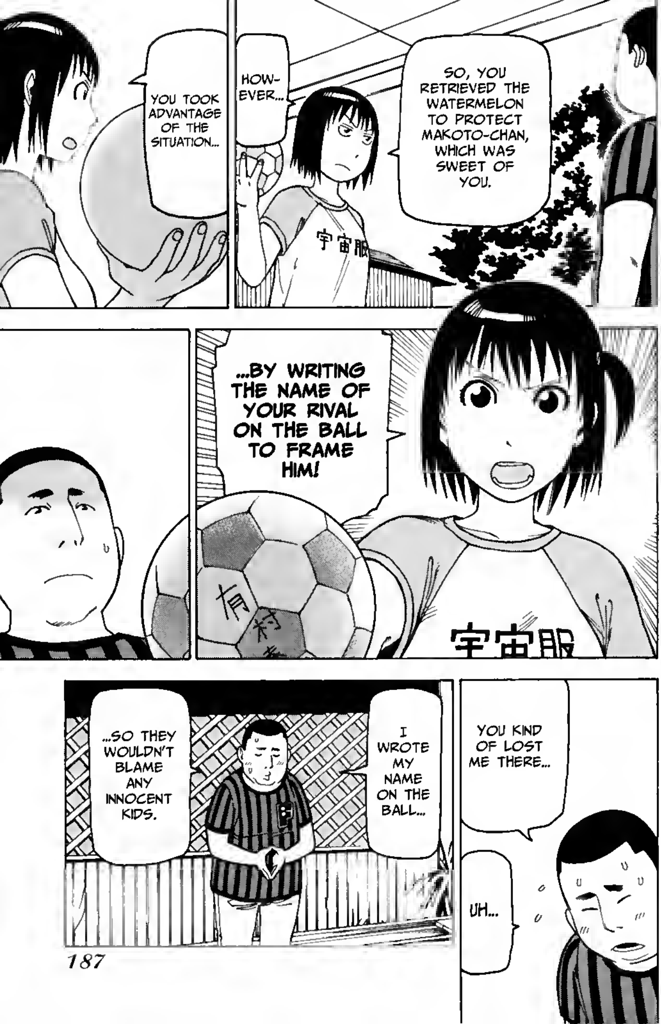

有村奏也
BALL: ARIMURA SOUYA
HUH?
???
宇宙服
WHERE'S THE WATER-MELON ...?
WHY IS THERE A BALL?
AND THAT NAME...
宇宙服

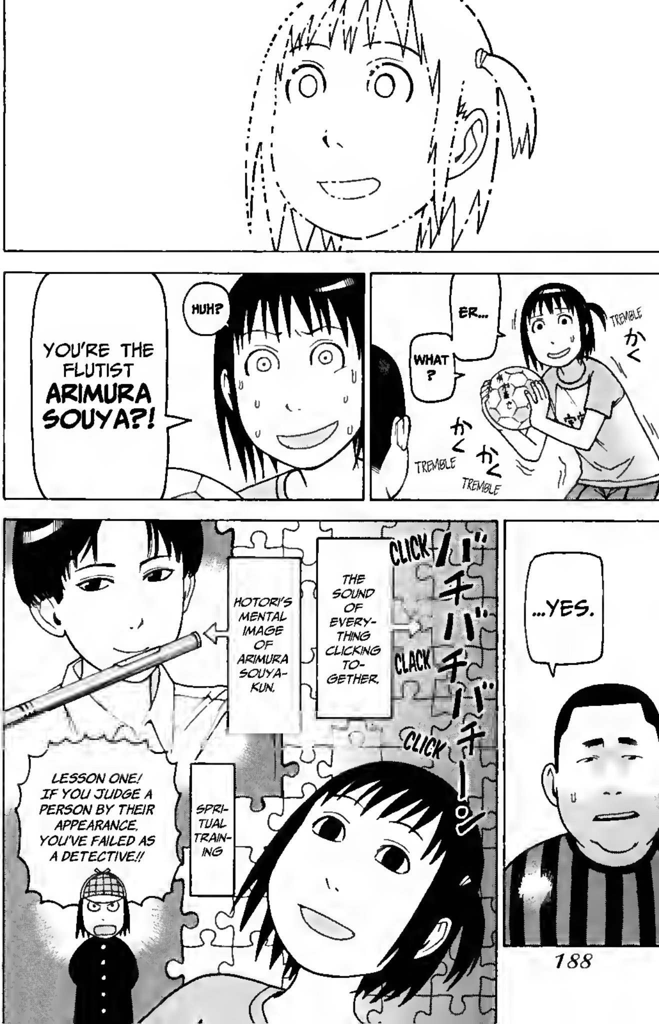

IT'S THE ONE MAKOTO-CHAN MENTIONED...
SOUYA-KUN THE FLUTIST...?
WHY IS HIS NAME ON THE BALL?
宇宙服
THAT'S ODD...
ARIMURA SOUYA?!
THAT...
BALL?!
...MAKES NO SENSE...
WATERMELON?!
有村奏也
SOMETHING DOESN'T MAKE SENSE ABOUT THIS.
宇宙服
A-ANYWAY, I'LL TAKE THIS BACK WITH ME...
MAYBE IT'LL TURN BACK INTO A WATERMELON BY MORNING.

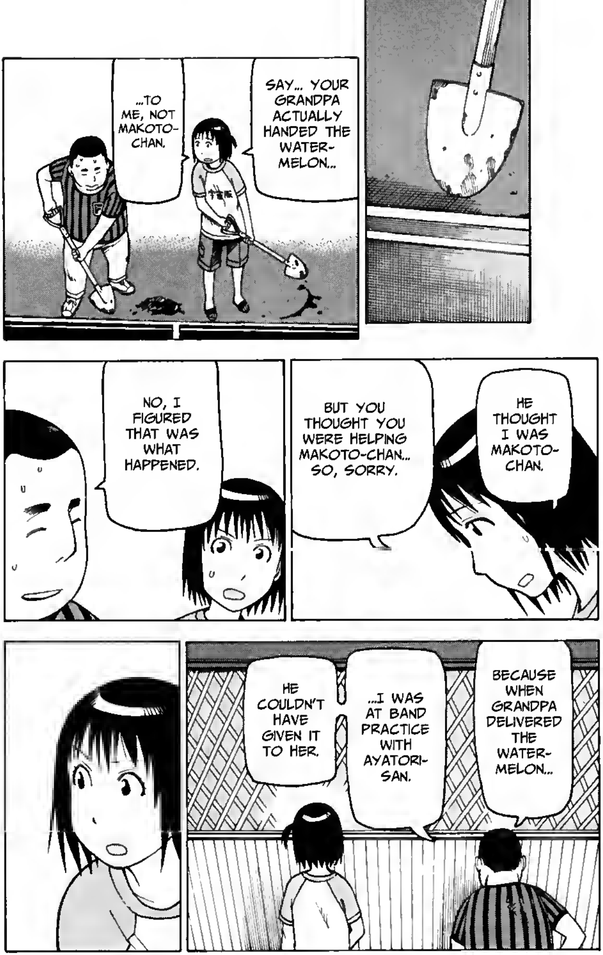

宇宙
MAKOTO-CHAN, DON'T YOU HAVE PRACTICE THIS MORNING?
MMM_ NOPE_
有村秦也
I'M GOING OUT FOR A BIT.

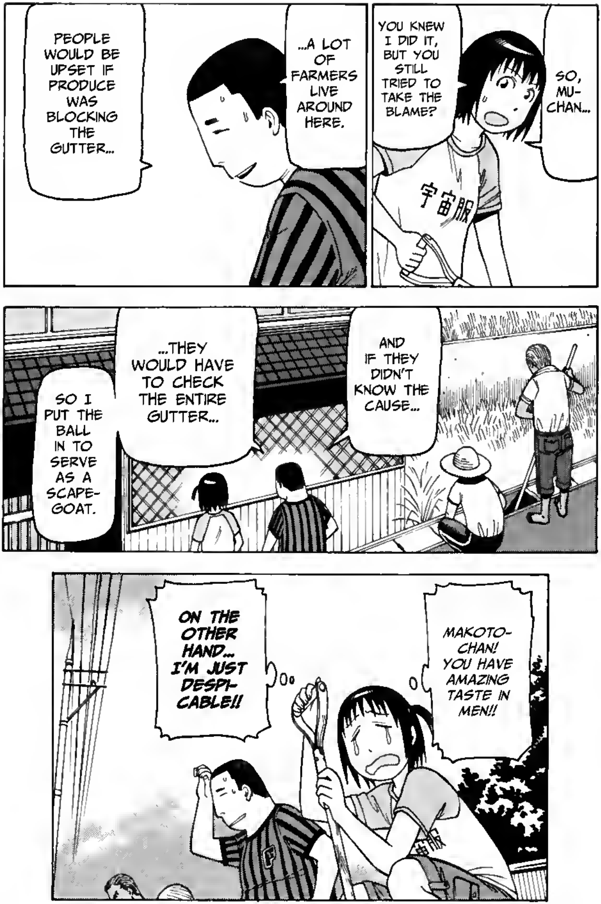

HEY, MU-CHAN.
ARE YOU HERE TO HELP CLEAN THE GUTTER?
NO... UH...
WAS THERE SOMETHING STUCK INSIDE?
NO, WE DIDN'T FIND ANYTHING. MAYBE THERE WAS TOO MUCH GARBAGE.
...HUH ...?!


UNFORTUNATELY FOR YOU, I ALREADY RECOVERED THE BALL.
OH... YOU'RE...
宇宙服
YOU WERE THE ONE WHO SWITCHED THE WATERMELON FOR A SOCCER BALL BEFORE I GOT THERE, RIGHT?
I WAS TRYING TO FIGURE OUT WHAT YOU HAD TO GAIN, AND IT DIDN'T TAKE LONG.
TURNING WATERMELONS INTO BALLS AND LYING IN WAIT...
IT'S NOT EASY TO BE A MIDDLE SCHOOLER IN LOVE.
THE WATER OVERFLOWED BECAUSE OF THE WATERMELON MAKOTO-CHAN RECEIVED YESTERDAY MORNING.
AN EXCELLENT JOB OF DEDUCTION TO FIGURE THAT OUT FROM THE LIMITED INFORMATION YOU HAD.


SO, YOU RETRIEVED THE WATERMELON TO PROTECT MAKOTO-CHAN, WHICH WAS SWEET OF YOU.
HOW-EVER...
宇宙服
YOU TOOK ADVANTAGE OF THE SITUATION...
...BY WRITING THE NAME OF YOUR RIVAL ON THE BALL TO FRAME HIM!
宇宙服
有村
I WROTE MY NAME ON THE BALL...
...SO THEY WOULDN'T BLAME ANY INNOCENT KIDS.
YOU KIND OF LOST ME THERE...
UH...


ER...
WHAT ?
TREMBLE かく
かく TREMBLE
かく TREMBLE
HUH?
YOU'RE THE FLUTIST **ARIMURA SOUYA?!**
...YES.
CLICK CLACK CLICK
バチバチバチーン
THE SOUND OF EVERYTHING CLICKING TOGETHER.
HOTORI'S MENTAL IMAGE OF ARIMURA SOUYA-KUN.
LESSON ONE! IF YOU JUDGE A PERSON BY THEIR APPEARANCE, YOU'VE FAILED AS A DETECTIVE!!
SPRITUAL TRAINING


SAY... YOUR GRANDPA ACTUALLY HANDED THE WATERMELON...
...TO ME, NOT MAKOTO-CHAN.
HE THOUGHT I WAS MAKOTO-CHAN.
BUT YOU THOUGHT YOU WERE HELPING MAKOTO-CHAN... SO, SORRY.
NO, I FIGURED THAT WAS WHAT HAPPENED.
BECAUSE WHEN GRANDPA DELIVERED THE WATERMELON...
...I WAS AT BAND PRACTICE WITH AYATORI-SAN.
HE COULDN'T HAVE GIVEN IT TO HER.


SO, MU-CHAN...
YOU KNEW I DID IT, BUT YOU STILL TRIED TO TAKE THE BLAME?
宇宙服
...A LOT OF FARMERS LIVE AROUND HERE.
PEOPLE WOULD BE UPSET IF PRODUCE WAS BLOCKING THE GUTTER...
AND IF THEY DIDN'T KNOW THE CAUSE...
...THEY WOULD HAVE TO CHECK THE ENTIRE GUTTER...
SO I PUT THE BALL IN TO SERVE AS A SCAPEGOAT.
MAKOTO-CHAN! YOU HAVE AMAZING TASTE IN MEN!!
ON THE OTHER HAND... I'M JUST DESPICABLE!!

CHAPTER 50 / END

AFTERWORD

I WOULD LIKE TO THANK MY READERS FOR HELPING ME REACH THE SIXTH VOLUME.

THIS SERIES AVERAGES TWENTY PAGES EVERY MONTHLY ISSUE, SO IT'S BEEN GOING AT A SLOW PACE. THANK YOU FOR BEARING WITH ME. I APPRECIATE YOUR PATIENCE.

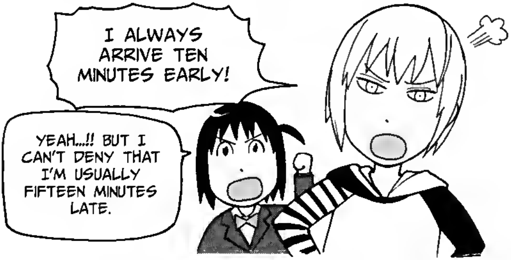
TO BE HONEST, THOUGH, I'VE BEEN STRUGGLING TO FIND A DIRECTION TO GO SINCE THE FIRST VOLUME, SO I'M SURPRISED TO FIND MYSELF ALREADY AT VOLUME SIX.

SPEAKING OF PATIENCE, I HAPPEN TO BE THE TYPE OF PERSON WHO PREFERS ARRIVING TEN MINUTES BEFORE AN APPOINTMENT. IN SOREMACHI, SANADA-KUN AND HARIBARA-SAN WOULD FALL IN THAT CATEGORY.

THEN YOU HAVE HOTORI, WHO PROBABLY TENDS TO ARRIVE TEN TO FIFTEEN MINUTES LATE.

TATSUNO-SAN LIKES TO ARRIVE THIRTY MINUTES EARLY SO SHE CAN BROWSE A FEW SHOPS BEFORE RETURNING TO THE MEETING SPOT EXACTLY ON TIME, BUT SHE WOULD PROBABLY LEAVE IF THE OTHER PERSON WAS LATE.

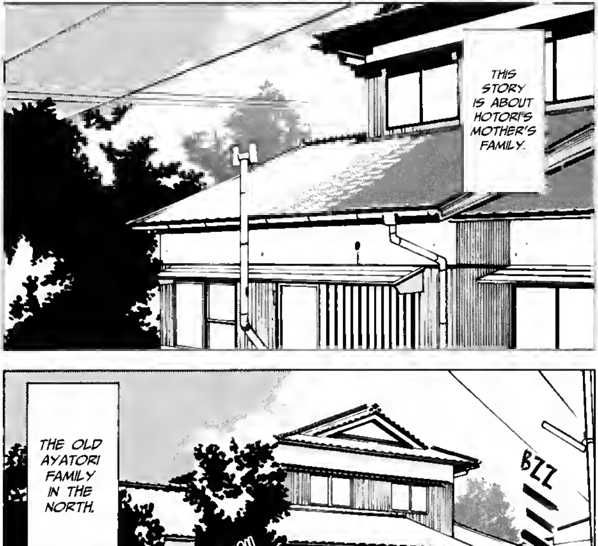
KON-SENPAI... PROBABLY WOULDN'T BOTHER SHOWING UP.


I ALWAYS ARRIVE TEN MINUTES EARLY!
YEAH...!! BUT I CAN'T DENY THAT I'M USUALLY FIFTEEN MINUTES LATE.

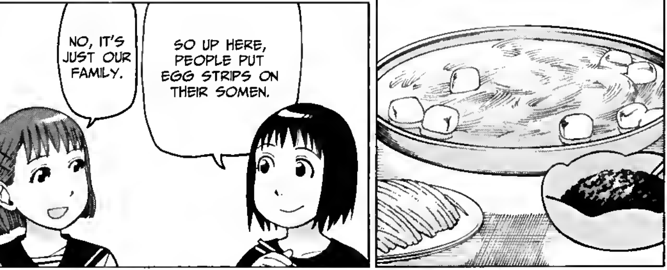
ASSISTANTS

NAGAHORI KAORU YOSHIDA GOROU ARI

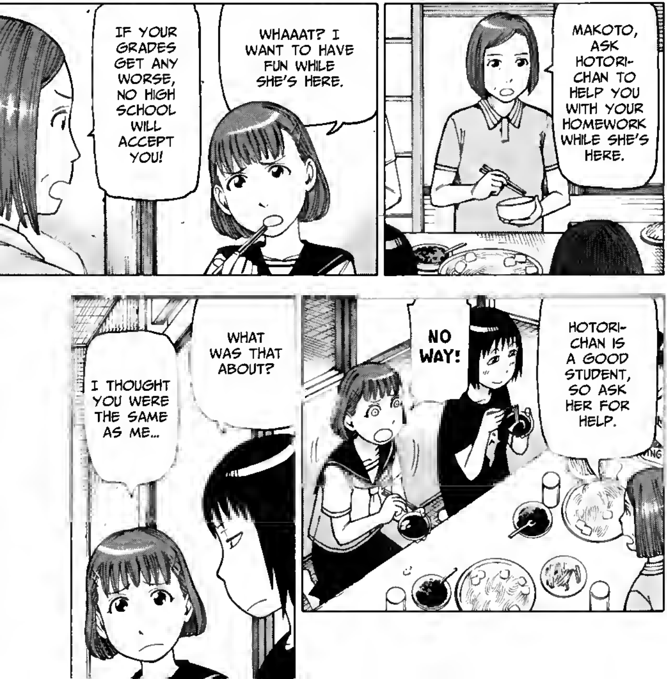
CHAPTER 63
KAPPA QUEST

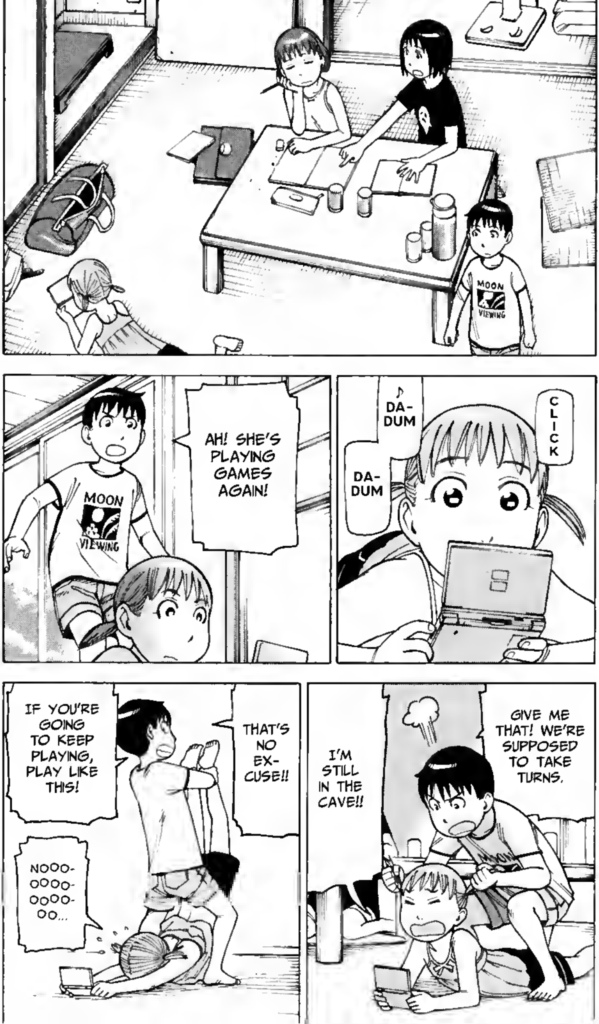

THIS STORY IS ABOUT HOTORI'S MOTHER'S FAMILY.
BZZ
HUSH
THE OLD AYATORI FAMILY IN THE NORTH.
BZZ
ジ
綾鳥

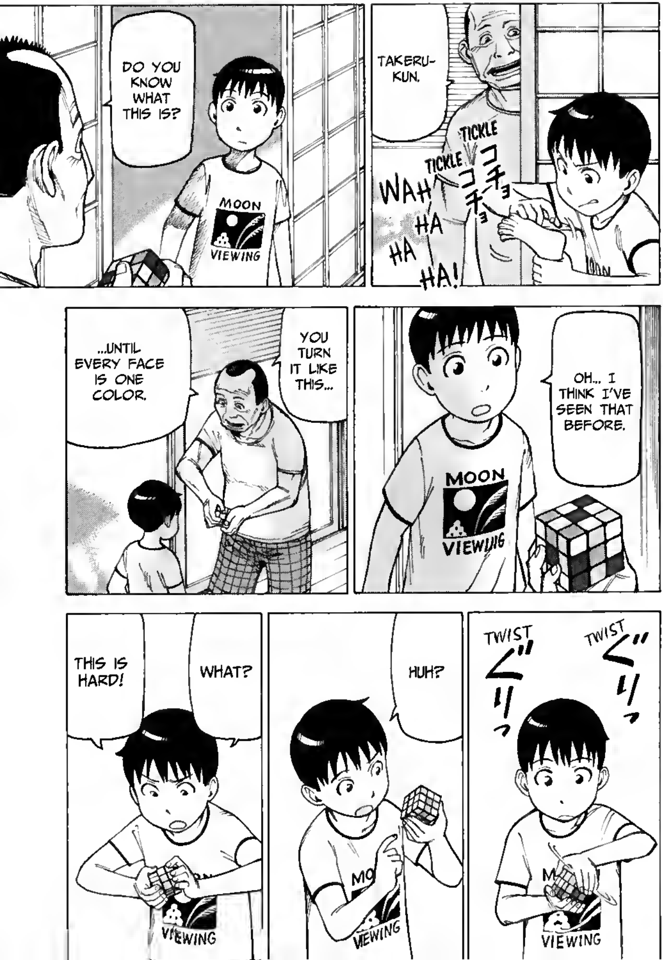
SIGN: AYATORI

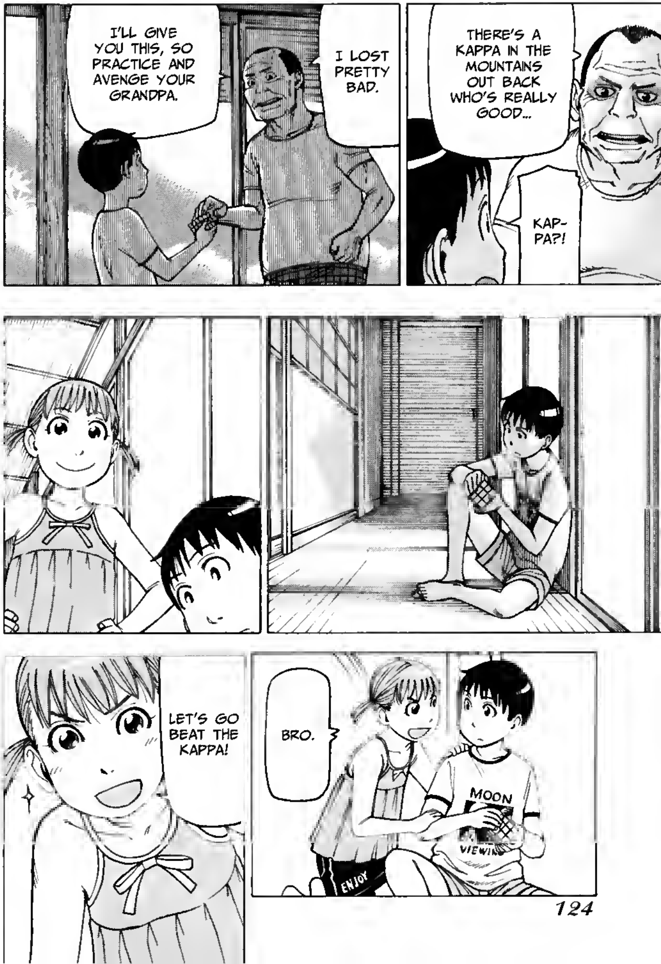

SO UP HERE, PEOPLE PUT EGG STRIPS ON THEIR SOMEN.
NO, IT'S JUST OUR FAMILY.

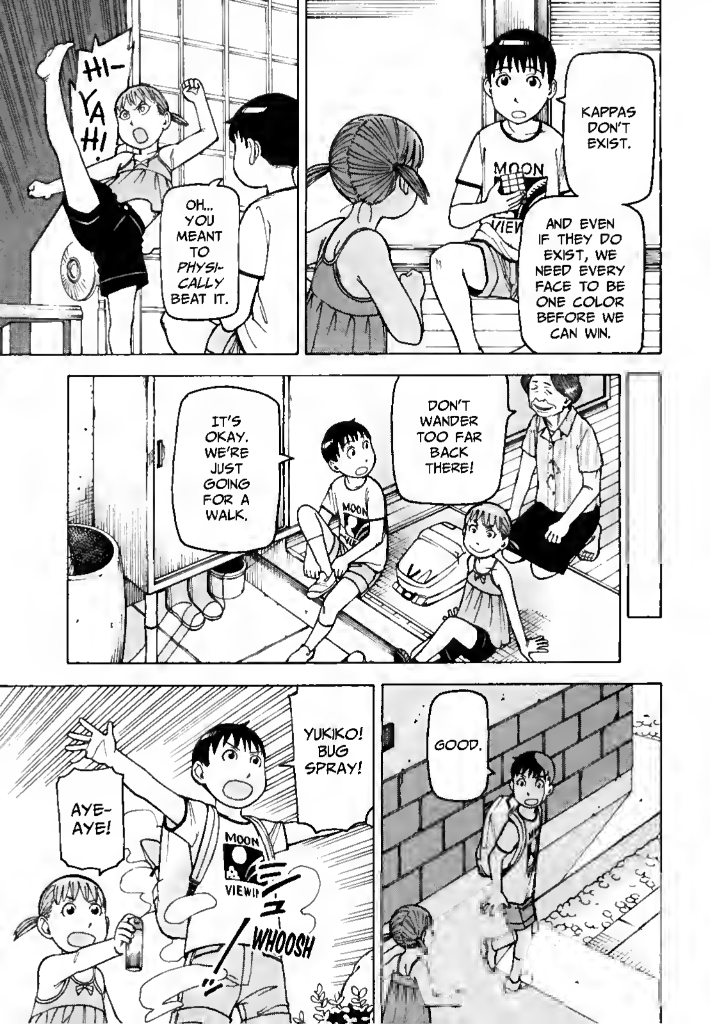
SOMEN: THIN NOODLES, OFTEN SERVED COLD WITH A DIPPING SAUCE.

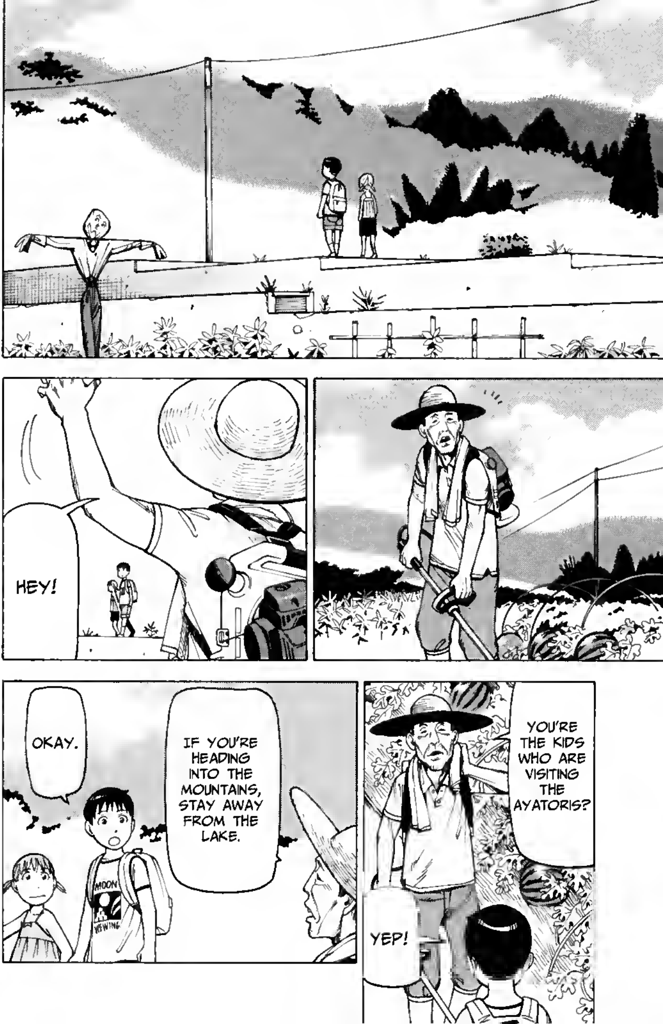

MAKOTO, ASK HOTORI-CHAN TO HELP YOU WITH YOUR HOMEWORK WHILE SHE'S HERE.
WHAAAT? I WANT TO HAVE FUN WHILE SHE'S HERE.
IF YOUR GRADES GET ANY WORSE, NO HIGH SCHOOL WILL ACCEPT YOU!
HOTORI-CHAN IS A GOOD STUDENT, SO ASK HER FOR HELP.
NO WAY!
WHAT WAS THAT ABOUT?
I THOUGHT YOU WERE THE SAME AS ME...

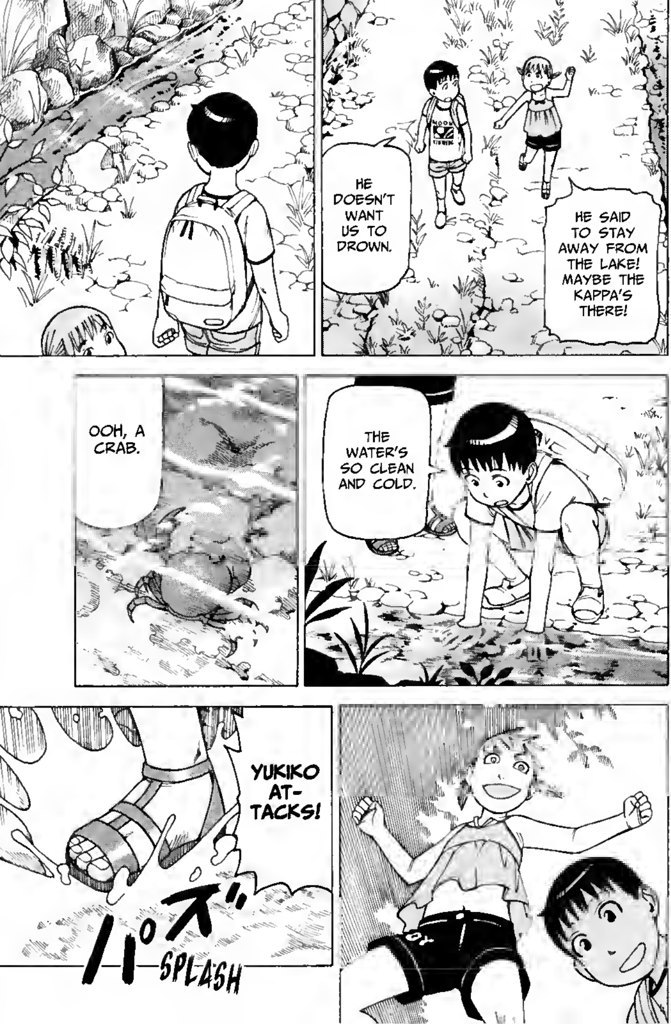

MOON VIEWING
♪ DA-DUM
DA-DUM
CLICK
AH! SHE'S PLAYING GAMES AGAIN!
MOON VIEWING
GIVE ME THAT! WE'RE SUPPOSED TO TAKE TURNS.
I'M STILL IN THE CAVE!!
MOON
THAT'S NO EXCUSE!!
IF YOU'RE GOING TO KEEP PLAYING, PLAY LIKE THIS!
NOOO-OOOO-OOOO-OO...

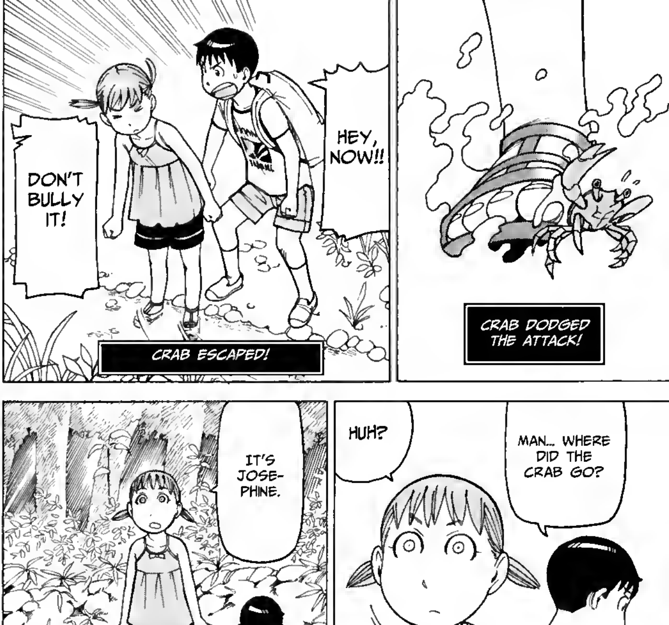

TAKERU-KUN.
TICKLE コチョ
TICKLE コチョ
WAH HA HA HA!
MOON VIEWING
DO YOU KNOW WHAT THIS IS?
MOON VIEWING
OH... I THINK I'VE SEEN THAT BEFORE.
MOON VIEWING
YOU TURN IT LIKE THIS...
...UNTIL EVERY FACE IS ONE COLOR.
TWIST ぐりっ
TWIST ぐりっ
VIEWING
HUH?
VIEWING
WHAT?
THIS IS HARD!
VIEWING

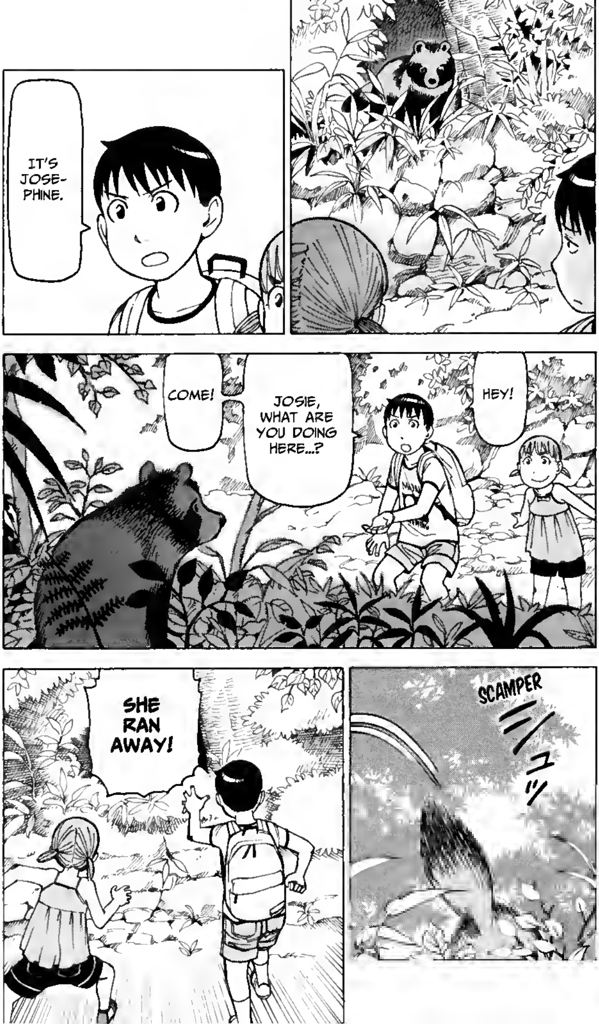

I LOST PRETTY BAD.
I'LL GIVE YOU THIS, SO PRACTICE AND AVENGE YOUR GRANDPA.
THERE'S A KAPPA IN THE MOUNTAINS OUT BACK WHO'S REALLY GOOD...
KAP-PA?!
BRO.
MOON VIEWIN
ENJOY
LET'S GO BEAT THE KAPPA!

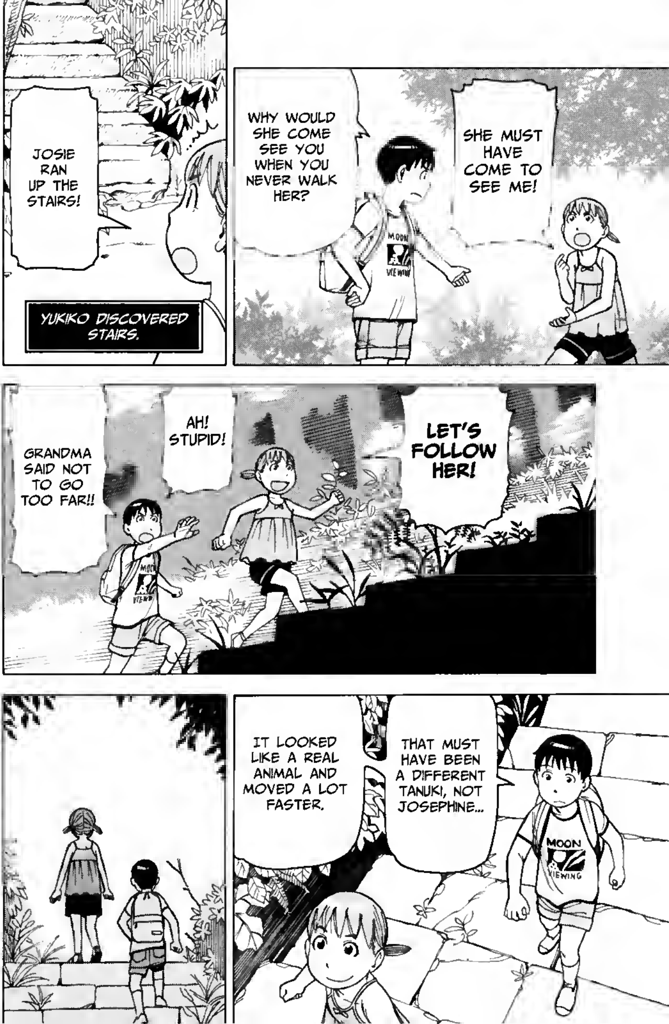

KAPPAS DON'T EXIST.
AND EVEN IF THEY DO EXIST, WE NEED EVERY FACE TO BE ONE COLOR BEFORE WE CAN WIN.
HI-YAH!
OH... YOU MEANT TO PHYSICALLY BEAT IT.
DON'T WANDER TOO FAR BACK THERE!
IT'S OKAY. WE'RE JUST GOING FOR A WALK.
GOOD.
YUKIKO! BUG SPRAY!
AYE-AYE!
WHOOSH

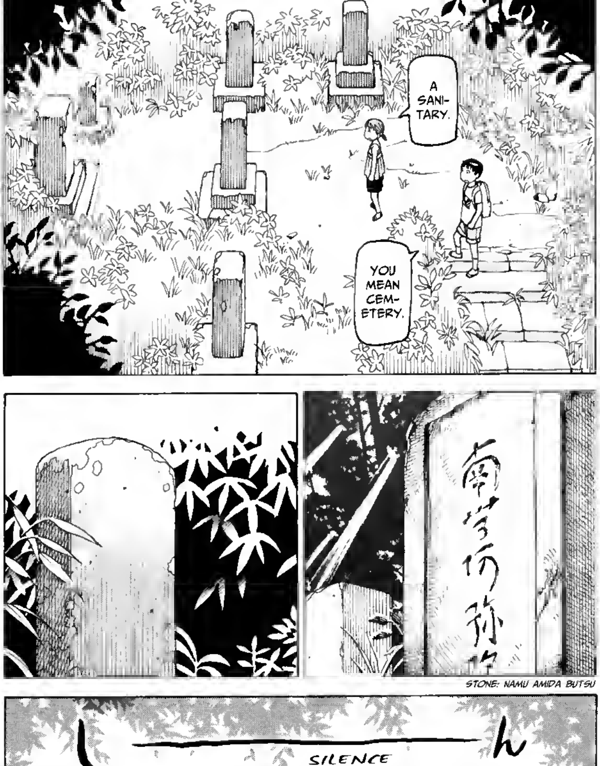

HEY!
YOU'RE THE KIDS WHO ARE VISITING THE AYATORIS?
YEP!
IF YOU'RE HEADING INTO THE MOUNTAINS, STAY AWAY FROM THE LAKE.
OKAY.
MOON VIEWING


HE SAID TO STAY AWAY FROM THE LAKE! MAYBE THE KAPPA'S THERE!
HE DOESN'T WANT US TO DROWN.
THE WATER'S SO CLEAN AND COLD.
OOH, A CRAB.
YUKIKO AT-TACKS!
パズ
SPLASH

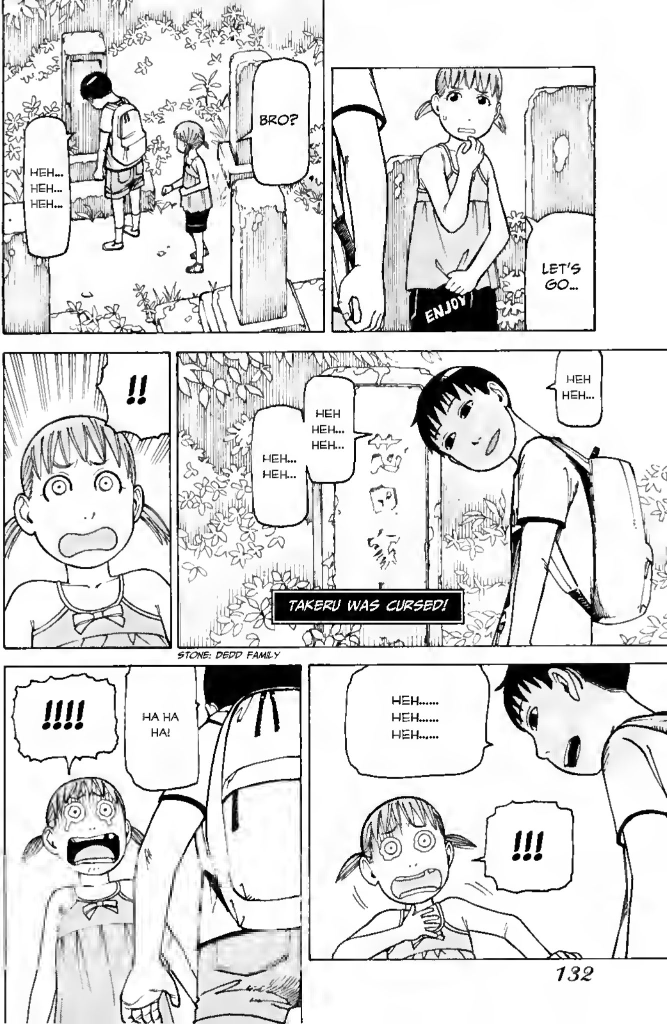

CRAB DODGED THE ATTACK!
HEY, NOW!!
DON'T BULLY IT!
CRAB ESCAPED!
MAN... WHERE DID THE CRAB GO?
HUH?
IT'S JOSEPHINE.
BRO, IT'S JOSEPHINE.
JOSIE'S BACK IN TOKYO, WATCHING THE HOUSE WITH DAD.
SHE CAN'T BE HERE...


IT'S JOSEPHINE.
HEY!
JOSIE, WHAT ARE YOU DOING HERE...?
COME!
SCAMPER
シュッ
SHE RAN AWAY!

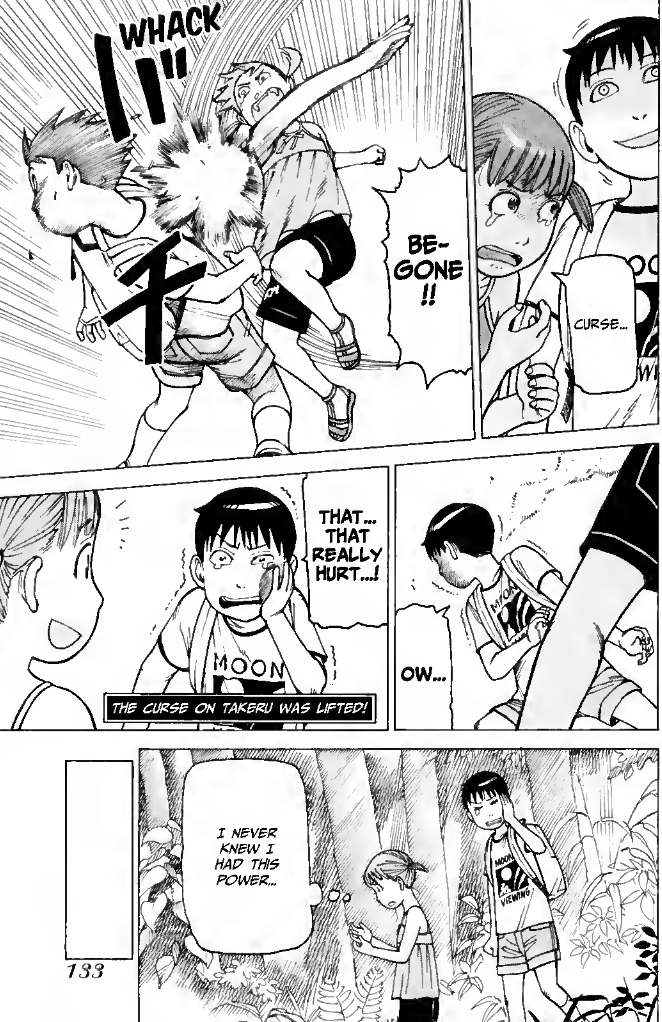

SHE MUST HAVE COME TO SEE ME!
WHY WOULD SHE COME SEE YOU WHEN YOU NEVER WALK HER?
JOSIE RAN UP THE STAIRS!
YUKIKO DISCOVERED STAIRS.
MOON VIEWING
LET'S FOLLOW HER!
AH! STUPID!
GRANDMA SAID NOT TO GO TOO FAR!!
THAT MUST HAVE BEEN A DIFFERENT TANUKI, NOT JOSEPHINE...
IT LOOKED LIKE A REAL ANIMAL AND MOVED A LOT FASTER.

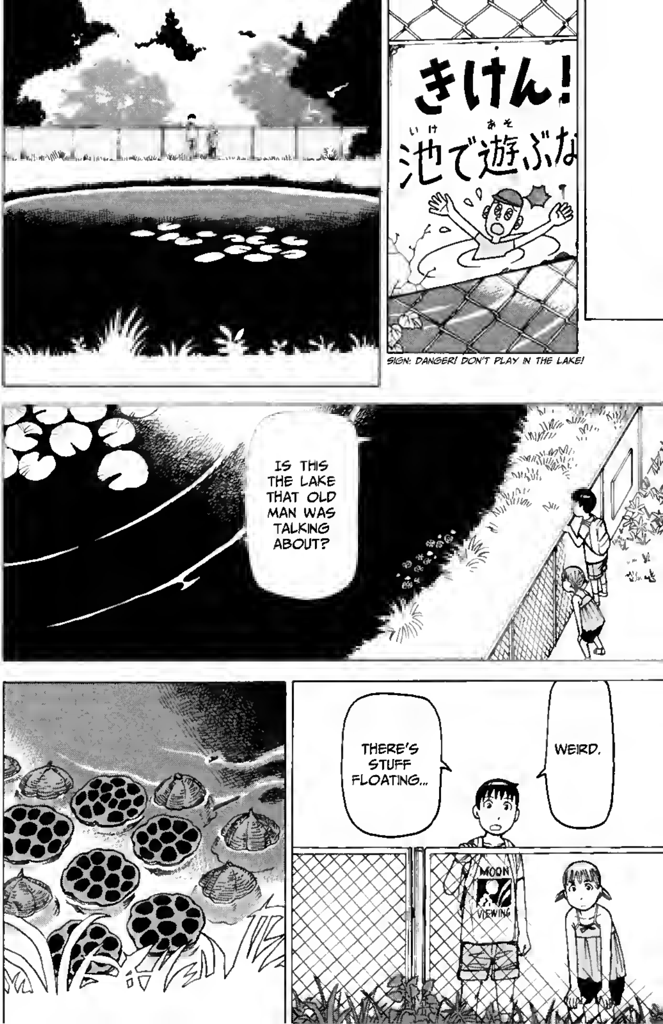

A SANITARY.
YOU MEAN CEMETERY.
南無阿弥
しーーん
SILENCE
!
MOON

STONE: NAMU AMIDA BUTSU

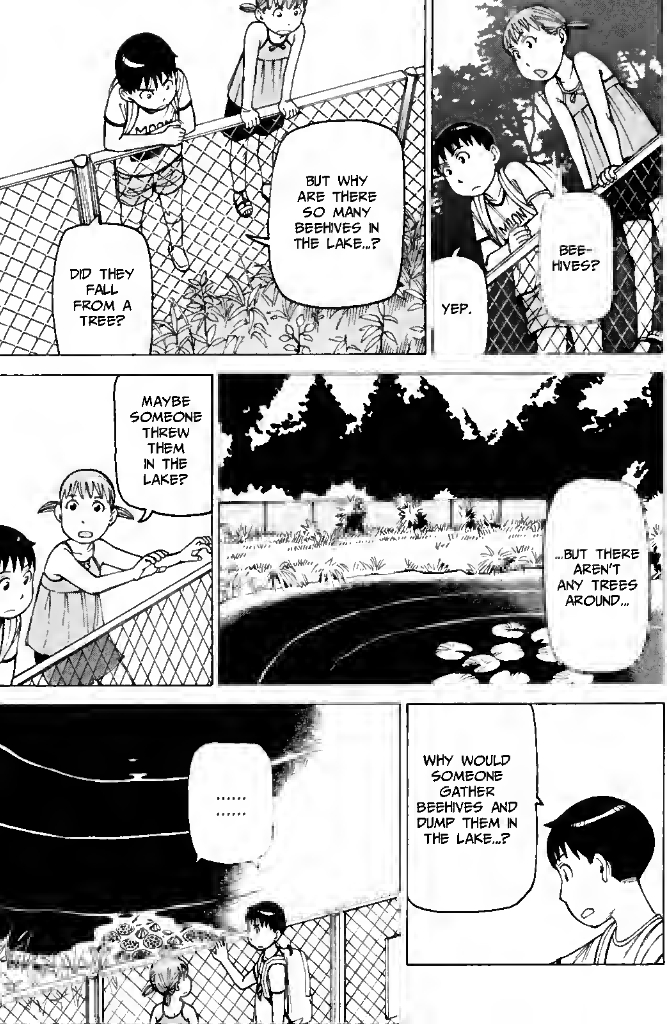

LET'S GO...
ENJOY
BRO?
HEH... HEH... HEH...
HEH HEH...
HEH HEH... HEH...
HEH... HEH...
TAKERU WAS CURSED!
!!
HEH...... HEH...... HEH......
!!!
HA HA HA!
!!!!

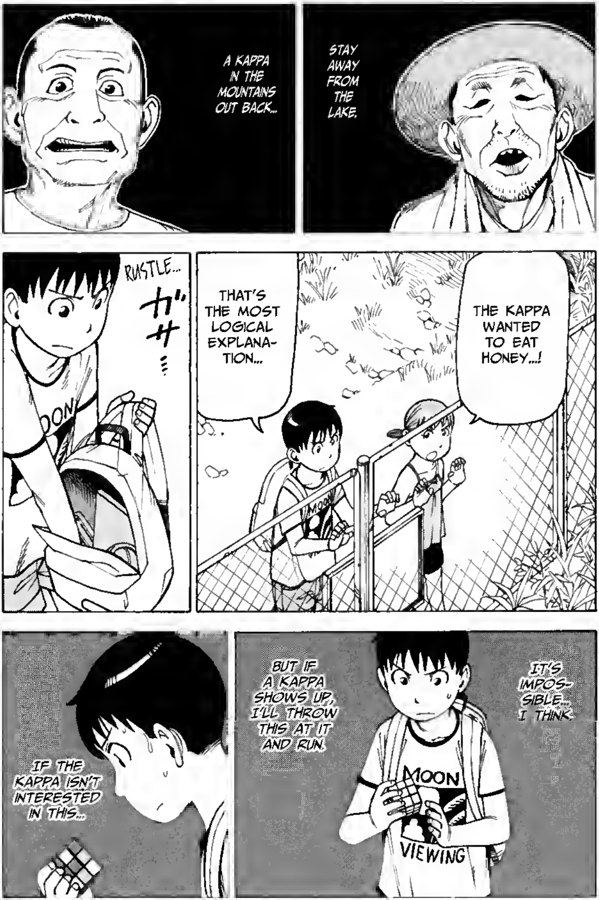
STONE: DEDD FAMILY

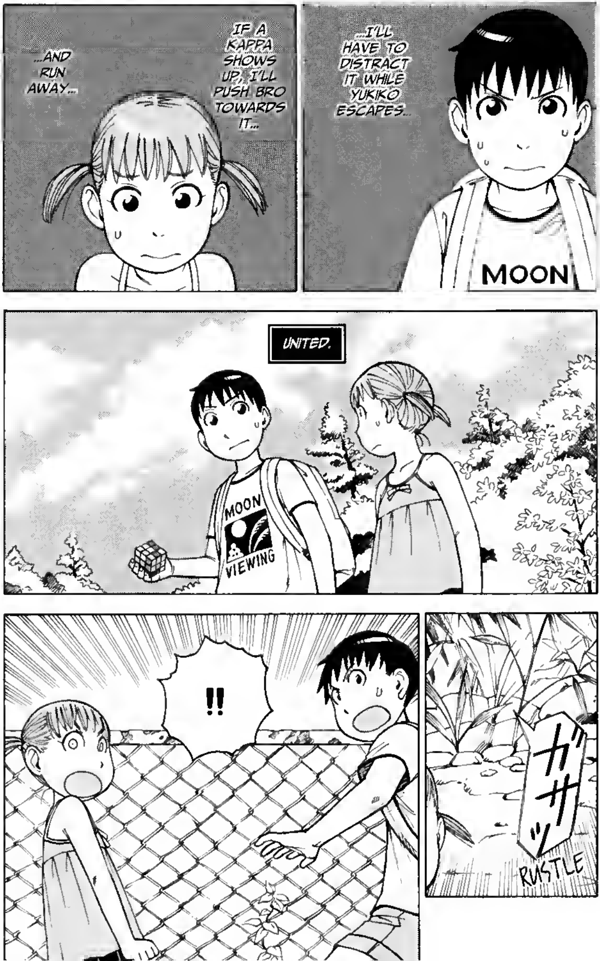

CURSE...
BE-GONE!!
WHACK
チ
MOON
OW...
THAT... THAT REALLY HURT...!
MOON
THE CURSE ON TAKERU WAS LIFTED!
MOON VIEWING
I NEVER KNEW I HAD THIS POWER...

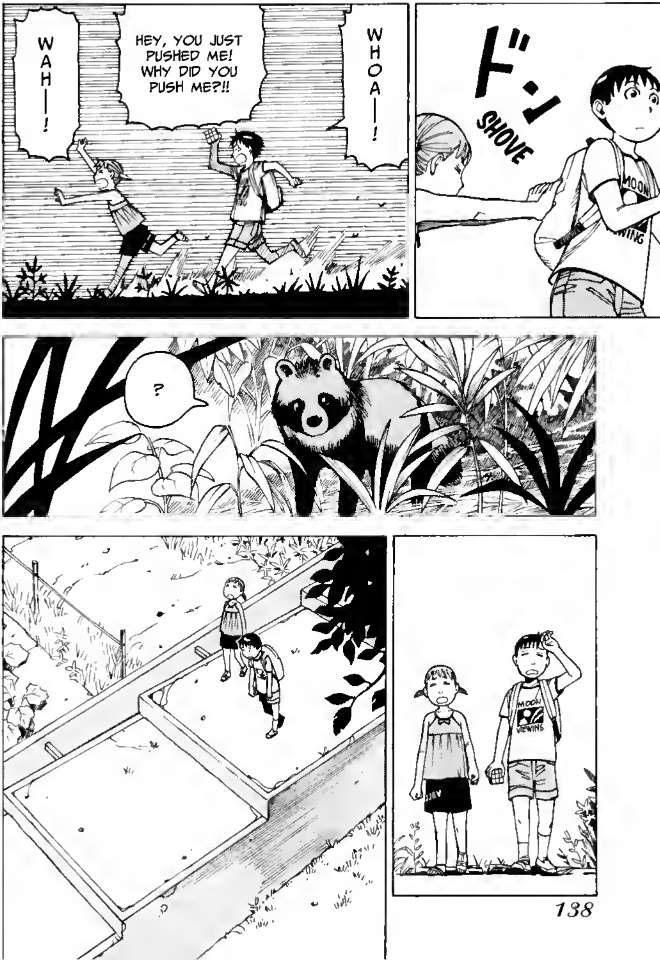

きけん！
池で遊ぶな
IS THIS THE LAKE THAT OLD MAN WAS TALKING ABOUT?
WEIRD.
THERE'S STUFF FLOATING...
MOON VIEWING

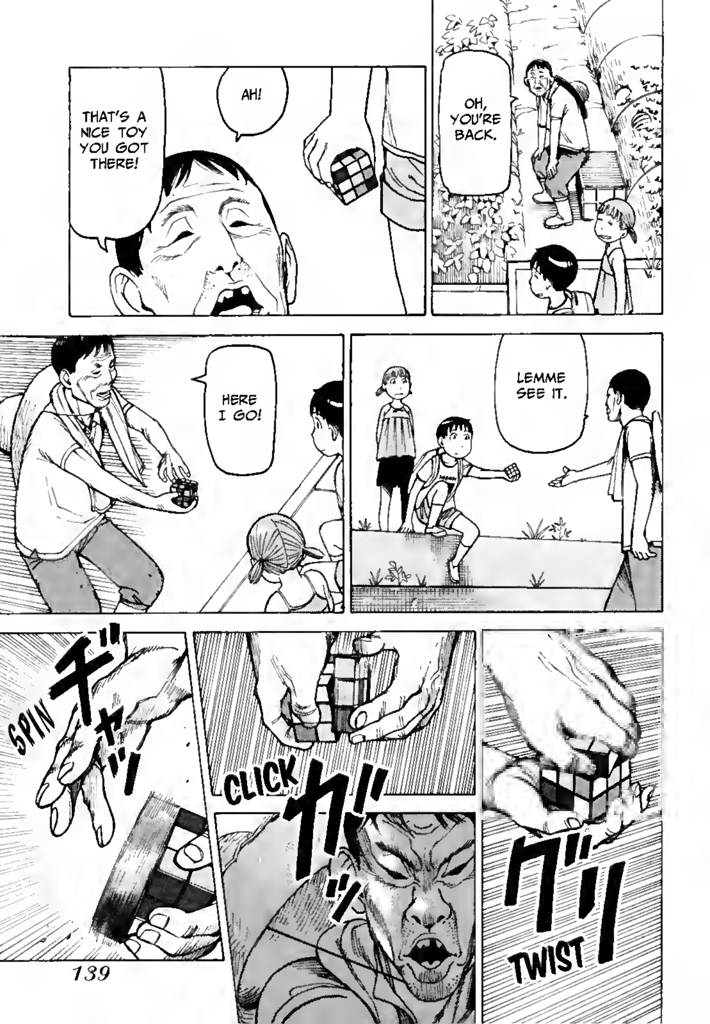
SIGN: DANGER! DON'T PLAY IN THE LAKE!

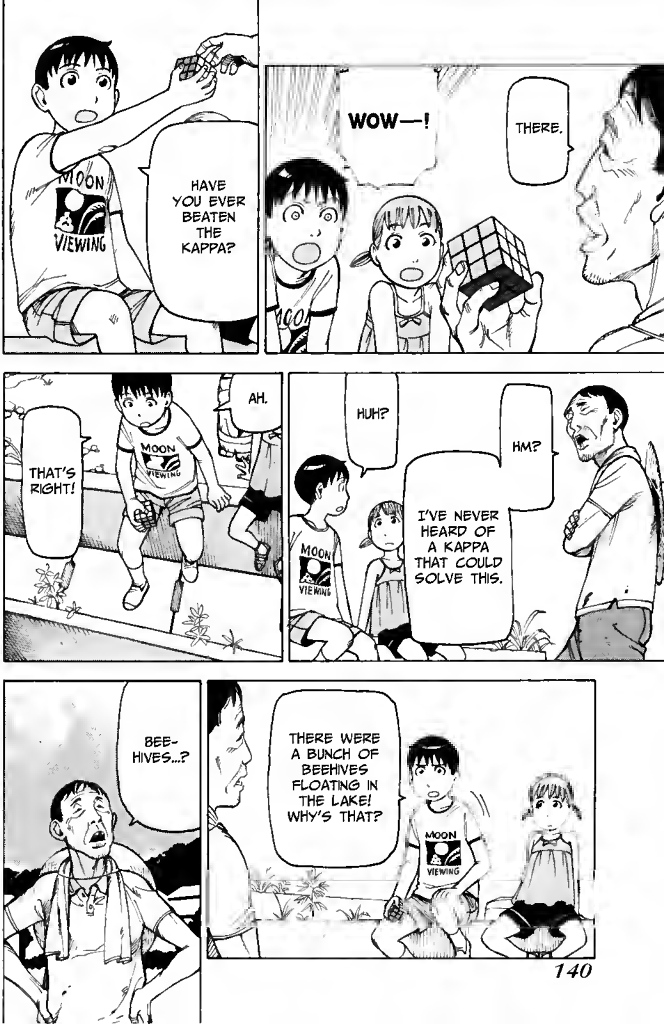

BEE-HIVES?
YEP.
MOON
BUT WHY ARE THERE SO MANY BEEHIVES IN THE LAKE...?
DID THEY FALL FROM A TREE?
...BUT THERE AREN'T ANY TREES AROUND...
MAYBE SOMEONE THREW THEM IN THE LAKE?
WHY WOULD SOMEONE GATHER BEEHIVES AND DUMP THEM IN THE LAKE...?
......
......

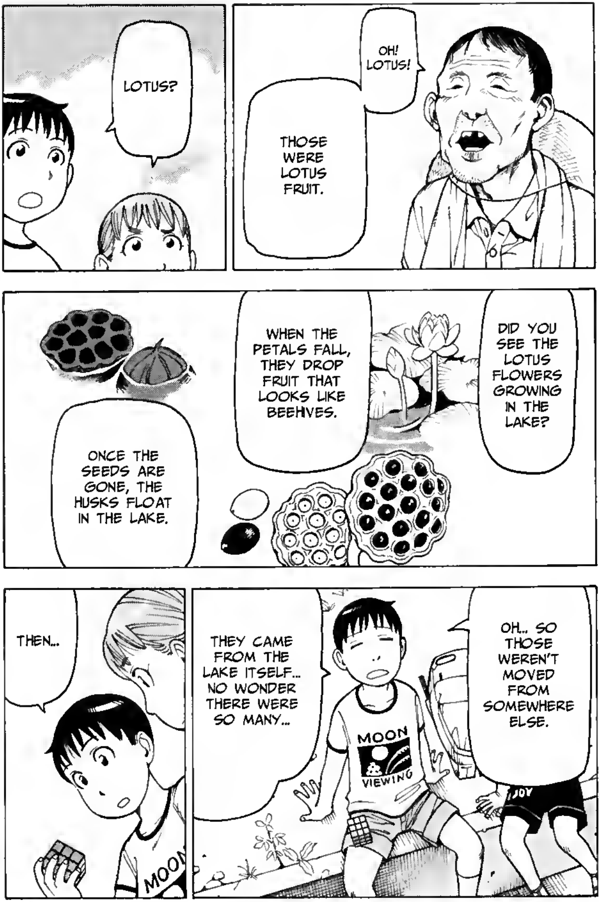

STAY AWAY FROM THE LAKE.
A KAPPA IN THE MOUNTAINS OUT BACK...
THE KAPPA WANTED TO EAT HONEY...!
THAT'S THE MOST LOGICAL EXPLANATION...
RUSTLE...
ガサ…
IT'S IMPOSSIBLE... I THINK.
BUT IF A KAPPA SHOWS UP, I'LL THROW THIS AT IT AND RUN.
MOON VIEWING
IF THE KAPPA ISN'T INTERESTED IN THIS...

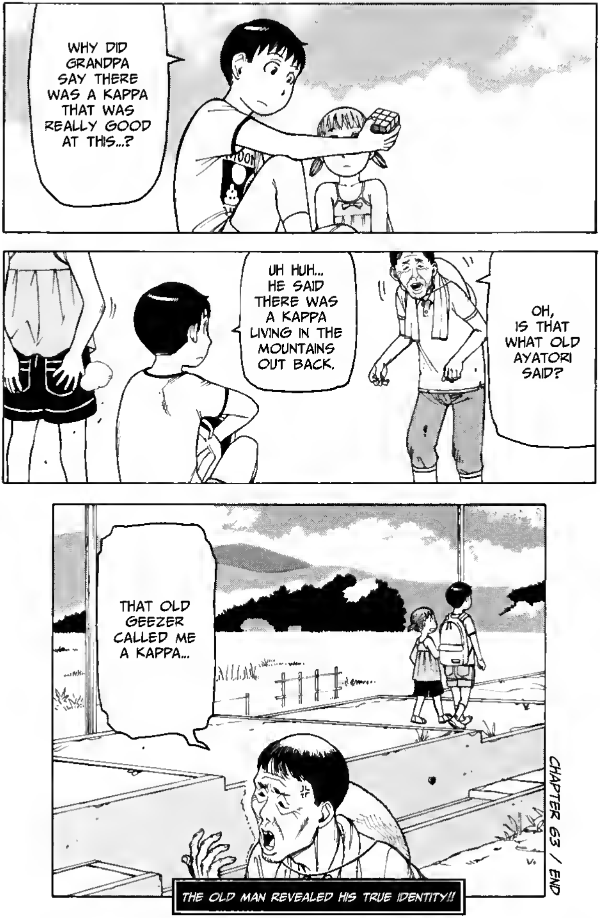

...I'LL HAVE TO DISTRACT IT WHILE YUKIKO ESCAPES...
MOON
IF A KAPPA SHOWS UP, I'LL PUSH BRO TOWARDS IT...
...AND RUN AWAY...
UNITED.
MOON VIEWING
ガサッ
RUSTLE
!!


ドン
SHOVE
WHOA—!
HEY, YOU JUST PUSHED ME! WHY DID YOU PUSH ME?!!
WAH—!
MOON VIEWING
?
MOON VIEWING


OH, YOU'RE BACK.
AH!
THAT'S A NICE TOY YOU GOT THERE!
LEMME SEE IT.
HERE I GO!
グリ
TWIST
ガッ
CLICK
ギャッ
SPIN


THERE.
WOW—!
HAVE YOU EVER BEATEN THE KAPPA?
MOON VIEWING
HM?
HUH?
I'VE NEVER HEARD OF A KAPPA THAT COULD SOLVE THIS.
AH.
THAT'S RIGHT!
THERE WERE A BUNCH OF BEEHIVES FLOATING IN THE LAKE! WHY'S THAT?
BEE-HIVES...?

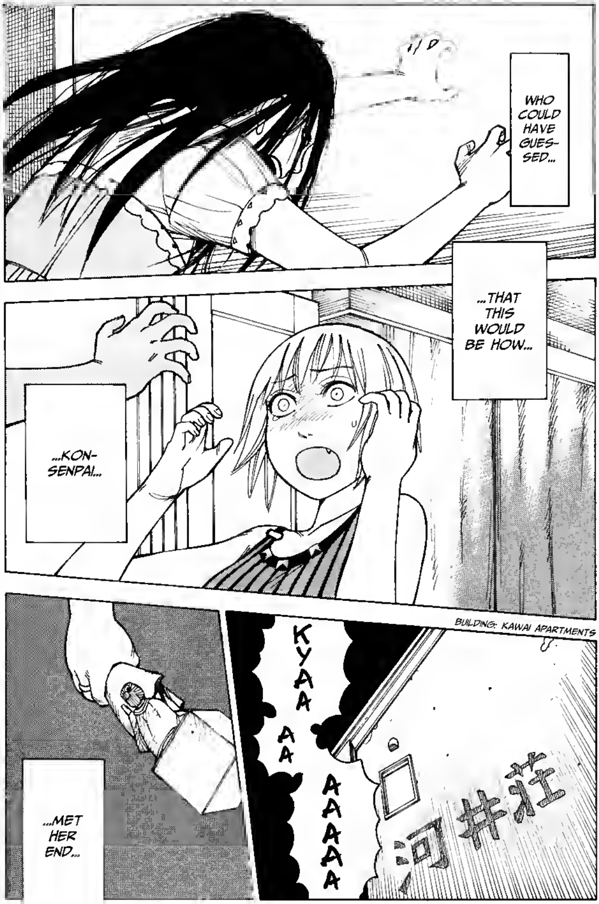

OH! LOTUS!
THOSE WERE LOTUS FRUIT.
LOTUS?
DID YOU SEE THE LOTUS FLOWERS GROWING IN THE LAKE?
WHEN THE PETALS FALL, THEY DROP FRUIT THAT LOOKS LIKE BEEHIVES.
ONCE THE SEEDS ARE GONE, THE HUSKS FLOAT IN THE LAKE.
OH.. SO THOSE WEREN'T MOVED FROM SOMEWHERE ELSE.
MOON VIEWING
JOY
THEY CAME FROM THE LAKE ITSELF... NO WONDER THERE WERE SO MANY...
THEN...
MOON


WHY DID GRANDPA SAY THERE WAS A KAPPA THAT WAS REALLY GOOD AT THIS...?
UH HUH... HE SAID THERE WAS A KAPPA LIVING IN THE MOUNTAINS OUT BACK.
OH, IS THAT WHAT OLD AYATORI SAID?
THAT OLD GEEZER CALLED ME A KAPPA...

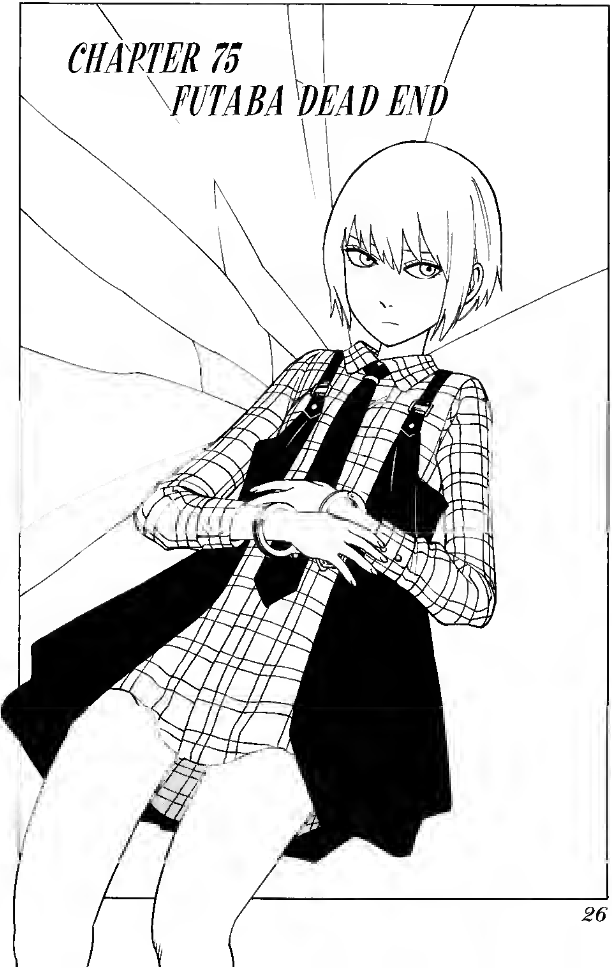
CHAPTER 63 / END

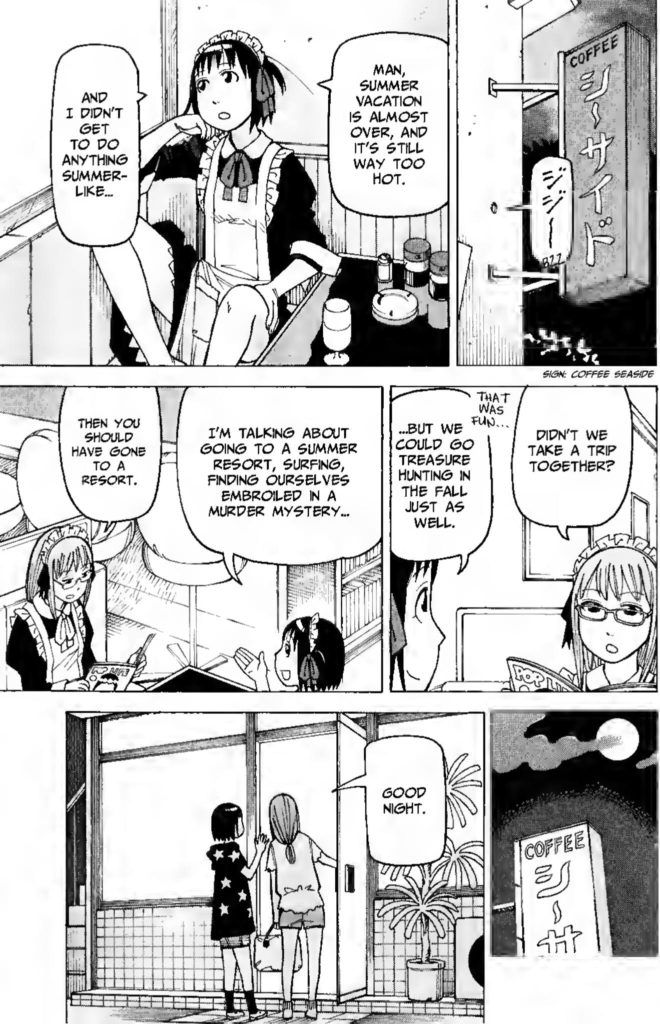
THE OLD MAN REVEALED HIS TRUE IDENTITY!!

CHAPTER 75

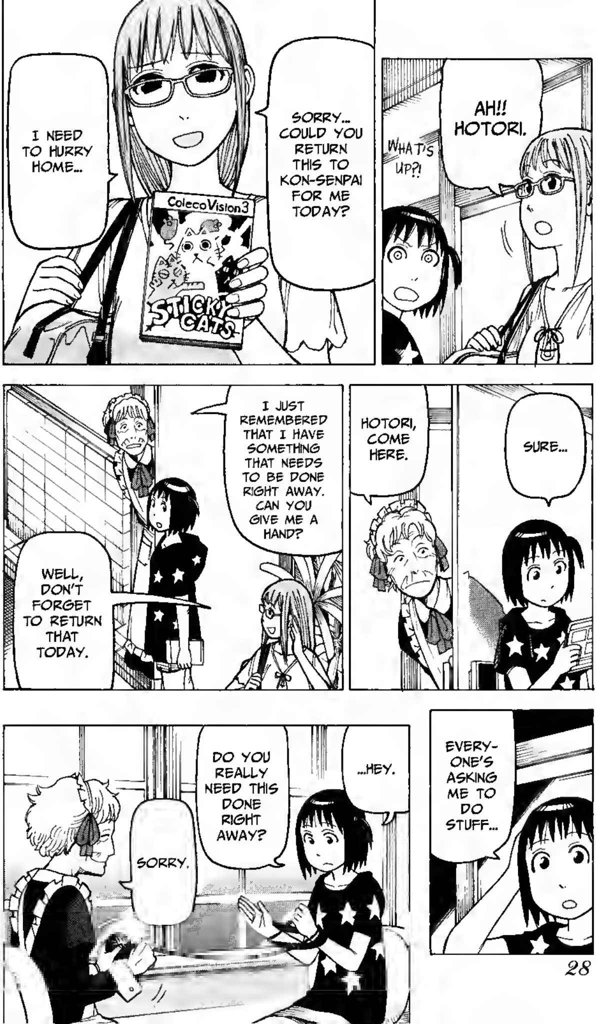

WHO COULD HAVE GUESSED...
...THAT THIS WOULD BE HOW...
...KON-SENPAI...
BUILDING: KAWAI APARTMENTS
KYAAAAAAAAAA
河井荘
...MET HER END...

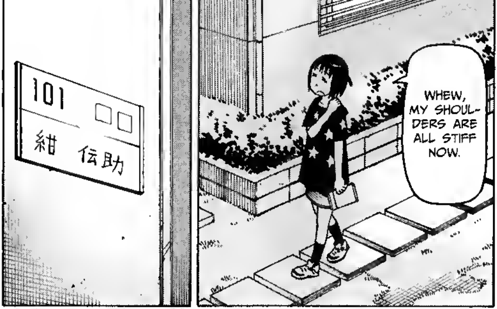
CHAPTER 75
FUTABA DEAD END



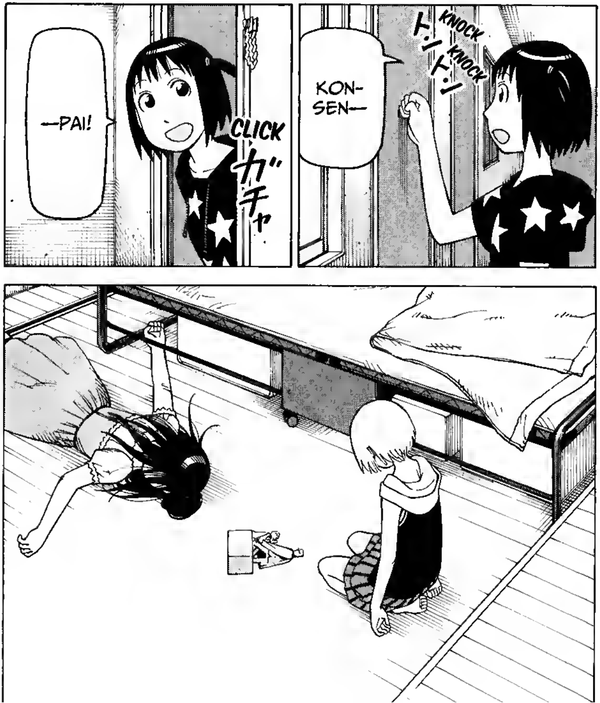

COFFEE
シーサイド
ジジー
BZZ
MAN, SUMMER VACATION IS ALMOST OVER, AND IT'S STILL WAY TOO HOT.
AND I DIDN'T GET TO DO ANYTHING SUMMER-LIKE...
DIDN'T WE TAKE A TRIP TOGETHER?
THAT WAS FUN...
...BUT WE COULD GO TREASURE HUNTING IN THE FALL JUST AS WELL.
POP LIFE
I'M TALKING ABOUT GOING TO A SUMMER RESORT, SURFING, FINDING OURSELVES EMBROILED IN A MURDER MYSTERY...
THEN YOU SHOULD HAVE GONE TO A RESORT.
COFFEE
シーサ
GOOD NIGHT.

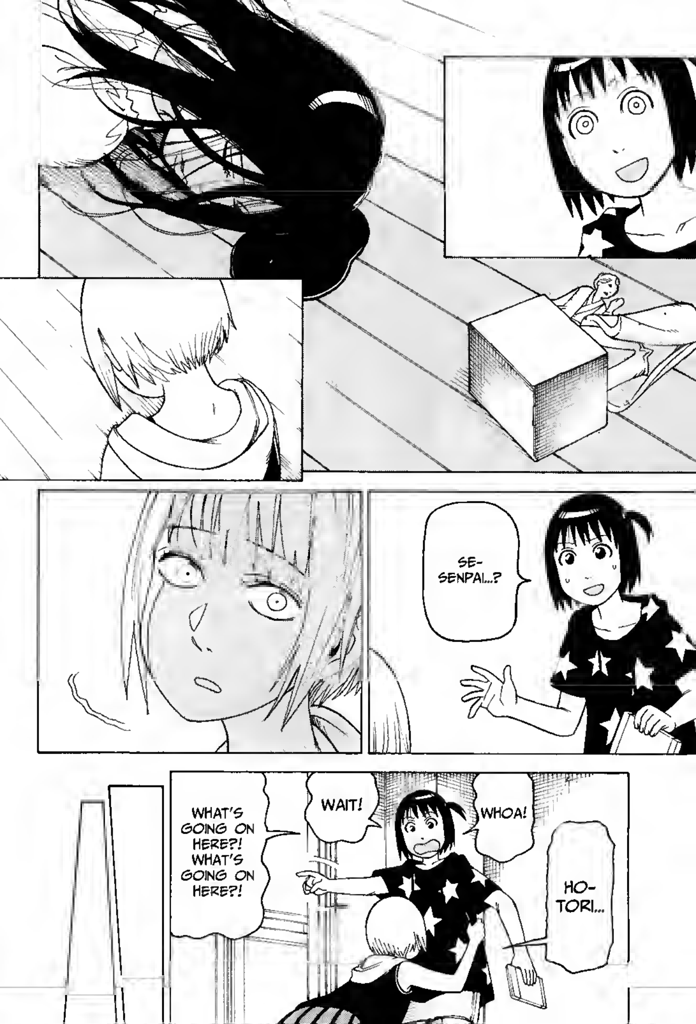
SIGN: COFFEE SEASIDE

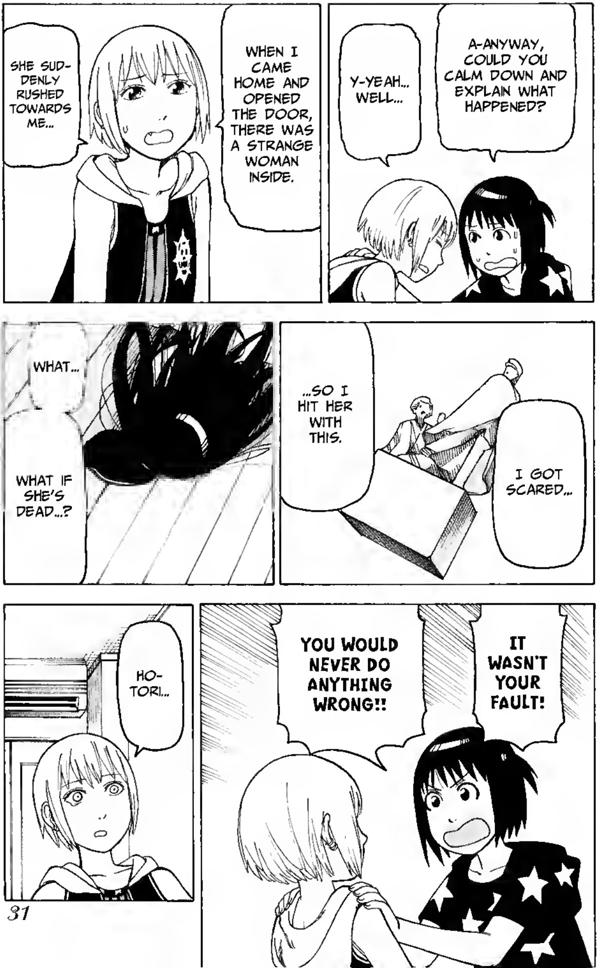

AH!! HOTORI.
WHAT'S UP?!
SORRY... COULD YOU RETURN THIS TO KON-SENPAI FOR ME TODAY?
I NEED TO HURRY HOME...
ColecoVision3
STICKY CATS
SURE...
HOTORI, COME HERE.
I JUST REMEMBERED THAT I HAVE SOMETHING THAT NEEDS TO BE DONE RIGHT AWAY. CAN YOU GIVE ME A HAND?
WELL, DON'T FORGET TO RETURN THAT TODAY.
EVERYONE'S ASKING ME TO DO STUFF...
...HEY.
DO YOU REALLY NEED THIS DONE RIGHT AWAY?
SORRY.

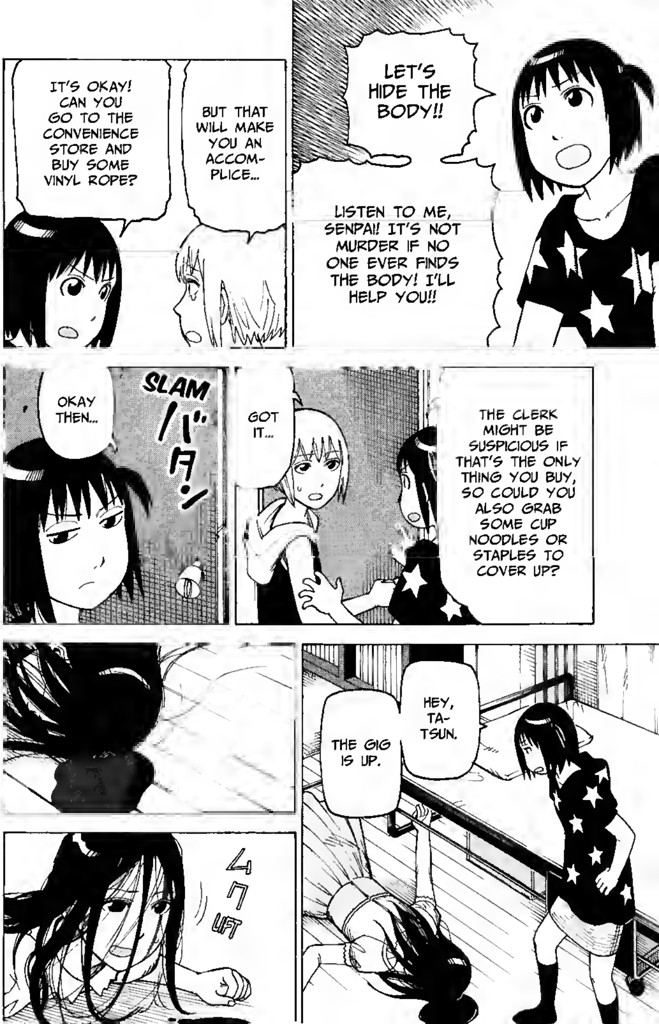

WHEW, MY SHOULDERS ARE ALL STIFF NOW.
101
紺 伝助

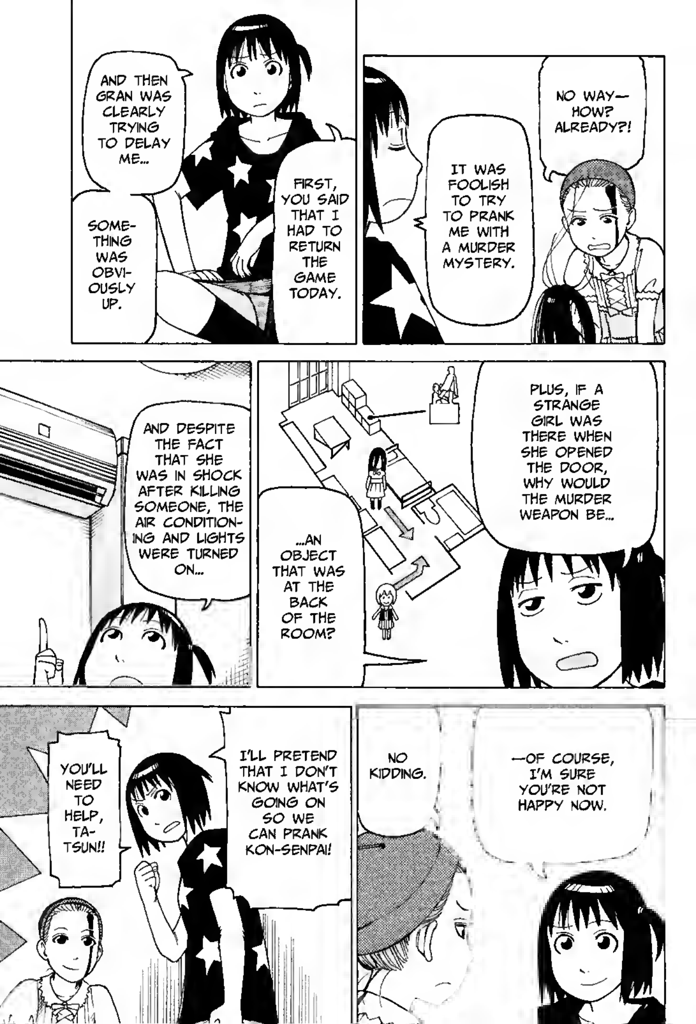
NAMEPLATE: KON DENSUKE

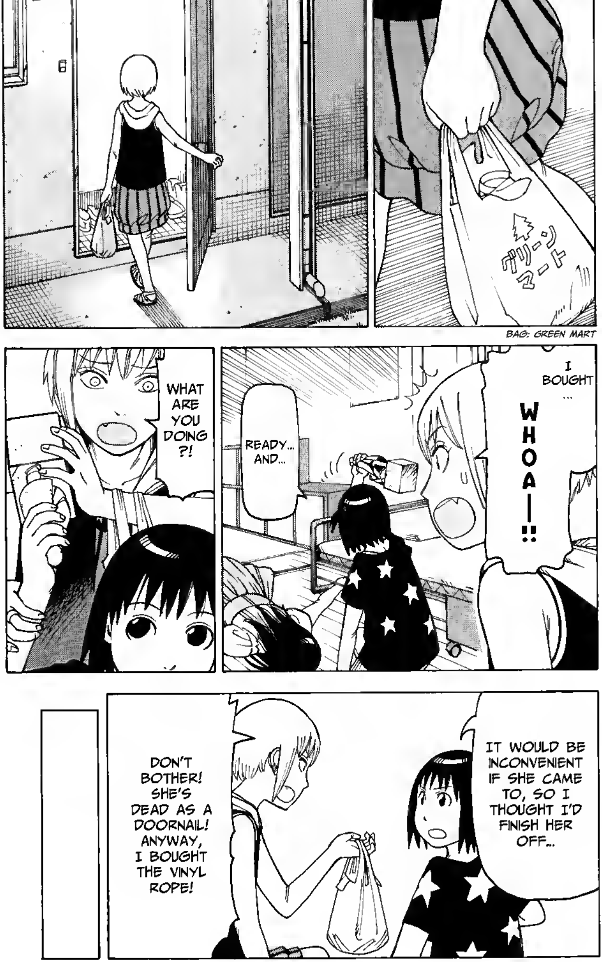

KNOCK KNOCK
トントン
KON-SEN—
—PAI!
CLICK
ガチャ


SE-SENPAI...?
WHOA!
HO-TORI...
WAIT!
WHAT'S GOING ON HERE?! WHAT'S GOING ON HERE?!

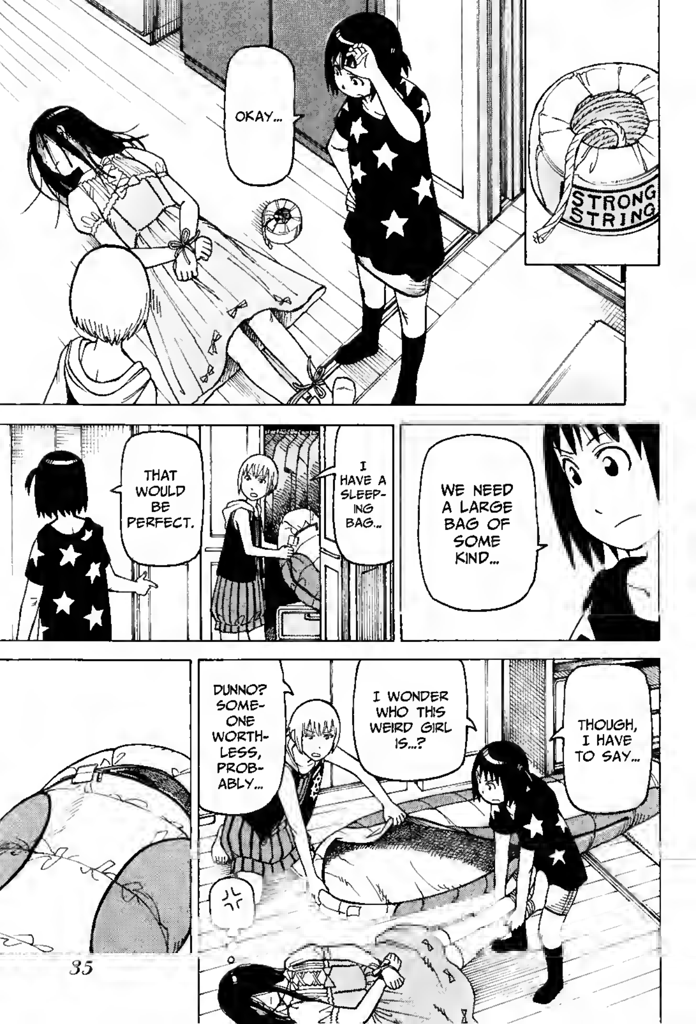

A-ANYWAY, COULD YOU CALM DOWN AND EXPLAIN WHAT HAPPENED?
Y-YEAH... WELL...
WHEN I CAME HOME AND OPENED THE DOOR, THERE WAS A STRANGE WOMAN INSIDE.
SHE SUDDENLY RUSHED TOWARDS ME...
I GOT SCARED...
...SO I HIT HER WITH THIS.
WHAT...
WHAT IF SHE'S DEAD...?
IT WASN'T YOUR FAULT!
YOU WOULD NEVER DO ANYTHING WRONG!!
HOTORI...

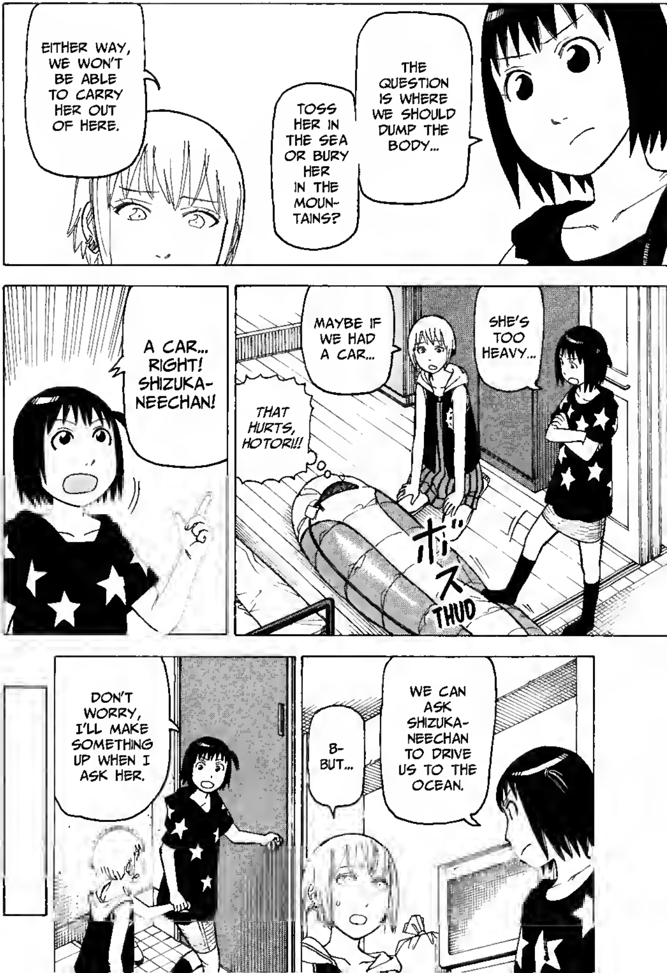

LET'S HIDE THE BODY!!
LISTEN TO ME, SENPAI! IT'S NOT MURDER IF NO ONE EVER FINDS THE BODY! I'LL HELP YOU!!
BUT THAT WILL MAKE YOU AN ACCOMPLICE...
IT'S OKAY! CAN YOU GO TO THE CONVENIENCE STORE AND BUY SOME VINYL ROPE?
THE CLERK MIGHT BE SUSPICIOUS IF THAT'S THE ONLY THING YOU BUY, SO COULD YOU ALSO GRAB SOME CUP NOODLES OR STAPLES TO COVER UP?
GOT IT...
SLAM バタン
OKAY THEN...
HEY, TATSUN.
THE GIG IS UP.
ムク LIFT

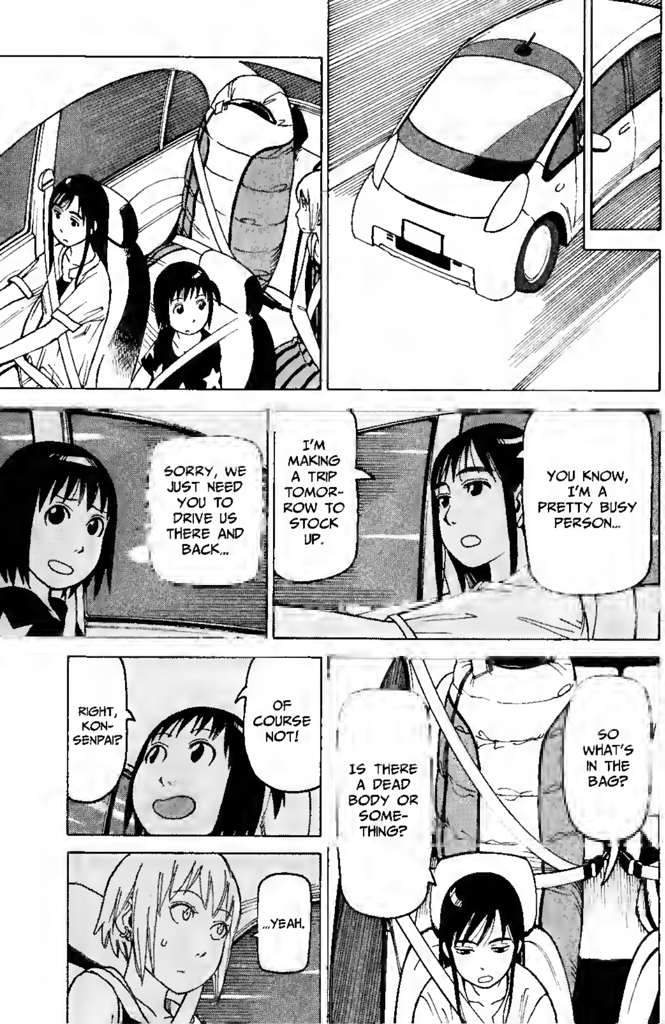

NO WAY— HOW? ALREADY?!
IT WAS FOOLISH TO TRY TO PRANK ME WITH A MURDER MYSTERY.
FIRST, YOU SAID THAT I HAD TO RETURN THE GAME TODAY.
AND THEN GRAN WAS CLEARLY TRYING TO DELAY ME...
SOMETHING WAS OBVIOUSLY UP.
PLUS, IF A STRANGE GIRL WAS THERE WHEN SHE OPENED THE DOOR, WHY WOULD THE MURDER WEAPON BE...
...AN OBJECT THAT WAS AT THE BACK OF THE ROOM?
AND DESPITE THE FACT THAT SHE WAS IN SHOCK AFTER KILLING SOMEONE, THE AIR CONDITIONING AND LIGHTS WERE TURNED ON...
—OF COURSE, I'M SURE YOU'RE NOT HAPPY NOW.
NO KIDDING.
I'LL PRETEND THAT I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON SO WE CAN PRANK KON-SENPAI!
YOU'LL NEED TO HELP, TA-TSUN!!

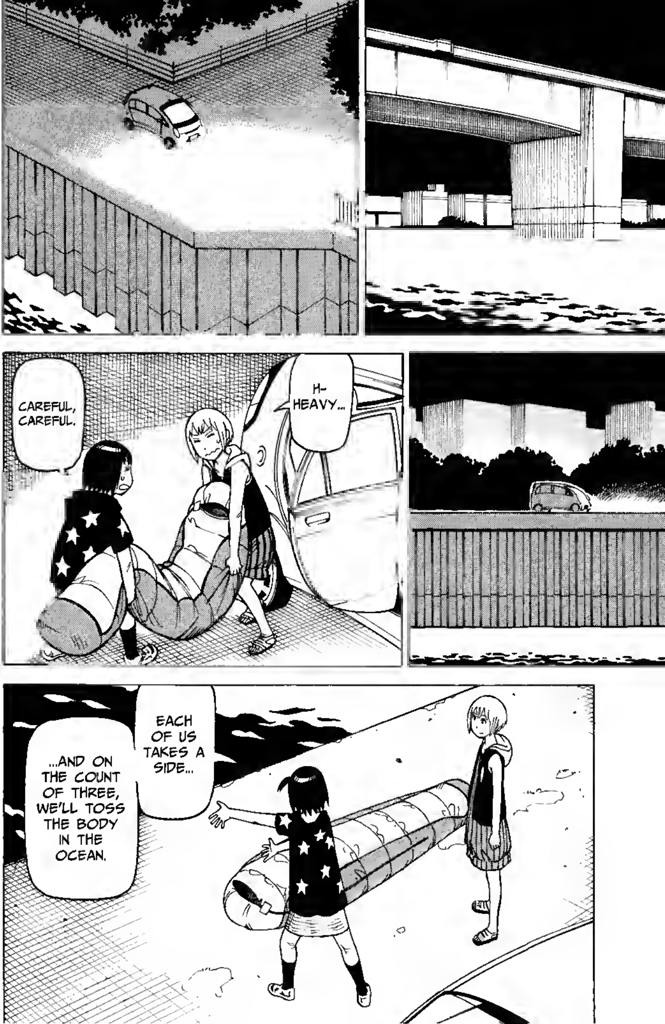

グリーンマート
I BOUGHT…
WHOA—!!
READY... AND...
WHAT ARE YOU DOING?!
IT WOULD BE INCONVENIENT IF SHE CAME TO, SO I THOUGHT I'D FINISH HER OFF...
DON'T BOTHER! SHE'S DEAD AS A DOORNAIL! ANYWAY, I BOUGHT THE VINYL ROPE!

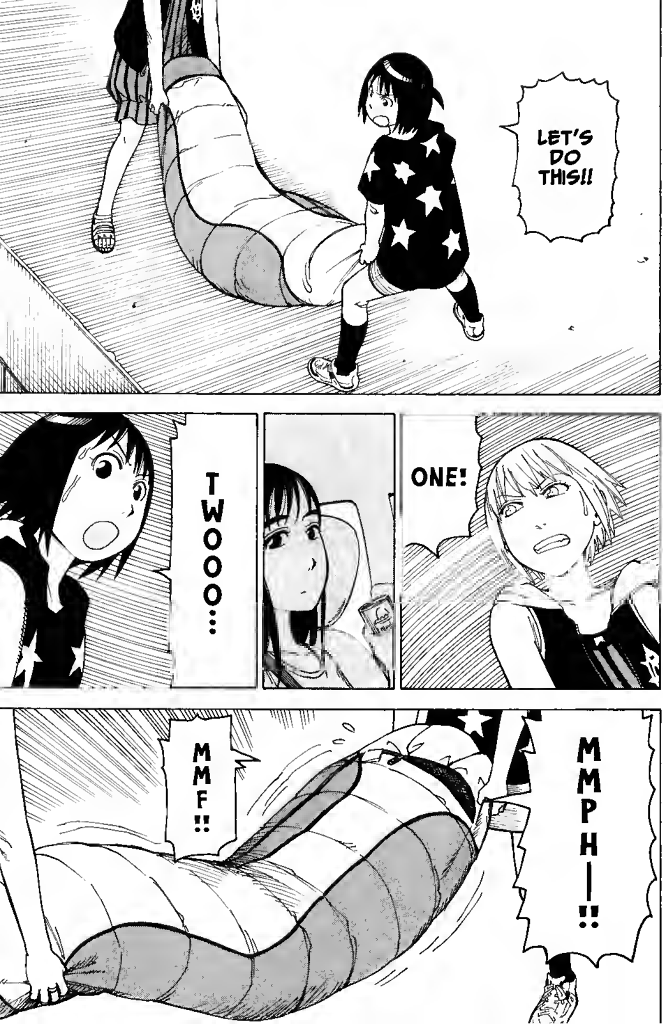
BAG: GREEN MART

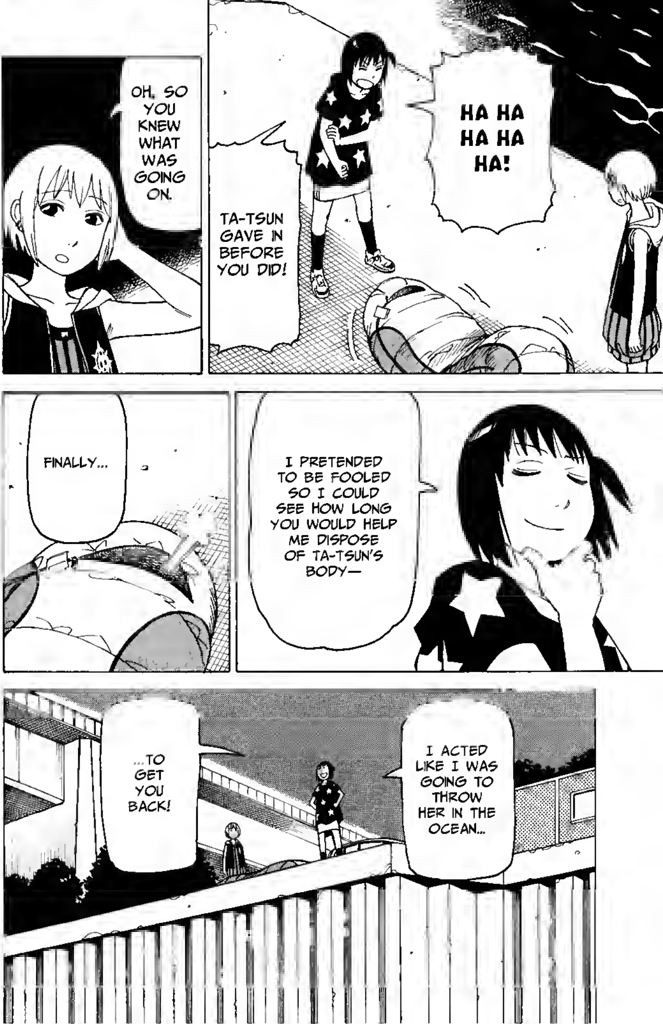

STRONG STRING
OKAY...
WE NEED A LARGE BAG OF SOME KIND...
I HAVE A SLEEPING BAG...
THAT WOULD BE PERFECT.
THOUGH, I HAVE TO SAY...
I WONDER WHO THIS WEIRD GIRL IS...?
DUNNO? SOMEONE WORTHLESS, PROBABLY...

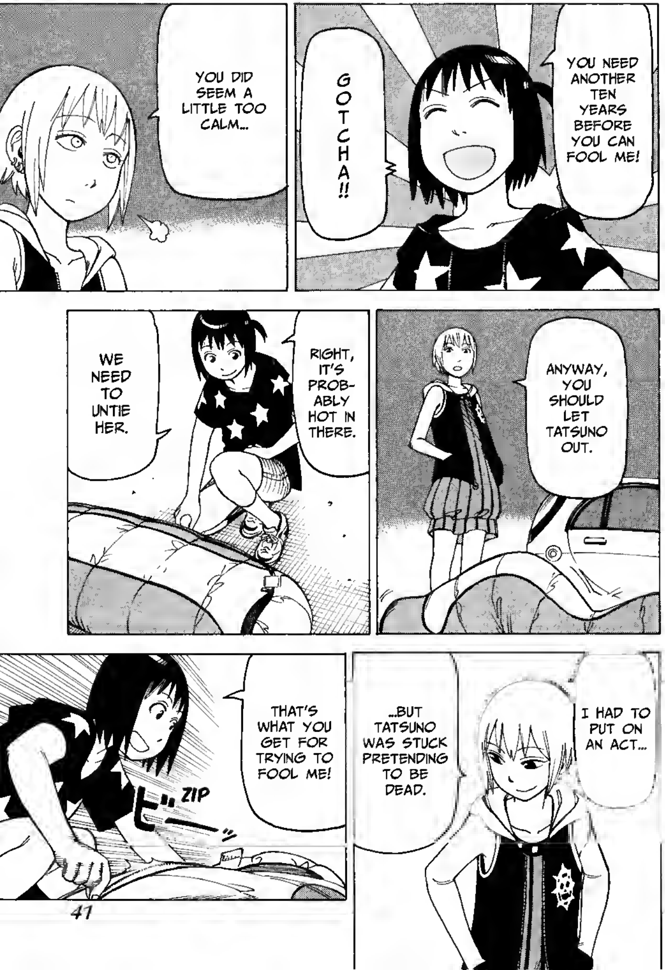

THE QUESTION IS WHERE WE SHOULD DUMP THE BODY...
TOSS HER IN THE SEA OR BURY HER IN THE MOUNTAINS?
EITHER WAY, WE WON'T BE ABLE TO CARRY HER OUT OF HERE.
SHE'S TOO HEAVY...
MAYBE IF WE HAD A CAR...
THAT HURTS, HOTORI!!
ボス
THUD
A CAR... RIGHT! SHIZUKA-NEECHAN!
WE CAN ASK SHIZUKA-NEECHAN TO DRIVE US TO THE OCEAN.
B-BUT...
DON'T WORRY, I'LL MAKE SOMETHING UP WHEN I ASK HER.

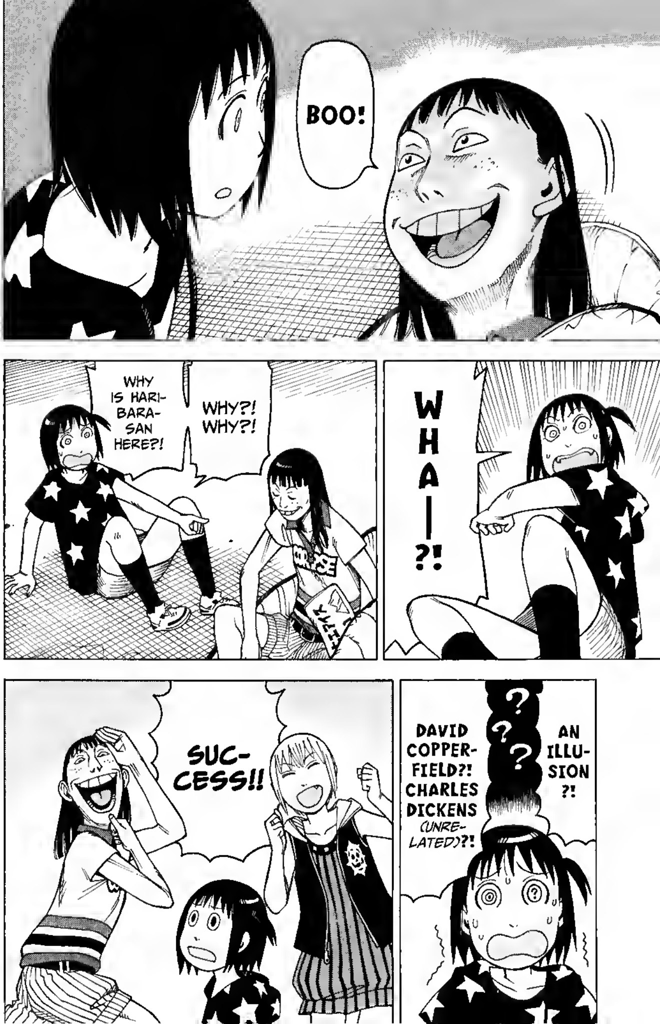

YOU KNOW, I'M A PRETTY BUSY PERSON...
I'M MAKING A TRIP TOMORROW TO STOCK UP.
SORRY, WE JUST NEED YOU TO DRIVE US THERE AND BACK...
SO WHAT'S IN THE BAG?
IS THERE A DEAD BODY OR SOMETHING?
OF COURSE NOT!
RIGHT, KON-SENPAI?
...YEAH.

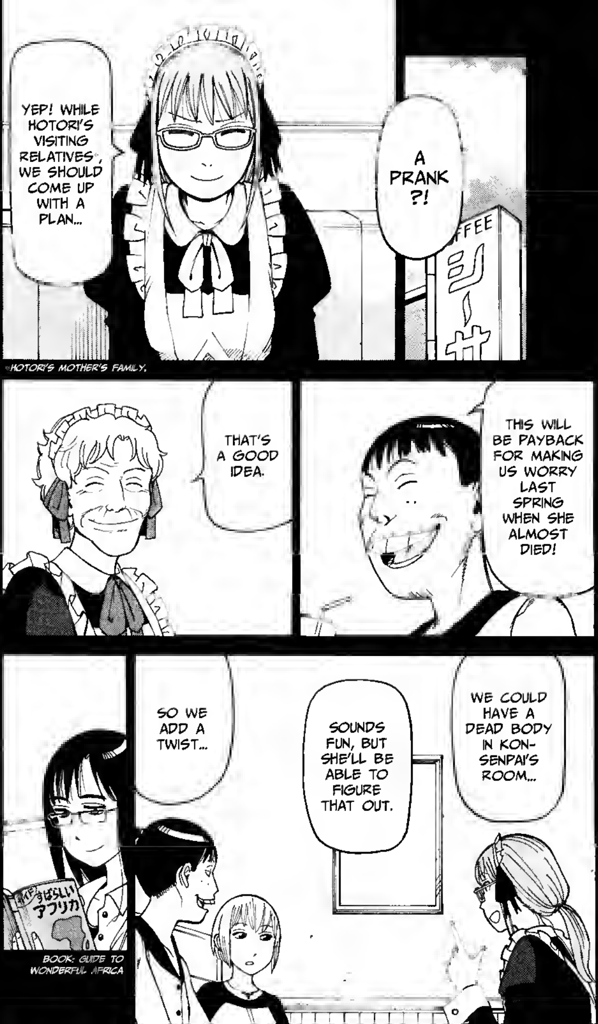

H-HEAVY...
CAREFUL, CAREFUL.
EACH OF US TAKES A SIDE...
...AND ON THE COUNT OF THREE, WE'LL TOSS THE BODY IN THE OCEAN.


LET'S DO THIS!!
ONE!
TWOOO...
MMPH—!!
MMF!!


HA HA HA HA HA!
TA-TSUN GAVE IN BEFORE YOU DID!
OH, SO YOU KNEW WHAT WAS GOING ON.
I PRETENDED TO BE FOOLED SO I COULD SEE HOW LONG YOU WOULD HELP ME DISPOSE OF TA-TSUN'S BODY—
FINALLY...
I ACTED LIKE I WAS GOING TO THROW HER IN THE OCEAN...
...TO GET YOU BACK!

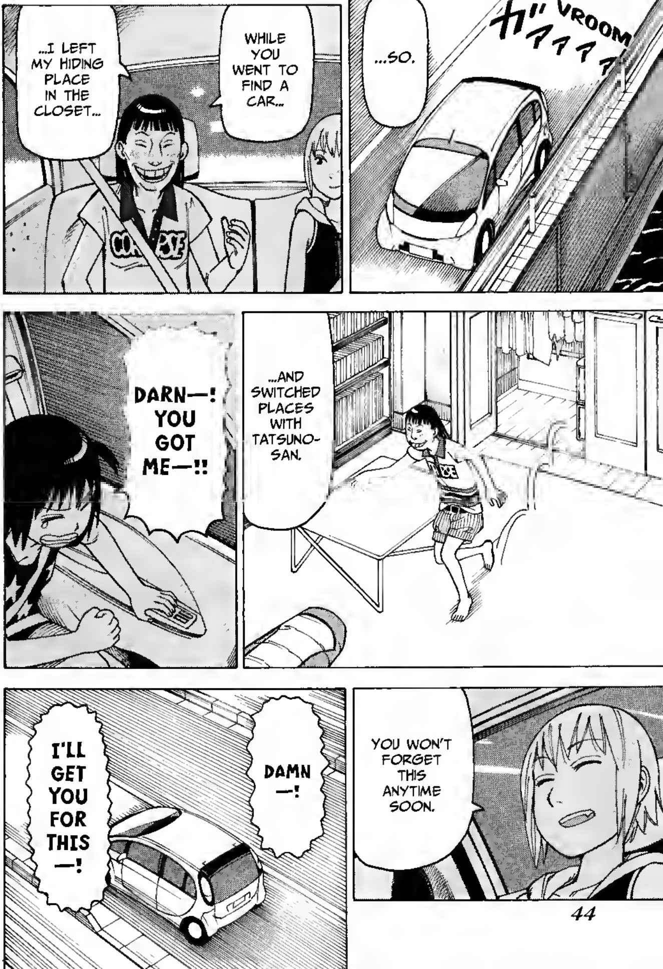

YOU NEED ANOTHER TEN YEARS BEFORE YOU CAN FOOL ME!
GOTCHA!!
YOU DID SEEM A LITTLE TOO CALM...
ANYWAY, YOU SHOULD LET TATSUNO OUT.
RIGHT, IT'S PROBABLY HOT IN THERE.
WE NEED TO UNTIE HER.
I HAD TO PUT ON AN ACT...
...BUT TATSUNO WAS STUCK PRETENDING TO BE DEAD.
THAT'S WHAT YOU GET FOR TRYING TO FOOL ME!
ビー
ZIP

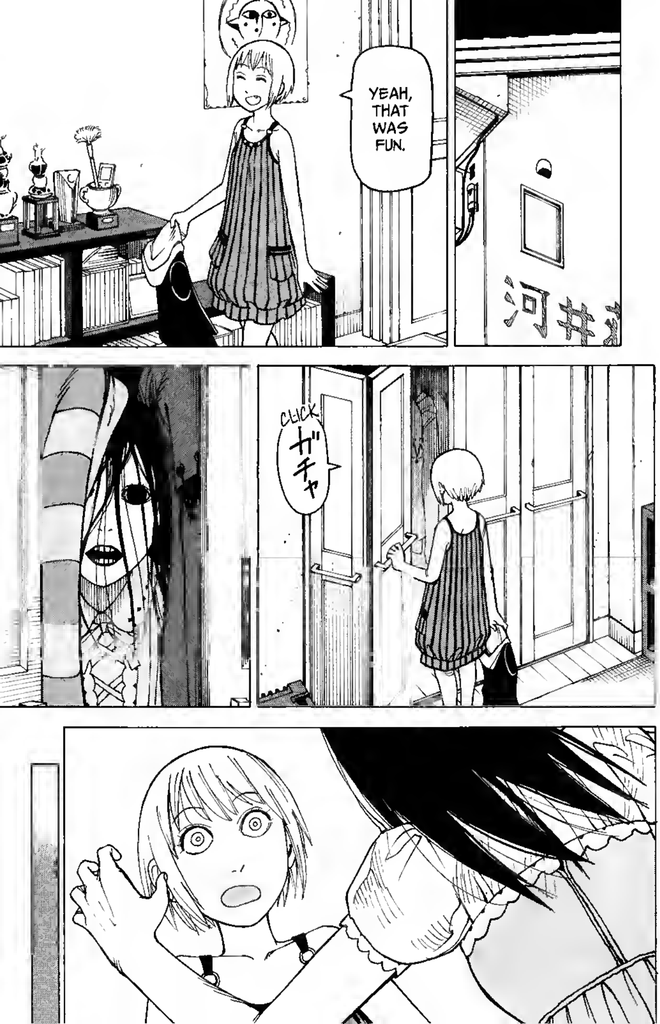

BOO!
WHA—?!
WHY?! WHY?!
WHY IS HARIBARA-SAN HERE?!
AN ILLUSION?!
DAVID COPPERFIELD?! CHARLES DICKENS (UNRELATED)?!
SUCCESS!!

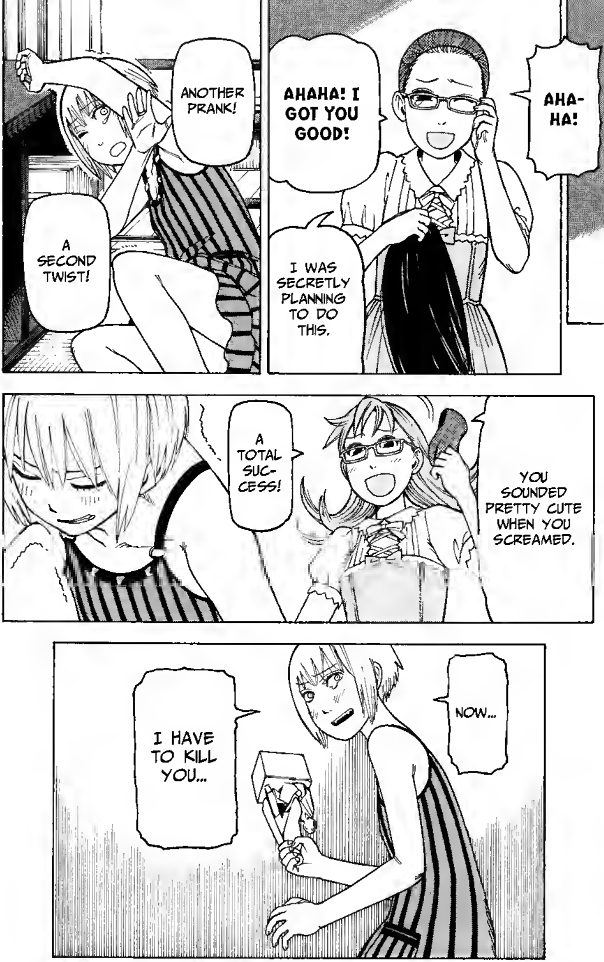

A PRANK?!
YEP! WHILE HOTORI'S VISITING RELATIVES*, WE SHOULD COME UP WITH A PLAN...
FFEE
THIS WILL BE PAYBACK FOR MAKING US WORRY LAST SPRING WHEN SHE ALMOST DIED!
THAT'S A GOOD IDEA.
WE COULD HAVE A DEAD BODY IN KON-SENPAI'S ROOM...
SOUNDS FUN, BUT SHE'LL BE ABLE TO FIGURE THAT OUT.
SO WE ADD A TWIST...
ガイド すばらしい アフリカ

*HOTORI'S MOTHER'S FAMILY.

BOOK: GUIDE TO WONDERFUL AFRICA


...SO.
ガァァァァ VROOM
WHILE YOU WENT TO FIND A CAR...
...I LEFT MY HIDING PLACE IN THE CLOSET...
CORPSE
...AND SWITCHED PLACES WITH TATSUNO-SAN.
DARN—! YOU GOT ME—!!
YOU WON'T FORGET THIS ANYTIME SOON.
DAMN—!
I'LL GET YOU FOR THIS—!

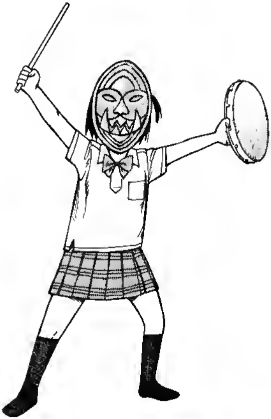

河井
YEAH, THAT WAS FUN.
CLICK ガチャ

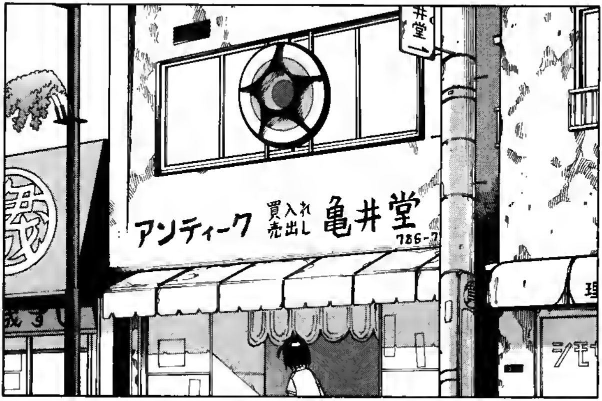

AHA-HA!
AHAHA! I GOT YOU GOOD!
I WAS SECRETLY PLANNING TO DO THIS.
ANOTHER PRANK!
A SECOND TWIST!
YOU SOUNDED PRETTY CUTE WHEN YOU SCREAMED.
A TOTAL SUCCESS!
NOW...
I HAVE TO KILL YOU...

CHAPTER 75 / END

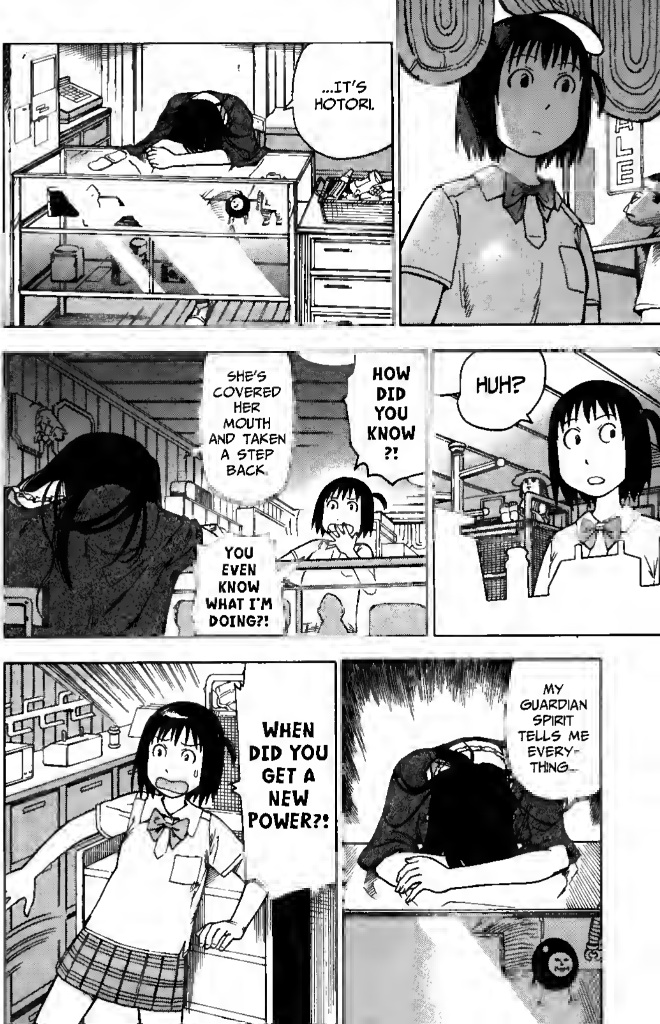
CHAPTER 20

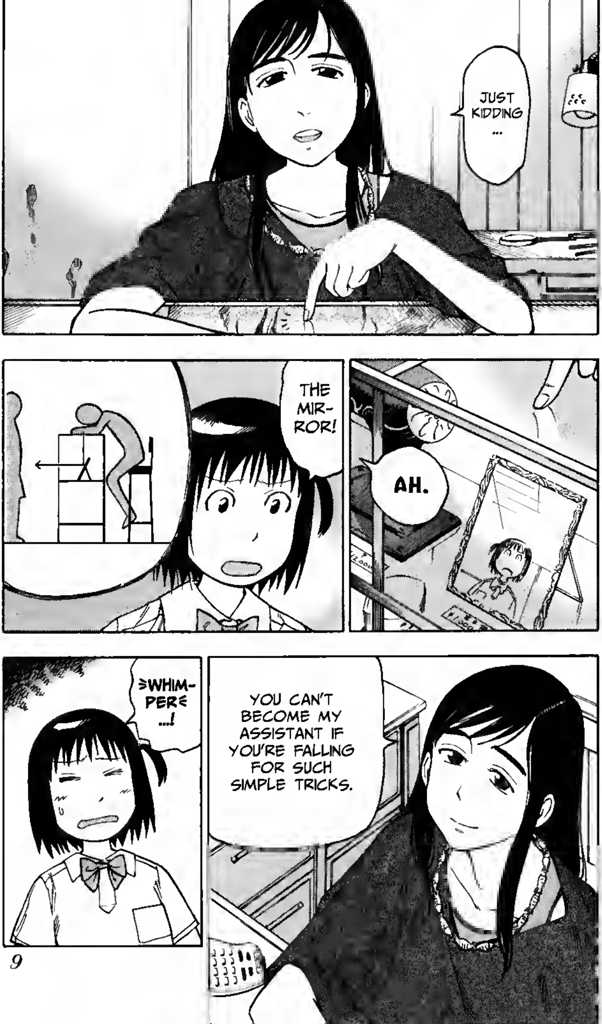
PANDORA'S BOX

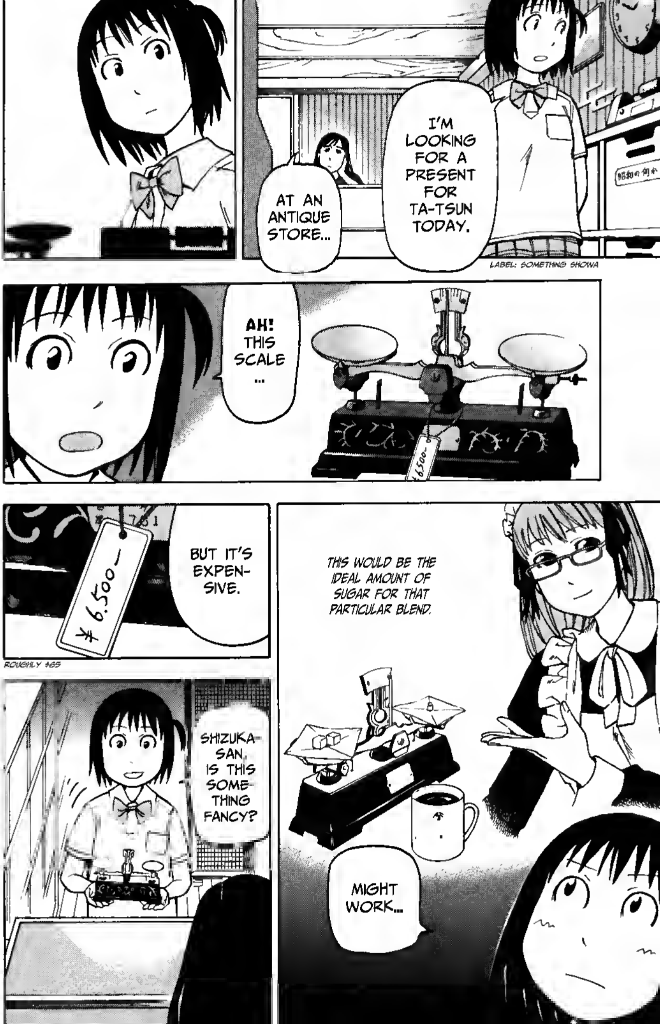



井
堂
亀井堂
買入れ
売出し
アンティーク
786-7

SIGN: KAMEIDOU ANTIQUES (WE BUY AND SELL)

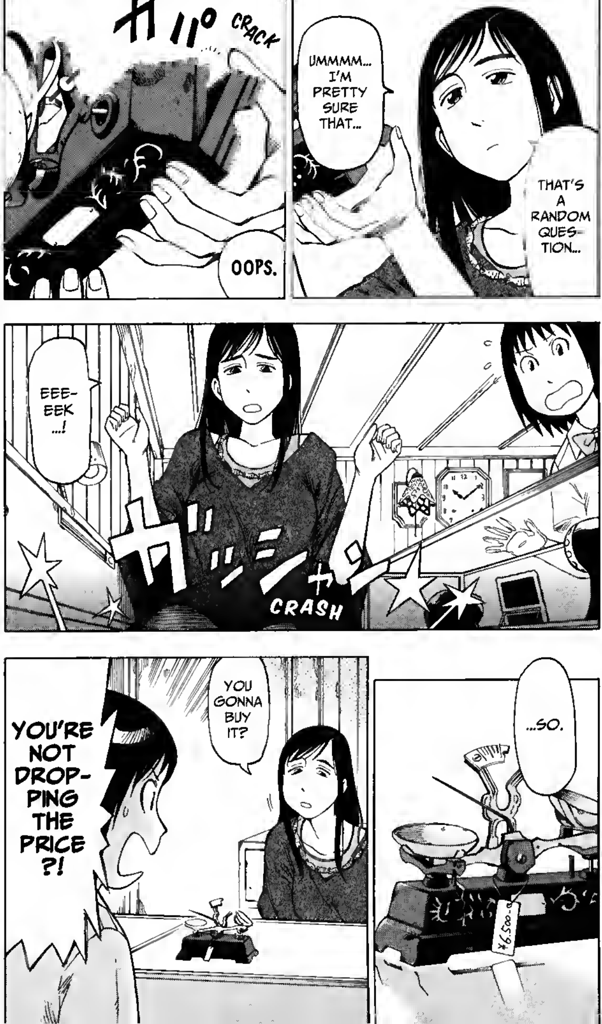

...IT'S HOTORI.
HUH?
HOW DID YOU KNOW ?!
SHE'S COVERED HER MOUTH AND TAKEN A STEP BACK.
YOU EVEN KNOW WHAT I'M DOING?!
MY GUARDIAN SPIRIT TELLS ME EVERYTHING...
WHEN DID YOU GET A NEW POWER?!

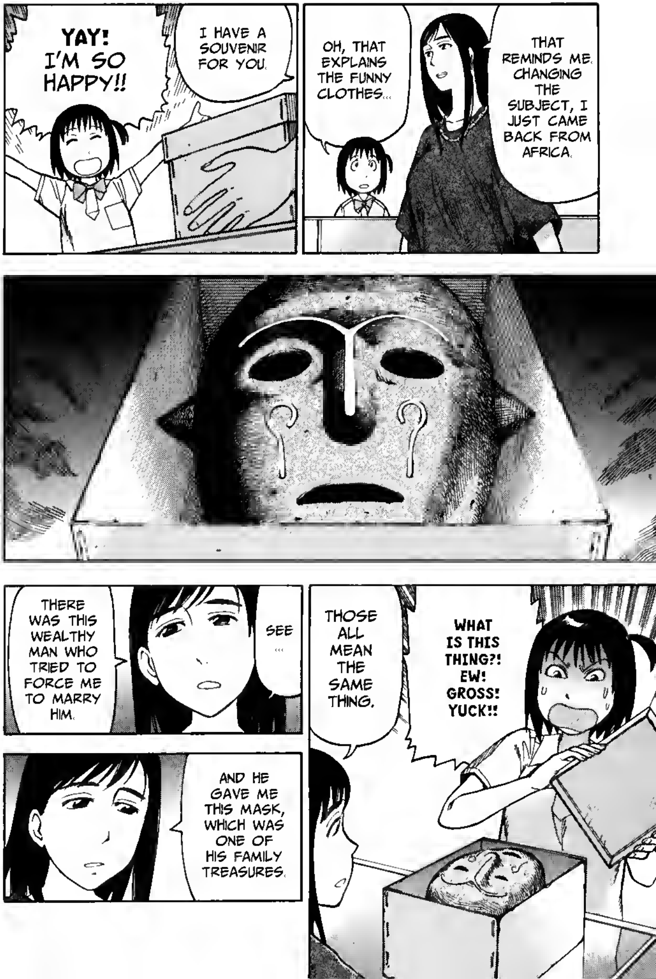

JUST KIDDING ...
AH.
THE MIRROR!
YOU CAN'T BECOME MY ASSISTANT IF YOU'RE FALLING FOR SUCH SIMPLE TRICKS.
≥WHIMPER≤ ...!

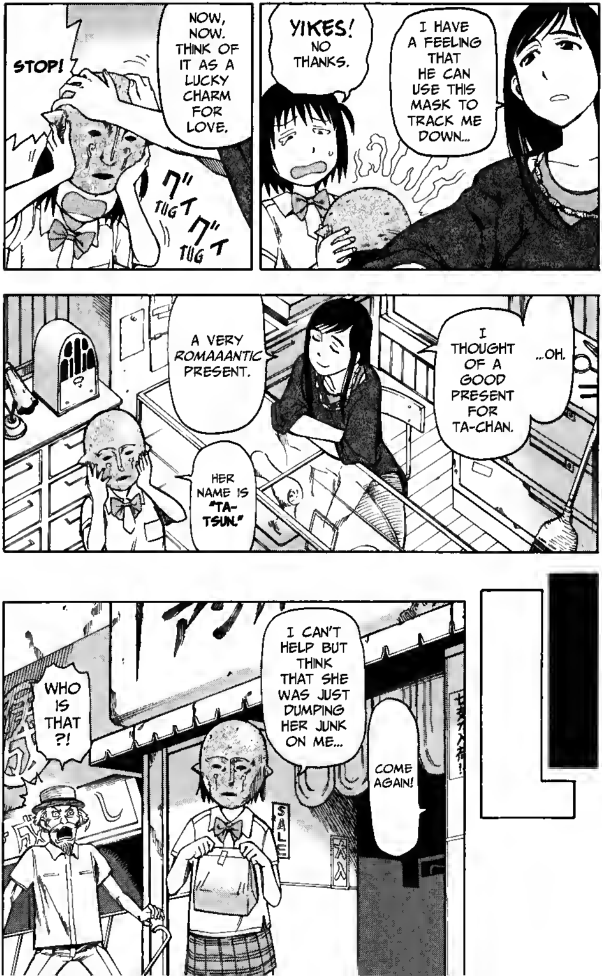

I'M LOOKING FOR A PRESENT FOR TA-TSUN TODAY.
AT AN ANTIQUE STORE...
昭和の何か
AH! THIS SCALE ...
¥6,500-
BUT IT'S EXPENSIVE.
¥6,500-
THIS WOULD BE THE IDEAL AMOUNT OF SUGAR FOR THAT PARTICULAR BLEND.
MIGHT WORK...
SHIZUKA-SAN, IS THIS SOMETHING FANCY?

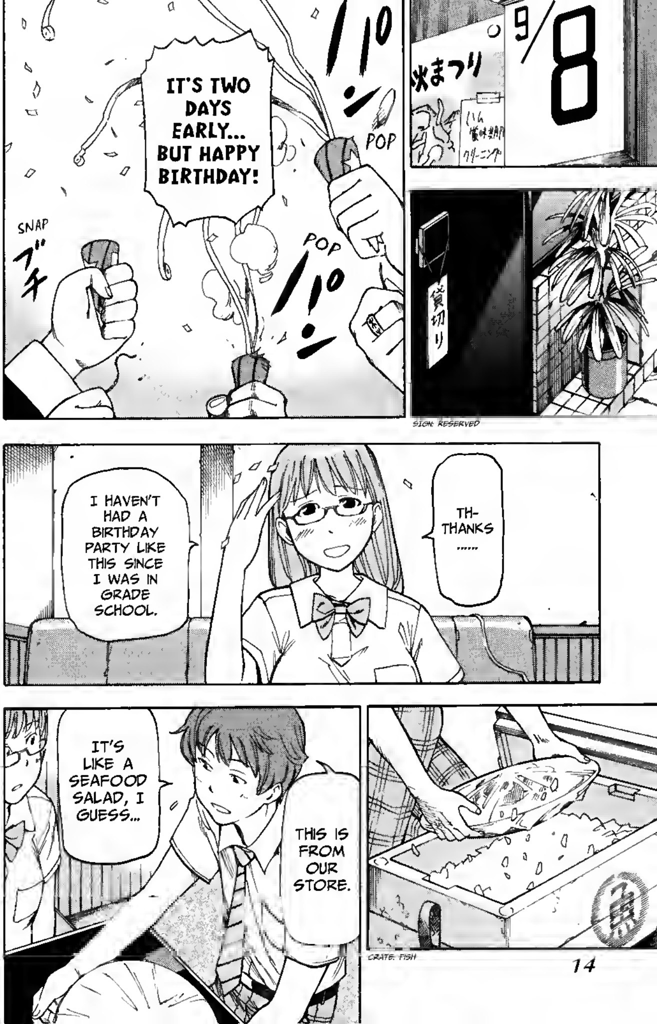
LABEL: SOMETHING SHOWA

ROUGHLY $65


THAT'S A RANDOM QUESTION...
UMMMM... I'M PRETTY SURE THAT...
カパ
CRACK
OOPS.
EEE-EEK ...!
ガッシャン
CRASH
...SO.
¥6,500-
YOU GONNA BUY IT?
YOU'RE NOT DROPPING THE PRICE?!

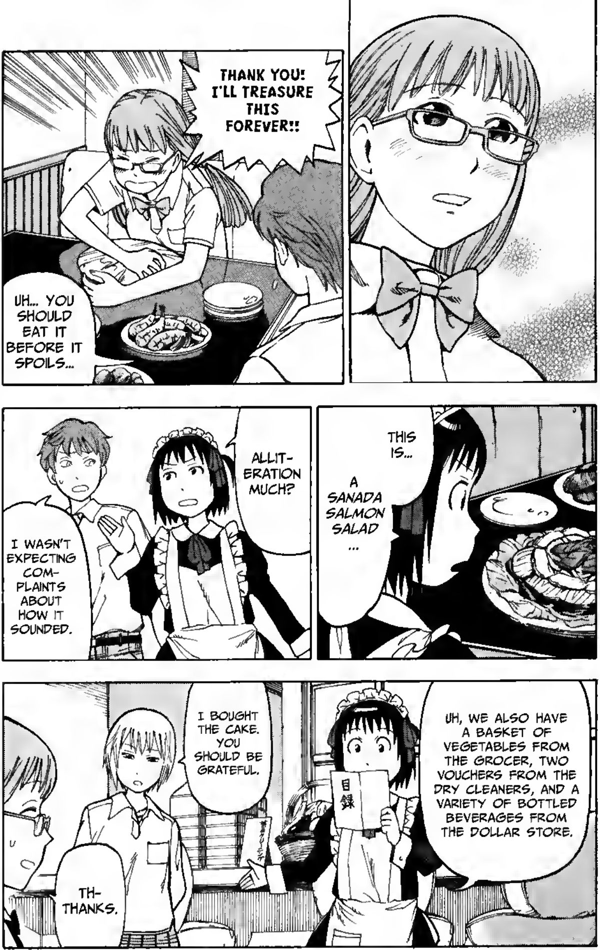

THAT REMINDS ME. CHANGING THE SUBJECT, I JUST CAME BACK FROM AFRICA.
OH, THAT EXPLAINS THE FUNNY CLOTHES...
I HAVE A SOUVENIR FOR YOU.
YAY! I'M SO HAPPY!!
WHAT IS THIS THING?! EW! GROSS! YUCK!!
THOSE ALL MEAN THE SAME THING.
SEE...
THERE WAS THIS WEALTHY MAN WHO TRIED TO FORCE ME TO MARRY HIM.
AND HE GAVE ME THIS MASK, WHICH WAS ONE OF HIS FAMILY TREASURES.


I HAVE A FEELING THAT HE CAN USE THIS MASK TO TRACK ME DOWN...
YIKES! NO THANKS.
NOW, NOW. THINK OF IT AS A LUCKY CHARM FOR LOVE.
STOP!
TUG
TUG
...OH.
I THOUGHT OF A GOOD PRESENT FOR TA-CHAN.
A VERY ROMAAANTIC PRESENT.
HER NAME IS "TA-TSUN."
COME AGAIN!
I CAN'T HELP BUT THINK THAT SHE WAS JUST DUMPING HER JUNK ON ME...
SALE
WHO IS THAT?!


9/8
氷まつり
貸切り
パン
POP
IT'S TWO DAYS EARLY... BUT HAPPY BIRTHDAY!
POP
パン
SNAP
ブチ
TH-THANKS......
I HAVEN'T HAD A BIRTHDAY PARTY LIKE THIS SINCE I WAS IN GRADE SCHOOL.
THIS IS FROM OUR STORE.
IT'S LIKE A SEAFOOD SALAD, I GUESS...
魚

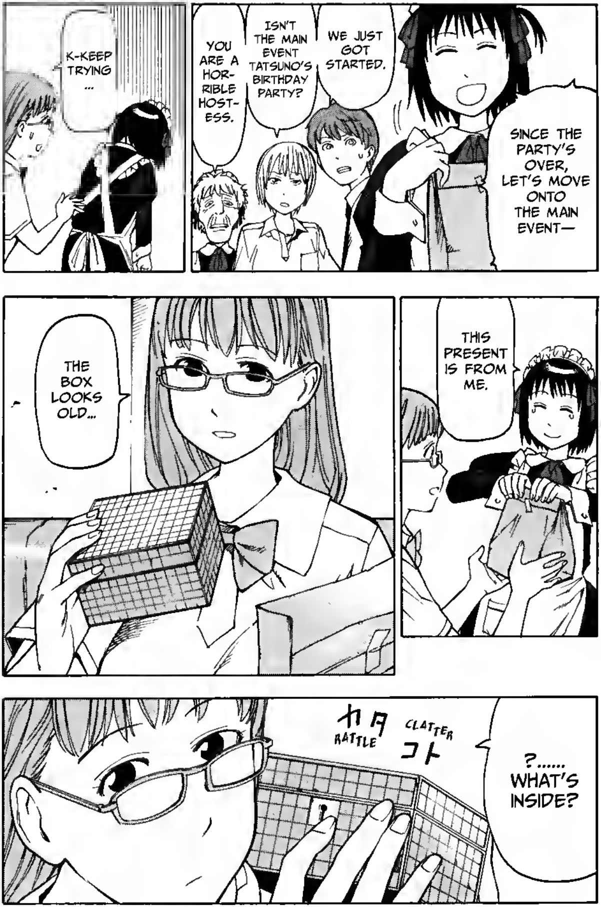
SIGN: RESERVED

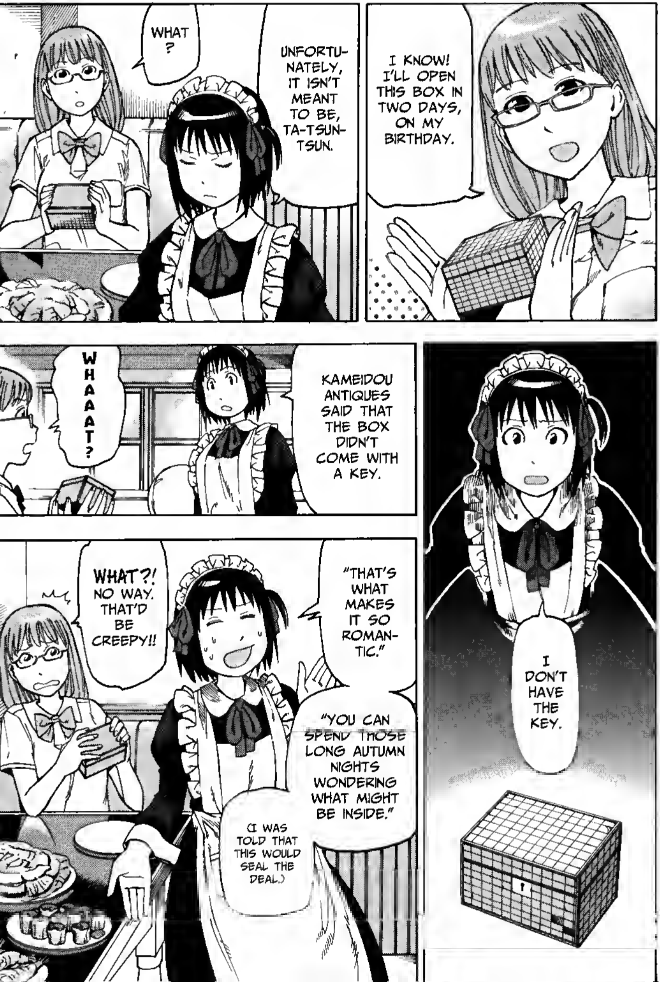
CRATE: FISH

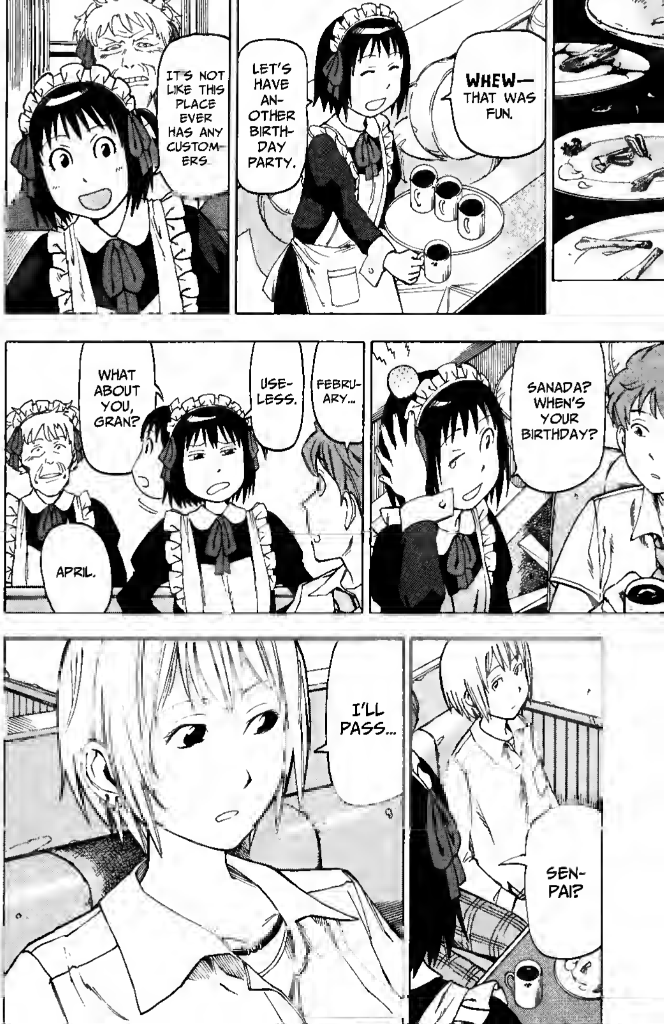

THANK YOU! I'LL TREASURE THIS FOREVER!!
UH... YOU SHOULD EAT IT BEFORE IT SPOILS...
THIS IS...
A SANADA SALMON SALAD ...
ALLITERATION MUCH?
I WASN'T EXPECTING COMPLAINTS ABOUT HOW IT SOUNDED.
UH, WE ALSO HAVE A BASKET OF VEGETABLES FROM THE GROCER, TWO VOUCHERS FROM THE DRY CLEANERS, AND A VARIETY OF BOTTLED BEVERAGES FROM THE DOLLAR STORE.
目録
I BOUGHT THE CAKE. YOU SHOULD BE GRATEFUL.
TH-THANKS.

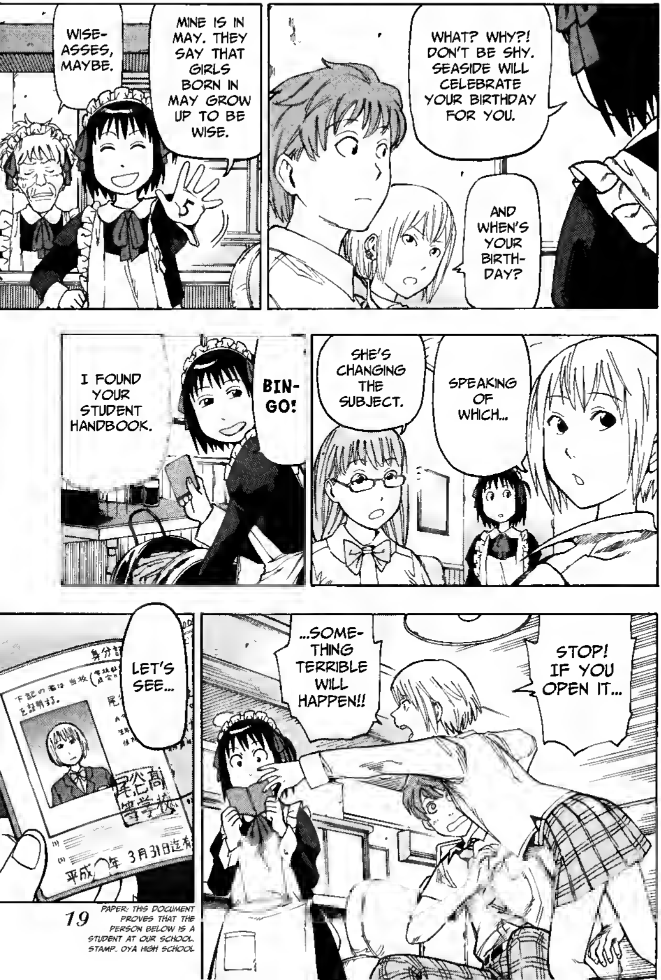
SIGN: ARAI DRY CLEANING

PAMPHLET: PROGRAM

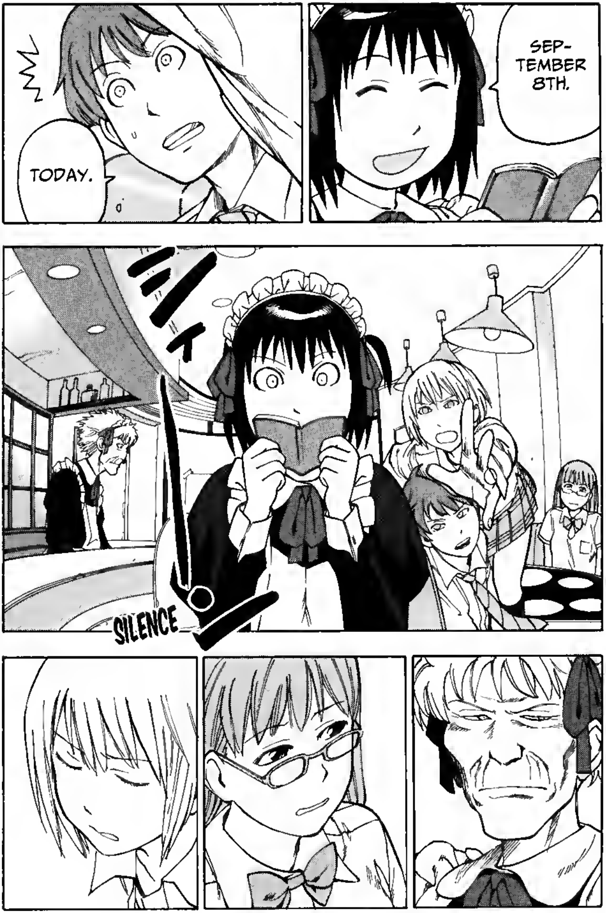

SINCE THE PARTY'S OVER, LET'S MOVE ONTO THE MAIN EVENT—
WE JUST GOT STARTED.
ISN'T THE MAIN EVENT TATSUNO'S BIRTHDAY PARTY?
YOU ARE A HORRIBLE HOSTESS.
K-KEEP TRYING ...
THIS PRESENT IS FROM ME.
THE BOX LOOKS OLD...
?...... WHAT'S INSIDE?
コト CLATTER
カタ RATTLE

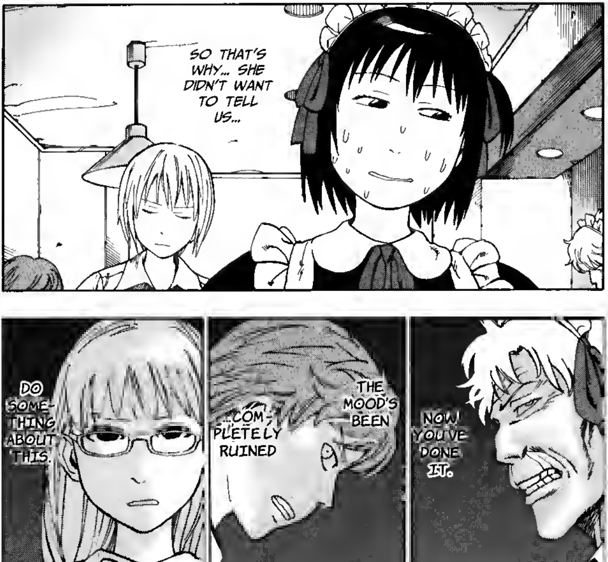

I KNOW! I'LL OPEN THIS BOX IN TWO DAYS, ON MY BIRTHDAY.
UNFORTUNATELY, IT ISN'T MEANT TO BE, TA-TSUN-TSUN.
WHAT?
I DON'T HAVE THE KEY.
KAMEIDOU ANTIQUES SAID THAT THE BOX DIDN'T COME WITH A KEY.
WHAAAT?
"THAT'S WHAT MAKES IT SO ROMANTIC."
"YOU CAN SPEND THOSE LONG AUTUMN NIGHTS WONDERING WHAT MIGHT BE INSIDE."
(I WAS TOLD THAT THIS WOULD SEAL THE DEAL.)
WHAT?! NO WAY. THAT'D BE CREEPY!!

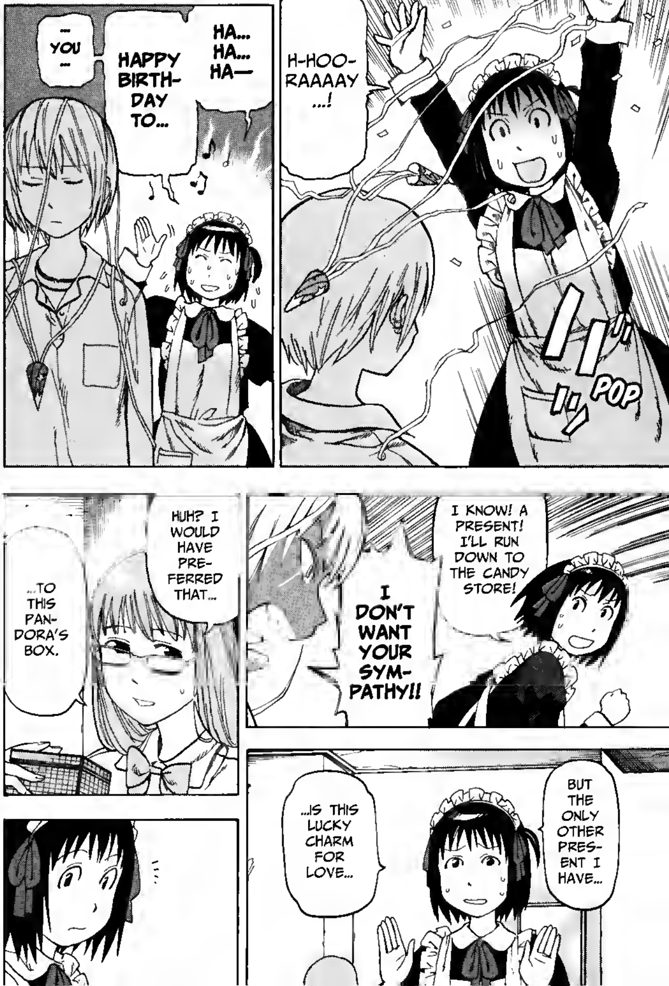

WHEW— THAT WAS FUN.
LET'S HAVE ANOTHER BIRTHDAY PARTY.
IT'S NOT LIKE THIS PLACE EVER HAS ANY CUSTOMERS.
SANADA? WHEN'S YOUR BIRTHDAY?
FEBRUARY...
USELESS.
WHAT ABOUT YOU, GRAN?
APRIL.
SENPAI?
I'LL PASS...

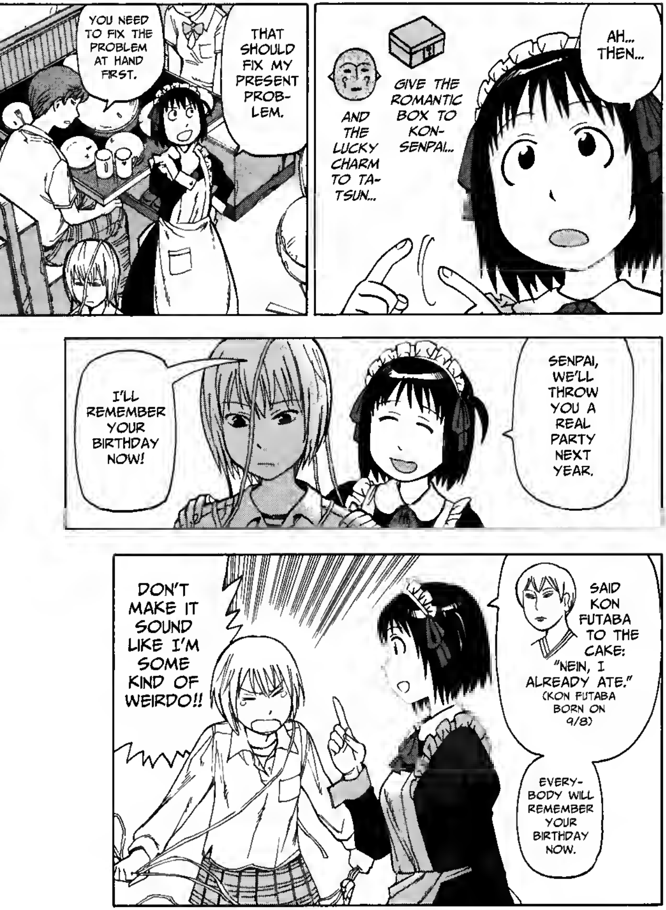

WHAT? WHY?! DON'T BE SHY. SEASIDE WILL CELEBRATE YOUR BIRTHDAY FOR YOU.
AND WHEN'S YOUR BIRTHDAY?
MINE IS IN MAY. THEY SAY THAT GIRLS BORN IN MAY GROW UP TO BE WISE.
WISE-ASSES, MAYBE.
SPEAKING OF WHICH...
SHE'S CHANGING THE SUBJECT.
BINGO!
I FOUND YOUR STUDENT HANDBOOK.
STOP! IF YOU OPEN IT...
...SOMETHING TERRIBLE WILL HAPPEN!!
LET'S SEE...
身分証
尾谷高等学校
3月31日迄有

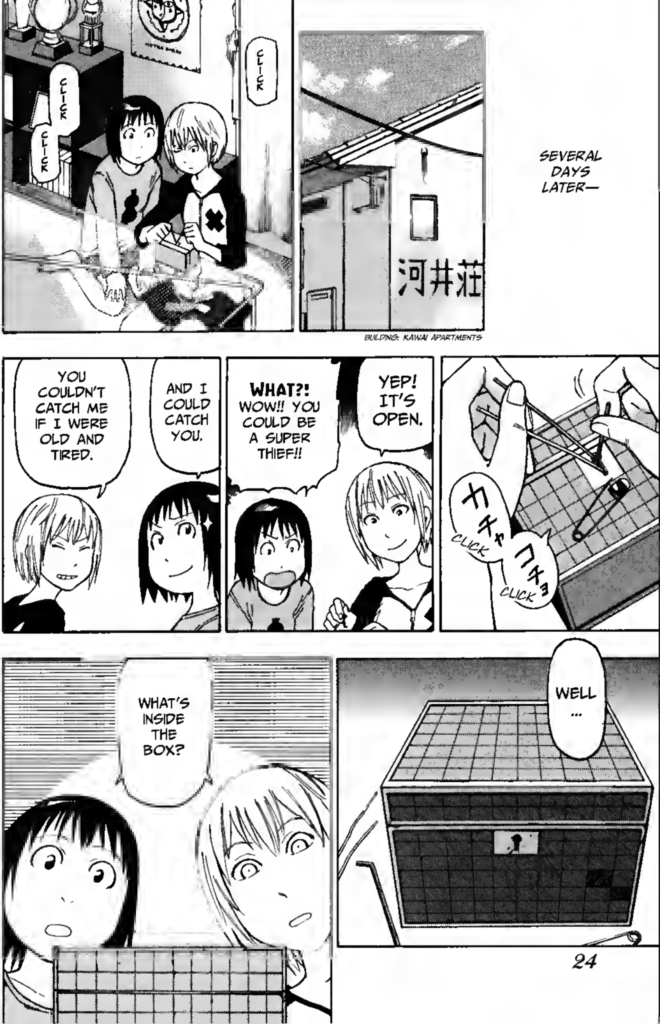
PAPER: THIS DOCUMENT PROVES THAT THE PERSON BELOW IS A STUDENT AT OUR SCHOOL. STAMP: OYA HIGH SCHOOL


SEP-TEMBER 8TH.
TODAY.
シーン
SILENCE

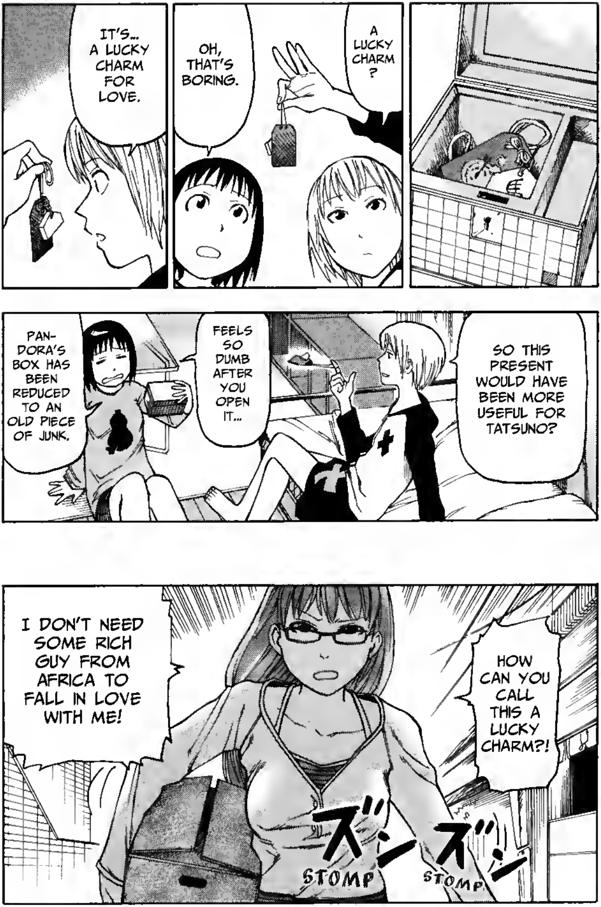

SO THAT'S WHY... SHE DIDN'T WANT TO TELL US...
NOW YOU'VE DONE IT.
THE MOOD'S BEEN
...COMPLETELY RUINED
DO SOMETHING ABOUT THIS.
SHUFFLE のろ
SHUFFLE のろ
RUSTLE ガサ
ガサ RUSTLE

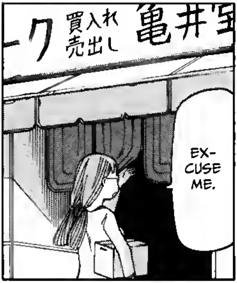

H-HOO-RAAAAY...!
POP
HA... HA... HA—
HAPPY BIRTHDAY TO...
...YOU...
I KNOW! A PRESENT! I'LL RUN DOWN TO THE CANDY STORE!
I DON'T WANT YOUR SYMPATHY!!
HUH? I WOULD HAVE PREFERRED THAT...
...TO THIS PANDORA'S BOX.
BUT THE ONLY OTHER PRESENT I HAVE...
...IS THIS LUCKY CHARM FOR LOVE...

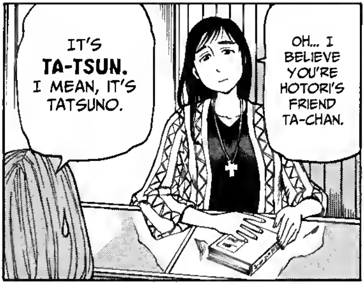

AH... THEN...
GIVE THE ROMANTIC BOX TO KON-SENPAI...
AND THE LUCKY CHARM TO TATSUN...
THAT SHOULD FIX MY PRESENT PROBLEM.
YOU NEED TO FIX THE PROBLEM AT HAND FIRST.
SENPAI, WE'LL THROW YOU A REAL PARTY NEXT YEAR.
I'LL REMEMBER YOUR BIRTHDAY NOW!
SAID KON FUTABA TO THE CAKE: "NEIN, I ALREADY ATE." (KON FUTABA BORN ON 9/8)
EVERYBODY WILL REMEMBER YOUR BIRTHDAY NOW.
DON'T MAKE IT SOUND LIKE I'M SOME KIND OF WEIRDO!!


SEVERAL DAYS LATER—
河井荘
CLICK
CLICK
CLICK
カチャ
CLICK
コチョ
CLICK
YEP! IT'S OPEN.
WHAT?! WOW!! YOU COULD BE A SUPER THIEF!!
AND I COULD CATCH YOU.
YOU COULDN'T CATCH ME IF I WERE OLD AND TIRED.
WELL ...
WHAT'S INSIDE THE BOX?

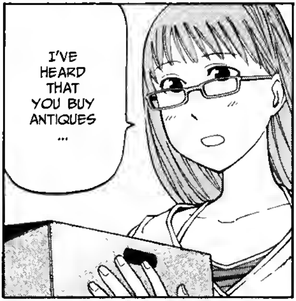
BUILDING: KAWAI APARTMENTS

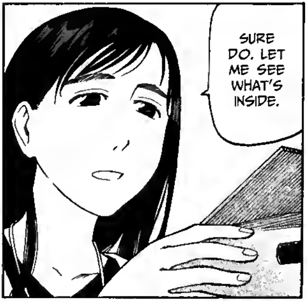

A LUCKY CHARM?
OH, THAT'S BORING.
IT'S... A LUCKY CHARM FOR LOVE.
SO THIS PRESENT WOULD HAVE BEEN MORE USEFUL FOR TATSUNO?
FEELS SO DUMB AFTER YOU OPEN IT...
PANDORA'S BOX HAS BEEN REDUCED TO AN OLD PIECE OF JUNK.
HOW CAN YOU CALL THIS A LUCKY CHARM?!
I DON'T NEED SOME RICH GUY FROM AFRICA TO FALL IN LOVE WITH ME!
ズン
STOMP
ズン
STOMP

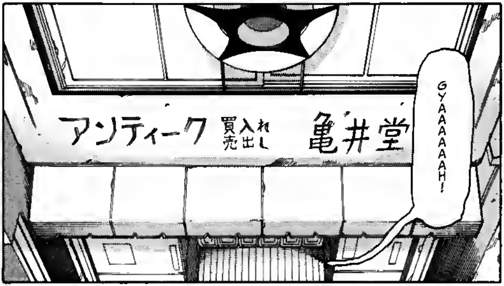

アンティーク 買入れ 売出し 亀井堂
EX-CUSE ME.


OH... I BELIEVE YOU'RE HOTORI'S FRIEND TA-CHAN.
IT'S **TA-TSUN.** I MEAN, IT'S TATSUNO.

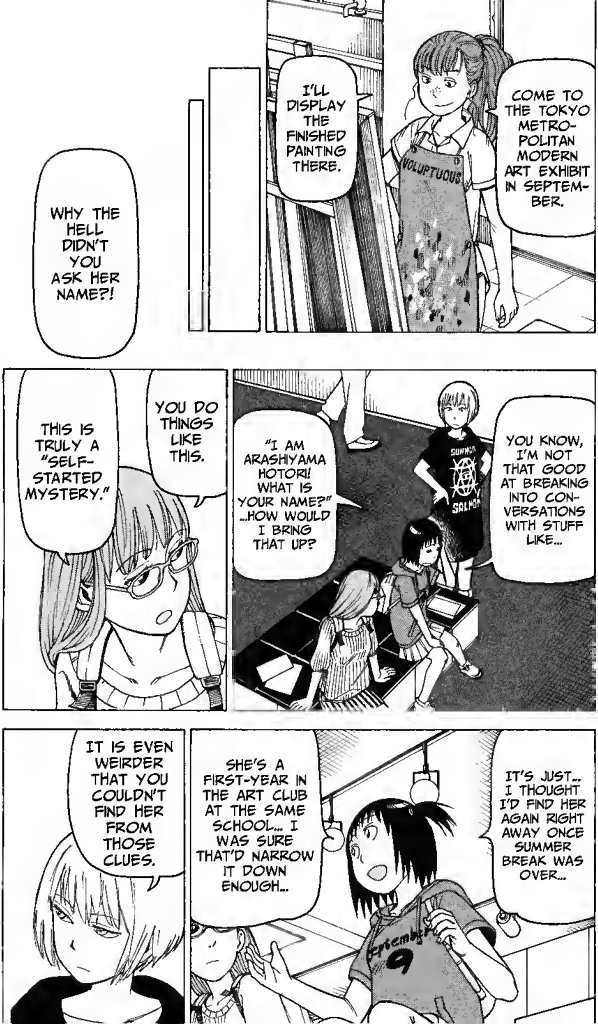
SIGN: KAMEIDOU ANTIQUES (WE BUY AND SELL)

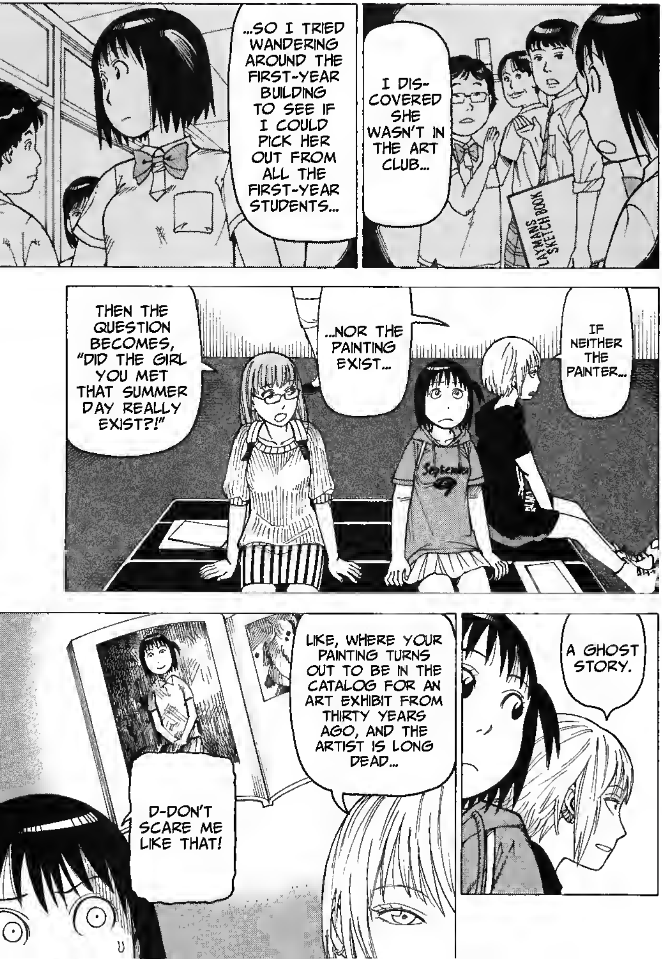

I'VE HEARD THAT YOU BUY ANTIQUES ...

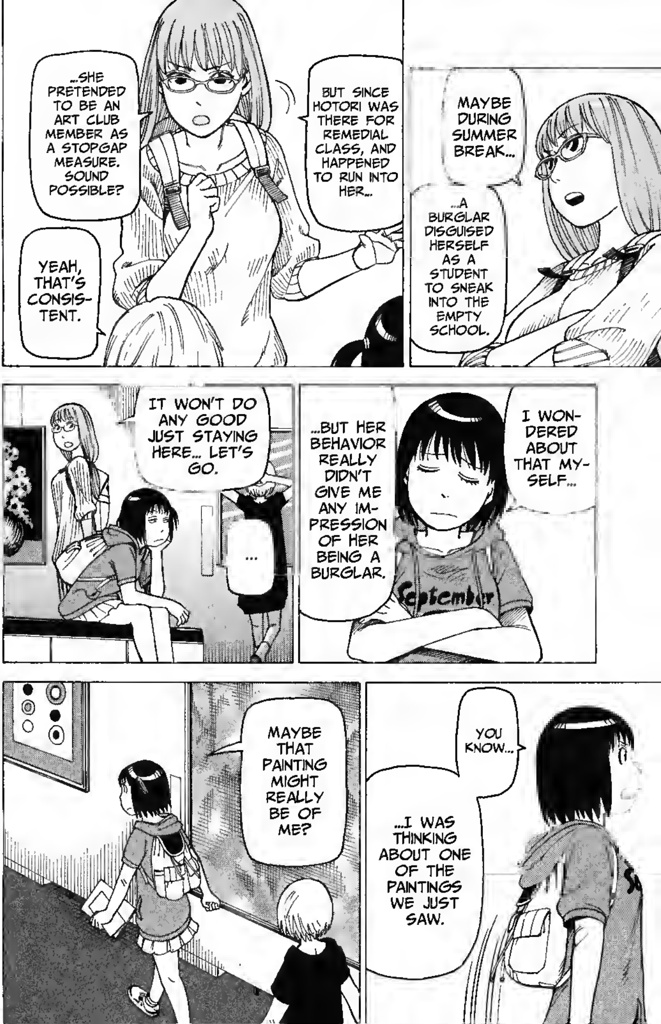

SURE DO. LET ME SEE WHAT'S INSIDE.

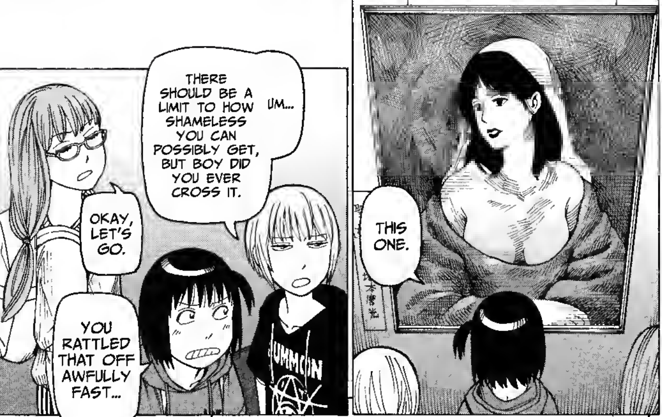

GYAAAAAAH!
アンティーク 買入れ 売出し 亀井堂

CHAPTER 20 / END

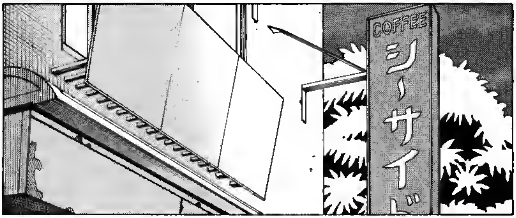

COME TO THE TOKYO METROPOLITAN MODERN ART EXHIBIT IN SEPTEMBER.
VOLUPTUOUS
I'LL DISPLAY THE FINISHED PAINTING THERE.
WHY THE HELL DIDN'T YOU ASK HER NAME?!
YOU KNOW, I'M NOT THAT GOOD AT BREAKING INTO CONVERSATIONS WITH STUFF LIKE...
SUMMER SALMON
"I AM ARASHIYAMA HOTORI! WHAT IS YOUR NAME?" ...HOW WOULD I BRING THAT UP?
YOU DO THINGS LIKE THIS.
THIS IS TRULY A "SELF-STARTED MYSTERY."
IT'S JUST... I THOUGHT I'D FIND HER AGAIN RIGHT AWAY ONCE SUMMER BREAK WAS OVER...
September 9
SHE'S A FIRST-YEAR IN THE ART CLUB AT THE SAME SCHOOL... I WAS SURE THAT'D NARROW IT DOWN ENOUGH...
IT IS EVEN WEIRDER THAT YOU COULDN'T FIND HER FROM THOSE CLUES.


I DISCOVERED SHE WASN'T IN THE ART CLUB...
LAYMANS SKETCH BOOK
...SO I TRIED WANDERING AROUND THE FIRST-YEAR BUILDING TO SEE IF I COULD PICK HER OUT FROM ALL THE FIRST-YEAR STUDENTS...
IF NEITHER THE PAINTER...
...NOR THE PAINTING EXIST...
THEN THE QUESTION BECOMES, "DID THE GIRL YOU MET THAT SUMMER DAY REALLY EXIST?!"
September
A GHOST STORY.
LIKE, WHERE YOUR PAINTING TURNS OUT TO BE IN THE CATALOG FOR AN ART EXHIBIT FROM THIRTY YEARS AGO, AND THE ARTIST IS LONG DEAD...
D-DON'T SCARE ME LIKE THAT!

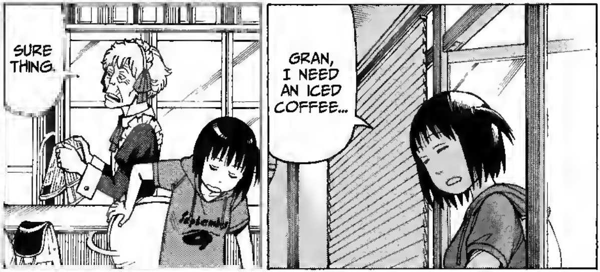

MAYBE DURING SUMMER BREAK...
...A BURGLAR DISGUISED HERSELF AS A STUDENT TO SNEAK INTO THE EMPTY SCHOOL.
BUT SINCE HOTORI WAS THERE FOR REMEDIAL CLASS, AND HAPPENED TO RUN INTO HER...
...SHE PRETENDED TO BE AN ART CLUB MEMBER AS A STOPGAP MEASURE. SOUND POSSIBLE?
YEAH, THAT'S CONSISTENT.
I WONDERED ABOUT THAT MYSELF...
...BUT HER BEHAVIOR REALLY DIDN'T GIVE ME ANY IMPRESSION OF HER BEING A BURGLAR.
September
IT WON'T DO ANY GOOD JUST STAYING HERE... LET'S GO.
...
YOU KNOW...
...I WAS THINKING ABOUT ONE OF THE PAINTINGS WE JUST SAW.
MAYBE THAT PAINTING MIGHT REALLY BE OF ME?

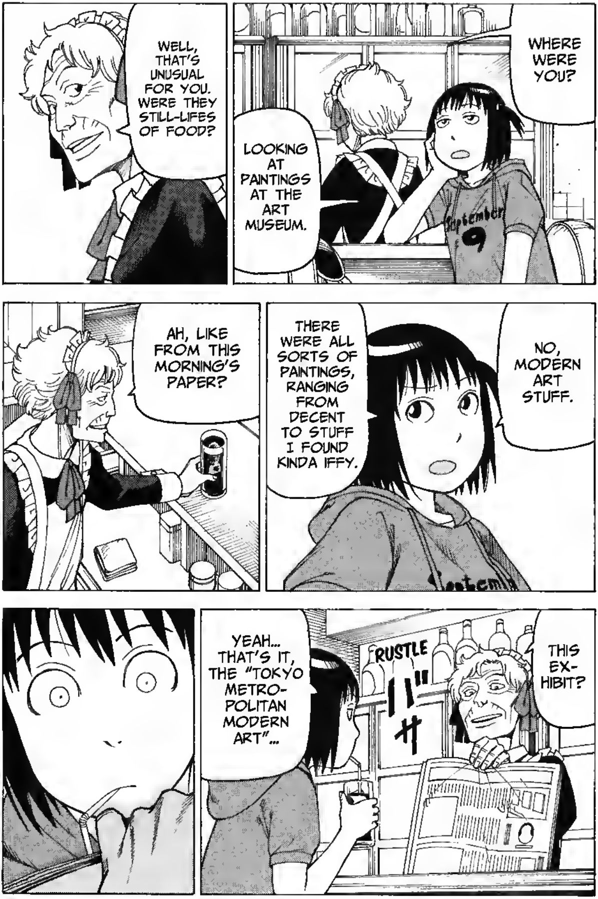

THIS ONE.
UM...
THERE SHOULD BE A LIMIT TO HOW SHAMELESS YOU CAN POSSIBLY GET, BUT BOY DID YOU EVER CROSS IT.
OKAY, LET'S GO.
YOU RATTLED THAT OFF AWFULLY FAST...
UMMON

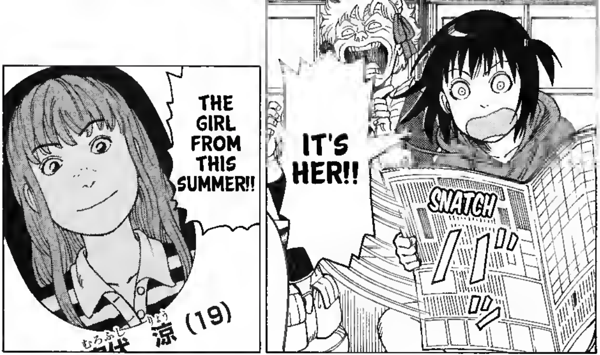
LABEL: "MADONNA"


COFFEE
シーサイド

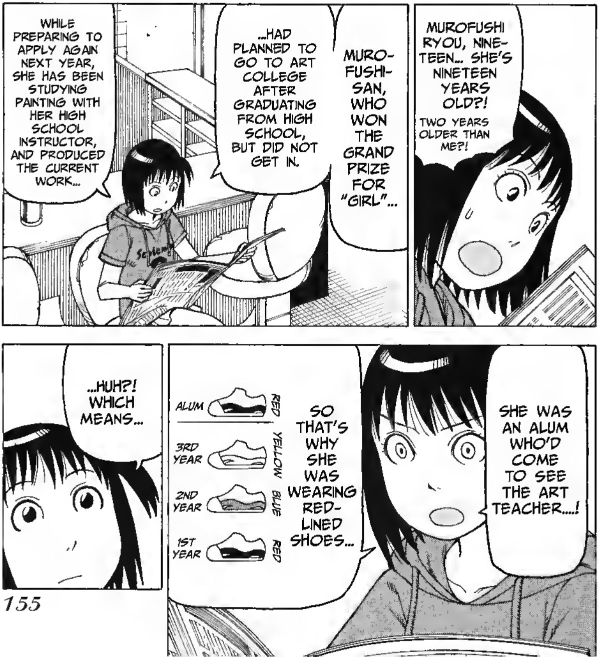
SIGN: COFFEE SEASIDE

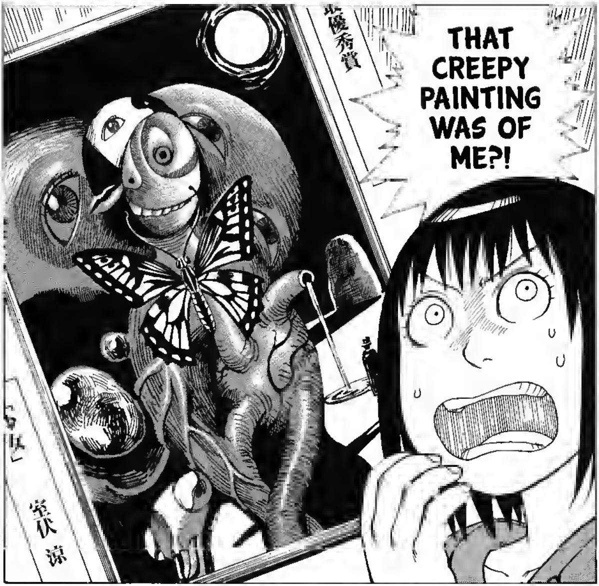

GRAN, I NEED AN ICED COFFEE...
SURE THING.
September


WHERE WERE YOU?
LOOKING AT PAINTINGS AT THE ART MUSEUM.
WELL, THAT'S UNUSUAL FOR YOU. WERE THEY STILL-LIFES OF FOOD?
NO, MODERN ART STUFF.
THERE WERE ALL SORTS OF PAINTINGS, RANGING FROM DECENT TO STUFF I FOUND KINDA IFFY.
AH, LIKE FROM THIS MORNING'S PAPER?
THIS EXHIBIT?
RUSTLE
YEAH... THAT'S IT, THE "TOKYO METROPOLITAN MODERN ART"...

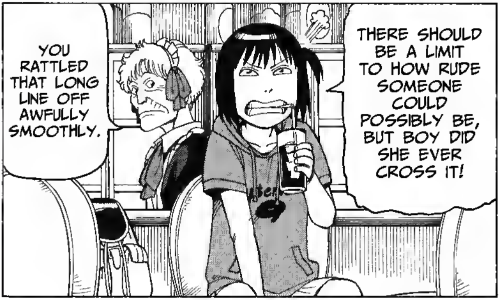

IT'S HER!!
SNATCH
THE GIRL FROM THIS SUMMER!!
むろふし りょう
伏 涼 (19)

PAPER: MUROFUSHI RYOU (19)

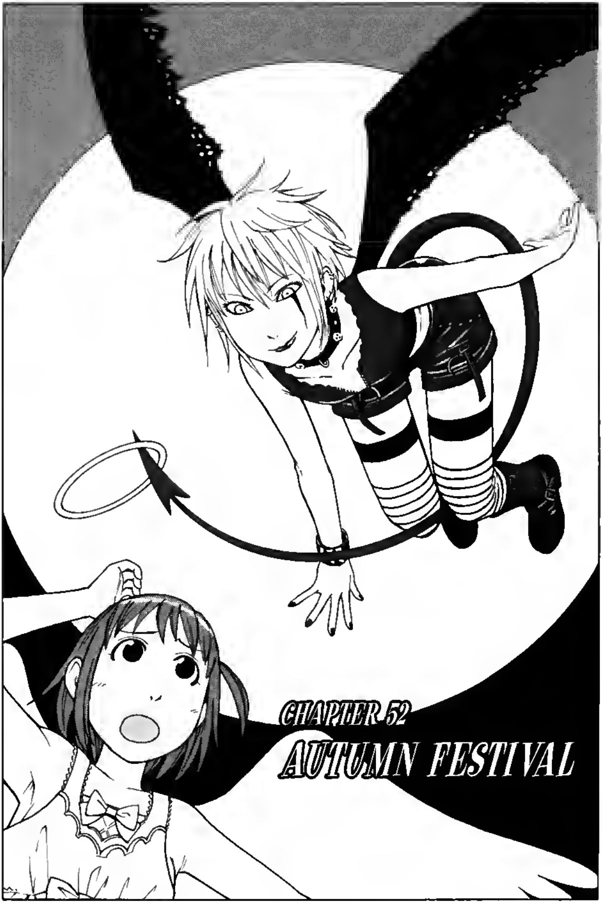

MUROFUSHI RYOU, NINETEEN... SHE'S NINETEEN YEARS OLD?!
TWO YEARS OLDER THAN ME?!
MUROFUSHI-SAN, WHO WON THE GRAND PRIZE FOR "GIRL"...
...HAD PLANNED TO GO TO ART COLLEGE AFTER GRADUATING FROM HIGH SCHOOL, BUT DID NOT GET IN.
WHILE PREPARING TO APPLY AGAIN NEXT YEAR, SHE HAS BEEN STUDYING PAINTING WITH HER HIGH SCHOOL INSTRUCTOR, AND PRODUCED THE CURRENT WORK...
SHE WAS AN ALUM WHO'D COME TO SEE THE ART TEACHER....!
SO THAT'S WHY SHE WAS WEARING RED-LINED SHOES...
ALUM
RED
3RD YEAR
YELLOW
2ND YEAR
BLUE
1ST YEAR
RED
...HUH?! WHICH MEANS...

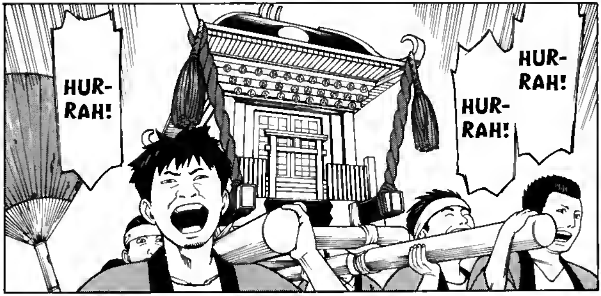

最優秀賞
THAT CREEPY PAINTING WAS OF ME?!
室伏 涼

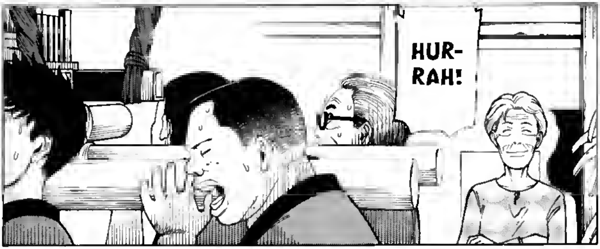
PAPER: GRAND PRIZE, "GIRL" - MUROFUSHI RYOU

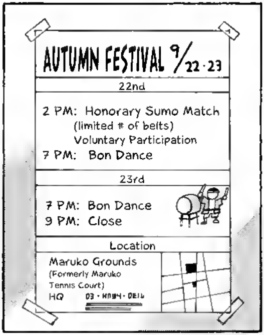

THERE SHOULD BE A LIMIT TO HOW RUDE SOMEONE COULD POSSIBLY BE, BUT BOY DID SHE EVER CROSS IT!
YOU RATTLED THAT LONG LINE OFF AWFULLY SMOOTHLY.

CHAPTER 96 / END




HUR-
RAH!
HUR-
RAH!
HUR-
RAH!




AUTUMN FESTIVAL 9/22·23

22nd

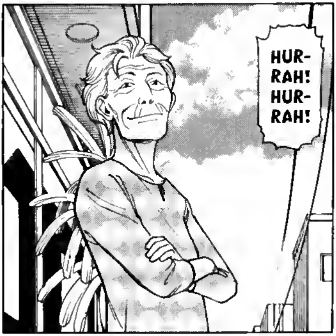
2 PM: Honorary Sumo Match
(limited # of belts)
Voluntary Participation
7 PM: Bon Dance

23rd

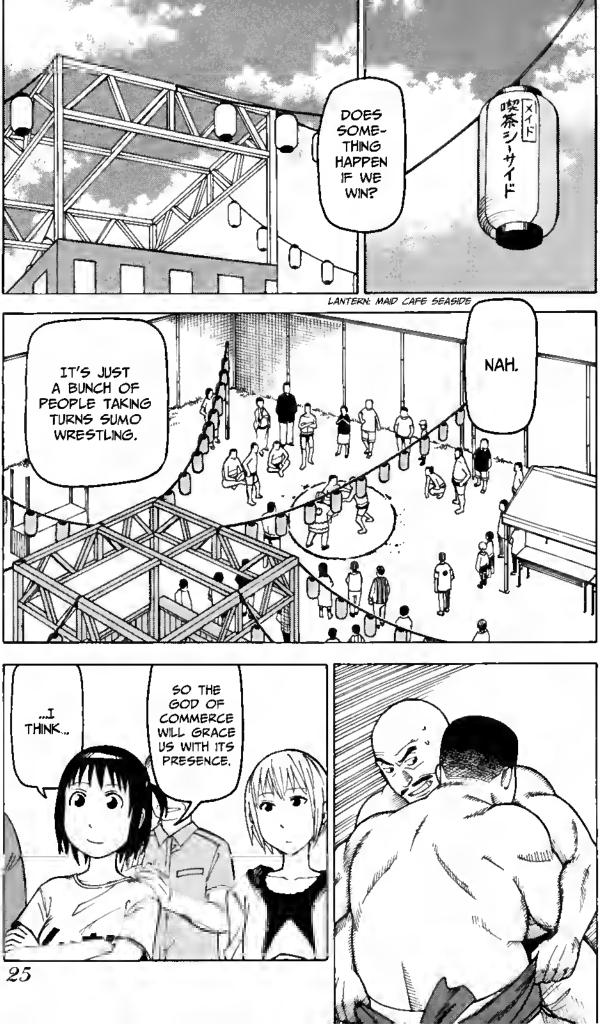
7 PM: Bon Dance
9 PM: Close

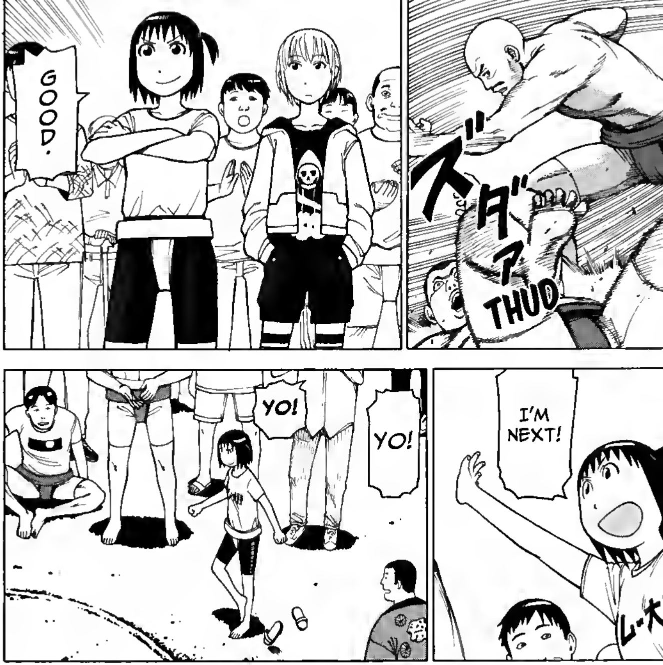
Location

Maruko Grounds
(Formerly Maruko
Tennis Court)
HQ 03 · [illegible] · [illegible]

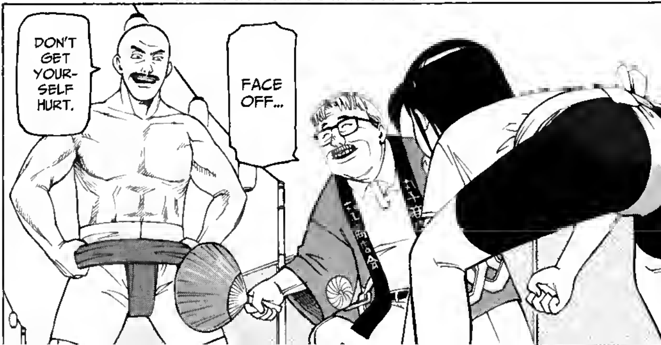

HUR-
RAH!
HUR-
RAH!

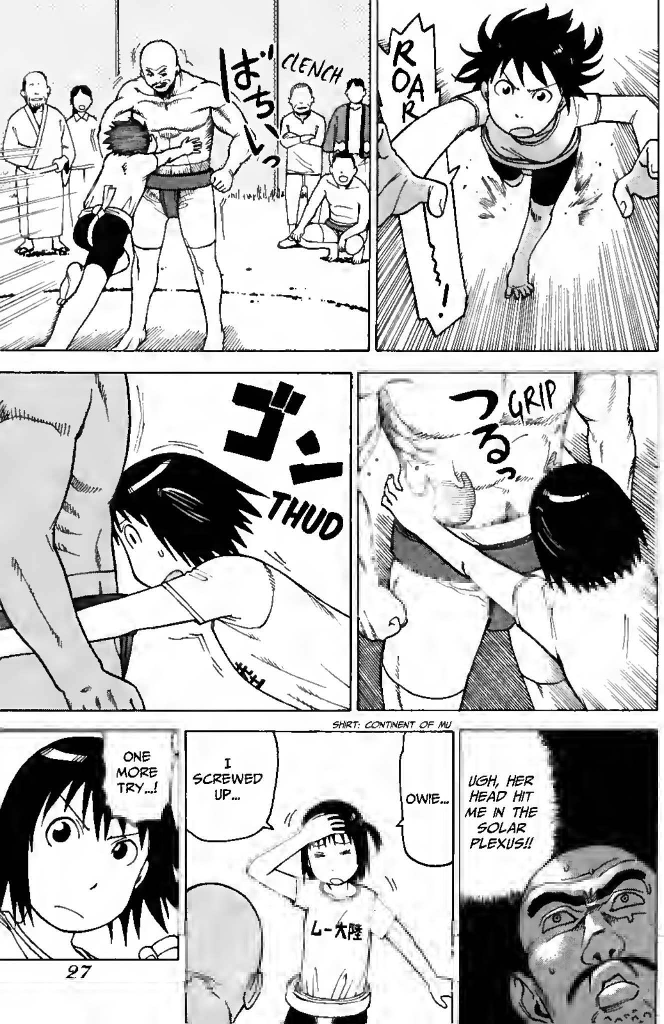
BON DANCE: A FOLK DANCE PERFORMED DURING THE OBON HOLIDAY. THE SPECIFIC DANCE VARIES BETWEEN REGIONS.

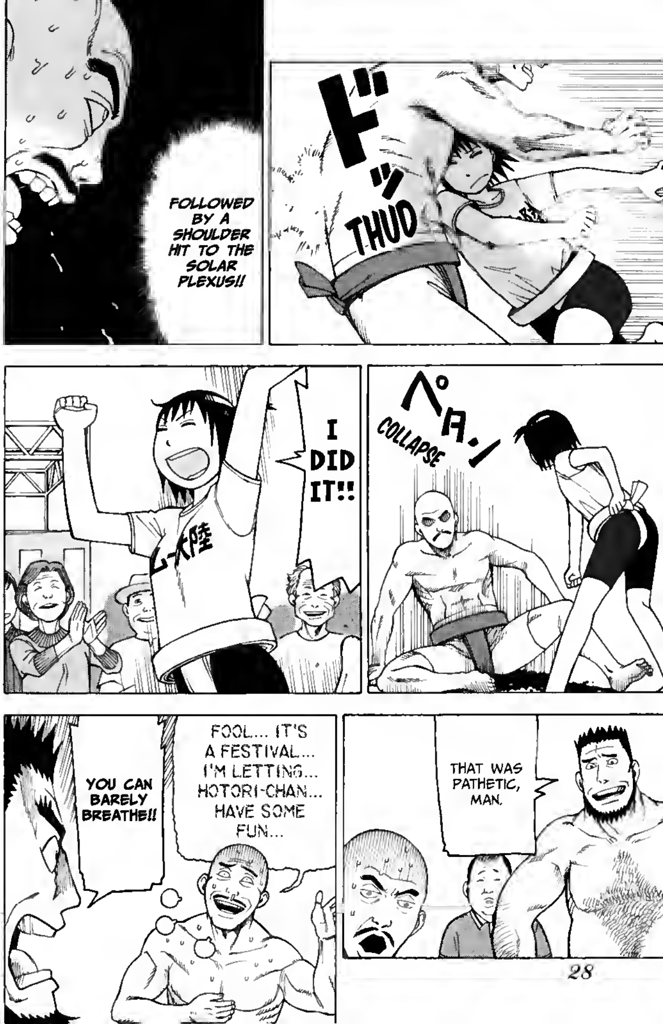

メイド
喫茶シーサイド
DOES SOMETHING HAPPEN IF WE WIN?
LANTERN: MAID CAFE SEASIDE
NAH.
IT'S JUST A BUNCH OF PEOPLE TAKING TURNS SUMO WRESTLING.
SO THE GOD OF COMMERCE WILL GRACE US WITH ITS PRESENCE.
...I THINK...

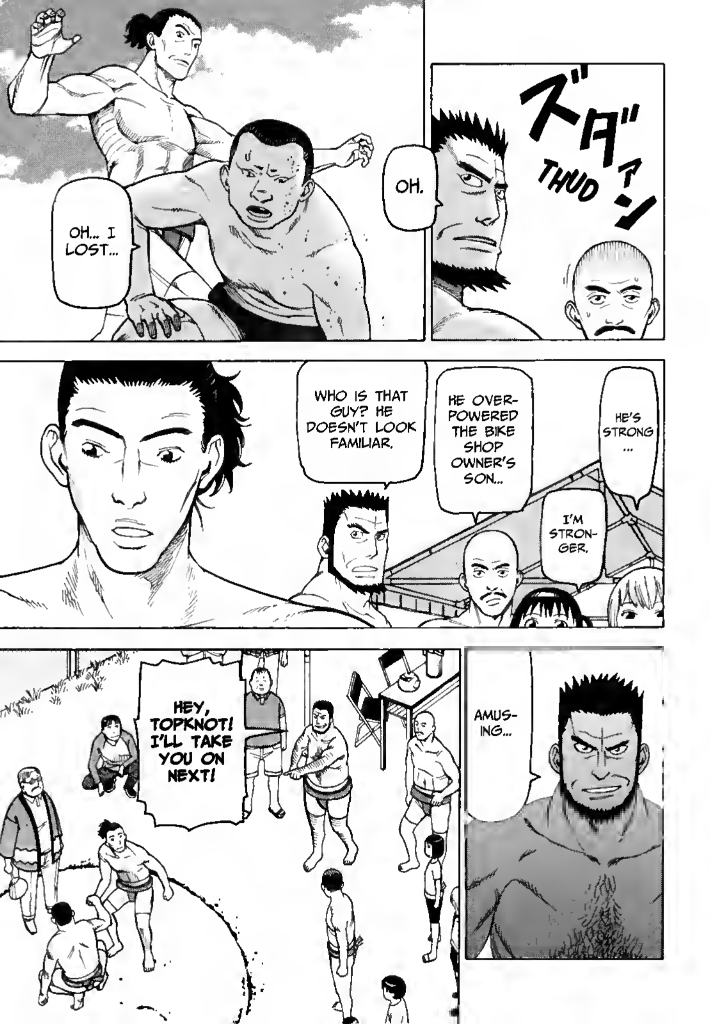

ズダァ
THUD
GOOD.
I'M NEXT!
YO!
YO!

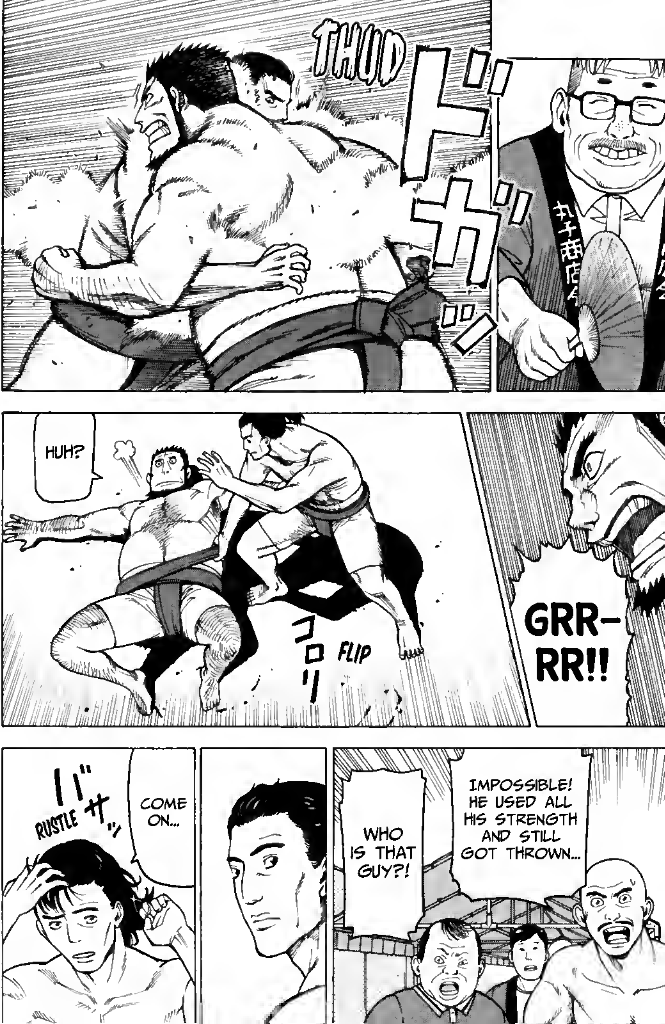
CHAIRMAN'S CLOTHING: MARUKO SHOPPING DISTRICT

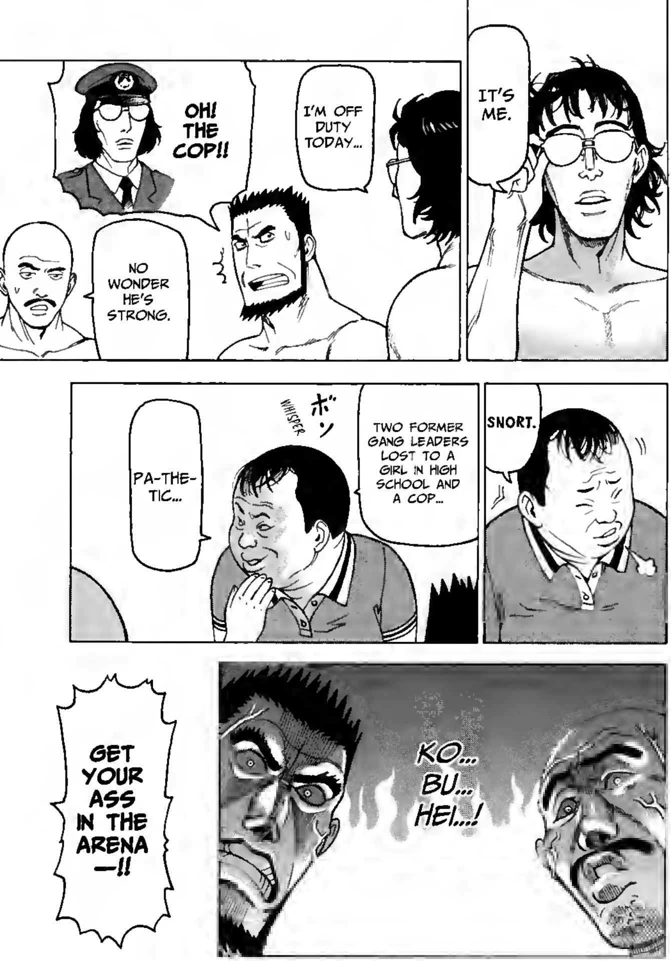

FACE OFF...
DON'T GET YOURSELF HURT.

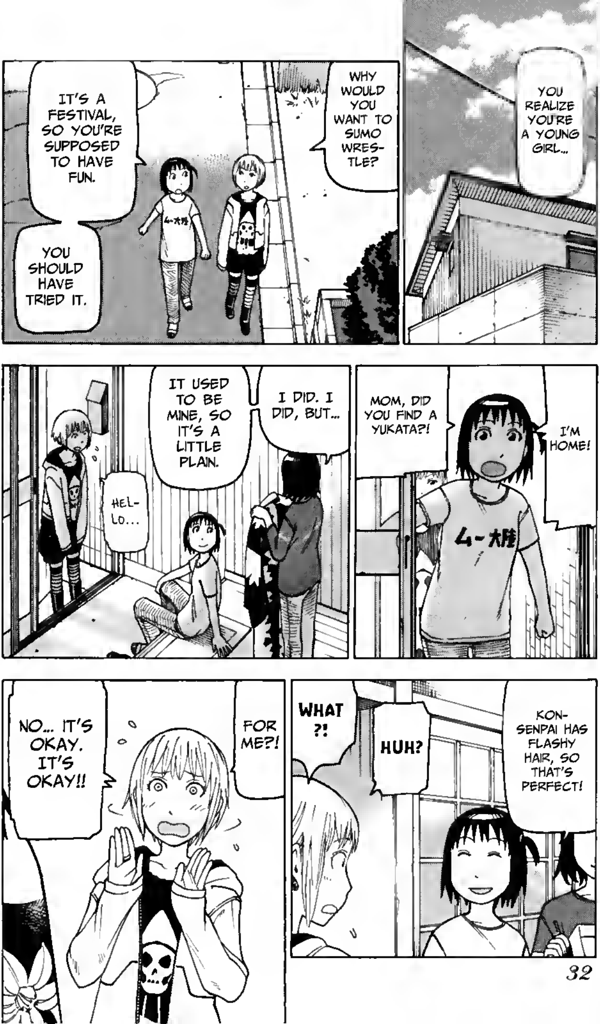

ROAR
ー！
ばぢぃっ
CLENCH
つるっ
GRIP
ゴン
THUD
SHIRT: CONTINENT OF MU
UGH, HER HEAD HIT ME IN THE SOLAR PLEXUS!!
OWIE...
I SCREWED UP...
ムー大陸
ONE MORE TRY...!

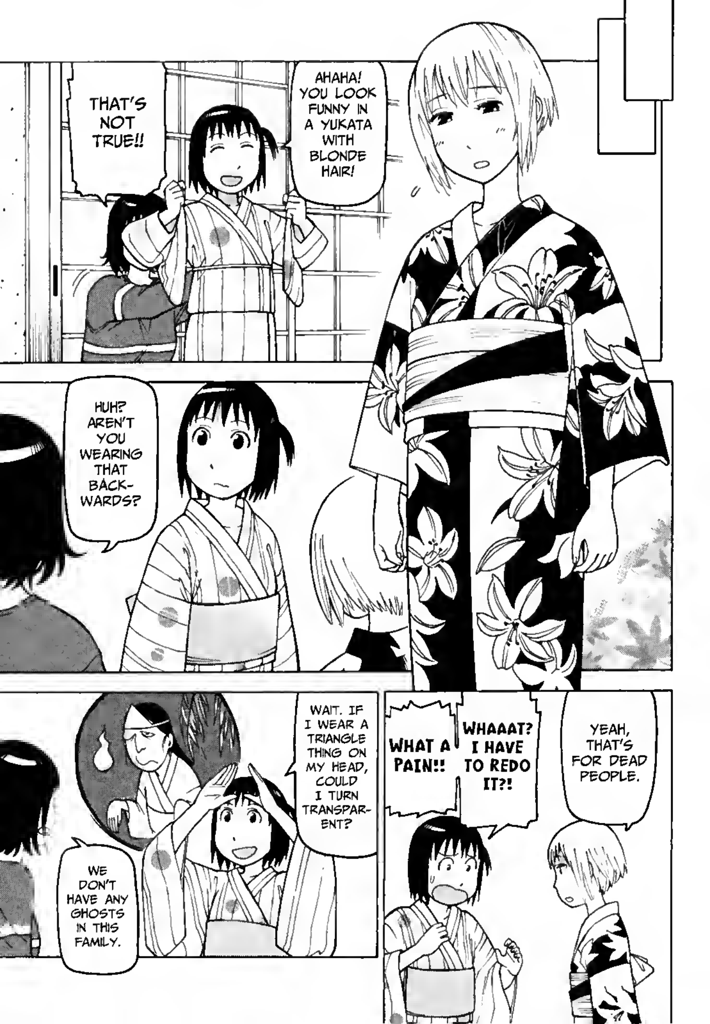

ドッ
THUD
FOLLOWED BY A SHOULDER HIT TO THE SOLAR PLEXUS!!
ペタン
COLLAPSE
I DID IT!!
ムー大陸
THAT WAS PATHETIC, MAN.
FOOL... IT'S A FESTIVAL... I'M LETTING... HOTORI-CHAN... HAVE SOME FUN...
YOU CAN BARELY BREATHE!!

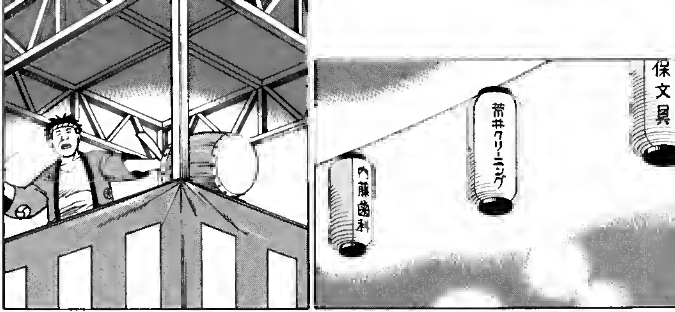

ズダァン
THUD
OH.
OH... I LOST...
HE'S STRONG...
HE OVERPOWERED THE BIKE SHOP OWNER'S SON...
I'M STRONGER.
WHO IS THAT GUY? HE DOESN'T LOOK FAMILIAR.
AMUSING...
HEY, TOPKNOT! I'LL TAKE YOU ON NEXT!


丸子商店
THUD
ドガッ
GRR-RR!!
HUH?
コロリ
FLIP
IMPOSSIBLE! HE USED ALL HIS STRENGTH AND STILL GOT THROWN...
WHO IS THAT GUY?!
COME ON...
バサッ
RUSTLE

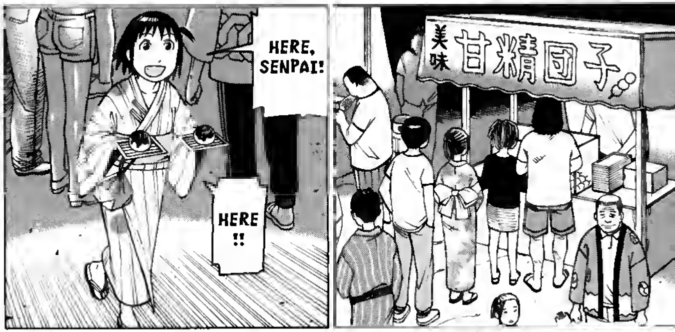

IT'S ME.
I'M OFF DUTY TODAY...
OH! THE COP!!
NO WONDER HE'S STRONG.
SNORT.
TWO FORMER GANG LEADERS LOST TO A GIRL IN HIGH SCHOOL AND A COP...
ボソ
WHISPER
PA-THE-TIC...
KO... BU... HEI...!
GET YOUR ASS IN THE ARENA—!!


YOU REALIZE YOU'RE A YOUNG GIRL...
WHY WOULD YOU WANT TO SUMO WRESTLE?
IT'S A FESTIVAL, SO YOU'RE SUPPOSED TO HAVE FUN.
YOU SHOULD HAVE TRIED IT.
ム～大陸
I'M HOME!
MOM, DID YOU FIND A YUKATA?!
ム～大陸
I DID. I DID, BUT...
IT USED TO BE MINE, SO IT'S A LITTLE PLAIN.
HEL-LO...
KON-SENPAI HAS FLASHY HAIR, SO THAT'S PERFECT!
HUH?
WHAT?!
FOR ME?!
NO... IT'S OKAY. IT'S OKAY!!


AHAHA! YOU LOOK FUNNY IN A YUKATA WITH BLONDE HAIR!
THAT'S NOT TRUE!!
HUH? AREN'T YOU WEARING THAT BACKWARDS?
YEAH, THAT'S FOR DEAD PEOPLE.
WHAAAT? I HAVE TO REDO IT?!
WHAT A PAIN!!
WAIT. IF I WEAR A TRIANGLE THING ON MY HEAD, COULD I TURN TRANSPARENT?
WE DON'T HAVE ANY GHOSTS IN THIS FAMILY.

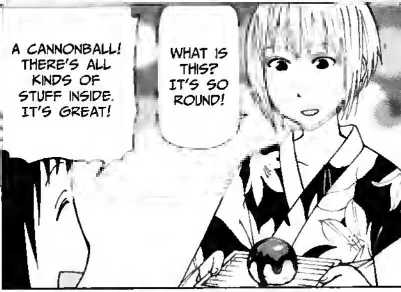

保文具
荒井クリーニング
内藤歯科

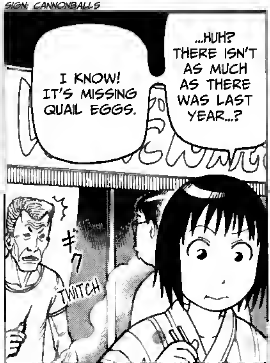
LANTERNS: NAITOU DENTAL CLINIC / ARAI DRY CLEANING / STATIONERY


美味 甘精団子
HERE, SENPAI!
HERE !!

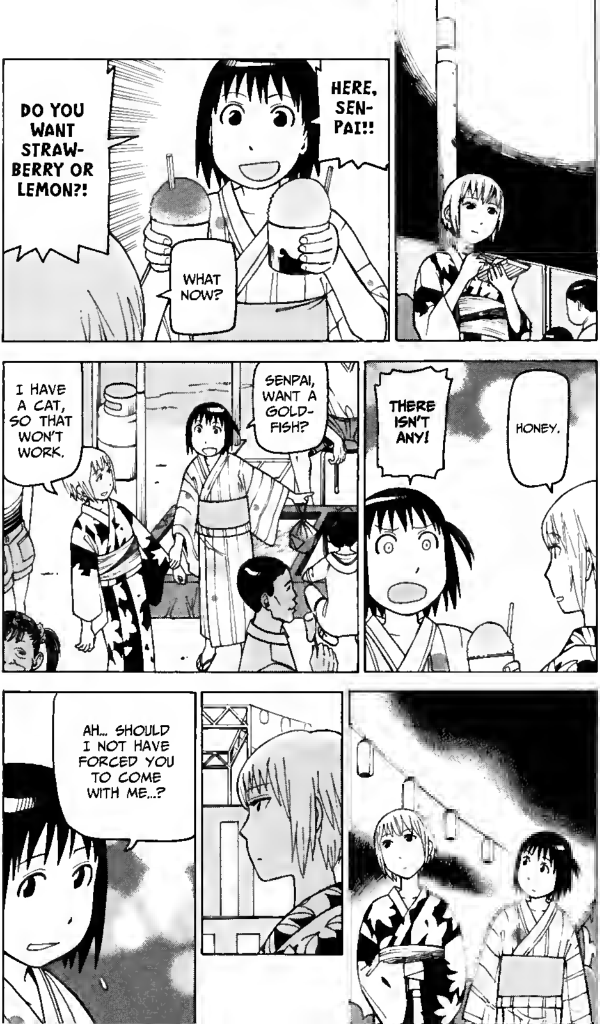
SIGN: CANNONBALLS

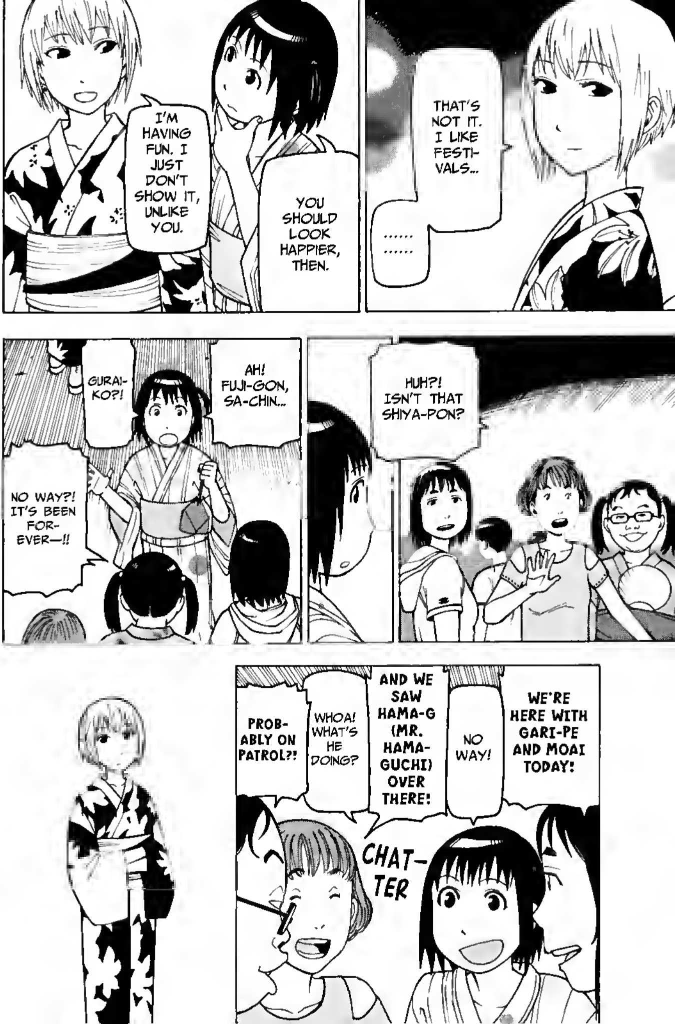
SIGN: DELICIOUS SWEET DANGO

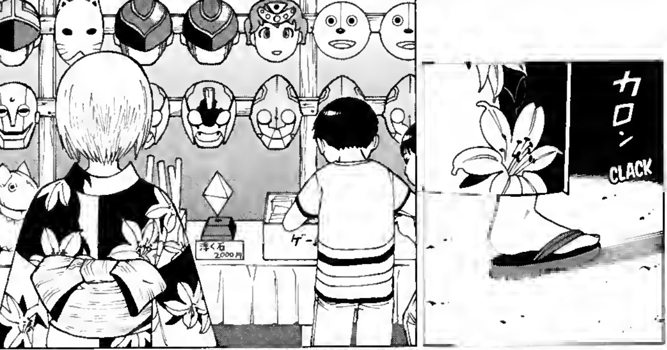

WHAT IS THIS? IT'S SO ROUND!
A CANNONBALL! THERE'S ALL KINDS OF STUFF INSIDE. IT'S GREAT!


...HUH? THERE ISN'T AS MUCH AS THERE WAS LAST YEAR...?
I KNOW! IT'S MISSING QUAIL EGGS.
ギク
TWITCH

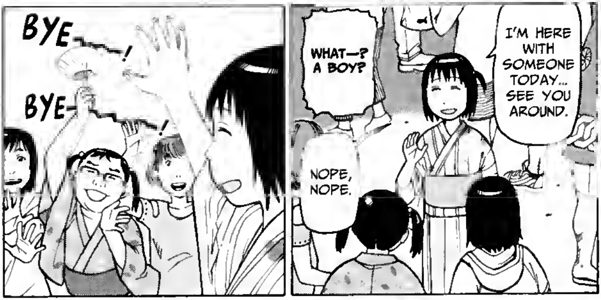
CANNONBALL/BAKUDANYAKI: LIKE AN OVERSIZED TAKOYAKI (OCTOPUS BALL), IT'S A BALL OF BATTER WITH AN ASSORTMENT OF FILLINGS INSIDE, LIKE CORN, CABBAGE, GINGER, SHRIMP, HAM, QUAIL EGGS...


HERE, SENPAI!!
DO YOU WANT STRAWBERRY OR LEMON?!
WHAT NOW?
HONEY.
THERE ISN'T ANY!
SENPAI, WANT A GOLDFISH?
I HAVE A CAT, SO THAT WON'T WORK.
AH... SHOULD I NOT HAVE FORCED YOU TO COME WITH ME...?

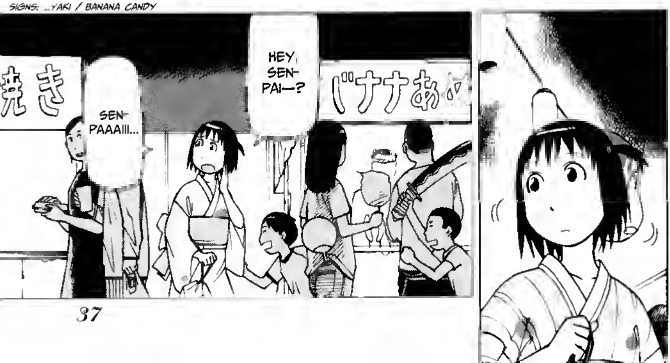

THAT'S NOT IT. I LIKE FESTIVALS...
......
......
I'M HAVING FUN. I JUST DON'T SHOW IT, UNLIKE YOU.
YOU SHOULD LOOK HAPPIER, THEN.
HUH?! ISN'T THAT SHIYA-PON?
AH! FUJI-GON, SA-CHIN...
GURAI-KO?!
NO WAY?! IT'S BEEN FOREVER—!!
WE'RE HERE WITH GARI-PE AND MOAI TODAY!
NO WAY!
AND WE SAW HAMA-G (MR. HAMAGUCHI) OVER THERE!
WHOA! WHAT'S HE DOING?
PROBABLY ON PATROL?!
CHAT-TER

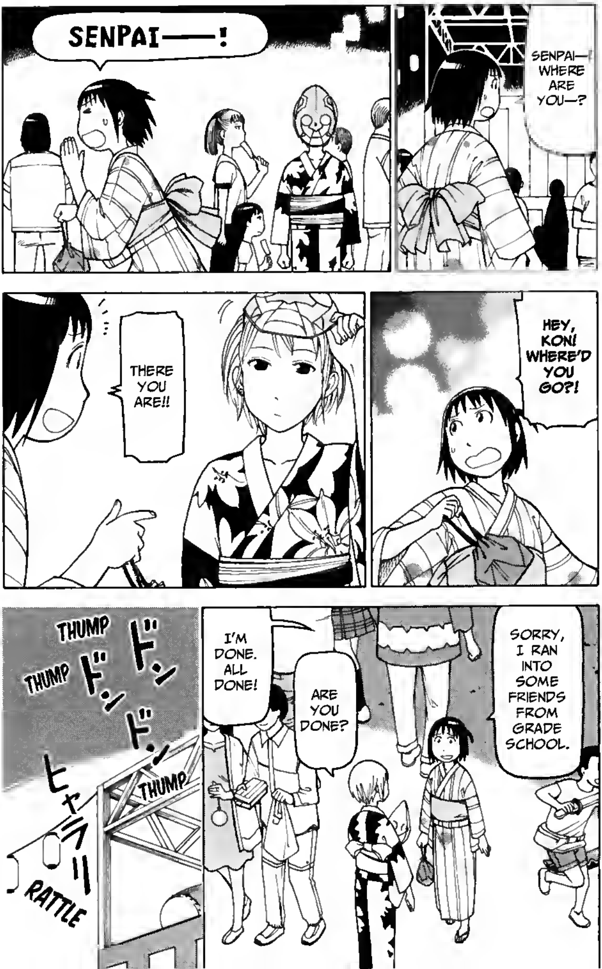

カロン
CLACK
浮く石
2,000円
ゲー

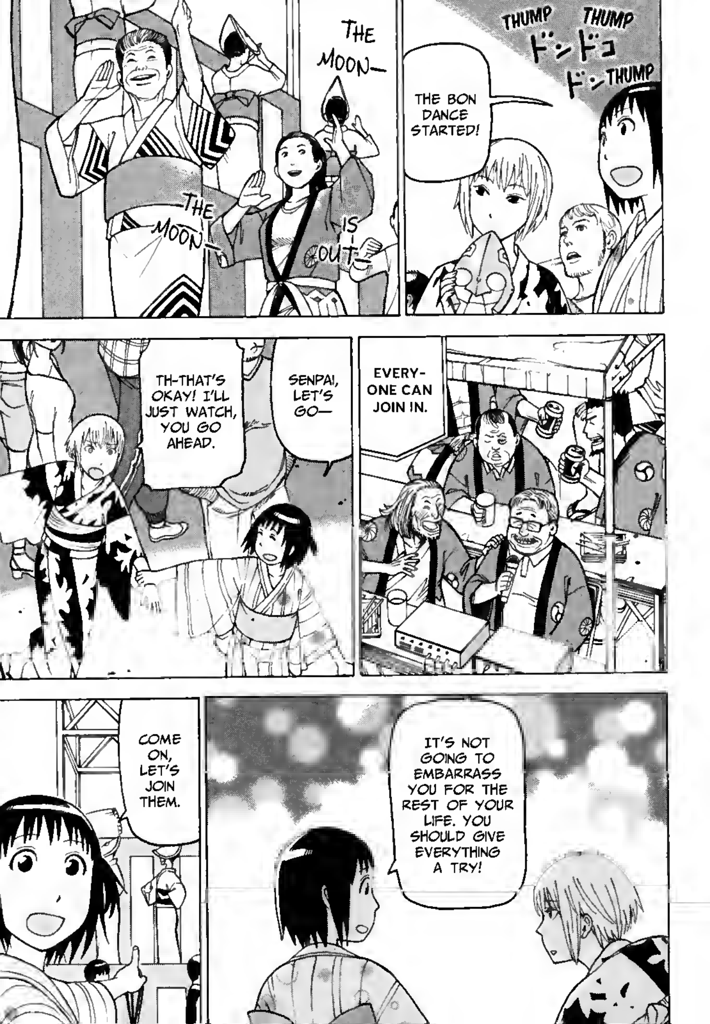
SIGNS: FLOATING STONE 2,000 YEN / GAMES

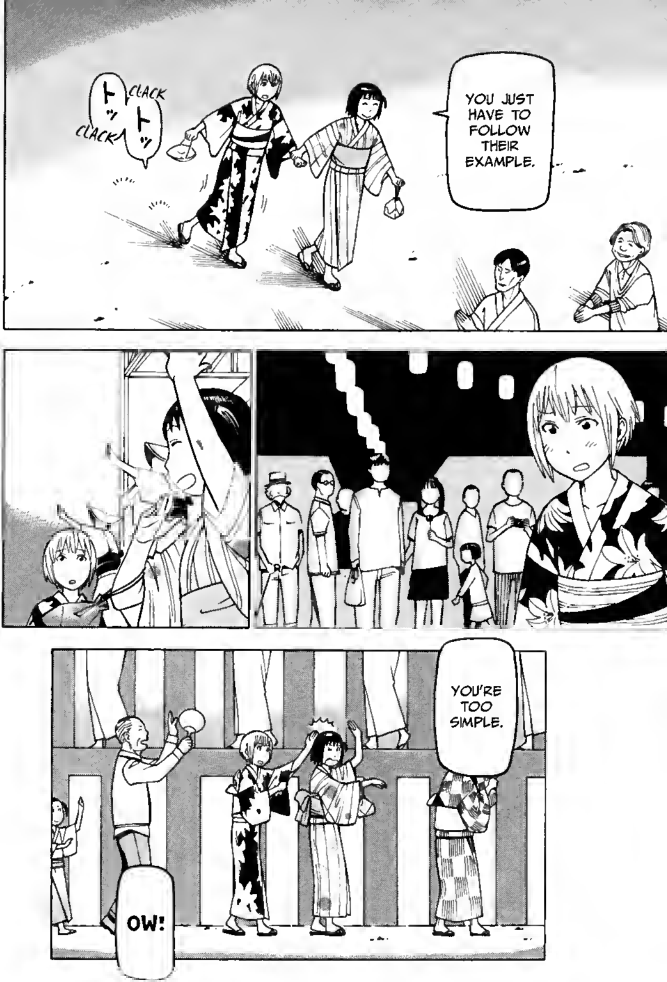

I'M HERE WITH SOMEONE TODAY... SEE YOU AROUND.
WHAT—? A BOY?
NOPE, NOPE.
BYE——!
BYE-!

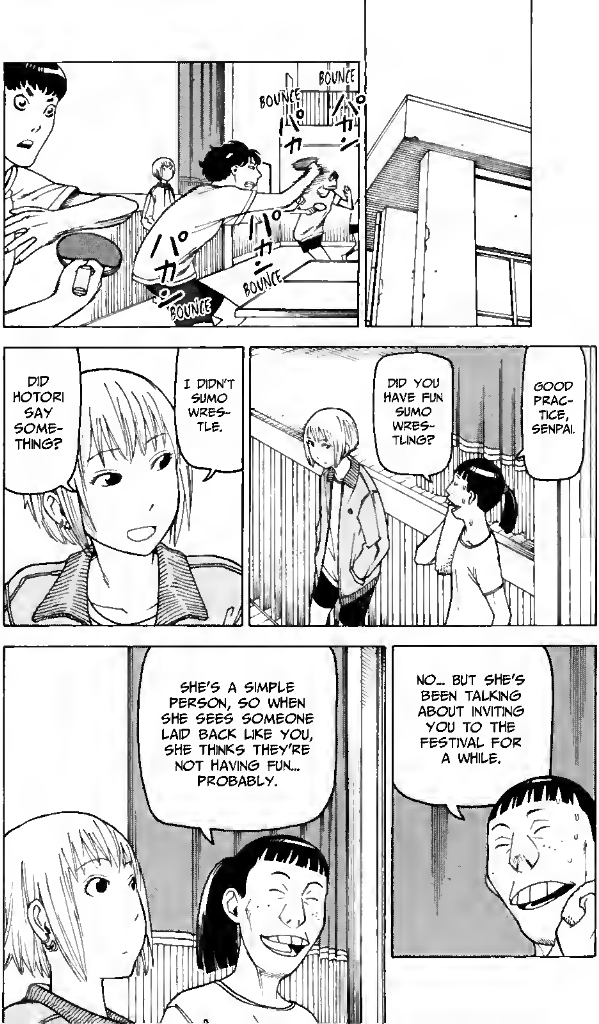
SIGNS: ...YAKI / BANANA CANDY

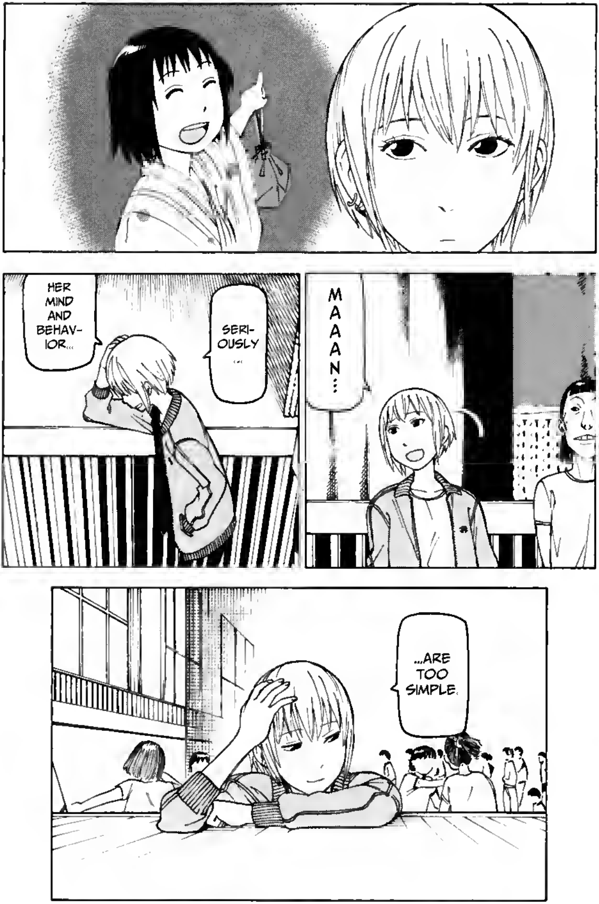

HEY, SEN-PAI—?
SEN-PAAAIII...
バナナあめ
焼き


SENPAI— WHERE ARE YOU—?
SENPAI——!
HEY, KON! WHERE'D YOU GO?!
THERE YOU ARE!!
SORRY, I RAN INTO SOME FRIENDS FROM GRADE SCHOOL.
ARE YOU DONE?
I'M DONE. ALL DONE!
ドン THUMP
ドン THUMP
ドン THUMP
ヒャラリ RATTLE


THUMP THUMP
ドンドコ
ドン THUMP
THE BON DANCE STARTED!
THE MOON—
THE MOON—
IS OUT—
EVERYONE CAN JOIN IN.
SENPAI, LET'S GO—
TH-THAT'S OKAY! I'LL JUST WATCH, YOU GO AHEAD.
IT'S NOT GOING TO EMBARRASS YOU FOR THE REST OF YOUR LIFE. YOU SHOULD GIVE EVERYTHING A TRY!
COME ON, LET'S JOIN THEM.

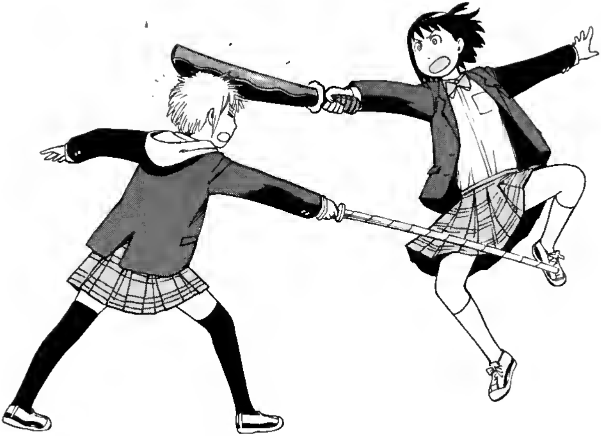

YOU JUST HAVE TO FOLLOW THEIR EXAMPLE.
トッ CLACK
トッ CLACK
YOU'RE TOO SIMPLE.
OW!


BOUNCE
パカン
BOUNCE
パカン
パカン
BOUNCE
パカン
BOUNCE
GOOD PRACTICE, SENPAI.
DID YOU HAVE FUN SUMO WRESTLING?
I DIDN'T SUMO WRESTLE.
DID HOTORI SAY SOMETHING?
NO... BUT SHE'S BEEN TALKING ABOUT INVITING YOU TO THE FESTIVAL FOR A WHILE.
SHE'S A SIMPLE PERSON, SO WHEN SHE SEES SOMEONE LAID BACK LIKE YOU, SHE THINKS THEY'RE NOT HAVING FUN... PROBABLY.


MAAAAN...
SERIOUSLY...
HER MIND AND BEHAVIOR...
...ARE TOO SIMPLE.

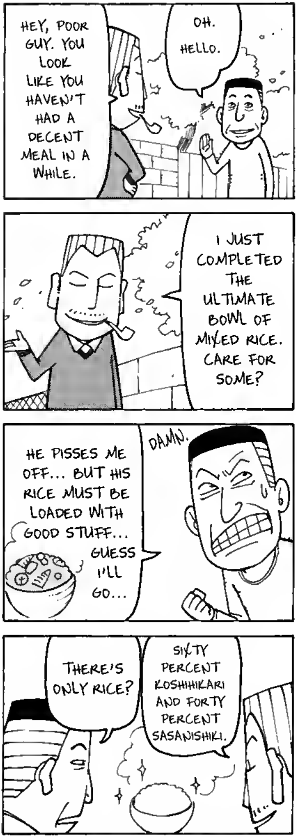
CHAPTER 52 / END

SHOWDOWN



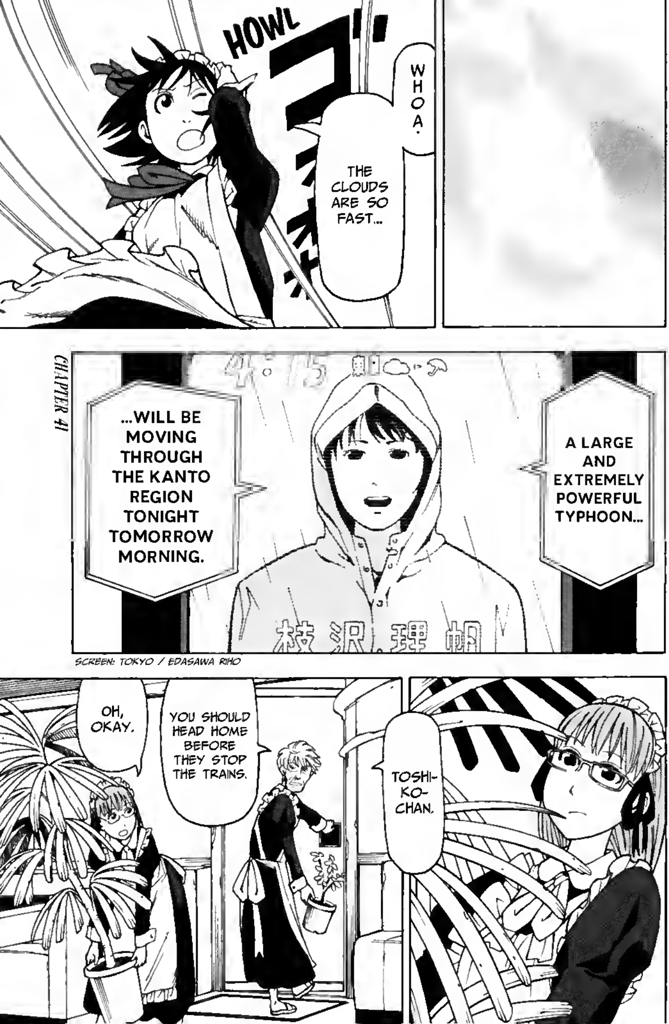
POOR GUY

BY ISHIGURO MASAKAZU

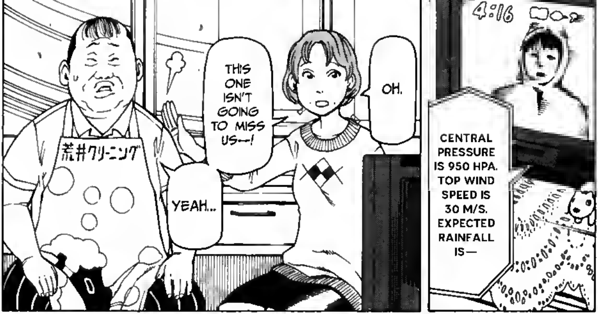

HEY, POOR GUY. YOU LOOK LIKE YOU HAVEN'T HAD A DECENT MEAL IN A WHILE.
OH. HELLO.
I JUST COMPLETED THE ULTIMATE BOWL OF MIXED RICE. CARE FOR SOME?
HE PISSES ME OFF... BUT HIS RICE MUST BE LOADED WITH GOOD STUFF... GUESS I'LL GO...
DAMN.
THERE'S ONLY RICE?
SIXTY PERCENT KOSHIHIKARI AND FORTY PERCENT SASANISHIKI.

KOSHIHIKARI IS ONE OF THE MOST COMMONLY GROWN RICE VARIETIES IN JAPAN. SASANISHIKI IS OFTEN USED FOR SUSHI.

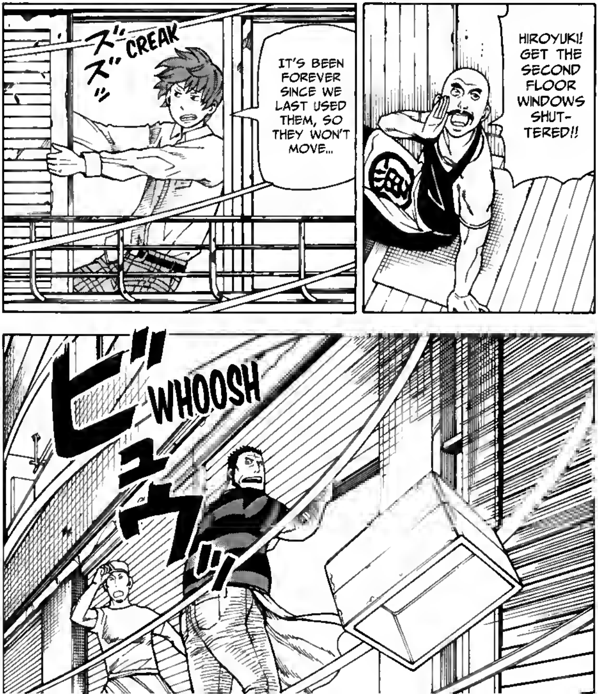
CHAPTER 41


HOWL
ゴ
WHOA.
THE CLOUDS ARE SO FAST...
4:15
A LARGE AND EXTREMELY POWERFUL TYPHOON...
...WILL BE MOVING THROUGH THE KANTO REGION TONIGHT TOMORROW MORNING.
枝沢理帆
TOSHI-KO-CHAN.
YOU SHOULD HEAD HOME BEFORE THEY STOP THE TRAINS.
OH, OKAY.

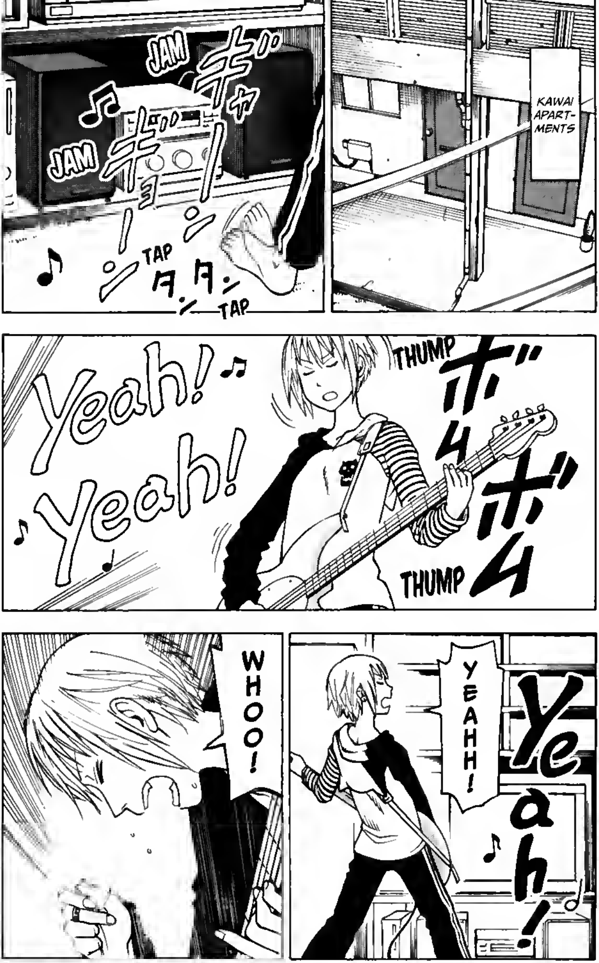
SCREEN: TOKYO / EDASAWA RIHO

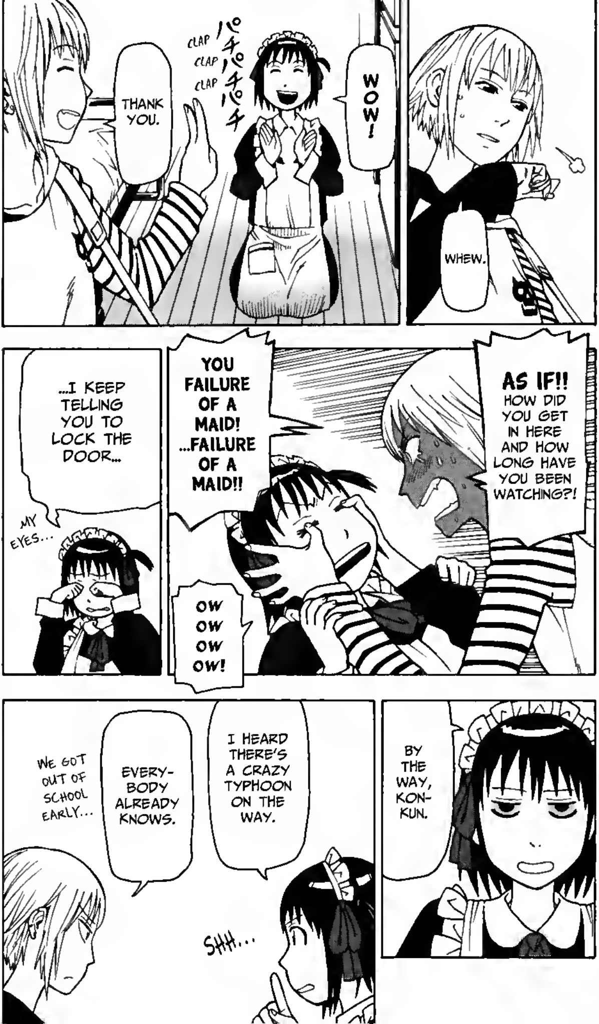

4:16
CENTRAL PRESSURE IS 950 HPA. TOP WIND SPEED IS 30 M/S. EXPECTED RAINFALL IS—
OH.
THIS ONE ISN'T GOING TO MISS US—!
YEAH...
荒井クリーニング

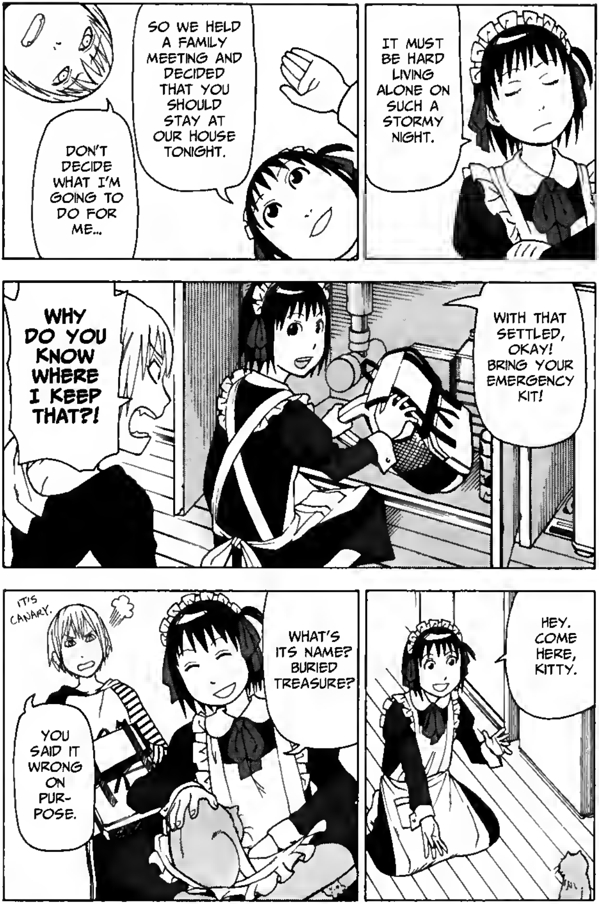
APRON: ARAI DRY CLEANING

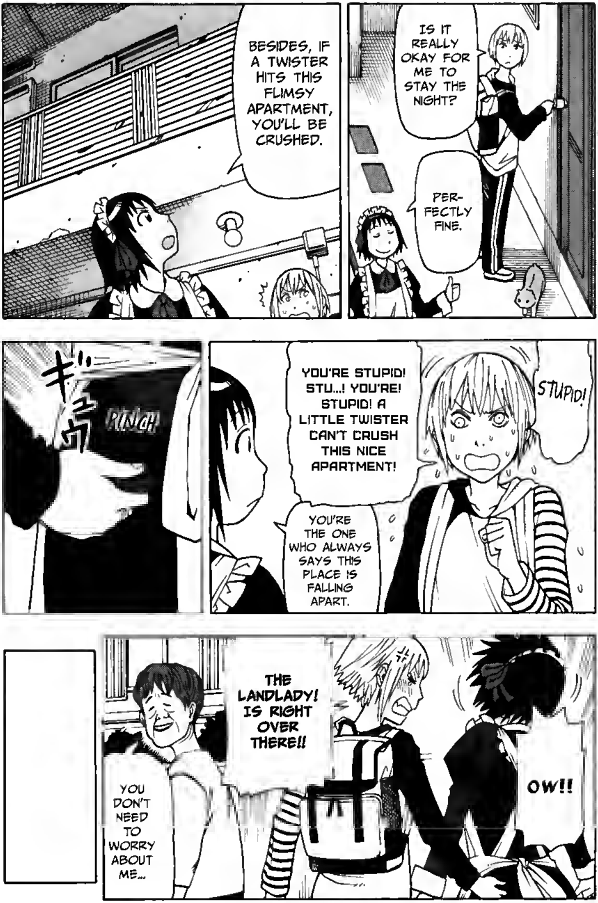

HIROYUKI! GET THE SECOND FLOOR WINDOWS SHUTTERED!!
IT'S BEEN FOREVER SINCE WE LAST USED THEM, SO THEY WON'T MOVE...
ズズッ
CREAK
ビュウッ!!
WHOOSH

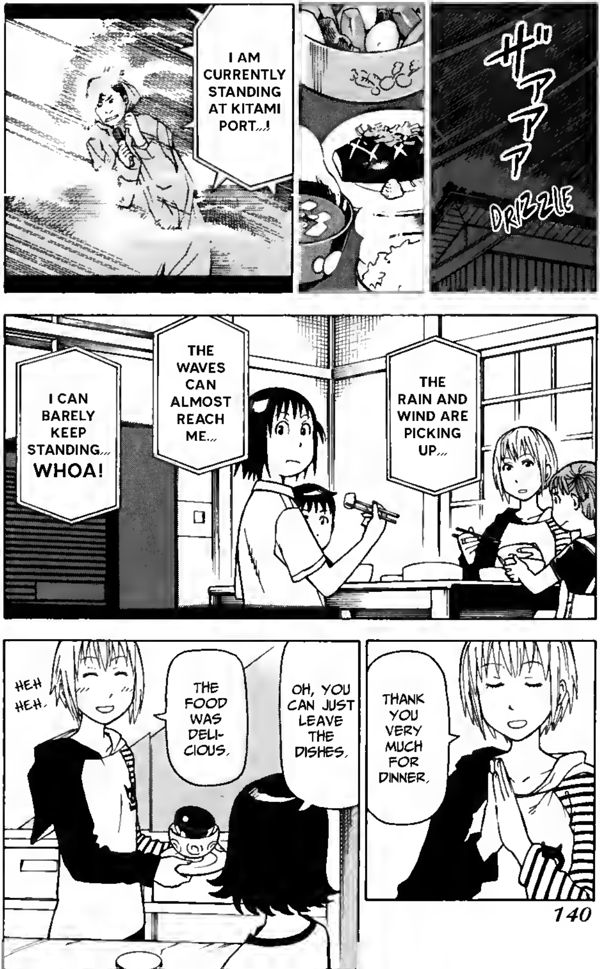
CHAPTER 41:
STORMY NIGHT

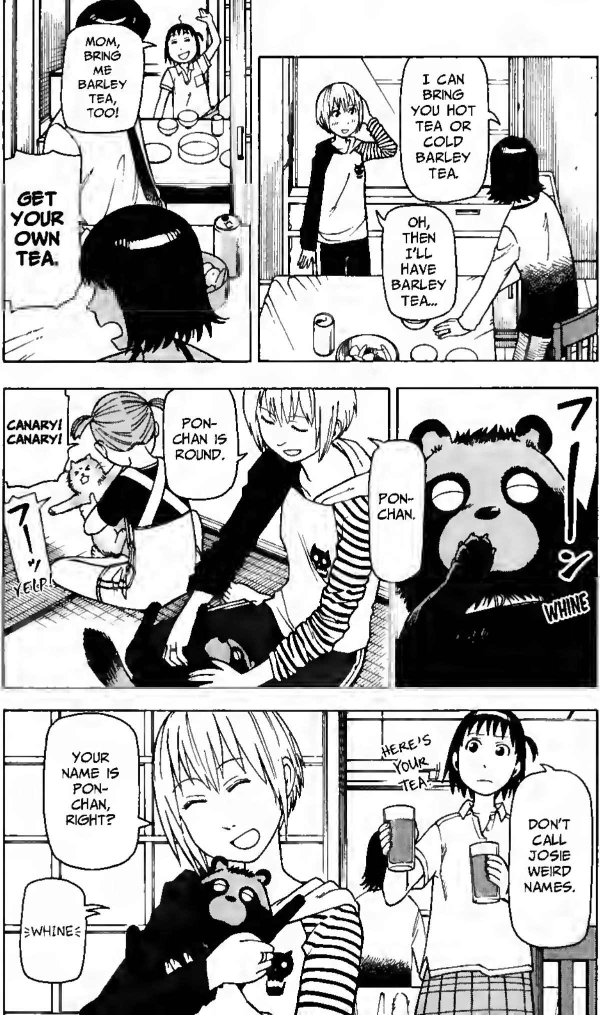

KAWAI APARTMENTS
JAM
ギャーン
JAM
ギョーン
TAP
タンタン
TAP
THUMP
ボム
ボム
THUMP
Yeah!
Yeah!
Yeah!
YEAHH!
WHOO!

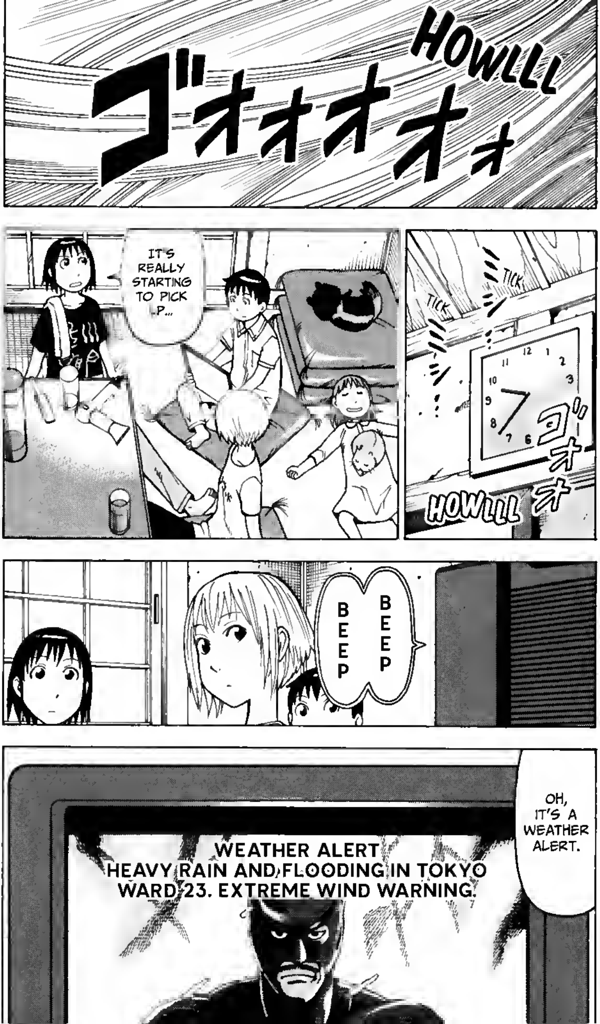

WHEW.
WOW!
パチパチパチ
CLAP
CLAP
CLAP
THANK YOU.
AS IF!! HOW DID YOU GET IN HERE AND HOW LONG HAVE YOU BEEN WATCHING?!
YOU FAILURE OF A MAID! ...FAILURE OF A MAID!!
OW OW OW OW!
...I KEEP TELLING YOU TO LOCK THE DOOR...
MY EYES...
BY THE WAY, KON-KUN.
I HEARD THERE'S A CRAZY TYPHOON ON THE WAY.
EVERY-BODY ALREADY KNOWS.
WE GOT OUT OF SCHOOL EARLY...
SHH...

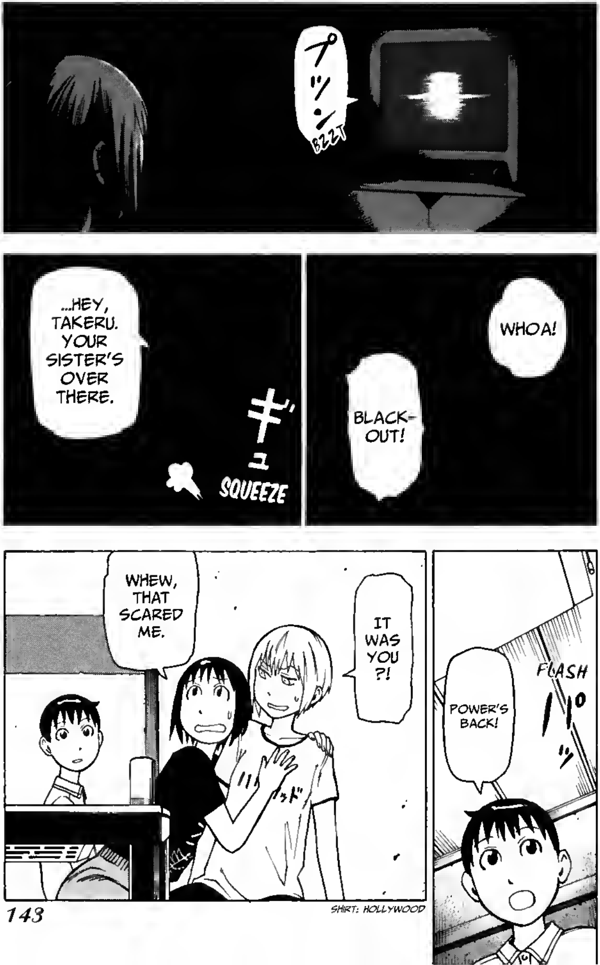

IT MUST BE HARD LIVING ALONE ON SUCH A STORMY NIGHT.
SO WE HELD A FAMILY MEETING AND DECIDED THAT YOU SHOULD STAY AT OUR HOUSE TONIGHT.
DON'T DECIDE WHAT I'M GOING TO DO FOR ME...
WITH THAT SETTLED, OKAY! BRING YOUR EMERGENCY KIT!
WHY DO YOU KNOW WHERE I KEEP THAT?!
HEY. COME HERE, KITTY.
WHAT'S ITS NAME? BURIED TREASURE?
IT'S CANARY.
YOU SAID IT WRONG ON PURPOSE.


IS IT REALLY OKAY FOR ME TO STAY THE NIGHT?
PER-FECTLY FINE.
BESIDES, IF A TWISTER HITS THIS FLIMSY APARTMENT, YOU'LL BE CRUSHED.
STUPID!
YOU'RE STUPID! STU...! YOU'RE! STUPID! A LITTLE TWISTER CAN'T CRUSH THIS NICE APARTMENT!
YOU'RE THE ONE WHO ALWAYS SAYS THIS PLACE IS FALLING APART.
ギュ
PINCH
OW!!
THE LANDLADY! IS RIGHT OVER THERE!!
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME...

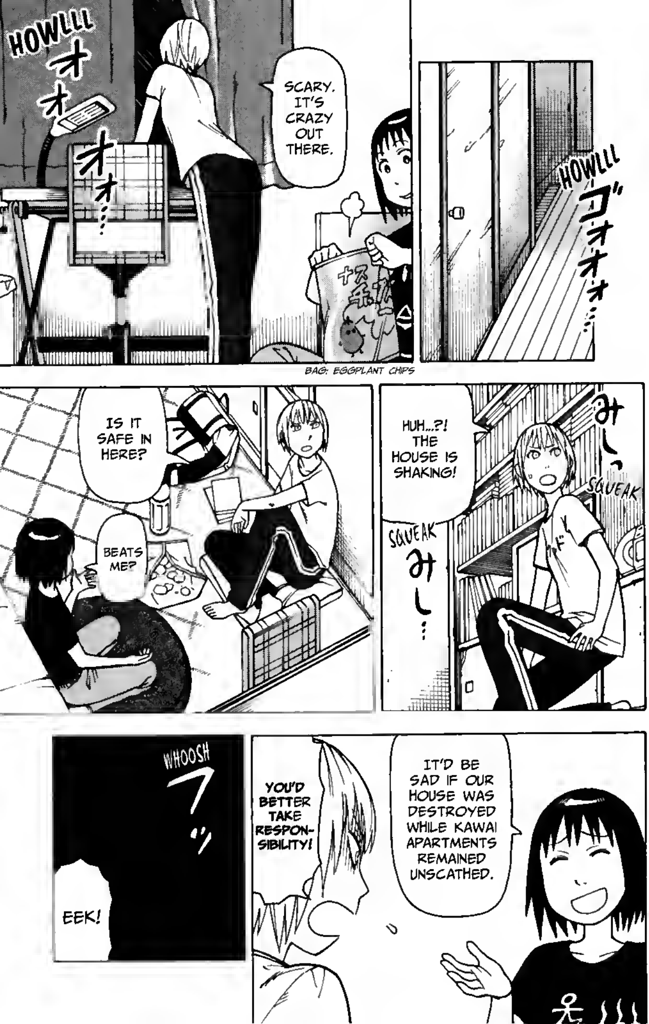

ザアアア
DRIZZLE
I AM CURRENTLY STANDING AT KITAMI PORT...!
THE RAIN AND WIND ARE PICKING UP...
THE WAVES CAN ALMOST REACH ME...
I CAN BARELY KEEP STANDING... WHOA!
THANK YOU VERY MUCH FOR DINNER.
OH, YOU CAN JUST LEAVE THE DISHES.
THE FOOD WAS DELICIOUS.
HEH HEH.

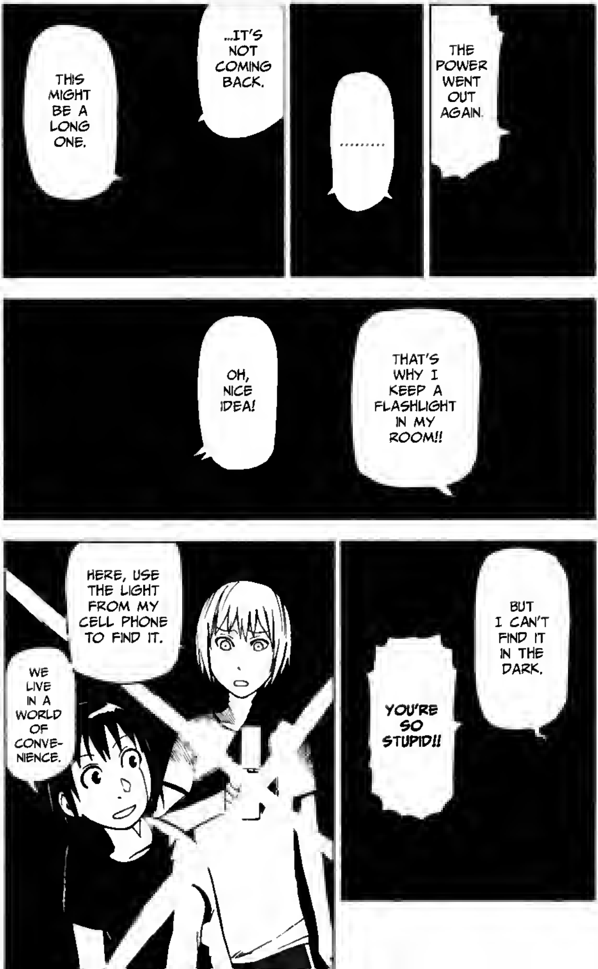

I CAN BRING YOU HOT TEA OR COLD BARLEY TEA.
OH, THEN I'LL HAVE BARLEY TEA...
MOM, BRING ME BARLEY TEA, TOO!
GET YOUR OWN TEA.
PON-CHAN.
フーン
WHINE
PON-CHAN IS ROUND.
CANARY! CANARY!
フーッ
YELP!
YOUR NAME IS PON-CHAN, RIGHT?
≡WHINE≡
HERE'S YOUR TEA.
DON'T CALL JOSIE WEIRD NAMES.

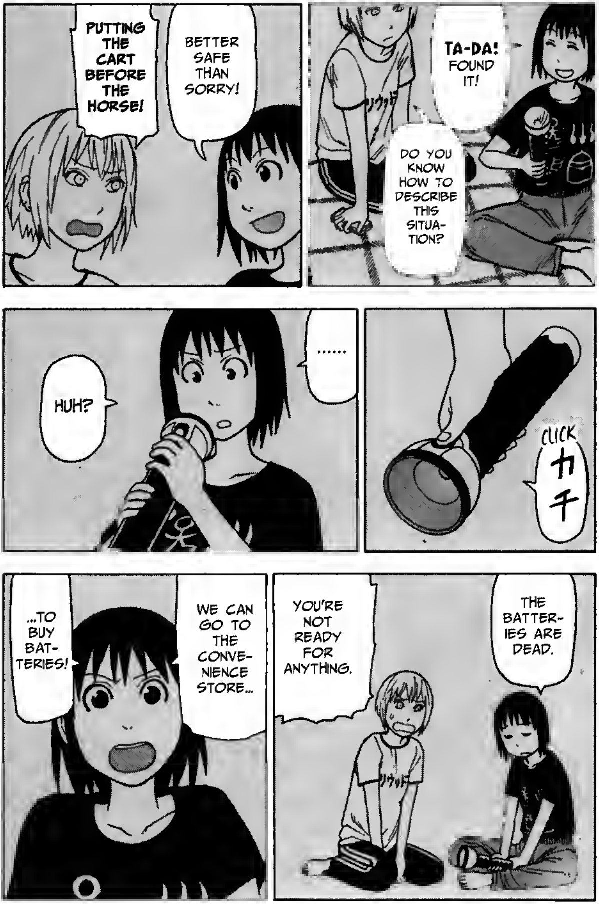

ゴオオオオォ
HOWLLL
TICK
TICK
ゴオオ
HOWLLL
IT'S REALLY STARTING TO PICK UP...
BEEP BEEP
OH, IT'S A WEATHER ALERT.
WEATHER ALERT
HEAVY RAIN AND FLOODING IN TOKYO WARD 23. EXTREME WIND WARNING.

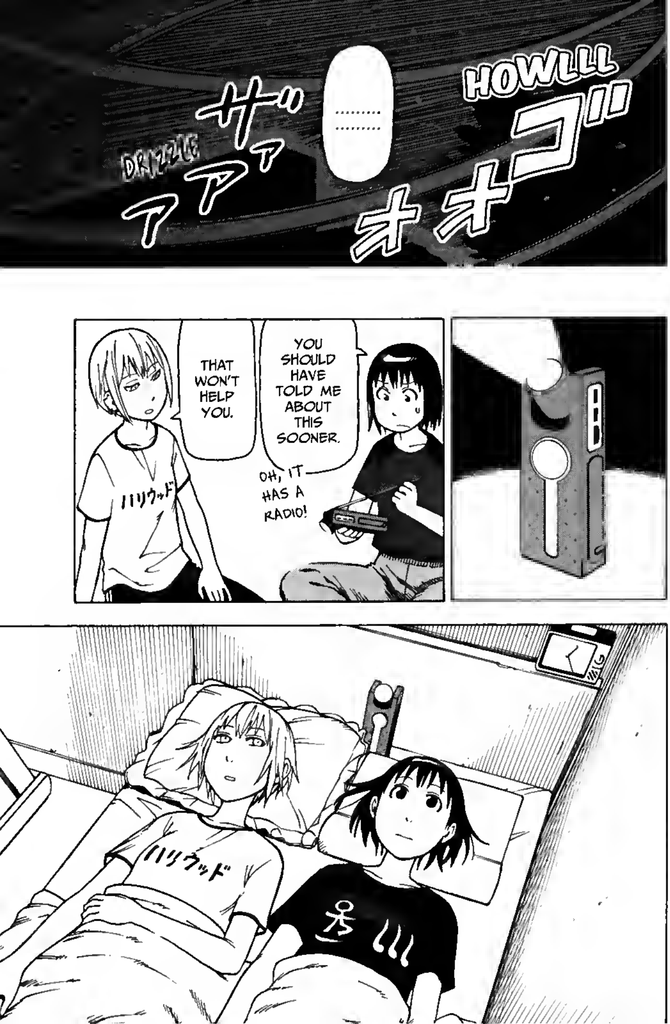

プツン
BZZT
WHOA!
BLACK-OUT!
...HEY, TAKERU. YOUR SISTER'S OVER THERE.
ギュ
SQUEEZE
パッ
FLASH
POWER'S BACK!
IT WAS YOU?!
WHEW, THAT SCARED ME.
ハリウッド

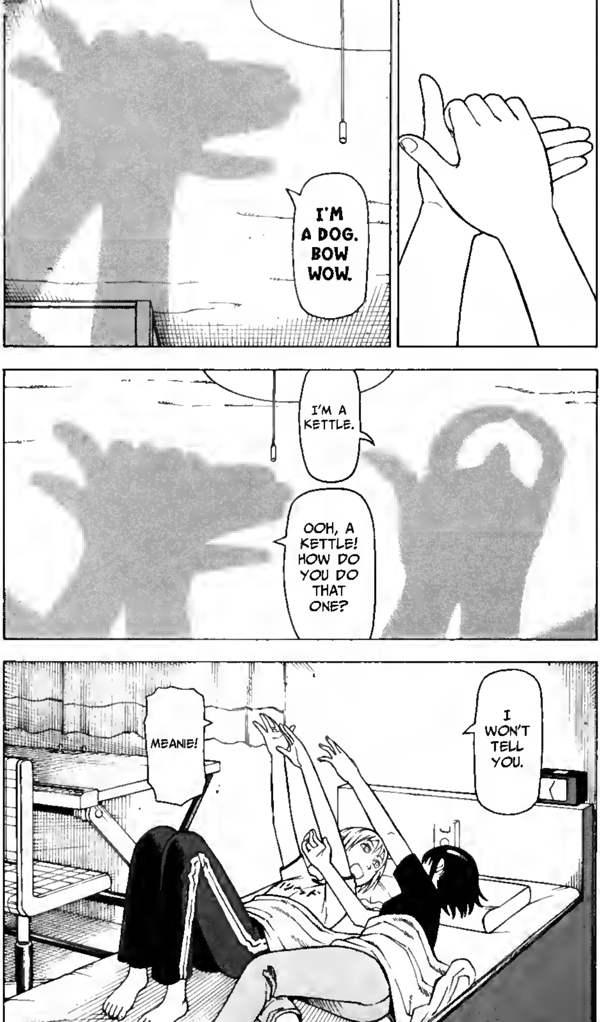
SHIRT: HOLLYWOOD

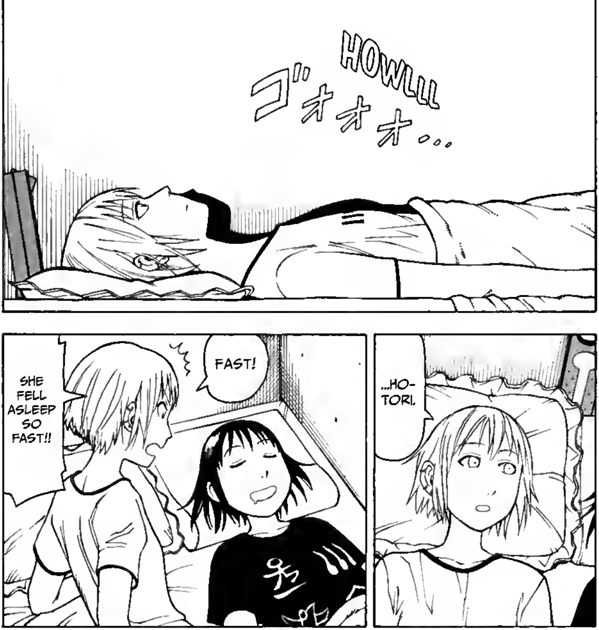

HOWLLL
ゴォォォォ…
HOWLLL
オォォォ…
SCARY. IT'S CRAZY OUT THERE.
BAG: EGGPLANT CHIPS
HUH...?! THE HOUSE IS SHAKING!
みしっ
SQUEAK
SQUEAK
みし…
IS IT SAFE IN HERE?
BEATS ME?
IT'D BE SAD IF OUR HOUSE WAS DESTROYED WHILE KAWAI APARTMENTS REMAINED UNSCATHED.
YOU'D BETTER TAKE RESPONSIBILITY!
WHOOSH
フッ
EEK!

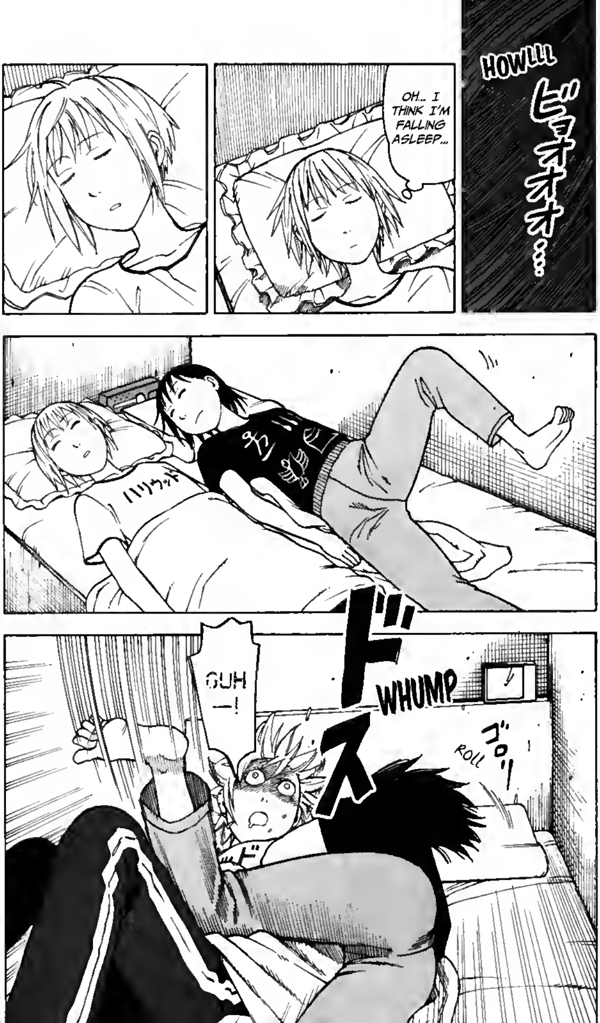

THE POWER WENT OUT AGAIN.
....
...IT'S NOT COMING BACK.
THIS MIGHT BE A LONG ONE.
THAT'S WHY I KEEP A FLASHLIGHT IN MY ROOM!!
OH, NICE IDEA!
BUT I CAN'T FIND IT IN THE DARK.
YOU'RE SO STUPID!!
HERE, USE THE LIGHT FROM MY CELL PHONE TO FIND IT.
WE LIVE IN A WORLD OF CONVENIENCE.

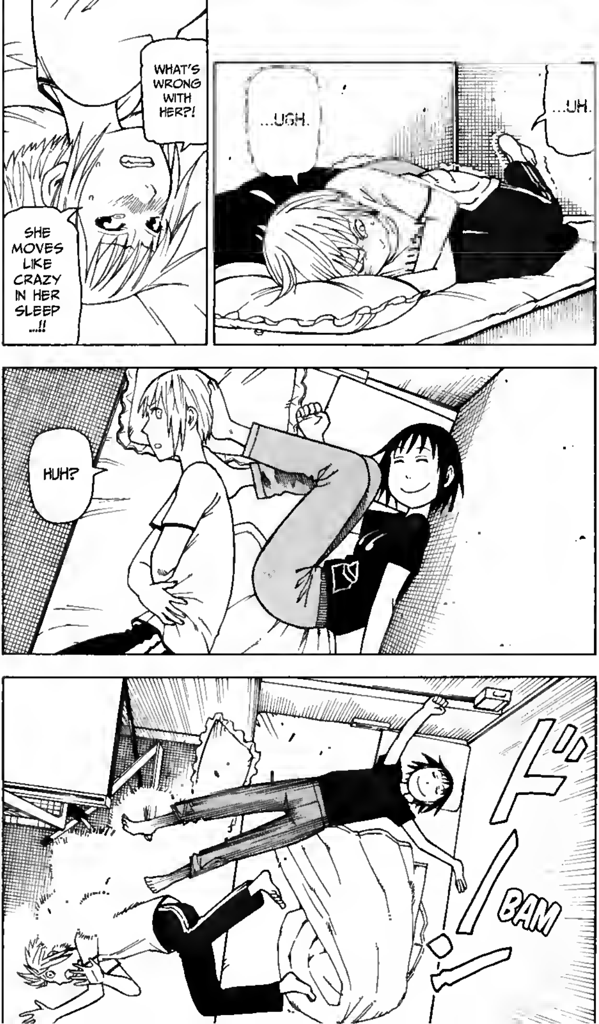

TA-DA! FOUND IT!
DO YOU KNOW HOW TO DESCRIBE THIS SITUATION?
BETTER SAFE THAN SORRY!
PUTTING THE CART BEFORE THE HORSE!
CLICK カチ
......
HUH?
THE BATTERIES ARE DEAD.
YOU'RE NOT READY FOR ANYTHING.
WE CAN GO TO THE CONVENIENCE STORE...
...TO BUY BATTERIES!

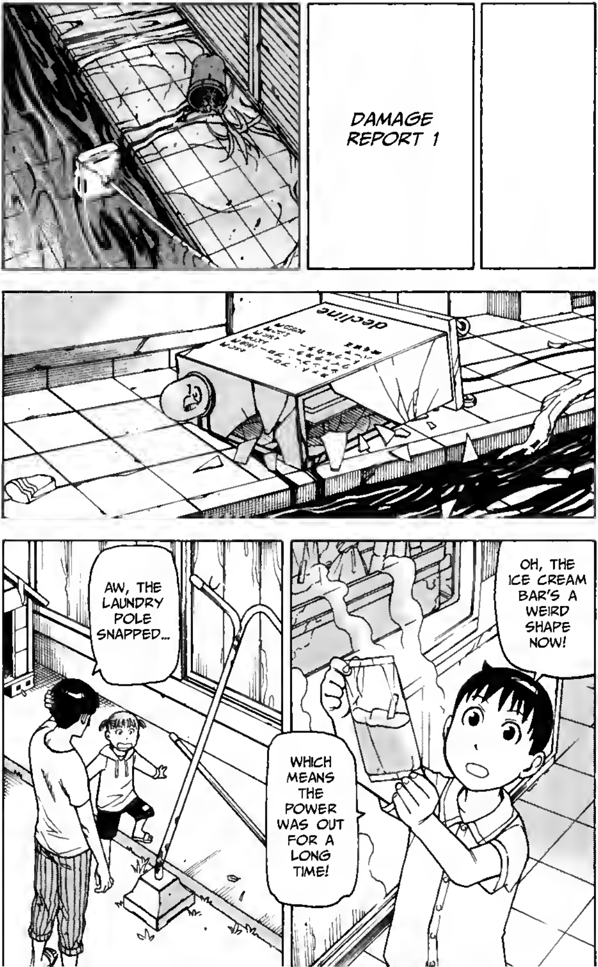

HOWLLL
ゴオオ
……
……
DRIZZLE
ザァアア
YOU SHOULD HAVE TOLD ME ABOUT THIS SOONER.
THAT WON'T HELP YOU.
OH, IT HAS A RADIO!
ハリウッド
ハリウッド


I'M A DOG. BOW WOW.
I'M A KETTLE.
OOH, A KETTLE! HOW DO YOU DO THAT ONE?
I WON'T TELL YOU.
MEANIE!

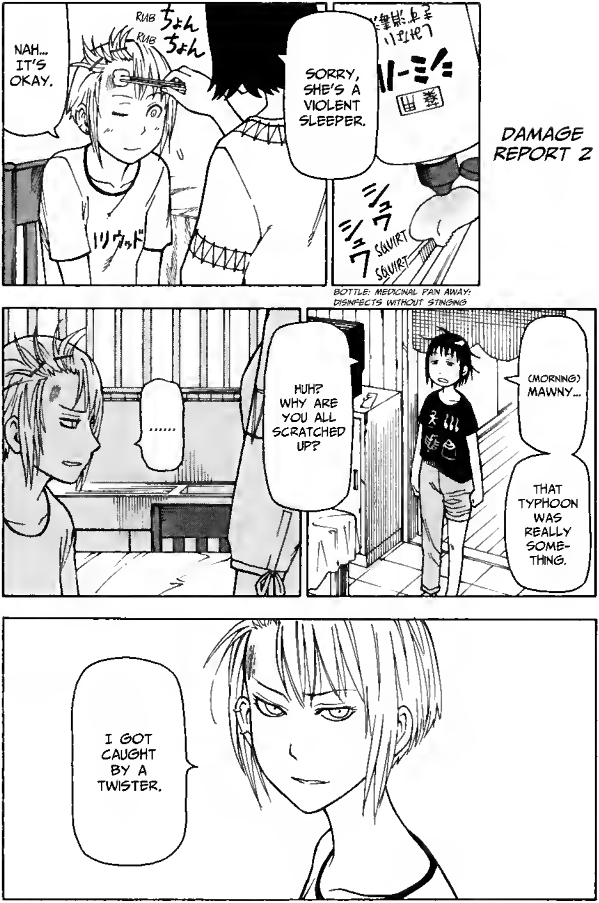

ゴオオオ…
HOWLLL
...HO-TORI.
FAST!
SHE FELL ASLEEP SO FAST!!
ハリウッド
パチ
CLICK


HOWLLL
ビョオオオ…
OH.. I THINK I'M FALLING ASLEEP...
ハリウッド
ドス
WHUMP
ゴロッ
ROLL
GUH—!
ド


...UH.
...UGH.
WHAT'S WRONG WITH HER?!
SHE MOVES LIKE CRAZY IN HER SLEEP...!!
HUH?
ドッ
BAM

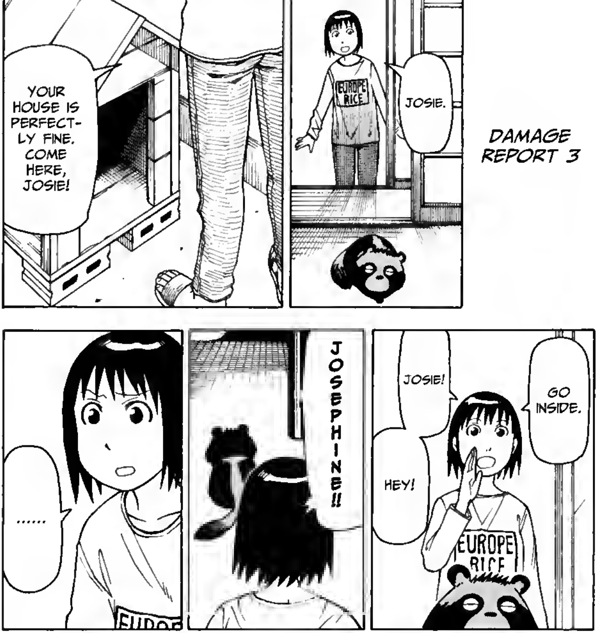

DAMAGE REPORT 1
decline
OH, THE ICE CREAM BAR'S A WEIRD SHAPE NOW!
WHICH MEANS THE POWER WAS OUT FOR A LONG TIME!
AW, THE LAUNDRY POLE SNAPPED...

DAMAGE REPORT 2

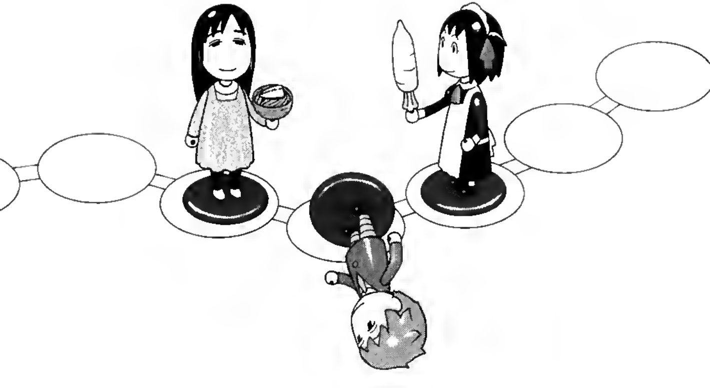

シュワ シュワ
SQUIRT SQUIRT
SORRY, SHE'S A VIOLENT SLEEPER.
ちょん RUB
ちょん RUB
NAH... IT'S OKAY.
リウッド
(MORNING) MAWNY...
THAT TYPHOON WAS REALLY SOME-THING.
HUH? WHY ARE YOU ALL SCRATCHED UP?
......
I GOT CAUGHT BY A TWISTER.

BOTTLE: MEDICINAL PAIN AWAY: DISINFECTS WITHOUT STINGING

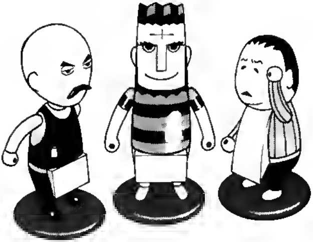
DAMAGE REPORT 3


JOSIE.
YOUR HOUSE IS PERFECTLY FINE. COME HERE, JOSIE!
EUROPE RICE
GO INSIDE.
JOSIE!
HEY!
JOSEPHINE!!
......
PON-CHAN.
HMM?

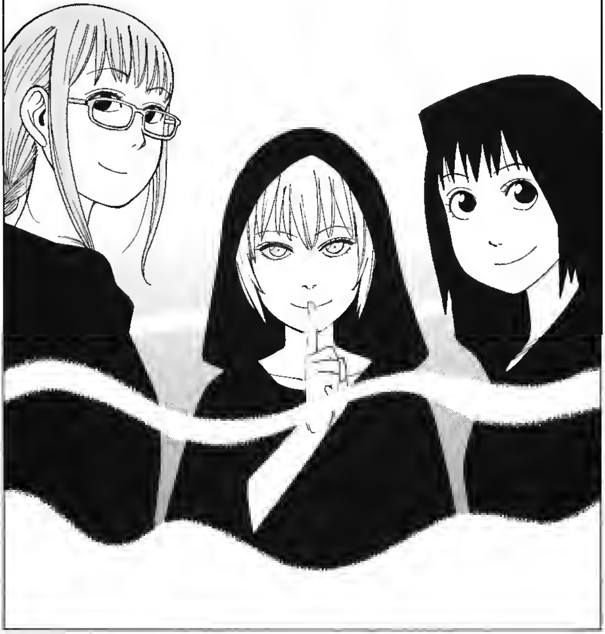
CHAPTER 41 / END

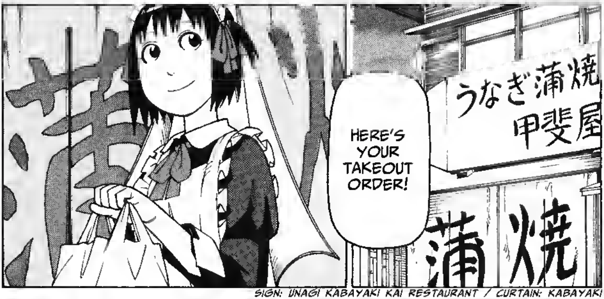


THE THREE OLDIES

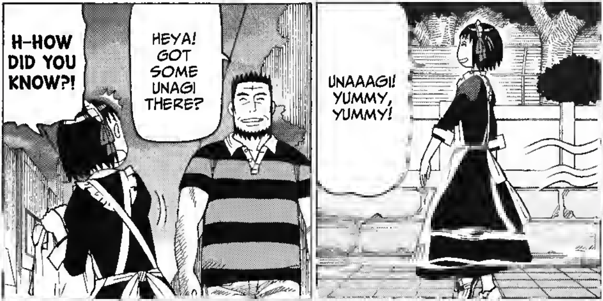


CHAPTER 87 THE CONSPIRACY IS IN THE FOG

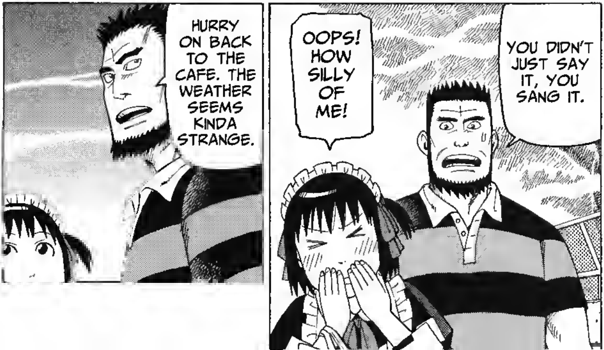


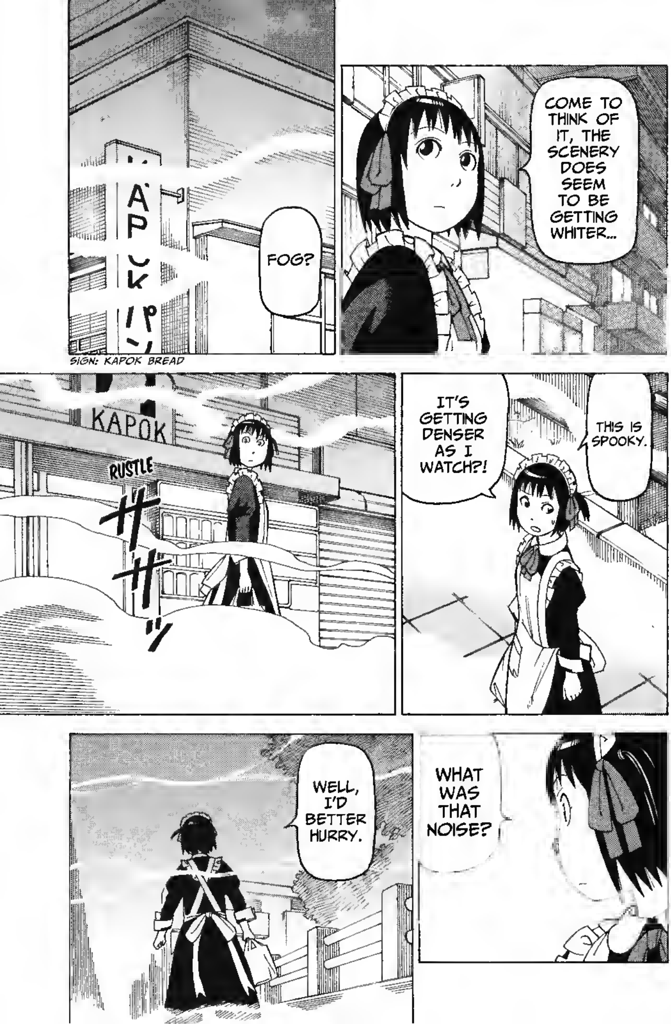

うなぎ蒲焼
甲斐屋
蒲焼
HERE'S YOUR TAKEOUT ORDER!
蒲

SIGN: UNAGI KABAYAKI KAI RESTAURANT / CURTAIN: KABAYAKI

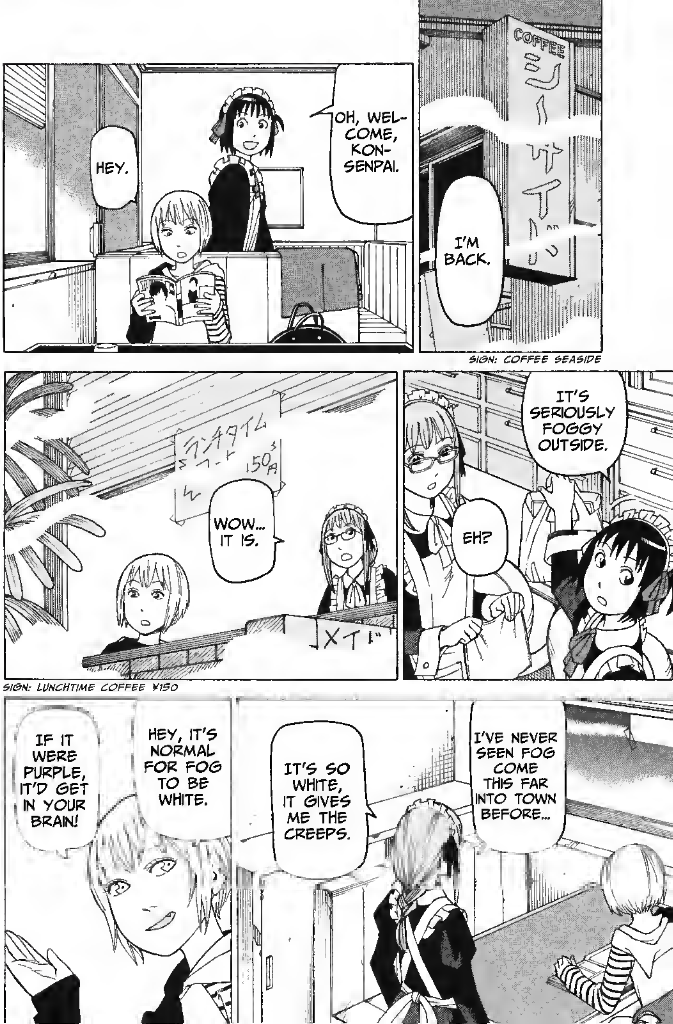

UNAAAGI! YUMMY, YUMMY!
HEYA! GOT SOME UNAGI THERE?
H-HOW DID YOU KNOW?!

NOTE: 'UNAGI' IS FRESHWATER EEL. 'UNAGI KABAYAKI' IS THE EEL MARINATED IN A SOY-BASED SAUCE, THEN GRILLED.


YOU DIDN'T JUST SAY IT, YOU SANG IT.
OOPS! HOW SILLY OF ME!
HURRY ON BACK TO THE CAFE. THE WEATHER SEEMS KINDA STRANGE.

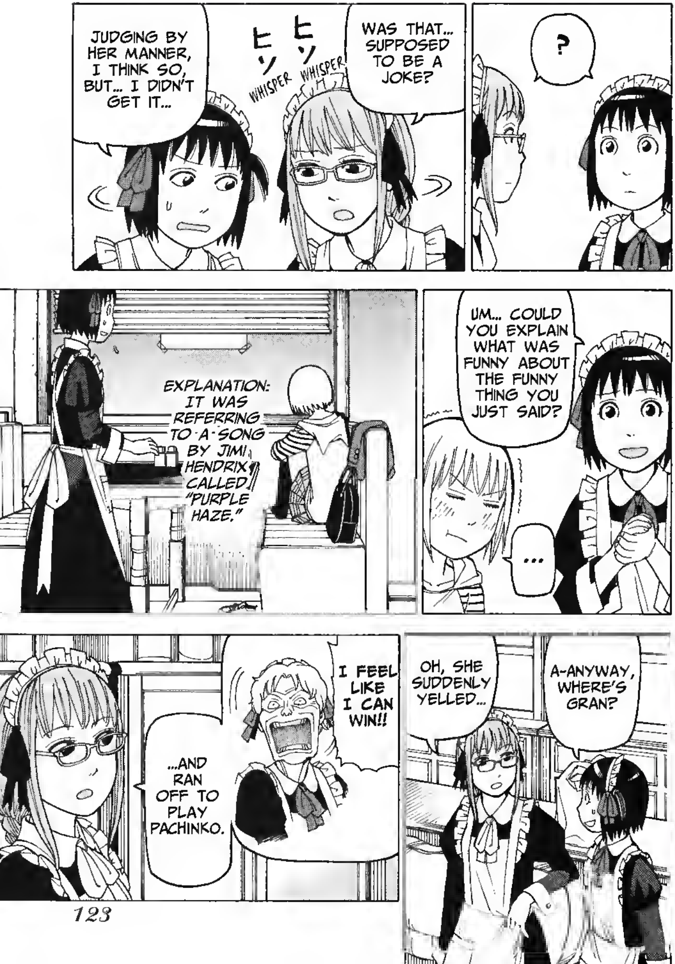

COME TO THINK OF IT, THE SCENERY DOES SEEM TO BE GETTING WHITER...
FOG?
KAPOKパン
THIS IS SPOOKY.
IT'S GETTING DENSER AS I WATCH?!
KAPOK
RUSTLE
ザザッ
WHAT WAS THAT NOISE?
WELL, I'D BETTER HURRY.

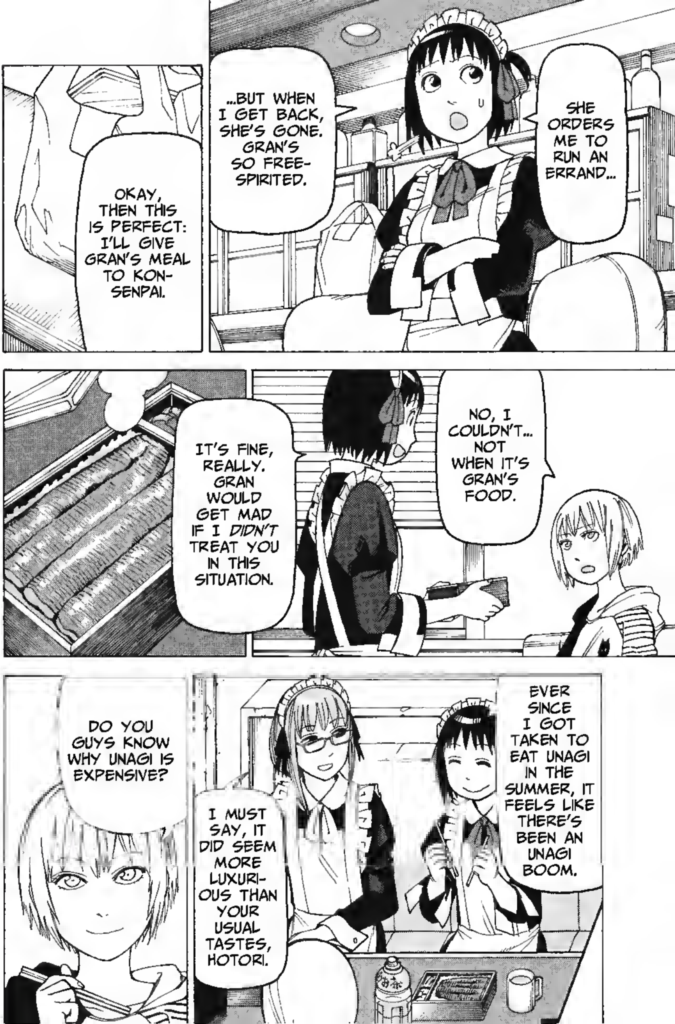
SIGN: KAPOK BREAD

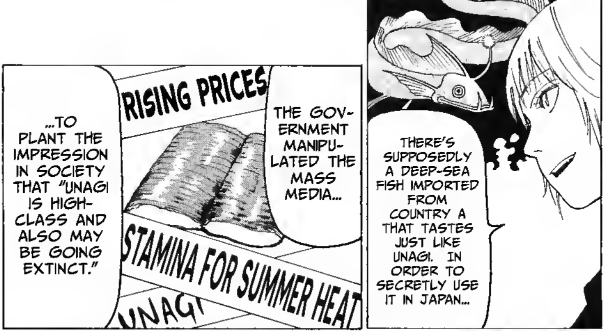

COFFEE
I'M BACK.
OH, WELCOME, KON-SENPAI.
HEY.
IT'S SERIOUSLY FOGGY OUTSIDE.
EH?
WOW... IT IS.
I'VE NEVER SEEN FOG COME THIS FAR INTO TOWN BEFORE...
IT'S SO WHITE, IT GIVES ME THE CREEPS.
HEY, IT'S NORMAL FOR FOG TO BE WHITE.
IF IT WERE PURPLE, IT'D GET IN YOUR BRAIN!

SIGN: COFFEE SEASIDE

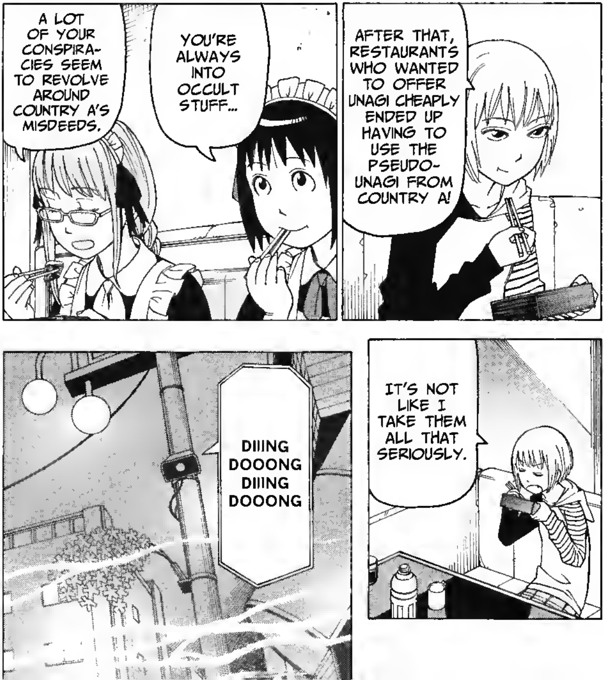
SIGN: LUNCHTIME COFFEE ¥150

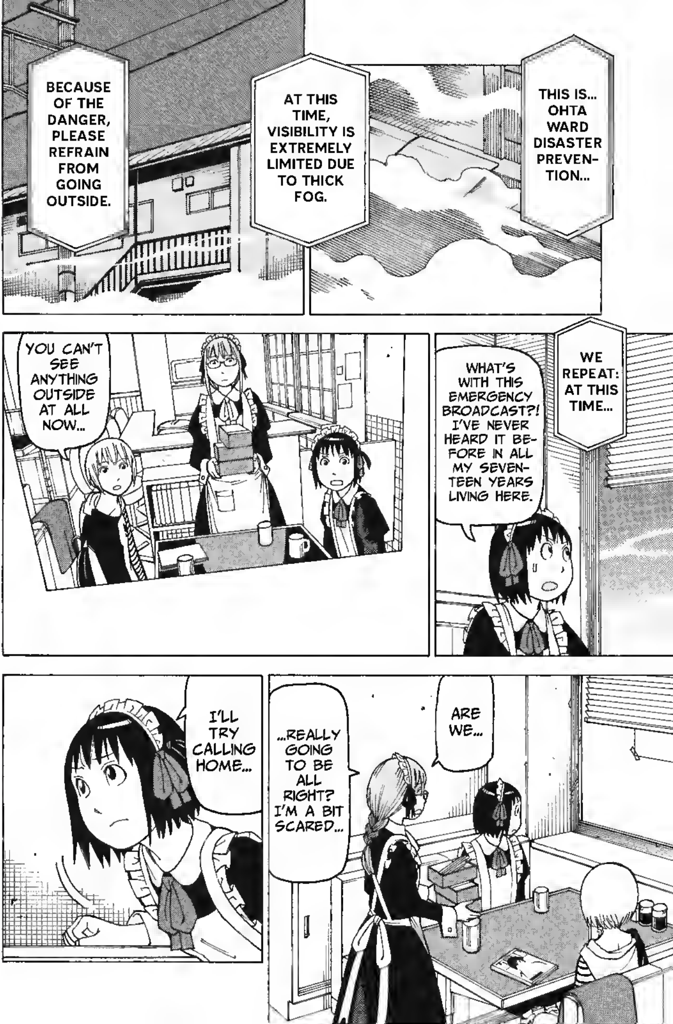

?
WAS THAT... SUPPOSED TO BE A JOKE?
ヒソ ヒソ
WHISPER WHISPER
JUDGING BY HER MANNER, I THINK SO, BUT... I DIDN'T GET IT...
UM... COULD YOU EXPLAIN WHAT WAS FUNNY ABOUT THE FUNNY THING YOU JUST SAID?
...
EXPLANATION: IT WAS REFERRING TO A SONG BY JIMI HENDRIX CALLED "PURPLE HAZE."
A-ANYWAY, WHERE'S GRAN?
OH, SHE SUDDENLY YELLED...
I FEEL LIKE I CAN WIN!!
...AND RAN OFF TO PLAY PACHINKO.

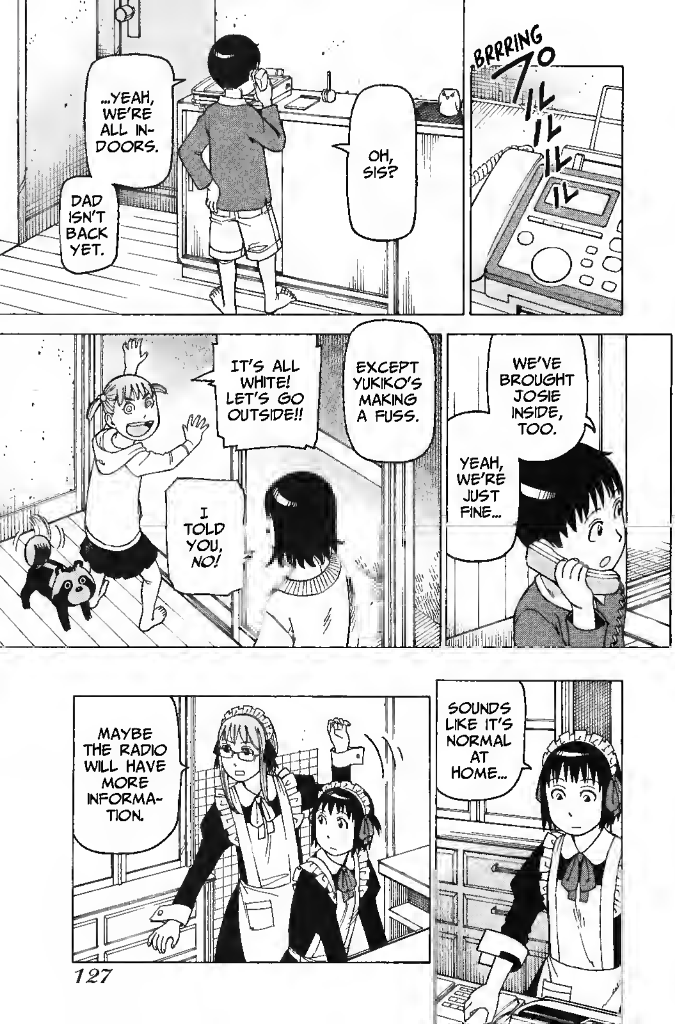

SHE ORDERS ME TO RUN AN ERRAND...
...BUT WHEN I GET BACK, SHE'S GONE. GRAN'S SO FREE-SPIRITED.
OKAY, THEN THIS IS PERFECT: I'LL GIVE GRAN'S MEAL TO KON-SENPAI.
NO, I COULDN'T... NOT WHEN IT'S GRAN'S FOOD.
IT'S FINE, REALLY. GRAN WOULD GET MAD IF I *DIDN'T* TREAT YOU IN THIS SITUATION.
EVER SINCE I GOT TAKEN TO EAT UNAGI IN THE SUMMER, IT FEELS LIKE THERE'S BEEN AN UNAGI BOOM.
I MUST SAY, IT DID SEEM MORE LUXURIOUS THAN YOUR USUAL TASTES, HOTORI.
DO YOU GUYS KNOW WHY UNAGI IS EXPENSIVE?

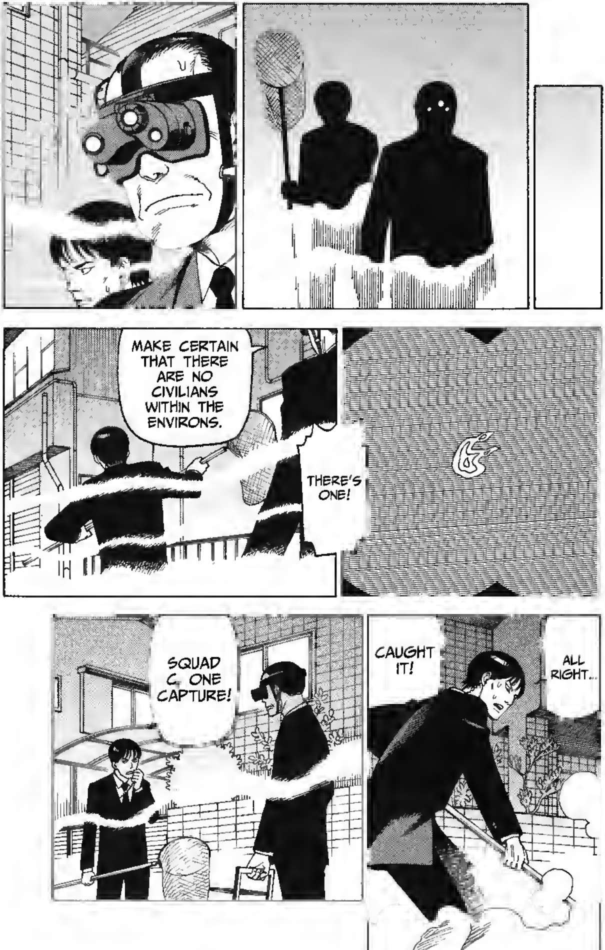

THERE'S SUPPOSEDLY A DEEP-SEA FISH IMPORTED FROM COUNTRY A THAT TASTES JUST LIKE UNAGI. IN ORDER TO SECRETLY USE IT IN JAPAN...
THE GOVERNMENT MANIPULATED THE MASS MEDIA...
RISING PRICES
...TO PLANT THE IMPRESSION IN SOCIETY THAT "UNAGI IS HIGH-CLASS AND ALSO MAY BE GOING EXTINCT."
STAMINA FOR SUMMER HEAT
UNAGI

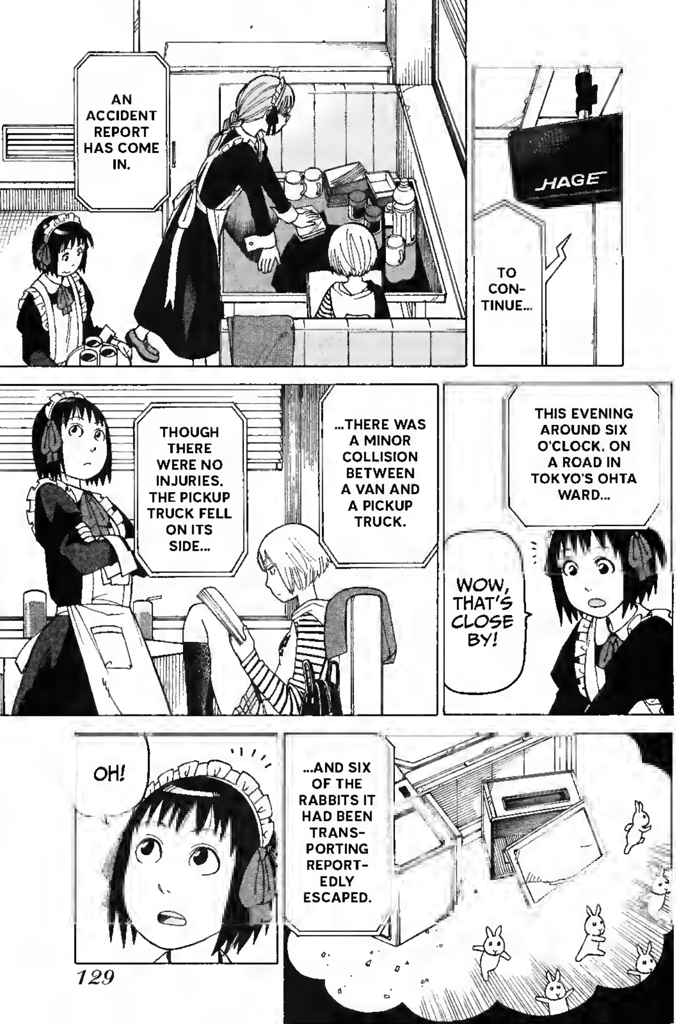
NOTE: LOCAL TRADITION RECOMMENDS EATING UNAGI ON THE HOTTEST DAYS OF THE YEAR, FOR STAMINA.

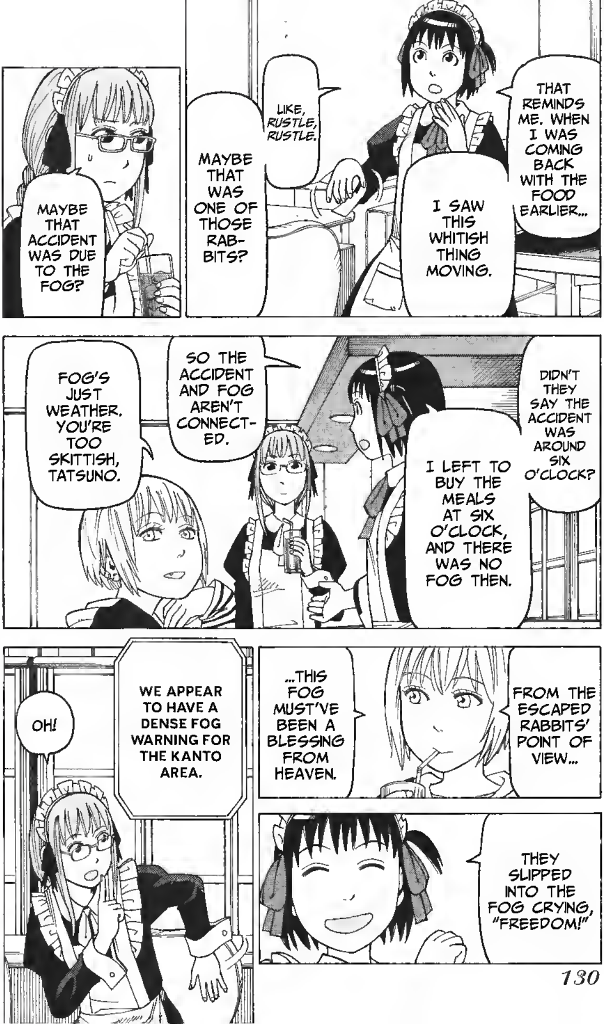

AFTER THAT, RESTAURANTS WHO WANTED TO OFFER UNAGI CHEAPLY ENDED UP HAVING TO USE THE PSEUDO-UNAGI FROM COUNTRY A!
YOU'RE ALWAYS INTO OCCULT STUFF...
A LOT OF YOUR CONSPIRACIES SEEM TO REVOLVE AROUND COUNTRY A'S MISDEEDS.
IT'S NOT LIKE I TAKE THEM ALL THAT SERIOUSLY.
DIIING DOOONG DIIING DOOONG

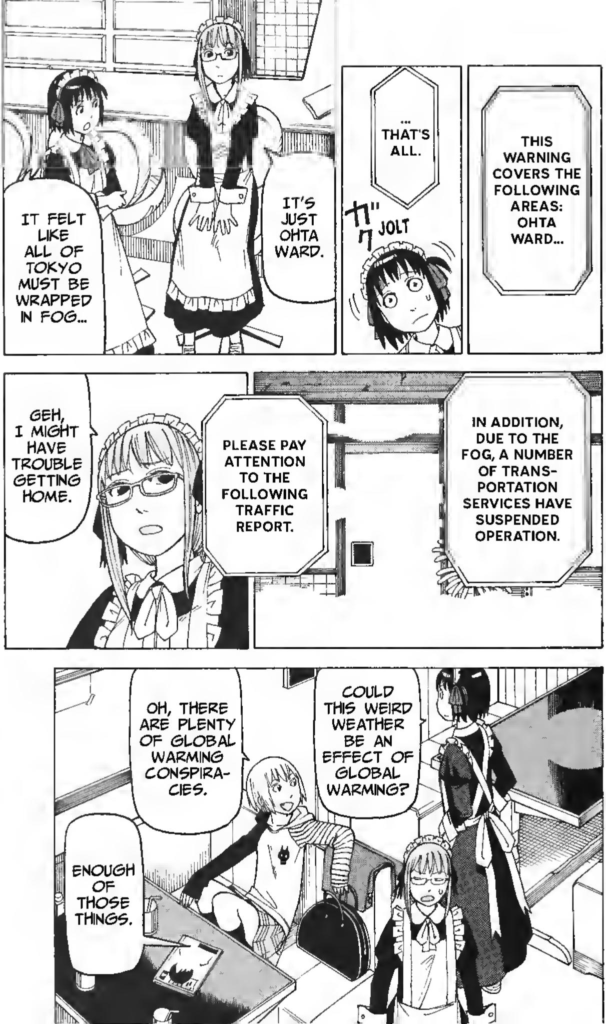

THIS IS... OHTA WARD DISASTER PREVENTION...
AT THIS TIME, VISIBILITY IS EXTREMELY LIMITED DUE TO THICK FOG.
BECAUSE OF THE DANGER, PLEASE REFRAIN FROM GOING OUTSIDE.
WE REPEAT: AT THIS TIME...
WHAT'S WITH THIS EMERGENCY BROADCAST?! I'VE NEVER HEARD IT BEFORE IN ALL MY SEVENTEEN YEARS LIVING HERE.
YOU CAN'T SEE ANYTHING OUTSIDE AT ALL NOW...
ARE WE...
...REALLY GOING TO BE ALL RIGHT? I'M A BIT SCARED...
I'LL TRY CALLING HOME...

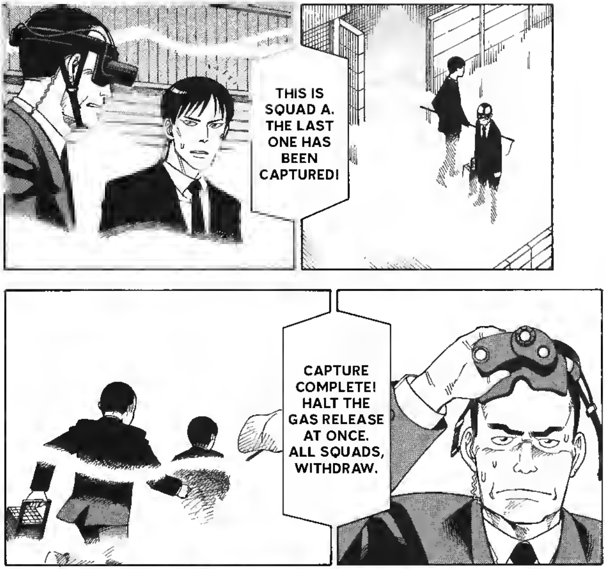

BRRRING
プルルル
OH, SIS?
...YEAH, WE'RE ALL INDOORS.
DAD ISN'T BACK YET.
WE'VE BROUGHT JOSIE INSIDE, TOO.
YEAH, WE'RE JUST FINE...
EXCEPT YUKIKO'S MAKING A FUSS.
IT'S ALL WHITE! LET'S GO OUTSIDE!!
I TOLD YOU, NO!
SOUNDS LIKE IT'S NORMAL AT HOME...
MAYBE THE RADIO WILL HAVE MORE INFORMATION.


THERE'S ONE!
MAKE CERTAIN THAT THERE ARE NO CIVILIANS WITHIN THE ENVIRONS.
ALL RIGHT...
CAUGHT IT!
SQUAD C, ONE CAPTURE!

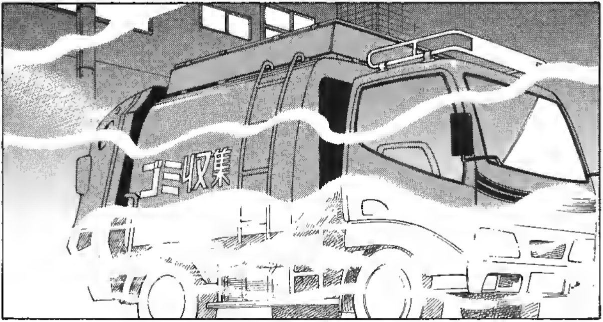

HAGE
TO CONTINUE...
AN ACCIDENT REPORT HAS COME IN.
THIS EVENING AROUND SIX O'CLOCK, ON A ROAD IN TOKYO'S OHTA WARD...
WOW, THAT'S CLOSE BY!
...THERE WAS A MINOR COLLISION BETWEEN A VAN AND A PICKUP TRUCK.
THOUGH THERE WERE NO INJURIES, THE PICKUP TRUCK FELL ON ITS SIDE...
...AND SIX OF THE RABBITS IT HAD BEEN TRANSPORTING REPORTEDLY ESCAPED.
OH!

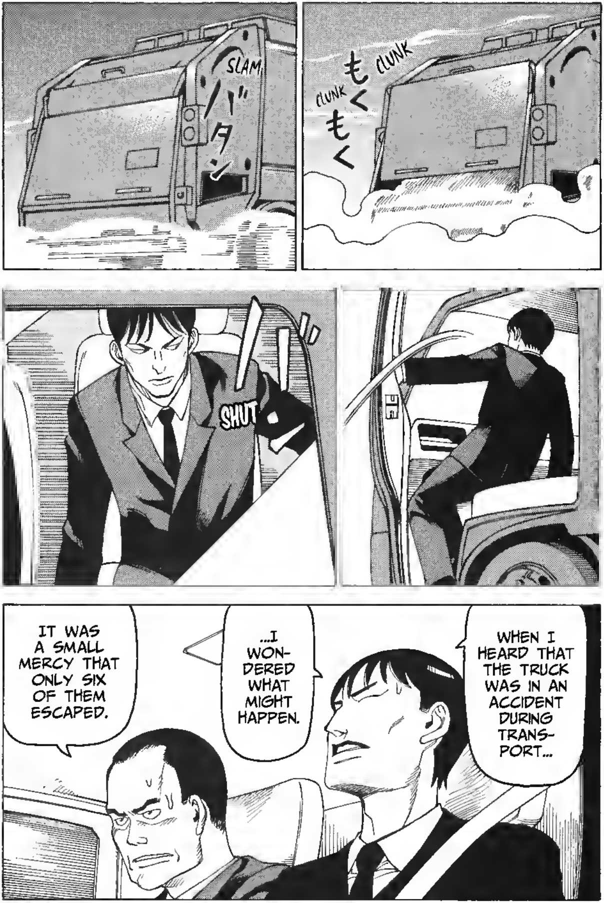

THAT REMINDS ME. WHEN I WAS COMING BACK WITH THE FOOD EARLIER...
I SAW THIS WHITISH THING MOVING.
LIKE, *RUSTLE, RUSTLE.*
MAYBE THAT WAS ONE OF THOSE RABBITS?
MAYBE THAT ACCIDENT WAS DUE TO THE FOG?
DIDN'T THEY SAY THE ACCIDENT WAS AROUND SIX O'CLOCK?
I LEFT TO BUY THE MEALS AT SIX O'CLOCK, AND THERE WAS NO FOG THEN.
SO THE ACCIDENT AND FOG AREN'T CONNECTED.
FOG'S JUST WEATHER. YOU'RE TOO SKITTISH, TATSUNO.
FROM THE ESCAPED RABBITS' POINT OF VIEW...
...THIS FOG MUST'VE BEEN A BLESSING FROM HEAVEN.
THEY SLIPPED INTO THE FOG CRYING, "FREEDOM!"
WE APPEAR TO HAVE A DENSE FOG WARNING FOR THE KANTO AREA.
OH!

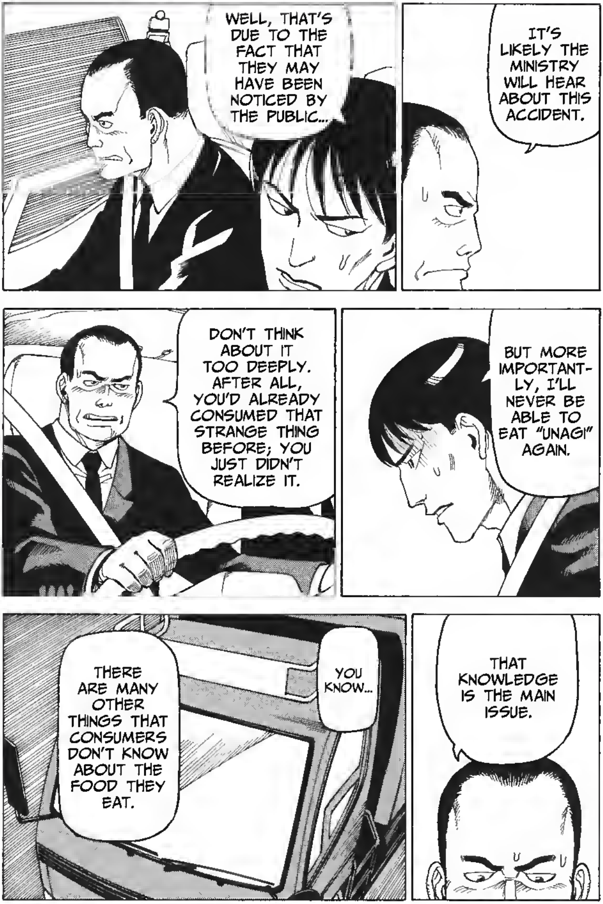

THIS WARNING COVERS THE FOLLOWING AREAS: OHTA WARD...
... THAT'S ALL.
ガク JOLT
IT'S JUST OHTA WARD.
IT FELT LIKE ALL OF TOKYO MUST BE WRAPPED IN FOG...
IN ADDITION, DUE TO THE FOG, A NUMBER OF TRANSPORTATION SERVICES HAVE SUSPENDED OPERATION.
PLEASE PAY ATTENTION TO THE FOLLOWING TRAFFIC REPORT.
GEH, I MIGHT HAVE TROUBLE GETTING HOME.
COULD THIS WEIRD WEATHER BE AN EFFECT OF GLOBAL WARMING?
OH, THERE ARE PLENTY OF GLOBAL WARMING CONSPIRACIES.
ENOUGH OF THOSE THINGS.

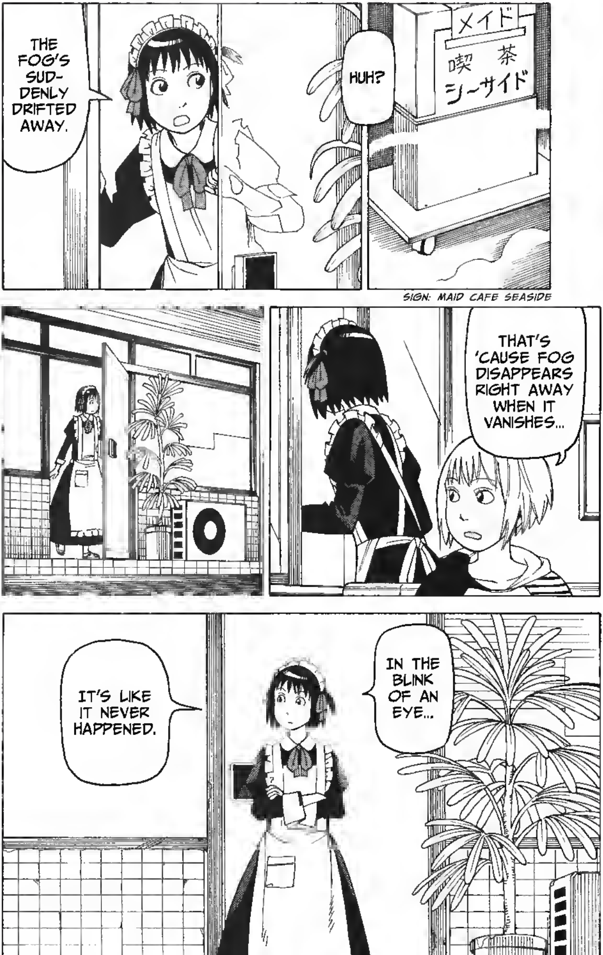

THIS IS SQUAD A. THE LAST ONE HAS BEEN CAPTURED!
CAPTURE COMPLETE! HALT THE GAS RELEASE AT ONCE. ALL SQUADS, WITHDRAW.

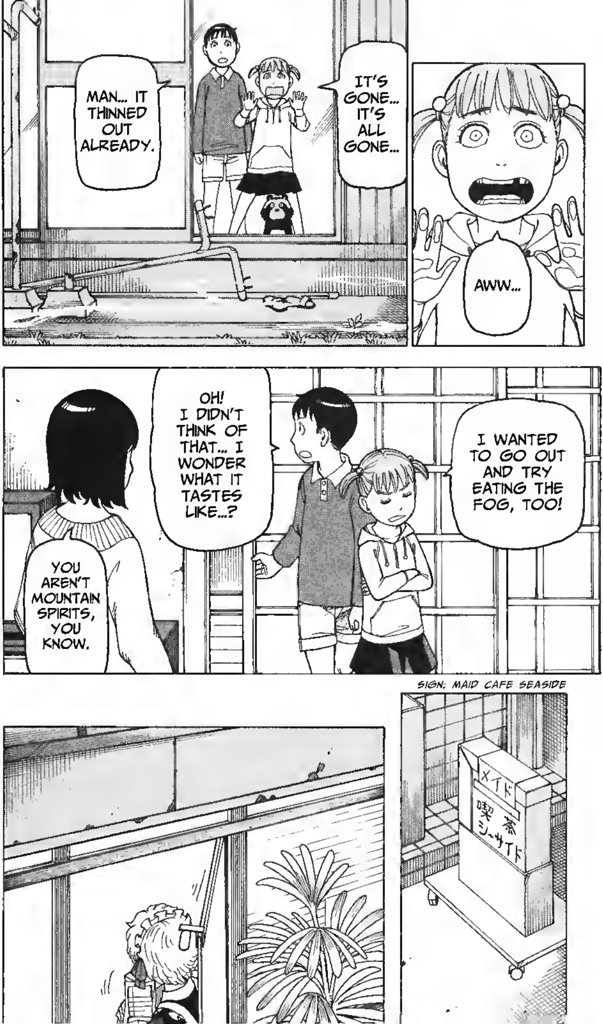
TRUCK: GARBAGE COLLECTION



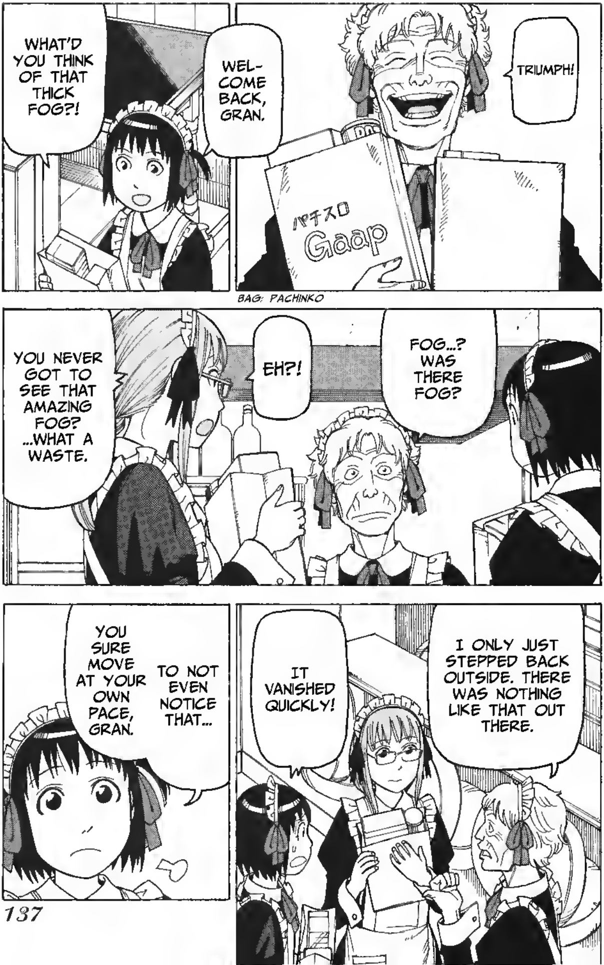

CLUNK
もくもく
CLUNK
SLAM
バタン
SHUT
WHEN I HEARD THAT THE TRUCK WAS IN AN ACCIDENT DURING TRANSPORT...
...I WONDERED WHAT MIGHT HAPPEN.
IT WAS A SMALL MERCY THAT ONLY SIX OF THEM ESCAPED.

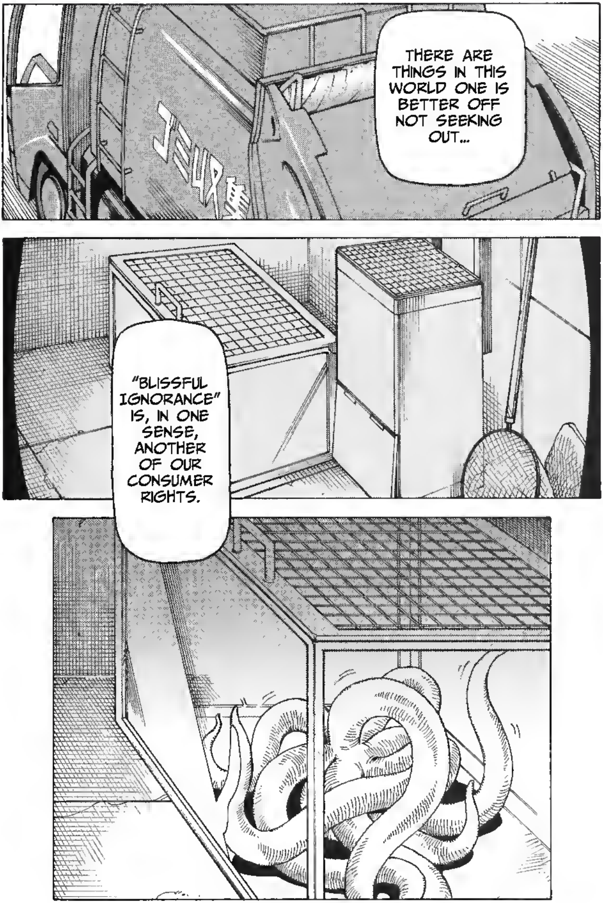

IT'S LIKELY THE MINISTRY WILL HEAR ABOUT THIS ACCIDENT.
WELL, THAT'S DUE TO THE FACT THAT THEY MAY HAVE BEEN NOTICED BY THE PUBLIC...
BUT MORE IMPORTANTLY, I'LL NEVER BE ABLE TO EAT "UNAGI" AGAIN.
DON'T THINK ABOUT IT TOO DEEPLY. AFTER ALL, YOU'D ALREADY CONSUMED THAT STRANGE THING BEFORE; YOU JUST DIDN'T REALIZE IT.
THAT KNOWLEDGE IS THE MAIN ISSUE.
YOU KNOW...
THERE ARE MANY OTHER THINGS THAT CONSUMERS DON'T KNOW ABOUT THE FOOD THEY EAT.


メイド
喫茶
シ〜サイド
HUH?
THE FOG'S SUDDENLY DRIFTED AWAY.
SIGN: MAID CAFE SEASIDE
THAT'S 'CAUSE FOG DISAPPEARS RIGHT AWAY WHEN IT VANISHES...
IN THE BLINK OF AN EYE...
IT'S LIKE IT NEVER HAPPENED.


IT'S GONE... IT'S ALL GONE...
MAN... IT THINNED OUT ALREADY.
AWW...
I WANTED TO GO OUT AND TRY EATING THE FOG, TOO!
OH! I DIDN'T THINK OF THAT... I WONDER WHAT IT TASTES LIKE...?
YOU AREN'T MOUNTAIN SPIRITS, YOU KNOW.
メイド
喫茶
シーサイド

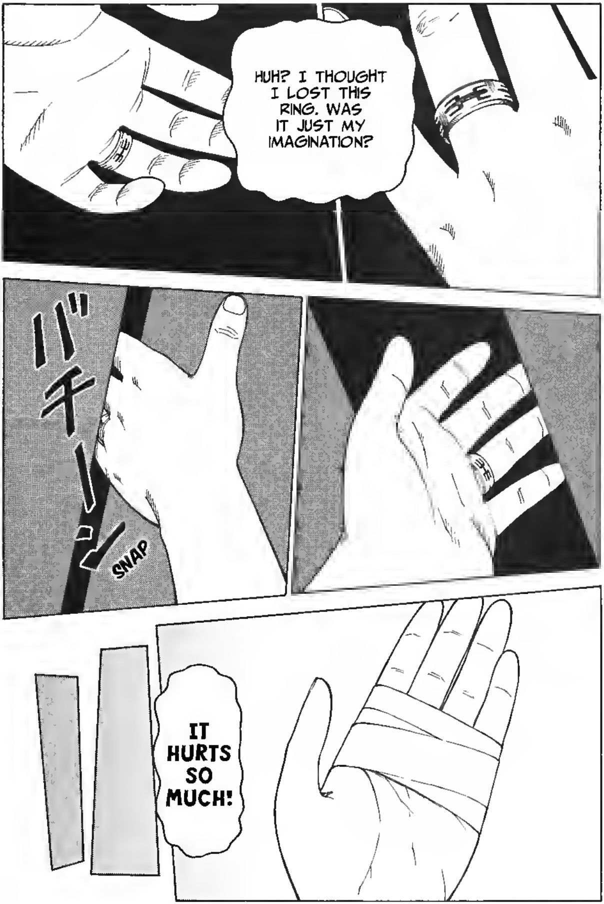
SIGN: MAID CAFE SEASIDE

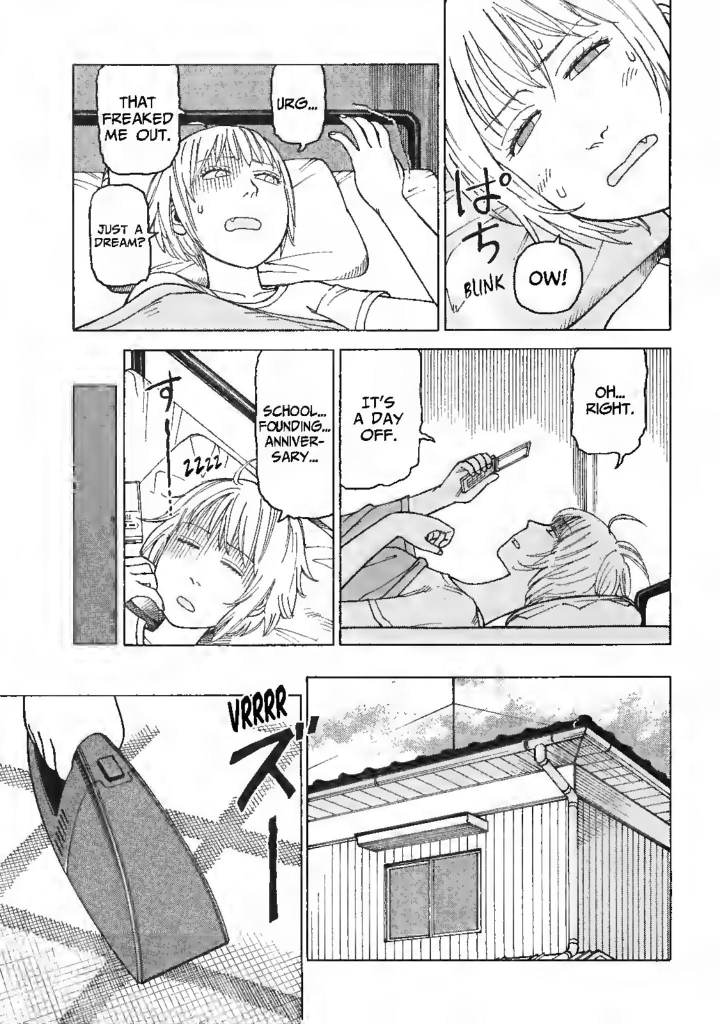

TRIUMPH!
パチスロ Gaap
WEL-COME BACK, GRAN.
WHAT'D YOU THINK OF THAT THICK FOG?!
BAG: PACHINKO
FOG...? WAS THERE FOG?
EH?!
YOU NEVER GOT TO SEE THAT AMAZING FOG? ...WHAT A WASTE.
I ONLY JUST STEPPED BACK OUTSIDE. THERE WAS NOTHING LIKE THAT OUT THERE.
IT VANISHED QUICKLY!
TO NOT EVEN NOTICE THAT...
YOU SURE MOVE AT YOUR OWN PACE, GRAN.

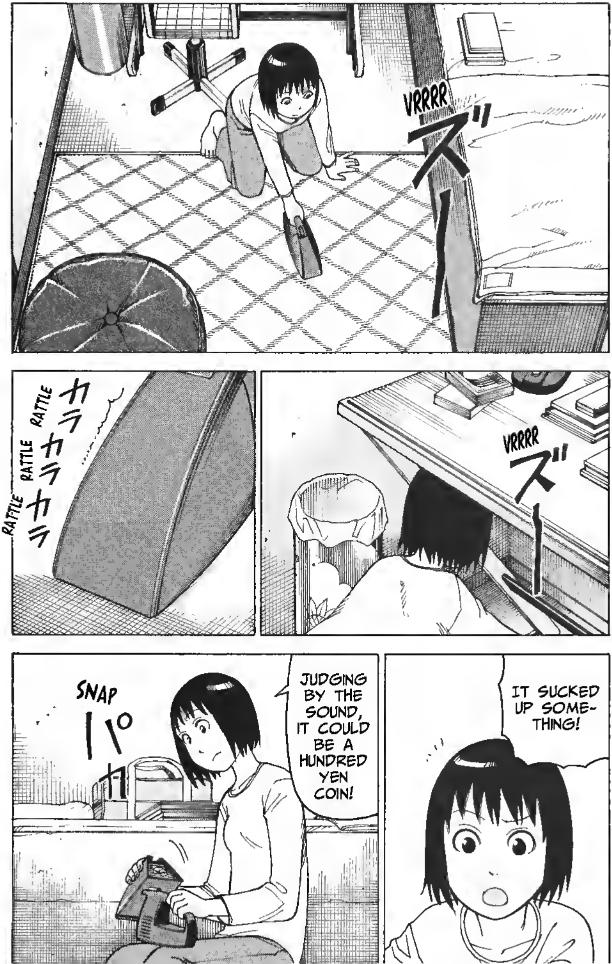

There are things in this world one is better off not seeking out...
ゴミ収集車
"Blissful ignorance" is, in one sense, another of our consumer rights.

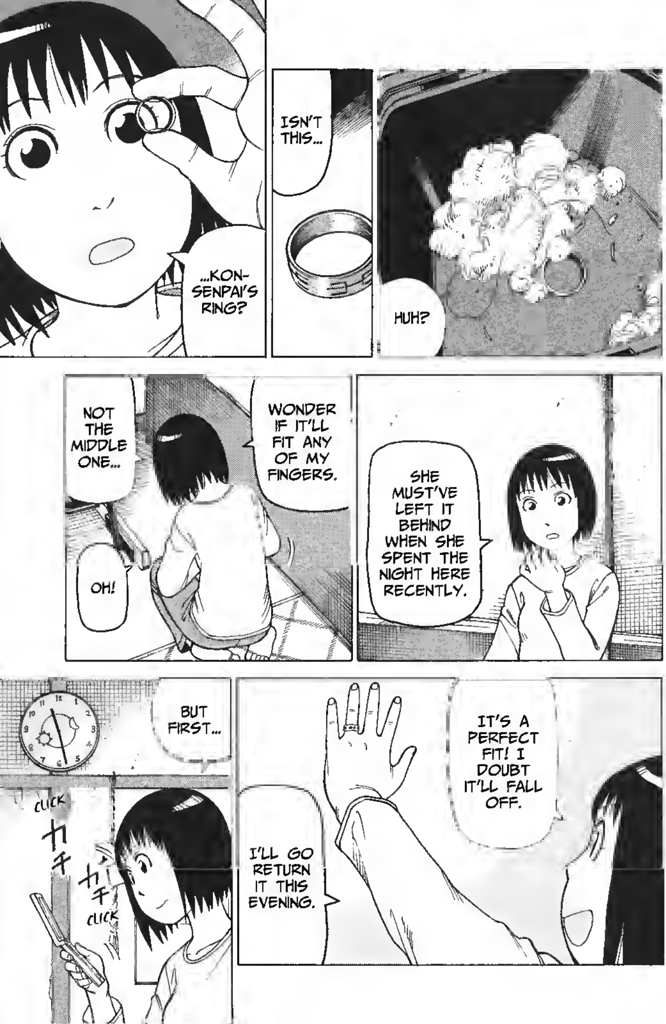
CHAPTER 87 / END

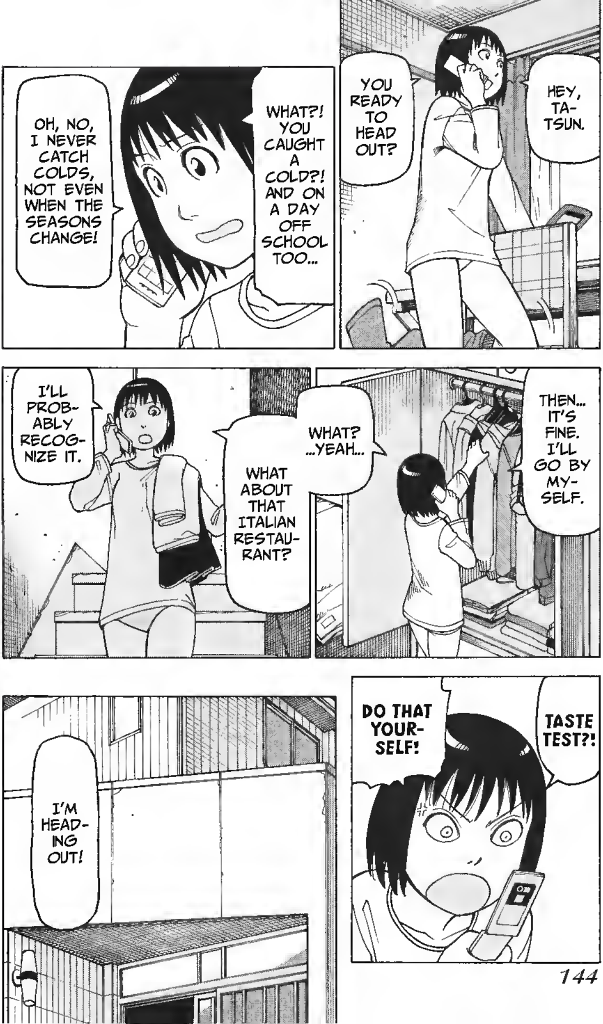
CHAPTER 88
MIRACLE SUPER LUCKY RING

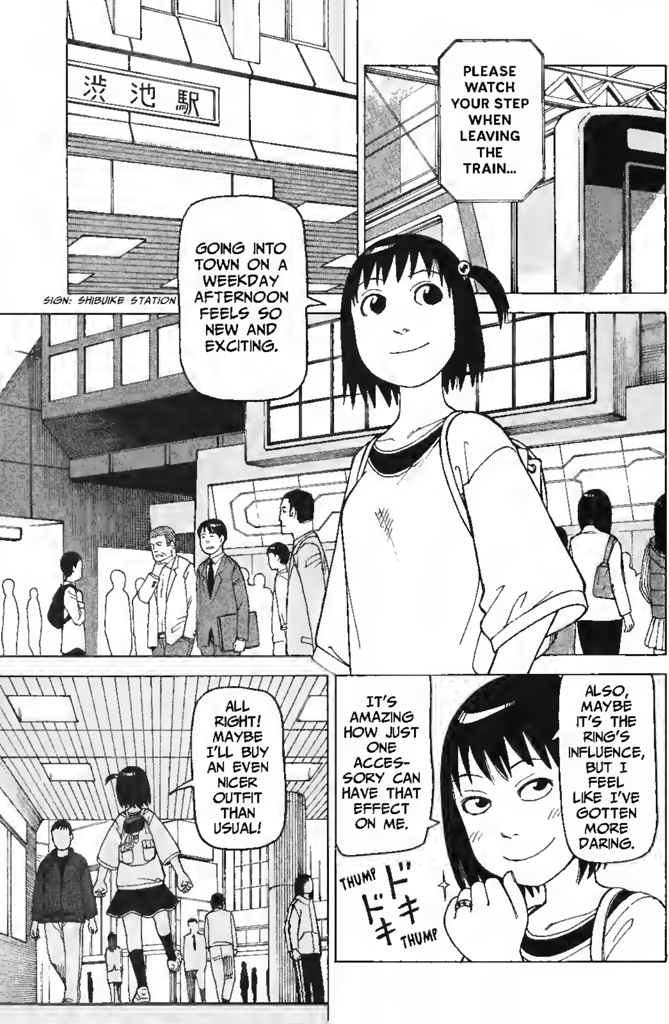

HUH? I THOUGHT I LOST THIS RING. WAS IT JUST MY IMAGINATION?
バチーン
SNAP
IT HURTS SO MUCH!

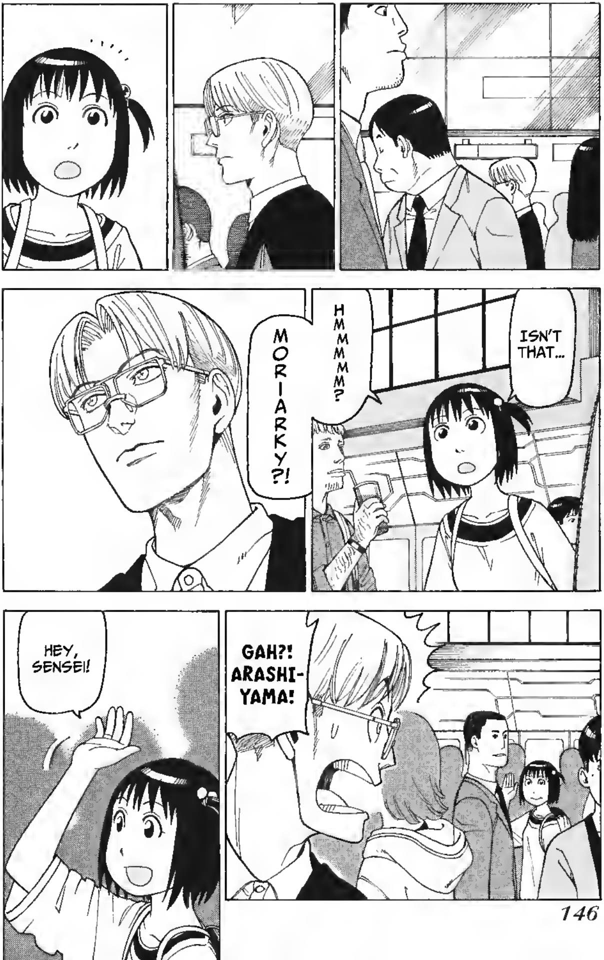

ぱち
BLINK
OW!
URG...
THAT FREAKED ME OUT.
JUST A DREAM?
OH... RIGHT.
IT'S A DAY OFF.
SCHOOL... FOUNDING... ANNIVERSARY...
すー
ZZZZ
VRRRR
ズー

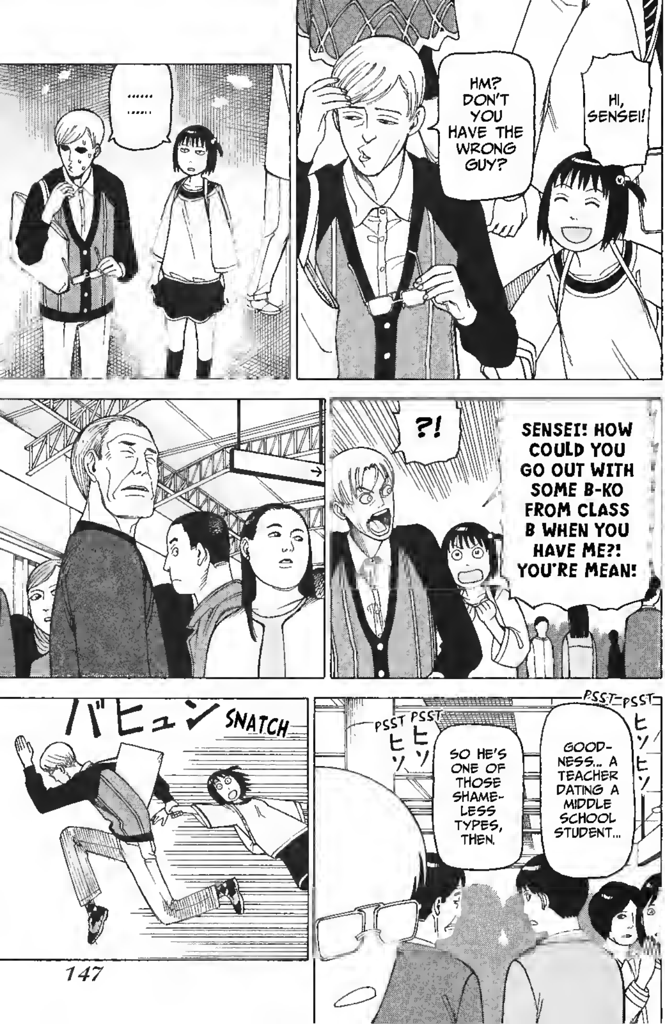

VRRRR
ズー
VRRRR
ズー
RATTLE RATTLE RATTLE
カラカラカラ
IT SUCKED UP SOME-THING!
SNAP
パカ
JUDGING BY THE SOUND, IT COULD BE A HUNDRED YEN COIN!

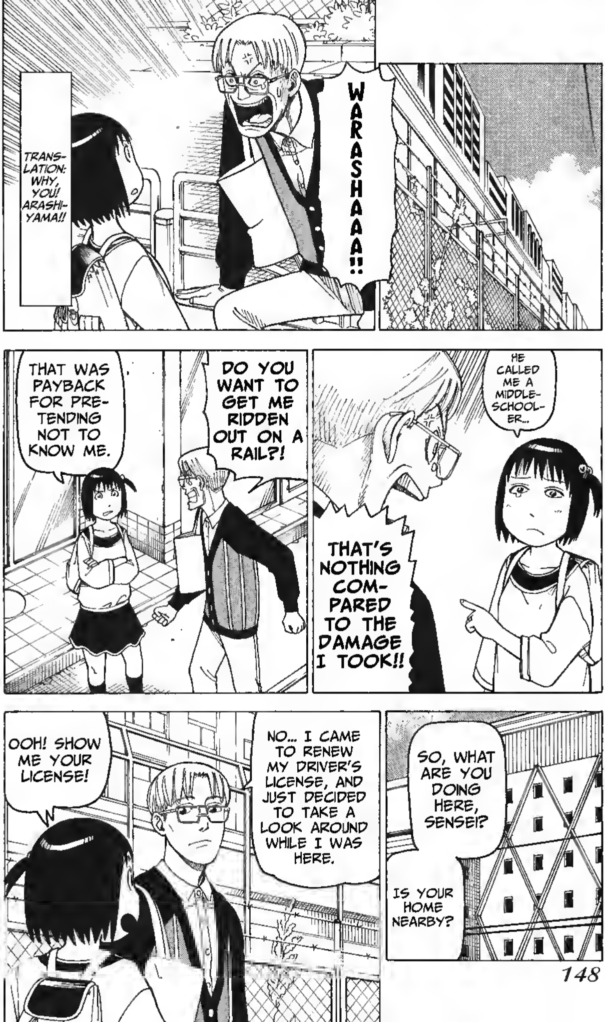

HUH?
ISN'T THIS...
...KON-SENPAI'S RING?
SHE MUST'VE LEFT IT BEHIND WHEN SHE SPENT THE NIGHT HERE RECENTLY.
WONDER IF IT'LL FIT ANY OF MY FINGERS.
NOT THE MIDDLE ONE...
OH!
IT'S A PERFECT FIT! I DOUBT IT'LL FALL OFF.
I'LL GO RETURN IT THIS EVENING.
BUT FIRST...
CLICK
カチ
カチ
CLICK

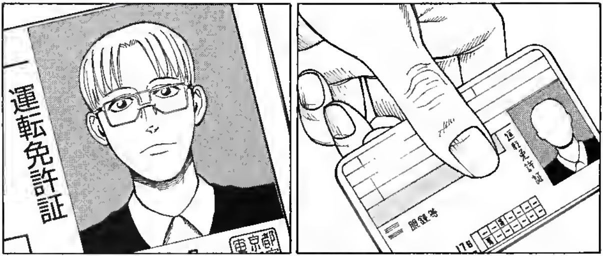

HEY, TATSUN.
YOU READY TO HEAD OUT?
WHAT?! YOU CAUGHT A COLD?! AND ON A DAY OFF SCHOOL TOO...
OH, NO, I NEVER CATCH COLDS, NOT EVEN WHEN THE SEASONS CHANGE!
THEN... IT'S FINE. I'LL GO BY MYSELF.
WHAT? ...YEAH...
WHAT ABOUT THAT ITALIAN RESTAURANT?
I'LL PROBABLY RECOGNIZE IT.
TASTE TEST?!
DO THAT YOURSELF!
I'M HEADING OUT!


PLEASE WATCH YOUR STEP WHEN LEAVING THE TRAIN...
渋池駅
SIGN: SHIBUIKE STATION
GOING INTO TOWN ON A WEEKDAY AFTERNOON FEELS SO NEW AND EXCITING.
ALSO, MAYBE IT'S THE RING'S INFLUENCE, BUT I FEEL LIKE I'VE GOTTEN MORE DARING.
IT'S AMAZING HOW JUST ONE ACCESSORY CAN HAVE THAT EFFECT ON ME.
ドキ
ドキ
THUMP
THUMP
ALL RIGHT! MAYBE I'LL BUY AN EVEN NICER OUTFIT THAN USUAL!

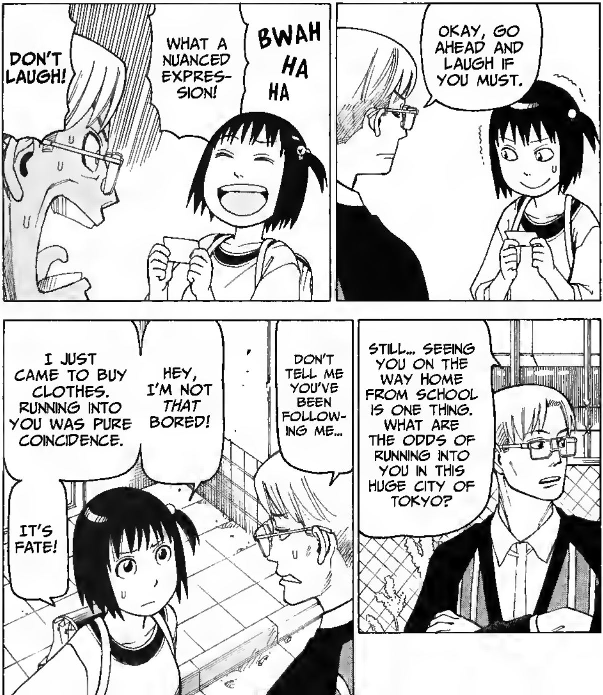

ISN'T THAT...
HMMMMM?
MORIARKY?!
HEY, SENSEI!
GAH?! ARASHI-YAMA!

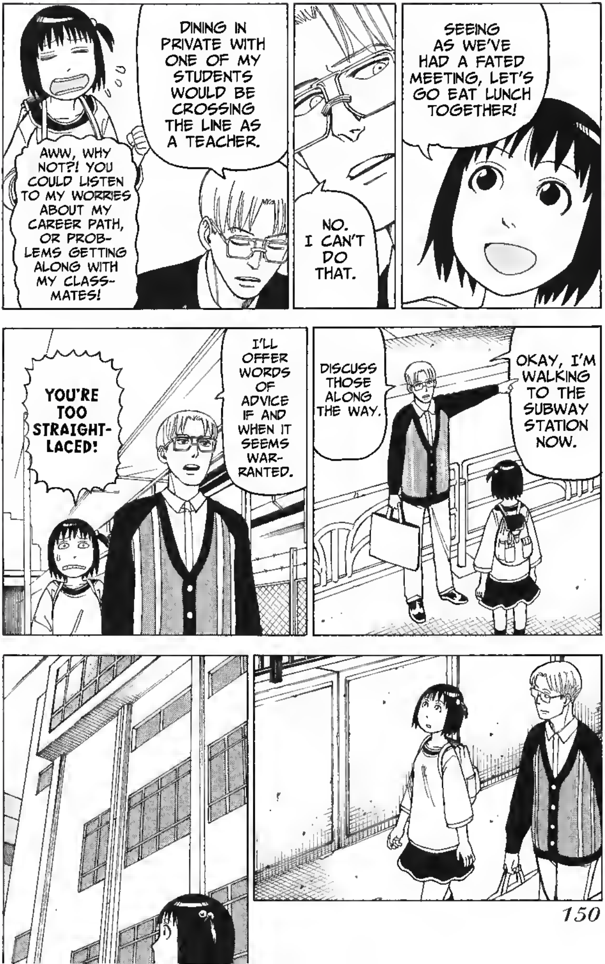

HI, SENSEI!
HM? DON'T YOU HAVE THE WRONG GUY?
…… ……
SENSEI! HOW COULD YOU GO OUT WITH SOME B-KO FROM CLASS B WHEN YOU HAVE ME?! YOU'RE MEAN!
?!
PSST PSST ヒソヒソ
GOODNESS... A TEACHER DATING A MIDDLE SCHOOL STUDENT...
PSST PSST ヒソヒソ
SO HE'S ONE OF THOSE SHAMELESS TYPES, THEN.
バヒュン SNATCH

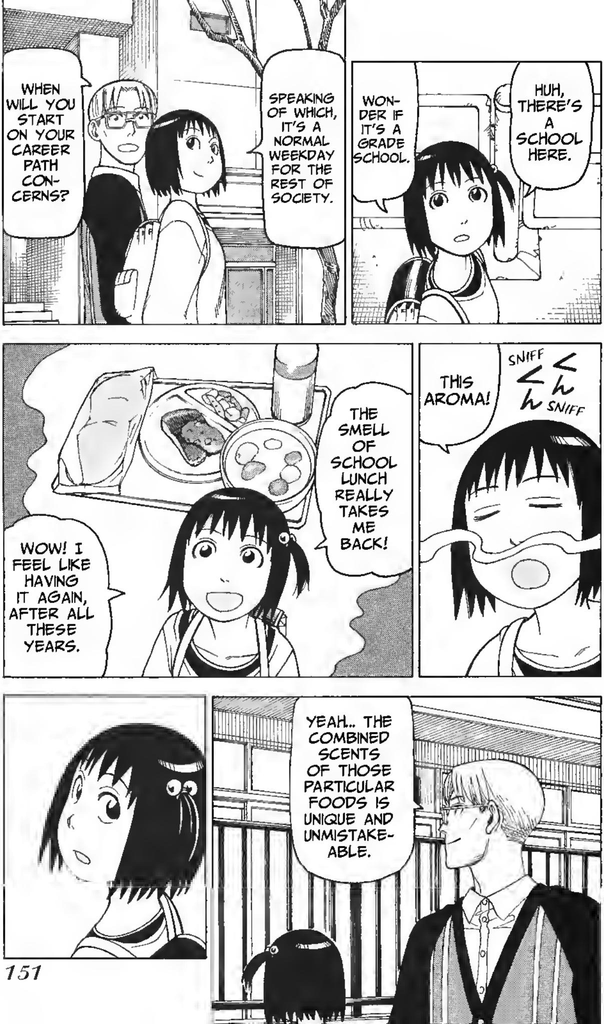

WARASHAAA!!
TRANSLATION: WHY, YOU! ARASHIYAMA!!
DO YOU WANT TO GET ME RIDDEN OUT ON A RAIL?!
THAT WAS PAYBACK FOR PRETENDING NOT TO KNOW ME.
THAT'S NOTHING COMPARED TO THE DAMAGE I TOOK!!
HE CALLED ME A MIDDLE-SCHOOLER...
SO, WHAT ARE YOU DOING HERE, SENSEI?
IS YOUR HOME NEARBY?
NO... I CAME TO RENEW MY DRIVER'S LICENSE, AND JUST DECIDED TO TAKE A LOOK AROUND WHILE I WAS HERE.
OOH! SHOW ME YOUR LICENSE!

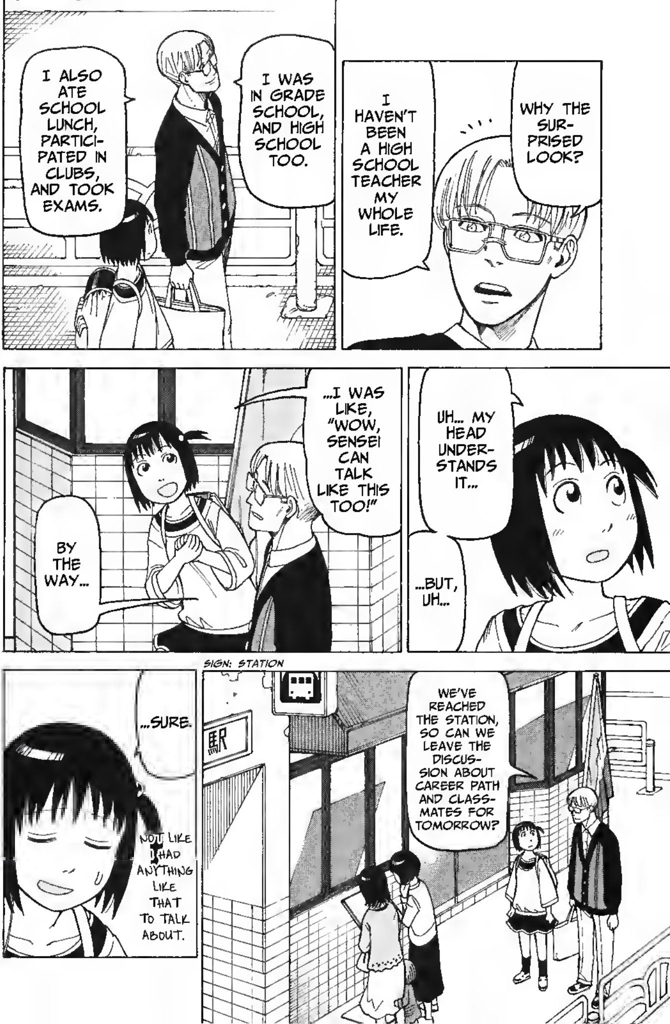

運転免許証
東京都
運転免許証
眼鏡等

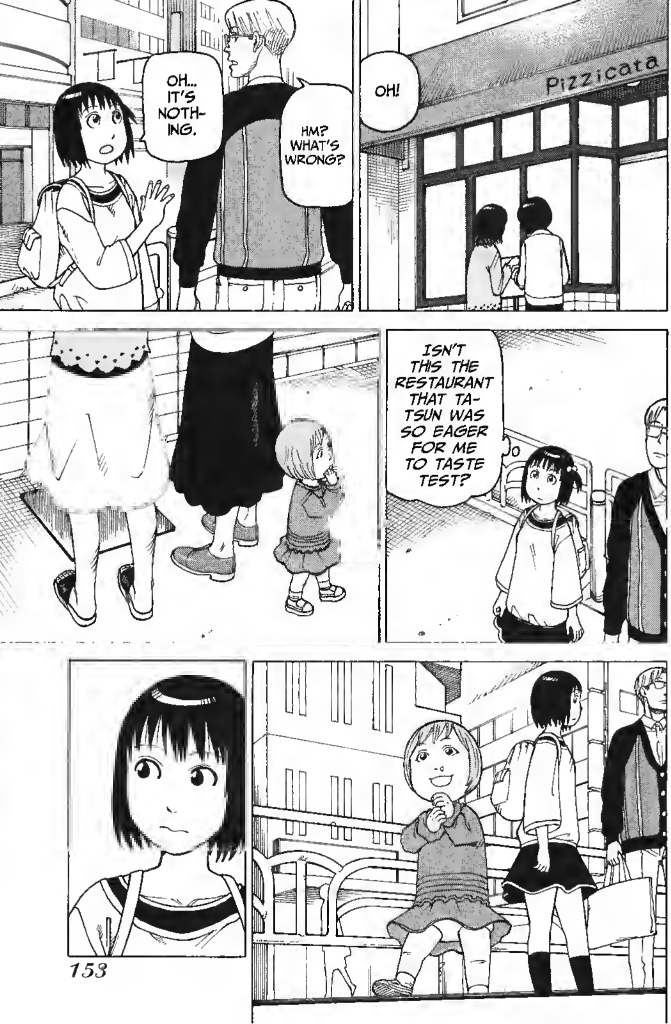
LICENSE: DRIVER'S LICENSE, GLASSES, ETC., TOKYO METROPOLITAN AREA

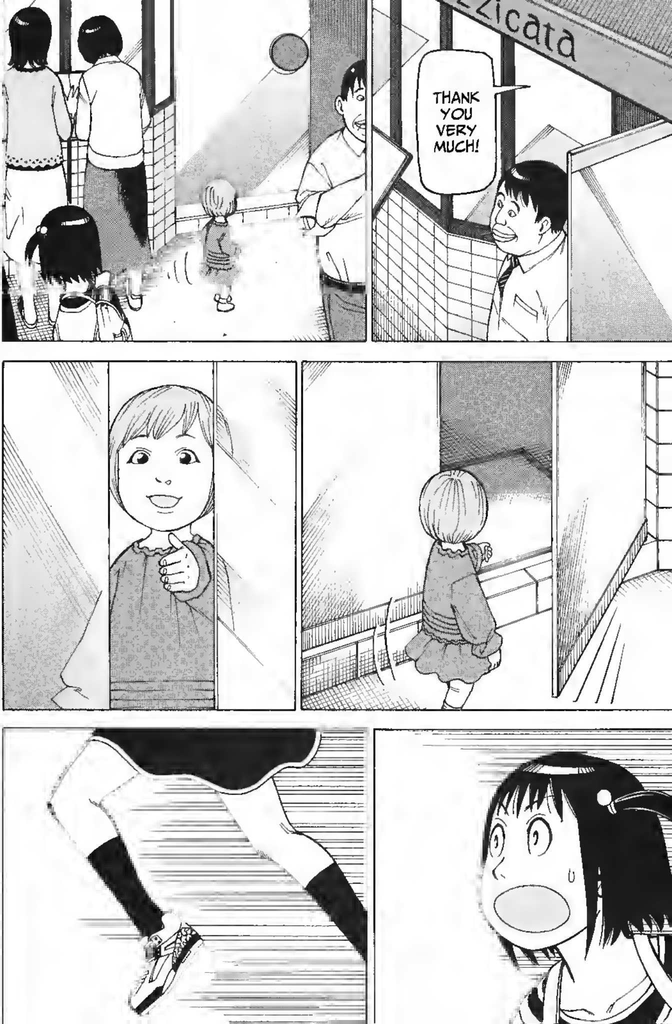

OKAY, GO AHEAD AND LAUGH IF YOU MUST.
BWAH HA HA
WHAT A NUANCED EXPRESSION!
DON'T LAUGH!
STILL... SEEING YOU ON THE WAY HOME FROM SCHOOL IS ONE THING. WHAT ARE THE ODDS OF RUNNING INTO YOU IN THIS HUGE CITY OF TOKYO?
DON'T TELL ME YOU'VE BEEN FOLLOWING ME...
HEY, I'M NOT *THAT* BORED!
I JUST CAME TO BUY CLOTHES. RUNNING INTO YOU WAS PURE COINCIDENCE.
IT'S FATE!

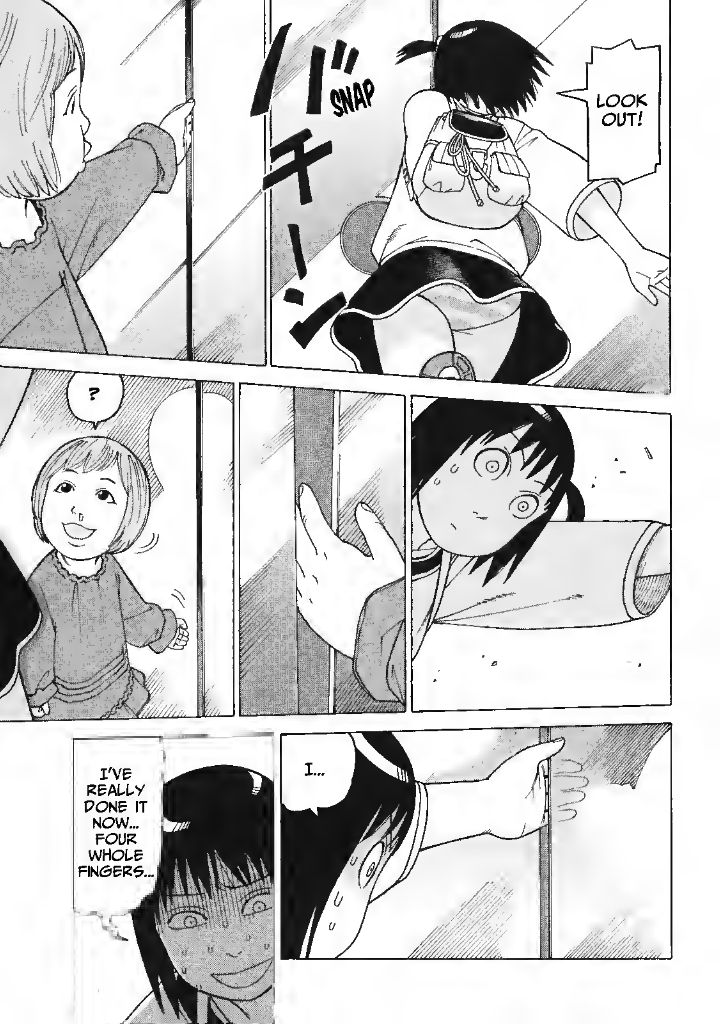

SEEING AS WE'VE HAD A FATED MEETING, LET'S GO EAT LUNCH TOGETHER!
NO. I CAN'T DO THAT.
DINING IN PRIVATE WITH ONE OF MY STUDENTS WOULD BE CROSSING THE LINE AS A TEACHER.
AWW, WHY NOT?! YOU COULD LISTEN TO MY WORRIES ABOUT MY CAREER PATH, OR PROBLEMS GETTING ALONG WITH MY CLASSMATES!
OKAY, I'M WALKING TO THE SUBWAY STATION NOW.
DISCUSS THOSE ALONG THE WAY.
I'LL OFFER WORDS OF ADVICE IF AND WHEN IT SEEMS WARRANTED.
YOU'RE TOO STRAIGHT-LACED!

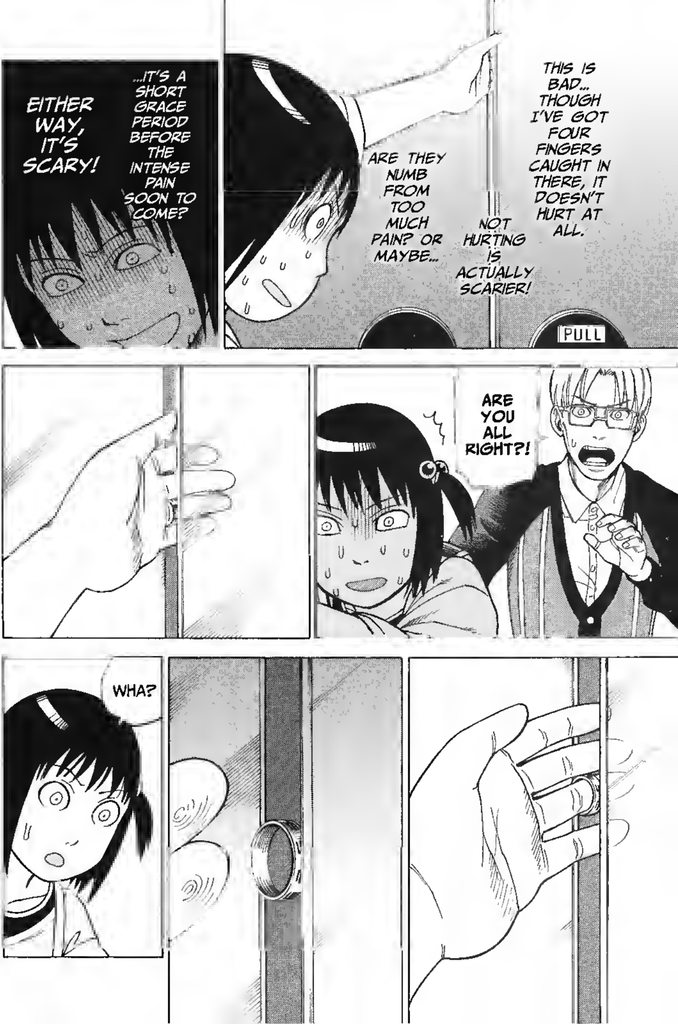

HUH, THERE'S A SCHOOL HERE.
WONDER IF IT'S A GRADE SCHOOL.
SPEAKING OF WHICH, IT'S A NORMAL WEEKDAY FOR THE REST OF SOCIETY.
WHEN WILL YOU START ON YOUR CAREER PATH CONCERNS?
くんくん
SNIFF SNIFF
THIS AROMA!
THE SMELL OF SCHOOL LUNCH REALLY TAKES ME BACK!
WOW! I FEEL LIKE HAVING IT AGAIN, AFTER ALL THESE YEARS.
YEAH... THE COMBINED SCENTS OF THOSE PARTICULAR FOODS IS UNIQUE AND UNMISTAKEABLE.

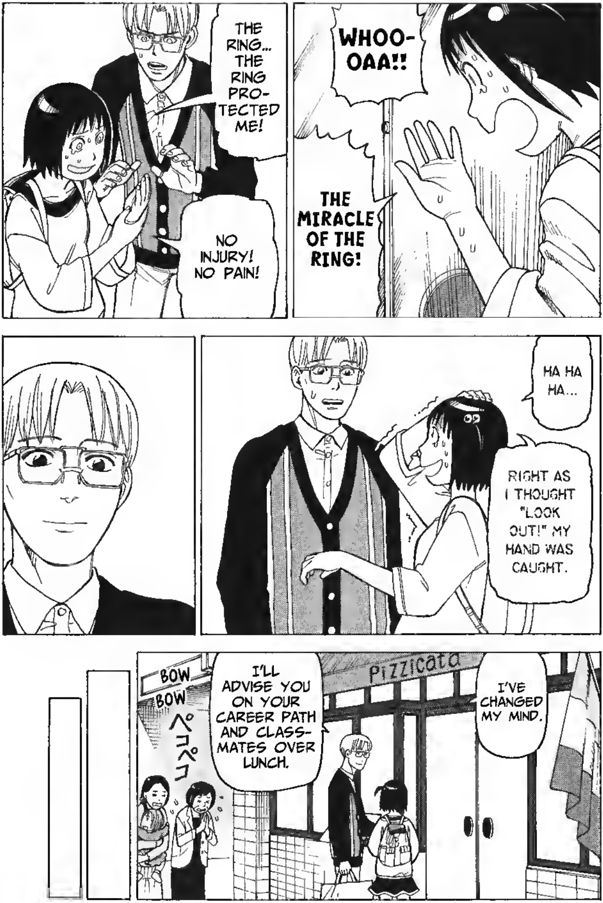

WHY THE SURPRISED LOOK?
I HAVEN'T BEEN A HIGH SCHOOL TEACHER MY WHOLE LIFE.
I WAS IN GRADE SCHOOL, AND HIGH SCHOOL TOO.
I ALSO ATE SCHOOL LUNCH, PARTICIPATED IN CLUBS, AND TOOK EXAMS.
UH... MY HEAD UNDERSTANDS IT...
...BUT, UH...
...I WAS LIKE, "WOW, SENSEI CAN TALK LIKE THIS TOO!"
BY THE WAY...
SIGN: STATION
駅
WE'VE REACHED THE STATION, SO CAN WE LEAVE THE DISCUSSION ABOUT CAREER PATH AND CLASSMATES FOR TOMORROW?
...SURE.
NOT LIKE I HAD ANYTHING LIKE THAT TO TALK ABOUT.

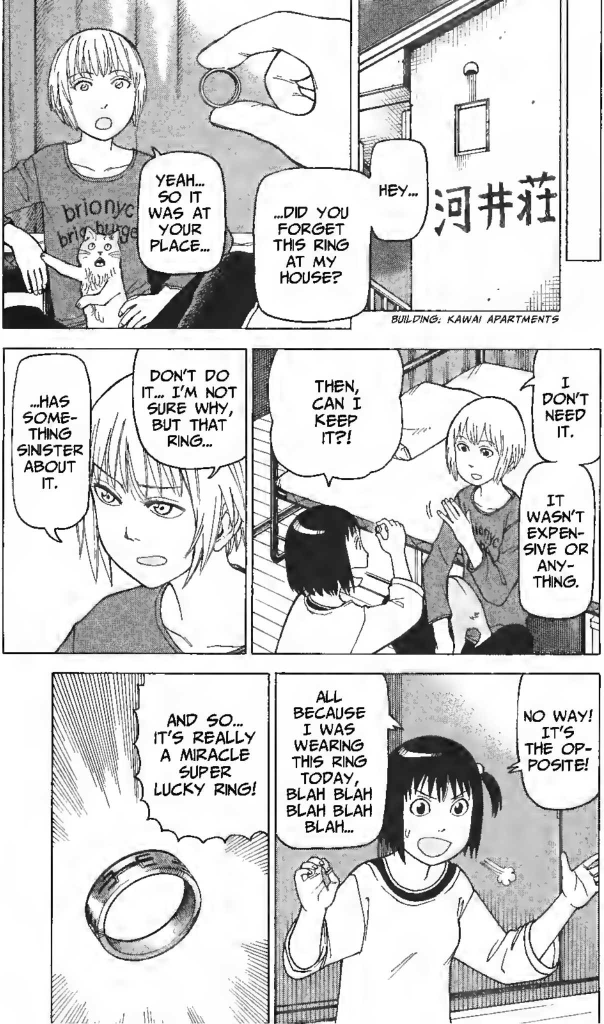

Pizzicata
OH!
HM? WHAT'S WRONG?
OH... IT'S NOTHING.
ISN'T THIS THE RESTAURANT THAT TATSUN WAS SO EAGER FOR ME TO TASTE TEST?


Zicata
THANK YOU VERY MUCH!

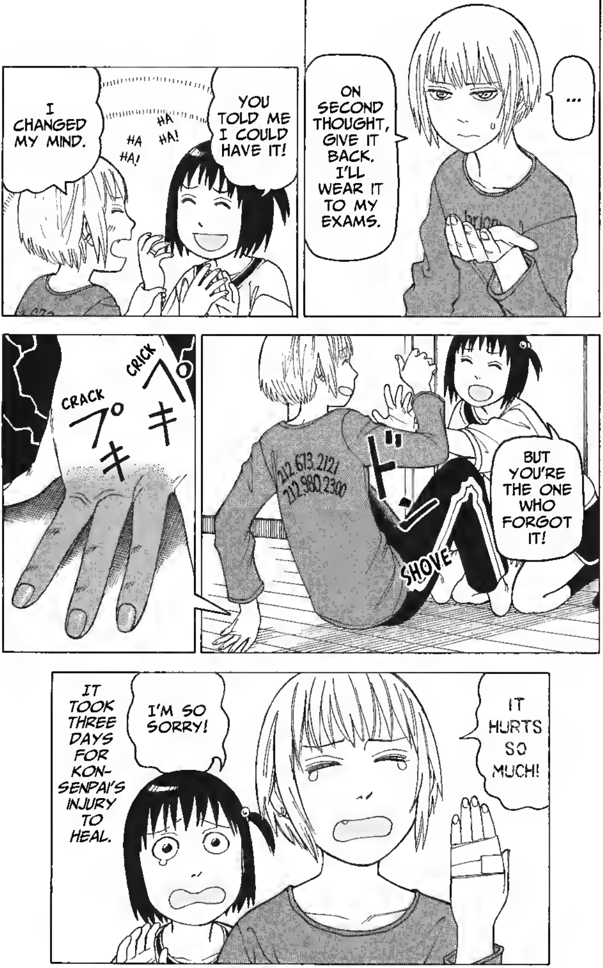

LOOK OUT!
バチーン
SNAP
?
I...
I'VE REALLY DONE IT NOW... FOUR WHOLE FINGERS...


THIS IS BAD... THOUGH I'VE GOT FOUR FINGERS CAUGHT IN THERE, IT DOESN'T HURT AT ALL.
NOT HURTING IS ACTUALLY SCARIER!
ARE THEY NUMB FROM TOO MUCH PAIN? OR MAYBE...
PULL
...IT'S A SHORT GRACE PERIOD BEFORE THE INTENSE PAIN SOON TO COME?
EITHER WAY, IT'S SCARY!
ARE YOU ALL RIGHT?!
WHA?


WHOO-OAA!!
THE MIRACLE OF THE RING!
THE RING... THE RING PROTECTED ME!
NO INJURY! NO PAIN!
HA HA HA...
RIGHT AS I THOUGHT "LOOK OUT!" MY HAND WAS CAUGHT.
I'VE CHANGED MY MIND.
Pizzicata
I'LL ADVISE YOU ON YOUR CAREER PATH AND CLASSMATES OVER LUNCH.
BOW BOW
ペコペコ


河井荘
HEY...
...DID YOU FORGET THIS RING AT MY HOUSE?
YEAH... SO IT WAS AT YOUR PLACE...
brionyc brio burger
I DON'T NEED IT.
IT WASN'T EXPENSIVE OR ANYTHING.
THEN, CAN I KEEP IT?!
DON'T DO IT... I'M NOT SURE WHY, BUT THAT RING...
...HAS SOMETHING SINISTER ABOUT IT.
NO WAY! IT'S THE OPPOSITE!
ALL BECAUSE I WAS WEARING THIS RING TODAY, BLAH BLAH BLAH BLAH BLAH...
AND SO... IT'S REALLY A MIRACLE SUPER LUCKY RING!

BUILDING: KAWAI APARTMENTS


...
ON SECOND THOUGHT, GIVE IT BACK. I'LL WEAR IT TO MY EXAMS.
YOU TOLD ME I COULD HAVE IT!
HA HA!
HA HA!
I CHANGED MY MIND.
BUT YOU'RE THE ONE WHO FORGOT IT!
ドン
SHOVE
212.673.2121
212.980.2300
ペキ
CRICK
プキ
CRACK
IT HURTS SO MUCH!
I'M SO SORRY!
IT TOOK THREE DAYS FOR KON-SENPAI'S INJURY TO HEAL.

CHAPTER 88 / END